叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 哈尔·肯扬失踪了(hal Kenyon Disappears) 000001

2. 哈尔·肯扬失踪了(hal Kenyon Disappears) 000002

3. 哈尔·肯扬失踪了(hal Kenyon Disappears) 000003

4. 哈尔·肯扬失踪了(hal Kenyon Disappears) 000004

5. 哈尔·肯扬失踪了(hal Kenyon Disappears) 000005

6. 哈尔·肯扬失踪了(hal Kenyon Disappears) 000006

7. 哈尔·肯扬失踪了(hal Kenyon Disappears) 000007

8. 哈尔·肯扬失踪了(hal Kenyon Disappears) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈尔·肯扬失踪了(Hal Kenyon Disappears)

[hæl; heɪl] ['kɛnjən] [ˌdisə'piəz]
HAL **KENYON** **DISAPPEARS**
哈尔 肯扬 消失

哈尔·肯扬失踪了

[baɪ]
By
经过

经过

['gɔːrdn] ['stjʊt]
GORDON **STUART**
戈登 斯图尔特

戈登·斯图尔特

[ðə; ði] ['raɪli] & [liː] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **REILLY** **&** **LEE** **CO** **.**
这 赖利 & 李 一氧化碳 .

雷利和李公司

['pʌblɪʃərz] . . . .
Publishers **.** **.** **.** **.**
出版商 . . . .

出版商.....

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['kɑːpiraɪt] , [baɪ][ðə; ði] ['raɪli] & [liː] [ˌsiː 'oʊ] .
COPYRIGHT **,** **BY** **THE** **REILLY** **&** **LEE** **CO** **.**
版权 , 经过 这 赖利 & 李 一氧化碳 .

版权所有，归 REILLY & LEE 公司所有。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . — -
Printed **in** **the** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **—** **1936**
打印 在 这 U . S . 一个 . — -

美国印刷——1936年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] ['mʌmi] ['kænjən]
I **Mummy** **Cañon**
我 木乃伊 峡谷

我是木乃伊峡谷

[iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd]
II **Something** **About** **Dr** **.** **Byrd**
二 某物 关于 博士 . 伯德

二、关于伯德博士的一些事

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er]

III	A	Fall	from	the	Air
三、	一个	落下	从	这	空气

三、从空中坠落

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtər]

IV	The	Wreck	and	the	Aviator
第四	这	破坏	和	这	飞行员

第四章 残骸与飞行员

[viː] [lɔːst] !

V	Lost	!
V	丢失的	!

输了!

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [skriːm] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl]

VI	The	Scream	in	the	Waterfall
六年级	这	尖叫	在	这	瀑布

六、瀑布中的尖叫

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ]

VII	A	Badly	Frightened	Boy
七	一个	糟糕	害怕	男生

第七章 一个吓坏了的男孩

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['hælz] [dɪ'skʌvəri]

VIII	Hal's	Discovery
八	哈尔的	发现

第八章 哈尔的发现

[ˌaɪˈɛks][hæl; heɪl][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

IX	Hal	a	Prisoner
第九章	哈尔	一个	囚犯

IX 囚徒

[eks][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [bæg]

X	The	Mystery	of	the	Leather	Bag
X	这	神秘	的	这	皮革	包

皮包之谜

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [bæd]

XI	Convincing	Bad
十一	令人信服的	坏的

XI 令人信服的糟糕

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['erʃɪp] [plænz]

XII	Airship	Plans
十二	飞艇	计划

十二个飞艇计划

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] “ ['peɪntər]

The	“	Painter
这	“	画家

“画家”

” [ˌɛksˌaɪˈviː] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp]

”	XIV	Building	the	Airship
”	十四	建筑	这	飞艇

第十四章 建造飞艇

['ɛksˈviː]['stoʊlən] [welθ]

XV	Stolen	Wealth
十五	被盗	财富

第十五章 被盗财富

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [flaɪt]

XVI	Flight
十六	航班

第十六飞行队

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [keɪv]

Exploring	the	Cave
探索	这	洞穴

探索洞穴

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] [er]

The	Island	in	the	Air
这	岛	在	这	空气

空中岛屿

[ˌɛksˌaɪˈɛks]

XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] ['erʃɪp]

The	Rescuing	Airship
这	救援	飞艇

救援飞艇

['eks 'eks]

XX
xx

XX

[ðə; ði] ['pænθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv]

The	Panther	and	the	Cave
这	豹	和	这	洞穴

黑豹与洞穴

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][tuː; tə] ['flæthed] [baɪ] ['erʃɪp] [əˈgen]

XXI	To	Flathead	by	Airship	Again
二十一	到	平头	经过	飞艇	再次

再次乘飞艇前往弗拉特黑德岛

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['klɪrɪŋ] [hæl; heɪl]

XXII	Clearing	Hal
二十二	清理	哈尔

二十二号清扫大厅

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er]
The Boy Scouts of the Air
这 男生 童子军 的 这 空气

空中童子军

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən] [brɪdʒ]
XXIV Mountain Lion Bridge
二十四 山 狮子 桥

第二十四座山狮桥

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈmʌmi] [ˈkænjən]
MUMMY CAÑON
木乃伊 峡谷

木乃伊炮

“ [ˈmaʊnt(ə)n] , [paɪn] [triː] , [ˈkænjən] , [gʌltʃ] ,
“ Mountain , pine tree , cañon , gulch ,
“ 山 , 松树 树 , 峡谷 , 峡谷 ,

“山，松树，峡谷，沟壑，

[ˈkʊkiz] , [ˈbeɪkən] ! — [laɪk] - [ɪm] [mʌtʃ] .
Cookies , bacon ! — like ' em much .
曲奇饼 , 熏肉 ! — 喜欢 - 呃 很多 .

饼干，培根！——我超爱它们。

[kænˈtiːn] , [haɪk] - [stɪk] !
Canteen , hike - stick !
食堂 , 远足 - 戳 !

水壶，登山杖！

[haɪ] - [haɪ] - [haɪk] - [stɪk] !
Hi - hi - hike - stick !
你好 - 你好 - 远足 - 戳 !

嗨嗨远足棒！

- !
Lakefarm !
- !

湖畔农场！

[ˈmʌmi] !
mummy !
木乃伊 !

木乃伊！

[ˈflæthed] ! — [raː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
Flathead ! — Ra - a - a !
平头 ! — 拉 - 一个 - 一个 !

扁头！——拉啊！

” [ˈθɜːrti] [ˈlʌsti] [ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənaɪl] [θroʊt] , [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfriːkwənt] [ˈeksərsaɪz] , [kɔːzd] [ˈmʌmi]
” Thirty lusty juvenile throats , strong with frequent exercise , caused Mummy
” 三十 好色的 少年 喉咙 , 强的 和 频繁 锻炼 , 导致 木乃伊
[ˈkænjən][tuː; tə] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [skuːl] - [jel] .
Cañon to ring with this school - yell .
峡谷 到 戒指 和 这 学校 - 叫喊 .

“三十个精力充沛、经常锻炼的少年喉咙，让卡农妈妈发出了一声响亮的学校呐喊。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈiːvnɪŋ] ,

It	was	almost	evening	,
它	曾是	几乎	晚上	,

天色渐晚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - [skuːl] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdeɪz]

and	the	boys	of	Lakefarm	School	were	on	their	return	from	a	day's
和	这	男孩们	的	-	学校	是	在	他们的	返回	从	一个	天

[ˈaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

outing	in	the	mountains	.
外出	在	这	山脉	.

莱克法姆学校的男孩们结束了一天的山区郊游，正返回家中。

[klæd][ɪn] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈjuːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [rʌf] [ˈraɪdər][hæts] ,

Clad	in	Boy	Scout	uniforms	and	wearing	Rough	Rider	hats	,
覆膜	在	男生	侦察	制服	和	穿着	粗糙的	骑士	帽子	,

他们身穿童子军制服，头戴骑兵帽，

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [əˈpɪrəns] [ɪn] [ðæt] [waɪld] , [ˈrɑːki] , [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈkʌntri] ,

they	presented	a	picturesque	appearance	in	that	wild	,	rocky	,	mountain	country	,
他们	呈现	一个	如画	外貌	在	那	荒野	,	岩石	,	山	国家	,

在那样荒凉、多岩石的山区，它们呈现出一幅如诗如画的景象。

[waɪl] [ðer; ðər] [skuːl] - [jel] [ˈekəud] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [braɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .

while	their	school	-	yell	echoed	among	the	hills	,	bright	in	the	setting	sun	.
尽管	他们的	学校	-	叫喊	回声	之中	这	丘陵	,	明亮的	在	这	环境	太阳	.

他们的学校呐喊声在山间回荡，在落日余晖中熠熠生辉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌmɪdˈsʌmər] , [jet] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [fɔːr] [ˈregjələr] [ˈstjʊdnts] [wɜːr; wər][ɪn]

It	was	midsummer	,	yet	thirty	of	the	forty	-	four	regular	students	were	in
它	曾是	盛夏	,	然而	三十	的	这	四十	-	四	常规的	学生	是	在

[əˈtendəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [tɜːrm] ,

attendance	during	the	summer	term	,
出席	期间	这	夏天	学期	,

当时正值盛夏，但44名正规学生中只有30名在夏季学期到校上课。

[ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

evidence	of	the	popularity	of	the	school	,
证据	的	这	人气	的	这	学校	,

这证明了这所学校很受欢迎。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ðæt] [ˈwelkəmz] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .

for	they	were	all	boys	of	the	age	that	welcomes	vacation	time	with	cheers	.
为了	他们	是	全部	男孩们	的	这	年龄	那	欢迎	假期	时间	和	干杯	.

因为他们都是那个欢呼雀跃地迎接假期的男孩。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðɪs] [ˈkænjən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ; [ɪn] [ˈsʌmər] [ˌaɪ ˈtiː][lɔːst][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]

In	spring	this	cañon	was	a	beautiful	place	;	in	summer	it	lost	some	of	its
在	春天	这	峡谷	曾是	一个	美丽的	地方	;	在	夏天	它	丢失的	一些	的	它是

[ˈfreʃnəs] ,

freshness	,
新鲜	,

春天，这条峡谷景色优美；到了夏天，就失去了些许清爽。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ; [ɪn] [fɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][lɔːst] [mɔːr] [ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət] [ˈbjuːti] [stɪl] [klʌŋ]

but	was	still	beautiful	;	in	fall	it	lost	more	of	life	,	but	beauty	still	clung
但	曾是	仍然	美丽的	;	在	落下	它	丢失的	更多的	的	生活	,	但	美丽	仍然	紧紧抓住

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ;

to	it	;
到	它	;

但它依然美丽；秋天它失去了更多生命，但美丽依然依附于它；

[ɪn] ['wɪntər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [kɔːld] [fɔːr; fər] [diːp] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

in	winter	,	it	was	a	picture	that	called	for	deep	admiration	.
在	冬天	,	它	曾是	一个	图片	那	称为	为了	深的	钦佩	.

在冬天，这是一幅令人深深赞叹的画面。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] ['ekoʊ]['kænjən] ;

It	also	might	well	have	been	named	Echo	Cañon	;
它	还	可能	出色地	有	到过	命名	回声	峡谷	;

它很可能也被命名为回声峡谷；

[ɪn'diːd] ['meni] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] .

indeed	many	in	that	part	of	Colorado	often	called	it	that	.
的确	许多	在	那	部分	的	科罗拉多州	经常	称为	它	那	.

事实上，科罗拉多州那部分地区的许多人都这样称呼它。

[bʌt; bət] ['mʌmi] ['kænjən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['krɪsənd] ,

But	Mummy	Cañon	it	had	been	christened	,
但	木乃伊	峡谷	它	有	到过	受洗	,

但它已被命名为木乃伊峡谷，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæps][ænd; ənd]

and	this	was	the	only	name	by	which	it	was	known	on	the	maps	and
和	这	曾是	这	仅有的	姓名	经过	哪个	它	曾是	已知	在	这	地图	和

[ɪn][ðə; ði] [gaɪd] [bʊks] .

in	the	guide	books	.
在	这	指导	图书	.

在地图和旅游指南中，它只使用这个名字。

['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][toʊld] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [gɔːrdʒ] .

Interesting	stories	were	told	about	this	great	mountain	gorge	.
有趣的	故事	是	讲述	关于	这	伟大的	山	峡谷	.

关于这条壮丽的山谷，流传着许多有趣的故事。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] [klɪf] -

They	had	to	do	with	the	ancient	inhabitants	of	the	country	,	the	cliff	-
他们	有	到	做	和	这	古老的	居民	的	这	国家	,	这	悬崖	-

['dweləɾz] ,

dwellers	,
居民	,

它们与该国的古代居民，即崖居者有关。

['ruːɪnz][ʌv; əv] [huːz] ['hoʊmz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [stiːp]

ruins	of	whose	homes	were	to	be	found	here	and	there	high	up	in	steep
废墟	的	谁	房屋	是	到	是	成立	这里	和	那里	高的	向上	在	陡

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

在陡峭的高处，零星散落着他们的故居遗址。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - [nuː] [ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ] [hɑːrt] .

The	boys	of	Lakefarm	knew	these	stories	by	heart	.
这	男孩们	的	-	知道	这些	故事	经过	心	.

莱克农场的男孩们对这些故事耳熟能详。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ʌn'tɪl] [ɪ'nʌf] [nuː] [ænd; ənd]

They	had	been	told	over	and	over	and	added	to	until	enough	new	and
他们	有	到过	讲述	超过	和	超过	和	额外	到	直到	足够的	新的	和

['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːriz] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] .

interesting	details	had	been	gathered	around	the	original	stories	to	fill	a	book	.
有趣的	细节	有	到过	聚集	大约	这	原来的	故事	到	充满	一个	书	.

这些故事被一遍又一遍地讲述，并不断补充，直到围绕最初的故事收集到足够多的新的、有趣的细节，足以写成一本书。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['regjələs] ['bɜ:rd] , [hed] ['mæstər] , [tʃi:f] [skaʊt] , [ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv] - ,

Dr	.	Regulus	Byrd	,	head	master	,	Chief	Scout	,	and	owner	of	Lakefarm	,
博士	.	雷古勒斯	伯德	,	头	掌握	,	首席	侦察	,	和	所有者	的	-	,

[wʌz; wəz][æz; əz][pɪ'kju:liər][æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

was	as	peculiar	as	his	name	.
曾是	作为	奇特	作为	他的	姓名	.

雷古勒斯·伯德博士是莱克农场的校长、首席童子军和主人，他本人和他的名字一样古怪。

[sʌm; səm] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ɪk'sentrɪk] ,

Some	called	him	eccentric	,
一些	称为	他	偏心	,

有人说他古怪，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər][dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] .

but	the	boys	of	the	school	and	the	friends	of	the	doctor	did	not	agree	.
但	这	男孩们	的	这	学校	和	这	朋友们	的	这	医生	做过	不是	同意	.

但学校里的男生和医生的朋友们并不认同。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [fju:] [s'ku:lmɑ:stəz] ['evər][ɑ:r; ər] [lʌvd] ;

The	boys	loved	him	as	few	schoolmasters	ever	are	loved	;
这	男孩们	喜爱	他	作为	很少	教师	曾经	是	喜爱	;

孩子们非常爱戴他，这种爱戴程度在老师中实属罕见；

[ðə; ði]['oʊldər] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [dɪ'klerd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,

the	older	people	of	the	district	declared	that	when	it	came	to	a	pinch	,
这	老	人们	的	这	区	声明	那	什么时候	它	来了	到	一个	捏	,

该地区的老人们表示，当遇到困难时，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] ['nevər] [lækt] ['dʒʌdʒmənt] .

Dr	.	Byrd	never	lacked	judgment	.
博士	.	伯德	绝不	缺乏	判断	.

伯德博士的判断力向来很好。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] , ['mɪstər] . ['fræŋkländ] [ænd; ənd]

The	doctor	and	the	two	instructors	of	the	school	,	Mr	.	Frankland	and
这	医生	和	这	二	教师	的	这	学校	,	先生	.	弗兰克兰	和

['mɪstər] . ['potər] ,

Mr	.	Porter	,
先生	.	搬运工	,

医生和学校的两位老师，弗兰克兰先生和波特先生，

[wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .

were	with	the	boys	on	the	outing	from	which	they	were	now	returning	.
是	和	这	男孩们	在	这	外出	从	哪个	他们	是	现在	返回	.

他们当时和男孩们一起外出游玩，现在正从那里返回。

['mɪstər] . ['fræŋkländ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , [brɪsk] , [waɪd] - [ə'weɪk] [mæn] , [hu:] [smaɪld] ['fri:kwəntli]

Mr	.	Frankland	was	a	short	,	brisk	,	wide	-	awake	man	,	who	smiled	frequently
先生	.	弗兰克兰	曾是	一个	短的	,	轻快	,	宽的	-	醒	男人	,	WHO	微笑	频繁地

[ænd; ənd] ['ʃru:dli] .

and	shrewdly	.
和	精明地	.

弗兰克兰先生身材矮小，精神矍铄，思维敏捷，经常露出精明的笑容。

['mɪstər] . ['potər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] ['pɜ:rsənɪdʒ] , ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['pɑ:zətɪv] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ,

Mr	.	Porter	was	an	odd	personage	,	dignified	and	very	positive	in	all	things	,
先生	.	搬运工	曾是	一个	奇怪的	人士	,	凝重	和	非常	积极的	在	全部	事物	,

波特先生是个性格古怪的人，举止优雅，对一切都非常乐观。

[bʌt; bət][æn; ən] ['eksələnt] [ɪn'strʌktər] [ɪn]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] .

but	an	excellent	instructor	in	manual	training	.
但	一个	出色的	讲师	在	手动的	训练	.

但他是一位优秀的动手操作培训指导员。

['æftər][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [hæd; həd] [əd'vænst] [wel] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ænd; ənd]

After	the	procession	had	advanced	well	toward	the	heart	of	the	gully	and
后	这	游行	有	先进的	出色地	朝向	这	心	的	这	沟壑	和

['gɪv(ə)n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [sku:l] - [jelz] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] ['ekoʊz] ,

given	two	or	three	school	-	yells	that	raised	the	echoes	,
给定	二	或者	三	学校	-	喊叫	那	提高	这	回声	,

队伍行进到沟壑深处，发出两三声响亮的呐喊，回声阵阵，

['mɪstər] . ['potər] [sed] :

Mr	.	Porter	said	:
先生	.	搬运工	说	:

波特先生说：

“ ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] , [wɪə(r)] ['oʊnli] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

“	Dr	.	Byrd	,	we're	only	three	miles	from	home	.
“	博士	.	伯德	,	是	仅有的	三	英里	从	家	.

“伯德博士，我们离家只有三英里了。”

[waɪ] [nɑ:t][stɑ:p] [hɪr] , [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə; eɪ] [waɪl] ? ”

Why	not	stop	here	,	build	a	fire	,	and	sit	around	and	talk	a	while	?	”
为什么	不是	停止	这里	,	建造	一个	火	,	和	坐	大约	和	讲话	一个	尽管	?	”

何不在这儿停下来，生堆篝火，坐下来聊一会儿呢?

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

“	That's	the	stuff	,	”	came	from	several	of	the	boys	at	the	same	time	.
“	那就是	这	东西	,	”	来了	从	一些	的	这	男孩们	在	这	相同的	时间	.

“这才叫牛逼！”几个男孩异口同声地说。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɔɪz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['ri:z(ə)n]

Dr	.	Byrd	had	a	boy's	heart	,	and	as	there	was	no	good	reason
博士	.	伯德	有	一个	男孩们	心	,	和	作为	那里	曾是	不	好的	原因

[fɔ:r; fər] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

for	opposing	the	suggestion	,
为了	反对	这	建议	,

伯德医生有一颗赤子之心，而且也没有什么正当理由反对这个建议，

[hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

he	gave	his	consent	.
他	给予	他的	同意	.

他同意了。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ðə; ði] [bɔɪz] ['skætərd] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] ;

In	a	jiffy	the	boys	scattered	in	all	directions	in	search	of	firewood	;
在	一个	瞬间	这	男孩们	疏散	在	全部	方向	在	搜索	的	柴	;

转眼间，男孩们四散奔逃，四处寻找柴火；

[ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [nɪr] [bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['maʊnt(ə)n] [stri:m]

up	the	side	of	the	hill	and	along	the	near	bank	of	a	noisy	mountain	stream
向上	这	边	的	这	爬坡道	和	沿着	这	靠近	银行	的	一个	嘈杂	山	溪流

,

,

,

沿着山坡向上，沿着一条喧闹的山涧溪流的近岸，

[ænd; ənd] [su:n] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:mˌfʊlz] [ʌv; əv] [ded] [wʊd] .

and	soon	were	returning	with	armfuls	of	dead	wood	.
和	很快	是	返回	和	满满的	的	死的	木头	.

很快，他们就抱着满满几捆枯木回来了。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [kæmp][fairz][ɪn] [tru:] [frʌn'tɪr] [staɪl] ,

Most	of	them	were	experienced	in	building	camp	fires	in	true	frontier	style	,
最多	的	他们	是	经验丰富的	在	建筑	营	火灾	在	真的	边境	风格	,

他们大多数人都有着丰富的搭建野营火的经验，完全符合边境地区的做法。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] ['prəugrest] ['ræpɪdli] .

and	the	work	progressed	rapidly	.
和	这	工作	进展	快速	.

工作进展迅速。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hæl; heɪl] ['kɛnjən] [ænd; ənd]['baɪrən] ['boʊlər] ,

Two	of	the	boys	,	Hal	Kenyon	and	Byron	Bowler	,
二	的	这	男孩们	,	哈尔	肯扬	和	拜伦	保龄球手	,

其中两个男孩，哈尔·肯扬和拜伦·鲍勒，

[wɜːr; wər]['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

were	delegated	to	the	work	of	starting	the	fire	.
是	委托	到	这	工作	的	开始	这	火	.

被指派负责生火。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][draɪ]

This	was	not	done	by	striking	a	match	and	touching	it	to	some	dry
这	曾是	不是	完毕	经过	引人注目	一个	匹配	和	接触	它	到	一些	干燥

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

这不是通过划根火柴去碰一些干树叶做成的。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [siːn] .

The	method	employed	was	one	more	suited	to	the	romantic	scene	.
这	方法	受雇	曾是	一	更多的	适合	到	这	浪漫的	场景	.

所采用的方法更适合浪漫场景。

[fɜːrst] , [hæl; heɪl][ænd; ənd]['baɪrən] [səːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv][draɪ]

First	,	Hal	and	Byron	searched	until	they	found	two	serviceable	pieces	of	dry
第一的	,	哈尔	和	拜伦	搜索	直到	他们	成立	二	可用	件	的	干燥

['kɑːtnwʊd] [ruːt] .

cottonwood	root	.
棉白杨	根	.

首先，哈尔和拜伦寻找，直到找到两根可用的干燥白杨树根。

['hævɪŋ] [gʊd] , [strɔːŋ] , [ʃɑːrp] ['pɒkɪtˌnaɪvz] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['wɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃeɪv]

Having	good	,	strong	,	sharp	pocketknives	,	they	proceeded	to	whittle	and	shave
拥有	好的	,	强的	,	锋利的	折叠刀	,	他们	继续	到	惠特尔	和	刮胡子

[ðə; ði] [ruːts] .

the	roots	.
这	根	.

他们带着锋利结实的折叠刀，开始削削树根。

[wʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] [flæt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ;

One	was	made	flat	and	about	three	-	fourths	of	an	inch	thick	;
一	曾是	制成	平坦的	和	关于	三	-	第四部分	的	一个	英寸	厚的	;

其中一块是扁平的，厚度约为四分之三英寸；

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [kʌt] [slɪm] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaːpənd] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] .

the	other	was	cut	slim	and	round	and	sharpened	at	both	ends	.
这	其他	曾是	切	苗条的	和	圆形的	和	锋利	在	两个都	结束	.

另一根被切成细长的圆形，两端都削尖了。

[ɪn] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] [piːs] [wʌz; wəz] [kʌt] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] ,

In	one	edge	of	the	flat	piece	was	cut	a	notch	,
在	一	边缘	的	这	平坦的	片	曾是	切	一个	缺口	,

在扁平木块的一侧边缘切出一个缺口，

[ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɑːtʃ] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [fɪt] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slɪm] [piːs]

and	close	to	the	notch	was	sunk	a	hole	to	fit	one	end	of	the	slim	piece
和	关闭	到	这	缺口	曾是	沉没	一个	洞	到	合身	一	结尾	的	这	苗条的	片

.

:

.

在缺口附近开了一个孔，用来容纳细长部件的一端。

[ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] - [piːs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɑːkɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪl]

Then	a	small	hand	-	piece	with	a	socket	for	the	other	end	of	the	drill
然后	一个	小的	手	-	片	和	一个	插座	为了	这	其他	结尾	的	这	钻头

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ] ['baɪrən] ,

was	prepared	by	Byron	,
曾是	准备	经过	拜伦	,

然后拜伦准备了一个带有插座的小手柄，用于连接钻头的另一端。

[waɪl] [hæl; heɪl] [kʌt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [lɪm] , [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] ,

while	Hal	cut	a	section	of	a	small	green	limb	,	two	feet	long	,
尽管	哈尔	切	一个	部分	的	一个	小的	绿色的	肢	,	二	脚	长的	,

哈尔砍下一段两英尺长的小绿枝，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɔːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] .

which	with	a	thong	made	a	bow	.
哪个	和	一个	丁字裤	制成	一个	弓	.

用皮绳做了一个弓形。

[ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [seɪv] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

All	the	material	needed	for	starting	a	fire	was	now	ready	save	a	supply	of
全部	这	材料	需要	为了	开始	一个	火	曾是	现在	准备好	节省	一个	供应	的

['tɪndər] .

tinder	.
火种	.

除了引火物之外，生火所需的所有材料都已准备就绪。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [draɪ] ['siːdər] [ɑːn] [ə; eɪ] [rʌf] ['boʊldər] ,

This	was	obtained	by	rubbing	a	piece	of	dry	cedar	on	a	rough	boulder	,
这	曾是	获得	经过	擦	一个	片	的	干燥	雪松	在	一个	粗糙的	巨石	,

这是通过将一块干燥的雪松木在粗糙的巨石上摩擦而得到的。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['iːzəli] ['laɪtɪd] [ʃredz] .

producing	a	handful	of	easily	lighted	shreds	.
生产	一个	少数	的	容易地	照明	碎屑	.

产生少量易燃的碎片。

[ðə; ði] [nɑːtʃt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [naʊ] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] ,

The	notched	piece	of	wood	was	now	placed	on	a	flat	rock	,
这	缺口	片	的	木头	曾是	现在	放置	在	一个	平坦的	岩石	,

那块带凹槽的木头现在被放在一块平坦的石头上。

[ðə; ði] [drɪl] [wʌz; wəz] [in'səːtid] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [luːpt] ['taɪtli]

the	drill	was	inserted	in	place	and	the	string	of	the	bow	looped	tightly
这	钻头	曾是	插入	在	地方	和	这	细绳	的	这	弓	循环	紧紧

['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

将钻头插入到位，并将弓弦紧紧地套在钻头上。

[ðen] [ðə; ði] [taːp] - ['sɑːkɪt] - [piːs] [wʌz; wəz] [set] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] ,

Then	the	top	-	socket	-	piece	was	set	on	the	other	end	for	a	handle	,
然后	这	顶部	-	插座	-	片	曾是	放	在	这	其他	结尾	为了	一个	处理	,

然后将顶部的插销安装在另一端作为把手。

[ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

and	the	bow	was	drawn	back	and	forth	,
和	这	弓	曾是	绘制	后退	和	前进	,

弓被拉开来回拉动。

[ðə; ði] [nɑːtʃt] [piːs] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

the	notched	piece	being	held	in	place	under	the	foot	of	the	operator	.
这	缺口	片	存在	握住	在	地方	在下面	这	脚	的	这	操作员	.

带凹槽的部件被操作者的脚踩住。

[hæl; heɪl] ['kɛnjən] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] .

Hal	Kenyon	operated	the	device	.
哈尔	肯扬	经营的	这	设备	.

哈尔·肯扬操作了这台设备。

[ðə; ði] [drɪl] [ri'vɔlvd] ['ræpɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːkɪt] ,

The	drill	revolved	rapidly	in	the	socket	,
这	钻头	旋转	快速	在	这	插座	,

钻头在插座中快速旋转，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [faɪn] [braʊn] ['paʊdər] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɑːtʃ] .

and	presently	a	fine	brown	powder	was	flowing	into	the	notch	.
和	目前	一个	美好的	棕色的	粉末	曾是	流动	进入	这	缺口	.

很快，一股细细的棕色粉末流入了凹槽中。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðɪs] ['paʊdər] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] ['densli] [ænd; ənd] [slaɪt] ['fænɪŋ]

In	a	few	seconds	this	powder	was	smoking	densely	and	slight	fanning
在	一个	很少	秒	这	粉末	曾是	吸烟	密集地	和	轻微	扇形

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæt] [brɔːt] [ə; eɪ] [fleɪm] .

with	a	hat	brought	a	flame	.
和	一个	帽子	带来	一个	火焰	.

几秒钟后，这团粉末就冒出了浓烟，用帽子轻轻扇动一下就燃起了火焰。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪndər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'plaɪd] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bloʊɪŋ] , [ə; eɪ]['taɪni]

Some	of	the	tinder	was	now	applied	and	after	a	little	blowing	,	a	tiny
一些	的	这	火种	曾是	现在	应用	和	后	一个	小的	吹	,	一个	微小的

[fleɪm] [liːpt] [ʌp] .

flame	leaped	up	.
火焰	跳跃	向上	.

现在撒上了一些引火物，轻轻吹了吹，一小簇火焰就窜了起来。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪndər] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'plaɪd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][sʌm; səm]['siːdər][bɑːrk][ænd; ənd]

The	rest	of	the	tinder	was	then	applied	,	followed	by	some	cedar	bark	and
这	休息	的	这	火种	曾是	然后	应用	,	随后	经过	一些	雪松	吠	和

[smɔːl] [wʊd] .

small	wood	.
小的	木头	.

然后撒上剩余的引火物，接着撒上一些雪松树皮和小木块。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [paɪld] [ɑːn] [mɔːr]

Pretty	soon	the	fire	was	roaring	and	crackling	,	while	the	boys	piled	on	more
漂亮的	很快	这	火	曾是	咆哮	和	噼啪作响	,	尽管	这	男孩们	堆积	在	更多的

['fjuːəl] .

fuel	.
燃料	.

很快，火势就变得熊熊燃烧，噼啪作响，男孩们还往火上添了更多燃料。

“ [naʊ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] - ['faɪər] [jel] ,

“	Now	for	our	camp	-	fire	yell	,
“	现在	为了	我们的	营	-	火	叫喊	,

“现在轮到我们篝火晚会上的呐喊了，

" [kraɪd] [hæl; heɪl] [wen] [ðə; ði] [læst] ['ɑːrmfʊl] [ʌv; əv] ['fjuːəl] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]
" cried Hal when the last armful of fuel had been deposited on the burning
" 哭 哈尔 什么时候 这 最后的 满满的 的 燃料 有 到过 已存 在 这 燃烧
[hiːp] .
heap .
堆 .

"当最后一捆燃料被倾倒在燃烧的燃料堆上时，"哈尔喊道。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['kænjən] [ræŋ] [ænd; ənd] ['ekəud] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði]
Immediately the cañon rang and echoed with thirty young voices chanting the
立即地 这 峡谷 响铃 和 回声 和 三十 年轻的 声音 吟唱 这
['fɑːloʊɪŋ] :
following :
下列的 :

峡谷中立刻响起一声巨响，三十个年轻人的声音在空中回荡，齐声吟唱着：

" [kæmp] - ['faɪər] , [rɑː] !
" Camp - fire , rah !
" 营 - 火 , 拉 !

"篝火，好啊！"

[smoʊk] - [pʌŋk] , [hɑː] !
Smoke - punk , ha !
抽烟 - 朋克 , 哈 !

烟雾朋克，哈！

['tɪndər] , - !
Tinder , Lakefarm !
Tinder , - !

Tinder，Lakefarm！

[rɑː] — [rɑː] — [rɑː] !
Rah — rah — rah !
拉 — 拉 — 拉 !

啦啦啦！

" [ðɪs] [jel] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['rɑːks] [pɔɪzd] [ə'lɔːft]
" This yell was repeated several times until it seemed as if the rocks poised aloft
" 这 叫喊 曾是 重复 一些 时代 直到 它 似乎 作为 如果 这 岩石 准备 高空
[wʊd] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [luːs] [ænd; ənd] [kʌm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['rekləs] [bɔɪ] [skaʊts] .
would be shaken loose and come crashing down on the reckless Boy Scouts .
会 是 摇晃 松动的 和 来 崩溃 向下 在 这 鲁莽 男生 童子军 .

"这声喊叫声重复了好几遍，仿佛高悬的巨石就要松动脱落，砸向那些鲁莽的童子军。"

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['skætərd] [ə'gen] , [iːtʃ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [loʊd] [ʌv; əv] ['fjuːəl] ,
Then the boys scattered again , each returning presently with another load of fuel ,
然后 这 男孩们 疏散 再次 , 每个 返回 目前 和 其他 加载 的 燃料 ,

然后男孩们又分散开来，每个人过了一会儿又带着另一车燃料回来了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [paɪl] .
which was deposited near the blazing pile .
哪个 曾是 已存 靠近 这 炽烈 桩 .

它被倾倒在燃烧的柴堆附近。

" [wel] [dʌn] , [maɪ] [lædz] , [wel] [dʌn] , " [ə'naʊnst] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [loʊd]
" Well done , my lads , well done , " announced Dr . Byrd as the last load
" 出色地 完毕 , 我的 小伙子们 , 出色地 完毕 , " 宣布 博士 . 伯德 作为 这 最后的 加载
[wʌz; wəz] [drɑːpt] .
was dropped .
曾是 掉落 .

"干得好，我的小伙子们，干得好！"伯德博士在最后一批货物卸下后宣布道。

“ [naʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] ? ”

“	Now	what	are	we	going	to	do	next	?	”
”	现在	什么	是	我们	去	到	做	下一个	?	”

“接下来我们该做什么？”

“ [iːt] ['sʌpər] , ” [rɪ'plaɪd] ['æli] ['ætkɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri]

“	Eat	supper	,	”	replied	Allie	Atkins	,	with	a	slap	of	his	hand	on	his	hungry
”	吃	晚餐	,	”	回复	艾莉	阿特金斯	,	和	一个	拍击	的	他的	手	在	他的	饥饿的

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

“吃晚饭吧，”艾利·阿特金斯说着，用手拍了一下自己饥肠辘辘的部位。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ðæt] , ” [læft] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Of	course	;	I	almost	forgot	that	,	”	laughed	the	doctor	.
”	的	课程	;	我	几乎	忘了	那	,	”	笑了	这	医生	.

“当然，我差点忘了，”医生笑着说。

“ [aɪm] ['ɔːlweɪz] [fə'getiŋ] [maɪ] ['stʌmək] .

“	I'm	always	forgetting	my	stomach	.
”	我是	总是	遗忘	我的	胃	.

“我总是忘记照顾我的胃。”

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['hævnt] [dɪs'pepʃə] .

That's	the	reason	I	haven't	dyspepsia	.
那就是	这	原因	我	还没有	消化不良	.

这就是我没有消化不良的原因。

['ɔːlweɪz] [fər'get] [jʊr; jər] ['stʌməks] , [bɔɪz] ,

Always	forget	your	stomachs	,	boys	,
总是	忘记	你的	胃	,	男孩们	,

孩子们，永远不要忘记你们的肚子。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [spɑːt] .

until	they	remind	you	of	their	existence	and	you'll	be	all	right	in	that	spot	.
直到	他们	提醒	你	的	他们的	存在	和	你会	是	全部	正确的	在	那	点	.

直到它们提醒你它们的存在，你才会安然待在那里。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ?

But	what	are	we	going	to	eat	?
但	什么	是	我们	去	到	吃	?

但我们吃什么呢?

['nʌθɪŋ] [left] , [ɪz][ðer; ðər] ? ”

Nothing	left	,	is	there	?	”
没有什么	左边	,	是	那里	?	”

什么都没剩下吗?

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] ? ” [in'kwaiəd] ['wɔːltər] [hɜːrst] ,

“	How	about	the	fish	?	”	inquired	Walter	Hurst	,
”	如何	关于	这	鱼	?	”	询问	沃尔特	赫斯特	,

“鱼怎么样了？”沃尔特·赫斯特问道。

['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] “ ['pɪkəlz] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ðæt] ['teɪbl] ['delɪkəsi]

commonly	known	as	“	Pickles	”	because	of	his	fondness	for	that	table	delicacy
通常	已知	作为	“	泡菜	”	因为	的	他的	喜爱	为了	那	桌子	美味

.

:

.

他因喜爱吃泡菜而被人们亲切地称为“泡菜”。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

"这是正确的。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] .
This is just the time and place to cook them .
这 是 只是 这 时间 和 地方 到 厨师 他们 .

现在正是烹饪它们的合适时机和地点。

" [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
" The suggestion was followed accordingly .
" 这 建议 曾是 随后 因此 .

"该建议已得到采纳。"

[ðə; ði] [fɪʃ] — [tuː] [skɔːr] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [traʊt] — [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
The fish — two score of mountain trout — had been caught by the boys in the
这 鱼 — 二 分数 的 山 鳟鱼 — 有 到过 捕捉 经过 这 男孩们 在 这
['riːəu] [grænd] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
Rio Grande several miles to the east early in the morning .
里约热内卢 格兰德 一些 英里 到 这 东方 早期的 在 这 早晨 .

这些鱼——二十多条山鳟——是几个男孩清晨在东边几英里外的格兰德河里钓到的。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['ʌðər] [fuːd] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] ,
As they had enough other food for breakfast and dinner ,
作为 他们 有 足够的 其他 食物 为了 早餐 和 晚餐 ,

因为他们有足够的其他食物作为早餐和晚餐，

[ðer; ðər] [kætʃ] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔrnɪŋz] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .
their catch had been saved for the next morning's meal at the school .
他们的 抓住 有 到过 已保存 为了 这 下一个 早晨 一顿饭 在 这 学校 .

他们捕获的鱼被留作第二天早上在学校的午餐。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [fɪʃ] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt]
Of course the doctor had not forgotten the fish when he asked the boys what
的 课程 这 医生 有 不是 被遗忘的 这 鱼 什么时候 他 问 这 男孩们 什么
[ðeɪ] [wʊd] [iːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
they would eat for supper .
他们 会 吃 为了 晚餐 .

当然，医生问孩子们晚饭想吃什么时，并没有忘记鱼。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pʊr] ['meməri] [ænd; ənd] [fjuː] [aɪ'diːəz] [wen] [ɑːn]
But he always appeared to have a poor memory and few ideas when on
但 他 总是 出现 到 有 一个 贫穷的 记忆 和 很少 想法 什么时候 在
[ə; eɪ] [trɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skaʊts] .
a trip with his Scouts .
一个 旅行 和 他的 童子军 .

但他在带领童子军旅行时，总是显得记忆力很差，而且没什么想法。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ænd; ənd][duː] ['evri] ['juːsf(ə)l]
He made it a rule to compel the boys to suggest and do every useful
他 制成 它 一个 规则 到 迫使 这 男孩们 到 建议 和 做 每一个 有用
[θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] .
thing within their power .
事物 之内 他们的 力量 .

他制定了一条规则，要求男孩们提出并完成他们力所能及的一切有益的事情。

[soʊ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] [miːl] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn] ['ʌðər] .
So they prepared the meal on this occasion , as they had done on others .
所以 他们 准备 这 一顿饭 在 这 场合 , 作为 他们 有 完毕 在 其他的 .

于是，他们像往常一样，为这次聚会准备了饭菜。

['faiəpleisiz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , ['fraɪɪŋ] - [pænz][wɜːr; wər] [pleɪst] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
Fireplaces **were** **constructed** **with** **stones** **,** **frying** **-** **pans** **were** **placed** **over** **them** **,**
壁炉 是 建造 和 石头 , 煎炸 - 平底锅 是 放置 超过 他们 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [suːn] ['spʌtərɪŋ] ['æpɪˌtaɪzɪŋli] .
and **the** **fish** **were** **soon** **sputtering** **appetizingly** **.**
和 这 鱼 是 很快 溅射 令人垂涎欲滴 .

人们用石头砌成壁炉，把煎锅放在壁炉上，鱼很快就滋滋作响，发出诱人的香味。

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bred] , ['bʌtər] , [dʒæm][ænd; ənd]
Fortunately **,** **they** **still** **had** **a** **moderate** **supply** **of** **bread** **,** **butter** **,** **jam** **and**
幸运的是 , 他们 仍然 有 一个 缓和 供应 的 面包 , 黄油 , 果酱 和
['kɔːfi] ,
coffee **,**
咖啡 ,

幸运的是，他们还有相当数量的面包、黄油、果酱和咖啡。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['æpitaits] [wɜːr; wər] ['ferli] [wel] ['sætɪsfaɪd] .
so **that** **all** **appetites** **were** **fairly** **well** **satisfied** **.**
所以 那 全部 食欲 是 相当 出色地 使满意 .

因此，所有人的胃口都得到了相当程度的满足。

[ðə; ði][pænz][ænd; ənd] ['kɔːfi] [pɔts][ænd; ənd] [kʌps] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [striːm] ,
The **pans** **and** **coffee** **pots** **and** **cups** **were** **washed** **in** **the** **dashing** **stream** **,**
这 平底锅 和 咖啡 锅 和 杯子 是 洗过 在 这 帅气 溪流 ,

锅碗瓢盆、咖啡壶和杯子都在湍急的水流中被冲洗干净。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [wɜːr; wər] [klɪrd] [ə'weɪ] , [mɔːr] ['fjuːəl][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]
the **remains** **of** **the** **meal** **were** **cleared** **away** **,** **more** **fuel** **was** **thrown** **on** **the**
这 遗迹 的 这 一顿饭 是 已清除 离开 , 更多的 燃料 曾是 抛掷 在 这
[kæmp]['faɪər] ,
camp **fire** **,**
营 火 ,

饭菜残渣被清理干净，篝火里又添了些燃料。

[ænd; ənd][ɔːl] ['gæðərd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'perd] ['proʊgræm] .
and **all** **gathered** **before** **it** **for** **the** **next** **number** **of** **the** **unprepared** **program** **.**
和 全部 聚集 前 它 为了 这 下一个 数字 的 这 毫无准备 程序 .

所有人都聚集在它面前，等待下一个未经准备的节目。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θriː] [deɪz] - [haɪk]
For **a** **few** **minutes** **the** **boys** **chatted** **on** **the** **incidents** **of** **their** **three** **days** **'** **hike**
为了 一个 很少 分钟 这 男孩们 聊天 在 这 事件 的 他们的 三 天 - 远足
[ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
and **exploration** **.**
和 勘探 .

男孩们聊了几分钟，谈起了他们三天徒步旅行和探险中的种种经历。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sə'dʒestɪd] :
Then **one** **of** **them** **suggested** **:**
然后 一 的 他们 建议 :

然后其中一人建议：

“ [lets] [tel] ['stɔːriz] .
“ **Let's** **tell** **stories** **.**
“ 我们来吧 告诉 故事 .

“让我们讲故事吧。”

" [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['feivərəbli] [rɪ'siːvd] [baɪ]
" A proposal of this kind under such circumstances is always favorably received by
" 一个 提议 的 这 种类 在下面 这样的 情况 是 总是 有利 已收到 经过
[truː] [bɔɪ] [skaʊts] .
true Boy Scouts .
真的 男生 童子军 .

"在这样的情况下，这样的提议总是会受到真正的童子军的欢迎。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][noʊt][ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][in'kwaiəd] :
There was a general note of approval , and Dr . Byrd inquired :
那里 曾是 一个 一般的 笔记 的 赞同 , 和 博士 . 伯德 询问 :

大家普遍表示赞同，伯德博士问道：

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɜːrst] ? "
" Well , what shall it be first ? "
" 出色地 , 什么 将 它 是 第一的 ? "

"那么，先做什么呢？"

" ['flæthed] ['maʊnt(ə)n] , " [sə'dʒestɪd] ['pɪkəlz] .
" Flathead Mountain , " suggested Pickles .
" 平头 山 , " 建议 泡菜 .

"弗拉特黑德山，"皮克尔斯建议道。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['boʊlər] .
" Good ! " exclaimed Frank Bowler .
" 好的 ! " 惊呼 坦率 保龄球手 .

"好！"弗兰克·鲍勒惊呼道。

" [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [slæm] ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , " [prə'poʊzd] ['kleɪtən] [waɪt] , [ðə; ði]
" And have somebody slam somebody in the face , " proposed Clayton White , the
" 和 有 某人 猛击 某人 在 这 脸 , " 建议的 克莱顿 白色的 , 这
['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
joker of the school .
小丑 的 这 学校 .

"让某人狠狠地打某人的脸，"学校里的开心果克莱顿·怀特提议道。

" ['ðætəl] [suːt] - [bæd] . -
" That'll suit ' Bad . '
" 那将 套装 - 坏的 . -

"这很适合'坏'这个角色。"

" [frænk] ['boʊlər] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪkˌneɪmd] " [bæd] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['tɔːkɪŋ]
" Frank Bowler had been nicknamed " Bad " because he was continually talking
" 坦率 保龄球手 有 到过 绰号 " 坏的 " 因为 他 曾是 持续 说
[ə'baʊt] " ['klɪpɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔː] ,
about " clipping somebody on the jaw ,
关于 " 剪裁 某人 在 这 颚 ,

弗兰克·鲍勒之所以被昵称为"坏蛋"，是因为他总是说要"打某人的下巴"，

" [ɔːr] " [slæmɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , " [ɔːr] " ['pʊtɪŋ] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə][ðə; ði][bæd] . "
" or " slamming some one in the face , " or " putting somebody to the bad . "
" 或者 " 猛击 一些 一 在 这 脸 , " 或者 " 推杆 某人 到 这 坏的 . "

"或"猛击某人的脸"或"使某人受伤"。

" [aɪl] [pʊʃ] [juː; jʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][kloʊz][jʊr; jər] [feɪs] ,
" I'll push you one on the chin if you don't close your face ,
" 患病的 推 你 一 在 这 下巴 如果 你 不 关闭 你的 脸 ,

"你要是不闭嘴，我就打你的下巴。"

" [grauld] " [bæd] " [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['spiːkər] .
" growled " Bad " in an undertone to the last speaker .
" 咆哮 " 坏的 " 在 一个 底色 到 这 最后的 扬声器 .

"坏"这个字以低沉的语气对最后一个说话者说道。

['kleɪtən] ['oʊnli] [grɪnd] .
Clayton only grinned .
克莱顿 仅有的 咧嘴一笑 .

克莱顿只是咧嘴一笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] ,
He was not at all afraid ,
他 曾是 不是 在 全部 害怕的 ,

他一点也不害怕。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən] [fræŋk] [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm'self] [strɔːŋgər] .
as he was a year older than Frank and thought himself stronger .
作为 他 曾是 一个 年 老 比 坦率 和 想法 他自己 更强 .

因为他比弗兰克大一岁，所以觉得自己更强壮。

“ [wel] , [huː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['flæthed] ?
“ Well , who has something more to add to the story of Flathead ?
“ 出色地 , WHO 有 某物 更多的 到 添加 到 这 故事 的 平头 ?

“那么，谁还有什么可以补充弗拉特黑德的故事呢？”

” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - .
” inquired the owner of Lakefarm .
” 询问 这 所有者 的 - .

“湖畔农场的主人问道。”

“ [aɪ][hæv; həv] , ” [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl] ['kɛnjən] .
“ I have , ” replied Hal Kenyon .
“ 我 有 , ” 回复 哈尔 肯扬 .

“我有，”哈尔·肯扬回答道。

“ ['veri] [wel] , [hæl; heɪl] , [wiːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][fɜːrst] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði]['dɑːktər] ,
“ Very well , Hal , we'll listen to you first , ” announced the doctor ,
“ 非常 出色地 , 哈尔 , 出色地 听 到 你 第一的 , ” 宣布 这 医生 ,

“好的，哈尔，我们先听你的，”医生宣布道。

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'keɪm] [ə'tentɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redinəs] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['ɔːlmoʊst] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] .
and all became attentive with a readiness that indicated almost military training .
和 全部 成为 细心 和 一个 准备就绪 那 表明的 几乎 军队 训练 .

所有人都变得专注起来，表现出近乎军事训练般的严谨态度。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] .
SOMETHING ABOUT DR .
某物 关于 博士 .

关于博士的一些事

['bɜːrd]
BYRD
伯德

伯德

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [haʊ] ['mʌmi] ['kænjən] [əb'teɪnd] [ɪts] [neɪm] .
It was well known how Mummy Cañon obtained its name .
它 曾是 出色地 已知 如何 木乃伊 峡谷 获得 它是 姓名 .

木乃伊峡谷的名字由来众所周知。

[haɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] , ['ɔːlmoʊst]['hjuːmən][ɪn] [ʃeɪp] ,
High up on the face of a bluff was a large rock , almost human in shape ,
高的 向上 在 这 脸 的 一个 虚张声势 曾是 一个 大的 岩石 , 几乎 人类 在 形状 ,

在高高的悬崖峭壁上，矗立着一块巨大的岩石，形状几乎像人。

[ɪn] ['ræpɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌmi] .

in	wrappings	like	a	mummy	.
在	包装	喜欢	一个	木乃伊	.

像木乃伊一样被包裹起来。

['mʌmi] ['kænjən][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saɪt] - [siəz] .

Mummy	Cañon	had	not	yet	attracted	the	attention	of	sight	-	seers	.
木乃伊	峡谷	有	不是	然而	吸引	这	注意力	的	视线	-	先知	.

木乃伊峡谷当时还没有引起游客的注意。

[noʊ] ['reɪlroʊd] [ræn] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

No	railroad	ran	near	it	,
不	铁路	跑	靠近	它	,

附近没有铁路。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [laɪn] ['kærid] ['vɪzɪtər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['diːpoʊ]

and	only	a	rattling	stage	-	coach	line	carried	visitors	between	the	nearest	depot
和	仅有的	一个	嘎嘎作响	阶段	-	教练	线	携带	访客	之间	这	最近的	仓库

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] ,

and	the	small	settlement	of	Jamestown	,
和	这	小的	沉降	的	詹姆斯敦	,

只有一条颠簸的驿站马车线路将游客从最近的车站运送到詹姆斯敦这个小定居点。

[ɔːr] “ ['dʒɪmˌtaʊn] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːpjələrli] [kɔːld] , [nɪr] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][hæd; həd]

or	“	Jimtown	,	”	as	it	was	popularly	called	,	near	which	Dr	.	Byrd	had
或者	“	吉姆镇	,	”	作为	它	曾是	广为人知	称为	,	靠近	哪个	博士	.	伯德	有

['loʊkeɪtɪd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] - [skuːl] .

located	his	boys	'	school	.
位于	他的	男孩们	-	学校	.

或者说，它被人们俗称为“吉姆镇”，伯德博士就在那里附近开办了他的男校。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][hæd; həd] [sɜːrvd] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ['vɪzɪtɪŋ]

Dr	.	Byrd	had	served	many	years	as	a	physician	on	English	ships	visiting
博士	.	伯德	有	服务	许多	年	作为	一个	医生	在	英语	船舶	访问

[ðə; ði] ['ɔːrient] ,

the	Orient	,
这	东方	,

伯德医生曾在到访东方的英国船只上担任多年医生。

[ænd; ənd] , [baɪ][bəuθ] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['welθi] .

and	,	by	both	inheritance	and	good	fortune	,	had	become	wealthy	.
和	,	经过	两个都	遗产	和	好的	财富	,	有	变得	富裕	.

他凭借继承的遗产和好运，变得富有。

[wen] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	about	fifty	years	old	he	found	that	the	heat	and	dampness	of	the
什么时候	关于	五十	年	老的	他	成立	那	这	热	和	潮湿	的	这

['trɑːpɪk(ə)l] ['klaɪmət] [wɜːr; wər] [ˌʌndə'mainiŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [hiːd] [ðə; ði]

tropical	climate	were	undermining	his	health	and	that	he	must	heed	the
热带	气候	是	破坏	他的	健康	和	那	他	必须	注意	这

['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

warnings	of	nature	.
警告	的	自然	.

大约五十岁时，他发现热带气候的炎热潮湿正在损害他的健康，他必须听从大自然的警告。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [bʌt; bət][ɪn] ['lʌndən] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [stɪl] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] ,

So	he	returned	home	,	but	in	London	found	that	his	throat	still	troubled	him	,
所以	他	返回	家	,	但	在	伦敦	成立	那	他的	喉	仍然	麻烦	他	,

于是他回到了家，但到了伦敦后发现他的喉咙仍然不舒服。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][moʊst] [muːv] ['elsˌwer] .

and	he	decided	that	he	most	move	elsewhere	.
和	他	决定	那	他	最多	移动	别处	.

于是他决定搬到别的地方去。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [groʊn] [ænd; ənd] ['mærid] ,

His	children	being	grown	and	married	,
他的	孩子们	存在	生长	和	已婚	,

他的孩子们都已长大成人并结婚了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [soʊld][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə]

he	and	his	wife	sold	part	of	their	personal	effects	and	came	to	America
他	和	他的	妻子	卖	部分	的	他们的	个人的	效果	和	来了	到	美国

.

:

.

他和妻子变卖了部分个人物品，来到了美国。

[ðen] [ðeɪ] ['trævld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

Then	they	traveled	about	a	good	deal	,
然后	他们	旅行	关于	一个	好的	交易	,

然后他们四处旅行了不少地方。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['klaɪmət] [ðæt] [wʊd] [prə'moʊt] ['betər] [helθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] ,

trying	to	find	a	climate	that	would	promote	better	health	for	the	doctor	,
尝试	到	寻找	一个	气候	那	会	推动	更好的	健康	为了	这	医生	,

试图找到一种有利于医生健康的环境。

[bʌt; bət] ['evri] [pleɪs] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [pruːvd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

but	every	place	they	visited	proved	unsatisfactory	until	they	reached	Colorado
但	每一个	地方	他们	到访	已证实	不令人满意	直到	他们	达到	科罗拉多州

.

:

.

但是，直到他们到达科罗拉多州之前，他们所到之处都未能令人满意。

[ðə; ði] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] , ['sekənd] [haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

The	altitude	of	this	state	,	second	highest	of	all	the	states	of	the	Union	,
这	高度	的	这	状态	,	第二	最高	的	全部	这	各州	的	这	联盟	,

该州海拔高度在全美各州中排名第二。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [pruːvd] " [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

together	with	the	atmospheric	conditions	,	proved	"	just	the	thing	.
一起	和	这	大气	状况	,	已证实	"	只是	这	事物	.

再加上当时的大气条件，证明"正是如此"。

" [bʌt; bət] [wer] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊm] ?

"	But	where	should	they	make	their	home	?
"	但	在哪里	应该	他们	制作	他们的	家	?

但他们应该在哪里安家呢?

['denvər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] ['klaɪmət] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'tentɪd]

Denver	was	delightful	as	to	climate	,	but	the	doctor	was	not	contented
丹佛	曾是	愉快	作为	到	气候	,	但	这	医生	曾是	不是	满足

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

丹佛的气候宜人，但这位医生并不满意那里的生活。

[hiː; hi] [lʌvd] ['neɪtʃər] , [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] ['klæŋɪŋ]

He	loved	nature	,	to	be	out	of	doors	;	he	had	no	patience	with	clanging
他	喜爱	自然	,	到	是	出去	的	门	;	他	有	不	耐心	和	叮当声

[striːt] [kɑːrz] ,

street	cars	,
街道	汽车	,

他热爱大自然，喜欢户外活动；他无法忍受叮当作响的电车。

['smoʊkɪŋ] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['hʌdld] ['tə'geðər] .

smoking	engines	,	and	houses	huddled	together	.
吸烟	发动机	,	和	房屋	蜷缩着	一起	.

冒着烟的引擎，以及挤在一起的房屋。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ə'nuː] .

So	they	began	their	search	anew	.
所以	他们	开始	他们的	搜索	重新	.

于是他们重新开始了寻找。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [leɪk] ['sɪti] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][steɪdʒ] - [koʊtʃ] [raɪd]['oʊvər][ðə; ði][lɑː]

One	day	they	stopped	at	Lake	City	and	took	a	stage	-	coach	ride	over	the	La
一	天	他们	停止	在	湖	城市	和	采取	一个	阶段	-	教练	骑	超过	这	拉

[gə'riːtə] ['maʊntnz] .

Garita	Mountains	.
加里塔	山脉	.

有一天，他们在湖城停留，然后乘坐驿马车翻越了拉加里塔山脉。

[ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [tuː] - ['siːtɪd] ['oʊpən] ['bʌgi] ,

The	vehicle	was	only	a	rattling	two	-	seated	open	buggy	,
这	车辆	曾是	仅有的	一个	嘎嘎作响	二	-	坐着	打开	有缺陷的	,

那辆车只是一辆嘎嘎作响的双座敞篷马车，

[drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [pʊld] [ə; eɪ] [plaʊ] ['oʊvər] ['eni] [ə'merɪkən] [fiːld] ,

drawn	by	four	horses	that	might	have	pulled	a	plow	over	any	American	field	,
绘制	经过	四	马匹	那	可能	有	拉	一个	犁	超过	任何	美国人	场地	,

由四匹马拉着，这些马拉犁可能曾在任何美国田野上犁过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] .

but	it	was	dignified	with	the	name	stage	-	coach	.
但	它	曾是	凝重	和	这	姓名	阶段	-	教练	.

但它却因“驿马车”这个名字而显得庄重典雅。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

The	driver	was	a	young	man	who	had	a	contract	with	the	government
这	司机	曾是	一个	年轻的	男人	WHO	有	一个	合同	和	这	政府

[fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] [meɪl] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['veriəs] ['maɪnɪŋ] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

for	transporting	mail	to	and	from	various	mining	points	along	the	way	,
为了	运输	邮件	到	和	从	各种各样的	矿业	积分	沿着	这	方式	,

司机是个年轻人，他与政府签订了合同，负责沿途各个矿点之间的邮件运输。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːfɪts][baɪ] ['kæriɪŋ] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [laɪt]

and	he	added	to	his	profits	by	carrying	passengers	and	all	manner	of	light
和	他	额外	到	他的	利润	经过	携带	乘客	和	全部	方式	的	光

[freɪt] .

freight	.
货运	.

他还通过载客和运输各种轻型货物来增加利润。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðeɪ] [roʊd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,

Along	the	foot	of	the	mountains	they	rode	for	several	miles	,
沿着	这	脚	的	这	山脉	他们	骑	为了	一些	英里	,

他们沿着山脚骑行了数英里，

[ðen] [ʌp][ə; eɪ] [greɪd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [hɪl] , [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

then	up	a	grade	and	around	a	spur	of	a	perpendicular	hill	,	up	,	up	,	up	,
然后	向上	一个	年级	和	大约	一个	刺	的	一个	垂直	爬坡道	,	向上	,	向上	,	向上	,

然后沿着坡道向上，绕过垂直山丘的支脉，向上，向上，向上，

['waɪndɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [diːp] ['gʌliːz] , ['dæʃɪŋ] [ˌdaʊn'greɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

winding	here	and	there	,	overlooking	deep	gullies	,	dashing	downgrade	into	a
绕线	这里	和	那里	,	俯瞰	深的	沟壑	,	帅气	降级	进入	一个

['rægɪd] ['væli] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nɔɪzi] [brʊk] ;

ragged	valley	,	with	its	noisy	brook	;
破烂不堪	谷	,	和	它是	嘈杂	溪	;

蜿蜒曲折，俯瞰深邃的沟壑，一路向下冲入崎岖的山谷，山谷中溪水潺潺；

[ðen] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [wuːnd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [paɪnz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]

then	up	again	and	on	and	around	they	wound	to	where	the	pines	stuck	in	the
然后	向上	再次	和	在	和	大约	他们	伤口	到	在哪里	这	松树	卡住	在	这

['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [laɪk] ['tuːθˌpɪks] .

mountain	sides	like	toothpicks	.
山	侧面	喜欢	牙签	.

然后它们又向上攀升，继续蜿蜒前行，最终到达松树像牙签一样插在山坡上的地方。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [pæst] [θruː] ['mʌmi] ['kænjən] .

In	the	course	of	this	journey	they	passed	through	Mummy	Cañon	.
在	这	课程	的	这	旅行	他们	通过了	通过	木乃伊	峡谷	.

在这段旅程中，他们经过了木乃伊峡谷。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɔːrdʒ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] ,

But	this	gorge	had	not	yet	received	its	name	,
但	这	峡谷	有	不是	然而	已收到	它是	姓名	,

但这条峡谷当时还没有名字。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [bɪ'held] [ðə; ði] “ [swɔðd] [fɔːrm] ” [ɑːn][ðə; ði]

and	when	the	imaginative	Dr	.	Byrd	beheld	the	“	swathed	form	”	on	the
和	什么时候	这	富有想象力的	博士	.	伯德	观看	这	“	裹挟着	形式	”	在	这

[feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːfti] [blʌf] ,

face	of	a	lofty	bluff	,
脸	的	一个	高远	虚张声势	,

当富有想象力的伯德博士看到高耸悬崖面上“被包裹的身影”时，

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

he	called	attention	to	it	.
他	称为	注意力	到	它	.

他引起了人们的注意。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['mʌmi] , ” [sed] [ðə; ði]['draɪvər][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [weɪ] .

“	That's	the	mummy	,	”	said	the	driver	in	a	matter	-	of	-	fact	way	.
“	那就是	这	木乃伊	,	”	说	这	司机	在	一个	事情	-	的	-	事实	方式	.

“那就是木乃伊，”司机用一种不带感情色彩的语气说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['mʌmi] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	It	looks	just	like	an	Egyptian	mummy	,	”	declared	the	doctor	.
“	它	看起来	只是	喜欢	一个	埃及人	木乃伊	,	”	声明	这	医生	.

“它看起来就像一具埃及木乃伊，”医生说道。

“ [dʌz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ? ”

“	Does	everybody	call	it	that	?	”
“	做	大家	称呼	它	那	?	”

“大家都这么叫它吗？”

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'raʊnd] [hɪr] [dʌz] . ”

“	Everybody	around	here	does	.	”
“	大家	大约	这里	做	.	”

“这里每个人都这么做。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kænjən] ? ” “
“ What's the name of this cañon ? ” “
“ 是什么 这 姓名 的 这 峡谷 ? ” “

“这条峡谷叫什么名字？”

- [teɪnt] [gɑːt] [nʌn] .
' Tain't got none .
- 污点 得到 没有任何 .

“一个也没有。”

[aɪ] [spoʊz] ['ɪtl] [get] [ə; eɪ] [neɪm] [wʌn] - [deɪz] [wen] [mɔːr] ['piːp(ə)l] ['set(ə)l] - [raʊnd] [hɪr] . ”
I s'pose it'll get a name one o'these days when more people settle ' round here . ”
我 假设 它将 得到 一个 姓名 一 - 天 什么时候 更多的 人们 定居 - 圆形的 这里 . ”

我想，等更多人定居在这附近的时候，它迟早会有个名字的。

“ [ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [raɪt] [naʊ] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
“ It's going to have one right now , ” announced the doctor .
“ 它是 去 到 有 一 正确的 现在 , ” 宣布 这 医生 .

“现在就要进行一次手术了，”医生宣布道。

“ [ɪts] [neɪm] [ɪz] ['mʌmi] ['kænjən] .
“ Its name is Mummy Cañon .
“ 它是 姓名 是 木乃伊 峡谷 .

“它的名字叫木乃伊峡谷。”

[aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [tuː] [æz; əz] ['witnisiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] . ”
I call you two as witnesses of the christening . ”
我 称呼 你 二 作为 证人 的 这 洗礼 . ”

我请你们二位作为洗礼的见证人。

“ [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [wəʊnt]
“ You'll have to stay here a while and tell everybody or the name won't
“ 你会 有 到 停留 这里 一个 尽管 和 告诉 大家 或者 这 姓名 惯于
[stɪk] ,
stick ,
戳 ,

“你得在这里待一段时间，把大家都知道，不然这个名字没人会记住。”

” [læft] ['mɪsɪz] . ['bɜːrd] .
” laughed Mrs . Byrd .
” 笑了 太太 . 伯德 .

“伯德太太笑了。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] ['ænsər] .
“ And that's just what I'm going to do , ” was the surprising answer .
“ 和 那就是 只是 什么 我是 去 到 做 , ” 曾是 这 奇怪 回答 .

“而我正是要这么做，”这个回答出人意料。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [hoʊm] [raɪt] [nɪr] [hɪr] — [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ I'm going to make my home right near here — with your permission , of course ,
“ 我是 去 到 制作 我的 家 正确的 靠近 这里 — 和 你的 允许 , 的 课程 ,
[maɪ] [dɪr] .
my dear .
我的 亲爱的 .

“我打算在这里附近安家——当然，这要先征得你的同意，亲爱的。”

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
This is just the country I want to live in .
这 是 只是 这 国家 我 想 到 居住 在 .

这就是我梦寐以求居住的国家。

[its] [gʊd] [fɔːr; fər][maɪ] [helθ] .
It's good for my health .
它是 好的 为了 我的 健康 .

这对我的健康有益。

[its] [gʊd] [fɔːr; fər][maɪ] [aɪz] ; [aɪ][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
It's good for my eyes ; I like to look at it .
它是 好的 为了 我的 眼睛 ; 我 喜欢 到 看 在 它 .

它对我的眼睛有好处；我喜欢看它。

〞 [ðæt] ['setld] [ˌaɪ ˈtiː] .
〞 That settled it .
〞 那 定居 它 .

“事情就这么定了。”

['mɪsɪz] . ['bɜːrd][wʌz; wəz]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['eni] [pleɪs] [wer] [hɜːr; hər]
Mrs . Byrd was amiable and happy to live in any place where her
太太 . 伯德 曾是 可亲 和 快乐的 到 居住 在 任何 地方 在哪里 她
['hʌzbəndz] [helθ] [kʊd; kəd] [ɪm'pruːv] .
husband's health could improve .
丈夫的 健康 可以 提升 .

伯德太太性格和蔼可亲，只要能改善丈夫的健康状况，她就乐意住在任何地方。

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
Moreover , she , too ,
而且 , 她 , 也 ,

此外，她也

[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd]
was delighted with the scenery and praised it almost as much as did
曾是 高兴极了 和 这 风景 和 赞扬 它 几乎 作为 很多 作为 做过
[ðə; ði]['dɑːktər] .
the doctor .
这 医生 .

他对沿途的风景赞不绝口，几乎和医生一样赞赏有加。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] .
But there were other features of special interest in the cañon .
但 那里 是 其他 特征 的 特别的 兴趣 在 这 峡谷 .

但峡谷中还有其他一些特别引人注目的特色。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɪf] - ['dwelə[…]
This part of the state had once been inhabited by the cliff - dwellers , prehistoric
这 部分 的 这 状态 有 一次 到过 有人居住的 经过 这 悬崖 - 居民 , 史前
['pwebloʊ]['indiəns] .
Pueblo Indians .
普韦布洛 印度人 .

该州的这一地区曾经居住着崖居居民，即史前普韦布洛印第安人。

['ruːɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrli] [d'welɪŋz] [ænd; ənd][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [hɪr]
Ruins of their early dwellings and defenses were to be found here
废墟 的 他们的 早期的 住宅 和 防御 是 到 是 成立 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,

他们早期住所和防御工事的遗迹零星散布在各处。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt]

although	usually	they	were	in	such	dilapidated	condition	that	it	was	difficult
虽然	通常	他们	是	在	这样的	破旧的	状况	那	它	曾是	难的

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈkærəktər] [ɪkˈsept] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .

to	make	out	their	character	except	at	close	range	.
到	制作	出去	他们的	特点	除了	在	关闭	范围	.

虽然它们通常破败不堪，以至于除了近距离观察外，很难辨认出它们的形状。

[ðə; ði] “ [ˈmʌmi] [blʌf] ” [stʊd] [aʊt] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

The	“	mummy	bluff	”	stood	out	high	on	the	side	of	a	most	remarkable	mountain	,
这	“	木乃伊	虚张声势	”	站立	出去	高的	在	这	边	的	一个	最多	卓越	山	,

“木乃伊峭壁”高耸于一座巍峨壮丽的山峰之上。

[ɪˈspeʃəli] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ʃeɪp] .

especially	noticeable	because	of	its	shape	.
尤其	显	因为	的	它是	形状	.

因为它的形状，所以格外引人注目。

[ðə; ði] [saɪdz] [lʊkt] [ʌnˈskeɪləbl] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [kliːn]

The	sides	looked	unscalable	and	the	top	appeared	to	have	been	cut	off	clean
这	侧面	看起来	不可扩展	和	这	顶部	出现	到	有	到过	切	离开	干净的

[ænd; ənd][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɑːnstər] [naɪf] ,

and	level	with	a	monster	knife	,
和	等级	和	一个	怪物	刀	,

侧面看起来无法攀爬，顶部似乎是用一把巨型刀干净利落地切平的。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈloʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈlɔːfti] [piːks] .

a	few	hundred	feet	lower	than	the	neighboring	lofty	peaks	.
一个	很少	百	脚	降低	比	这	邻接	高远	高峰	.

比邻近的高耸山峰低几百英尺。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkænjən] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈbɜːrd] [geɪv] [ə; eɪ] [neɪm] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] .

Before	leaving	the	cañon	,	Dr	.	Byrd	gave	a	name	also	to	this	mountain	.
前	离开	这	峡谷	,	博士	.	伯德	给予	一个	姓名	还	到	这	山	.

离开峡谷前，伯德博士还给这座山命名了。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈflæthed] .

He	called	it	Flathead	.
他	称为	它	平头	.

他称之为扁头。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] “ [ˈdʒɪmˌtaʊn] .

The	doctor	was	well	pleased	with	“	Jimtown	.
这	医生	曾是	出色地	高兴	和	“	吉姆镇	.

医生对“吉姆镇”非常满意。

” [ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [naʊ] .

”	In	fact	,	he	was	pleased	with	everything	now	.
”	在	事实	,	他	曾是	高兴	和	一切	现在	.

事实上，他现在对一切都很满意。

[ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [ˈbuːmɪŋ] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɜːrd] [əˈraɪvd] .

The	mining	settlement	was	booming	when	he	and	Mrs	.	Byrd	arrived	.
这	矿业	沉降	曾是	蓬勃发展	什么时候	他	和	太太	.	伯德	到达的	.

他和伯德夫人到达时，这个矿业定居点正蓬勃发展。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,

It	was	located	close	to	the	side	of	a	mountain	;	a	few	of	the	houses	,
它	曾是	位于	关闭	到	这	边	的	一个	山	;	一个	很少	的	这	房屋	,

它位于山腰附近；几栋房子，

[ɪn][fækt] , [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [stiːp] [sloʊp] .

in	fact	,	stood	a	short	distance	up	on	the	steep	slope	.
在	事实	,	站立	一个	短的	距离	向上	在	这	陡	坡	.

事实上，他站在陡坡上不远处。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ðɪ]

The	place	was	so	busy	that	nobody	seemed	to	have	time	to	notice	the
这	地方	曾是	所以	忙碌的	那	无人	似乎	到	有	时间	到	注意	这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][soʊ]['hʌmb(ə)l][ə; eɪ] [per] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌndən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

arrival	of	so	humble	a	pair	as	a	London	physician	and	his	wife	,
到达	的	所以	谦逊的	一个	一对	作为	一个	伦敦	医生	和	他的	妻子	,

那里人来人往，热闹非凡，似乎没有人注意到这对不起眼的夫妇——一位伦敦医生和他的妻子——的到来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][saɪt][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] ['eni]

and	they	selected	a	site	and	built	a	home	without	attracting	any
和	他们	已选	一个	地点	和	建造	一个	家	没有	吸引	任何

[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] .

particular	attention	.
特别的	注意力	.

他们选好了地方，盖了房子，没有引起任何特别的注意。

[ðə; ðɪ][saɪt][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [ə; eɪ] ['prɪti] ['maʊnt(ə)n] - [sprɪŋ] [leɪk] [ðæt] [fed] [ə; eɪ] ['trɪbjəteri]

The	site	was	located	near	a	pretty	mountain	-	spring	lake	that	fed	a	tributary
这	地点	曾是	位于	靠近	一个	漂亮的	山	-	春天	湖	那	美联储	一个	支流

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈriːəu] [grænd] .

of	the	Rio	Grande	.
的	这	里约热内卢	格兰德	.

该遗址位于一个美丽的山泉湖附近，该湖是格兰德河的一条支流的源头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['mʌmi] ['kænjən] .

It	was	about	three	miles	from	Mummy	Cañon	.
它	曾是	关于	三	英里	从	木乃伊	峡谷	.

距离木乃伊峡谷大约三英里。

[ðə; ðɪ] ['siːnəri] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɔːl][ʌv; əv] ['maʊntənəs]

The	scenery	of	course	was	beautiful	,	as	it	is	in	all	of	mountainous
这	风景	的	课程	曾是	美丽的	,	作为	它	是	在	全部	的	多山

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

当然，这里的景色很美，科罗拉多州所有山区都是如此。

[ðə; ðɪ] [leɪk] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][koʊld] .

The	lake	was	clear	and	cold	.
这	湖	曾是	清除	和	寒冷的	.

湖水清澈冰冷。

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['væli]

It	rested	in	a	pocket	more	than	a	hundred	feet	above	a	delightful	valley
它	休息	在	一个	口袋	更多的	比	一个	百	脚	多于	一个	愉快	谷

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][tɔːl] ,

and	behind	it	was	a	range	of	tall	,
和	在后面	它	曾是	一个	范围	的	高的	,

它坐落在一个海拔一百多英尺的山谷上方的小山包里，背后是一片高耸的山脉。

[stiːp] , [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] .

steep	,	snow	-	capped	mountains	.
陡	,	雪	-	封顶	山脉	.

陡峭的、白雪皑皑的山峰。

[ðə; ði] ['aʊtlet] [wʌz; wəz] [daʊn] ['sevrəl] ['nætʃ(ə)rəl] ['terəsɪz] [ðæt] [kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ['ɪntu:] [ə; eɪ]

The	outlet	was	down	several	natural	terraces	that	converted	the	little	river	into	a
这	出路	曾是	向下	一些	自然的	露台	那	转换	这	小的	河	进入	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dæʃɪŋ] [kæ'skeɪdz] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['væli] .

succession	of	dashing	cascades	before	it	reached	the	valley	.
演替	的	帅气	级联	前	它	达到	这	谷	.

水流经数道天然阶地，将小河变成了一连串奔腾的瀑布，最终汇入山谷。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm] “ ['dʒɪmˌtaʊn] , ” [ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] .

This	place	was	several	miles	from	“	Jimtown	,	”	the	nearest	settlement	.
这	地方	曾是	一些	英里	从	“	吉姆镇	,	”	这	最近的	沉降	.

这个地方距离最近的居民点“吉姆镇”有好几英里远。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] [ɪn'geɪdʒd] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɑ:rm] .

Dr	.	Byrd	engaged	servants	and	began	the	cultivation	of	a	considerable	farm	.
博士	.	伯德	已订婚的	仆人	和	开始	这	栽培	的	一个	大量	农场	.

伯德博士雇佣了仆人，开始耕种一块相当大的农场。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑ:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setləz] [su:n] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

The	beauty	of	the	spot	and	the	personality	of	the	settlers	soon	attracted	attention	,
这	美丽	的	这	点	和	这	性格	的	这	定居者	很快	吸引	注意力	,

这片土地的美丽和定居者的个性很快引起了人们的注意。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [mu:vd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑ:rmz] .

and	several	others	moved	there	and	began	the	cultivation	of	farms	.
和	一些	其他的	已搬	那里	和	开始	这	栽培	的	农场	.

还有几个人搬到那里，开始开垦农田。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [poʊst] ['ɑ:fɪs] [bræntʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [laɪn] [ræn] [tu:] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [weɪ] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [meɪl] ,

Before	long	a	post	office	branch	was	opened	and	the	stage	-	coach	line	ran	two	miles	out	of	its	way	to	deliver	mail	,
前	长的	一个	邮政	办公室	分支	曾是	打开	和	这	阶段	-	教练	线	跑	二	英里	出去	的	它是	方式	到	递送	邮件	,

不久之后，邮局分局开业，驿站马车线路也绕行两英里来运送邮件。

['groʊsəriz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [sə'plaɪz] .

groceries	and	general	supplies	.
杂货	和	一般的	补给品	.

食品杂货和日用百货。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [meɪd] [ə'kweɪntəns] ['ræpɪdli] .

Meanwhile	the	doctor	made	acquaintances	rapidly	.
同时	这	医生	制成	熟人	快速	.

与此同时，这位医生迅速结识了许多人。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] .

He	was	a	most	entertaining	person	to	meet	.
他	曾是	一个	最多	娱乐	人	到	见面	.

他是个非常有趣的人，和他见面真是太愉快了。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['trævld] [ɪk'stensɪvli] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

He	had	traveled	extensively	and	seemed	to	know	the	world	.
他	有	旅行	广泛地	和	似乎	到	知道	这	世界	.

他游历甚广，似乎对世界了如指掌。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['laɪbreri][ænd; ənd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kjuəriː,əus]

He	had	an	excellent	library	and	a	magnificent	collection	of	curios
他	有	一个	出色的	图书馆	和	一个	壮丽	收藏	的	奇珍异宝

[frʌm; frəm] ['meni] ['kʌntriz] .

from	many	countries	.
从	许多	国家	.

他拥有藏书丰富的图书馆和来自世界各地的精美古玩收藏。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌpɜːrsə'næləti] , [tɔːl] , [streɪt] , [æθ'letɪk] ['fɪgjər] , ['kaɪndli]

Moreover	,	he	had	a	delightful	personality	,	tall	,	straight	,	athletic	figure	,	kindly
而且	,	他	有	一个	愉快	性格	,	高的	,	直的	,	运动	数字	,	亲切地

[ɪn'telɪdʒənt] [feɪs] ,

intelligent	face	,
聪明的	脸	,

此外，他性格讨人喜欢，身材高挑挺拔，体格健壮，面容和蔼睿智。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['kɜːrli] ['aɪərn] - [greɪ] [her] [ðæt] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

and	a	shock	of	curly	iron	-	gray	hair	that	commanded	the	admiration	of	all
和	一个	震惊	的	卷曲	铁	-	灰色的	头发	那	命令	这	钦佩	的	全部

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

who	saw	it	.
WHO	锯	它	.

还有一头蓬松的铁灰色卷发，令所有见到它的人都赞叹不已。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [best] [frendz] [wɜːr; wər] [bɔɪz] .

But	the	doctor's	best	friends	were	boys	.
但	这	医生的	最好的	朋友们	是	男孩们	.

但这位医生最好的朋友却是男孩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

And	there	was	a	reason	for	this	.
和	那里	曾是	一个	原因	为了	这	.

这其中是有原因的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huːm] [hiː; hi] [met] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [best] [frend] .

The	boys	whom	he	met	always	found	in	him	a	best	friend	.
这	男孩们	谁	他	遇见	总是	成立	在	他	一个	最好的	朋友	.

他遇到的男孩们都把他当成最好的朋友。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks] , [ðer; ðər] [spɔːrts] [ænd; ənd][ðer; ðər]

He	knew	all	about	them	,	their	likes	and	dislikes	,	their	sports	and	their
他	知道	全部	关于	他们	,	他们的	点赞	和	不喜欢	,	他们的	运动的	和	他们的

['hɑːdʃɪps] .

hardships	.
艰辛	.

他了解他们的一切，他们的喜好、厌恶、运动项目和遇到的困难。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɔɪhʊd] [deɪz] ,

He	had	a	vivid	recollection	of	his	own	boyhood	days	,
他	有	一个	生动	回忆	的	他的	自己的	童年	天	,

他对自己童年时代的记忆非常清晰。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːl] [ɔːf] [jɑːnz] [baɪ][ðə; ði] ['aʊər] .

and	he	could	reel	off	yarns	by	the	hour	.
和	他	可以	卷轴	离开	纱线	经过	这	小时	.

他能一口气讲好几个小时的故事。

[dʒʌst] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['jʌŋstəz] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [bɪ'gɪn] : “ [wen] [aɪ]

Just	put	him	into	a	company	of	youngsters	and	let	him	begin	:	“	When	I
只是	放	他	进入	一个	公司	的	年轻人	和	让	他	开始	:	“	什么时候	我

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

was	a	boy	,
曾是	一个	男生	,

把他放到一群年轻人中间，让他开始说：“我小时候，

” [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

”	and	everybody	was	all	attention	in	an	instant	.
”	和	大家	曾是	全部	注意力	在	一个	立即的	.

“所有人的注意力瞬间都集中到了这里。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['meni] [bɔɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

Of	course	there	were	not	many	boys	living	in	the	neighborhood	of	the	new
的	课程	那里	是	不是	许多	男孩们	活的	在	这	邻里	的	这	新的

['maʊnt(ə)n] [hoʊm] ,

mountain	home	,
山	家	,

当然，在新山间别墅附近居住的男孩并不多。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪn] ['dʒɪmˌtaʊn] , [wer] [ðə; ði] ['dɑːktər] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

but	there	were	a	good	many	in	Jimtown	,	where	the	doctor	soon	became	a
但	那里	是	一个	好的	许多	在	吉姆镇	,	在哪里	这	医生	很快	成为	一个

[fə'mɪliər] ['fɪgjər] .

familiar	figure	.
熟悉的	数字	.

但在吉姆镇有很多这样的人，医生很快就成了那里的熟面孔。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kʌmpəni] [æt; ət] “ - ” [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði]

And	there	was	always	company	at	“	Lakefarm	,	”	as	he	had	named	the
和	那里	曾是	总是	公司	在	“	-	,	”	作为	他	有	命名	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

在他给这个地方取名为“湖畔农场”的地方，总是有人陪伴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] “ ['kʌmpəni] ” ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'lɔːŋ] .

and	the	“	company	”	always	was	urged	to	bring	the	boys	along	.
和	这	“	公司	”	总是	曾是	敦促	到	带来	这	男孩们	沿着	.

而且“公司”总是被敦促带上男孩们。

['friːkwəntli] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] - ['æftər] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

Frequently	they	would	remain	at	Lakefarm	after	the	grown	-	ups	had	departed	,
频繁地	他们	会	保持	在	-	后	这	生长	-	UPS	有	已离开	,

他们经常在大人离开后留在湖畔农场。

[ænd; ənd] ['evri] ['sʌmər] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'keɪm] “ [ə; eɪ] ['regjələr] [bɔɪ] [ræntʃ] , ” [æz; əz] [wʌn] ['vɪzɪtər]

and	every	summer	the	place	became	“	a	regular	boy	ranch	,	”	as	one	visitor
和	每一个	夏天	这	地方	成为	“	一个	常规的	男生	牧场	,	”	作为	一	游客

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

called	it	.
称为	它	.

正如一位游客所说，每年夏天这里都会变成“一个普通的男孩农场”。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['dɑːktər] [gɑːt] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] “ [bɔɪ] - ['ɑːlədʒi] ” [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ]

Finally	the	doctor	got	so	interested	in	“	boy	-	ology	”	that	he	resolved	to	open	a
最后	这	医生	得到	所以	感兴趣的	在	“	男生	-	学	”	那	他	已解决	到	打开	一个

[bɔɪz] - [skuːl] .

boys	'	school	.
男孩们	-	学校	.

最后，这位医生对“男孩学”产生了浓厚的兴趣，决定开办一所男校。

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ɔ:l]

Manual	training	had	become	quite	the	fashion	in	the	making	of	young	men	all
手动的	训练	有	变得	相当	这	时尚	在	这	制作	的	年轻的	男人	全部

['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - .

over	the	country	and	this	appealed	to	the	owner	of	Lakefarm	.
超过	这	国家	和	这	上诉	到	这	所有者	的	-	.

手工训练在全国各地的年轻男子中蔚然成风，这引起了莱克农场主的共鸣。

[soʊ] [hi:; hi] [let] [hɪz; ɪz] [aɪ'di:əz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pli:zd]

So	he	let	his	ideas	become	known	and	was	astonished	as	well	as	pleased
所以	他	让	他的	想法	变得	已知	和	曾是	惊讶	作为	出色地	作为	高兴

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'dɔ:rsmənt] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] .

at	the	indorsement	they	received	.
在	这	背书	他们	已收到	.

于是他让自己的想法广为人知，并对这些想法所获得的认可感到惊讶和高兴。

[faɪv] ['jɪrz] ['æftər] ['setlɪŋ] [æt; ət] - ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sku:lhaʊs] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Five	years	after	settling	at	Lakefarm	Dr	.	Byrd	built	a	schoolhouse	and	a
五	年	后	安顿	在	-	博士	.	伯德	建造	一个	校舍	和	一个

[ʃɑ:p] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔ:rmətɔ:ri] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɑ:rm] ,

shop	and	a	dormitory	on	his	farm	,
店铺	和	一个	宿舍	在	他的	农场	,

在莱克农场定居五年后，伯德博士在他的农场上建造了一所学校、一个商店和一栋宿舍楼。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['redi]

engaged	instructors	and	servants	,	and	then	announced	that	he	was	ready
已订婚的	教师	和	仆人	,	和	然后	宣布	那	他	曾是	准备好

[tu:; tə] [rɪ'si:v] ['pju:p(ə)lz] .

to	receive	pupils	.
到	收到	学生	.

他聘请了教师和仆人，然后宣布他已准备好接收学生。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] [fɪld] .

It	was	surprising	how	rapidly	the	school	was	filled	.
它	曾是	奇怪	如何	快速	这	学校	曾是	已填	.

学校很快就住满了，这真是出乎我的意料。

[ɪn] [tu:] [wi:ks] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'si:v] [noʊ] [mɔ:r] ,

In	two	weeks	Dr	.	Byrd	announced	that	he	could	receive	no	more	,
在	二	周	博士	.	伯德	宣布	那	他	可以	收到	不	更多的	,

两周后，伯德医生宣布他无法再接受任何治疗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒɪstri] [lɪst] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

and	the	registry	list	was	closed	.
和	这	注册表	列表	曾是	关闭	.

注册列表已关闭。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['welθi] [ɔ:r] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['perənts] .

Most	of	the	boys	were	of	either	wealthy	or	well	-	to	-	do	parents	.
最多	的	这	男孩们	是	的	任何一个	富裕	或者	出色地	-	到	-	做	父母	.

这些男孩大多来自富裕或家境殷实的家庭。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:lmoʊst] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Naturally	this	was	an	almost	necessary	condition	,
自然	这	曾是	一个	几乎	必要的	状况	,

这自然是几乎必然的条件。

[æz; əz][ðə; ði][tu'ɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɪvɪŋ] [ɪk'spensɪz][æt; ət][æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs][kaɪnd][wɜ:r; wər][nɑ:t]

as	the	tuition	and	living	expenses	at	an	institution	of	this	kind	were	not
作为	这	学费	和	活的	开支	在	一个	机构	的	这	种类	是	不是

[ðə; ði] ['loʊɪst] .

the	lowest	.
这	最低	.

因为这类院校的学费和生活费并不低。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['ɔ:fset] [ðɪs] ,

But	to	offset	this	,
但	到	抵消	这	,

但为了弥补这一点，

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['pju:p(ə)lz][ɑ:n]['nɑ:mɪn(ə)l] ['peɪmənts] [ɔ:r]

the	doctor	made	arrangements	for	receiving	a	few	pupils	on	nominal	payments	or
这	医生	制成	安排	为了	接收	一个	很少	学生	在	名义上的	付款	或者

[fri:] [ʌv; əv] [tʃɑ:rdʒ] .

free	of	charge	.
自由的	的	收费	.

医生安排接收一些学生，只收取象征性费用或免费。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [pʊr] [bɔɪz] [wʌz; wəz][hæl; heɪl] ['kɛnjən] ,

One	of	these	poor	boys	was	Hal	Kenyon	,
一	的	这些	贫穷的	男孩们	曾是	哈尔	肯扬	,

这些可怜的男孩中就包括哈尔·肯扬。

[hu:m] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] [faʊnd] ['selɪŋ] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɑ:n][ə; eɪ] [stri:t] ['kɔ:rnər][ɪn] ['denvər] .

whom	Dr	.	Byrd	found	selling	newspapers	on	a	street	corner	in	Denver	.
谁	博士	.	伯德	成立	销售	报纸	在	一个	街道	角落	在	丹佛	.

伯德医生在丹佛的一个街角发现了正在卖报纸的他。

[hæl; heɪl] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [læd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - [dɪ'saɪdɪd][æt; ət]

Hal	proved	to	be	such	a	bright	lad	that	the	owner	of	Lakefarm	decided	at
哈尔	已证实	到	是	这样的	一个	明亮的	小伙子	那	这	所有者	的	-	决定	在

[wʌns][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

once	to	do	something	for	him	.
一次	到	做	某物	为了	他	.

哈尔展现出了惊人的天赋，以至于莱克农场的主人立刻决定为他做些什么。

['hælz] ['perənts] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Hal's	parents	were	willing	and	he	went	to	school	in	the	mountains	.
哈尔的	父母	是	愿意的	和	他	去	到	学校	在	这	山脉	.

哈尔的父母同意了，于是他去山区上学。

[θri:] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l]

Three	successful	and	happy	years	had	passed	since	the	opening	of	the	school
三	成功的	和	快乐的	年	有	通过了	自从	这	开幕	的	这	学校

[ɑ:n] - .

on	Lakefarm	.
在	-	.

自莱克农场学校开办以来，已经过去了三年成功而快乐的时光。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sku:l] [gru:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sensəs] [i'nju:məˌreitə] [rɪ'pɔ:rtɪd]

Meanwhile	the	settlement	around	the	school	grew	until	the	census	enumerator	reported
同时	这	沉降	大约	这	学校	生长	直到	这	人口普查	枚举器	据报道

['fɪfti] ['fæməliz] .

fifty	families	.
五十	家庭	.

与此同时，学校周围的居民区不断发展壮大，人口普查员报告说，居民人数达到了五十户。

['priːviəsli] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] ['bɝːdz] [pleɪs] , [ɔːr][dʒʌst] ['bɝːdz] ,

Previously	the	town	had	been	known	as	Byrd's	Place	,	or	just	Byrd's	,
之前	这	镇	有	到过	已知	作为	伯德的	地方	,	或者	只是	伯德的	,

此前，这座小镇被称为伯德之地，或者简称伯德。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [neɪm] [ə'roʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]

but	now	the	subject	of	a	permanent	name	arose	and	a	meeting	was
但	现在	这	主题	的	一个	永恒的	姓名	出现	和	一个	会议	曾是

[kɔːld] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] .

called	to	settle	the	matter	.
称为	到	定居	这	事情	.

但现在出现了一个关于永久名称的问题，于是召开了一次会议来解决这个问题。

['flæthed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Flathead	was	the	name	selected	.
平头	曾是	这	姓名	已选	.

最终选定的名字是“平头”。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr][maɪnd] .

After	this	the	name	of	the	school	was	changed	in	the	popular	mind	.
后	这	这	姓名	的	这	学校	曾是	已更改	在	这	受欢迎的	头脑	.

此后，学校在人们心目中的名字就改变了。

[ə'fɪʃəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - ['ɪnstɪtuːt] ,

Officially	it	bore	the	title	of	Lakefarm	Institute	,
官方	它	钻孔	这	标题	的	-	研究所	,

它的正式名称是莱克法姆研究所，

[bʌt; bət] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv] ['friːkwəntli] [æz; əz] ['flæthed] [skuːl] ,

but	soon	it	was	spoken	of	frequently	as	Flathead	School	,
但	很快	它	曾是	说	的	频繁地	作为	平头	学校	,

但很快它就经常被称为弗拉特黑德学校，

[waɪl] [sʌm; səm] ['hjuːmərəsli] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [staɪld] [ˌaɪ 'tiː]

while	some	humorously	played	on	the	idea	suggested	in	the	name	and	styled	it
尽管	一些	幽默地	玩	在	这	主意	建议	在	这	姓名	和	风格	它

[ðə; ði] “ [skuːl] [fɔːr; fər]['lev(ə)l] - ['hedɪd] [bɔɪz] .

the	“	School	for	Level	-	headed	Boys	.
这	“	学校	为了	等级	-	标题	男孩们	.

而有些人则幽默地利用了名称中暗示的想法，将其命名为“头脑冷静的男孩学校”。

” [ðɪs] ['lætər] [pliːzd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd] ['veri] [wel] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪn]

”	This	latter	pleased	Dr	.	Byrd	very	well	,	for	it	expressed	his	purpose	in
”	这	后者	高兴	博士	.	伯德	非常	出色地	,	为了	它	表达	他的	目的	在

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

a	few	words	,
一个	很少	字	,

“伯德博士对后者非常满意，因为它用寥寥数语就表达了他的意思。”

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] .

to	develop	in	his	pupils	a	liberal	supply	of	common	sense	.
到	发展	在	他的	学生	一个	自由主义	供应	的	常见的	感觉	.

培养学生丰富的常识。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er]

A	FALL	FROM	THE	AIR
一个	落下	从	这	空气

从空中坠落

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mʌmi] ['kænjən] , ['flæthed] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] -

That	was	the	history	of	Mummy	Cañon	,	Flathead	Mountain	and	Lakefarm
那	曾是	这	历史	的	木乃伊	峡谷	,	平头	山	和	-

['ɪnstɪtuːt] .

Institute	.
研究所	.

这就是木乃伊峡谷、弗拉特黑德山和莱克法姆学院的历史。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] .

The	mountain	was	partly	visible	from	the	school	.
这	山	曾是	部分	可见的	从	这	学校	.

从学校可以看到这座山的一部分。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][frʌm; frəm] ['mʌmi] ['kænjən][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wʊd] [hæv; həv]

On	their	return	to	the	farm	from	Mummy	Cañon	the	Boy	Scouts	would	have
在	他们的	返回	到	这	农场	从	木乃伊	峡谷	这	男生	童子军	会	有

[tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['kænjən] ,

to	walk	on	through	the	cañon	,
到	走	在	通过	这	峡谷	,

童子军们从木乃伊峡谷返回农场时，必须穿过峡谷。

[pæst][oʊld] ['flæthed] ,

past	old	Flathead	,
过去的	老的	平头	,

经过老弗拉特黑德

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [keɪm] ['dæʃɪŋ] ['nɔɪzɪli] [daʊn] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [dʒɔɪnd]

and	up	the	stream	that	came	dashing	noisily	down	from	Lakefarm	and	joined
和	向上	这	溪流	那	来了	帅气	喧闹地	向下	从	-	和	加入

['flæthed] ['rɪvər] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [gɔːrdʒ] .

Flathead	River	north	of	the	big	gorge	.
平头	河	北	的	这	大的	峡谷	.

然后沿着溪流逆流而上，溪水从莱克农场奔腾而下，在大峡谷以北汇入弗拉特黑德河。

[ðə; ði] ['piːklɪs] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,

The	peakless	mountain	was	located	near	the	lower	end	of	the	cañon	,
这	无峰	山	曾是	位于	靠近	这	降低	结尾	的	这	峡谷	,

这座没有山峰的山位于峡谷的下游附近。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [blʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði] “ ['mʌmi] ”

and	it	was	from	a	bluff	on	the	mountain	side	that	the	“	mummy	”
和	它	曾是	从	一个	虚张声势	在	这	山	边	那	这	“	木乃伊	”

[stʊd] [fɔːrθ] .

stood	forth	.
站立	前进	.

“木乃伊”就站在山腰的一处悬崖上。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [friːk] [ʌv; əv]

Before	the	sun	went	down	the	Scouts	could	see	the	outlines	of	this	freak	of
前	这	太阳	去	向下	这	童子军	可以	看	这	概述	的	这	怪物	的

['neɪtʃər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

nature	from	their	position	at	the	camp	fire	,
自然	从	他们的	位置	在	这	营	火	,

太阳落山前，童子军们从篝火旁就能看到这个自然界奇观的轮廓。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [haɪ] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['kænjən] [gruː] [dɑːrk] ,

but	as	it	sank	beneath	the	high	horizon	and	the	cañon	grew	dark	,
但	作为	它	沉没	下面	这	高的	地平线	和	这	峡谷	生长	黑暗的	,

但当它沉入高高的地平线之下，峡谷变得昏暗时，

[bəuθ][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['mʌmi] ” [wɜːr; wər][lɔːst][tuː; tə] [vjuː] .

both	the	bluff	and	the	“	mummy	”	were	lost	to	view	.
两个都	这	虚张声势	和	这	“	木乃伊	”	是	丢失的	到	看法	.

悬崖和“木乃伊”都消失在了视线中。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [muːn] [roʊz]['oʊvər][oʊld] ['flæthed] .

But	presently	the	moon	rose	over	Old	Flathead	.
但	目前	这	月亮	玫瑰	超过	老的	平头	.

但此时，月亮已经升到了老弗拉特黑德上空。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæl; heɪl] ['kɛnjən] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] ,

Under	such	circumstances	Hal	Kenyon	began	his	legend	of	the	cañon	,
在下面	这样的	情况	哈尔	肯扬	开始	他的	传奇	的	这	峡谷	,

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

relating	it	as	follows	:
相关	它	作为	跟随	:

在这种情况下，哈尔·肯扬开始讲述他的峡谷传说，故事如下：

“ ['flæthed] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

“	Flathead	Mountain	was	once	a	giant	.
“	平头	山	曾是	一次	一个	巨大的	.

“弗拉特黑德山曾经是一座巍峨的山峰。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['dʒaɪənt] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

He	was	the	biggest	giant	that	ever	lived	.
他	曾是	这	最大	巨大的	那	曾经	居住地	.

他是史上最伟大的巨人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['wɔznt] ['flæthed] [ðen] .

His	name	wasn't	Flathead	then	.
他的	姓名	不是	平头	然后	.

他当时还不叫弗拉特黑德。

[hɪz; ɪz] [hed] [ræn][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [piːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['ʃʊgər] [loʊf] .

His	head	ran	up	to	a	peak	,	and	the	people	called	him	Sugar	Loaf	.
他的	头	跑	向上	到	一个	顶峰	,	和	这	人们	称为	他	糖	面包	.

他的头长得像山峰一样高，人们称他为“糖面包”。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd] ,

“	But	his	heart	was	made	of	stone	,	the	hardest	kind	,
“	但	他的	心	曾是	制成	的	石头	,	这	最难	种类	,

但他的心却像石头一样坚硬，是最顽固的那种。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	his	brains	were	all	up	in	the	peak	of	his	head	.
和	他的	大脑	是	全部	向上	在	这	顶峰	的	他的	头	.

他的脑浆都集中在头顶上。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [breɪnz] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,

And	those	brains	didn't	amount	to	much	,
和	那些	大脑	没有	数量	到	很多	,

而那些聪明才智并没有发挥多大作用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skwiːzd] ['ɪntuː][hæf]

for	they	had	such	a	small	place	to	rest	in	that	they	were	squeezed	into	half
为了	他们	有	这样的	一个	小的	地方	到	休息	在	那	他们	是	挤压	进入	一半

[ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

their	natural	size	.
他们的	自然的	尺寸	.

因为他们休息的地方太小了，以至于他们被挤压到正常大小的一半。

“ [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [breɪnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]
“ And since he didn't have much brains and his heart was made of
” 和 自从 他 没有 有 很多 大脑 和 他的 心 曾是 制成 的
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

“而且因为他头脑简单，心肠又像石头一样硬”，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl]['dʒaɪənt] .
he was a cruel giant .
他 曾是 一个 残忍的 巨大的 .

他是个残忍的巨人。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [miːn] [θɪŋz] .
He did all kinds of mean things .
他 做过 全部 种类 的 意思是 事物 .

他做了很多卑鄙的事情。

[hiː; hi] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] .
He killed and ate all the boys he could lay his hands on .
他 被杀 和 吃 全部 这 男孩们 他 可以 躺 他的 双手 在 .

他杀死了所有他能抓到的男孩，并把他们都吃了。

[ðer; ðər][wəːnt, weənt]['eni] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ɔːr] [ðeid] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt][ænd; ənd] [kɪld]
There weren't any Boy Scouts in those days , or they'd have gone out and killed
那里 不是 任何 男生 童子军 在 那些 天 , 或者 他们会 有 已消失 出去 和 被杀
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

那时候还没有童子军，否则他们早就出去杀了他。”

“ [aɪ'd][hæv; həv] ['klaʊtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [fræŋk] ['boʊlər] [ˌenər'dʒetɪkli] .
“ I'd have clouted him in the jaw , ” interrupted Frank Bowler energetically .
” ID 有 重击 他 在 这 颚 , ” 中断 坦率 保龄球手 精力充沛地 .

“我会一拳打在他的下巴上，”弗兰克·鲍勒精力充沛地打断道。

“ [dʒʌst][wʌn] [gʊd] [swɪft] [pʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] — ”
“ Just one good swift punch on the chin — ”
” 只是 一 好的 迅速 冲床 在 这 下巴 — ”

“只要一记漂亮的下巴重拳——”

“ [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , [bæd] , ” [dʒɪəd] ['pɪkəlz] ;
“ Yes , you would , Bad , ” jeered Pickles ;
” 是的 , 你 会 , 坏的 , ” 嘲笑 泡菜 ;

“没错，你会的，坏蛋，”皮克尔斯嘲笑道；

“ [jʊə(r)] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [klaʊtɪŋ] ['sʌmbɑːdi] — [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][duː] . ”
“ you're all the time talking about clouting somebody — but you never do . ”
” 你是 全部 这 时间 说 关于 重击 某人 — 但 你 绝不 做 . ”

“你总是说要揍人，但你从来没有付诸行动。”

“ [aɪ][dəunt] , [eɪ] ? ”
“ I don't , eh ? ”
” 我 不 , 嗯 ? ”

“我没有，是吗？”

“ [kʌm] , [kʌm] , [bɔɪz] , ” [wɔːrnd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ Come , come , boys , ” warned the doctor .
” 来 , 来 , 男孩们 , ” 警告 这 医生 .

“来，来，孩子们，”医生警告道。

“ [ðæts] [nɑːt] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [fræŋk] .
“ That's not very dignified talk for a Boy Scout , Frank .
“ 那就是 不是 非常 凝重 讲话 为了 一个 男生 侦察 , 坦率 .

“弗兰克，你这样说话可不像个童子军该有的样子。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
You ought to be ashamed of yourself .
你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 .

你应该感到羞耻。

[its] ['sɪli] .
It's silly .
它是 愚蠢的 .

真是愚蠢。

[goʊ] [ə'hed] , ['hæri] .
Go ahead , Harry .
去 前方 , 哈里 .

请继续，哈利。

[wiːl] [let] [fræŋk] [tel] [juː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [likt] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['æftər] [juːv] ['fɪnɪʃt] . ”
We'll let Frank tell us how he would have licked the giant after you've finished . ”
出色地 让 坦率 告诉 我们 如何 他 会 有 舔过 这 巨大的 后 你已经 完成的 . ”

等你讲完，我们让弗兰克来告诉我们他会怎么舔那个巨人。

“ [wel] , ” [kən'tɪnjuːd] [hæl; heɪl] ,
“ Well , ” continued Hal ,
“ 出色地 , ” 持续 哈尔 ,

“嗯，”哈尔继续说道，

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [bæd][dɪd] [klaʊt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
“ I was going to tell how a boy like Bad did clout the giant in the face ,
“ 我 曾是 去 到 告诉 如何 一个 男生 喜欢 坏的 做过 影响力 这 巨大的 在 这 脸 ,

“我本来想讲讲像Bad这样的男孩是如何一拳打在巨人脸上的，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] .
or something worse , but he interrupted me .
或者 某物 更糟 , 但 他 中断 我 .

或者更糟的情况，但他打断了我。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] .
You see it was this way .
你 看 它 曾是 这 方式 .

你看，事情就是这样。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːld] [smæʃ] [lɪvd] [nɪr] [hɪr] .
A good many years ago , a boy called Smash lived near here .
一个 好的 许多 年 前 , 一个 男生 称为 粉碎 居住地 靠近 这里 .

很多年前，有个名叫斯马什的男孩住在这附近。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [piːk] .
That was before the giant lost his peak .
那 曾是 前 这 巨大的 丢失的 他的 顶峰 .

那是在巨人失去巅峰时期之前的事了。

[smæʃ] [went] [ə'raʊnd] ['smæʃɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Smash went around smashing everybody in the face .
粉碎 去 大约 粉碎 大家 在 这 脸 .

Smash到处乱打，拳打脚踢每个人的脸。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət]

The	giant	met	him	in	the	woods	one	day	and	nodded	his	head	at
这	巨大的	遇见	他	在	这	树林	一	天	和	点头	他的	头	在

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [hə'loʊ] . “

him	and	said	hello	. “
他	和	说	你好	. ”

有一天，巨人在树林里遇见了他，向他点了点头，说了声“你好”。

- [kʌm] [ɔːf] [ðə; ði] [hiːp] ; [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , -

'	Come	off	the	heap	;	don't	talk	to	me	,	'
-	来	离开	这	堆	;	不	讲话	到	我	,	-

“别再装可怜了；别跟我说话。”

” [dʒɪəd] [smæʃ] .

”	jeered	Smash	.
”	嘲笑	粉碎	.

“Smash嘲笑道。”

- [aɪl] [leɪ] [maɪ][ˌem aɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [maʊθ] . - “

'	I'll	lay	my	mit	on	your	mouth	.	'	“
-	患病的	躺	我的	密特	在	你的	嘴	.	-	”

“我要捂住你的嘴。”

- [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! - [læft] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

'	Ho	,	ho	,	ho	!	'	laughed	the	giant	.
-	何	,	何	,	何	!	-	笑了	这	巨大的	.

‘嗬，嗬，嗬！ ”巨人笑道。

- [jʊə(r)] [ðə; ði] [kɪd] [ðæt] ['evər] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kænjən] . - “

'	You're	the	conceitedest	kid	that	ever	came	to	this	cañon	.	'	“
-	你是	这	自负	孩子	那	曾经	来了	到	这	峡谷	.	-	”

“你是来这个峡谷里最自负的孩子。”

- ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] ? - [æskt] [smæʃ] . “

'	Where's	the	best	place	to	hit	you	?	'	asked	Smash	.	“
-	在哪里?	这	最好的	地方	到	打	你	?	-	问	粉碎	.	”

“打你哪里最合适？ ” Smash问道。

- [raɪt] [hɪr] [ɑːn][maɪ]['æŋk(ə)l] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

'	Right	here	on	my	ankle	,	'	replied	the	giant	.
-	正确的	这里	在	我的	踝	,	-	回复	这	巨大的	.

“就在我的脚踝上，”巨人回答道。

- [juː; jʊ] [kɑːnt] [riːtʃ] ['eni] ['haɪər] . - “

'	You	can't	reach	any	higher	.	'	“
-	你	不能	抵达	任何	更高	.	-	”

“你不可能再攀高了。”

- [let] [ˌem 'iː][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [ɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['neɪlər] , - [sed] [smæʃ] .

'	Let	me	stand	on	your	ear	,	and	I'll	give	you	a	nailer	,	'	said	Smash	.
-	让	我	站立	在	你的	耳朵	,	和	患病的	给	你	一个	钉枪	,	-	说	粉碎	.

“让我踩在你的耳朵上，我就给你一把钉子，”斯马什说道。

“ [ðə; ði]['dʒaɪənt] [pɪkt] [smæʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tuː] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] . “

“	The	giant	picked	Smash	up	with	two	fingers	and	stood	him	on	his	ear	.	“
”	这	巨大的	挑选	粉碎	向上	和	二	手指	和	站立	他	在	他的	耳朵	.	”

“巨人用两根手指就把Smash拎了起来，让他立在耳朵上。”

- [naʊ] , [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər][æks] , - [sed] [smæʃ] . “

'	Now	,	let	me	have	your	axe	,	'	said	Smash	.	“
-	现在	,	让	我	有	你的	斧头	,	-	说	粉碎	.	”

“现在，把你的斧子给我，”斯马什说道。

- [wʌt] ! - [rɔːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] . “
' What ! ' roared the giant . “
- 什么 ! - 咆哮 这 巨大的 . ”

“什么！”巨人咆哮道。

- [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər][æks] . - “
' Let me have your axe . ' “
- 让 我 有 你的 斧头 . - ”

“把你的斧子给我。”

- [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! - [læft] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
' Ha , ha , ha , ha , ha ! ' laughed the giant .
- 哈 , 哈 , 哈 , 哈 , 哈 ! - 笑了 这 巨大的 .

“哈哈哈哈哈哈！”巨人大笑起来。

- [juː; jʊ] ['kudnt] [get] [jʊr; jər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] . - “
' You couldn't get your arms around the handle . ' “
- 你 不能 得到 你的 武器 大约 这 处理 . - ”

“你根本够不到把手。”

- [aɪ] [kɑːnt] , [eɪ] ?
' I can't , eh ?
- 我 不能 , 嗯 ?

“我不能，是吗？”

[dʒʌst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [nɑːk] [jʊr; jər] [breɪnz] [aʊt] . - “
Just give it to me and I'll knock your brains out . ' “
只是 给 它 到 我 和 患病的 敲 你的 大脑 出去 . - ”

把东西给我，我揍扁你。

- [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [kən'siːtɪd] [kɪd] , - [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
' All right , you conceited kid , ' said the giant .
- 全部 正确的 , 你 自负 孩子 , - 说 这 巨大的 .

“好啊，你这自大的小鬼，”巨人说道。

- [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
' Here it is .
- 这里 它 是 .

'这里是。

[bʌst] [ə'weɪ] . -
Bust away . '
摔碎 离开 . -

冲走。

“ [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [hɪz; ɪz][æks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌt] ['faɪərwʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
“ He always carried his axe with him to cut firewood , and he gave it
” 他 总是 携带 他的 斧头 和 他 到 切 柴 , 和 他 给予 它
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
to the boy .
到 这 男生 .

“他总是随身带着斧头去砍柴，然后他把斧头给了那个男孩。”

[smæʃɪz] ['fɪŋgərz] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [groʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] ,
Smash's fingers seemed suddenly to grow very long and very strong ,
粉碎的 手指 似乎 突然 到 生长 非常 长的 和 非常 强的 ,

Smash的手指似乎突然变得又长又有力，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
for they seized the handle and lifted it up .
为了 他们 查获 这 处理 和 抬起 它 向上 .

因为他们抓住了把手，把它提了起来。

[ðen] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

Then	**,**	**before**	**the**	**giant**	**realized**	**what**	**was**	**happening**	**,**
然后	,	前	这	巨大的	已实现	什么	曾是	发生	,

然后，在巨人意识到发生了什么事之前，

[smæʃ] [geɪv] [ðə; ði][æks][ə; eɪ] ['maɪti] [swɪŋ] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] . ”

Smash	**gave**	**the**	**axe**	**a**	**mighty**	**swing**	**and**	**cut**	**the**	**top**	**of**	**his**	**head**	**off**	**.**	**”**
粉碎	给予	这	斧头	一个	强大的	摇摆	和	切	这	顶部	的	他的	头	离开	.	”

斯马什猛地挥动斧头，砍下了他的头顶。

“ [həˈrɑː] [fɔːr; fər] [smæʃ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [bæd] .

“	**Hurrah**	**for**	**Smash**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Bad**	**.**
“	欢呼	为了	粉碎	!	”	惊呼	坏的	.

“粉碎万岁！”巴德高呼道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [hæl; heɪl] .

“	**Wait**	**a**	**minute**	**,**	**”**	**said**	**Hal**	**.**
“	等待	一个	分钟	,	”	说	哈尔	.

“等一下，”哈尔说。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['hæpi] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**There's**	**more**	**coming**	**and**	**you**	**won't**	**be**	**so**	**happy**	**over**	**it**	**.**	**”**
“	有	更多的	未来	和	你	惯于	是	所以	快乐的	超过	它	.	”

“还有更多的事情等着你，到时候你肯定不会高兴的。”

“ [dɪd] [smæʃ] [fɔːl] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪr] ? ” [inˈkwaiəd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	**Did**	**Smash**	**fall**	**off**	**his**	**ear**	**?**	**”**	**inquired**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**.**
“	做过	粉碎	落下	离开	他的	耳朵	?	”	询问	一	的	这	男孩们	.

“Smash是从他耳朵上掉下来的吗？”其中一个男孩问道。

“ [gʊd] [ges] , ” [rɪˈplaɪd] [hæl; heɪl] .

“	**Good**	**guess**	**,**	**”**	**replied**	**Hal**	**.**
“	好的	猜测	,	”	回复	哈尔	.

“猜得不错，”哈尔回答道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] . ”

“	**That's**	**just**	**what**	**happened**	**.**	**”**
“	那就是	只是	什么	发生	.	”

“事情就是这样发生的。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] ? ” [æskt] [əˈnʌðər] .

“	**Did**	**he**	**break**	**his**	**neck**	**?**	**”**	**asked**	**another**	**.**
“	做过	他	休息	他的	脖子	?	”	问	其他	.

“他脖子断了吗？”另一个人问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bæd] .

“	**I**	**don't**	**know**	**;**	**but**	**it**	**was**	**just**	**as**	**bad**	**.**
“	我	不	知道	;	但	它	曾是	只是	作为	坏的	.

我不知道；但情况同样糟糕。

[hiː; hi] [fel] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] [breɪnz] [spɪlt]

He	**fell**	**faster**	**than**	**the**	**top**	**of**	**the**	**giant's**	**head**	**and**	**the**	**giant's**	**brains**	**spilt**
他	跌倒	快点	比	这	顶部	的	这	巨人的	头	和	这	巨人的	大脑	洒了

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['draʊndɪd] [hɪm; ɪm] . ”

on	**top**	**of**	**him**	**and**	**drownded**	**him**	**.**	**”**
在	顶部	的	他	和	溺水	他	.	”

他下落的速度比巨人的头顶还快，巨人的脑浆溅了他一身，把他淹死了。

“ [draʊnd] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [kəˈrektɪd] ['mɪstər] . ['potər] .

“	**Drowned**	**him**	**,**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**corrected**	**Mr**	**.**	**Porter**	**.**
“	溺水	他	,	你	意思是	,	”	已更正	先生	.	搬运工	.

“你是说淹死他吧？”波特先生纠正道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'rekʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['noʊtɪst] .

But	the	correction	was	not	noticed	.
但	这	更正	曾是	不是	注意到	.

但这一纠正措施并未被注意到。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['laʊdli] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .

The	boys	were	loudly	expressing	their	opinions	of	the	story	.
这	男孩们	是	高声	表达	他们的	意见	的	这	故事	.

男孩们大声表达着他们对这个故事的看法。

[sʌm; səm] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ; ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [dɪs'pli:zd] .

Some	liked	it	;	others	were	displeased	.
一些	喜欢	它	;	其他的	是	不高兴	.

有些人喜欢，有些人则不满意。

“ [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði][bɪg] - [hed] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] ['mɑ:fɪt] ['waɪzli] .

“	Served	him	right	for	having	the	big	-	head	,	”	declared	Joe	Moffett	wisely	.
“	服务	他	正确的	为了	拥有	这	大的	-	头	,	”	声明	乔	莫菲特	明智地	.

“谁让他自大呢？”乔·莫菲特睿智地说道。

“ [ju:; jʊ][bet][ˌaɪ 'ti:][dɪd] , ” [ə'gri:d] ['vɪnsnt] [paɪl] .

“	You	bet	it	did	,	”	agreed	Vincent	Pyle	.
“	你	赌注	它	做过	,	”	同意	文森特	派尔	.

“当然是这样，”文森特·派尔赞同道。

“ ['dɪdnt] ['i:ðər] , ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ['boʊlər] .

“	Didn't	either	,	”	shouted	Frank	Bowler	.
“	没有	任何一个	,	”	喊叫	坦率	保龄球手	.

“我也没有，”弗兰克·鲍勒喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['kreɪzi] ['stɔ:ri] .

“	That's	a	crazy	story	.
“	那就是	一个	疯狂的	故事	.

“那真是个离奇的故事。”

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tel] [ˌem 'i:] .

You	can't	tell	me	.
你	不能	告诉	我	.

你不能告诉我。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [kʊd; kəd][stænd][ɑ:n][ə; eɪ]['dʒaɪənts] [ɪr] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði][tɑ:p]

do	you	think	a	boy	who	could	stand	on	a	giant's	ear	and	cut	off	the	top
做	你	思考	一个	男生	WHO	可以	站立	在	一个	巨人的	耳朵	和	切	离开	这	顶部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][æks][æz; əz][bɪg]

of	his	head	with	a	axe	as	big
的	他的	头	和	一个	斧头	作为	大的

你觉得一个男孩能站在巨人的耳朵上，用一把和巨人一样大的斧头砍掉他的头顶吗?

[æz; əz] ['fɔ:rti] [tri:z] [wʊd] [get] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skreɪp] ? ”

as	forty	trees	would	get	in	such	a	scrape	?	”
作为	四十	树木	会	得到	在	这样的	一个	刮	?	”

四十棵树怎么会落到这种境地呢?

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['sevrəl] .

“	No	,	”	replied	several	.
“	不	,	”	回复	一些	.

“不，”几个人回答道。

“ [jes] , ” [dɪ'klerd] ['ʌðər] .
“ Yes , ” declared others .
“ 是的 , ” 声明 其他的 .

“是的,”其他人附和道。

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] , ” [sed] [bæd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] .
“ You're crazy , ” said Bad , addressing the latter .
“ 你是 疯狂的 , ” 说 坏的 , 解决 这 后者 .

“你疯了,”巴德对后者说道。

“ [waɪ] , ['hiːd] - [ə; eɪ] - [fel] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['pɑːkɪt] , [ɔːr] [kɔːt] [hoʊld][oʊ] - [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Why , he'd ' a ' fell in the giant's pocket , or caught hold o ' one of his
“ 为什么 , 他会 - 一个 - 跌倒 在 这 巨人的 口袋 , 或者 捕捉 抓住 o - 一 的 他的
['wɪskərz] ,
whiskers ,
胡须 ,

“哎呀，他要么掉进巨人的口袋里，要么被巨人的胡须抓住了。”

[ɔːr] [hʌŋ] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] . ”
or hung onto his watch chain . ”
或者 悬挂 到 他的 手表 链 . ”

或者挂在他的表链上。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrgjumənt] , ” [prə'naʊnst] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .
“ That's a good argument , ” pronounced Dr . Byrd .
“ 那就是 一个 好的 争论 , ” 发音 博士 . 伯德 .

“这是一个很好的论点,”伯德博士说道。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hæl; heɪl] ? ”
“ What have you to say to it , Hal ? ”
“ 什么 有 你 到 说 到 它 , 哈尔 ? ”

“你对此有何看法，哈尔？”

“ [bædz] [rɔːŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telər] .
“ Bad's wrong , ” replied the story teller .
“ 坏的 错误的 , ” 回复 这 故事 出纳员 .

“坏事是错的,”讲故事的人回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kwɪt] ['kɔːlɪŋ] [fræŋk] - [bæd] , -
“ I want you boys to quit calling Frank ' Bad , ' -
“ 我 想 你 男孩们 到 辞职 呼叫 坦率 - 坏的 , -

“我希望你们这些男孩不要再叫弗兰克‘坏蛋’了，

” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ['stɜːrnli] .
” said the doctor sternly .
” 说 这 医生 严厉地 .

“医生严厉地说。”

“ [hiː; hi] ['iznt] [bæd][æt; ət][ɔːl] .
“ He isn't bad at all .
“ 他 不是 坏的 在 全部 .

“他一点也不坏。”

['hiːz] [dʒʌst] [ɪk'strævəgənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːk] . ”
He's just extravagant in his talk . ”
他是 只是 靡 在 他的 讲话 . ”

他说话太夸张了。

“ [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ˌem ˈiː] , ” [dɪˈklerd] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ I don't care what they call me , ” declared Frank , who was rather proud of his
” 我 不 关心 什么 他们 称呼 我 , ” 声明 坦率 , WHO 曾是 相当 自豪的 的 他的
[ˈnɪkneɪm] .
nickname .
昵称 .

“我不在乎他们怎么称呼我，”弗兰克说道，他对自己绰号颇为自豪。

“ [dʒʌst][soʊ][wiː; wi][dəunt][kɔːl][juː; jʊ] [daʊn] , [eɪ] ?
“ Just so we don't call you down , eh ?
” 只是 所以 我们 不 称呼 你 向下 , 嗯 ?

“这样我们就不会把你叫下来了，是吗？”

” [ˈpɪkəlz] [əˈmendid] .
” Pickles amended .
” 泡菜 修订版 .

“泡菜修改版。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪl] [kliːn] [juː; jʊ][ʌp] .
“ If you do , I'll clean you up .
“ 如果 你 做 , 患病的 干净的 你 向上 .

“如果你这么做，我会帮你清理干净。”

” [ˈpɪkəlz] [wʌz; wəz] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][bæd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪˈzent] [ðɪs] [θret] .
” Pickles was smaller than Bad and did not resent this threat .
” 泡菜 曾是 较小的 比 坏的 和 做过 不是 怨恨 这 威胁 .

“皮克尔斯比巴德小，所以并不在意这种威胁。”

[ðə; ði][ˈdɑːktər][dɪd][nɑːt][rɪˈgɑːrd] [ˈfræŋks] [tɔːk] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][nɑːt] [rɪˈmɑːnstreɪt] .
The doctor did not regard Frank's talk very seriously and so did not remonstrate .
这 医生 做过 不是 看待 弗兰克的 讲话 非常 严重地 和 所以 做过 不是 抗议 .

医生并没有把弗兰克的话当回事，所以没有提出异议。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈsɪmələr] [ɪksˈpiəriənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [hɑːrd] [nɔks]
He remembered similar experiences of his own and believed that hard knocks
他 记得 相似的 经历 的 他的 自己的 和 相信 那 难的 敲门声
[ɑːr; ər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [kjʊr] [ðæn; ðən] [ˈkɑːnstənt] [ˈpriːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bræg][ænd; ənd] [blʌf]
are a much better cure than constant preaching for the brag and bluff
是 一个 很多 更好的 治愈 比 持续的 布道 为了 这 吹牛 和 虚张声势
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
of a boy .
的 一个 男生 .

他想起自己类似的经历，认为对于一个男孩的吹牛和虚张声势，与其不断地说教，不如让他经历磨难，这样才能更好地改正。

“ [hwɛəd] [juː; jʊ][get] [ðæt] [ˈstɔːri] ? ” [inˈkwaiəd][ˈbaɪrən] [ˈboʊlər] , [bædz] [wʌn] - [jɪr] - [ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] .
“ Where'd you get that story ? ” inquired Byron Bowler , Bad's one - year - older brother .
“ 在哪里? 你 得到 那 故事 ? ” 询问 拜伦 保龄球手 , 坏的 一 - 年 - 老 兄弟 .

“你从哪儿听来的这个故事？”巴德的哥哥拜伦·鲍勒问道，他是巴德大一岁。

“ [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [jɔːrˈself] ? ”
“ Make it up yourself ? ”
” 制作 它 向上 你自己 ? ”

“你自己编的？”

“ [noʊ] , [ˈpepər] [helpt] [ˌem ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [hæl; heɪl] .
“ No , Pepper helped me , ” replied Hal .
” 不 , 胡椒 帮助 我 , ” 回复 哈尔 .

“不，是佩珀帮了我，”哈尔回答道。

[pɛpɝəl] ['hʌmfri] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [huː] [hæd; həd] ['trævld]
Pepperill Humphrey was an old servant of the doctor's who had traveled
佩珀尔 汉弗莱 曾是 一个 老的 仆人 的 这 医生的 WHO 有 旅行
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['lætər] ['setld] [ɪn]
with him much and followed his employer soon after the latter settled in
和 他 很多 和 随后 他的 雇主 很快 后 这 后者 定居 在
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Colorado .
科罗拉多州 .

佩珀里尔·汉弗莱是这位医生的老仆人，曾多次跟随他旅行，并在这位医生定居科罗拉多州后不久便跟随他而去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] ,
He was an interesting character ,
他 曾是 一个 有趣的 特点 ,

他是个很有趣的人物。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] - [staɪl] ['fæməli] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæməliz]
one of those old - style family servants who had grown up with the families
一 的 那些 老的 - 风格 家庭 仆人 WHO 有 生长 向上 和 这 家庭
[fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [wɜːrkt] .
for whom they worked .
为了 谁 他们 工作 .

那种老式的家庭佣人，从小就和他们所服务的家庭一起长大。

“ [wiː; wi] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [tə'geðər] , ” [kən'tɪnjuːd] [hæl; heɪl] .
“ We worked it out together , ” continued Hal .
“ 我们 工作 它 出去 一起 , ” 持续 哈尔 .

“我们一起想办法解决了，”哈尔继续说道。

“ [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][dɪd] ['pepər] ? ” [in'kwaiəd] [fræŋk] .
“ Did you put me in it or did Pepper ? ” inquired Frank .
“ 做过 你 放 我 在 它 或者 做过 胡椒 ? ” 询问 坦率 .

“是你把我放进去的，还是佩珀放进去的？”弗兰克问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I didn't know you were in it ,
“ 我 没有 知道 你 是 在 它 ,

我不知道你也参演了，

” [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [grɪn] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .
” replied Hal with a mischievous grin plainly visible in the firelight .
” 回复 哈尔 和 一个 恶作剧 咧嘴笑 显然 可见的 在 这 火光 .

“哈尔回答道，脸上带着一丝狡黠的笑容，在火光中清晰可见。”

“ [oʊ] , ['smɑːrti] !
“ Oh , Smarty !
“ 哦 , 聪明人 !

“哦，聪明人！”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
You know what I mean .
你 知道 什么 我 意思是 .

你知道我的意思。

[juː; jʊ] [ment] [smæʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
You meant Smash for me . ”
你 意思是 粉碎 为了 我 . ”

你指的是《任天堂明星大乱斗》吧。”

“ [aɪ][pʊt] [smæʃ] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] , [jes] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][dɪd]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
“ I put Smash in the story , yes ; but you never did any such things as he did .
“ 我 放 粉碎 在 这 故事 , 是的 ; 但 你 绝不 做过 任何 这样的 事物 作为 他 做过 .

“我的确在故事里加入了 Smash；但你从来没有做过像他那样的事情。”

" [hæl; heɪl][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [frendz] ,
" Hal and Frank were very good friends ,
" 哈尔 和 坦率 是 非常 好的 朋友们 ,

"哈尔和弗兰克是很好的朋友，

[ænd; ənd][hæl; heɪl] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] ['sɪriəsli] [bædz] " [fɪrs] " ['ætɪtuːd] .
and Hal knew better than to take seriously Bad's " fierce " attitude .
和 哈尔 知道 更好的 比 到 拿 严重地 坏的 " 凶猛的 " 态度 .

哈尔很清楚，不要把巴德"凶狠"的态度当回事。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['wɔːrlaɪk] [frend] [best] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] " [kliːn] ['sʌmbɑːdi]
He liked his warlike friend best when he was threatening to " clean somebody
他 喜欢 他的 好战 朋友 最好的什么时候 他 曾是 威胁 到 " 干净的 某人
[ʌp] .
up .
向上 .

他最喜欢他那好战的朋友，因为他威胁要"教训教训某人"。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" There was something amusing about him when he was making one of his
" 那里 曾是 某物 有趣 关于 他 什么时候 他 曾是 制作 一 的 他的
['aɪd(ə)l] [θrets] .
idle threats .
闲置的 威胁 .

"他每次胡乱威胁别人时，总觉得有点滑稽。"

" [naʊ] , [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌmi] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] .
" Now , who's going to tell us a story about the mummy ? " inquired Mr .
" 现在 , 谁是 去 到 告诉 我们 一个 故事 关于 这 木乃伊 ? " 询问 先生 .
['fræŋkländ] .
Frankland .
弗兰克兰 .

"现在，谁来给我们讲讲木乃伊的故事呢？"弗兰克兰先生问道。

" [aɪ][hæv; həv][wʌn][ɑːn] [ðæt] [ɪf] ['noʊbɑːdi] [els] [hæz; həz] , " [ə'naʊnst] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .
" I have one on that if nobody else has , " announced Dr . Byrd .
" 我 有 一 在 那 如果 无人 别的 有 , " 宣布 博士 . 伯德 .

"如果其他人都没有的话，我有一个，"伯德博士宣布道。

" [tel] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgərli] .
" Tell it , " cried several of the boys eagerly .
" 告诉 它 , " 哭 一些 的 这 男孩们 急切地 .

"快讲！"几个男孩急切地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [lɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fɪts] [ɪn] [wel] [wɪð; wɪθ] ['hælz] ['stɔːri] .
" It isn't very long , " said the doctor ; " but it fits in well with Hal's story .
" 它 不是 非常 长的 , " 说 这 医生 ; " 但 它 适合 在 出色地 和 哈尔的 故事 .

"虽然不长，"医生说，"但与哈尔的故事很吻合。"

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [hæd; həd]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [breɪn] : [ðæts] [waɪ] [smæʃ] [wʌz; wəz]
The giant , by the way , had water on the brain : that's why Smash was
这 巨大的 , 经过 这 方式 , 有 水 在 这 脑 : 那就是 为什么 粉碎 曾是
[draʊnd] .
drowned .
溺水 .

顺便一提，那个巨人脑子进水了：这就是 Smash 被淹死的原因。

" [wel] , [smæʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] .
" Well , Smash , by the way , was an Indian .
" 出色地 , 粉碎 , 经过 这 方式 , 曾是 一个 印度 .

"顺便一提，Smash 是印度人。"

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ræʃ] .

And	he	had	a	brother	whose	name	was	Rash	.
和	他	有	一个	兄弟	谁	姓名	曾是	皮疹	.

他还有一个兄弟，名叫拉什。

[ðɪs] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['duːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [aʊt'lændɪʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði]

This	brother	was	continually	doing	the	most	outlandish	things	and	performing	the
这	兄弟	曾是	持续	正在做	这	最多	古怪的	事物	和	表演	这

[moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [fiːts] .

most	wonderful	feats	.
最多	精彩的	壮举	.

这位兄弟不断做出最古怪的事情，完成最惊人的壮举。

['æftər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪnz] [gɔːn] , [ðə; ði]

After	the	top	of	the	giant's	head	was	cut	off	and	his	brains	gone	,	the
后	这	顶部	的	这	巨人的	头	曾是	切	离开	和	他的	大脑	已消失	,	这

['dʒaɪənt] [daɪd] .

giant	died	.
巨大的	死亡	.

巨人的头顶被砍掉，脑浆被取出后，巨人就死了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['stɑːkəli] [bɪlt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][fɔːl]['oʊvər] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd]

But	as	he	was	very	stockily	built	,	he	did	not	fall	over	,	but	continued
但	作为	他	曾是	非常	矮壮地	建造	,	他	做过	不是	落下	超过	,	但	持续

[tuː; tə][stænd][ðer; ðər] .

to	stand	there	.
到	站立	那里	.

但他身材非常敦实，所以没有摔倒，而是继续站在那里。

[triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [gruː] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm]

Trees	and	bushes	and	grass	and	flowers	grew	all	over	and	he	became
树木	和	灌木丛	和	草	和	花朵	生长	全部	超过	和	他	成为

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

a	mountain	.
一个	山	.

树木、灌木、青草和鲜花遍布全身，他变成了一座山。

“ [naʊ] , [ræʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [smæʃ] .

“	Now	,	Rash	was	a	witness	of	the	death	of	Smash	.
”	现在	,	皮疹	曾是	一个	证人	的	这	死亡	的	粉碎	.

“现在，拉什亲眼目睹了斯马什的死亡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] — ”

He	was	sailing	above	in	an	airship	—	”
他	曾是	帆船	多于	在	一个	飞艇	—	”

他当时正乘坐飞艇在空中飞行——”

“ [wʌt] ! ”

“	What	!	”
”	什么	!	”

“什么！ ”

“ [ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] ! ”

“	In	an	airship	!	”
”	在	一个	飞艇	!	”

“在飞艇上！ ”

“ [jes] , [waɪ] [nɑːt] ? ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	why	not	?	”	he	replied	.
”	是的	,	为什么	不是	?	”	他	回复	.

“是啊，为什么不呢？”他回答道。

“ [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['indiəns] ['hævɪŋ] ['erʃɪp] ！ ” [sed] [bæd][ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

“	Who	ever	heard	of	Indians	having	airships	!	”	said	Bad	in	tones	of	disgust	.
”	WHO	曾经	听到	的	印度人	拥有	飞艇	！	”	说	坏的	在	音调	的	厌恶	.

“谁听说过印度人有飞艇！”巴德厌恶地说。

“ [ðɪs] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ɪn'ventər] ， ” [ɪk'spleɪnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .

“	This	Indian	was	a	real	inventor	,	”	explained	Dr	.	Byrd	.
”	这	印度	曾是	一个	真实的	发明者	,	”	解释	博士	.	伯德	.

“这位印度人是一位真正的发明家，”伯德博士解释说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] ，

“	But	he	kept	the	secrets	of	all	his	inventions	to	himself	,
”	但	他	保留	这	秘密	的	全部	他的	发明	到	他自己	,

但他将所有发明的秘密都保守在自己心中。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][daɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk] [daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	that	when	he	died	all	his	work	died	with	him	.
所以	那	什么时候	他	死亡	全部	他的	工作	死亡	和	他	.

所以他去世后，他的所有作品也随之消亡了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hiː; hi][glaidid] [daʊn]

When	he	saw	the	fearful	accident	that	had	befallen	his	brother	,	he	glided	down
什么时候	他	锯	这	可怕	事故	那	有	发生	他的	兄弟	,	他	滑翔	向下

[tuː; tə] ['ɔːfər] [ə'sɪstəns] .

to	offer	assistance	.
到	提供	协助	.

当他看到哥哥遭遇可怕的事故时，他滑翔下来提供帮助。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [ded] ， [ɔːl'ðoʊ] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] ; [bʌt; bət] [smæʃ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ɔːl]

The	giant	was	dead	,	although	standing	erect	;	but	Smash	had	disappeared	,	all
这	巨大的	曾是	死的	,	虽然	常设	直立	;	但	粉碎	有	消失	,	全部

[bʌt; bət][wʌn] [fʊt] .

but	one	foot	.
但	一	脚	.

巨人虽然站着，但已经死了；而斯马什却消失了，只剩下一只脚。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] ,

That	was	sticking	out	from	under	the	hollow	peak	of	the	giant's	head	,
那	曾是	粘性	出去	从	在下面	这	空洞的	顶峰	的	这	巨人的	头	,

那东西从巨人空心的头顶下方伸了出来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][keɪdʒd][hɪm; ɪm][ɪn] .

which	had	fallen	over	the	boy	and	caged	him	in	.
哪个	有	倒下	超过	这	男生	和	笼中	他	在	.

它倒塌下来，压在男孩身上，把他困在了里面。

“ [ræʃ] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [piːk] ['oʊvər] ; [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]

“	Rash	alighted	and	attempted	to	turn	the	peak	over	;	but	although	he
”	皮疹	下车	和	尝试过	到	转动	这	顶峰	超过	;	但	虽然	他

[wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] ，

was	very	strong	,
曾是	非常	强的	,

“拉什跳下山，试图将山峰翻过来；但他虽然力气很大，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

he	was	unable	to	do	this	.
他	曾是	无法	到	做	这	.

他做不到这一点。

[soʊ][hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈindiəns]

So	he	flew	away	,	and	a	few	days	later	he	returned	with	several	other	Indians
所以	他	飞翔	离开	,	和	一个	很少	天	之后	他	返回	和	一些	其他	印度人

.

:

.

于是他飞走了，几天后，他带着几个印第安人回来了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [triː] [trʌŋks] [fɔːr; fər] [ˈlevərz] [ðeɪ] [ˈelɪveɪtɪd] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

With	the	aid	of	some	tree	trunks	for	levers	they	elevated	one	side	of	the
和	这	援助	的	一些	树	树干	为了	杠杆	他们	升高	一	边	的	这

[piːk] - [ˈprɪzn] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .

peak	-	prison	and	pulled	out	the	body	of	the	prisoner	.
顶峰	-	监狱	和	拉	出去	这	身体	的	这	囚犯	.

他们利用一些树干作为杠杆，抬起了山顶监狱的一侧，把囚犯的尸体拉了出来。

“ [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈsʌbstəns] .

“	The	brain	of	the	giant	proved	to	have	been	a	most	remarkable	substance	.
“	这	脑	的	这	巨大的	已证实	到	有	到过	一个	最多	卓越	物质	.

“巨人的大脑被证明是一种非常奇特的物质。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈoʊdər][ʌv; əv][ˈspaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈkemɪklz] [ænd; ənd][hæd; həd] [kənˈvɜːrtɪd]

It	had	a	strong	odor	of	spices	and	chemicals	and	had	converted
它	有	一个	强的	气味	的	香料	和	化学品	和	有	转换

[smæʃɪz] [ˈbɑːdi][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmʌmi] .

Smash's	body	into	a	mummy	.
粉碎的	身体	进入	一个	木乃伊	.

它散发着浓烈的香料和化学品的气味，并将 Smash 的身体变成了木乃伊。

[ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [hɑːrd][æz; əz] [stoʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [noʊ] [dɪˈkeɪ]

The	flesh	was	becoming	hard	as	stone	and	it	was	evident	that	no	decay
这	肉	曾是	成为	难的	作为	石头	和	它	曾是	明显	那	不	衰变

[kʊd; kəd] [ˈfɑːloʊ] .

could	follow	.
可以	跟随	.

肉体变得像石头一样坚硬，显然不会腐烂。

“ [ɔːlˈðoʊ] [ræʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrekləs] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ˈfeloʊ] ,

“	Although	Rash	was	a	reckless	and	daring	fellow	,
“	虽然	皮疹	曾是	一个	鲁莽	和	大胆	同伴	,

“虽然拉什是个鲁莽大胆的人，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [greɪt] [fɔːlt] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [smæʃ] [tuː; tə][ə; eɪ][sæd][end] .

he	had	not	the	great	fault	that	had	brought	Smash	to	a	sad	end	.
他	有	不是	这	伟大的	过错	那	有	带来	粉碎	到	一个	伤心	结尾	.

他并没有犯下导致 Smash 悲剧结局的重大错误。

[hiː; hi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][wɔːrn] [ɔːl] [ˈʌðər]

He	appreciated	the	danger	of	such	a	nature	and	desired	to	warn	all	others
他	感谢	这	危险	的	这样的	一个	自然	和	想要的	到	警告	全部	其他的

[əˈgenst] [ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] .

against	a	like	fate	.
反对	一个	喜欢	命运	.

他深知这种行为的危险性，并希望警告所有人不要遭遇同样的命运。

[soʊ][hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ɪn] [klɔːðz] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪbz] [hæv; həv] [dʌn]

So	he	wrapped	the	body	in	cloths	,	as	some	of	the	Indian	tribes	have	done
所以	他	包装	这	身体	在	布料	,	作为	一些	的	这	印度	部落	有	完毕

,

,

,

于是他像一些印第安部落那样，用布裹住了尸体。

[ænd; ənd]['sætʃəreɪtɪd][ðə; ði] [klɔ:ðz] [wɪð; wɪθ][daɪ'lu:tɪd]['dʒaɪənts][breɪn][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm] .

and	saturated	the	cloths	with	diluted	giant's	brain	to	preserve	them	.
和	饱和	这	布料	和	稀	巨人的	脑	到	保存	他们	.

然后用稀释的巨人脑浆浸透布料以保存它们。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] [ænd; ənd][ə'roʊz][tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['fɔ:rhed] ,

Then	he	put	the	body	on	his	airship	and	arose	to	the	giant's	forehead	,
然后	他	放	这	身体	在	他的	飞艇	和	出现	到	这	巨人的	前额	,

然后他把尸体放在飞艇上，升到了巨人的额头上。

[ænd; ənd]['lændɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] ['bi:tlɪŋ] ['aɪbraʊ] .

and	landed	with	his	burden	on	a	beetling	eyebrow	.
和	登陆	和	他的	负担	在	一个	甲虫	眉	.

他背负的重物落在了一只正在生长的眉毛上。

[ðer; ðər][hi:; hi] [hju:d] [aʊt][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [ni:ʃ] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] ,

There	he	hewed	out	a	shallow	niche	,	into	which	,
那里	他	砍伐	出去	一个	浅的	小众市场	,	进入	哪个	,

他在那里凿出一个浅壁龛，并将壁龛放入其中，

[hi:; hi][set][ðə; ði] ['mʌmi,faid] [smæʃ] [ænd; ənd] [si'mentid] [hɪm; ɪm][fæst] ;

he	set	the	mummified	Smash	and	cemented	him	fast	;
他	放	这	木乃伊	粉碎	和	水泥	他	快速地	;

他将木乃伊化的 Smash 用水泥牢牢固定住；

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['fɔ:rhed] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli]

and	on	the	giant's	forehead	he	remains	to	-	day	as	a	warning	not	only
和	在	这	巨人的	前额	他	遗迹	到	-	天	作为	一个	警告	不是	仅有的

[tu:; tə] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [kli:n] [sʌm; səm][wʌn][ʌp] ,

to	boys	who	are	continually	threatening	to	clean	some	one	up	,
到	男孩们	WHO	是	持续	威胁	到	干净的	一些	一	向上	,

而如今，巨人的额头上仍然保留着他的形象，这不仅是对那些不断扬言要教训别人的男孩们的警告，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə]['dʒaiənts] [hu:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ['fu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə][pʊt] [greɪt] ['paʊər] ['ɪntu:][ðə; ði]

but	also	to	giants	who	may	be	so	foolish	as	to	put	great	power	into	the
但	还	到	巨人	WHO	可能	是	所以	愚蠢	作为	到	放	伟大的	力量	进入	这

[hændz][ʌv; əv] ['boʊstfl] [jʊθs] .

hands	of	boastful	youths	.
双手	的	自夸	青年	.

但也可能对那些愚蠢到将巨大权力交给自负的年轻人的巨人造成伤害。

" ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪk'sept] [frænk] [ə'plɔ:d] [ðɪs] ['stɔ:ri] .

"	Everybody	except	Frank	applauded	this	story	.
"	大家	除了	坦率	鼓掌	这	故事	.

除了弗兰克之外，所有人都对这个故事表示赞赏。

['æftər][ðə; ði][hænd] - ['klæpɪŋ] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gli:] [hæd; həd][səb'saidid] , [bæd] [ri'mɑ:kt]

After	the	hand	-	clapping	and	shouts	of	glee	had	subsided	,	Bad	remarked
后	这	手	-	鼓掌	和	喊叫	的	高兴	有	平静下来	,	坏的	评论

[dɪs'deɪnfəli] :

disdainfully	:
轻蔑地	:

掌声和欢呼声渐渐平息后，巴德轻蔑地说道：

“ [ðæt] ['stɔri:z] [ɔ:l] [bʌŋk] .

“	That	story's	all	bunk	.
"	那	故事的	全部	假寐	.

“那个故事全是胡说八道。”

[ðə; ði] ['mʌmi] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntənz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['elɪfənt] .

The	mummy	on	the	mountain's	as	big	as	a	elephant	.
这	木乃伊	在	这	山的	作为	大的	作为	一个	大象	.

山上的木乃伊和大象一样大。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ? ”

How	**could**	**it**	**have**	**been**	**a**	**boy**	**?**	**”**
如何	可以	它	有	到过	一个	男生	?	”

怎么可能是个男孩呢?

“ [oʊ] , [ðoʊz] ['indiəns][wɜːr; wər]['dʒaiənts] [ðəm'selvz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['eniθɪŋ] [laɪk]

“	**Oh**	**,**	**those**	**Indians**	**were**	**giants**	**themselves**	**,**	**though**	**they**	**weren't**	**anything**	**like**
”	哦	,	那些	印度人	是	巨人	他们自己	,	尽管	他们	不是	任何事物	喜欢

[æz; əz][bɪg][æz; əz] ['flæthed] ,

as	**big**	**as**	**Flathead**	**,**
作为	大的	作为	平头	,

“哦，那些印第安人本身也是巨人，虽然他们远没有弗拉特黑德那么高大。”

” [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .

”	**exclaimed**	**Dr**	**.**	**Byrd**	**.**
”	惊呼	博士	.	伯德	.

“伯德博士惊呼道。”

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ɔːl][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [nɔɪz] .

At	**this**	**moment**	**all**	**were**	**startled**	**by**	**a**	**most**	**remarkable**	**noise**	**.**
在	这	片刻	全部	是	惊慌	经过	一个	最多	卓越	噪音	.

这时，所有人都被一声极其怪异的声音吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [hwɜːɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] .

It	**was**	**a**	**heavy**	**whirring**	**sound**	**and**	**came**	**from**	**overhead**	**.**
它	曾是	一个	重的	嗡嗡声	声音	和	来了	从	开销	.

那是一种沉重的嗡嗡声，从头顶上方传来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈尔·肯扬失踪了(Hal Kenyon Disappears)
第2/8页

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['ɑ:bdʒekt] .

Instinctively	they	all	looked	up	and	beheld	in	the	moonlight	a	very	strange	object	.
本能地	他们	全部	看起来	向上	和	观看	在	这	月光	一个	非常	奇怪的	目的	.

他们本能地抬头望去，在月光下看到了一个非常奇怪的物体。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] [ɪts] ['neɪtʃər]

But	,	strange	though	it	was	,	every	one	of	the	boys	recognized	its	nature
但	,	奇怪的	尽管	它	曾是	,	每一个	一	的	这	男孩们	认可	它是	自然

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] .

almost	immediately	.
几乎	立即地	.

但是，尽管很奇怪，每个男孩几乎都立刻认出了它的性质。

“ [ɪts] [æn; ən] ['erʃɪp] , ” [kraɪd] [wʌn] .

“	It's	an	airship	,	”	cried	one	.
“	它是	一个	飞艇	,	”	哭	一	.

“那是一艘飞艇！”其中一人喊道。

“ [æn; ən] ['erəpleɪn] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðər] .

“	An	aeroplane	,	”	shouted	another	.
“	一个	飞机	,	”	喊叫	其他	.

“是飞机！”另一个人喊道。

“ ['hi:z] ['voʊlˌpleɪnɪŋ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd][ɪn] ['stɑ:rtld] [toʊnz] .

“	He's	volplaning	,	”	exclaimed	Dr	.	Byrd	in	startled	tones	.
“	他是	滑行	,	”	惊呼	博士	.	伯德	在	惊慌	音调	.

“他正在滑翔！”伯德博士惊愕地喊道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [mi:nz] .

“	I	wonder	what	he	means	.
“	我	想知道	什么	他	方法	.

我想知道他是什么意思。

[hi:; hi] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [lænd] [hɪr] . ”

He	can't	be	going	to	land	here	.	”
他	不能	是	去	到	土地	这里	.	”

他不可能在这里着陆。

“ [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['fræŋkländ] .

“	He	seems	to	be	in	trouble	,	”	said	Mr	.	Frankland	.
“	他	似乎	到	是	在	麻烦	,	”	说	先生	.	弗兰克兰	.

“他好像遇到麻烦了，”弗兰克兰先生说。

“ [jes] , ['hi:z] ['kʌmɪŋ] [daʊn] . ”

“	Yes	,	he's	coming	down	.	”
“	是的	,	他是	未来	向下	.	”

“是的，他要下来了。”

“ [lʊk] [aʊt] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] .

“	Look	out	,	everybody	!	”	shouted	Dr	.	Byrd	.
“	看	出去	,	大家	!	”	喊叫	博士	.	伯德	.

“大家小心！”伯德博士喊道。

“ [noʊ] ['telɪŋ] [wer] ['hi:l] [lænd] .

“	No	telling	where	he'll	land	.
“	不	讲述	在哪里	地狱	土地	.

“谁也说不准他会落脚哪里。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ['wɔːrnɪŋ] .

"	There	was	no	need	of	a	second	warning	.
"	那里	曾是	不	需要	的	一个	第二	警告	.

“没有必要发出第二次警告。”

['evɪdəntli] [ðə; ði]['eɪvieɪtər][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

Evidently	the	aviator	was	losing	control	of	his	machine	.
显然	这	飞行员	曾是	输	控制	的	他的	机器	.

显然，飞行员已经失去了对飞机的控制。

[ˌaɪ 'tiː]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [wʌn] [wɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪpt] .

It	acted	as	if	one	wing	had	been	clipped	.
它	行动	作为	如果	一	翼	有	到过	剪辑	.

它就像一只翅膀被剪掉了一样。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

Suddenly	,	within	fifty	feet	of	the	ground	,
突然	,	之内	五十	脚	的	这	地面	,

突然，距离地面不到五十英尺的地方，

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

the	aeroplane	plunged	and	fell	with	a	crash	and	a	thud	less	than	a
这	飞机	暴跌	和	跌倒	和	一个	碰撞	和	一个	砰的一声	较少的	比	一个

['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

hundred	feet	from	the	camp	fire	.
百	脚	从	这	营	火	.

飞机猛地坠落，发出一声巨响，距离篝火不到一百英尺。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪvieɪtər]

THE	WRECK	AND	THE	AVIATOR
这	破坏	和	这	飞行员

残骸与飞行员

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][ɔːl][wʌz; wəz] [kə'moʊʃ(ə)n] .

For	some	moments	all	was	commotion	.
为了	一些	时刻	全部	曾是	骚动	.

一阵骚动过后，现场一片混乱。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪn] [ðæt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ænd; ənd][æt; ət]

The	appearance	of	the	aeroplane	in	that	out	-	of	-	the	-	way	place	and	at
这	外貌	的	这	飞机	在	那	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	和	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [æz; əz][tuː; tə] [kri'eɪt] [noʊ]['lɪt(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

such	a	time	had	been	so	unexpected	as	to	create	no	little	confusion	,
这样的	一个	时间	有	到过	所以	意外	作为	到	创造	不	小的	困惑	,

飞机在那个偏僻的地方，在那个时间出现，实在出乎意料，引起了不小的混乱。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] [tuː; tə] [ɜːrθ] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [skaʊts]

but	when	it	plunged	to	earth	almost	in	the	very	midst	of	the	camping	Scouts
但	什么时候	它	暴跌	到	地球	几乎	在	这	非常	中间	的	这	野营	童子军

,

,

,

但当它几乎就坠落在露营的童子军中间时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl]['pænɪk] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [skriːmz] [ʌv; əv] [freɪt] .

there	was	general	panic	,	accompanied	by	a	few	screams	of	fright	.
那里	曾是	一般的	恐慌	,	伴随	经过	一个	很少	尖叫	的	惊吓	.

现场一片恐慌，夹杂着几声惊恐的尖叫。

['evri] [bɔɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktər] ,

Every	boy	,	as	well	as	the	doctor	and	the	two	instructors	,
每一个	男生	,	作为	出色地	作为	这	医生	和	这	二	教师	,

每个男孩，以及医生和两位老师，

[ræn][fɔːr; fər] ['kʌvər] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] ,

ran	for	cover	as	the	warning	was	sounded	,
跑	为了	覆盖	作为	这	警告	曾是	听起来	,

警报响起后，人们纷纷寻找掩护。

[bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [strʌk] .

but	few	of	them	found	a	satisfactory	place	before	the	aeroplane	struck	.
但	很少	的	他们	成立	一个	令人满意的	地方	前	这	飞机	击	.

但在飞机撞击之前，他们中很少有人找到满意的住处。

['lʌkɪli] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz][hɪt] ,

Luckily	nobody	was	hit	,
幸运的是	无人	曾是	打	,

幸好没有人受伤。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rek] [ɪn] [truː] [bɔɪ] [skaʊt] ['redinəs] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

and	soon	they	gathered	around	the	wreck	in	true	Boy	Scout	readiness	to	help	the
和	很快	他们	聚集	大约	这	破坏	在	真的	男生	侦察	准备就绪	到	帮助	这

['ɪndʒərd] .

injured	.
受伤	.

很快，他们像真正的童子军一样聚集在事故现场，准备帮助伤员。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði]['eɪvieɪtər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

Fortunately	the	aviator	had	not	been	caught	under	the	wreckage	.
幸运的是	这	飞行员	有	不是	到过	捕捉	在下面	这	残骸	.

所幸飞行员没有被困在飞机残骸下。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌmp] [klɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

He	had	managed	to	jump	clear	of	his	machine	before	it	struck	the	earth	,
他	有	管理	到	跳	清除	的	他的	机器	前	它	击	这	地球	,

他及时跳离了坠落的机器，躲过了撞击地面的冲击。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][nɑːt] ['mæŋgld] .

so	that	his	body	was	not	mangled	.
所以	那	他的	身体	曾是	不是	残缺不全	.

以免他的尸体被严重损毁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [æz; əz] [deθ] ,

But	he	lay	still	as	death	,
但	他	躺	仍然	作为	死亡	,

但他却像死人一样一动不动地躺着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpərz] [ðæt] [ðə; ði][fɔːl][hæd; həd]

and	there	was	little	doubt	in	the	minds	of	the	campers	that	the	fall	had
和	那里	曾是	小的	怀疑	在	这	思想	的	这	露营者	那	这	落下	有

[bɪn] ['feɪt(ə)l] .

been	fatal	.
到过	致命的	.

露营者们几乎都毫不怀疑，这次坠落是致命的。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][wʌz; wəz] [suːn] ['niːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

Dr	.	Byrd	was	soon	kneeling	over	the	unconscious	form	and	examining
博士	.	伯德	曾是	很快	跪着	超过	这	无意识	形式	和	检查

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .

it	for	signs	of	life	.
它	为了	标志	的	生活	.

伯德医生很快跪在昏迷不醒的病人身边，检查他是否还有生命迹象。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊld] ['bɜːrnɪŋ] [brændz][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [kloʊz]

Two	of	the	boys	pulled	burning	brands	from	the	fire	and	held	them	close
二	的	这	男孩们	拉	燃烧	品牌	从	这	火	和	握住	他们	关闭

[tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [laɪt] .

to	afford	him	light	.
到	买得起	他	光	.

两个男孩从火堆里拔出燃烧的木柴，紧紧地握在手中，给他照明。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'naʊnst] :

The	examination	occupied	several	minutes	,	and	finally	the	doctor	announced	:
这	考试	占领	一些	分钟	,	和	最后	这	医生	宣布	:

检查持续了几分钟，最后医生宣布：

“ ['hiːz] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm]['broʊkən] [boʊnz] .

“	He's	alive	,	but	he's	got	some	broken	bones	.
“	他是	活	,	但	他是	得到	一些	破碎的	骨头	.

“他还活着，但是骨折了。”

[wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [get] [sʌm; səm]['wɔːtər] .

One	of	you	boys	get	some	water	.
一	的	你	男孩们	得到	一些	水	.

你们谁去拿点水来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [splɪnts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪk] [ə; eɪ] [koʊt] ['lɪtər] .

Some	of	you	make	some	splints	,	and	some	make	a	coat	litter	.
一些	的	你	制作	一些	夹板	,	和	一些	制作	一个	外套	垃圾	.

你们当中有些人制作夹板，有些人制作外套垫料。

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl][wʌz; wəz][æk'tɪvəti] .

”	In	a	moment	all	was	activity	.
”	在	一个	片刻	全部	曾是	活动	.

瞬间，到处都热闹起来。

['θɜːrti] [bɔɪz] ['kænɑːt] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Thirty	boys	cannot	work	together	to	great	advantage	under	ordinary	circumstances	,
三十	男孩们	不能	工作	一起	到	伟大的	优势	在下面	普通的	情况	,

通常情况下，三十个男孩不可能齐心协力发挥出多大优势。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] [treɪnd] [ænd; ənd] [wel] ['mænɪdʒd] .

but	these	boys	were	well	trained	and	well	managed	.
但	这些	男孩们	是	出色地	受过训练	和	出色地	管理	.

但这些男孩训练有素，管理得井井有条。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn][pə'troʊlz][wɪð; wɪθ][pə'troʊl] ['lidər] , [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktər] ['æktɪd]

They	were	organized	in	Patrols	with	Patrol	Leaders	,	while	the	two	instructors	acted
他们	是	组织	在	巡逻	和	巡逻	领导人	,	尽管	这	二	教师	行动

[æz; əz] [skaʊt] ['mæstərz] .

as	Scout	Masters	.
作为	侦察	大师	.

他们被组织成若干巡逻队，每队有一名巡逻队长，而两名教官则担任童子军领队。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n][bæd] , [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk]

All	of	them	,	even	Bad	,	had	learned	to	obey	orders	,	and	the	work
全部	的	他们	,	甚至	坏的	,	有	学习	到	服从	订单	,	和	这	工作

[muːvd] [ə'lɔːŋ] ['kwɪkli] .

moved	along	quickly	.
已搬	沿着	迅速地	.

包括巴德在内的所有人都学会了服从命令，工作进展得很快。

['pɪkəlz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfi] [pɑːt] ,

Pickles	went	to	the	stream	and	got	some	water	in	a	coffee	pot	,
泡菜	去	到	这	溪流	和	得到	一些	水	在	一个	咖啡	锅	,

皮克尔斯走到小溪边，用咖啡壶打了些水。

[ænd; ənd][hæl; heɪl][led][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['kɑːtnwʊd] [nɪr] [baɪ][tuː; tə][kʌt]

and	Hal	led	a	company	into	a	clump	of	cottonwood	near	by	to	cut
和	哈尔	引领	一个	公司	进入	一个	丛	的	棉白杨	靠近	经过	到	切

[sʌm; səm] [splɪnts] ,

some	splints	,
一些	夹板	,

哈尔带领一队人到附近的一片白杨树丛里去砍一些木条。

[waɪl] ['ʌðər] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'peərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] .

while	others	busied	themselves	with	the	preparing	of	the	litter	.
尽管	其他的	忙碌	他们自己	和	这	准备	的	这	垃圾	.

其他人则忙着准备担架。

[ðə; ði] [splɪnts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] [griːn] [lɪmz] [kʌt] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]

The	splints	were	made	of	small	green	limbs	cut	from	some	of	the	trees
这	夹板	是	制成	的	小的	绿色的	四肢	切	从	一些	的	这	树木

[ænd; ənd] [ʃeɪvd] [flæt] [ɑːn] [tuː] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] - [strɔːŋ] ['dʒæk.naɪf] .

and	shaved	flat	on	two	sides	with	the	boys	'	strong	jackknives	.
和	剃光	平坦的	在	二	侧面	和	这	男孩们	-	强的	折叠刀	.

这些夹板是用从树上砍下来的小绿枝制成的，用男孩们锋利的折叠刀将两面削平。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hæl; heɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	short	time	Hal	and	his	followers	were	back	on	the	scene	of	the
在	一个	短的	时间	哈尔	和	他的	追随者	是	后退	在	这	场景	的	这

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

不久后，哈尔和他的追随者们又回到了事故现场。

['wɑtʃɪŋ] [prə'siːdɪŋz] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

watching	proceedings	eagerly	and	waiting	for	further	orders	.
观看	诉讼程序	急切地	和	等待	为了	更远	订单	.

密切关注庭审进程，等待进一步指示。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['lɪtər] ['prəugrest] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [rə'pɪdəti] .

Meanwhile	the	work	on	the	litter	progressed	with	equal	rapidity	.
同时	这	工作	在	这	垃圾	进展	和	平等的	快速	.

与此同时，担架的制作工作也以同样的速度进展。

[tuː] [strɔːŋ] [poʊlz][wɜːr; wər][kʌt] , [trɪmd] [ænd; ənd] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv]

Two	strong	poles	were	cut	,	trimmed	and	thrust	through	the	arms	of	two	of
二	强的	杆子	是	切	,	修剪过的	和	推力	通过	这	武器	的	二	的

[ðə; ði] [bɔɪz] - [koʊts] .

the	boys	'	coats	.
这	男孩们	-	外套	.

两根粗壮的木杆被砍断、修剪后，插入了两个男孩外套的袖子里。

[ðen] [ðə; ði] [frʌnts] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd] ['bʌtnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	the	fronts	were	drawn	around	over	the	poles	and	buttoned	,	and	the
然后	这	前线	是	绘制	大约	超过	这	杆子	和	纽扣	,	和	这

[tæsk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

task	was	finished	.
任务	曾是	完成的	.

然后把前片拉到杆子上，扣上纽扣，任务就完成了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt]

Dr	.	Byrd	was	a	surgeon	as	well	as	a	physician	and	he	worked
博士	.	伯德	曾是	一个	外科医生	作为	出色地	作为	一个	医生	和	他	工作

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

伯德医生既是外科医生又是内科医生，他工作效率很高。

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [mæn] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [hed] [loʊ] ,

He	laid	the	injured	man	flat	on	his	back	,	with	head	low	,
他	铺设	这	受伤	男人	平坦的	在	他的	后退	,	和	头	低的	,

他把受伤的男子平放在床上，头低垂着。

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [eɪd] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ðen] ['bɛrd] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [pɑːrts] [ænd; ənd] [beɪðd]

opened	his	clothing	to	aid	respiration	,	then	bared	the	injured	parts	and	bathed
打开	他的	衣服	到	援助	呼吸	,	然后	裸露	这	受伤	部分	和	洗澡

[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

them	with	water	.
他们	和	水	.

为了帮助呼吸，他解开衣服，然后露出受伤的部位，用水清洗。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [mæn] [groʊn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn]

In	a	few	minutes	the	man	groaned	,	and	it	was	evident	that	he	was	in
在	一个	很少	分钟	这	男人	呻吟	,	和	它	曾是	明显	那	他	曾是	在

[greɪt] [peɪn] .

great	pain	.
伟大的	疼痛	.

几分钟后，那人呻吟起来，显然他非常痛苦。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [dis'kləuzd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [ænd; ənd] [tuː] [rɪbz] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

A	further	examination	disclosed	the	fact	that	his	right	leg	and	two	ribs	on	his
一个	更远	考试	披露	这	事实	那	他的	正确的	腿	和	二	肋骨	在	他的

[raɪt] [saɪd] [wɜːr; wər] ['broʊkən] .

right	side	were	broken	.
正确的	边	是	破碎的	.

进一步检查发现，他的右腿和右侧两根肋骨骨折。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [dɪd] [nɑːt] [set] [ðə; ði] [leg] [æt; ət] [wʌns] .

Dr	.	Byrd	did	not	set	the	leg	at	once	.
博士	.	伯德	做过	不是	放	这	腿	在	一次	.

伯德医生并没有立即为腿复位。

[hiː; hi] ['mɪrli] ['streɪtnd] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] [ænd; ənd]

He	merely	straightened	the	limb	and	bound	it	with	handkerchiefs	and
他	仅仅	拉直	这	肢	和	边界	它	和	手帕	和

['piːsɪz] [ʌv; əv] [tɔːrn] ['gɑːrmənts] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrm] [æt; ət] [ðə; ði] ['broʊkən] [pɔɪnt] .

pieces	of	torn	garments	so	as	to	make	it	firm	at	the	broken	point	.
件	的	撕裂	服装	所以	作为	到	制作	它	公司	在	这	破碎的	观点	.

他只是将断肢掰直，用手帕和撕碎的衣物包扎起来，使断点牢固。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['broʊkən] [rɪbz] [hiː; hi] [pɪnd] [ə; eɪ] [waɪd] ['bændɪdʒ] .

Around	the	broken	ribs	he	pinned	a	wide	bandage	.
大约	这	破碎的	肋骨	他	已置顶	一个	宽的	绷带	.

他用一块宽大的绷带包扎了断裂的肋骨。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [fɜːrst] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

“	You	boys	are	now	having	your	first	lesson	in	the	treatment	of	a	victim	of	a
“	你	男孩们	是	现在	拥有	你的	第一的	课	在	这	治疗	的	一个	受害者	的	一个

['sɪriəs] ['æksɪdənt] ,

serious	accident	,
严肃的	事故	,

“你们现在正在上第一堂课，学习如何救治严重事故的受害者。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['dɑːktər] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

”	remarked	the	doctor	after	he	had	finished	his	work	.
”	评论	这	医生	后	他	有	完成的	他的	工作	.

“医生做完工作后说道。”

“ ['sʌmtaɪm] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][set][ə; eɪ]

“	**Sometime**	**one**	**of**	**you**	**may**	**be**	**in**	**a**	**position**	**where**	**you'll**	**have**	**to**	**set**	**a**
”	有时	一	的	你	可能	是	在	一个	位置	在哪里	你会	有	到	放	一个

['broʊkən][boʊn] ,

broken	**bone**	**,**
破碎的	骨	,

“你们当中有些人可能会遇到需要给病人接骨的情况，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l][tu:; tə] [meɪk] [noʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd]

and	**it**	**will**	**be**	**well**	**for**	**you**	**all**	**to**	**make**	**note**	**of**	**everything**	**connected**
和	它	将要	是	出色地	为了	你	全部	到	制作	笔记	的	一切	连接

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪs] .

with	**this**	**case**	**.**
和	这	案件	.

你们最好都记下与此案相关的一切信息。

[fɜ:rst] , ['nevər] [set][ə; eɪ][boʊn] [wen] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fræktʃər] [ɪz]['swoʊlən] .

First	**,**	**never**	**set**	**a**	**bone**	**when**	**the**	**flesh**	**around**	**the**	**fracture**	**is**	**swollen**	**.**
第一的	,	绝不	放	一个	骨	什么时候	这	肉	大约	这	断裂	是	肿	.

首先，骨折处周围的软组织肿胀时，千万不要进行复位。

[tri:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['swelɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [set][ˌaɪ 'ti:] .

Treat	**it**	**to**	**reduce**	**the**	**swelling**	**,**	**and**	**then**	**set**	**it**	**.**
对待	它	到	减少	这	肿胀	,	和	然后	放	它	.

先进行消肿处理，然后进行固定。

[ðɪs] ['mænz] ['wu:ndz] [ɑ:r; ər]['bædli]['swoʊlən][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:l] .

This	**man's**	**wounds**	**are**	**badly**	**swollen**	**because**	**of**	**the**	**violence**	**of**	**his**	**fall**	**.**
这	男人的	伤口	是	糟糕	肿	因为	的	这	暴力	的	他的	落下	.

由于摔倒的力度很大，这名男子的伤口严重肿胀。

[aɪ][hæv; həv] [baʊnd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kærid]

I	**have**	**bound**	**them**	**so**	**that**	**they**	**will**	**not**	**be**	**irritated**	**while**	**he**	**is**	**being**	**carried**
我	有	边界	他们	所以	那	他们	将要	不是	是	受刺激	尽管	他	是	存在	携带

[tu:; tə] - .

to	**Lakefarm**	**.**
到	-	.

我已经把它们绑好，这样在他被抬往湖畔农场的途中就不会受到刺激。

[naʊ] , [wi:l] [pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪtər] [ænd; ənd][stɑ:rt] .

Now	**,**	**we'll**	**put**	**him**	**on**	**the**	**litter**	**and**	**start**	**.**
现在	,	出色地	放	他	在	这	垃圾	和	开始	.

现在，我们把他放到托盘上，开始吧。

[bʌt; bət][fɜ:rst][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

But	**first**	**put**	**out**	**the**	**fire**	**.**
但	第一的	放	出去	这	火	.

但首先要把火扑灭。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [əu'beid] ,

”	**The**	**boys**	**quickly**	**obeyed**	**,**
”	这	男孩们	迅速地	服从	,

男孩们迅速服从了命令。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] ['nevər] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər] [ˌʌnə'tendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs]

for	**they**	**had**	**been**	**taught**	**never**	**to**	**leave**	**a**	**camp**	**fire**	**unattended**	**in**	**a**	**place**
为了	他们	有	到过	教授	绝不	到	离开	一个	营	火	无人看管	在	一个	地方

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ri:tʃɪŋ] [wʊdz] [ɔ:r] ['preri] [græs] .

where	**there**	**was**	**a**	**possibility**	**of**	**the**	**blaze**	**reaching**	**woods**	**or**	**prairie**	**grass**	**.**
在哪里	那里	曾是	一个	可能性	的	这	火焰	到达	树林	或者	草原	草	.

因为他们从小就被教导，绝不要在火势有可能蔓延到树林或草原的地方让营火无人看管。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]

There	was	little	danger	in	this	instance	,	but	the	doctor	insisted	on	following	the
那里	曾是	小的	危险	在	这	实例	,	但	这	医生	坚持	在	下列的	这

[ru:l] .

rule	.
规则	.

这次几乎没有什么危险，但医生坚持要遵守规定。

['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][peɪlz][ænd; ənd][pɔts][ænd; ənd][pænz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd]

Water	was	carried	in	pails	and	pots	and	pans	from	the	stream	and
水	曾是	携带	在	水桶	和	锅	和	平底锅	从	这	溪流	和

[pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər][ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst][spɑ:rk][wʌz; wəz] [gɔ:n] .

poured	on	the	fire	until	the	last	spark	was	gone	.
倾倒	在	这	火	直到	这	最后的	火花	曾是	已消失	.

人们用桶、锅、盆从溪流中提水，浇在火上，直到最后一丝火星消失。

[ðen] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [ju:'tensɪlz][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sku:l]

Then	the	camping	utensils	were	gathered	up	and	the	journey	toward	the	school
然后	这	野营	餐具	是	聚集	向上	和	这	旅行	朝向	这	学校

[wʌz; wəz] [ri'zju:md] .

was	resumed	.
曾是	恢复	.

然后，他们收拾好露营用具，继续向学校进发。

['mɪstər] . ['frænŋklənd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] ['kærid] [ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] ,

Mr	.	Frankland	and	Mr	.	Porter	carried	the	injured	man	,
先生	.	弗兰克兰	和	先生	.	搬运工	携带	这	受伤	男人	,

弗兰克兰先生和波特先生抬着受伤的男子。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɪtər] [ænd; ənd] [kept] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

and	Dr	.	Byrd	walked	beside	the	litter	and	kept	watch	over	the	patient	.
和	博士	.	伯德	步行	旁	这	垃圾	和	保留	手表	超过	这	病人	.

伯德医生走在担架旁，照看着病人。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [sed] ['lɪt(ə)l] [ðʌs] [fɑ:r] ,

The	latter	had	said	little	thus	far	,
这	后者	有	说	小的	因此	远的	,

后者此前一直很少说话。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dɑ:ktər][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz]

for	the	doctor	had	instructed	him	to	lie	still	and	not	try	to	tell	his
为了	这	医生	有	指示	他	到	说谎	仍然	和	不是	尝试	到	告诉	他的

['stɔ:ri] ,

story	,
故事	,

因为医生嘱咐他保持静止，不要试图讲述自己的遭遇。

[æz; əz][hi:; hi] ['evɪdəntli] [wɪʃt] [tu:; tə][du:] .

as	he	evidently	wished	to	do	.
作为	他	显然	希望	到	做	.

正如他显然希望的那样。

[ðə; ði]['eɪvieɪtər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [oʊld] ,

The	aviator	was	about	thirty	years	old	,
这	飞行员	曾是	关于	三十	年	老的	,

这位飞行员大约三十岁，

[ænd; ənd][wʌn] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][peɪn] - [drɔːn] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['kɑːnfɪdəns]

and	one	look	into	his	pain	-	drawn	face	was	enough	to	inspire	confidence
和	一	看	进入	他的	疼痛	-	绘制	脸	曾是	足够的	到	启发	信心

[ænd; ənd] [diːp] ['sɪmpəθi] .

and	deep	sympathy	.
和	深的	同情	.

只需看一眼他那张饱经痛苦的脸，就足以激发人们的信心和深深的同情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['hænsəm] [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd]

He	was	not	particularly	handsome	but	he	looked	pleasant	and	straightforward
他	曾是	不是	特别	英俊的	但	他	看起来	令人愉快的	和	直截了当

.

:

.

他相貌并不出众，但看起来很和善坦率。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [siːmd] [wel] - [nɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .

His	body	seemed	well	-	knit	and	powerful	.
他的	身体	似乎	出色地	-	针织	和	强大的	.

他的身体看起来结实有力。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ə; eɪ][hæf]['hɑːlədeɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	I'll	give	you	boys	a	half	holiday	to	-	morrow	morning	,
“	患病的	给	你	男孩们	一个	一半	假期	到	-	明天	早晨	,

“明天上午我给你们放半天假。”

” [ə'naʊnst] [ðə; ði]['dɑːktər][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði]['kænjən] [tɔːrd] [flæt] [hed] [pæs] .

”	announced	the	doctor	as	they	started	up	the	cañon	toward	Flat	Head	Pass	.
”	宣布	这	医生	作为	他们	开始	向上	这	峡谷	朝向	平坦的	头	经过	.

“医生宣布道，他们开始沿着峡谷向弗拉特黑德山口进发。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

“	You	may	come	back	here	and	get	the	wreck	of	the	airship	and	bring	it
“	你	可能	来	后退	这里	和	得到	这	破坏	的	这	飞艇	和	带来	它

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

back	to	the	school	.
后退	到	这	学校	.

“你可以回到这里，把飞艇残骸带回学校。”

” [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] , [huː] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [gliː] ['veriəsli,'væriəsli]

”	This	announcement	delighted	the	young	Scouts	,	who	expressed	their	glee	variously
”	这	公告	高兴极了	这	年轻的	童子军	,	WHO	表达	他们的	高兴	各种各样的

.

:

.

“这一消息令年轻的童子军们欣喜不已，他们以各种方式表达了他们的喜悦之情。

[ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['erəpleɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

The	prospect	of	making	a	thorough	examination	of	an	aeroplane	with	such
这	前景	的	制作	一个	彻底	考试	的	一个	飞机	和	这样的

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [ðɪs] ,

a	history	as	this	,
一个	历史	作为	这	,

对一架有着如此悠久历史的飞机进行彻底检查的前景，

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

was	enough	to	excite	their	imaginations	.
曾是	足够的	到	激发	他们的	想象力	.

足以激发他们的想象力。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] , [ðə; ði]['dɑ:ktər] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ker]

As	they	proceeded	,	the	doctor	gave	the	boys	further	instructions	regarding	the	care
作为	他们	继续	,	这	医生	给予	这	男孩们	更远	指示	关于	这	关心

[ʌv; əv][æn; ən]['ɪndʒərd]['pɜ:rs(ə)n] .

of	an	injured	person	.
的	一个	受伤	人	.

接下来，医生进一步指导男孩们如何照顾受伤的人。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ɑ:n][ðə; ði] ['stretʃər]

He	called	their	attention	to	the	manner	in	which	the	man	on	the	stretcher
他	称为	他们的	注意力	到	这	方式	在	哪个	这	男人	在	这	担架

[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [raɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [ker]

was	being	carried	in	order	that	he	might	ride	with	the	greatest	possible	care
曾是	存在	携带	在	命令	那	他	可能	骑	和	这	最	可能的	关心

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

and	comfort	.
和	舒适	.

他提醒他们注意担架上的人是如何被抬着的，以便让他能够得到最大的照顾和舒适。

“ ['noʊtɪs] [haʊ] ['mɪstər] . ['frænklənd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] [ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Notice	how	Mr	.	Frankland	and	Mr	.	Porter	are	walking	,	”	he	said	.
“	注意	如何	先生	.	弗兰克兰	和	先生	.	搬运工	是	步行	,	”	他	说	.

“请注意弗兰克兰先生和波特先生的走路姿势，”他说。

“ [ðeɪ] [breɪk] [ðer; ðər] [step] [soʊ] [ðæt] [waɪl] [wʌn] [mu:vz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][ðə; ði] ['ʌðər] [mu:vz] [hɪz; ɪz]

“	They	break	their	step	so	that	while	one	moves	his	right	leg	the	other	moves	his
“	他们	休息	他们的	步	所以	那	尽管	一	移动	他的	正确的	腿	这	其他	移动	他的

[left] [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜ:rsə] .

left	and	vice	versa	.
左边	和	副	反之亦然	.

“他们变换步态，一人迈右腿时，另一人迈左腿，反之亦然。

[ðɪs] [meɪks] [æn; ən] ['i:zi] [peɪs] .

This	makes	an	easy	pace	.
这	制作	一个	简单的	步伐	.

这样节奏就比较轻松了。

[baɪ] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

By	walking	in	this	manner	,
经过	步行	在	这	方式	,

以这种方式行走，

['mɪstər] . ['frænklənd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] ['kæri] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ə'lɔ:ŋ] ['dʒentli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

Mr	.	Frankland	and	Mr	.	Porter	carry	the	patient	along	gently	and	without
先生	.	弗兰克兰	和	先生	.	搬运工	携带	这	病人	沿着	轻轻地	和	没有

['dʒɑ:rɪŋ] .

jarring	.
刺耳的	.

弗兰克兰先生和波特先生小心翼翼地抬着病人，没有发出任何震动。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftər][ten][ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] .

”	It	was	after	ten	o'clock	when	they	arrived	at	the	school	.
”	它	曾是	后	十	点钟	什么时候	他们	到达的	在	这	学校	.

“他们到达学校时已经过了十点钟。”

[ðə; ði]['eɪvieɪtər][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] “ ['hɑ:spɪt(ə)l] , ” [pʊt]['ɪntu:][bed][ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz]

The	aviator	was	taken	into	the	“	Hospital	,	”	put	into	bed	and	made	as
这	飞行员	曾是	已采取	进入	这	“	医院	,	”	放	进入	床	和	制成	作为

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

comfortable	as	possible	.
舒服的	作为	可能的	.

飞行员被送进“医院”，安置在病床上，并尽可能让他感到舒适。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['dɔːrmətɔːri] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃʌvər] [bɑːðz][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ɪn] .

The	boys	went	to	their	dormitory	,	visited	the	shower	baths	and	then	turned	in	.
这	男孩们	去	到	他们的	宿舍	,	到访	这	淋浴	浴室	和	然后	转向	在	.

男孩们回到宿舍，洗了个澡，然后就睡觉了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] [rɪ'taɪərmənt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd]

Next	morning	,	in	spite	of	their	late	retirement	,	the	boys	were	up	bright	and
下一个	早晨	,	在	尽管如此	的	他们的	晚的	退休	,	这	男孩们	是	向上	明亮的	和

['ɜːrli] .

early	.
早期的	.

第二天早上，尽管退休时间较晚，但男孩们还是早早起床了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

Several	of	them	had	dreamed	of	airships	and	awoke	in	the	midst	of
一些	的	他们	有	梦见	的	飞艇	和	醒来	在	这	中间	的

['veriəs] ['trædʒɪk] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

various	tragic	situations	.
各种各样的	悲惨	情况	.

他们当中有些人梦见了飞艇，醒来后却发现自己身处各种悲惨的境地。

[hæl; heɪl] ['kɛnjən] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['baɪpleɪn][ænd; ənd]

Hal	Kenyon	narrowly	escaped	being	hit	by	the	wing	of	a	falling	biplane	and
哈尔	肯扬	勉强	逃脱	存在	打	经过	这	翼	的	一个	坠落	双翼飞机	和

[ə'woʊk] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .

awoke	as	the	machine	struck	the	ground	with	a	crash	.
醒来	作为	这	机器	击	这	地面	和	一个	碰撞	.

哈尔·肯扬险些被坠落的双翼飞机的机翼击中，并在飞机坠地时惊醒。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [sloʊ] [æt; ət] ['weɪkɪŋ] [wɜːr; wər] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][bed][baɪ][ðer; ðər] [mɔːr] ['iːgər]

Those	who	were	slow	at	waking	were	pulled	out	of	bed	by	their	more	eager
那些	WHO	是	慢的	在	醒来	是	拉	出去	的	床	经过	他们的	更多的	渴望的

['skuːlˌmeɪts] [ɔːr][wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] ['slʌmbəlænd] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['piləuz] .

schoolmates	or	were	driven	out	of	slumberland	with	showers	of	pillows	.
同学	或者	是	驱动	出去	的	梦乡	和	淋浴	的	枕头	.

那些起床慢的人会被更积极的同学从床上拉起来，或者被枕头雨从睡梦中惊醒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['æŋgri] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [æt; ət] [ðɪs] [rʌf] [ə'weɪkənɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl]

But	they	were	not	angry	in	the	least	at	this	rough	awakening	and	made	all
但	他们	是	不是	生气的	在	这	至少	在	这	粗糙的	唤醒	和	制成	全部

['pɑːsəb(ə)l] [heɪst] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

possible	haste	to	prepare	for	breakfast	.
可能的	匆忙	到	准备	为了	早餐	.

但他们丝毫没有因为这种粗暴的叫醒方式而生气，反而抓紧时间准备早餐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['sɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] " ['lev(ə)l] - ['hedɪd] [skuːl] .

There	were	few	servants	at	the	"	Level	-	Headed	School	.
那里	是	很少	仆人	在	这	"	等级	-	标题	学校	.

“头脑清醒学校”几乎没有佣人。

" ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd][dɪd][nɑːt] [pər'mɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [wer] [ɪk'spensɪv] [kloʊðz] , ['iːv(ə)n]

"	Dr	.	Byrd	did	not	permit	any	of	the	boys	to	wear	expensive	clothes	,	even
"	博士	.	伯德	做过	不是	允许	任何	的	这	男孩们	到	穿	昂贵的	衣服	,	甚至

[ɑːn] ['sʌndeɪ] .

on	Sunday	.
在	星期日	.

“伯德医生不允许任何男孩穿昂贵的衣服，即使是星期天也不行。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrmz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

For	the	week	days	he	had	selected	the	Boy	Scout	uniforms	,	which	were
为了	这	星期	天	他	有	已选	这	男生	侦察	制服	,	哪个	是

[wɔːrn] ['kɑːnstəntli] .

worn	constantly	.
磨损	不断地	.

工作日他选择了童子军制服，并且一直穿着这套制服。

[ðɪs] ['juːnɪfɔːrm] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz] [wʌt] [ə'træktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [aɪ'diːə] .

This	uniform	,	in	fact	,	was	what	attracted	him	to	the	Boy	Scout	idea	.
这	制服	,	在	事实	,	曾是	什么	吸引	他	到	这	男生	侦察	主意	.

事实上，正是这套制服吸引他加入了童子军。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm]

In	the	absence	of	a	corps	of	servants	,	the	young	Scouts	learned	to	perform
在	这	缺席	的	一个	兵团	的	仆人	,	这	年轻的	童子军	学习	到	履行

['meni] ['juːsf(ə)l] ['duːtiz] .

many	useful	duties	.
许多	有用	职责	.

由于没有仆役队伍，年轻的童子军们学会了承担许多有用的职责。

[ðeɪ] ['ɛrd] [ðer; ðər] [oʊn] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [bedz] , ['soʊd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn]

They	aired	their	own	rooms	and	made	their	own	beds	,	sewed	on	their	own
他们	播出	他们的	自己的	房间	和	制成	他们的	自己的	床	,	缝制的	在	他们的	自己的

['bʌtnz] ,

buttons	,
按钮	,

他们自己通风换气，自己铺床，自己缝纽扣。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɪfts] , [helpt] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] [miːlz] .

and	,	in	shifts	,	helped	the	cook	to	prepare	their	meals	.
和	,	在	轮班	,	帮助	这	厨师	到	准备	他们的	餐	.

他们轮流帮助厨师准备饭菜。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veriəs] “ [tʃɔːrz] ” [tuː; tə][pər'fɔːrm][bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] [ɑːn]

So	they	had	various	“	chores	”	to	perform	both	before	and	after	breakfast	on
所以	他们	有	各种各样的	“	家务	”	到	履行	两个都	前	和	后	早餐	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] “ [haɪk] ” [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	morning	following	their	“	hike	”	in	the	mountains	.
这	早晨	下列的	他们的	“	远足	”	在	这	山脉	.

因此，在他们“登山”后的第二天早上，早餐前后他们都要完成各种各样的“杂务”。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ,

For	an	hour	and	a	half	they	were	busy	,
为了	一个	小时	和	一个	一半	他们	是	忙碌的	,

他们忙了一个半小时，

['sænwɪdʒɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['taɪdiɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːrmətɔːri][ænd; ənd][ðə; ði]

sandwiching	their	breakfast	between	the	tidying	of	the	dormitory	and	the
夹心	他们的	早餐	之间	这	整理	的	这	宿舍	和	这

['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] .

washing	and	wiping	of	dishes	.
洗涤	和	擦拭	的	菜肴	.

他们利用收拾宿舍和洗碗擦碗的间隙吃早餐。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ɔːl] [sʌtʃ] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [dʌn] ,

But	finally	all	such	duties	were	done	,
但	最后	全部	这样的	职责	是	完毕	,

但最终所有这些职责都已完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['mʌmi] ['kænjən][fɔːr; fər][ðə; ði] [rekt]

and	the	boys	were	free	to	go	to	Mummy	Cañon	for	the	wrecked
和	这	男孩们	是	自由的	到	去	到	木乃伊	峡谷	为了	这	损毁

['erəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

男孩们可以自由地前往木乃伊峡谷寻找失事飞机残骸。

['miːnwaɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt][wʌz; wəz][nɑːt] ['feɪtəli]

Meanwhile	they	had	been	told	that	the	victim	of	the	accident	was	not	fatally
同时	他们	有	到过	讲述	那	这	受害者	的	这	事故	曾是	不是	致命的

['ɪndʒərd] .

injured	.
受伤	.

与此同时，他们被告知事故受害者并未受致命伤。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['broʊkən][rɪbz][ænd; ənd][leg][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] ['oʊnli][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ʃeɪkɪŋ]

Aside	from	his	broken	ribs	and	leg	he	had	suffered	only	a	severe	shaking
旁边	从	他的	破碎的	肋骨	和	腿	他	有	遭受	仅有的	一个	严重	摇晃

[ʌp] .

up	.
向上	.

除了肋骨和腿骨折外，他只受了严重的惊吓。

[ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðə; ði]['dɑːktər][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] [æz; əz]

A	thorough	examination	had	convinced	the	doctor	that	he	would	recover	as
一个	彻底	考试	有	确信	这	医生	那	他	会	恢复	作为

[suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['broʊkən][boʊnz][kʊd; kəd][mend] .

soon	as	his	broken	bones	could	mend	.
很快	作为	他的	破碎的	骨头	可以	修补	.

经过全面检查，医生确信只要他的骨折愈合，他就能康复。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg][wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['goʊɪŋ] [daʊn] ,

The	swelling	on	his	leg	was	rapidly	going	down	,
这	肿胀	在	他的	腿	曾是	快速	去	向下	,

他腿上的肿胀迅速消退了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [set][ðə; ði] [lɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	the	doctor	announced	that	he	would	probably	set	the	limb	in	the	afternoon	.
和	这	医生	宣布	那	他	会	大概	放	这	肢	在	这	下午	.

医生宣布他可能会在下午为肢体进行复位。

[ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən] ,

A	team	of	horses	was	hitched	to	a	wagon	,
一个	团队	的	马匹	曾是	搭便车	到	一个	车皮	,

一群马匹套在一辆马车上，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ɪn][ænd; ənd] [droʊv] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɔːkt] [ə'hed] [ɔːr][bɪ'haɪnd]

and	one	of	the	boys	got	in	and	drove	,	while	the	rest	walked	ahead	or	behind
和	一	的	这	男孩们	得到	在	和	驾驶	,	尽管	这	休息	步行	前方	或者	在后面

.

:
.

其中一个男孩上了车，开车，其余的男孩则步行走在前面或后面。

['mɪstər] . ['frænkləndˌ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .

Mr	.	Frankland	accompanied	them	.
先生	.	弗兰克兰	伴随	他们	.

弗兰克兰先生陪同他们一起前往。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

The	journey	was	uneventful	and	in	less	than	an	hour	they	were	in	the
这	旅行	曾是	平静无事	和	在	较少的	比	一个	小时	他们	是	在	这

['kænjən] .

cañon	.
峡谷	.

旅途平安无事，不到一个小时他们就到了峡谷。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrəli] [ə; eɪ] [rek] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər]['ɔːlmoʊst][æn; ən]['ekspɜːrt]

The	aeroplane	was	so	thoroughly	a	wreck	as	to	require	almost	an	expert
这	飞机	曾是	所以	彻底	一个	破坏	作为	到	要求	几乎	一个	专家

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] .

to	determine	what	it	had	been	originally	.
到	决定	什么	它	有	到过	起初	.

这架飞机损毁得非常严重，几乎需要专家才能确定它原本是什么型号的飞机。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['græsi] [spɑːt][ænd; ənd][hæd; həd][tɔːrn] [ʌp] [ðə; ði][sɑːd][æz; əz] [ɪf]

It	had	struck	on	a	level	grassy	spot	and	had	torn	up	the	sod	as	if
它	有	击	在	一个	等级	草丛	点	和	有	撕裂	向上	这	草皮	作为	如果

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [rek] [æz; əz] [ɪt'self] .

to	make	the	earth	as	much	a	wreck	as	itself	.
到	制作	这	地球	作为	很多	一个	破坏	作为	本身	.

它撞击在一片平坦的草地上，撕裂了草皮，仿佛要把大地也变成它自己一样的废墟。

[ə; eɪ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [mæs] [ʌv; əv] ['splɪntəd] [wʊd] [ænd; ənd] [bent] [strʌts] [ænd; ənd] ['breɪsɪz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]

A	misshapen	mass	of	splintered	wood	and	bent	struts	and	braces	was	about
一个	畸形	大量的	的	破碎的	木头	和	弯曲	支柱	和	牙套	曾是	关于

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] .

all	that	the	Scouts	could	make	out	.
全部	那	这	童子军	可以	制作	出去	.

侦察兵们所能辨认出的，只有一堆形状怪异的碎木和弯曲的支柱和支撑杆。

“ [its] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [dʒʌŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

“	It's	hardly	worth	while	to	take	that	junk	back	with	us	,
“	它是	几乎	值得	尽管	到	拿	那	垃圾	后退	和	我们	,

“把那些破烂带回去没什么意义。”

” [sed] ['mɪstər] . ['frænklənd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] [hiːp] .

”	said	Mr	.	Frankland	as	he	gazed	on	the	sorry	-	looking	heap	.
”	说	先生	.	弗兰克兰	作为	他	凝视	在	这	对不起	-	寻找	堆	.

弗兰克兰先生望着那堆可怜的残骸说道。

“ [bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .

“	But	since	we	came	after	it	we	may	as	well	obey	orders	.
”	但	自从	我们	来了	后	它	我们	可能	作为	出色地	服从	订单	.

“但既然我们是奉命而来，就应该服从命令。”

[pər'hæps] ['hiːl] [wɑːnt][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ænd; ənd] ['beri] [hɪz; ɪz] [ded] [pet] . ”

Perhaps	he'll	want	to	hold	a	funeral	and	bury	his	dead	pet	.	”
也许	地狱	想	到	抓住	一个	葬礼	和	埋葬	他的	死的	宠物	.	”

或许他会想为死去的宠物举行葬礼，把它埋葬起来。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [in'kwaiəd] ['fəːdə,nænd] ['ʃerər] ,

“	Who	is	he	?	”	inquired	Ferdinand	Sharer	,
“	WHO	是	他	?	”	询问	费迪南德	分享者	,

“他是谁？”费迪南德·沙雷尔问道。

['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] “ [fes] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [ʌv; əv] ['kɑːrvɪŋ] [ɔːr] ['ɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

commonly	known	as	“	Fes	”	because	of	his	fondness	of	carving	or	inking	his
通常	已知	作为	“	费斯	”	因为	的	他的	喜爱	的	雕刻	或者	墨水	他的

[i'nɪʃəls] , “ [ef] . [iː] . [es] . ,

initials	,	“	F	.	E	.	S	.	,
首字母	,	“	F	.	E	.	S	.	,

他因喜欢刻画或纹上自己的姓名首字母“FES”而被人们称为“Fes”。

” [ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] .

”	on	all	his	personal	property	.
”	在	全部	他的	个人的	财产	.

”指他所有的个人财产。

“ [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

“	What's	his	name	?	”
“	是什么	他的	姓名	?	”

“他叫什么名字? ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['mɪstər] . ['frænŋkland] [rɪ'plaɪd] .

“	I	don't	know	,	”	Mr	.	Frankland	replied	.
“	我	不	知道	,	”	先生	.	弗兰克兰	回复	.

“我不知道,”弗兰克兰先生回答道。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [jet] . ”

“	He	hasn't	done	much	talking	yet	.	”
“	他	还没有	完毕	很多	说	然而	.	”

“他还没怎么说话。”

“ [dʒiː] ! [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːl][æz; əz] [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃʌt] ['enibɑːdi] [ʌp] , ” [ɪk'skleɪmd] [frænŋk] ['boʊlər] .

“	Gee	!	such	a	fall	as	that's	enough	to	shut	anybody	up	,	”	exclaimed	Frank	Bowler	.
“	吉	!	这样的	一个	落下	作为	那就是	足够的	到	关闭	任何人	向上	,	”	惊呼	坦率	保龄球手	.

“哇! 这样的摔跤足以让任何人闭嘴了! ”弗兰克·鲍勒惊呼道。

“ [jes] , ['enibɑːdi] [ɪk'sept] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] “ [fes] ” ['waɪzli] .

“	Yes	,	anybody	except	you	,	”	answered	“	Fes	”	wisely	.
“	是的	,	任何人	除了	你	,	”	回答	“	费斯	”	明智地	.

“是的，除了你以外，任何人都行,”费斯睿智地回答道。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kloʊz] [jʊr; jər] [feɪs] [tɪl] ['æftər][ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] [goʊ][tuː; tə] [ruːst] . ”

“	You	never	close	your	face	till	after	the	chickens	go	to	roost	.	”
“	你	绝不	关闭	你的	脸	直到	后	这	鸡	去	到	栖息地	.	”

“不到最后一刻，你永远无法闭上你的脸。”

“ [aɪ][dəunt] , [eɪ] ! ” [bɪ'gæn] [frænŋk] ;

“	I	don't	,	eh	!	”	began	Frank	;
“	我	不	,	嗯	!	”	开始	坦率	;

“我没有，是吧! ”弗兰克开口说道;

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['frænŋkland] [pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'spjuːt] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

but	Mr	.	Frankland	put	a	stop	to	this	sort	of	dispute	by	saying	:
但	先生	.	弗兰克兰	放	一个	停止	到	这	种类	的	争议	经过	说	:

但弗兰克兰先生制止了这类争论，他说:

“ [tʌt] , [tʌt] , [bɔɪz] .

“	Tut	,	tut	,	boys	.
“	图坦卡蒙	,	教程	,	男孩们	.

“啧啧，孩子们。”

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] .

None	of	that	.
没有任何	的	那	.

都不是。

[ðæt] ['iznt] ['klevər] .

That	isn't	clever	.
那	不是	聪明的	.

这可不是什么明智之举。

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

"	Several	of	the	boys	now	took	hold	of	the	wreck	and	lifted	it	into	the
"	一些	的	这	男孩们	现在	采取	抓住	的	这	破坏	和	抬起	它	进入	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

“几个男孩抓住残骸，把它抬到马车上。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['kɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [rɑːk] [roʊd] .

It	was	a	strange	looking	sight	as	they	carted	it	over	the	rock	road	.
它	曾是	一个	奇怪的	寻找	视线	作为	他们	推车	它	超过	这	岩石	路	.

他们用马车把它运过岩石路时，那景象看起来很奇怪。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [bæk] [æt; ət] - ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

They	arrived	back	at	Lakefarm	earlier	than	they	had	expected	,
他们	到达的	后退	在	-	早些时候	比	他们	有	预期的	,

他们比预期更早地回到了莱克农场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [klæs] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ˌæftər'nuːn] .

but	the	boys	were	not	required	to	return	to	their	class	work	until	afternoon	.
但	这	男孩们	是	不是	必需的	到	返回	到	他们的	班级	工作	直到	下午	.

但男生们直到下午才需要返回课堂继续上课。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ʃed] ,

The	wreck	of	the	aeroplane	was	stored	away	in	an	empty	shed	,
这	破坏	的	这	飞机	曾是	存储	离开	在	一个	空的	棚	,

飞机残骸被存放在一个空置的棚子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ['pendɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒərd]

and	the	incident	was	closed	pending	an	explanation	from	the	injured
和	这	事件	曾是	关闭	待办的	一个	解释	从	这	受伤

['eɪvieɪtər] .

aviator	.
飞行员	.

该事件已结案，等待受伤飞行员的解释。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[lɔːst] !

LOST	!
丢失的	!

丢失的!

[nekst] [deɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [rɪ'leɪtɪd] [æn; ən] ['erəpleɪn] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli]

Next	day	Dr	.	Byrd	related	an	aeroplane	story	to	the	boys	in	the	assembly
下一个	天	博士	.	伯德	有关的	一个	飞机	故事	到	这	男孩们	在	这	集会

[ruːm] .

room	.
房间	.

第二天，伯德博士在礼堂里给男孩们讲了一个关于飞机的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] [maɪlz] ,

It	was	the	story	of	Mr	.	Johnson	Miles	,
它	曾是	这	故事	的	先生	.	约翰逊	迈尔斯	,

这是约翰逊·迈尔斯先生的故事。

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [huː] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] “ ['hɑːspɪt(ə)l] ” ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][help] [mend] [hɪz; ɪz]

the	aviator	who	lay	on	a	bed	in	the	“	Hospital	”	striving	to	help	mend	his
这	飞行员	WHO	躺	在	一个	床	在	这	“	医院	”	努力	到	帮助	修补	他的

['broʊkən] [boʊnz] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['hoʊpf(ə)l] [θɔːts] .

broken	bones	by	thinking	hopeful	thoughts	.
破碎的	骨头	经过	思维	充满希望	想法	.

这位飞行员躺在“医院”的病床上，努力通过思考充满希望的事情来帮助治愈他骨折的骨头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] [ænd; ənd]

It	was	a	story	of	absorbing	interest	to	the	young	Scouts	and
它	曾是	一个	故事	的	吸收	兴趣	到	这	年轻的	童子军	和

[ə'fɔːd] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ˌðer'æftər] .

afforded	material	for	much	excited	conversation	for	several	days	thereafter	.
提供	材料	为了	很多	兴奋的	对话	为了	一些	天	此后	.

这个故事深深吸引了年轻的童子军们，并在接下来的几天里引发了热烈的讨论。

['mɪstər] . [maɪlz] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ɪn] ['diːteɪl] .

Mr	.	Miles	had	related	his	experiences	in	detail	.
先生	.	迈尔斯	有	有关的	他的	经历	在	细节	.

迈尔斯先生详细地讲述了他的经历。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [floʊn] [ɔːl][ðə; ði]

He	said	that	his	home	was	in	Indianapolis	and	that	he	had	flown	all	the
他	说	那	他的	家	曾是	在	印第安纳波利斯	和	那	他	有	飞行	全部	这

[weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] .

way	from	that	city	in	his	aeroplane	.
方式	从	那	城市	在	他的	飞机	.

他说他的家在印第安纳波利斯，他是乘飞机从那个城市一路飞过来的。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [spent] ['sevrəl] [wiːks] [ə'mʌŋ] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

He	had	already	spent	several	weeks	among	and	over	the	mountains	,
他	有	已经	花费	一些	周	之中	和	超过	这	山脉	,

他已经在山区里待了好几个星期了，

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['rɑːkiz] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] [wʊd] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

his	purpose	being	to	visit	the	Rockies	as	a	bird	would	visit	them	,	and
他的	目的	存在	到	访问	这	落基山脉	作为	一个	鸟	会	访问	他们	,	和

[tuː; tə] [kə'lekt] ['spesɪmənz] .

to	collect	specimens	.
到	收集	标本	.

他的目的是像鸟儿一样游览落基山脉，并采集标本。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['flæthed] ['maʊnt(ə)n] [wen] [aɪ] [fel] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ɪts] [beɪs] ,

“ I	was	on	my	way	to	Flathead	Mountain	when	I	fell	almost	at	its	base	,
” 我	曾是	在	我的	方式	到	平头	山	什么时候	我	跌倒	几乎	在	它是	根据	,

“我当时正前往弗拉特黑德山，结果在接近山脚的时候摔倒了。”

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['dɑːktər] .

” he	told	the	doctor	.
” 他	讲述	这	医生	.

“他告诉医生。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['muːnlaɪt]

“ It	was	moonlight
” 它	曾是	月光

“那是月光下。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [flaɪ] [ə'waɪl] ,

and	I	thought	I	would	fly	awhile	,
和	我	想法	我	会	飞	一会儿	,

我当时想，我可以飞一会儿。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ˈmaɪti] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]

as	it	is	really	mighty	pleasant	to	sail	through	the	air	with	the	moon	and
作为	它	是	真的	强大的	令人愉快的	到	帆	通过	这	空气	和	这	月亮	和

[stɑːrz] [ˌoʊvərˈhed] .

stars	overhead	.
明星	开销	.

在月光繁星的映衬下翱翔蓝天，真是一种无比惬意的体验。

[its] [laɪk] [ˈreɪsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [roʊd] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [goʊst] [bɪˈhaɪnd]

It's	like	racing	along	a	lonely	road	in	an	automobile	and	seeing	a	ghost	behind
它是	喜欢	赛车	沿着	一个	孤独	路	在	一个	汽车	和	看到	一个	鬼	在后面

[ˈevri] [poʊst] . ”

every	post	.	”
每一个	邮政	.	”

这就像开着汽车在一条荒凉的道路上飞驰，却发现每个路障后面都藏着一个幽灵。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɑːd] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .

“	You	have	an	odd	idea	of	enjoyment	,	”	remarked	the	doctor	.
“	你	有	一个	奇怪的	主意	的	享受	,	”	评论	这	医生	.

“你对快乐的理解很奇特，”医生评论道。

“ [oʊ] , [its] [ˈθrɪlɪŋ] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði][ˈeɪvieɪtər] .

“	Oh	,	it's	thrilling	,	”	declared	the	aviator	.
“	哦	,	它是	惊险	,	”	声明	这	飞行员	.

“哦，真是太刺激了！”飞行员说道。

“ [ðə; ði] [ˈgoʊsts] [kɑːnt] [kætʃ] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ,

“	The	ghosts	can't	catch	you	in	an	automobile	,
“	这	鬼魂	不能	抓住	你	在	一个	汽车	,

“鬼魂抓不到坐在车里的你，

[ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst] [kʌt] [raɪt] [θruː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	you	just	cut	right	through	them	in	the	air	.
和	你	只是	切	正确的	通过	他们	在	这	空气	.

然后你就能在空中直接穿过它们。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] .

“	But	I	was	forced	to	stay	up	longer	than	I	wanted	to	.
“	但	我	曾是	强制	到	停留	向上	更长	比	我	通缉	到	.

“但我不得不熬夜，比我预想的要晚。”

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd] .

The	country	was	so	rough	that	I	could	find	no	place	to	land	.
这	国家	曾是	所以	粗糙的	那	我	可以	寻找	不	地方	到	土地	.

这个国家地形崎岖，我找不到可以降落的地方。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ][ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn][ˈɔːlmoʊst] [gɔːn]

Then	I	found	my	gasoline	almost	gone
然后	我	成立	我的	汽油	几乎	已消失

然后我发现我的汽油几乎用完了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ][mʌst; məst][glaɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ˈtʃænsɪz] .

and	I	knew	I	must	glide	and	take	my	chances	.
和	我	知道	我	必须	滑行	和	拿	我的	机会	.

我知道我必须滑翔，抓住机会。

[ðə; ði] [ˈendʒɪn] [bɪˈgæn] [tuː; tə][dʒɜːrk][ænd; ənd] [ˈspʌtər] [ænd; ənd][gæsp] , [ˈwɔːrnɪŋ] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [ɪˈmiːdiət] ['deɪndʒər] .

The	engine	began	to	jerk	and	sputter	and	gasp	,	warning	me	of	immediate	danger	.
这	引擎	开始	到	混蛋	和	发出嘶嘶声	和	喘气	,	警告	我	的	即时	危险	.

发动机开始抖动、发出断断续续的喘息声，警告我即将面临危险。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [aɪ] [meɪd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [maɪ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] .

“	That	was	a	bad	miscalculation	I	made	regarding	my	gasoline	.
“	那	曾是	一个	坏的	误算	我	制成	关于	我的	汽油	.

“那是我在汽油方面犯的一个严重错误估计。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][læst] [ˌem 'i:] ['sevrəl] ['aʊərz] .

I	thought	I	had	enough	to	last	me	several	hours	.
我	想法	我	有	足够的	到	最后的	我	一些	小时	.

我以为我带的东西够我用好几个小时了。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][flaɪ]['oʊnli][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] [baɪ] ['mu:nlaɪt] .

I	had	intended	to	fly	only	an	hour	or	two	by	moonlight	.
我	有	故意的	到	飞	仅有的	一个	小时	或者	二	经过	月光	.

我原本只打算在月光下飞行一两个小时。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]

I	was	right	over	the	mountains	when	I	discovered	the	condition	of	my
我	曾是	正确的	超过	这	山脉	什么时候	我	发现	这	状况	的	我的

['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] ,

gasoline	,
汽油	,

我翻过山后才发现汽油的情况。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ˌem 'i:]['ɪntu:] .

and	you	can	imagine	the	state	of	mind	it	threw	me	into	.
和	你	能	想象	这	状态	的	头脑	它	扔	我	进入	.

你可以想象这让我当时的心情有多糟糕。

[ɔ:l][ðə; ði]['goʊsts][aɪ][hæd; həd][kʌt] [θru:] [ɪn][ðə; ði][er] ['hædnt] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [tʃɪl] [ˌem 'i:][ðə; ði] [wei]

All	the	ghosts	I	had	cut	through	in	the	air	hadn't	begun	to	chill	me	the	way
全部	这	鬼魂	我	有	切	通过	在	这	空气	之前没有	开始	到	寒意	我	这	方式

[ðɪs] [dɪd] .

this	did	.
这	做过	.

我之前遇到的所有空中幽灵都没有像现在这样让我感到不寒而栗。

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪsɪklz] [stʌk] [daʊn] [maɪ] [bæk] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [tu:; tə]

Fifty	thousand	icicles	stuck	down	my	back	wouldn't	have	been	a	circumstance	to
五十	千	冰柱	卡住	向下	我的	后退	不会	有	到过	一个	环境	到

[ðɪs] .

this	.
这	.

就算我背上挂着五万根冰柱，也不足以解释这件事。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

“	It	was	so	dark	down	on	the	earth	,	in	spite	of	the	moon	,
“	它	曾是	所以	黑暗的	向下	在	这	地球	,	在	尽管如此	的	这	月亮	,

“尽管月光皎洁，但地球上仍然一片漆黑。”

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['maʊntnz] [frʌm; frəm] ['væliz] .

that	I	could	hardly	distinguish	mountains	from	valleys	.
那	我	可以	几乎	区分	山脉	从	山谷	.

我几乎分不清山和山谷。

[aɪ][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] ['oʊvər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pi:ks] ,

I	was	flying	five	hundred	feet	over	the	highest	peaks	,
我	曾是	飞行	五	百	脚	超过	这	最高	高峰	,

我当时正飞越最高峰上空五百英尺的地方，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][glaɪd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [maɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .

and	began	to	glide	as	soon	as	I	discovered	my	predicament	.
和	开始	到	滑行	作为	很快	作为	我	发现	我的	困境	.

我一发现自己的困境，就开始滑翔。

“ ['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gʌltʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][kɔ:l] ['mʌmi] ['kænjən] [raɪt] [bɪ'loʊ] [ˌem 'i:] .

“	Presently	I	saw	a	large	gulch	that	you	call	Mummy	Cañon	right	below	me	.
”	目前	我	锯	一个	大的	峡谷	那	你	称呼	木乃伊	峡谷	正确的	以下	我	.

“现在我看到我脚下有一个大峡谷，你们称之为木乃伊峡谷。”

[soʊ][aɪ] [bæŋkt] [ænd; ənd] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði]

So	I	banked	and	circled	around	without	realizing	that	I	was	so	near	the
所以	我	银行	和	圈起来	大约	没有	意识到	那	我	曾是	所以	靠近	这

['maʊnt(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] .

mountain	I	was	searching	for	.
山	我	曾是	搜索	为了	.

于是我转弯绕圈，却没意识到自己离要找的那座山已经非常近了。

[bʌt; bət] [wen] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [steɪ] ['waɪɝz, 'waɪrz]

But	when	about	fifty	feet	from	the	ground	a	couple	of	my	stay	wires
但	什么时候	关于	五十	脚	从	这	地面	一个	夫妻	的	我的	停留	电线

[broʊk] [ænd; ənd] [wɔ:rpt] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] .

broke	and	warped	the	left	wing	.
打破	和	扭曲的	这	左边	翼	.

但当飞机离地面大约五十英尺时，我的几根拉索断了，导致左翼变形。

[aɪ] [wɜ:rkt] [maɪ] ['eɪlərɒnz] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

I	worked	my	ailerons	in	an	endeavor	to	balance	the	machine	,	but	it	was
我	工作	我的	副翼	在	一个	努力	到	平衡	这	机器	,	但	它	曾是

[noʊ][ju:z] .

no	use	.
不	使用	.

我努力操控副翼来保持飞机平衡，但毫无用处。

[daʊn] [ʃi:; ʃi] [flɔpt] , [ænd; ənd][aɪ] [li:pt] .

Down	she	flopped	,	and	I	leaped	.
向下	她	失败	,	和	我	跳跃	.

她扑倒在地，我纵身一跃。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [strʌts] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] ,

I	don't	know	how	I	managed	to	get	clear	of	the	struts	and	the	planes	,
我	不	知道	如何	我	管理	到	得到	清除	的	这	支柱	和	这	飞机	,

我不知道自己是怎么摆脱那些支柱和飞机的。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] — [wel] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['maɪti] ['lʌki] [ju:; jʊ][foʊks][wɜ:r; wər] [nɪr] ,

but	I	did	,	and	—	well	,	it	was	mighty	lucky	you	folks	were	near	,
但	我	做过	,	和	—	出色地	,	它	曾是	强大的	幸运的	你	各位	是	靠近	,

但我确实这么做了，而且——幸好你们就在附近。

[ɔ:r][aɪ'd][hæv; həv][daɪd][ə; eɪ] ['loʊnli] [deθ] .

or	I'd	have	died	a	lonely	death	.
或者	ID	有	死亡	一个	孤独	死亡	.

否则我就会孤独地死去。

['prɑ:bəbli] ['noʊbɑ:di] ['wədv] [kʌm] [ðæt] [wei] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][krəuz] . ”

Probably	nobody	would've	come	that	way	until	I	was	food	for	the	crows	.	”
大概	无人	本来会	来	那	方式	直到	我	曾是	食物	为了	这	乌鸦	.	”

或许在我成为乌鸦的食物之前，没有人会走到那边来。

“ [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['spesimənz] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

“	What	became	of	your	specimens	?	”	inquired	the	doctor	.
”	什么	成为	的	你的	标本	?	”	询问	这	医生	.

“你的标本后来怎么样了？”医生问道。

“ ['dɪdnt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ɔ:r] ['hædnt] [ju:; jʊ] ['gæðərd] ['eni] [jet] ? ”

“	Didn't	you	have	any	with	you	,	or	hadn't	you	gathered	any	yet	?	”
”	没有	你	有	任何	和	你	,	或者	之前没有	你	聚集	任何	然而	?	”

“你身上没带吗？还是还没收集呢？”

“ [oʊ] , [maɪ] , [jes] ！ ” [rɪˈplaɪd] [maɪlz] .
“ Oh , my , yes ! ” replied Miles .
“ 哦 , 我的 , 是的 ！ ” 回复 迈尔斯 .

“哦，我的天，是的！”迈尔斯回答道。

“ [aɪˈd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈsevrəl] [wiːks] .
“ I'd been in the mountains several weeks .
“ ID 到过 在 这 山脉 一些 周 .

“我在山里待了好几个星期。”

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ？ ”
Didn't you find them ? ”
没有 你 寻找 他们 ？ ”

你没找到他们吗?

“ [noʊ] . [wer] [dɪd][juː; jʊ][drɑːp][ðem; ðəm] ？ ”
“ No . Where did you drop them ? ”
“ 不 . 在哪里 做过 你 降低 他们 ？ ”

“没有。你把它们丢哪儿了？”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈleðər] [bæg][taɪd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strʌts] [nɪr] [maɪ] [siːt] .
“ They were in a leather bag tied to one of the struts near my seat .
“ 他们 是 在 一个 皮革 包 系 到 一 的 这 支柱 靠近 我的 座位 .

“它们被装在一个皮袋里，皮袋系在我座位附近的一根支柱上。”

[its] [ˈmaɪti] [ˈfʌni] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [faɪnd][ðem; ðəm] . ”
It's mighty funny you didn't find them . ”
它是 强大的 有趣的 你 没有 寻找 他们 . ”

你居然没找到他们，真是太搞笑了。

“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði][bæg][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [luːs] [wen] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] ,
“ Maybe the bag was broken loose when the machine struck the ground ,
“ 或许 这 包 曾是 破碎的 松动的 什么时候 这 机器 击 这 地面 ,

“或许是机器撞击地面时，袋子被撞松了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] , ” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
and was thrown some distance away , ” suggested the doctor .
和 曾是 抛掷 一些 距离 离开 , ” 建议 这 医生 .

“然后被抛到远处了，”医生推测道。

“ [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ,
“ That might be ,
“ 那 可能 是 ,

“那或许是，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðeɪ] [went]
but I should think one of all those boys would have found it when they went
但 我 应该 思考 一 的 全部 那些 男孩们 会 有 成立 它 什么时候 他们 去
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] . ”
after the aeroplane . ”
后 这 飞机 . ”

但我认为，当他们追赶飞机时，那些男孩中肯定会有人找到它。”

“ [jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hoʊl][ɔːr][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] .
“ Yes , I should think so , too , unless it fell into a hole or behind a big rock .
“ 是的 , 我 应该 思考 所以 , 也 , 除非 它 跌倒 进入 一个 洞 或者 在后面 一个 大的 岩石 .

“是的，我也这么认为，除非它掉进洞里或者被大石头挡住了。”

[wɜːr; wər][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ˈvæljuəb(ə)l] ？ ”
Were the contents of the bag valuable ? ”
是 这 内容 的 这 包 有价值的 ？ ”

袋子里的东西值钱吗?

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði]['eɪvieɪtər]

“	I	wouldn't	have	taken	one	thousand	dollars	for	them	,	”	said	the	aviator
”	我	不会	有	已采取	一	千	美元	为了	他们	,	”	说	这	飞行员

['sædli] .

sadly	.
令人遗憾的是	.

“就算给我一千美元，我也不会卖掉它们，”飞行员悲伤地说。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ] [rɪ'gret] [ðer; ðər] [lɔːs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪpleɪn] . ”

“	In	fact	,	I	regret	their	loss	more	than	the	wreck	of	the	biplane	.	”
”	在	事实	,	我	后悔	他们的	损失	更多的	比	这	破坏	的	这	双翼飞机	.	”

“事实上，我更惋惜他们的离世，而不是双翼飞机的残骸。”

“ [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [ə'ʃʊrd] [ðə; ði]['dɑːktər][æz; əz][hiː; hi] [left]

“	We'll	make	a	thorough	search	for	them	,	”	assured	the	doctor	as	he	left
”	出色地	制作	一个	彻底	搜索	为了	他们	,	”	保证	这	医生	作为	他	左边

[hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .

his	patient	.
他的	病人	.

“我们会彻底搜查他们，”医生离开病人时保证道。

[ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

This	conversation	took	place	shortly	before	noon	.
这	对话	采取	地方	不久	前	中午	.

这次谈话发生在中午前不久。

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ruːm] .

After	dinner	the	boys	were	instructed	to	meet	in	the	assembly	room	.
后	晚餐	这	男孩们	是	指示	到	见面	在	这	集会	房间	.

晚饭后，男生们被要求到集合室集合。

[ðer; ðər][ðə; ði]['dɑːktər][ˌriː'toʊld]['mɪstər] . [maɪlz] - ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

There	the	doctor	retold	Mr	.	Miles	'	story	in	detail	and	then	said	:
那里	这	医生	重述	先生	.	迈尔斯	-	故事	在	细节	和	然后	说	:

医生详细地复述了迈尔斯先生的遭遇，然后说道：

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] [hæf]['hɑːlədeɪ] , [bɔɪz] — ”

“	I'm	going	to	give	you	another	half	holiday	,	boys	—	”
”	我是	去	到	给	你	其他	一半	假期	,	男孩们	—	”

“我决定再给你们放半天假，孩子们——”

“ [huˈreɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fəːdəˌnænd] ['ʃerər] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] .

“	Hooray	!	”	exclaimed	Ferdinand	Sharer	in	a	loud	whisper	.
”	万岁	!	”	惊呼	费迪南德	分享者	在	一个	大声	耳语	.

“好耶！”费迪南德·沙雷尔大声低声喊道。

“ [hoʊld][ɑːn] , ['fəːdəˌnænd] .

“	Hold	on	,	Ferdinand	.
”	抓住	在	,	费迪南德	.

“等等，费迪南德。”

[ʃʌt] [ɔːf][jʊr; jər][ɪn'θuːziæzəm] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][pleɪ] .

Shut	off	your	enthusiasm	,	for	this	isn't	going	to	be	an	occasion	of	play	.
关闭	离开	你的	热情	,	为了	这	不是	去	到	是	一个	场合	的	玩	.

收起你的热情，因为这并非玩乐的场合。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['duːti][tuː; tə][pər'fɔːrm] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt]

You	have	a	very	serious	duty	to	perform	,	and	I	want	you	to	go	about
你	有	一个	非常	严肃的	责任	到	履行	,	和	我	想	你	到	去	关于

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] . ”

it	seriously	.	”
它	严重地	.	”

你肩负着非常重要的职责，我希望你认真对待。

“ [wiː; wi] [wɪl] ， ” [əˈʃʊrd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	We	will	,	”	assured	several	of	the	boys	.
”	我们	将要	，	”	保证	一些	的	这	男孩们	.

“我们会的，”几个男孩肯定地说。

“ [jes] ， [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] ， ” [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - ，

“	Yes	,	I	know	you	intend	to	be	serious	,	”	said	the	owner	of	Lakefarm	,
”	是的	，	我	知道	你	打算	到	是	严肃的	，	”	说	这	所有者	的	-	，

“是的，我知道你是认真的，”莱克农场的主人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪərn] - [greɪ] ['lɑːks] .

with	a	wise	shake	of	his	iron	-	gray	locks	.
和	一个	明智的	摇	的	他的	铁	-	灰色的	锁	.

他睿智地甩了甩铁灰色的头发。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪriəs] .

“	But	I	want	you	to	be	more	than	serious	.
”	但	我	想	你	到	是	更多的	比	严肃的	.

但我希望你不仅仅是认真。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [wɪts] ， [tuː] ， [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	want	you	to	use	your	wits	,	too	,	a	little	.
我	想	你	到	使用	你的	智慧	,	也	,	一个	小的	.

我希望你们也能稍微动动脑筋。

[ə; eɪ] ['treʒər] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

A	treasure	has	been	lost	and	I	want	you	to	go	in	search	of	it	;
一个	宝藏	有	到过	丢失的	和	我	想	你	到	去	在	搜索	的	它	;

一件宝物遗失了，我希望你去寻找它；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	you	don't	find	it	,
和	如果	你	不	寻找	它	,

如果你找不到它，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	want	you	to	furnish	a	clew	as	to	what	has	become	of	it	.
我	想	你	到	提供	一个	线索	作为	到	什么	有	变得	的	它	.

我希望你能提供一些线索，告诉我它现在在哪里。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜ˞ːdz] [bɔɪ] [skaʊts] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] .

”	Dr	.	Byrd's	Boy	Scouts	could	no	longer	contain	themselves	.
”	博士	.	伯德的	男生	童子军	可以	不	更长	包含	他们自己	.

“伯德博士的童子军们再也按捺不住了。”

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [laʊd] -

Most	of	them	just	had	to	give	vent	to	their	feelings	with	loud	-
最多	的	他们	只是	有	到	给	发泄	到	他们的	情怀	和	大声	-

['wɪspəd] “ [huˈreɪ] !

whispered	“	hoorays	!
低声说道	”	万岁！	!

他们中的大多数人只能通过大声低声说“万岁！”来发泄自己的情绪。

” [ɔːr] ['ʌðər] [ˌkerˌəkˌtəˈrɪsˌtɪk] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [gliː] .

”	or	other	characteristic	expressions	of	glee	.
”	或者	其他	特征	表达式	的	高兴	.

”或其他表示喜悦的典型表达。

“ [rɪˈmembər] ， [naʊ] ，

“	Remember	,	now	,
”	记住	,	现在	,

“记住，现在，

" [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts]
" **insisted the master of the school just before he instructed the troop of Scouts**
" 坚持 这 掌握 的 这 学校 只是 前 他 指示 这 部队 的 童子军
[tuː; tə][faɪl] [aʊt] ;
to file out ;
到 文件 出去 ;

"校长在命令童子军队伍列队离开之前，如此坚持道；

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] ['hedz] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm] [gʊd] [wɜːrk] .
" **I want you to use your heads and do some good work .**
" 我 想 你 到 使用 你的 头部 和 做 一些 好的 工作 .

"我希望你们动动脑筋，好好干活。"

[ðæt] [bæg][ʌv; əv]['relɪks][ɪz]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .
That bag of relics is valuable and must be found .
那 包 的 遗物 是 有价值的 和 必须 是 成立 .

那袋文物价值连城，必须找到。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [strʌk] ,
If it isn't lying on the ground near the place where the aeroplane struck ,
如果 它 不是 说谎 在 这 地面 靠近 这 地方 在哪里 这 飞机 击 ,

如果它不在飞机撞击地点附近的地面上，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] .
I want to know why .
我 想 到 知道 为什么 .

我想知道为什么。

['mɪstər] . ['potər] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Mr . Porter will go with you .
先生 . 搬运工 将要 去 和 你 .

波特先生会陪你一起去。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][tæsk][tuː; tə][ɪm'poʊz][ɑːn] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
" **This was rather a large task to impose on any number of boys .**
" 这 曾是 相当 一个 大的 任务 到 强加 在 任何 数字 的 男孩们 .

"对于很多男孩来说，这都是一项相当艰巨的任务。"

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪf] [ðə; ði][bæg][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][ɪn] ['kwestʃən] ,
To be sure , if the bag were lying near the spot in question ,
到 是 当然 , 如果 这 包 是 说谎 靠近 这 点 在 问题 ,

当然，如果那个包就放在事发地点附近，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['ræðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] ;
they ought to find it , or rather they should have discovered it already ;
他们 应该 到 寻找 它 , 或者 相当 他们 应该 有 发现 它 已经 ;

他们应该能找到它，或者说，他们应该已经发现了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] , [haʊ] [wɜːr; wər] ['θɜːrti] [bɔɪz] [tuː; tə]['kɑːndʒər]
but if it had mysteriously disappeared , how were thirty boys to conjure
但 如果 它 有 神秘地 消失 , 如何 是 三十 男孩们 到 变戏法
[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] ?
an explanation of the mystery ?
一个 解释 的 这 神秘 ?

但如果它神秘地消失了，三十个男孩又该如何解释这个谜团呢?

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] ['kwestʃən] , ['veriəsli,'væriəsli] [freɪzd] ,
Naturally this question , variously phrased ,
自然 这 问题 , 各种各样的 措辞 ,

当然，这个问题，无论用何种方式表述，

[əˈkɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːktɚz] [ˈleɪtɪst]

occurred	to	a	number	of	the	Scouts	as	they	listened	to	the	doctor's	latest
发生	到	一个	数字	的	这	童子军	作为	他们	听着	到	这	医生的	最新的

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

当童子军们听着医生最后的话时，一些童子军想到了这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][ˈpɑːndər] [ˈveri] [ˈdiːpli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈeni]

but	they	were	too	young	to	ponder	very	deeply	over	the	difficulty	of	any
但	他们	是	也	年轻的	到	思考	非常	深	超过	这	困难	的	任何

[ˈprɑːbləm][ænd; ənd] [suːn] [dɪsˈmɪst] [ðɪs] [wʌn][frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .

problem	and	soon	dismissed	this	one	from	their	minds	.
问题	和	很快	解雇	这	一	从	他们的	思想	.

但他们年纪太小，无法深入思考任何问题的难易程度，很快就把这个问题抛诸脑后了。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ðæt] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [kənˈkluːdid] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ]

“	You	may	stay	until	dark	if	it	takes	that	long	to	find	it	,	”	concluded	Dr
“	你	可能	停留	直到	黑暗的	如果	它	需要	那	长的	到	寻找	它	,	”	结束	博士

. [ˈbɜːrd] .

.	Byrd	.
.	伯德	.

“如果需要很长时间才能找到它，你可以待到天黑，”伯德博士总结道。

“ [naʊ] , [ˈevribɑːdi, ˈevribʌdi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] [ðæt]

“	Now	,	everybody	go	to	the	kitchen	and	get	some	sandwiches	that
“	现在	,	大家	去	到	这	厨房	和	得到	一些	三明治	那

[juːl] [faɪnd][ɔːl] [ˈredi] .

you'll	find	all	ready	.
你会	寻找	全部	准备好	.

“现在，大家都去厨房拿些三明治，那里已经准备好了。”

[juːl] [ɔːl][biː; bi] [ˈhʌŋgri] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][get] [bæk] .

You'll	all	be	hungry	before	you	get	back	.
你会	全部	是	饥饿的	前	你	得到	后退	.

你们回去之前肯定都会饿的。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [ɜːrdʒɪŋ] .

”	There	was	no	need	of	further	urging	.
”	那里	曾是	不	需要	的	更远	敦促	.

“无需再进一步敦促。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [faɪld] [ˈiːgərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈlɔkəz] [ænd; ənd][gɑːt]

The	boys	filed	eagerly	out	of	the	room	,	hastened	to	their	lockers	and	got
这	男孩们	已提交	急切地	出去	的	这	房间	,	加快	到	他们的	储物柜	和	得到

[ðer; ðər][dræb] [koʊts] ,

their	drab	coats	,
他们的	单调	外套	,

男孩们兴高采烈地鱼贯走出房间，快步走到各自的储物柜前，拿出他们那件灰扑扑的外套。

[drɪl] [hæts] , [ˈhævərsæk] , [ænd; ənd] [haɪk] - [stɪks] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [fɔːr; fər]

drill	hats	,	haversacks	,	and	hike	-	sticks	,	and	then	went	to	the	kitchen	for
钻头	帽子	,	背包	,	和	远足	-	棍子	,	和	然后	去	到	这	厨房	为了

[ðer; ðər][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] .

their	sandwiches	.
他们的	三明治	.

他们戴上军帽，背上帆布背包，拿着登山杖，然后去厨房吃三明治。

[ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

In	twenty	minutes	they	were	on	their	way	.
在	二十	分钟	他们	是	在	他们的	方式	.

二十分钟后，他们就出发了。

[ðə; ði] [kɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] ['mʌmi] ['kænjən][ɪz] ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	course	from	the	school	to	Mummy	Cañon	is	pretty	and	interesting	.
这	课程	从	这	学校	到	木乃伊	峡谷	是	漂亮的	和	有趣的	.

从学校到木乃伊峡谷的路线风景优美，引人入胜。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

It	follows	the	bed	of	the	river	most	of	the	way	.
它	跟随	这	床	的	这	河	最多	的	这	方式	.

它大部分路段都沿着河床延伸。

[ðɪs] [striːm] , [neɪmd] [leɪk] ['rɪvər] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] ,

This	stream	,	named	Lake	River	by	Dr	.	Byrd	,
这	溪流	,	命名	湖	河	经过	博士	.	伯德	,

这条溪流，由伯德博士命名为湖河，

['veriz] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɔːrti] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['kæriz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

varies	from	thirty	to	forty	feet	wide	and	carries	considerable	volume	of	water	.
变化	从	三十	到	四十	脚	宽的	和	携带	大量	体积	的	水	.

宽度从三十英尺到四十英尺不等，并且能容纳大量的水。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['saʊθwərd] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['futhilz] ,

It	runs	southward	a	mile	and	a	half	along	the	foothills	,
它	跑步	向南	一个	英里	和	一个	一半	沿着	这	山麓	,

它沿着山麓向南延伸一英里半，

[ðen] [tɜːrnz] ['westwərd] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] ['flæthed] ['rɪvər] [frʌm; frəm] ['mʌmi] ['kænjən]

then	turns	westward	after	receiving	the	water	of	Flathead	River	from	Mummy	Cañon
然后	转弯	向西	后	接收	这	水	的	平头	河	从	木乃伊	峡谷

.

:

.

然后，在从木乃伊峡谷接收到弗拉特黑德河的水后，转向西行。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [ʌp] - [hɪl] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['rɪvər] [ɔːr] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

The	rest	of	the	way	is	up	-	hill	,	along	the	bank	of	the	latter	river	or	near	it	.
这	休息	的	这	方式	是	向上	-	爬坡道	,	沿着	这	银行	的	这	后者	河	或者	靠近	它	.

剩下的路程都是上坡路，沿着后一条河的河岸或河边走。

['mʌmi] ['kænjən][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ɪts] ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ] , [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] ,

Mummy	Cañon	is	more	than	two	miles	long	,	its	greatest	width	,	near	the	center	,
木乃伊	峡谷	是	更多的	比	二	英里	长的	,	它是	最	宽度	,	靠近	这	中心	,

木乃伊峡谷全长超过两英里，其最宽处位于中心附近。

['biːɪŋ] ['nɪrli] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] .

being	nearly	half	a	mile	.
存在	几乎	一半	一个	英里	.

差不多半英里长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [hemd] [ɪn][baɪ] ['maʊntnz] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæs] [æt; ət]

It	is	almost	entirely	hemmed	in	by	mountains	,	there	being	a	narrow	pass	at
它	是	几乎	完全	包边	在	经过	山脉	,	那里	存在	一个	狭窄的	经过	在

['iːðər] [end] ,

either	end	,
任何一个	结尾	,

它几乎完全被群山环绕，两端各有一条狭窄的通道。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

north	and	south	.
北	和	南	.

北面和南面。

['flæthed]	['rɪvər]	[hæz; həz]	[ɪts]	[sɔːrs]	,	[ɔːr]	['sɔːrsɪz]	,	[haɪ]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['maʊntnz]	,
Flathead	**River**	**has**	**its**	**source**	**,**	**or**	**sources**	**,**	**high**	**up**	**in**	**the**	**mountains**	**,**
平头	河	有	它是	来源	,	或者	来源	,	高的	向上	在	这	山脉	,

弗拉特黑德河的源头位于高山上。

[ænd; ənd]	['dæʃɪz]	[daʊn]	[ɪn][ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	['nɔɪzi]	[kæ'skeɪdz]	[ænd; ənd]	['kætəˌrækts]	,
and	**dashes**	**down**	**in**	**a**	**series**	**of**	**noisy**	**cascades**	**and**	**cataracts**	**,**
和	破折号	向下	在	一个	系列	的	嘈杂	级联	和	白内障	,

然后以一连串喧闹的瀑布和急流的形式奔涌而下。

['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['greɪsf(ə)l]	[kɜːrv]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['kwɔːrtər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[beɪs]	[ʌv; əv]	['flæthed]
making	**a**	**graceful**	**curve**	**for**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**along**	**the**	**base**	**of**	**Flathead**
制作	一个	优美	曲线	为了	一个	四分之一	的	一个	英里	沿着	这	根据	的	平头

['maʊnt(ə)n]	,
Mountain	**,**
山	,

沿着弗拉特黑德山脚，优美地弯曲了四分之一英里。

[frʌm; frəm][ðer; ðər]	['liːpɪŋ]	[daʊn]	[ə; eɪ]	['veri]	['rɑːki]	[kɔːrs]	[tuː; tə][ænd; ənd]	[θruː]	[ðə; ði]	['nɔːrðərn]
from	**there**	**leaping**	**down**	**a**	**very**	**rocky**	**course**	**to**	**and**	**through**	**the**	**northern**
从	那里	跳跃	向下	一个	非常	岩石	课程	到	和	通过	这	北方

[pæs]	.
pass	**.**
经过	.

从那里跳下一条非常崎岖的路，穿过北部山口。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[skaʊts]	[ænd; ənd]	['mɪstər]	.	['potər]	[wɔːkt]	[ˌhæf'weɪ]	[θruː]	[ðə; ði]	['kænjən]	[bɪ'fɔːr]	[ðeɪ]
The	**young**	**Scouts**	**and**	**Mr**	**.**	**Porter**	**walked**	**halfway**	**through**	**the**	**cañon**	**before**	**they**
这	年轻的	童子军	和	先生	.	搬运工	步行	半	通过	这	峡谷	前	他们

[riːtʃt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[wer]	[ðə; ði]	['erəpleɪn]	[strʌk]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	.
reached	**the**	**place**	**where**	**the**	**aeroplane**	**struck**	**the**	**earth**	**.**
达到	这	地方	在哪里	这	飞机	击	这	地球	.

年轻的童子军和波特先生走了峡谷的一半，才到达飞机坠落的地方。

[tuː; tə][ðə; ði]	[west]	[ə'roʊz]	['flæthed]	['maʊnt(ə)n]	,	[kən'sɪdərəbli]	['loʊər]	[ðæn; ðən][ðə; ði]	['ʌðər]	['maʊntnz]
To	**the**	**west**	**arose**	**Flathead**	**Mountain**	**,**	**considerably**	**lower**	**than**	**the**	**other**	**mountains**
到	这	西方	出现	平头	山	,	相当	降低	比	这	其他	山脉

['bɔːdərɪŋ]	[ðə; ði]	['kænjən]	.
bordering	**the**	**cañon**	**.**
毗邻	这	峡谷	.

西边耸立着弗拉特黑德山，比峡谷周围的其他山脉要低得多。

[frʌm; frəm][ðə; ði]	“	['fɔːrhed]	”	[ʌv; əv]	['flæthed]	[ðə; ði]	['mʌmi]	[stʊd]	[fɔːrθ]	[kən'spɪkjuəsli]	.
From	**the**	**“**	**forehead**	**”**	**of**	**Flathead**	**the**	**mummy**	**stood**	**forth**	**conspicuously**	**.**
从	这	“	前额	”	的	平头	这	木乃伊	站立	前进	显眼地	.

从弗拉特黑德的“额头”处，木乃伊显眼地凸显出来。

[ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['kænjən]	[wʌz; wəz]	[struːn]	[wɪð; wɪθ]	['boʊldər]	[ʌv; əv]	['evri]	[saɪz][ænd; ənd]
The	**bottom**	**of**	**the**	**cañon**	**was**	**strewn**	**with**	**bowlders**	**of**	**every**	**size**	**and**
这	底部	的	这	峡谷	曾是	散落的	和	保龄球手	的	每一个	尺寸	和

[dɪ'skrɪpʃn]	.
description	**.**
描述	.

峡谷底部散落着各种大小和形状的鹅卵石。

[ɑːn][ðə; ði]	[iːst]	,	[ɪg'zæktli]	['ɑːpəzɪt]	['flæthed]	,
On	**the**	**east**	**,**	**exactly**	**opposite**	**Flathead**	**,**
在	这	东方	,	确切地	对面的	平头	,

在东面，正对着弗拉特黑德，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [ə'sent] [soʊ] ['rɑːki] [æz; əz][tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] [seɪv] [ə; eɪ] [paɪn]

was	a	steep	ascent	so	rocky	as	to	permit	of	little	vegetation	save	a	pine
曾是	一个	陡	上升	所以	岩石	作为	到	允许	的	小的	植被	节省	一个	松树

[ɔːr][fɜːr] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['krevɪs] [ðæt] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ]

or	fir	here	and	there	growing	from	a	crevice	that	seemed	not	to	contain	a
或者	冷杉	这里	和	那里	生长	从	一个	裂缝	那	似乎	不是	到	包含	一个

[treɪs] [ʌv; əv] [sɔɪl] .

trace	of	soil	.
痕迹	的	土壤	.

这是一段陡峭的攀登，岩石嶙峋，几乎没有植被，只有零星的松树或冷杉从似乎没有一丝土壤的缝隙中生长出来。

[haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ə'sent] [wɜːr; wər] [pɔɪzd] ['sevrəl] [hjuːdʒ] ['boʊldər] , [ænd; ənd] [hens] [ɪts] [neɪm]

High	up	on	the	ascent	were	poised	several	huge	bowlders	,	and	hence	its	name
高的	向上	在	这	上升	是	准备	一些	巨大的	保龄球手	,	和	因此	它是	姓名

[ʌv; əv] ['boʊldər] ['maʊnt(ə)n] .

of	Bowlder	Mountain	.
的	保龄球手	山	.

山坡高处耸立着几个巨大的滚球，因此这座山被称为滚球山。

[ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][ænd; ənd] ['triːləs] [spɑːt] ['sevrəl] ['eikəs][ɪn][ɪk'stent] [bɪ'twiːn] ['flæthed] [ænd; ənd]

On	a	level	and	treeless	spot	several	acres	in	extent	between	Flathead	and
在	一个	等级	和	无树	点	一些	英亩	在	程度	之间	平头	和

['boʊldər] ['maʊnt(ə)n] ,

Bowlder	Mountain	,
保龄球手	山	,

在弗拉特黑德山和鲍尔德山之间一块面积数英亩的平坦且没有树木的空地上，

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg][ʌv; əv]

the	Boy	Scouts	and	Mr	.	Porter	began	their	search	for	the	missing	bag	of
这	男生	童子军	和	先生	.	搬运工	开始	他们的	搜索	为了	这	丢失的	包	的

['spesimənz] .

specimens	.
标本	.

童子军和波特先生开始寻找丢失的标本袋。

['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['græsi] [plɑːt] ,

Almost	in	the	middle	of	the	grassy	plot	,
几乎	在	这	中间	的	这	草丛	阴谋	,

几乎就在草地中央，

[ðə; ði][sɑːd][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][ænd; ənd] ['ruːtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

the	sod	had	been	torn	and	rooted	up	by	the	plunging	machine	,
这	草皮	有	到过	撕裂	和	根	向上	经过	这	骤降	机器	,

草皮被挖掘机撕裂并连根拔起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] [sɔːt]

and	it	did	not	take	the	searchers	long	to	decide	that	the	object	they	sought
和	它	做过	不是	拿	这	搜索者	长的	到	决定	那	这	目的	他们	寻求

[wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

was	not	there	in	the	open	.
曾是	不是	那里	在	这	打开	.

搜寻者很快就得出结论，他们要找的东西并不在明处。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['potər] .

“	Well	,	what	do	you	think	of	it	,	boys	?	”	inquired	Mr	.	Porter	.
“	出色地	,	什么	做	你	思考	的	它	,	男孩们	?	”	询问	先生	.	搬运工	.

“孩子们，你们觉得怎么样？”波特先生问道。

“ [rɪ'membər] , [jʊə(r)] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði][aɪ'diːəz] .

“	Remember	,	you're	to	do	all	the	work	and	furnish	all	the	ideas	.
“	记住	,	你是	到	做	全部	这	工作	和	提供	全部	这	想法	.

记住，所有的工作和想法都得你自己完成。

[huː] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'diːə] [naʊ] ? ”

Who	**has**	**an**	**idea**	**now**	**?**	**”**
WHO	有	一个	主意	现在	?	”

现在谁有主意了?

“ [aɪ][hæv; həv] , ” [ə'naʊnst] [fes] ['ʃerər] .

“	**I**	**have**	**,**	**”**	**announced**	**Fes**	**Sharer**	**.**
”	我	有	,	”	宣布	费斯	分享者	.

“我有,”费斯·沙雷尔宣布道。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	**All**	**right**	**.**
”	全部	正确的	.

“好的。

[wiːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['fəːdə,nænd][fɜːrst] . ”

We'll	**listen**	**to**	**Ferdinand**	**first**	**.**	**”**
出色地	听	到	费迪南德	第一的	.	”

我们先听听费迪南德的意见。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ][paɪp] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ['mænz] , ” [dɪ'klerd] [fes] ,

“	**I**	**think**	**this**	**is**	**all**	**a**	**pipe**	**dream**	**of**	**the**	**airship**	**man's**	**,**	**”**	**declared**	**Fes**	**,**
”	我	思考	这	是	全部	一个	管道	梦	的	这	飞艇	男人的	,	”	声明	费斯	,

“我认为这完全是飞艇发明家的白日梦,”费斯宣称。

[huː] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['præktɪk(ə)l] [juːθ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [di'mɑːndid] ['evɪdəns] [bɪ'fɔːr]

who	**was**	**an**	**extremely**	**practical**	**youth**	**and**	**always**	**demanded**	**evidence**	**before**
WHO	曾是	一个	极其	实际的	青年	和	总是	要求	证据	前

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] .

he	**would**	**believe**	**anything**	**.**
他	会	相信	任何事物	.

他年轻时是个非常务实的人，凡事都要有证据才肯相信。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] ['hæznt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [jet] .

“	**I**	**think**	**he**	**struck**	**his**	**head**	**on**	**a**	**rock**	**and**	**hasn't**	**come**	**to**	**his**	**senses**	**yet**	**.**
”	我	思考	他	击	他的	头	在	一个	岩石	和	还没有	来	到	他的	感官	然而	.

”

”

”

“我觉得他可能撞到石头了，还没恢复意识。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['sʊvəˌnɪrz] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] .

“	**Don't**	**you**	**believe**	**he**	**had**	**a**	**bag**	**of**	**souvenirs**	**?**	**”**	**inquired**	**the**	**instructor**	**.**
”	不	你	相信	他	有	一个	包	的	纪念品	?	”	询问	这	讲师	.

“你不相信他带了一袋纪念品吗? ”老师问道。

“ [nɔː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] ['ænsər] .

“	**Naw**	**,**	**”**	**was**	**the**	**skeptical**	**answer**	**.**
”	不	,	”	曾是	这	怀疑论者	回答	.

“不,”对方半信半疑地回答。

“ [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**If**	**he**	**did**	**,**	**what**	**became**	**of**	**it**	**?**
”	如果	他	做过	,	什么	成为	的	它	?

“如果他真的这么做了，结果如何? ”

['ɪtəd][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erʃɪp] . ”

It'd	**had**	**to**	**fall**	**with**	**the**	**airship**	**.**	**”**
它会	有	到	落下	和	这	飞艇	.	”

它不得不和飞艇一起坠落。

“ [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'dɪʃnd] [wɑːn; hwɑːn][del][mɑːr] .

“	Yes	,	if	it	was	tied	to	it	,	”	conditioned	Juan	Del	Mar	.
”	是的	,	如果	它	曾是	系	到	它	,	”	条件反射	胡安	德尔	三月	.

“是的，如果它与此有关的话，”胡安·德尔·马尔补充道。

“ [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['erəpleɪn] , ” [ri'maindid] ['mɪstər] . ['potər] .

“	He	says	it	was	tied	to	the	aeroplane	,	”	reminded	Mr	.	Porter	.
”	他	说道	它	曾是	系	到	这	飞机	,	”	提醒	先生	.	搬运工	.

“他说这事和飞机有关，”波特先生提醒道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['driːmiŋ] , ” [ɪn'sɪstɪd] [fes] .

“	I	think	he's	dreaming	,	”	insisted	Fes	.
”	我	思考	他是	做梦	,	”	坚持	费斯	.

“我认为他是在做梦，”费斯坚持说。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['spesimənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði]

“	If	he	had	a	bag	of	specimens	with	him	,	it	wasn't	tied	to	the
“	如果	他	有	一个	包	的	标本	和	他	,	它	不是	系	到	这

['erʃɪp] ;

airship	;
飞艇	;

“如果他随身带着一袋标本，那袋标本肯定没有绑在飞艇上；

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [luːs] [ɔːr] [keɪm] [ʌn'taɪd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] . ”

or	if	it	was	,	it	broke	loose	or	came	untied	while	it	was	falling	.	”
或者	如果	它	曾是	,	它	打破	松动的	或者	来了	解开	尽管	它	曾是	坠落	.	”

或者，即便真是如此，它在下落过程中也松开了或脱落了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌn'taɪd] , ” [dɪ'klerd] ['pɪkəlz] .

“	I	think	it	came	untied	,	”	declared	Pickles	.
”	我	思考	它	来了	解开	,	”	声明	泡菜	.

“我觉得它松开了，”皮克尔斯说道。

“ [wʌt] [duː][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['potər] .

“	What	do	the	rest	of	you	think	?	”	inquired	Mr	.	Porter	.
”	什么	做	这	休息	的	你	思考	?	”	询问	先生	.	搬运工	.

“你们其他人怎么看？”波特先生问道。

[æz; əz] ['eni] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][mʌst; məst][biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ges] ,

As	any	thought	on	the	subject	must	be	largely	a	matter	of	guess	,
作为	任何	想法	在	这	主题	必须	是	很大程度上	一个	事情	的	猜测	,

关于这个问题的任何想法都只能很大程度上是猜测，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'saɪdz] [fes][ænd; ənd] ['pɪkəlz] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['pɑːzətɪv] .

none	of	the	boys	besides	Fes	and	Pickles	were	inclined	to	be	very	positive	.
没有任何	的	这	男孩们	除了	费斯	和	泡菜	是	倾斜	到	是	非常	积极的	.

除了费斯和皮克尔斯之外，其他男孩都不太乐观。

[ɔːl] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['fɜːrdɪˌnændz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

All	,	however	,	were	willing	to	accept	Ferdinand's	explanation	.
全部	,	然而	,	是	愿意的	到	接受	费迪南德的	解释	.

然而，所有人都愿意接受费迪南德的解释。

“ [ðen] [its] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kænjən] , [ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Then	it's	up	to	us	to	search	the	whole	cañon	,	or	a	good	piece	of	it	,
”	然后	它是	向上	到	我们	到	搜索	这	所有的	峡谷	,	或者	一个	好的	片	的	它	,

“那么接下来就得由我们来搜寻整个峡谷，或者至少搜寻其中的大部分区域。”

[ə'raʊnd] [hɪr] , ” [dɪ'klerd] [hæl; heɪl] ['kɛnjən] .

around	here	,	”	declared	Hal	Kenyon	.
大约	这里	,	”	声明	哈尔	肯扬	.

“就在这附近，”哈尔·肯扬说道。

['sevrəl] ['ʌðər] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Several others agreed with him ,
一些 其他的 同意 和 他 ,

其他几个人也同意他的看法。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['daʊtf(ə)l] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'li:v]
although a few of the more doubtful said they were just as ready to believe
虽然 一个 很少 的 这 更多的 疑 说 他们 是 只是 作为 准备好 到 相信
[ðæt] [ðə; ði][bæg][hæd; həd] [bɪn] [drɑ:pt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .
that the bag had been dropped outside of the cañon .
那 这 包 有 到过 掉落 外部 的 这 峡谷 .

尽管少数持怀疑态度的人表示，他们也同样相信这个袋子是在峡谷外掉落的。

“ [aɪ][bet][ˌaɪ 'ti:] [drɑ:pt] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv] ['boʊldər] ['maʊnt(ə)n] ,
“ I bet it dropped right on the peak of Bowlder Mountain ,
“ 我 赌注 它 掉落 正确的 在 这 顶峰 的 保龄球手 山 ,

我敢肯定它正好落在了鲍尔德山顶峰上。

[ɔ:r] ['meɪbi] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['flæthed] , ” [wʌn] [bɔɪ] ['i:v(ə)n] [dɪ'klerd] .
or maybe on the top of Flathead , ” one boy even declared .
或者 或许 在 这 顶部 的 平头 , ” 一 男生 甚至 声明 .

“或许就在弗拉特黑德山顶上，”一个男孩甚至宣称。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [hæf][pæst] [θri:] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dɑ:rk] ['ɜ:rli] [ɪn]
It was now half past three o'clock , and as it would be dark early in
它 曾是 现在 一半 过去的 三 点钟 , 和 作为 它 会 是 黑暗的 早期的 在
[ðə; ði]['kænjən] ,
the cañon ,
这 峡谷 ,

现在是三点半，峡谷里天黑得早，

[ðə; ði] [bɔɪz] [set][tu:; tə][wɜ:rk] ['dɪlɪdʒəntli] [tu:; tə] ['kʌvər] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [bɪ'fɔ:r]
the boys set to work diligently to cover as much ground as possible before
这 男孩们 放 到 工作 勤勉地 到 覆盖 作为 很多 地面 作为 可能的 前
['deɪlaɪt] [feɪld] [ðem; ðəm] .
daylight failed them .
日光 失败的 他们 .

男孩们开始勤奋地工作，力求在天黑之前尽可能多地完成任务。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ʌp][ðə; ði] ['terətɔ:ri] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [bɔɪ] [traɪd][tu:; tə][kən'faɪn][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
They divided up the territory , and each boy tried to confine his search to his
他们 分割 向上 这 领土 , 和 每个 男生 尝试 到 局限 他的 搜索 到 他的
[ə'saɪnmənt] .
assignment .
任务 .

他们划分了搜索区域，每个男孩都尽量将搜索范围限制在自己负责的区域内。

[hæl; heɪl][hæd; həd][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['eikəs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kri:k] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]
Hal had a stretch of several acres along the creek at the base of
哈尔 有 一个 拉紧 的 一些 英亩 沿着 这 溪 在 这 根据 的
['flæthed] ['maʊnt(ə)n] .
Flathead Mountain .
平头 山 .

哈尔在弗拉特黑德山脚下的溪流沿岸拥有几英亩土地。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [hi:; hi] [went] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ['θɜ:rəli] ,
In the course of an hour he went over it thoroughly ,
在 这 课程 的 一个 小时 他 去 超过 它 彻底 ,

他花了一个小时仔细地检查了一遍。

[wɪˈðaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒərd] [bæg][ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [noʊ] [ˈdʒɔɪfl] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] [frʌm; frəm]

without	finding	the	treasured	bag	and	hearing	no	joyful	cry	of	discovery	from
没有	寻找	这	珍藏	包	和	听力	不	快乐	哭	的	发现	从

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

any	of	the	other	boys	.
任何	的	这	其他	男孩们	.

没有找到那只珍贵的袋子，也没有听到其他男孩发出发现的喜悦的叫喊声。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][bæg] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['fɔːlən]

Meanwhile	it	occurred	to	him	that	the	bag	might	just	as	well	have	fallen
同时	它	发生	到	他	那	这	包	可能	只是	作为	出色地	有	倒下

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] ,

into	the	river	as	any	other	place	,
进入	这	河	作为	任何	其他	地方	,

与此同时，他突然想到，这个包也可能掉进河里，就像掉进其他任何地方一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]['ɔːlsoʊ] .

and	he	determined	to	search	in	the	water	also	.
和	他	决定	到	搜索	在	这	水	还	.

他还决定在水中也进行搜索。

[ðɪs] [rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] .

This	required	a	good	deal	of	time	.
这	必需的	一个	好的	交易	的	时间	.

这需要花费大量时间。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪdər]['pleɪsɪz][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

In	some	of	the	wider	places	the	stream	was	shallow	and	he	could	see
在	一些	的	这	更广泛	地方	这	溪流	曾是	浅的	和	他	可以	看

[ðə; ði]['stoʊni][ɔːr] ['pebli] ['bɑːtəm] .

the	stony	or	pebbly	bottom	.
这	石质的	或者	卵石状	底部	.

在一些较宽阔的地方，溪水很浅，他可以看到布满石头或鹅卵石的河底。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ['greɪtər] [ker] .

But	in	other	places	he	found	it	necessary	to	exercise	greater	care	.
但	在	其他	地方	他	成立	它	必要的	到	锻炼	更大的	关心	.

但在其他地方，他发现有必要更加谨慎。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [æz; əz] [haɪ]

He	took	off	his	shoes	and	stockings	and	rolled	up	his	trousers	as	high
他	采取	离开	他的	鞋	和	长筒袜	和	滚动	向上	他的	裤子	作为	高的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

as	he	could	;
作为	他	可以	;

他脱掉鞋袜，把裤腿尽可能地卷起来；

[ðen] [hiː; hi] [weidid] [ɪn][ænd; ənd][bɪˈgæn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] .

then	he	waded	in	and	began	a	thorough	search	.
然后	他	涉水	在	和	开始	一个	彻底	搜索	.

然后他涉水而入，开始彻底搜寻。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][tuː] [diːp] [fɔːr; fər] ['weɪdɪŋ] , [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][haɪk] - [stɪk] [tuː; tə] [fiːl]

Where	the	water	was	too	deep	for	wading	,	he	used	his	hike	-	stick	to	feel
在哪里	这	水	曾是	也	深的	为了	涉水	,	他	用过的	他的	远足	-	戳	到	感觉

[ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

水太深无法涉水的地方，他就用登山杖探底。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['ʌðər] [bɔɪz] , [tu:; tə] [hu:m] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

In	the	meantime	other	boys	,	to	whom	had	been	assigned	other	sections	along	the
在	这	与此同时	其他	男孩们	,	到	谁	有	到过	分配	其他	部分	沿着	这

[kri:k] ,

creek	,
溪	,

与此同时，其他被分配到小溪沿岸其他区域的男孩们，

[əb'zɜ:rvd] [wʌt] [hæl; heɪl][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

observed	what	Hal	was	doing	and	followed	his	example	.
观察到	什么	哈尔	曾是	正在做	和	随后	他的	例子	.

他观察了哈尔的做法，并效仿他的做法。

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [went] [ə'lɔ:ŋ] ['kwaɪətli] ,

The	search	went	along	quietly	,
这	搜索	去	沿着	悄悄	,

搜寻工作悄无声息地进行着。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:r; wər] [tu:] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [mʌtʃ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

for	all	of	the	Scouts	were	too	widely	separated	to	engage	in	much	conversation
为了	全部	的	这	童子军	是	也	广泛	分开	到	从事	在	很多	对话

.

:
.

因为所有童子军都分散得很远，无法进行太多交谈。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌŋgri] ,

When	they	became	hungry	,
什么时候	他们	成为	饥饿的	,

当他们感到饥饿时，

[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][dræŋk] [sprɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

they	ate	their	sandwiches	and	drank	spring	water	and	then	returned	to
他们	吃	他们的	三明治	和	喝	春天	水	和	然后	返回	到

[ðer; ðər][wɜ:rk] .

their	work	.
他们的	工作	.

他们吃了三明治，喝了泉水，然后继续工作。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:] [gru:] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['hʌntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , [tri:z]

But	at	last	it	grew	too	dark	for	further	hunting	among	the	rocks	,	trees
但	在	最后的	它	生长	也	黑暗的	为了	更远	打猎	之中	这	岩石	,	树木

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

and	bushes	,
和	灌木丛	,

但最终天色太暗，无法继续在岩石、树木和灌木丛中搜寻了。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

or	even	in	the	open	,	and	Mr	.	Porter	called	them	together	.
或者	甚至	在	这	打开	,	和	先生	.	搬运工	称为	他们	一起	.

甚至在光天化日之下，波特先生把他们召集到了一起。

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .

The	search	seemed	to	have	been	in	vain	.
这	搜索	似乎	到	有	到过	在	徒劳	.

搜寻似乎徒劳无功。

[ðə; ði] ['leðər] [bæg][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtər][wʌz; wəz] [stɪl] [lɔ:st] ,

The	leather	bag	of	the	aviator	was	still	lost	,
这	皮革	包	的	这	飞行员	曾是	仍然	丢失的	,

飞行员的皮包仍然下落不明。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evər] [biː; bi] [faʊnd] , [ən'les] [baɪ]['æksɪdənt] .

and	nobody	believed	that	it	would	ever	be	found	,	unless	by	accident	.
和	无人	相信	那	它	会	曾经	是	成立	,	除非	经过	事故	.

除非是偶然，否则没有人相信它会被找到。

“ [wel] , [wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr][best] ['eniweɪ] , ” [sed] ['baɪrən] ['boʊlər] .

“	Well	,	we	did	our	best	anyway	,	”	said	Byron	Bowler	.
”	出色地	,	我们	做过	我们的	最好的	反正	,	”	说	拜伦	保龄球手	.

“好吧，反正我们已经尽力了，”拜伦·鲍勒说道。

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi][dɪd] , [bʌn] , ” [əˈgriːd] ['pɪkəlz] ,

“	You	bet	we	did	,	Bun	,	”	agreed	Pickles	,
”	你	赌注	我们	做过	,	包子	,	”	同意	泡菜	,

“当然了，小甜饼，”皮克尔斯赞同道。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɔɪ] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['ʃɔːrtnɪŋ] ['baɪrən][tuː; tə] “ [bʌn] . ”

following	the	general	boy	habit	of	shortening	Byron	to	“	Bun	.	”
下列的	这	一般的	男生	习惯	的	缩短	拜伦	到	“	包子	.	”

遵循男孩们普遍的习惯，将拜伦的名字缩写为“Bun”。

“ [aɪm]['taɪərd] . ”

“	I'm	tired	.	”
”	我是	疲劳的	.	”

“我累了。”

“ - [aɪ] , ” [dɪ'klerd] ['sevrəl] ['ʌðər] .

“	So'm	I	,	”	declared	several	others	.
”	-	我	,	”	声明	一些	其他的	.

“我也是，”其他几个人说道。

“ [wiːl] [stɑːrt] [hoʊm] [naʊ] , ” [əˈnaʊnst] ['mɪstər] . ['potər] .

“	We'll	start	home	now	,	”	announced	Mr	.	Porter	.
”	出色地	开始	家	现在	,	”	宣布	先生	.	搬运工	.

“我们现在就回家，”波特先生宣布道。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hɪr] ? ”

“	Everybody	here	?	”
”	大家	这里	?	”

“大家都到齐了吗？”

“ [ɔːl] [hɪr] , ” [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'suːmɪŋ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] ['ænsər]

“	All	here	,	”	replied	one	of	the	boys	,	assuming	that	everybody	had	answered
”	全部	这里	,	”	回复	一	的	这	男孩们	,	假设	那	大家	有	回答

['mɪstər] . ['pɔrtɚz] ['wɪs(ə)l] .

Mr	.	Porter's	whistle	.
先生	.	搬运工	哨	.

“都到齐了，”其中一个男孩回答道，他以为大家都听到了波特先生的哨声。

[ðə; ði] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] - [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

The	walk	back	to	Lakefarm	was	quiet	.
这	走	后退	到	-	曾是	安静的	.

返回莱克农场的路上很安静。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd][ænd; ənd] [faʊnd] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn][ðer; ðər]

The	boys	were	all	tired	and	found	little	of	interest	to	discuss	in	their
这	男孩们	是	全部	疲劳的	和	成立	小的	的	兴趣	到	讨论	在	他们的

['fruːtləs] [sɜːrtʃ] .

fruitless	search	.
徒劳无功	搜索	.

男孩们都很累，在徒劳的寻找中也找不到什么值得讨论的事情。

[ɑːn][ðə; ði]['kæmpəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['fræŋkländ] ,

On	the	campus	they	were	met	by	Dr	.	Byrd	and	Mr	.	Frankland	,
在	这	校园	他们	是	遇见	经过	博士	.	伯德	和	先生	.	弗兰克兰	,

他们在校园里受到了伯德博士和弗兰克兰先生的迎接。

[huː] [inˈkwaiəd][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [səkˈses] .

who	inquired	as	to	their	success	.
WHO	询问	作为	到	他们的	成功	.

他们询问了他们的成功情况。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [rɔi] ['hɛndrɪks] .

“	Nothing	doing	,	”	replied	Roy	Hendricks	.
“	没有什么	正在做	,	”	回复	罗伊	亨德里克斯	.

“什么也没做，”罗伊·亨德里克斯回答道。

“ [wiː; wi] [səːtʃt] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['kænjən][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['empti] [hændz] . ”

“	We	searched	pretty	near	the	whole	cañon	and	come	back	with	empty	hands	.	”
“	我们	搜索	漂亮的	靠近	这	所有的	峡谷	和	来	后退	和	空的	双手	.	”

“我们几乎搜遍了整个峡谷，结果却空手而归。”

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [səːtʃt] [ðə; ði]['rɪvər] , [tuː] , ” [rɪ'piːtɪd] [bʌn] .

“	Yes	,	and	we	searched	the	river	,	too	,	”	repeated	Bun	.
“	是的	,	和	我们	搜索	这	河	,	也	,	”	重复	包子	.

“是的，我们也搜索了河里，”邦重复道。

“ [hæl; heɪl] ['kɛnjən] ['stɑːrtɪd] [ðæt] .

“	Hal	Kenyon	started	that	.
“	哈尔	肯扬	开始	那	.

“哈尔·肯扬开始了这项工作。”

[wiː; wi] [weidid] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['pleɪsɪz] . ”

We	waded	through	the	shallow	places	.	”
我们	涉水	通过	这	浅的	地方	.	”

我们趟过了浅水区。

“ [wer] [ɪz][hæl; heɪl] ? ” [inˈkwaiəd] ['pɪkəlz] .

“	Where	is	Hal	?	”	inquired	Pickles	.
“	在哪里	是	哈尔	?	”	询问	泡菜	.

“哈尔在哪儿？”皮克尔斯问道。

“ [aɪ] [eint] [siːn] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] .

“	I	ain't	seen	him	all	the	way	back	.
“	我	不是	已见	他	全部	这	方式	后退	.

“我一路都没看到他回来。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

”	There	was	no	answer	.
”	那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [inˈkwaiəd][ðə; ði]['dɑːktər] .

“	What's	that	?	”	inquired	the	doctor	.
“	是什么	那	?	”	询问	这	医生	.

“那是什么？”医生问道。

“ ['kɛnjən] ['mɪsɪŋ] ?

“	Kenyon	missing	?
“	肯扬	丢失的	?

“肯扬失踪了？”

[hæl; heɪl] , [step] ['fɔːrwərd] .

Hal	,	step	forward	.
哈尔	,	步	向前	.

哈尔，上前一步。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [ænd; ənd][noʊ] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .
" There was no answer and no stepping forward .
" 那里 曾是 不 回答 和 不 步进 向前 .

"没有回答，也没有人上前劝退。"

[ɔːl][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [suːn] .
All was excitement soon .
全部 曾是 激动 很快 .

很快，一切都变得令人兴奋起来。

['hælz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ðen] ['ʃaʊtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θroʊt] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
Hal's name was called , then shouted by a dozen throats , and still no reply .
哈尔的 姓名 曾是 称为 , 然后 喊叫 经过 一个 打 喉咙 , 和 仍然 不 回复 .

有人喊了哈尔的名字，然后十几个人一起喊，但仍然没有回应。

[jʌŋ] ['kɛnjən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [mɪ'stɪriəsli] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði][bæg][ʌv; əv]
Young Kenyon had disappeared as mysteriously as had the bag of
年轻的 肯扬 有 消失 作为 神秘地 作为 有 这 包 的
['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd]['eɪvieɪtər] .
specimens of the injured aviator .
标本 的 这 受伤 飞行员 .

年轻的肯扬神秘失踪了，就像那袋受伤飞行员的标本一样神秘消失。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [skriːm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl]
THE SCREAM IN THE WATERFALL
这 尖叫 在 这 瀑布

瀑布中的尖叫

" [haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] , ['mɪstər] . ['potər] ? " [di'mɑːndid] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] ['stɜːrnli] ,
" How did this happen , Mr . Porter ? " demanded Dr . Byrd sternly ,
" 如何 做过 这 发生 , 先生 . 搬运工 ? " 要求 博士 . 伯德 严厉地 ,

"波特先生，这到底是怎么回事？"伯德医生严厉地质问道。

[jet] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['kweɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
yet with an unmistakable quaver in his voice .
然而 和 一个 毋庸置疑 颤声 在 他的 嗓音 .

但他的声音中却带着明显的颤抖。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] , [sɜːr] , " ['stæməd] [ðə; ði]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ɪn'strʌktər] .
" I — I don't know , sir , " stammered the manual training instructor .
" 我 — 我 不 知道 , 先生 , " 结结巴巴 这 手动的 训练 讲师 .

"我……我不知道，先生，"操作培训教员结结巴巴地说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
" I thought I heard his voice among the others on the way home .
" 我 想法 我 听到 他的 嗓音 之中 这 其他的 在 这 方式 家 .

"我回家的路上好像听到了他的声音。"

" [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , ['mɪstər] . ['potər] [θɔːt] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
" The fact was , Mr . Porter thought no such thing .
" 这 事实 曾是 , 先生 . 搬运工 想法 不 这样的 事物 .

"事实上，波特先生并没有这样想。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['fraɪt(ə)nd] [lest][hiː; hi][biː; bi][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ɪf] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] [hæd; həd]

He	was	merely	frightened	lest	he	be	held	responsible	if	anything	serious	had
他	曾是	仅仅	害怕	免得	他	是	握住	负责任的	如果	任何事物	严肃的	有

['hæpənd] [tuː; tə] ['kɛnjən] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

happened	to	Kenyon	while	the	boy	was	in	his	charge	.
发生	到	肯扬	尽管	这	男生	曾是	在	他的	收费	.

他只是害怕如果肯扬在他照看期间发生了什么严重的事情，他会承担责任。

[hiː; hi] [felt] ['gɪlti] .

He	felt	guilty	.
他	毛毡	有罪的	.

他感到内疚。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði][roʊl][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪf] [ɔːl][wɜːr; wər]

He	knew	that	he	ought	to	have	called	the	roll	to	determine	if	all	were
他	知道	那	他	应该	到	有	称为	这	卷	到	决定	如果全部		是

['prez(ə)nt] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] .

present	before	starting	back	for	the	school	.
展示	前	开始	后退	为了	这	学校	.

他知道在开学前应该点名确认是否所有人都到齐。

“ [dɪd] ['enibɑːdi] [siː] [hæl; heɪl][ɔːr] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] ?

“	Did	anybody	see	Hal	or	hear	his	voice	on	the	way	back	?
“	做过	任何人	看	哈尔	或者	听到	他的	嗓音	在	这	方式	后退	?

“有人在回来的路上看到哈尔或者听到他的声音吗？”

” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði]['dɑːktər] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [naʊ] ['gæðərd] ['kloʊsli] [ə'raʊnd]

”	called	out	the	doctor	addressing	the	crowd	of	boys	now	gathered	closely	around
”	称为	出去	这	医生	解决	这	人群	的	男孩们	现在	聚集	密切	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“医生对着围在他身边的一群男孩喊道。”

[noʊ][wʌn][hæd; həd] .

No	one	had	.
不	一	有	.

没有人有。

“ ['meɪbi] ['hiːz] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['potər] [ɪn][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl]

“	Maybe	he's	gone	into	the	dining	-	room	,	”	suggested	Mr	.	Porter	in	an	unnatural
“	或许	他是	已消失	进入	这	用餐	-	房间	,	”	建议	先生	.	搬运工	在	一个	不自然

[toʊn] .

tone	.
语气	.

“也许他去餐厅了，”波特先生用一种不自然的语气说道。

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	No	,	he	didn't	do	anything	of	the	sort	,	”	returned	the	doctor	.
“	不	,	他	没有	做	任何事物	的	这	种类	,	”	返回	这	医生	.

“不，他没有做过那种事，”医生回答道。

“ [aɪv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I've	been	sitting	out	here	for	ten	minutes	waiting	for	you	.
“	我已经	到过	坐着	出去	这里	为了	十	分钟	等待	为了	你	.

“我在这儿等你十分钟了。”

[nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz] ['entərd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

Not	a	boy	has	entered	this	building	in	that	time	.
不是	一个	男生	有	进入	这	建筑	在	那	时间	.

自那以后，没有一个男孩进入过这栋楼。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['saɪləns][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:]['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

"	There	was	an	uncomfortable	silence	for	a	few	moments	,	and	then	the
"	那里	曾是	一个	不舒服	沉默	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	这

['dɑ:ktər] [kən'tɪnju:d] :

doctor	continued	:
医生	持续	:

一阵令人尴尬的沉默持续了几秒钟，然后医生继续说道：

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðæt] [bɔɪ] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:z] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

"	If	anything	has	happened	to	that	boy	I'm	going	to	find	out	who's	responsible	.
"	如果	任何事物	有	发生	到	那	男生	我是	去	到	寻找	出去	谁是	负责任的	.

"

"

"

“如果那个男孩出了什么事，我一定要找出幕后黑手。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][sʌm; səm][oʊ] - [ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd] [ɪts] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	He	was	working	in	the	river	some	o	'	the	time	and	it's	over	his	head	,
"	他	曾是	在职的	在	这	河	一些	o	-	这	时间	和	它是	超过	他的	头	,

“他有时在河里工作，但河水对他来说太深了。”

[lɑ:ts][ʌv; əv]['pleɪsɪz] , " [paɪpt] [wʌn] [smɔ:l] [bɔɪ] [ɪn] ['fɪrf(ə)l] ['æksənts] .

lots	of	places	,	"	piped	one	small	boy	in	fearful	accents	.
很多	的	地方	,	"	管道	一	小的	男生	在	可怕	口音	.

“很多地方，”一个小男孩用害怕的语气插嘴道。

" [oʊ] , [its] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['potər] .

"	Oh	,	it's	impossible	for	him	to	have	been	drowned	,	"	declared	Mr	.	Porter	.
"	哦	,	它是	不可能的	为了	他	到	有	到过	溺水	,	"	声明	先生	.	搬运工	.

“哦，他不可能溺水身亡，”波特先生断言道。

" [aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] .

"	I	kept	my	eyes	on	the	boys	in	the	river	all	the	time	they	were	there	.
"	我	保留	我的	眼睛	在	这	男孩们	在	这	河	全部	这	时间	他们	是	那里	.

“男孩们在河里的时候，我一直盯着他们。”

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] ['ɔ:fərd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] .

"	Dr	.	Byrd	offered	no	reply	to	this	assurance	.
"	博士	.	伯德	提供	不	回复	到	这	保证	.

伯德博士没有对这一保证作出任何回应。

[hi:; hi] ['mɪrli] [sed] :

He	merely	said	:
他	仅仅	说	:

他只是说：

" [ɔ:l][ju:; jʊ] [bɔɪz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['sʌpər] ; [ðen] [goʊ][tu:; tə][bed] ['ɜ:rli] . "

"	All	you	boys	go	in	and	get	your	supper	;	then	go	to	bed	early	.	"
"	全部	你	男孩们	去	在	和	得到	你的	晚餐	;	然后	去	到	床	早期的	.	"

“你们所有男孩都进去吃晚饭，然后早点睡觉。”

" [kɑ:nt] [wi:; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔ:r; fər][hæl; heɪl] ? " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['tʃɑ:rli] ['meɪs(ə)n] .

"	Can't	we	go	with	you	and	hunt	for	Hal	?	"	pleaded	Charley	Mason	.
"	不能	我们	去	和	你	和	打猎	为了	哈尔	?	"	恳求	查理	石匠	.

“我们能不能跟你一起去寻找哈尔？”查理·梅森恳求道。

" [noʊ] . [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][rʌn] ['eni] [rɪsk][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .

"	No	.	I'm	not	going	to	run	any	risk	of	losing	any	more	of	you	.
"	不	.	我是	不是	去	到	跑步	任何	风险	的	输	任何	更多的	的	你	.

“不，我不想再冒失去你们任何人的风险。”

[bɪ'saɪdz] , [juːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .

Besides	**,**	**you've**	**done**	**enough**	**for**	**one**	**day**	**.**
除了	,	你已经	完毕	足够的	为了	一	天	.

此外，你今天已经做得够多了。

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ɔːl]['taɪərd] . ”

I	**know**	**you're**	**all**	**tired**	**.**	**”**
我	知道	你是	全部	疲劳的	.	”

我知道你们都很累了。

“ [noʊ][wɪə(r)][nɑːt] , ” [ri'spɔndid] ['sevrəl] .

“	**No**	**we're**	**not**	**,**	**”**	**responded**	**several**	**.**
“	不	是	不是	,	”	回应	一些	.

“不，我们不是，”几个人回答道。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['taɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˌæftɝ'nuːnz] [wɜːrk] ,

The	**fact**	**is**	**,**	**they**	**were**	**well**	**tired**	**from**	**their**	**afternoon's**	**work**	**,**
这	事实	是	,	他们	是	出色地	疲劳的	从	他们的	下午	工作	,

事实上，他们下午工作下来已经非常疲惫了。

[bʌt; bət] [lʌv] [fɔːr; fər][ðer; ðər][lɔːst] ['skuːlmeɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪ'fekt] .

but	**love**	**for**	**their**	**lost**	**schoolmate**	**had**	**a**	**refreshing**	**effect**	**.**
但	爱	为了	他们的	丢失的	同学	有	一个	令人耳目一新	影响	.

但对逝去同学的爱却带来了令人耳目一新的感觉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][duː]

But	**the**	**master**	**of**	**the**	**school**	**would**	**not**	**yield**	**and**	**they**	**were**	**forced**	**to**	**do**
但	这	掌握	的	这	学校	会	不是	屈服	和	他们	是	强制	到	做

[æz; əz][hiː; hi] [sed] .

as	**he**	**said**	**.**
作为	他	说	.

但校长不肯让步，他们只好照他说的做。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['fræŋklənd] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ,

By	**this**	**time**	**Mr**	**.**	**Frankland**	**had**	**appeared**	**,**
经过	这	时间	先生	.	弗兰克兰	有	出现	,

这时弗兰克兰先生出现了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɑːʃ] [ruːm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

and	**as**	**the**	**boys**	**filed**	**into**	**the**	**wash**	**room**	**to**	**prepare**	**for**	**supper**	**,**
和	作为	这	男孩们	已提交	进入	这	洗	房间	到	准备	为了	晚餐	,

男孩们鱼贯走进盥洗室准备吃晚饭时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .

he	**was**	**informed**	**of**	**the**	**situation**	**that**	**had**	**caused**	**such**	**a**	**commotion**	**.**
他	曾是	知情的	的	这	情况	那	有	导致	这样的	一个	骚动	.

他被告知了引起如此骚动的事件经过。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

“	**We've**	**got**	**to**	**go**	**and**	**look**	**for**	**that**	**boy**	**and**	**stick**	**to**	**the**	**hunt**	**until**	**we**
“	我们已经	得到	到	去	和	看	为了	那	男生	和	戳	到	这	打猎	直到	我们

[faɪnd][hɪm; ɪm] — [ded] [ɔːr][ə'laɪv] ,

find	**him**	**—**	**dead**	**or**	**alive**	**,**
寻找	他	—	死的	或者	活	,

“我们必须去找那个男孩，坚持不懈地寻找他，直到找到他为止——无论死活。”

” ['ɔːlmoʊst] ['sɒbd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

”	**almost**	**sobbed**	**the**	**doctor**	**.**
”	几乎	啜泣	这	医生	.

“医生几乎哽咽了。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] , ” [ˌriːəˈʃuəd] [ðə; ði] [ˈhoʊpf(ə)l] [ˈmɪstər] . [ˈfræŋkländ] .

“	Oh	,	it	can't	be	as	bad	as	that	,	”	reassured	the	hopeful	Mr	.	Frankland	.
”	哦	,	它	不能	是	作为	坏的	作为	那	,	”	放心	这	充满希望	先生	.	弗兰克兰	.

“哦，情况不会那么糟糕，”满怀希望的弗兰克兰先生安慰道。

“ [ˈhælz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlev(ə)l] - [ˈhedɪd] [bɔɪ]

“	Hal's	a	pretty	level	-	headed	boy
”	哈尔的	一个	漂亮的	等级	-	标题	男生

“哈尔是个相当冷静沉着的男孩。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈʃoʊɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .

and	will	be	showing	up	with	an	explanation	before	long	.
和	将要	是	显示	向上	和	一个	解释	前	长的	.

不久之后，他就会带着解释出现。

[aɪ] [ˈhævnt] [noʊn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [jet] ,

I	haven't	known	him	to	get	into	trouble	yet	,
我	还没有	已知	他	到	得到	进入	麻烦	然而	,

我还没见过他惹过麻烦。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈʌðər] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [wʌn] [sɔːrt] [ʌv; əv] [skreɪp] [ɔːr]

and	nearly	every	other	boy	in	the	school	has	been	in	one	sort	of	scrape	or
和	几乎	每一个	其他	男生	在	这	学校	有	到过	在	一	种类	的	刮	或者

[əˈnʌðər] . ”

another	.	”
其他	.	”

学校里几乎每个男生都惹过这样那样的麻烦事。

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , [ˈfræŋkländ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɪr] [ˈʌðərwaɪz] .

“	I	hope	you're	right	,	Frankland	,	but	I	very	much	fear	otherwise	.
”	我	希望	你是	正确的	,	弗兰克兰	,	但	我	非常	很多	害怕	否则	.

“我希望你是对的，弗兰克兰，但我非常担心事实并非如此。”

[aɪ] [kɑːnt] [kənˈsiːv] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ənˈles] [sʌm; səm] [ˈsɪriəs]

I	can't	conceive	of	an	explanation	of	his	disappearance	unless	some	serious
我	不能	构想	的	一个	解释	的	他的	消失	除非	一些	严肃的

[ˈæksɪdənt] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [hɪm; ɪm] .

accident	has	befallen	him	.
事故	有	发生	他	.

除非他遭遇了严重的意外，否则我无法解释他的失踪。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˈpepər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [get] [ðə; ði] [ˈɔːtoʊ] [ˈredi] , [ˈmɪstər] .

But	you	go	and	find	Pepper	and	have	him	get	the	auto	ready	,	Mr	.
但	你	去	和	寻找	胡椒	和	有	他	得到	这	汽车	准备好	,	先生	.

[ˈpotər] ;

Porter	;
搬运工	;

但是，波特先生，你去找佩珀，让他把车准备好；

[ænd; ənd] , [ˈmɪstər] . [ˈfræŋkländ] , [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [ˈhændəld] [reɪks] [ænd; ənd]

and	,	Mr	.	Frankland	,	you	get	a	couple	of	long	-	handled	rakes	and
和	,	先生	.	弗兰克兰	,	你	得到	一个	夫妻	的	长的	-	处理	耙子	和

[sʌm; səm] [ˈlæntərnz] .

some	lanterns	.
一些	灯笼	.

弗兰克兰先生，您还将得到几把长柄耙子和一些灯笼。

[aɪl] [get] [maɪ] ['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪkl] ['keɪsɪz] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni]
I'll **get** **my** **medical** **and** **surgical** **cases** **and** **we'll** **be** **prepared** **for** **any**
患病的 得到 我的 医疗的 和 外科 案例 和 出色地 是 准备 为了 任何
[ɪ'mɜːrdʒənsi] .
emergency **.**
紧急情况 .

我会收集内科和外科病例，以便我们做好应对任何紧急情况的准备。

" ['pepər] [wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] .
" **Pepper** **was** **soon** **found** **and** **instructed** **.**
" 胡椒 曾是 很快 成立 和 指示 .

“佩珀很快被找到并接受了指示。”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [sɜːrvd] [tuː; tə] [pʊt] [spiːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,
A **few** **words** **of** **explanation** **served** **to** **put** **speed** **in** **his** **actions** **,**
一个 很少 字 的 解释 服务 到 放 速度 在 他的 行动 ,

几句解释之后，他的行动速度加快了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['tuərɪŋ] [kɑːr] [wʌz; wəz] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .
and **in** **fifteen** **minutes** **the** **large** **touring** **car** **was** **backed** **out** **of** **the** **garage** **.**
和 在 十五 分钟 这 大的 巡演 车 曾是 支持的 出去 的 这 车库 .

十五分钟后，那辆大型旅行车就从车库里倒了出来。

[noʊ] [ʌn'nesəseri] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktər] .
No **unnecessary** **delay** **was** **permitted** **by** **the** **doctor** **.**
不 不必要 延迟 曾是 允许 经过 这 医生 .

医生不允许出现任何不必要的延误。

[ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪkl] ['keɪsɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [ɔːl] [klaɪmd] [ɪn] .
The **medical** **and** **surgical** **cases** **were** **put** **aboard** **and** **all** **climbed** **in** **.**
这 医疗的 和 外科 案例 是 放 船上 和 全部 攀登 在 .

内科和外科手术病人被抬上船，所有人都爬了上去。

['mɪstər] . ['fræŋkləndˌ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [reɪks] [ɪn] [hænd] , [sæt] [bɪ'haɪnd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['potər] ,
Mr **.** **Frankland** **,** **with** **two** **rakes** **in** **hand** **,** **sat** **behind** **with** **Mr** **.** **Porter** **,**
先生 . 弗兰克兰 , 和 二 耙子 在 手 , 卫星 在后面 和 先生 . 搬运工 ,

弗兰克兰先生手里拿着两把耙子，和波特先生一起坐在后面。

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərnz] , [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [frʌnt]
who **had** **charge** **of** **the** **lanterns** **,** **and** **Dr** **.** **Byrd** **took** **a** **seat** **in** **front**
WHO 有 收费 的 这 灯笼 , 和 博士 . 伯德 采取 一个 座位 在 正面
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .
with **the** **chauffeur** **.**
和 这 司机 .

负责提灯的人，伯德博士和司机一起坐在前面。

[pɛpɝəl] ['hʌmfri] [sɜːrvd] [æz; əz] [ʃoʊ'fɜːr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒænɪtər] [æt; ət] - ['ɪnstɪtuːt]
Pepperill **Humphrey** **served** **as** **chauffeur** **as** **well** **as** **janitor** **at** **Lakefarm** **Institute**
佩珀尔 汉弗莱 服务 作为 司机 作为 出色地 作为 清洁工 在 - 研究所
.
:
.

Pepperill Humphrey 曾在 Lakefarm Institute 担任司机兼清洁工。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] [mæn] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [wɪð; wɪθ] “ [hoʊm] - ['remədi] ” [əd'vaɪs] [ænd; ənd]
He **was** **a** **wise** **old** **man** **,** **always** **ready** **with** **“** **home** **-** **remedy** **”** **advice** **and**
他 曾是 一个 明智的 老的 男人 , 总是 准备好 和 “ 家 - 补救 ” 建议 和
[droʊl] ['hjuːmər] .
droll **humor** **.**
滑稽 幽默 .

他是一位睿智的老人，总是乐于提供“民间偏方”建议，而且幽默风趣。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] “ [bæd] [bɔɪz] ” [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr]

He	could	tell	“	bad	boys	”	what	was	going	to	become	of	them	more
他	可以	告诉	“	坏的	男孩们	”	什么	曾是	去	到	变得	的	他们	更多的

[fɔːr'boʊdɪŋli] , [sʌm; səm] [sed] ,

forebodingly	,	some	said	,
不祥地预感	,	一些	说	,

有人说，他能更不祥地预言“坏男孩”们将会面临怎样的下场。

[ðæn; ðən][kʊd; kəd] ['eni] ['ʌðər] ['fɔːrkæstər] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪ'vents] .

than	could	any	other	forecaster	of	human	events	.
比	可以	任何	其他	预测者	的	人类	活动	.

比其他任何人类事件预测者都更能预测人类事件。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] ['kwaɪət][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] .

He	was	peculiarly	quiet	on	the	present	occasion	.
他	曾是	奇特地	安静的	在	这	展示	场合	.

他这次异常安静。

['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['twenti] - [wɜːrd][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['fræŋklənd] ,

After	receiving	a	twenty	-	word	explanation	from	Mr	.	Frankland	,
后	接收	一个	二十	-	单词	解释	从	先生	.	弗兰克兰	,

在收到弗兰克兰先生二十个字的解释后，

[hiː; hi] [æskt] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

he	asked	one	or	two	questions	and	then	said	nothing	more	.
他	问	一	或者	二	问题	和	然后	说	没有什么	更多的	.

他问了一两个问题，然后就什么也没说了。

[hɪz; ɪz] ['saɪləns] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'struːd] ['veriəsli,'væriəsli] .

His	silence	might	have	been	construed	variously	.
他的	沉默	可能	有	到过	解释	各种各样的	.

他的沉默可能有多种解读。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][hæl; heɪl] , [æz; əz][wʌz; wəz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,

He	was	fond	of	Hal	,	as	was	everybody	else	at	the	school	,
他	曾是	喜爱	的	哈尔	,	作为	曾是	大家	别的	在	这	学校	,

他很喜欢哈尔，学校里的其他人也都喜欢他。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌnd] [æt; ət][ðə; ði] [nuːz] [rɪ'siːvd] .

and	possibly	he	was	stunned	at	the	news	received	.
和	可能	他	曾是	目瞪口呆	在	这	消息	已收到	.

他或许对收到的消息感到震惊。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd][tuː; tə]

But	he	was	observed	several	times	to	nod	his	head	vigorously	and	to
但	他	曾是	观察到	一些	时代	到	点头	他的	头	大力	和	到

['mʌtər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pɑːzətɪv] ['mænər] .

mutter	in	a	very	positive	manner	.
低声	在	一个	非常	积极的	方式	.

但人们多次看到他用力点头，并低声说着一些非常肯定的话。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['pɑːrti] , [haʊ'evər] ,

The	other	members	of	the	search	party	,	however	,
这	其他	成员	的	这	搜索	派对	,	然而	,

然而，搜寻队的其他成员

[wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]

were	too	much	occupied	with	their	own	thoughts	to	ask	for	an	explanation
是	也	很多	占领	和	他们的	自己的	想法	到	问	为了	一个	解释

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒænɪtər] - [ʃoʊ'fɜːr] .

from	the	janitor	-	chauffeur	.
从	这	清洁工	-	司机	.

他们太专注于自己的思绪，以至于没有向清洁工兼司机询问解释。

[ðeɪ] [roʊd] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

They	rode	along	in	silence	for	most	of	the	way	.
他们	骑	沿着	在	沉默	为了	最多	的	这	方式	.

他们一路沉默不语。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [hæd; həd] [geɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [siːmd] [əbˈteɪnəb(ə)l] .

The	doctor	had	gained	all	the	information	that	seemed	obtainable	.
这	医生	有	获得	全部	这	信息	那	似乎	可获得	.

医生已经掌握了所有能够获得的信息。

[ˈmɪstər] . [ˈpotər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,

Mr	.	Porter	,	because	of	the	criticism	he	had	received	,
先生	.	搬运工	,	因为	的	这	批评	他	有	已收到	,

波特先生，由于他所受到的批评，

[wɪʃt] [tuː; tə] [drɔː] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

wished	to	draw	as	little	attention	to	himself	as	possible	,
希望	到	画	作为	小的	注意力	到	他自己	作为	可能的	,

他希望尽可能不引起他人注意。

[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈfræŋkländ] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ɪmˈbærəsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

and	Mr	.	Frankland	appreciated	the	embarrassment	of	the	situation	.
和	先生	.	弗兰克兰	感谢	这	尴尬	的	这	情况	.

弗兰克兰先生也体会到了这种尴尬局面。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [roʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [pæs] [ʌv; əv]

There	was	a	fairly	good	road	from	the	school	to	the	northern	pass	of
那里	曾是	一个	相当	好的	路	从	这	学校	到	这	北方	经过	的

[ðə; ði] [ˈkænjən] ,

the	cañon	,
这	峡谷	,

从学校到峡谷北侧山口有一条路况相当不错的路。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] [leɪk] [ˈrɪvər] [nɪr] [ɪts] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈflæthed] [ˈrɪvər] , [wɪtʃ] [ræn]

including	a	bridge	over	Lake	River	near	its	junction	with	Flathead	River	,	which	ran
包括	一个	桥	超过	湖	河	靠近	它是	交汇处	和	平头	河	,	哪个	跑

[θruː] [ðə; ði] [ˈkænjən] ,

through	the	cañon	,
通过	这	峡谷	,

其中包括一座横跨莱克河（Lake River）的桥梁，该桥位于莱克河与弗拉特黑德河（Flathead River）交汇处附近，弗拉特黑德河穿过峡谷。

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [ədˈvænst] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [hæd; həd] [strʌk] .

and	along	this	they	advanced	close	to	the	spot	where	the	airship	had	struck	.
和	沿着	这	他们	先进的	关闭	到	这	点	在哪里	这	飞艇	有	击	.

他们沿着这条路向飞艇撞击地点附近推进。

[hɪr] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hæl; heɪl] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] .

Here	they	stopped	,	and	the	search	for	Hal	was	started	.
这里	他们	停止	,	和	这	搜索	为了	哈尔	曾是	开始	.

他们在这里停了下来，并开始搜寻哈尔。

[fɜːrst] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [pəˈmitɪŋ] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [tuː; tə] [daɪ] [əˈweɪ]

First	they	shouted	his	name	again	and	again	,	permitting	the	echoes	to	die	away
第一的	他们	喊叫	他的	姓名	再次	和	再次	,	允许	这	回声	到	死	离开

[ˈæftər] [iːtʃ] [ʃaʊt] ;

after	each	shout	;
后	每个	喊	;

他们先是反复喊着他的名字，每次喊完后都让回声渐渐消失；

[bʌt; bət][noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] .

but	no	reply	came	.
但	不	回复	来了	.

但没有收到回复。

[ðen] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðer; ðər]['læntərnz] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] ,

Then	they	lighted	their	lanterns	,	one	for	each	,
然后	他们	照明	他们的	灯笼	,	一	为了	每个	,

然后他们点亮了灯笼，每人一盏。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɪn] [perz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	started	in	pairs	up	and	down	the	bank	of	the	river	.
和	开始	在	对	向上	和	向下	这	银行	的	这	河	.

他们两人一组，沿着河岸来回走动。

['mɪstər] . ['potər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [hæl; heɪl][hæd; həd]

Mr	.	Porter	indicated	the	section	of	the	stream	along	which	Hal	had
先生	.	搬运工	表明的	这	部分	的	这	溪流	沿着	哪个	哈尔	有

[kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [hʌnt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [maɪlz] - [bæg][ʌv; əv] ['sʊvəˌnɪrz] ,

conducted	his	hunt	for	Mr	.	Miles	'	bag	of	souvenirs	,
实施	他的	打猎	为了	先生	.	迈尔斯	-	包	的	纪念品	,

波特先生指出了哈尔当年寻找迈尔斯先生那袋纪念品的溪流河段。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ðæt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	was	from	a	middle	point	in	this	section	that	search	for	the
和	它	曾是	从	一个	中间	观点	在	这	部分	那	搜索	为了	这

['mɪsɪŋ] [bɔɪ] [bɪ'gæn] .

missing	boy	began	.
丢失的	男生	开始	.

搜寻失踪男孩的行动就是从这一区域的中点开始的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] ;

For	a	few	hundred	feet	here	the	water	was	deep	and	comparatively	quiet	;
为了	一个	很少	百	脚	这里	这	水	曾是	深的	和	比较	安静的	;

此处几百英尺的范围内，水深且相对平静；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ðɪs] ['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] [stretʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːlz] [soʊ] ['nɔɪzi] [æz; əz][tuː; tə]

but	above	this	calmer	stretch	was	a	succession	of	falls	so	noisy	as	to
但	多于	这	更平静	拉紧	曾是	一个	演替	的	瀑布	所以	嘈杂	作为	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

make	it	necessary	to	shout	in	order	to	be	heard	.
制作	它	必要的	到	喊	在	命令	到	是	听到	.

但在这片较为平静的区域之上，却是一连串的瀑布，瀑布声震耳欲聋，以至于必须大声喊叫才能被人听见。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['nɔɪziːəst][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['loʊɪst] [wʌn] .

The	largest	and	noisiest	of	these	falls	was	the	lowest	one	.
这	最大	和	最吵闹的	的	这些	瀑布	曾是	这	最低	一	.

这些瀑布中最大、最吵闹的反而是最低的那一个。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] [went] [ˌʌp'striːm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ['kætərækt] ,

Dr	.	Byrd	and	Mr	.	Porter	went	upstream	as	far	as	this	cataract	,
博士	.	伯德	和	先生	.	搬运工	去	上游	作为	远的	作为	这	白内障	,

伯德医生和波特先生溯流而上，一直到了这处白内障部位。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	stood	a	short	time	gazing	into	the	water	.
和	站立	一个	短的	时间	凝视	进入	这	水	.

她站在那里，凝视着水面，过了一会儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [pə'zest] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] .

There	was	little	comfort	in	the	feelings	that	possessed	them	as	they	gazed	.
那里	曾是	小的	舒适	在	这	情怀	那	拥有	他们	作为	他们	凝视	.

他们凝视着，心中却涌起一股难以言喻的安慰之情。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['muːnlaɪt] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	falling	water	glittered	in	the	yellow	moonlight	,	seeming	to	shine	forth	with	a
这	坠落	水	闪闪发光	在	这	黄色的	月光	,	似乎	到	闪耀	前进	和	一个

['mɪljən] [goʊst] [aɪz] ,

million	ghost	eyes	,
百万	鬼	眼睛	,

落水在金色的月光下闪闪发光，仿佛有无数只幽灵般的眼睛在闪烁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʌmblɪŋ] [flʌd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]

and	in	the	noise	of	that	tumbling	flood	every	now	and	then	they	heard	a
和	在	这	噪音	的	那	翻滚	洪水	每一个	现在	和	然后	他们	听到	一个

[streɪndʒ] [ʃɑːrp] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðem; ðəm] [θruː] .

strange	sharp	sound	that	seemed	to	pierce	them	through	.
奇怪的	锋利的	声音	那	似乎	到	刺穿	他们	通过	.

在汹涌的洪水声中，他们时不时会听到一种奇怪的尖锐声音，仿佛能穿透他们的身体。

['mɪstər] . ['potər] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [sliːv] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

Mr	.	Porter	took	hold	of	the	doctor's	sleeve	and	drew	him	away	.
先生	.	搬运工	采取	抓住	的	这	医生的	袖子	和	画	他	离开	.

波特先生抓住医生的袖子，把他拉走了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [striːm] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,

They	walked	some	distance	down	stream	until	their	ordinary	voices	could	be	heard	,
他们	步行	一些	距离	向下	溪流	直到	他们的	普通的	声音	可以	是	听到	,

他们顺流而下走了一段路，直到能听到他们平常的声音为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['potər] [sed] :

and	then	Mr	.	Porter	said	:
和	然后	先生	.	搬运工	说	:

然后波特先生说道：

“ [lets] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

“	Let's	not	begin	by	raking	the	river	.
“	我们来吧	不是	开始	经过	耙草	这	河	.

“我们先不要从耙河开始。”

[ɪf] ['hiːz] [draʊnd] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['hiːz] ['ɪndʒərd] , [hiː; hi]

If	he's	drowned	,	we	can't	do	anything	for	him	;	but	if	he's	injured	,	he
如果	他是	溺水	,	我们	不能	做	任何事物	为了	他	;	但	如果	他是	受伤	,	他

[niːdz] ['aʊər; ɑːr][eɪd] . ”

needs	our	aid	.	”
需求	我们的	援助	.	”

如果他溺水了，我们无能为力；但如果他受伤了，他就需要我们的帮助。

“ [wel] , [wer] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [hʌnt] [fɜːrst] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	Well	,	where	would	you	suggest	that	we	hunt	first	?	”	inquired	the	doctor	.
“	出色地	,	在哪里	会	你	建议	那	我们	打猎	第一的	?	”	询问	这	医生	.

“那么，您建议我们先去哪里狩猎呢？”医生问道。

“ [ɪn][ðə; ði]['tɪmbər][ænd; ənd] ['θɪkɪt] [nɪr] [ðə; ði][fɔːlz] .

“	In	the	timber	and	thickets	near	the	falls	.
“	在	这	木材	和	灌木丛	靠近	这	瀑布	.

“在瀑布附近的树林和灌木丛中。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][gɑːt][hɜːrt] . ”

He	may	have	gone	in	there	and	got	hurt	.	”
他	可能	有	已消失	在	那里	和	得到	伤害	.	”

他可能进去后受伤了。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[wiːl] [sɜːrtʃ] ['evri] [pleɪs] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [reɪk] [ðə; ði] ['rɪvər] .

We'll	search	every	place	you	suggest	before	we	rake	the	river	.
出色地	搜索	每一个	地方	你	建议	前	我们	耙	这	河	.

在耙河之前，我们会先搜索你建议的每一个地方。

" ['mɪstər] . ['fræŋkland] [ænd; ənd] ['pepər] [wɜːr; wər] [naʊ] [əb'zɜːrvd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	Mr	.	Frankland	and	Pepper	were	now	observed	coming	up	along	the	shore	,
"	先生	.	弗兰克兰	和	胡椒	是	现在	观察到	未来	向上	沿着	这	支撑	,

“人们看到弗兰克兰先生和佩珀正沿着海岸走来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	the	doctor	and	Mr	.	Porter	waited	for	them	.
和	这	医生	和	先生	.	搬运工	等待	为了	他们	.

医生和波特先生在那里等着他们。

['æftər][ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər][ˌriːju'naɪtɪd] , ['mɪstər] . ['frænkland] [sed] :

After	the	four	were	reunited	,	Mr	.	Frankland	said	:
后	这	四	是	重聚	,	先生	.	弗兰克兰	说	:

四人重聚后，弗兰克兰先生说：

“ [wiːv] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] ['prɪti] [wel] [daʊn] [ðer; ðər] .

“	We've	covered	the	ground	pretty	well	down	there	.
"	我们已经	涵盖	这	地面	漂亮的	出色地	向下	那里	.

“我们已经在那边做了相当全面的调查。”

['ɛvriːˌθɪŋz] ['oʊpən][ænd; ənd] ['ferli] ['levə)l] .

Everything's	open	and	fairly	level	.
一切都是	打开	和	相当	等级	.

一切都很开阔，而且相当平坦。

[wiː; wi] ['meʒərd] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [reɪk] , [tuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bɔɪz]

We	measured	the	water	with	our	rake	,	too	,	and	it	isn't	over	a	boy's
我们	测量	这	水	和	我们的	耙	,	也	,	和	它	不是	超过	一个	男孩们

[hed] ['eni] [pleɪs] ,

head	any	place	,
头	任何	地方	,

我们也用耙子量了水位，任何地方的水位都没超过男孩的头顶。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['milreis] . ”

although	it	is	swift	as	a	millrace	.	”
虽然	它	是	迅速	作为	一个	磨坊水渠	.	”

虽然它流速极快，如同水渠一般。

“ [ɪf] ['hiːz] [draʊnd] , [hɪz; ɪz]['bɑːdiːz] ['prɑːbəbli] [ɪn] [ðɪs] [diːpər] [pɑːrt] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːlz] , ” [sed]

“	If	he's	drowned	,	his	body's	probably	in	this	deeper	part	near	the	falls	,	”	said
"	如果	他是	溺水	,	他的	身体的	大概	在	这	更深	部分	靠近	这	瀑布	,	”	说

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .

Dr	.	Byrd	.
博士	.	伯德	.

“如果他溺水了，他的遗体很可能就在瀑布附近较深的地方，”伯德医生说。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [hʌnt] [ðer; ðər][fɜːrst] ,

“	We're	going	up	in	the	timber	and	hunt	there	first	,
"	是	去	向上	在	这	木材	和	打猎	那里	第一的	,

“我们先到林子里去打猎。”

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][faɪnd][hɪm; ɪm] . ”

and	then	come	back	here	if	we	don't	find	him	.	”
和	然后	来	后退	这里	如果	我们	不	寻找	他	.	”

如果我们找不到他，就再来这里。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [weidid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd]

“	**It**	**might**	**be**	**just**	**possible**	**that**	**he**	**waded**	**over**	**to**	**the**	**other**	**side**	**and**
”	它	可能	是	只是	可能的	那	他	涉水	超过	到	这	其他	边	和

[wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stiːp] [beɪs] [ʌv; əv][oʊld] ['flæthed] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðer; ðər] ,

was	**hunting**	**along**	**the**	**steep**	**base**	**of**	**old**	**Flathead**	**and**	**fell**	**in**	**there**	**,**
曾是	打猎	沿着	这	陡	根据	的	老的	平头	和	跌倒	在	那里	,

“他有可能涉水到河对岸，沿着老弗拉特黑德山陡峭的山脚狩猎，然后掉进了河里。”

” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['fræŋkland] .

”	**suggested**	**Mr**	**.**	**Frankland**	**.**
”	建议	先生	.	弗兰克兰	.

弗兰克兰先生建议道。

“ [wiːl] [hoʊp][nɑːt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['dɑːktər] ; “ [bʌt; bət] [wiːl] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ʌp]['æftər] [wiːv] [traɪd]

“	**We'll**	**hope**	**not**	**,**	**”**	**returned**	**the**	**doctor**	**;**	**“**	**but**	**we'll**	**follow**	**that**
”	出色地	希望	不是	,	”	返回	这	医生	;	“	但	出色地	跟随	那

up	**after**	**we've**	**tried**	**everything**
向上	后	我们已经	尝试	一切

['evriθɪŋ] [els] .

else	**.**
别的	.

“我们希望不会，”医生回答说；“但我们会先尝试其他所有方法，然后再考虑这个问题。”

” [ðə; ði] ['tɪmbər] [ðeɪ] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [kən'sistid] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] [spruːs] ,

”	**The**	**timber**	**they**	**now**	**proceeded**	**to**	**search**	**consisted**	**principally**	**of**	**spruce**	**,**
”	这	木材	他们	现在	继续	到	搜索	由……组成	主要	的	云杉	,

他们接下来要寻找的木材主要由云杉组成。

[paɪnz] [ænd; ənd] ['kɑːtnwʊd] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [sloʊp] [ðæt] [ə'sendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]

pines	**and**	**cottonwood**	**growing**	**on**	**a**	**slope**	**that**	**ascended**	**with**	**the**	**bed**	**of**	**the**	[striːm] .
松树	和	棉白杨	生长	在	一个	坡	那	上升	和	这	床	的	这	

stream	**.**
溪流	.

松树和白杨生长在与溪流河床平行的斜坡上。

[ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] ['ferli] [gʊd] [hɪr] , ['biːɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [friː] [frʌm; frəm] [smɔːl] [stoʊnz] [ænd; ənd]

The	**soil**	**was**	**fairly**	**good**	**here**	**,**	**being**	**comparatively**	**free**	**from**	**small**	**stones**	**and**
这	土壤	曾是	相当	好的	这里	,	存在	比较	自由的	从	小的	石头	和

['grævə(ə)l] ,

gravel	**,**
碎石	,

这里的土壤相当不错，几乎没有小石子和砾石。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [lɑːrdʒ] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['rɑːki] [prɑː'dʒɛkʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] -

but	**there**	**were**	**numerous**	**large**	**bowlders**	**and**	**rocky**	**projections**	**that**	**the**	**search**	**-**	
但	那里	是	很多的	大的	保龄球手	和	岩石	预测	那	这	搜索	-	

['pɑːrti][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ɔːr] [ə'raʊnd] .

party	**had**	**to**	**climb**	**over**	**or**	**around**	**.**
派对	有	到	爬	超过	或者	大约	.

但有很多巨大的冰山和岩石突出物，搜救队不得不翻越或绕过它们。

[ðeɪ] [spent] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] , ['wɔːkɪŋ] , ['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs]

They	**spent**	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**,**	**walking**	**,**	**crawling**	**and**	**climbing**	**over**	**this**
他们	花费	一个	小时	和	一个	一半	,	步行	,	爬行	和	攀登	超过	这

['dɪfɪkəlt] [graʊnd] ,

difficult	**ground**	**,**
难的	地面	,

他们花了整整一个半小时，步行、爬行、攀爬，才在这片崎岖不平的地面上行进。

['flæʃɪŋ] [ðer; ðər]['læntərnz]['ɪntuː] ['evri] [hoʊl][ɔːr] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

flashing	**their**	**lanterns**	**into**	**every**	**hole**	**or**	**depression**	**,**
闪烁	他们的	灯笼	进入	每一个	洞	或者	沮丧	,

他们把灯笼照进每一个洞口或凹陷处，

[ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kɔːl] ['hælz] [neɪm] .

and	stopping	every	now	and	then	to	call	Hal's	name	.
和	停止	每一个	现在	和	然后	到	称呼	哈尔的	姓名	.

并不时停下来喊哈尔的名字。

[æt; ət] [læst] , [kən'sɪdərəbli] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] .

At	last	,	considerably	disheartened	,	they	returned	to	the	bank	of	the	river	below	the	falls	.
在	最后的	,	相当	沮丧	,	他们	返回	到	这	银行	的	这	河	以下	这	瀑布	.

最后，他们垂头丧气地回到了瀑布下的河岸边。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ʌp] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['potər] .

"	Let's	go	down	to	the	rapids	and	work	up	,	"	suggested	Mr	.	Porter	.
"	我们来吧	去	向下	到	这	急流	和	工作	向上	,	"	建议	先生	.	搬运工	.

“我们去急流处，然后逆流而上吧，”波特先生建议道。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ðæt] [wei] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] .

"	He	was	working	that	way	most	of	the	time	I	think	.
"	他	曾是	在职的	那	方式	最多	的	这	时间	我	思考	.

“我认为他大部分时间都是那样工作的。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] .

I	saw	him	down	there	and	didn't	see	him	up	here	.
我	锯	他	向下	那里	和	没有	看	他	向上	这里	.

我在下面的区域看到了他，但没在上面看到他。

" [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

"	This	proposal	was	agreed	upon	,
"	这	提议	曾是	同意	之上	,

“这项提议已获同意，

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [striːm] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] ['loʊɪst] [fɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] .

so	they	walked	down	stream	two	hundred	yards	from	the	largest	and	lowest	fall	and	began	to	work	up	.
所以	他们	步行	向下	溪流	二	百	码	从	这	最大	和	最低	落下	和	开始	到	工作	向上	.

于是，他们沿着溪流向下游走了两百码，从最大最低的瀑布开始向上攀登。

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [held] [ðə; ði] ['læntərnz] ,

Two	of	the	men	held	the	lanterns	,
二	的	这	男人	握住	这	灯笼	,

其中两名男子拿着灯笼，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [θrʌst] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['hændəld] [reɪks] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [felt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæŋk] .

while	the	others	thrust	the	long	-	handled	rakes	into	the	water	and	felt	along	the	bank	.
尽管	这	其他的	推力	这	长的	-	处理	耙子	进入	这	水	和	毛毡	沿着	这	银行	.

而其他人则将长柄耙子插入水中，沿着河岸摸索。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [reɪks] [aʊt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [druː] [ðem; ðəm] [ɪn] ['meni] [taɪmz] .

They	pushed	the	rakes	out	as	far	as	they	could	and	drew	them	in	many	times	.
他们	推动	这	耙子	出去	作为	远的	作为	他们	可以	和	画	他们	在	许多	时代	.

他们多次将耙子推到最远的地方，然后再拉回来。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
On **several** **occasions** **they** **were** **almost** **certain** **they** **had** **found** **the** **body** **of** **the**
在 一些 场合 他们 是 几乎 肯定 他们 有 成立 这 身体 的 这
['mɪsɪŋ] [bɔɪ] ,
missing **boy** **,**
丢失的 男生 ,

他们有好几次几乎都确信找到了失踪男孩的尸体。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][lɔːg][ɔːr][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] [stɪks]
but **their** **discovery** **proved** **to** **be** **only** **a** **log** **or** **a** **tangled** **mass** **of** **sticks**
但 他们的 发现 已证实 到 是 仅有的 一个 日志 或者 一个 纠缠不清 大量的 的 棍子
[ænd; ənd] [wiːdz] .
and **weeds** **.**
和 杂草 .

但他们的发现最终只剩下一根原木或一团缠绕在一起的树枝和杂草。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Finally **they** **worked** **up** **to** **the** **lower** **waterfall** **and** **then** **moved** **away** **from** **the**
最后 他们 工作 向上 到 这 降低 瀑布 和 然后 已搬 离开 从 这
['rɔːrɪŋ] [nɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] [tɔːk] .
roaring **noise** **to** **a** **distance** **where** **they** **could** **hear** **each** **other** **talk** **.**
咆哮 噪音 到 一个 距离 在哪里 他们 可以 听到 每个 其他 讲话 .

最后，他们爬到了较低的瀑布，然后远离了轰鸣声，走到了可以互相听清对方说话的距离。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]
“ **The** **only** **thing** **that** **seems** **to** **be** **left** **to** **do** **is** **to** **go** **to** **the** **other** **side**
“ 这 仅有的 事物 那 似乎 到 是 左边 到 做 是 到 去 到 这 其他 边
[ænd; ənd] [reɪk] [ðə; ði] ['rɪvər] [bed]['oʊvər][ðer; ðər] ,
and **rake** **the** **river** **bed** **over** **there** **,**
和 耙 这 河 床 超过 那里 ,

“现在唯一剩下的事情似乎就是到河对岸去，把那边的河床耙平了。”

” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['frænklənd] .
” **remarked** **Mr** **.** **Frankland** **.**
” 评论 先生 . 弗兰克兰 .

弗兰克兰先生说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] ['iːv(ə)n][ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,
“ **Yes** **,** **and** **if** **he** **was** **drowned** **even** **on** **that** **side** **,**
” 是的 , 和 如果 他 曾是 溺水 甚至 在 那 边 ,

“是的，即便他是在那边溺水的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈尔·肯扬失踪了(Hal Kenyon Disappears)
第3/8页

['itl] [bi:; bi][dʒʌst]['aʊər; ɑ:r] [lʌk] [nɑ:t][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['potər] .

it'll	be	just	our	luck	not	to	find	him	,	”	said	Mr	.	Porter	.
它将	是	只是	我们的	运气	不是	到	寻找	他	,	”	说	先生	.	搬运工	.

“我们运气不好，找不到他，”波特先生说。

“ [ðə; ði]['bɑ:di:z] ['prɑ:bəbli] ['drɪftɪd] ['ɪntu:] [ˌmɪd'stri:m] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [daʊn] [pæst][ðə; ði]['ræpɪdz] . ”

“	The	body's	probably	drifted	into	midstream	and	may	be	down	past	the	rapids	.	”
“	这	身体的	大概	漂移	进入	中游	和	可能	是	向下	过去的	这	急流	.	”

“尸体可能已经漂到了河中央，或许已经沉到了急流下游。”

“ [ɪf] [wi:; wi][dəunt][faɪnd][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [naɪt] ,

“	If	we	don't	find	him	to	-	night	,
“	如果	我们	不	寻找	他	到	-	夜晚	,

“如果我们今晚找不到他，

[wi:l] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd][dræg][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

we'll	come	back	again	to	-	morrow	and	drag	the	river	to	its	junction	with
出色地	来	后退	再次	到	-	明天	和	拖	这	河	到	它是	交汇处	和

[leɪk] ['rɪvər] ,

Lake	River	,
湖	河	,

我们明天再来，把河水拖到它与湖河的交汇处。

” [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ə'naʊnst] [dɪ'tɜ:rmɪndli] .

”	the	doctor	announced	determinedly	.
”	这	医生	宣布	坚定地	.

“医生斩钉截铁地宣布。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt][ðem; ðəm][fɔ:lz] , ” [ri'mɑ:kt] ['pepər] ,

“	There's	something	funny	about	them	falls	,	”	remarked	Pepper	,
“	有	某物	有趣的	关于	他们	瀑布	,	”	评论	胡椒	,

“他们的摔倒有点滑稽，”佩珀说道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ðʌs] [fɑ:r] .

who	had	been	strangely	silent	during	the	whole	of	the	search	thus	far	.
WHO	有	到过	奇怪的	沉默的	期间	这	所有的	的	这	搜索	因此	远的	.

在迄今为止的整个搜寻过程中，他一直出奇地保持沉默。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['potər] ,

“	What's	that	?	”	inquired	Mr	.	Porter	,
“	是什么	那	?	”	询问	先生	.	搬运工	,

“那是什么？”波特先生问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] ['i:zəli] [drɔ:n] ['ɪntu:]['ɔ:lmoʊst] ['eni] ['mi:nɪŋləs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

who	was	still	nervous	and	easily	drawn	into	almost	any	meaningless	conversation	.
WHO	曾是	仍然	紧张的	和	容易地	绘制	进入	几乎	任何	无意义的	对话	.

他仍然很紧张，很容易被拉进几乎任何毫无意义的谈话中。

“ [dəunt][ju:; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] .

“	Don't	you	hear	it	?	”	explained	the	chauffeur	.
“	不	你	听到	它	?	”	解释	这	司机	.

“你没听到吗？”司机解释道。

“ [ðæt] [nɔɪz] ['evri] ['lɪt(ə)l][bɪt] .

“	That	noise	every	little	bit	.
“	那	噪音	每一个	小的	少量	.

“那种声音，哪怕只有一点点。”

[saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [skriːm] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] . ”

Sounds	like	a	scream	coming	right	out	of	the	water	.	”
声音	喜欢	一个	尖叫	未来	正确的	出去	的	这	水	.	”

听起来像是从水里传出来的尖叫声。

“ [oʊ] , [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ɪn'strʌktər] .

“	Oh	,	that's	natural	enough	,	”	declared	the	manual	training	instructor	.
”	哦	,	那就是	自然的	足够的	,	”	声明	这	手动的	训练	讲师	.

“哦，这很自然啊，”手工培训教员说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [twɪst] [ɔːr] ['edi] ['sʌkɪŋ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] . ”

“	It's	a	twist	or	eddy	sucking	into	some	crevice	in	the	rocks	.	”
”	它是	一个	捻	或者	涡流	吸吮	进入	一些	裂缝	在	这	岩石	.	”

“那是一个漩涡或涡流，被吸入岩石的某个缝隙中。”

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['pepər] .

“	I	don't	believe	it	,	”	insisted	Pepper	.
”	我	不	相信	它	,	”	坚持	胡椒	.

“我不相信，”佩珀坚持道。

“ ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [bɪn] [hɪr] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [set] [hɪr] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə]

“	Many	a	time	I've	been	here	on	Sunday	afternoon	and	set	here	listenin	'	to
”	许多	一个	时间	我已经	到过	这里	在	星期日	下午	和	放	这里	听着	-	到

[ðem; ðəm] [fɔːlz] ,

them	falls	,
他们	瀑布	,

“我曾多次在星期天下午来到这里，坐在这里听着瀑布落下的声音，

[æn; ən] - ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ðæt] [nɔɪz] . ”

an	'	never	before	heard	that	noise	.	”
一个	-	绝不	前	听到	那	噪音	.	”

我以前从未听过这种声音。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [ə; eɪ] [goʊst] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['potər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌn'iːzi]

“	What	do	you	think	it	is	—	a	ghost	?	”	inquired	Mr	.	Porter	with	an	uneasy
”	什么	做	你	思考	它	是	—	一个	鬼	?	”	询问	先生	.	搬运工	和	一个	不安

[læf] .

laugh	.
笑	.

“你觉得那是什么——鬼魂吗？”波特先生不安地笑着问道。

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	No	,	sir	,	”	replied	the	other	indignantly	.
”	不	,	先生	,	”	回复	这	其他	愤慨地	.

“不，先生，”另一个人愤愤不平地回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] - [æt; ət] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .

“	But	it's	something	'	at	ought	to	be	looked	into	.
”	但	它是	某物	-	在	应该	到	是	看起来	进入	.

“但这确实值得调查。”

[wɪə(r)] ['hʌntɪn] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪsɪn] - [bɔɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

We're	huntin	'	for	a	missin	'	boy	,	you	know	.	”
是	亨廷顿	-	为了	一个	米辛	-	男生	,	你	知道	.	”

我们正在寻找一个失踪的男孩，你知道的。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] [saʊnd] , ” [pʊt] [ɪn] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

“	There	is	something	strange	in	that	sound	,	”	put	in	Dr	.	Byrd	at	this	point	.
”	那里	是	某物	奇怪的	在	那	声音	,	”	放	在	博士	.	伯德	在	这	观点	.

“这声音有点奇怪，”伯德医生这时插话道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .
“ I wonder what it can be .
“ 我 想知道 什么 它 能 是 .

“我想知道它会是什么。”

['mɪstər] . ['potər] , [jʊr; jər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['dʌznt] ['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] . ”
Mr . Porter , your explanation doesn't satisfy me . ”
先生 . 搬运工 , 你的 解释 不 满足 我 . ”

波特先生，您的解释并不能让我满意。

“ [nɔːr][ˌem 'iː] ['iːðər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['frænŋklənd] .
“ Nor me either , ” said Mr . Frankland .
“ 也不 我 任何一个 , ” 说 先生 . 弗兰克兰 .

“我也是，”弗兰克兰先生说。

[dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [skriːm] [keɪm] ['siːmɪŋli] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ]
Just then another and louder scream came seemingly right out of the tumbling
只是 然后 其他 和 更大声 尖叫 来了 似乎 正确的 出去 的 这 翻滚
[flʌd] ,
flood ,
洪水 ,

就在这时，仿佛从翻滚的洪水中传来另一声更加响亮的尖叫声。

['θrɪlɪŋ] ['fɪrfəli] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] - ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] .
thrilling fearfully every member of the boy - hunting party .
惊险 恐惧地 每一个 成员 的 这 男生 - 打猎 派对 .

令所有参与猎童行动的成员既兴奋又恐惧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['prez(ə)nt] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['froʊz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
For a few moments everybody present stood as if frozen to the ground ;
为了 一个 很少 时刻 大家 展示 站立 作为 如果 冷冻 到 这 地面 ;

那一刻，在场的所有人都像被冻在了地上一样，呆立了好一会儿；

[ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [iks'kleimɪŋ] :
then Dr . Byrd sprang forward exclaiming :
然后 博士 . 伯德 弹簧 向前 惊呼 :

这时，伯德博士猛地跳上前去，大声说道：

“ [kʌm] [ɑːn] ; [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .
“ Come on ; we've got to find out what that means .
“ 来 在 ; 我们已经 得到 到 寻找 出去 什么 那 方法 .

“来吧，我们得弄清楚那是什么意思。”

” ['tʃæptər] [ˌviː¸aɪ'aɪ]
” CHAPTER VII
” 章 七

第七章

[ə; eɪ] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ]
A BADLY FRIGHTENED BOY
一个 糟糕 害怕 男生

一个吓坏了的男孩

“ [aɪ][toʊld] - [ɪm] [soʊ] .
“ I told ' em so .
“ 我 讲述 - 呃 所以 .

“我告诉过他们。”

[aɪ][toʊld] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .
I told ' em something would happen .
我 讲述 - 呃 某物 会 发生 .

我告诉过他们会发生一些事。

[aɪ] [wɔːrnd] [ðoʊz] [bɔɪz] [ðeid] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kwɪt] ['gɛtɪn] - [soʊ] [geɪ] .

I	warned	those	boys	they'd	get	into	trouble	if	they	didn't	quit	gettin	'	so	gay	.
我	警告	那些	男孩们	他们会	得到	进入	麻烦	如果	他们	没有	辞职	获得	-	所以	同性恋	.

我警告过那些男孩，如果他们再这样搞同性恋行为，就会惹上麻烦。

[hæl; heɪl] ['iznt] [ə; eɪ] [geɪ] [wʌn] ,

Hal	isn't	a	gay	one	,
哈尔	不是	一个	同性恋	一	,

哈尔不是同性恋。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən] ['iːzi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [wʌn] [oʊ] - [ðoʊz] ['kerləs] , [der]

but	he	can	easy	be	a	victim	of	a	trick	of	one	o	'	those	careless	,	dare
但	他	能	简单的	是	一个	受害者	的	一个	诡计	的	一	o	-	那些	粗心	,	敢

- ['dev(ə)l] [kɪdz] .

-	devil	kids	.
-	魔鬼	孩子们	.

但他很容易成为那些粗心大意、胆大妄为的孩子们的恶作剧的受害者。

" ['mɪstər] . ['frænŋkləndˌ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['potər] [bəuθ] [hɜːrd] ['pepər] ['mʌtər] [ðʌs] [tuː; tə] [hɪm'self]

"	Mr	.	Frankland	and	Mr	.	Porter	both	heard	Pepper	mutter	thus	to	himself
"	先生	.	弗兰克兰	和	先生	.	搬运工	两个都	听到	胡椒	低声	因此	到	他自己

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['dɑːktər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [wens] [ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən]

as	they	followed	the	doctor	toward	the	waterfall	whence	the	scream	of	a	human
作为	他们	随后	这	医生	朝向	这	瀑布	何处	这	尖叫	的	一个	人类

[vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ,

voice	seemed	to	come	,
嗓音	似乎	到	来	,

“弗兰克兰先生和波特先生都听到佩珀喃喃自语，他们跟着医生走向瀑布，似乎就是从那里传来一声人声的尖叫。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

but	they	paid	little	attention	to	his	words	,
但	他们	有薪酬的	小的	注意力	到	他的	字	,

但他们对他的话置若罔闻。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grʌmblɪŋ]

for	they	knew	his	peculiarities	and	attached	little	importance	to	his	grumbling
为了	他们	知道	他的	特殊性	和	随附的	小的	重要性	到	他的	抱怨

.

:
.

因为他们了解他的怪癖，并不在意他的抱怨。

[ˌnevərðə'les] , ['pepər] [bi'liːvd] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [mɔːr] .

Nevertheless	,	Pepper	believed	all	he	said	,	and	more	.
尽管如此	,	胡椒	相信	全部	他	说	,	和	更多的	.

然而，佩珀不仅相信他说的一切，还相信了更多。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɜːrliər] [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['taɪɪŋ]

Only	a	few	days	earlier	he	had	observed	some	of	the	boys	engaged	in	tying
仅有的	一个	很少	天	早些时候	他	有	观察到	一些	的	这	男孩们	已订婚的	在	捆绑

[ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steiblz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['tɪmbərˌlænd]

the	long	grass	across	the	path	that	led	from	the	stables	to	the	west	timberland
这	长的	草	穿过	这	小路	那	引领	从	这	马厩	到	这	西方	林地

[ɑːn] - .

on	Lakefarm	.
在	-	.

就在几天前，他还看到一些男孩在湖畔农场，把长长的草捆在从马厩通往西部林地的路上。

[ðen] [hiː; hi] ['lektʃərd] [ðem; ðəm] , ['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] ['hæpi] [end] .

Then	he	lectured	them	,	promising	that	they	would	come	to	no	happy	end	.
然后	他	讲课	他们	,	有前途	那	他们	会	来	到	不	快乐的	结尾	.

然后他训斥他们，并预言他们不会有好下场。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [wʌn][oʊ] - [ðiːz] [faɪn] [deɪz] ,

“	You	boys	will	be	the	death	of	somebody	one	o	-	these	fine	days	,
”	你	男孩们	将要	是	这	死亡	的	某人	一	o	-	这些	美好的	天	,

“你们这些小子，总有一天会害死别人的。”

[ænd; ənd] [ðen] [juːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['θɪŋkɪn] - , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] ,

and	then	you'll	begin	to	do	some	thinkin	'	,	”	he	declared	,	as	he	strode	along	,
和	然后	你会	开始	到	做	一些	思考	-	,	”	他	声明	,	作为	他	大步走	沿着	,

“然后你就会开始思考了，”他一边大步走着一边说道。

['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kɪk] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [trɪps] ” [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['jʌŋstəz] [hæd; həd] [prɪ'perd] .

breaking	with	a	strong	kick	each	of	the	“	trips	”	that	the	mischievous	youngsters	had	prepared	.
打破	和	一个	强的	踢	每个	的	这	“	旅行	”	那	这	恶作剧	年轻人	有	准备	.

他用一记重踢打破了顽皮的孩子们精心准备的“绊倒”陷阱。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [fræŋk] ['boʊlər] , [ɑːr; ər] [wel] ['nɪkˌneɪmd] - [bæd] .

“	And	you	,	Frank	Bowler	,	are	well	nicknamed	'	Bad	.
”	和	你	,	坦率	保龄球手	,	是	出色地	绰号	-	坏的	.

“弗兰克·鲍勒，你被戏称为‘坏蛋’真是名副其实。”

- [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][end][ɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] , [aɪm] ['driːmɪn] - .

'	If	you	don't	end	on	the	gallows	,	I'm	dreamin	'	.
-	如果	你	不	结尾	在	这	绞刑架	,	我是	梦境	-	.

“如果你没被送上绞刑架，那我还在做梦呢。”

” [fræŋk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [ðɪs] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .

”	Frank	seemed	to	be	the	leader	in	this	escapade	.
”	坦率	似乎	到	是	这	领导者	在	这	恶作剧	.

“弗兰克似乎是这次冒险行动的领导者。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][smɑːrt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['daɪrfəl] ['prɑːfəsi] ,

He	would	have	liked	to	have	made	a	smart	reply	to	this	direful	prophecy	,
他	会	有	喜欢	到	有	制成	一个	聪明的	回复	到	这	雒	预言	,

他本想对这则可怕的预言做出巧妙的回应。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [θɔːt] [twaɪs] .

but	for	once	in	his	life	he	thought	twice	.
但	为了	一次	在	他的	生活	他	想法	两次	.

但他生平第一次三思而后行。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃmən] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][hænd][aʊt][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

This	was	only	one	of	many	occasions	of	which	the	old	Englishman	took	advantage	to	hand	out	his	advice	.
这	曾是	仅有的	一	的	许多	场合	的	哪个	这	老的	英国人	采取	优势	到	手	出去	他的	建议	.

这只是这位老英国人借机给人提建议的众多场合之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'tendɪŋ] ['feloʊ] ,

He	was	really	a	good	-	hearted	and	well	-	intending	fellow	,
他	曾是	真的	一个	好的	-	心地	和	出色地	-	意图	同伴	,

他真是个心地善良、为人友好的人。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [gʊd] .

and	no	doubt	did	some	of	the	boys	considerable	good	.
和	不	怀疑	做过	一些	的	这	男孩们	大量	好的	.

毫无疑问，这对一些男孩来说确实大有裨益。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [huː] ['kudnt] “ [goʊ][ðə; ði][oʊld] ['giːzər] ,

But	there	were	a	few	of	the	latter	who	couldn't	“	go	the	old	geezer	,
但	那里	是	一个	很少	的	这	后者	WHO	不能	“	去	这	老的	老家伙	,

但后者中也有一些人无法“像个老家伙一样退休”。

” [ænd; ənd][fræŋk] ['boʊlər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

”	and	Frank	Bowler	was	one	of	them	.
”	和	坦率	保龄球手	曾是	一	的	他们	.

弗兰克·鲍勒就是其中之一。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [tel] ;

Why	it	was	,	he	could	never	tell	;
为什么	它	曾是	,	他	可以	绝不	告诉	;

他始终无法解释个中缘由;

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['hʌmfri] [hæd; həd][ə; eɪ] “ ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][boʊnz] ” [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf]

but	Mr	.	Humphrey	had	a	“	feeling	in	his	bones	”	that	one	of	the	mischief
但	先生	.	汉弗莱	有	一个	“	感觉	在	他的	骨头	”	那	一	的	这	恶作剧

['meɪkɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][hæl; heɪl] ['kɛnjən]

makers	of	the	school	was	connected	with	the	disappearance	of	Hal	Kenyon
制造商	的	这	学校	曾是	连接	和	这	消失	的	哈尔	肯扬

.

:
.

但汉弗莱先生“凭直觉”觉得学校里某个爱捣蛋的孩子与哈尔·肯扬的失踪有关。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [wen] [hiː; hi] ['mʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ]['mɪstər]

And	this	was	what	he	meant	when	he	muttered	the	words	overheard	by	Mr
和	这	曾是	什么	他	意思是	什么时候	他	低声说道	这	字	无意中听到	经过	先生

. ['frænŋklənd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] .

.	Frankland	and	Mr	.	Porter	.
.	弗兰克兰	和	先生	.	搬运工	.

这就是他低声说那些话时的意思，那些话被弗兰克兰先生和波特先生无意中听到了。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːld] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd]

Although	he	was	the	one	who	called	particular	attention	to	the	strange	sound
虽然	他	曾是	这	一	WHO	称为	特别的	注意力	到	这	奇怪的	声音

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

that	seemed	to	issue	from	the	waterfall	,
那	似乎	到	问题	从	这	瀑布	,

虽然是他特别注意到瀑布中似乎发出的奇怪声音，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sɪriəsli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

he	did	not	regard	it	as	seriously	as	did	the	others	.
他	做过	不是	看待	它	作为	严重地	作为	做过	这	其他的	.

他不像其他人那样重视这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [bɔɪz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	thinking	more	of	certain	boys	back	at	the	school	than	of	the
他	曾是	思维	更多的	的	肯定	男孩们	后退	在	这	学校	比	的	这

['mɪstəri] [kloʊz][æt; ət][hænd] .

mystery	close	at	hand	.
神秘	关闭	在	手	.

他更多地是在想着学校里的某些男生，而不是眼前的谜团。

[truː] , [hɪz; ɪz] ['wʌndər] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kætərækt] ,

True	,	his	wonder	was	aroused	at	the	sound	issuing	from	the	cataract	,
真的	,	他的	想知道	曾是	被唤醒	在	这	声音	发行	从	这	白内障	,

的确，他被瀑布发出的声音所吸引。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'nekt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns]

but	his	reason	would	not	permit	him	to	connect	that	with	the	disappearance
但	他的	原因	会	不是	允许	他	到	连接	那	和	这	消失

[ʌv; əv][hæl; heɪl] .

of	Hal	.
的	哈尔	.

但他的理智不允许他将此事与哈尔的失踪联系起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər] [naʊ] [bæk] [æt; ət] - ['klɔzitid] [wɪð; wɪθ] “ [sʌm; səm]

He	was	wishing	that	he	were	now	back	at	Lakefarm	closeted	with	“	some
他	曾是	祝	那	他	是	现在	后退	在	-	隐秘的	和	“	一些

[ʌv; əv] [ðoʊz] [bæd] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [oʊ] - [ðem; ðəm] . ”

of	those	bad	boys	and	sweating	the	truth	out	o	'	them	.	”
的	那些	坏的	男孩们	和	出汗	这	真相	出去	o	-	他们	.	”

他当时真希望自己现在能回到莱克农场，和“那些坏小子们”关在密室里，“逼他们说出真相”。

“ [aɪ'd][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][oʊ] - [ðem; ðəm] , [aɪ'd][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][oʊ] - [ðem; ðəm] ,

“	I'd	get	it	out	o	'	them	,	I'd	get	it	out	o	'	them	,
“	ID	得到	它	出去	o	-	他们	,	ID	得到	它	出去	o	-	他们	,

“我会让他们说出真相，我会让他们说出真相。”

” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði]

”	he	told	himself	over	and	over	again	after	the	first	thrill	of	awe	at	the
”	他	讲述	他自己	超过	和	超过	再次	后	这	第一的	刺激	的	敬畏	在	这

[ʃrɪl] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

shrill	sound	from	the	waterfall	.
尖锐	声音	从	这	瀑布	.

“在最初被瀑布尖锐的轰鸣声震撼之后，他一遍又一遍地告诉自己。”

“ ['weðər] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] ['hæpənd] [tuː; tə][hæl; heɪl][ɔːr][nɑːt] , [aɪ] [bɪ'liːv]

“	Whether	there's	anything	serious	happened	to	Hal	or	not	,	I	believe
“	无论	有	任何事物	严肃的	发生	到	哈尔	或者	不是	,	我	相信

“无论哈尔是否遭遇了什么严重的事情，我相信

[sʌm; səm][oʊ] - [ðoʊz] [bɔɪz] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

some	o	'	those	boys	know	something	about	it	.
一些	o	-	那些	男孩们	知道	某物	关于	它	.

他们当中有些人知道些内情。

[weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] .

Wait	till	to	-	morrow	morning	,	and	I'll	find	out	.
等待	直到	到	-	明天	早晨	,	和	患病的	寻找	出去	.

等到明天早上我就知道了。

” ['pepər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] [dɪ'tɜːrmɪndli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

”	Pepper	nodded	his	head	and	shook	his	fist	determinedly	as	he	spoke	.
”	胡椒	点头	他的	头	和	摇晃	他的	拳头	坚定地	作为	他	辐	.

佩珀一边说着，一边点头并坚定地挥动着拳头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['viːəməntli] [naʊ] , [ɑː'tɪkjʊleɪt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] ,

He	was	talking	vehemently	now	,	articulating	his	words	without	reserve	,
他	曾是	说	强烈地	现在	,	清晰表达	他的	字	没有	预订	,

他现在说话非常激动，毫不保留地表达着自己的观点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [fɔːlz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪm'self] [spiːk] .

for	they	had	approached	so	near	the	noisy	falls	that	he	could	not	hear	himself	speak	.
为了	他们	有	接近	所以	靠近	这	嘈杂	瀑布	那	他	可以	不是	听到	他自己	说话	.

因为他们已经靠近了喧闹的瀑布，以至于他听不到自己说话的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [skriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kætərækt] .

But	he	was	interrupted	by	another	scream	from	the	cataract	.
但	他	曾是	中断	经过	其他	尖叫	从	这	白内障	.

但他的话被白内障引起的另一声尖叫打断了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] [prɪ'siːdɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] ,

This	was	no	louder	than	the	last	preceding	,	but	it	was	more	thrilling	,
这	曾是	不	更大声	比	这	最后的	前	,	但	它	曾是	更多的	惊险	,

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kloʊzər] .

for	they	were	closer	.
为了	他们	是	更近	.

这次的声音并不比上次大，但却更令人兴奋，因为他们离得更近了。

['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ]['hjuːmən]

Every	member	of	the	searching	party	would	have	declared	that	only	a	human
每一个	成员	的	这	搜索	派对	会	有	声明	那	仅有的	一个	人类

[θroʊt] [kʊd; kəd] [send] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] .

throat	could	send	forth	such	a	sound	.
喉	可以	发送	前进	这样的	一个	声音	.

搜寻队的每一位成员都会一致认为，只有人类的喉咙才能发出这样的声音。

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kætərækt][ænd; ənd] [geɪzd] ['helpləsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

They	approached	close	to	the	cataract	and	gazed	helplessly	into	the	water	.
他们	接近	关闭	到	这	白内障	和	凝视	无助地	进入	这	水	.

他们走到瀑布附近，无助地凝视着水面。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

What	could	they	do	?
什么	可以	他们	做	?

他们能做什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'fæðəməbl] ['mɪstəri] .

It	was	a	most	astonishing	and	unfathomable	mystery	.
它	曾是	一个	最多	惊人	和	深不可测	神秘	.

这是一个令人震惊且难以理解的谜团。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][stænd][ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

All	they	could	do	was	stand	and	look	and	listen	.
全部	他们	可以	做	曾是	站立	和	看	和	听	.

他们只能站在那里，看着，听着。

['prez(ə)ntli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [pʊld] [ə; eɪ] [sliːv] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]

Presently	Dr	.	Byrd	pulled	a	sleeve	of	each	of	his	companions	and
目前	博士	.	伯德	拉	一个	袖子	的	每个	的	他的	同伴	和

['moʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

motioned	them	to	follow	him	.
示意	他们	到	跟随	他	.

这时，伯德医生拉起每个同伴的袖子，示意他们跟他走。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə'gen] ,

They	started	down	the	stream	again	,
他们	开始	向下	这	溪流	再次	,

他们再次开始顺流而下。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [baɪ] [ə'nʌðər] ['weɪlɪŋ] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

but	soon	they	were	halted	involuntarily	by	another	wailing	cry	from	the	same
但	很快	他们	是	停止	不由自主	经过	其他	哀嚎	哭	从	这	相同的

[sɔːrs] .

source	.
来源	.

但很快，他们就被同一来源传来的另一声哀嚎声不由自主地制止了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [bæk] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn]['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts]

Dr	**.**	**Byrd**	**did**	**not**	**turn**	**back**	**,**	**however**	**,**	**but**	**went**	**on**	**after**	**a**	**moment's**
博士	.	伯德	做过	不是	转动	后退	,	然而	,	但	去	在	后	一个	瞬间

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

hesitation	**.**
犹豫	.

然而，伯德博士并没有回头，而是犹豫片刻后继续前行。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .

The	**others**	**followed**	**.**
这	其他的	随后	.

其他人也跟着做了。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['defnɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

Beyond	**the**	**reach**	**of**	**the**	**deafening**	**noise**	**of**	**the**	**waterfall**	**,**
超过	这	抵达	的	这	震耳欲聋	噪音	的	这	瀑布	,

在瀑布震耳欲聋的轰鸣声之外，

[ðə; ði]['dɑːktər] [stɑːpt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] , ['hɑːloʊ] [vɔɪs]

the	**doctor**	**stopped**	**and**	**began**	**to**	**discuss**	**the**	**affair**	**with**	**trembling**	**,**	**hollow**	**voice**
这	医生	停止	和	开始	到	讨论	这	事务	和	发抖	,	空洞的	嗓音

,

,
,

医生停了下来，用颤抖而空洞的声音开始谈论这件事。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃoʊɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərnz] .

his	**face**	**showing**	**white**	**in**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**lanterns**	**.**
他的	脸	显示	白色的	在	这	射线	的	这	灯笼	.

灯笼的光束照在他脸上，映出一片惨白。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

He	**was**	**not**	**frightened**	**,**	**but**	**the**	**circumstances**	**were**	**unusual**	**enough**	**to**
他	曾是	不是	害怕	,	但	这	情况	是	异常	足够的	到

[ʌn'strɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəːvs] .

unstring	**his**	**nerves**	**.**
未字符串	他的	神经	.

他并不害怕，但当时的情况确实不同寻常，让他有些紧张。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['sɪmələrli] [ə'fektɪd] ,

The	**rest**	**were**	**similarly**	**affected**	**,**
这	休息	是	相似地	做作的	,

其余人也受到类似影响。

['iːv(ə)n] ['pepər] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːkənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]

even	**Pepper**	**experiencing**	**a**	**weakening**	**of**	**his**	**knees**	**as**	**a**	**result**	**of**	**the**	**last**
甚至	胡椒	体验	一个	减弱	的	他的	膝盖	作为	一个	结果	的	这	最后的

[tuː] [skriːmz] .

two	**screams**	**.**
二	尖叫	.

甚至连佩珀都因为最后两声尖叫而感到双腿发软。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	**What**	**in**	**the**	**world**	**does**	**that**	**mean**	**?**	**”**	**gasped**	**the**	**doctor**	**.**
“	什么	在	这	世界	做	那	意思是	?	” 倒吸一口气		这	医生	.

“这到底是什么意思？”医生倒吸了一口凉气。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'gen] , ” [æz; əz] [ə'nʌðər] [skriːm] , ['sʌmwʌt] ['feɪntər] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] [tuː]
“ **There** **it** **goes** **again** **,** ” **as** **another** **scream** **,** **somewhat** **fainter** **than** **the** **last** **two**
“ 那里 它 去 再次 , ” 作为 其他 尖叫 , 有些 较暗 比 这 最后的 二
, [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] .
, **reached** **their** **ears** **.**
, 达到 他们的 耳朵 .

“又来了，”又一声尖叫传来，比前两声要微弱一些。

“ [kɑːnt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ? ”
“ **Can't** **one** **of** **you** **offer** **a** **possible** **explanation** **?** **”**
“ 不能 一 的 你 提供 一个 可能的 解释 ? ”

“你们当中就没有人能给出一个可能的解释吗？”

“ ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][ɔːr][ə; eɪ][lɪŋks] , ” [sə'dʒestɪd] ['pepər] .
“ **Maybe** **it's** **a** **mountain** **lion** **or** **a** **lynx** **,** **”** **suggested** **Pepper** **.**
“ 或许 它是 一个 山 狮子 或者 一个 猞猁 , ” 建议 胡椒 .

“也许是只美洲狮或者猞猁，”佩珀猜测道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”
“ **You** **know** **there's** **said** **to** **be** **a** **few** **in** **the** **mountains** **around** **here** **.** **”**
“ 你 知道 有 说 到 是 一个 很少 在 这 山脉 大约 这里 . ”

“你知道吗，据说这附近的山里有一些。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] , ” [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , “ [ɔːr] ['ræðər] ,
“ **That's** **a** **brilliant** **idea** **,** **”** **exclaimed** **Dr** **.** **Byrd** **enthusiastically** **,** **“** **or** **rather** **,**
“ 那就是 一个 杰出的 主意 , ” 惊呼 博士 . 伯德 踊跃 , “ 或者 相当 ,

“这真是个绝妙的主意，”伯德博士兴奋地说道，“或者更确切地说，

[its] [ə; eɪ] [ˌkɑːmən'sens] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['eni] ['blɑːkhed] .
it's **a** **commonsense** **explanation** **that** **ought** **to** **have** **occurred** **to** **any** **blockhead** **.**
它是 一个 常识 解释 那 应该 到 有 发生 到 任何 傻瓜 .

这是任何笨蛋都应该能想到的常识性解释。

[hens] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?
Hence **,** **what** **are** **the** **rest** **of** **us** **?**
因此 , 什么 是 这 休息 的 我们 ?

那么，我们其他人又算什么呢?

[aɪ] [fiːl] ['betər] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
I **feel** **better** **all** **of** **a** **sudden** **.**
我 感觉 更好的 全部 的 一个 突然 .

我突然感觉好多了。

[bʌt; bət][noʊ] !
But **no** **!**
但 不 !

但是，不!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pænθər] —
If **it** **is** **a** **panther** **—**
如果 它 是 一个 豹 —

如果那是一只豹子——

” [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
” **He** **hesitated** **.**
” 他 犹豫了一下 .

他犹豫了一下。

“ [wʌt] [ðen] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['frænˌklənd] .
“ **What** **then** **?** **”** **inquired** **Mr** **.** **Frankland** **.**
“ 什么 然后 ? ” 询问 先生 . 弗兰克兰 .

“那又怎样呢？”弗兰克兰先生问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'spleɪn] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hæl; heɪl] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər]
“ It may explain , may it not , what became of Hal ? ” replied the doctor
“ 它 可能 解释 , 可能 它 不是 , 什么 成为 的 哈尔 ? ” 回复 这 医生
['sloʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“这或许能解释，或许不能解释，哈尔后来的遭遇？”医生缓缓回答道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [biːst] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['potər] .
“ You mean that the beast killed him ? ” inquired Mr . Porter .
“ 你 意思是 那 这 兽 被杀 他 ? ” 询问 先生 . 搬运工 .

“你是说那野兽杀了他？”波特先生问道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
“ No , no , that would have been impossible .
“ 不 , 不 , 那 会 有 到过 不可能的 .

“不，不，那是不可能的。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['trædʒədi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
Such a tragedy could not have escaped the notice of some of us .
这样的 一个 悲剧 可以 不是 有 逃脱 这 注意 的 一些 的 我们 .

这样的悲剧不可能逃过我们当中一些人的眼睛。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɛəd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]['treɪsɪz] [left] — [blʌd] , ['broʊkən] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]
Moreover , there'd have been some traces left — blood , broken bushes , and
而且 , 那里 有 到过 一些 痕迹 左边 — 血 , 破碎的 灌木丛 , 和
['meɪbi] [tɔːrn] - [ʌp][sɑːd] . ”
maybe torn - up sod . ”
或许 撕裂 - 向上 草皮 . ”

此外，还会留下一些痕迹——血迹、折断的灌木丛，或许还有被掀开的草皮。

“ [jes] , [ðæts] [truː] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ Yes , that's true , ” admitted the doctor .
“ 是的 , 那就是 真的 , ” 承认 这 医生 .

“是的，没错，”医生承认道。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ?
“ But what's become of the boy ?
“ 但 是什么 变得 的 这 男生 ?

“但是那个男孩后来怎么样了？”

[aɪ'd] [feɪs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pænθərz] [tuː; tə][get][hæl; heɪl] [bæk] [seɪf] .
I'd face a hundred panthers to get Hal back safe .
ID 脸 一个 百 黑豹 到 得到 哈尔 后退 安全的 .

为了把哈尔安全带回来，我愿意面对一百只黑豹。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [skriːm] [ə'gen] .
there's that scream again .
有 那 尖叫 再次 .

那声尖叫又响起了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] .

It	doesn't	sound	like	a	wild	animal	.
它	不	声音	喜欢	一个	荒野	动物	.

听起来不像野生动物。

[its] ['ɔːlmoʊst] ['hjuːmən] . ”

It's	almost	human	.	”
它是	几乎	人类	.	”

它几乎和人类一样。

“ [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['pænθər] [ɔːr] [ə; eɪ] [lɪŋks] , [wer] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] .

“	If	it's	a	panther	or	a	lynx	,	where	do	you	suppose	it	is	?	”	inquired	Mr	.
“	如果	它是	一个	豹	或者	一个	猞猁	,	在哪里	做	你	认为	它	是	?	”	询问	先生	.

['fræŋkləndˌ]

Frankland	,
弗兰克兰	,

“如果是豹子或猞猁，你觉得它会在哪里？”弗兰克兰先生问道。

[ə'dresɪŋ] ['pepər] .

addressing	Pepper	.
解决	胡椒	.

给佩珀打电话。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ['sʌmwer] , ” [rɪ'plaɪd] ['pepər] .

“	In	the	rocks	near	the	waterfall	somewhere	,	”	replied	Pepper	.
“	在	这	岩石	靠近	这	瀑布	某处	,	”	回复	胡椒	.

“就在瀑布附近的某个岩石上，”佩珀回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiːd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [hɪm; ɪm] [wen]

“	I	should	think	we'd	have	seen	him	or	have	been	able	to	locate	him	when
“	我	应该	思考	我们会	有	已见	他	或者	有	到过	有能力的	到	定位	他	什么时候

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌp] [kloʊz] ,

we	were	up	close	,
我们	是	向上	关闭	,

“我想当我们靠近他的时候，应该能看到他或者能够找到他。”

” ['riːzənd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

”	reasoned	the	doctor	.
”	有理智的	这	医生	.

“医生解释道。”

“ [its] [tuː] [dɑːrk] [ʌp] [ðer; ðər] — [ðə; ði] ['fɔlz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

“	It's	too	dark	up	there	—	the	fall's	right	in	the	shadow	of	the	mountain	.
“	它是	也	黑暗的	向上	那里	—	这	瀑布	正确的	在	这	阴影	的	这	山	.

“上面太黑了——瀑布就在山的阴影里。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [oʊ] - [ðə; ði] ['wɔːtər] [kən'fjuːziz] [θɪŋz] [soʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði]

And	the	noise	o	'	the	water	confuses	things	so	you	can't	tell	just	where	the
和	这	噪音	o	-	这	水	令人困惑	事物	所以	你	不能	告诉	只是	在哪里	这

[skriːm] [kʌmz] [frʌm; frəm] . ”

scream	comes	from	.	”
尖叫	来	从	.	”

水声会混淆视听，让你无法分辨尖叫声究竟是从哪里传来的。

“ [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] ['eni] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [meɪks] [ðæt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [aɪm] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

“	I	can't	believe	any	wild	animal	makes	that	noise	,	and	I'm	in	favor	of	making
“	我	不能	相信	任何	荒野	动物	制作	那	噪音	,	和	我是	在	偏爱	的	制作

['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

further	investigation	,
更远	调查	,

“我不相信会有野生动物发出那种声音，我赞成进行进一步调查。”

" [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .
" said Dr . Byrd .
" 说 博士 . 伯德 .

伯德博士说。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] , " ['mɪstər] . ['fræŋkländ] [ə'naʊnst] ; " [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [proʊ'siːd] ,
" I'm with you on that , " Mr . Frankland announced ; " but before we proceed ,
" 我是 和 你 在 那 , " 先生 . 弗兰克兰 宣布 ; " 但 前 我们 继续 ,

“我同意你的看法，”弗兰克兰先生宣布道；“但在我们继续之前，

[aɪ] [prə'poʊz] [wiː; wi][ɑːrm] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [ɪn'kaʊntər] . "
I propose we arm ourselves against a possible encounter . "
我 提出 我们 手臂 我们自己 反对 一个 可能的 遇到 . "

我建议我们武装起来，以应对可能发生的冲突。

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

“如何?

" ['mɪstər] . ['potər] [æskt] .
" Mr . Porter asked .
" 先生 . 搬运工 问 .

“波特先生问道。”

" [wɪð; wɪθ] [klʌbz] .
" With clubs .
" 和 俱乐部 .

“与俱乐部合作。

[fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə] [biːt] [ɔːf][ə; eɪ] ['pænθər] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [strɔːŋ] ['hevi] [stɪks] . "
Four of us ought to beat off a panther with good strong heavy sticks . "
四 的 我们 应该 到 打 离开 一个 豹 和 好的 强的 重的 棍子 . "

我们四个人应该能用结实沉重的棍子把美洲豹赶走。

" [its] [ə; eɪ] [waɪz] [prɪ'kɔːʃn] , " [ðə; ðɪ]['dɑːktər] [ə'pruːvd] .
" It's a wise precaution , " the doctor approved .
" 它是 一个 明智的 预防 , " 这 医生 得到正式认可的 .

“这是个明智的预防措施，”医生赞同道。

" [lets] [get] ['bɪzi] .
" Let's get busy .
" 我们来吧 得到 忙碌的 .

“让我们开始行动吧。”

" [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ]
" They proceeded to a near - by thicket and there found a number of young
" 他们 继续 到 一个 靠近 - 经过 灌木丛 和 那里 成立 一个 数字 的 年轻的
[triːz] [ðæt] ['suːtɪd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ['ædmərəbli] .
trees that suited their purpose admirably .
树木 那 适合 他们的 目的 令人钦佩地 .

他们来到附近的一片灌木丛中，发现那里有许多小树，非常适合他们的用途。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [skaʊts] , [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ʃɑːrp] ['dʒæk.naɪf] ,
Like the Boy Scouts , they too were supplied with large sharp jackknives ,
喜欢 这 男生 童子军 , 他们 也 是 供应 和 大的 锋利的 折叠刀 ,

和童子军一样，他们也配备了锋利的大号折叠刀。

[ænd; ənd][ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [ðæt] [siːmd] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ɪ'nʌf]

and	in	ten	minutes	each	was	armed	with	a	club	that	seemed	formidable	enough
和	在	十	分钟	每个	曾是	武装	和	一个	俱乐部	那	似乎	强大	足够的

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .

to	break	the	skull	of	a	lion	.
到	休息	这	颅骨	的	一个	狮子	.

十分钟后，他们每人都拿着一根看起来足以击碎狮子头骨的棍棒。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði]['kætərækt] ,

Then	they	turned	again	toward	the	cataract	,
然后	他们	转向	再次	朝向	这	白内障	,

然后他们又转向了白内障，

[əd'vænsɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ðer; ðər] ['læntərnz] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg]['tʌmb(ə)l][ʌv; əv]

advancing	close	to	it	and	flashing	their	lanterns	over	the	big	tumble	of
前进	关闭	到	它	和	闪烁	他们的	灯笼	超过	这	大的	翻滚	的

['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [paɪlz] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

water	and	the	adjoining	piles	of	rocks	.
水	和	这	相邻的	堆	的	岩石	.

他们靠近水面，用灯笼照亮巨大的水流和旁边的石堆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] .

But	they	discovered	nothing	that	suggested	an	explanation	of	the	mystery	.
但	他们	发现	没有什么	那	建议	一个	解释	的	这	神秘	.

但他们没有发现任何能够解释这个谜团的线索。

[ðə; ði] [skriːmz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] , ['siːmɪŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːl] ,

The	screams	continued	to	come	,	seemingly	from	the	fall	,
这	尖叫	持续	到	来	,	似乎	从	这	落下	,

尖叫声持续不断，似乎是从坠落处传来的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] , ['hjuːmən][ɔːr] [biːst] ,

but	it	was	ridiculous	to	believe	that	any	living	being	,	human	or	beast	,
但	它	曾是	荒谬的	到	相信	那	任何	活的	存在	,	人类	或者	兽	,

但认为任何生物，无论是人还是动物，都会如此，这种想法是荒谬的。

[kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn] [ðæt] [flʌd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [klɪr] , [strɔːŋ] [lʌŋz] , [i'mɪt] [sʌtʃ] ['weɪlɪŋ] [saʊndz]

could	exist	in	that	flood	and	,	with	clear	,	strong	lungs	,	emit	such	wailing	sounds
可以	存在	在	那	洪水	和	,	和	清除	,	强的	肺	,	发射	这样的	哀嚎	声音

[ʌv; əv] [dɪ'stres] .

of	distress	.
的	痛苦	.

即使在洪水中，也能凭借清澈强健的肺活量发出如此凄厉的哀嚎。

[fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lisnd] ,

For	fifteen	minutes	they	watched	and	listened	,
为了	十五	分钟	他们	观看	和	听着	,

他们观察聆听了十五分钟。

[waɪl] [ðə; ði] [kraɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .

while	the	cries	continued	to	come	at	intervals	of	a	minute	or	two	.
尽管	这	哭泣	持续	到	来	在	间隔	的	一个	分钟	或者	二	.

哭声每隔一两分钟就再次响起。

['faɪnəli] , [sɪns] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [noʊ]

Finally	,	since	the	examination	of	the	fall	and	the	rocks	near	it	produced	no
最后	,	自从	这	考试	的	这	落下	和	这	岩石	靠近	它	生产	不

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

最后，由于对坠落点及其附近岩石的检查没有得出任何结果，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪz] [ðəm'selvz] .

Dr	.	Byrd	began	to	give	all	his	attention	to	the	cries	themselves	.
博士	.	伯德	开始	到	给	全部	他的	注意力	到	这	哭泣	他们自己	.

伯德医生开始将全部注意力集中在哭喊声本身上。

['æftər] [kloʊz] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['lɪsnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]

After	close	and	careful	listening	he	was	certain	he	could	distinguish	a
后	关闭	和	小心	聆听	他	曾是	肯定	他	可以	区分	一个

['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][kraɪz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]['noʊtɪs] [bɪ'fɔːr] .

feature	in	the	cries	that	had	not	attracted	his	notice	before	.
特征	在	这	哭泣	那	有	不是	吸引	他的	注意	前	.

经过仔细聆听，他确信自己能够分辨出哭声中的一个特征，而这个特征之前并没有引起他的注意。

[hiː; hi] [streɪnd] ['evri] [nɜːrv] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] .

He	strained	every	nerve	in	order	to	catch	the	sounds	more	distinctly	.
他	紧张	每一个	神经	在	命令	到	抓住	这	声音	更多的	明显地	.

他绷紧了全身的神经，以便更清楚地听到声音。

[əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][kʌp] - [ʃeɪpt]

Observing	his	attitude	as	he	leaned	forward	and	put	his	hand	cup	-	shaped
观察	他的	态度	作为	他	倾斜	向前	和	放	他的	手	杯子	-	形状

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

behind	his	ear	,
在后面	他的	耳朵	,

观察他身体前倾，将手呈杯状放在耳后的姿态，

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	other	men	followed	his	example	and	soon	they	too	were	certain	they	could
这	其他	男人	随后	他的	例子	和	很快	他们	也	是	肯定	他们	可以

[meɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] .

make	out	a	single	word	uttered	by	a	human	voice	.
制作	出去	一个	单身的	单词	说出	经过	一个	人类	嗓音	.

其他人也效仿他的做法，很快他们也确信自己能够分辨出人声说出的一个词。

“ [help] !

“	Help	!
”	帮助	!

“帮助!

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [mɔːr] ['klɪrli] [naʊ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn]['ræpɪd]

”	It	seemed	to	come	more	clearly	now	and	was	repeated	several	times	in	rapid
”	它	似乎	到	来	更多的	清楚地	现在	和	曾是	重复	一些	时代	在	迅速的

[sək'seʃ(ə)n] .

succession	.
演替	.

“现在似乎更加清晰了，而且很快就重复了好几遍。”

[ðə; ði] ['iːgər] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz]

The	eager	listeners	turned	to	each	other	and	nodded	their	heads
这	渴望的	听众	转向	到	每个	其他	和	点头	他们的	头部

[sɪg'nɪfɪkəntli] ;

significantly	;
显著地	;

渴望的听众们互相看了看，意味深长地点了点头；

[ðen] [ðeɪ] ['lisnd] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

then	they	listened	again	as	the	call	was	repeated	.
然后	他们	听着	再次	作为	这	称呼	曾是	重复	.

然后，他们又听了一遍电话再次响起。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][wʌn][wɜːrd][kʊd; kəd] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] .

But	only	the	one	word	could	they	make	out	.
但	仅有的	这	一	单词	可以	他们	制作	出去	.

但他们只能辨认出一个词。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [hæl; heɪl] ?

“	Where	are	you	,	Hal	?
”	在哪里	是	你	,	哈尔	?

“哈尔，你在哪里？”

” ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd] ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['hevi]

”	Dr	.	Byrd	shouted	this	answer	to	the	appeal	,	but	his	voice	was	heavy
”	博士	.	伯德	喊叫	这	回答	到	这	上诉	,	但	他的	嗓音	曾是	重的

,

,

,

伯德博士大声回应了这一请求，但他的声音很沉重。

[ə'tuːnd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

attuned	almost	to	the	noise	of	the	waterfall	,
协调的	几乎	到	这	噪音	的	这	瀑布	,

几乎能与瀑布的声响融为一体，

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [dɪ'stres] .

and	could	hardly	have	been	heard	by	the	person	in	distress	.
和	可以	几乎	有	到过	听到	经过	这	人	在	痛苦	.

而且遇险者几乎不可能听到。

[ðen] ['mɪstər] . ['fræŋkländ] [ænd; ənd] ['pepər] ['meʒərd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz]

Then	Mr	.	Frankland	and	Pepper	measured	the	strength	of	their	vocal	organs
然后	先生	.	弗兰克兰	和	胡椒	测量	这	力量	的	他们的	声乐	器官

[ə'genst] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['betər] [rɪ'zʌlt] .

against	the	noise	of	the	cataract	with	little	better	result	.
反对	这	噪音	的	这	白内障	和	小的	更好的	结果	.

然后，弗兰克兰先生和佩珀先生用白内障的噪音来测试他们发声器官的强度，结果并没有好转多少。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['potər] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] , [ʃrɪl] [vɔɪs] ,

But	Mr	.	Porter	had	a	high	,	shrill	voice	,
但	先生	.	搬运工	有	一个	高的	,	尖锐	嗓音	,

但波特先生的声音又高又尖，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] “ [oʊ] , [hæl; heɪl] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

and	when	he	sang	out	with	all	his	strength	“	Oh	,	Hal	,	where	are	you	?
和	什么时候	他	唱	出去	和	全部	他的	力量	”	哦	,	哈尔	,	在哪里	是	你	?

当他用尽全力唱出“哦，哈尔，你在哪里？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd]

”	there	was	a	general	feeling	among	them	that	the	boy	must	have	heard
”	那里	曾是	一个	一般的	感觉	之中	他们	那	这	男生	必须	有	听到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他们普遍认为，那个男孩肯定听到了。

[ðen] [ðeɪ] ['lisnd] [ə'gen] .

Then	they	listened	again	.
然后	他们	听着	再次	.

然后他们又听了一遍。

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['kʌmɪŋ] .

A	reply	was	surely	coming	.
一个	回复	曾是	一定	未来	.

肯定会有回复的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] , [bʌt; bət] ['sevrəl] [ðæt] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ðɪs]

It	was	not	a	single	word	,	but	several	that	issued	from	the	waterfall	this
它	曾是	不是	一个	单身的	单词	,	但	一些	那	发布	从	这	瀑布	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

这一次，从瀑布中传出的不是一个词，而是好几个词。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ,

They	seemed	to	come	in	the	form	of	a	sentence	,
他们	似乎	到	来	在	这	形式	的	一个	句子	,

它们似乎以句子的形式出现，

[bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .

but	only	one	was	heard	distinctly	enough	to	be	recognized	.
但	仅有的	一	曾是	听到	明显地	足够的	到	是	认可	.

但只有其中一个声音足够清晰，可以被辨认出来。

[ðæt] [wɜːrd][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ɔːl] .

That	word	was	understood	by	all	.
那	单词	曾是	理解	经过	全部	.

所有人都听懂了这句话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [bɪ'haɪnd] . ”

It	was	“	behind	.	”
它	曾是	“	在后面	.	”

它“落后了”。

“ [bɪ'haɪnd] [wʌt] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Behind	what	?	”	was	the	question	that	naturally	came	to	the	minds	of	the
“	在后面	什么	?	”	曾是	这	问题	那	自然	来了	到	这	思想	的	这

['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

listeners	.
听众	.

“背后是什么？”这自然而然地浮现在听众的脑海中。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kən'dʒektʃər][æn; ən] ['ænsər] ,

But	before	they	could	conjecture	an	answer	,
但	前	他们	可以	推测	一个	回答	,

但还没等他们推测出答案，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [droʊv] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	came	a	startling	interruption	that	drove	all	thought	of	the	mystery	of	the
那里	来了	一个	令人震惊	中断	那	驾驶	全部	想法	的	这	神秘	的	这

['kætərækt][ˌmoʊmən'terəli][frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .

cataract	momentarily	from	their	minds	.
白内障	片刻	从	他们的	思想	.

突然，一个突如其来的变故打断了他们的思绪，让他们暂时忘记了白内障的奥秘。

['hæpənɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

Happening	to	turn	his	face	away	from	the	waterfall	,
发生	到	转动	他的	脸	离开	从	这	瀑布	,

他碰巧把脸转开了，没有看向瀑布。

[ðə; ði]['dɑːktər] [bɪ'held] [ðə; ði][dɪm] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['hjuːmən] ['fɪgjər] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .

the	doctor	beheld	the	dim	outlines	of	a	small	human	figure	twenty	feet	away	.
这	医生	观看	这	暗淡	概述	的	一个	小的	人类	数字	二十	脚	离开	.

医生看到二十英尺外有一个模糊的小人影轮廓。

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hæl; heɪl] ,

Believing	it	to	be	Hal	,
相信	它	到	是	哈尔	,

以为是哈尔，

[hiː; hi][ræn] ['dʒɔɪfəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

he	ran	joyfully	toward	the	boy	and	was	followed	by	the	other	men	.
他	跑	欣喜地	朝向	这	男生	和	曾是	随后	经过	这	其他	男人	.

他兴高采烈地跑向男孩，其他人也跟了上去。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

The	object	of	their	interest	did	not	move	.
这	目的	的	他们的	兴趣	做过	不是	移动	.

他们感兴趣的对象一动不动。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['læntərnz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

In	a	moment	they	were	close	to	him	and	holding	their	lanterns	before	his
在	一个	片刻	他们	是	关闭	到	他	和	保持	他们的	灯笼	前	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

片刻之后，他们就来到他跟前，举着灯笼在他面前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][hæl; heɪl] .

But	the	boy	was	not	Hal	.
但	这	男生	曾是	不是	哈尔	.

但这个男孩不是哈尔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fræŋk] ['boʊlər] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət] - [ænd; ənd][fæst]

It	was	Frank	Bowler	,	supposed	to	be	back	at	Lakefarm	and	fast
它	曾是	坦率	保龄球手	,	据称	到	是	后退	在	-	和	快速地

[ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['dɔːrmətɔːri] .

asleep	in	the	dormitory	.
睡着了	在	这	宿舍	.

是弗兰克·鲍勒，他本应该回到莱克农场，在宿舍里熟睡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

And	his	countenance	could	hardly	have	been	whiter	if	it	had	been
和	他的	面容	可以	几乎	有	到过	更白	如果	它	有	到过

['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] .

coated	with	white	enamel	.
涂层	和	白色的	搪瓷	.

他的脸色白得仿佛涂了一层白色珐琅。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] .

Moreover	,	he	was	trembling	as	if	he	had	seen	a	ghost	.
而且	,	他	曾是	发抖	作为	如果	他	有	已见	一个	鬼	.

而且，他浑身颤抖，仿佛见了鬼似的。

“ [fræŋk] , [fræŋk] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

“	Frank	,	Frank	,	what	is	the	matter	?
“	坦率	,	坦率	,	什么	是	这	事情	?

“弗兰克，弗兰克，你怎么了？”

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] ;

What	does	this	mean	?	”	cried	Dr	.	Byrd	;
什么	做	这	意思是	?	”	哭	博士	.	伯德	;

“这是什么意思？”伯德医生喊道；

[bʌt; bət][hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]['kætərækt][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

but	he	forgot	that	he	was	too	near	the	cataract	to	carry	on	a	conversation
但	他	忘了	那	他	曾是	也	靠近	这	白内障	到	携带	在	一个	对话

,

,

,

但他忘记了自己离白内障太近，无法进行交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

and	the	boy	did	not	understand	him	.
和	这	男生	做过	不是	理解	他	.

男孩听不懂他的话。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [skriːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] , [ænd; ənd]

Just	then	there	came	another	scream	out	of	the	roar	of	the	waterfall	,	and
只是	然后	那里	来了	其他	尖叫	出去	的	这	吼	的	这	瀑布	,	和

[fræŋk] ,

Frank	,
坦率	,

就在这时，瀑布的轰鸣声中又传来一声尖叫，弗兰克.....

[ðə; ði] ['boʊstfl] , [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

the	boastful	,	fell	on	his	knees	,	shaking	with	terror	.
这	自夸	,	跌倒	在	他的	膝盖	,	摇晃	和	恐怖	.

那个自夸的人吓得跪倒在地，浑身颤抖。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['hælz] [dɪ'skʌvəri]

HAL'S	DISCOVERY
哈尔的	发现

哈尔的发现

['miːnwaɪl] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hæl; heɪl] ['kɛnjən] ?

Meanwhile	,	what	had	become	of	Hal	Kenyon	?
同时	,	什么	有	变得	的	哈尔	肯扬	?

与此同时，哈尔·肯扬的下落如何呢?

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

He	had	had	a	most	remarkable	adventure	,	and	connected	with	it
他	有	有	一个	最多	卓越	冒险	,	和	连接	和	它

[wʌz; wəz][æn; ən] ['iːkwəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

was	an	equally	remarkable	discovery	.
曾是	一个	同样地	卓越	发现	.

他经历了一次非凡的冒险，并由此有了一项同样非凡的发现。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bæg][ʌv; əv] ['spesɪmənz] [hæl; heɪl][ænd; ənd] [fræŋk] ['boʊlər]

During	the	search	for	the	missing	bag	of	specimens	Hal	and	Frank	Bowler
期间	这	搜索	为了	这	丢失的	包	的	标本	哈尔	和	坦率	保龄球手

[wɜːrkt] [ɪn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] .

worked	in	adjoining	divisions	of	the	territory	that	was	being	covered	.
工作	在	相邻的	部门	的	这	领土	那	曾是	存在	涵盖	.

在寻找丢失的标本袋的过程中，哈尔·鲍勒和弗兰克·鲍勒在搜寻区域的相邻区域工作。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪ'vɪʒnz] [ðeɪ] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] ['wɔːtərfɔːl] .

As	they	finished	the	search	on	their	divisions	they	met	at	the	lower	waterfall	.
作为	他们	完成的	这	搜索	在	他们的	部门	他们	遇见	在	这	降低	瀑布	.

当他们完成各自区域的搜索后，他们在下瀑布处会合。

[ðeɪ] [geɪzd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [daʊn] [striːm]

They	gazed	a	short	while	into	the	tumbling	water	and	then	moved	down	stream
他们	凝视	一个	短的	尽管	进入	这	翻滚	水	和	然后	已搬	向下	溪流

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['vɔɪsɪz] .

until	they	could	hear	each	other's	voices	.
直到	他们	可以	听到	每个	其他的	声音	.

他们凝视着奔腾的河水片刻，然后顺流而下，直到能听到彼此的声音。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði][bæg] , ” [wɜːr; wər] ['fræŋks] [fɜːrst] [wɜːrdz] .

“	I	don't	believe	we'll	find	the	bag	,	”	were	Frank's	first	words	.
”	我	不	相信	出色地	寻找	这	包	,	”	是	弗兰克的	第一的	字	.

“我不认为我们能找到那个包，”弗兰克说的第一句话是。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] - ['evər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	believe	anybody'll	ever	find	it	.
”	我	不	相信	-	曾经	寻找	它	.

“我不认为会有人找到它。”

[aɪ][bet] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [pɑːrt][oʊ] - [ðə; ði]['rɪvər] [wer] [juː; jʊ] ['kudnt] [weɪd] . ”

I	bet	it's	in	the	deep	part	o	'	the	river	where	you	couldn't	wade	.	”
我	赌注	它是	在	这	深的	部分	o	-	这	河	在哪里	你	不能	涉水	.	”

我猜它肯定在河水很深的地方，那里水深及膝，根本没法涉水过去。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ” [sə'dʒestɪd] [hæl; heɪl] .

“	Maybe	it's	on	the	other	side	,	”	suggested	Hal	.
”	或许	它是	在	这	其他	边	,	”	建议	哈尔	.

“也许就在另一边，”哈尔建议道。

“ [ðeəz; ðəz][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

“	There's	quite	a	little	piece	of	ground	over	there	along	the	river	bank	.
”	有	相当	一个	小的	片	的	地面	超过	那里	沿着	这	河	银行	.

“河岸那边有一小块空地。”

[ɪts] ['prɪti] [stiːp] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wɪə(r)] ['kerf(ə)l] . ”

It's	pretty	steep	,	but	we	could	walk	on	it	if	we're	careful	.	”
它是	漂亮的	陡	,	但	我们	可以	走	在	它	如果	是	小心	.	”

坡度挺陡的，但如果小心点，我们可以走过去。

“ [lets] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [hʌnt] , ” [fræŋk] [prə'poʊzd] .

“	Let's	go	over	there	and	hunt	,	”	Frank	proposed	.
”	我们来吧	去	超过	那里	和	打猎	,	”	坦率	建议的	.

“咱们去那边打猎吧，”弗兰克提议道。

“ [ɔːl] [raɪt] . [kʌm] [ɑːn] .

“	All	right	.	Come	on	.
”	全部	正确的	.	来	在	.

“好的，走吧。”

” [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] ['ʃæloʊ] ['stoʊni] [pleɪs] ,

”	They	continued	on	down	the	river	to	a	wide	shallow	stony	place	,
”	他们	持续	在	向下	这	河	到	一个	宽的	浅的	石质的	地方	,

他们继续沿河而下，来到一片宽阔、浅而多石的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [weidid] ['oʊvər] .

and	there	took	off	their	shoes	and	waded	over	.
和	那里	采取	离开	他们的	鞋	和	涉水	超过	.

于是他们脱下鞋子，趟过了河。

[ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [ʃuːz] [ə'gen] ,

Arrived	on	the	opposite	side	,	they	put	on	their	shoes	again	,
到达的	在	这	对面的	边	,	他们	放	在	他们的	鞋	再次	,

到达对岸后，他们重新穿上了鞋子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hæl; heɪl] [sed] :

and	as	they	were	doing	this	Hal	said	:
和	作为	他们	是	正在做	这	哈尔	说	:

就在他们这样做的时候，哈尔说道：

“ ['itl] [bi:; bi] ['getɪŋ] [dɑ:rk] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ]

“	It'll	be	getting	dark	before	long	and	we	don't	want	to	have	to	walk	along
〃	它将	是	获得	黑暗的	前	长的	和	我们	不	想	到	有	到	走	沿着

[ðɪs] [sti:p] [pleɪs] [wen] [wi:; wi] [kɑ:nt] [si:] [pleɪn] .

this	steep	place	when	we	can't	see	plain	.
这	陡	地方	什么时候	我们	不能	看	清楚的	.

“天色很快就要黑了，我们不想在视线受阻的情况下沿着这段陡峭的路走。”

[lets] [gəʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:l] , [ænd; ənd][wɜ:rk] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] . ”

Let's	go	up	to	the	other	end	,	at	the	fall	,	and	work	down	this	way	.	”
我们来吧	去	向上	到	这	其他	结尾	,	在	这	落下	,	和	工作	向下	这	方式	.	”

我们先到另一端，也就是瀑布那里，然后从这边下去。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [fræŋk] .

“	All	right	,	”	agreed	Frank	.
〃	全部	正确的	,	”	同意	坦率	.

“好吧，”弗兰克同意道。

[səʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θru:] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]

So	they	picked	their	way	over	stones	and	through	bushes	and	patches	of
所以	他们	挑选	他们的	方式	超过	石头	和	通过	灌木丛	和	补丁	的

['stʌntɪd] [fɜ:r] [tri:z] ,

stunted	fir	trees	,
发育不良	冷杉	树木	,

于是，他们小心翼翼地越过石头，穿过灌木丛和矮小的杉树林。

['sʌmtaɪmz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][hoʊld]['ɑ:ntə][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔ:r][ə; eɪ] [rɑ:k] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p]

sometimes	finding	it	necessary	to	hold	onto	a	bush	or	a	rock	in	order	to	keep
有时	寻找	它	必要的	到	抓住	到	一个	衬套	或者	一个	岩石	在	命令	到	保持

[frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [ɔ:r] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] ['bæləns] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .

from	slipping	or	losing	their	balance	and	plunging	into	the	river	.
从	滑倒	或者	输	他们的	平衡	和	骤降	进入	这	河	.

有时，他们不得不抓住灌木丛或石头，以防止滑倒或失去平衡而坠入河中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kætərækt][ænd; ənd] [ðen] ['hɔ:ltɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

But	they	reached	the	cataract	and	then	halted	again	to	look	around	them	.
但	他们	达到	这	白内障	和	然后	停止	再次	到	看	大约	他们	.

但他们到达瀑布时，又停下来环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['stændɪŋ] - [ru:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

There	was	little	more	than	standing	-	room	for	them	at	this	point	.
那里	曾是	小的	更多的	比	常设	-	房间	为了	他们	在	这	观点	.

此时，他们周围几乎没有空余空间，只能站着。

[ðɪs] ['stændɪŋ] - [ru:m] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['lev(ə)l][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

This	standing	-	room	,	however	,	was	level	and	comfortable	.
这	常设	-	房间	,	然而	,	曾是	等级	和	舒服的	.

然而，这个站立空间是平坦舒适的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:l] ,

It	was	close	to	the	fall	,
它	曾是	关闭	到	这	落下	,

当时已接近秋季。

[wɪtʃ] [pru:vd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

which	proved	even	more	magnificent	from	this	side	than	from	the	other	.
哪个	已证实	甚至	更多的	壮丽	从	这	边	比	从	这	其他	.

从这边看，景色比从另一边看更加壮观。

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɜ:r; wər] [paɪld] [haɪ] [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [pɔɪzd] ,

The	rocks	were	piled	high	and	wonderfully	poised	,
这	岩石	是	堆积	高的	和	太棒了	准备	,

石头堆积得很高，姿态优美。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɔːfti] [haɪt] [ænd; ənd] [rɔːrd] ['θʌndərəsli] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	water	fell	from	a	lofty	height	and	roared	thunderously	on	the
和	这	水	跌倒	从	一个	高远	高度	和	咆哮	雷鸣般地	在	这

['rɑːki] [bed][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['beɪs(ə)n] [bɪ'loʊ] .

rocky	bed	in	the	deep	basin	below	.
岩石	床	在	这	深的	盆地	以下	.

水从高处倾泻而下，轰鸣着落到下方深盆地的岩石床上。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːti]

Both	of	the	boys	had	a	great	desire	to	talk	as	they	gazed	on	the	beauty
两个都	的	这	男孩们	有	一个	伟大的	欲望	到	讲话	作为	他们	凝视	在	这	美丽

[ʌv; əv] [ðɪs] ['siːnəri] ,

of	this	scenery	,
的	这	风景	,

两个男孩一边欣赏着美丽的景色，一边都迫切地想要交谈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] [draʊnd] [aʊt] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

but	the	noise	of	the	falls	drowned	out	their	voices	.
但	这	噪音	的	这	瀑布	溺水	出去	他们的	声音	.

但瀑布的轰鸣声淹没了他们的声音。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz]

So	they	had	to	content	themselves	with	gazing	and	pointing	their	fingers
所以	他们	有	到	内容	他们自己	和	凝视	和	指向	他们的	手指

[ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['iːgərli] .

and	nodding	their	heads	eagerly	.
和	点头	他们的	头部	急切地	.

所以他们只能满足于凝视、指指点点、热切地点头。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [kɔːzd]

As	they	stood	there	they	made	a	new	and	interesting	discovery	that	caused
作为	他们	站立	那里	他们	制成	一个	新的	和	有趣的	发现	那	导致

[ðem; ðəm][tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

them	to	forget	their	purpose	in	crossing	the	river	.
他们	到	忘记	他们的	目的	在	过境	这	河	.

他们站在那里，有了一个新奇有趣的发现，以至于忘记了过河的目的。

[æt; ət][ðə; ði] [nɪr] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt][ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [θɪn] ,

At	the	near	edge	of	the	cataract	the	downpour	of	water	was	extremely	thin	,
在	这	靠近	边缘	的	这	白内障	这	倾盆大雨	的	水	曾是	极其	薄的	,

在瀑布边缘，水流非常稀薄。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [lʊk] [bɪ'haɪnd] .

so	that	the	boys	could	look	behind	.
所以	那	这	男孩们	可以	看	在后面	.

这样男孩们就可以回头看了。

['hælz] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti] .

Hal's	notice	was	first	to	be	attracted	to	this	peculiarity	.
哈尔的	注意	曾是	第一的	到	是	吸引	到	这	特点	.

哈尔最先注意到这个奇特之处。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æz; əz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][wɪð; wɪθ] ['seɪfti]

Soon	he	was	standing	as	close	to	the	fall	as	he	could	get	with	safety
很快	他	曾是	常设	作为	关闭	到	这	落下	作为	他	可以	得到	和	安全

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ['wʌndrɪŋli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kævərnəs] [speɪs] [bɪ'jɑːnd] .

and	was	gazing	wonderingly	into	a	cavernous	space	beyond	.
和	曾是	凝视	惊奇地	进入	一个	洞穴状的	空间	超过	.

很快，他站在离悬崖尽可能近的地方，既保证了安全，又让他能够近距离地凝视着远处深邃的洞穴。

[əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] , [fræŋk] [stept] [nɪr] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Observing	his	attitude	,	Frank	stepped	near	and	looked	over	his	shoulder	.
观察	他的	态度	,	坦率	步	靠近	和	看起来	超过	他的	肩膀	.

弗兰克注意到他的态度，走近他，回头看了一眼。

[ðen] [hæl; heɪl][pʊt][hɪz; ɪz][lɪps] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪr] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Then	Hal	put	his	lips	close	to	his	companion's	ear	and	shouted	:
然后	哈尔	放	他的	嘴唇	关闭	到	他的	同伴的	耳朵	和	喊叫	:

然后哈尔把嘴唇凑到同伴耳边，大声喊道：

“ [bæd] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [keɪv] [bæk] [ðer; ðər] !

“	Bad	,	there's	a	cave	back	there	!
”	坏的	,	有	一个	洞穴	后退	那里	!

“糟了，后面有个山洞！”

” [fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ˌʌndər'stændɪŋli] , [ænd; ənd][hæl; heɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər]

”	Frank	nodded	understandingly	,	and	Hal	continued	in	the	same	manner
”	坦率	点头	理解地	,	和	哈尔	持续	在	这	相同的	方式

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] :

as	before	:
作为	前	:

弗兰克理解地点了点头，哈尔继续用之前的方式说道：

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ?

“	Do	you	see	that	thing	on	the	floor	of	the	cave	?
”	做	你	看	那	事物	在	这	地面	的	这	洞穴	?

“你看到洞穴地板上的那个东西了吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['leðər] [bæg] .

It	looks	like	a	leather	bag	.
它	看起来	喜欢	一个	皮革	包	.

它看起来像个皮包。

['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði][wʌn] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] . ”

Maybe	it's	the	one	we're	looking	for	.	”
或许	它是	这	一	是	寻找	为了	.	”

也许这就是我们要找的那个人。

“ [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] , ” [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['hælz] [ɪr] .

“	It	can't	be	,	”	Frank	shouted	in	Hal's	ear	.
”	它	不能	是	,	”	坦率	喊叫	在	哈尔的	耳朵	.

“不可能！”弗兰克对着哈尔的耳朵大喊。

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][get][ðer; ðər] ?

“	How	would	it	get	there	?
”	如何	会	它	得到	那里	?

它要怎么才能到达那里呢?

” ['kɛnjən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] [dʒʌst]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

”	Kenyon	pointed	to	a	huge	projecting	rock	just	over	their	heads	.
”	肯扬	尖	到	一个	巨大的	投影	岩石	只是	超过	他们的	头部	.

肯扬指着他们头顶上方一块巨大的突出岩石。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [strʌk] [ðæt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	It	might	have	struck	that	and	glanced	off	through	the	water	,	”	he	replied	.
”	它	可能	有	击	那	和	瞥了一眼	离开	通过	这	水	,	”	他	回复	.

“它可能撞到了那里，然后掠过水面飞走了，”他回答说。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ɑːbʤekt][ʌv; əv][ðer; ðər]

Hal	was	now	convinced	that	they	had	discovered	the	object	of	their
哈尔	曾是	现在	确信	那	他们	有	发现	这	目的	的	他们的

[sɜːrtʃ] .

search	.
搜索	.

哈尔现在确信他们已经找到了他们一直在寻找的东西。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd] ,

His	first	impulse	was	to	run	back	and	inform	Dr	.	Byrd	,
他的	第一的	冲动	曾是	到	跑步	后退	和	通知	博士	.	伯德	,

他第一反应就是跑回去告诉伯德医生，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hezɪteɪt] ,

but	a	boyish	ambition	made	him	hesitate	,
但	一个	男孩气	志向	制成	他	犹豫	,

但少年般的野心让他犹豫了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][pər'hæps][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

and	that	hesitation	was	perhaps	to	be	blamed	for	much	of	the	trouble
和	那	犹豫	曾是	也许	到	是	被指责	为了	很多	的	这	麻烦

[ðæt] ['fɑːloʊd] .

that	followed	.
那	随后	.

而这种犹豫不决或许正是导致随后诸多麻烦的原因。

[æz; əz][hiː; hi] ['liŋgə] , [ðɪs] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

As	he	lingered	,	this	thought	came	to	him	:
作为	他	徘徊不去	,	这	想法	来了	到	他	:

他犹豫片刻，脑海中浮现出这样一个念头：

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['glɔːriəs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] , [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [keɪv]

“	Wouldn't	it	be	glorious	if	we	could	get	behind	the	waterfall	,	explore	the	cave
“	不会	它	是	辉煌	如果	我们	可以	得到	在后面	这	瀑布	,	探索	这	洞穴

,

,

,

“如果我们能走到瀑布后面，探索洞穴，那该有多棒啊！”

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] ['aʊər; ɑːr] ['dʌb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] -

and	come	out	and	report	our	double	discovery	to	the	owner	of	Lakefarm
和	来	出去	和	报告	我们的	双倍的	发现	到	这	所有者	的	-

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ?

and	all	the	boys	?
和	全部	这	男孩们	?

然后出来向莱克农场的主人和所有小伙子们汇报我们的双重发现?

” [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][soʊ] ['temptɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

”	The	idea	was	so	tempting	that	he	was	unable	to	give	it	up	.
”	这	主意	曾是	所以	诱人的	那	他	曾是	无法	到	给	它	向上	.

“这个想法太诱人了，他根本无法放弃。”

[ðə; ði] [leʤ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɔːl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eʤ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt]

The	ledge	behind	the	fall	was	about	nine	feet	from	the	edge	of	the	flat
这	壁架	在后面	这	落下	曾是	关于	九	脚	从	这	边缘	的	这	平坦的

['rɑːki] ['presəpɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

rocky	precipice	on	which	they	stood	.
岩石	悬崖	在	哪个	他们	站立	.

坠落点后面的岩架距离他们所站的平坦岩石峭壁边缘大约九英尺。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][plæŋk][naɪn][ɔːr][ten] [fiːt] [lɔːŋ] ,

Now	,	if	he	only	had	a	plank	nine	or	ten	feet	long	,
现在	, 如果		他	仅有的	有	一个	板	九	或者	十	脚	长的	,

如果他只有一块九英尺或十英尺长的木板，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [brɪdʒ] [ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [spreɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər]

he	could	easily	bridge	the	chasm	and	walk	through	the	thin	spray	of	water
他	可以	容易地	桥	这	深渊	和	走	通过	这	薄的	喷	的	水

[raɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [keɪv] .

right	into	this	wonderful	cave	.
正确的	进入	这	精彩的	洞穴	.

他可以轻松地跨过深渊，穿过细密的水雾，直接进入这个奇妙的洞穴。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

Instinctively	he	looked	about	him	for	something	that	would	serve	as	a	bridge	,
本能地	他	看起来	关于	他	为了	某物	那	会	服务	作为	一个	桥	,

他本能地环顾四周，寻找可以用来搭桥的东西。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['veri] ['ɑːrtɪk(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	what	was	his	astonishment	to	discover	the	very	article	he	was
和	什么	曾是	他的	惊讶	到	发现	这	非常	文章	他	曾是

['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] .

wishing	for	.
祝	为了	.

令他惊讶的是，他竟然找到了自己一直想要的文章。

[prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lʌmbər] .

Projecting	from	a	thicket	near	by	was	the	end	of	a	piece	of	lumber	.
投影	从	一个	灌木丛	靠近	经过	曾是	这	结尾	的	一个	片	的	木材	.

附近灌木丛中伸出一段木头。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

He	went	over	and	pulled	and	found	it	loose	.
他	去	超过	和	拉	和	成立	它	松动的	.

他走过去拉了一下，发现它松了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][plæŋk] [twelv] [ɪntʃɪz] [waɪd][ænd; ənd][ten] [fiːt] [lɔːŋ] .

It	was	a	plank	twelve	inches	wide	and	ten	feet	long	.
它	曾是	一个	板	十二	英寸	宽的	和	十	脚	长的	.

这是一块宽十二英寸、长十英尺的木板。

“ [maɪ] ! ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌeksklə'meɪʃn] , [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

“	My	!	”	was	his	exclamation	,	drowned	by	the	waterfall	.
“	我的	!	”	曾是	他的	感叹	,	溺水	经过	这	瀑布	.

“我的天！”他的惊呼声被瀑布淹没了。

“ [wɪə(r)] [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] .

“	We're	not	the	first	to	find	this	place	.
“	是	不是	这	第一的	到	寻找	这	地方	.

“我们并不是第一个发现这个地方的人。”

['sʌmbɑːdi] [els] [ɪz] ['juːzɪŋ] [ðæt] [keɪv] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːz] [hæd; həd] [ðɪs] [plæŋk] [hɪr]

Somebody	else	is	using	that	cave	for	something	and	he's	had	this	plank	here
某人	别的	是	使用	那	洞穴	为了	某物	和	他是	有	这	板	这里

[tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][ɑːn] .

to	cross	over	on	.
到	叉	超过	在	.

有人在用那个山洞做某事，他在这里放了一块木板用来过山洞。

" [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['oʊnli]['lɑːdʒɪk(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	This	certainly	seemed	to	be	the	natural	and	only	logical	explanation	of
"	这	当然	似乎	到	是	这	自然的	和	仅有的	逻辑	解释	的

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv] ['lʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	presence	of	the	heavy	piece	of	lumber	in	the	bushes	.
这	在场	的	这	重的	片	的	木材	在	这	灌木丛	.

“这似乎确实是灌木丛中出现那块沉重木材的自然而然且唯一合乎逻辑的解释。”

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['pɜːrpəs] ,

At	least	it	would	serve	the	desired	purpose	,
在	至少	它	会	服务	这	想要的	目的	,

至少它能达到预期目的。

[ænd; ənd][hæl; heɪl] [prɪ'perd] [tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kæzəm][soʊ] [ðæt] [æn; ən] [end] [wʊd] [rest]

and	Hal	prepared	to	thrust	it	across	the	chasm	so	that	an	end	would	rest
和	哈尔	准备	到	推力	它	穿过	这	深渊	所以	那	一个	结尾	会	休息

[ɑːn] [iːtʃ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] .

on	each	ledge	of	rock	.
在	每个	壁架	的	岩石	.

哈尔准备将它横跨峡谷，使它的一端落在每一块岩石的边缘上。

[fræŋk] [ˌʌndər'stʊd] ['kwɪkli] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]

Frank	understood	quickly	what	his	companion	had	in	mind	and	stood	ready	to
坦率	理解	迅速地	什么	他的	伴侣	有	在	头脑	和	站立	准备好	到

[help] [hɪm; ɪm] .

help	him	.
帮助	他	.

弗兰克很快明白了同伴的意图，并随时准备帮助他。

[ðə; ði][plæŋk][wʌz; wəz] ['hevi] , [bʌt; bət][hæl; heɪl][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,

The	plank	was	heavy	,	but	Hal	was	strong	,
这	板	曾是	重的	,	但	哈尔	曾是	强的	,

木板很重，但哈尔力气很大。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - ['kælkjuleɪtɪd] ['efərt] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz]

and	with	a	well	-	calculated	effort	he	placed	it	in	position	and	kept	his
和	和	一个	出色地	-	计算	努力	他	放置	它	在	位置	和	保留	他的

['bæləns] .

balance	.
平衡	.

他经过一番深思熟虑，将球放到合适的位置，并保持了平衡。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hoʊld] [ðɪs] [end] [waɪl] [aɪ] [krɔːs] ['oʊvər] , " [hiː; hi] [skriːmd] ['ɪntuː] ['fræŋks] [ɪr] .

“	Now	you	hold	this	end	while	I	cross	over	,	"	he	screamed	into	Frank's	ear	.
"	现在	你	抓住	这	结尾	尽管	我	叉	超过	,	"	他	尖叫	进入	弗兰克的	耳朵	.

“现在你扶住这头，我过去，”他对着弗兰克的耳朵大喊。

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .

“	But	don't	you	try	to	come	over	.
"	但	不	你	尝试	到	来	超过	.

“但是你不要过来。”

" [fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['iːgərli] .

"	Frank	nodded	eagerly	.
"	坦率	点头	急切地	.

弗兰克急切地点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	had	no	intention	of	obeying	,	but	said	nothing	.
他	有	不	意图	的	服从	,	但	说	没有什么	.

他无意服从，但什么也没说。

[hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði][plæŋk] .

He	got	down	on	his	knees	and	placed	his	hands	on	the	plank	.
他	得到	向下	在	他的	膝盖	和	放置	他的	双手	在	这	板	.

他跪了下来，双手放在木板上。

[ðer; ðər] ['riːəli] [wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər]

There	really	was	no	need	of	this	,	but	it	was	a	natural	request	for
那里	真的	曾是	不	需要	的	这	,	但	它	曾是	一个	自然的	要求	为了

[hæl; heɪl][tuː; tə] [meɪk] ,

Hal	to	make	,
哈尔	到	制作	,

其实完全没必要这样做，但这是哈尔很自然的请求。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['seɪfər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hændz] ['stediŋ] [ðə; ði] ['ʌnənkəd] [brɪdʒ] .

as	he	would	feel	safer	with	a	pair	of	hands	steadying	the	unanchored	bridge	.
作为	他	会	感觉	更安全	和	一个	一对	的	双手	稳定	这	未锚定	桥	.

因为他觉得有人扶着摇摇欲坠的桥会更安全。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dʌsk] [ɪn][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] .

It	was	now	dusk	in	the	cañon	and	rapidly	growing	dark	.
它	曾是	现在	黄昏	在	这	峡谷	和	快速	生长	黑暗的	.

峡谷里已是黄昏，天色迅速暗了下来。

['prɑːbəbli] [ðɪs] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [baɪ]

Probably	this	is	one	reason	why	the	doings	of	these	two	boys	were	not	observed	by
大概	这	是	一	原因	为什么	这	行为	的	这些	二	男孩们	是	不是	观察到	经过

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

any	of	the	other	members	of	the	searching	company	.
任何	的	这	其他	成员	的	这	搜索	公司	.

这或许就是为什么搜救队的其他成员没有注意到这两个男孩的举动的原因之一。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [blʌfs] [ænd; ənd] ['rɑːks] [nɪr]

the	view	of	most	of	them	was	shut	off	by	the	high	bluffs	and	rocks	near
这	看法	的	最多	的	他们	曾是	关闭	离开	经过	这	高的	悬崖	和	岩石	靠近

[ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ɔːr][ɪn] ['hɑːloʊz]

the	waterfall	and	the	rest	were	at	a	considerable	distance	away	or	in	hollows
这	瀑布	和	这	休息	是	在	一个	大量	距离	离开	或者	在	空心

[ɔːr] [dɪp'reʃnz] [ɔːr] [brˈjɑːnd] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

or	depressions	or	beyond	growths	of	timber	.
或者	抑郁症	或者	超过	增长	的	木材	.

大部分山峰都被瀑布附近的高耸峭壁和岩石遮挡住了视线，其余的山峰则位于相当远的距离，或者在洼地、凹陷处，或者在茂密的树林后面。

[hæl; heɪl] [stept] ['ɑːntə][ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd] [muːvd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['kæzəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [θɪn]

Hal	stepped	onto	the	plank	and	moved	out	over	the	chasm	toward	the	thin
哈尔	步	到	这	板	和	已搬	出去	超过	这	深渊	朝向	这	薄的

[spreɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [brˈjɑːnd] .

spray	and	the	cave	beyond	.
喷	和	这	洞穴	超过	.

哈尔踏上木板，越过深渊，朝着稀薄的水雾和远处的洞穴走去。

['miːnwaɪl] ['fræŋks] [breɪn] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['ræpɪdli] .

Meanwhile	Frank's	brain	was	working	rapidly	.
同时	弗兰克的	脑	曾是	在职的	快速	.

与此同时，弗兰克的大脑飞速运转起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [hæl; heɪl][wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	thinking	of	the	glory	that	Hal	was	winning	and	he	was
他	曾是	思维	的	这	荣耀	那	哈尔	曾是	获胜	和	他	曾是

['luːzɪŋ] .

losing	.
输	.

他想到哈尔正在赢得荣耀，而他却正在失去荣耀。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt] [ʃer] [ðə; ði]['glɔːri] [ə'laɪk] ?

Why	should	they	not	share	the	glory	alike	?
为什么	应该	他们	不是	分享	这	荣耀	同样	?

为什么他们不能平等地分享荣耀?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wʊd] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][plæŋk]

As	soon	as	his	companion	reached	the	cave	he	also	would	cross	on	the	plank
作为	很快	作为	他的	伴侣	达到	这	洞穴	他	还	会	叉	在	这	板

,

,

,

他的同伴一到达山洞，也会走上木板过去。

[wɔːk] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['kæri] [bæk] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['treʒər]

walk	right	through	the	roaring	waterfall	and	maybe	carry	back	the	coveted	treasure
走	正确的	通过	这	咆哮	瀑布	和	或许	携带	后退	这	令人垂涎的	宝藏

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

in	his	own	hands	.
在	他的	自己的	双手	.

他径直穿过咆哮的瀑布，或许还能亲手将梦寐以求的宝藏带回来。

“ [oʊ] , ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] !

“	Oh	,	wouldn't	that	be	great	!
“	哦	,	不会	那	是	伟大的	!

“哦，那该多好啊！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] .

”	he	exclaimed	exultingly	.
”	他	惊呼	欣喜若狂	.

他兴奋地喊道。

“ [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] - [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

“	How	the	other	kids'd	look	at	me	.
“	如何	这	其他	-	看	在	我	.

“其他孩子会怎么看我。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [gɑːt] [tuː] [freʃ] , [aɪ'd][dʒʌst] [klaʊt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔː] .

And	if	any	of	'	em	got	too	fresh	,	I'd	just	clout	'	em	on	the	jaw	.
和	如果	任何	的	-	呃	得到	也	新鲜的	,	ID	只是	影响力	-	呃	在	这	颚	.

如果他们中有人太过分，我就直接揍他们的下巴。

” [fræŋk] ['æktʃuəli] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['vɪʃəs] [swɪŋ] [ʌv; əv] “ [klaʊtɪŋ] ” [sʌm; səm] ['jʌŋstər] [æz; əz][hiː; hi]

”	Frank	actually	executed	the	vicious	swing	of	“	clouting	”	some	youngster	as	he
”	坦率	实际上	执行	这	恶毒	摇摆	的	“	重击	”	一些	青少年	作为	他

[spoʊk] .

spoke	.
辐	.

“弗兰克一边说话，一边狠狠地挥拳打了某个年轻人。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] ['juːθfl] ['terəraizə] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt]

The	result	was	thrilling	,	but	not	what	the	youthful	terrorizer	would	have	wished
这	结果	曾是	惊险	,	但	不是	什么	这	青春	恐怖分子	会	有	希望

.

:

.

结果令人兴奋，但这并非这位年轻的恐怖分子所希望的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] ['niːlɪŋ] , [hæf] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] ['kræmpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

He	was	half	kneeling	,	half	sitting	in	an	awkward	and	cramping	position	,
他	曾是	一半	跪着	,	一半	坐着	在	一个	尴尬的	和	抽筋	位置	,

他半跪半坐，姿势别扭又难受。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][ɑːn][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][dʒɔː] , [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

and	as	he	swung	his	fist	on	an	imaginary	jaw	,	he	lost	his	balance	,
和	作为	他	摇摆	他的	拳头	在	一个	假想	颚	,	他	丢失的	他的	平衡	,

当他挥拳打向想象中的下巴时，他失去了平衡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

and	his	feet	slipped	from	under	him	.
和	他的	脚	滑倒了	从	在下面	他	.

他脚下一滑，滑倒了。

[wʌn] [hiːl] [strʌk] [ðə; ði][plæŋk] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] ,

One	heel	struck	the	plank	violently	,	and	over	it	tipped	,	then	with	a	swing	,
一	脚跟	击	这	板	暴力	,	和	超过	它	倾斜	,	然后	和	一个	摇摆	,

一只脚后跟猛地撞在木板上，身体向木板倾斜，然后猛地一挥，

[slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] .

slipped	under	the	waterfall	and	was	shot	down	into	the	chasm	.
滑倒了	在下面	这	瀑布	和	曾是	射击	向下	进入	这	深渊	.

他滑到瀑布下面，被瀑布冲进了深渊。

[ænd; ənd][bæd]['ɔːlmoʊst] [went] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

And	Bad	almost	went	with	it	,	but	he	caught	himself	at	the	edge	of
和	坏的	几乎	去	和	它	,	但	他	捕捉	他自己	在	这	边缘	的

[ðə; ði] ['presəpɪs] .

the	precipice	.
这	悬崖	.

巴德几乎就要跟着他一起去了，但他及时止住了自己，没有跳下悬崖。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .

For	a	moment	he	lay	there	and	looked	over	.
为了	一个	片刻	他	躺	那里	和	看起来	超过	.

他躺在那里，望向远方。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hæl; heɪl] .

Then	he	remembered	Hal	.
然后	他	记得	哈尔	.

然后他想起了哈尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

He	was	gone	.
他	曾是	已消失	.

他走了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][plæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [puːl] [bɪ'loʊ] .

He	must	have	followed	the	plank	into	the	whirling	pool	below	.
他	必须	有	随后	这	板	进入	这	旋转	水池	以下	.

他一定是顺着木板掉进了下面的漩涡水潭里。

[ɪn][æn; ən]['eɪgju:][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [hi:; hi] [krɔ:ld] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [ænd; ənd] ['stægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

In	an	ague	of	horror	he	crawled	back	a	few	yards	and	staggered	to	his
在	一个	疟疾	的	恐怖	他	爬行	后退	一个	很少	码	和	交错	到	他的

[fi:t] ;

feet	;
脚	;

他惊恐万分，爬回几码外，踉跄着站了起来；

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['terəfaɪd] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ][waɪld][rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

then	with	one	terrified	look	behind	him	,	he	started	on	a	wild	run	along	the
然后	和	一	恐惧	看	在后面	他	,	他	开始	在	一个	荒野	跑步	沿着	这

[sti:p] [ʃɔ:r] ,

steep	shore	,
陡	支撑	,

然后，他惊恐地回头看了一眼，便沿着陡峭的海岸狂奔起来。

['sɔbiŋ] [hɪ'sterɪkli] [æz; əz][hi:; hi][ræn] :

sobbing	hysterically	as	he	ran	:
啜泣	歇斯底里地	作为	他	跑	:

他一边跑一边歇斯底里地抽泣：

“ [oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , [maɪ] !

“	Oh	,	my	!	Oh	,	my	!
“	哦	,	我的	!	哦	,	我的	!

“哦，我的天！哦，我的天！”

[aɪv] [kɪld] [hæl; heɪl] !

I've	killed	Hal	!
我已经	被杀	哈尔	!

我杀了哈尔！

[aɪv] [kɪld] [hæl; heɪl] !

I've	killed	Hal	!
我已经	被杀	哈尔	!

我杀了哈尔！

[oʊ] , [wʌt] [wɪl] [aɪ][du:] ?

Oh	,	what	will	I	do	?
哦	,	什么	将要	我	做	?

哦，我该怎么办?

[wʌt] [wɪl] [aɪ][du:] ?

What	will	I	do	?
什么	将要	我	做	?

我该怎么办?

[aɪl] [bi:; bi] [hʌŋ] , [aɪ] [noʊ] !

I'll	be	hung	,	I	know	!
患病的	是	悬挂	,	我	知道	!

我知道我会被吊死的！

” [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [daʊn] [ænd; ənd]

”	He	arrived	at	the	place	where	they	had	crossed	and	dropped	down	and
”	他	到达的	在	这	地方	在哪里	他们	有	交叉	和	掉落	向下	和

[pʊld] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] .

pulled	off	his	shoes	and	stockings	.
拉	离开	他的	鞋	和	长筒袜	.

“他走到他们过马路的地方，蹲下身子，脱掉了鞋袜。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['ɑ:kjupaɪd] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['fɪrf(ə)l] [fɔ:'bəʊdɪŋz] :

As	he	was	thus	occupied	he	continued	his	fearful	forebodings	:
作为	他	曾是	因此	占领	他	持续	他的	可怕	不祥的预感	:

他一边忙于此事，一边继续担忧着不祥的预感：

“ ['pepər] [sed] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][bæd] - [end][ɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi]
“ Pepper said some of us bad boys'd end on the gallows , and I know he
“ 胡椒 说 一些 的 我们 坏的 - 结尾 在 这 绞刑架 , 和 我 知道 他
[ment] [ˌem 'iː] .
meant me .
意思是 我 .

“佩珀说我们这些坏小子最终会上绞刑架，我知道他指的是我。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [θruː] [ˌem 'iː] .
He could look right through me .
他 可以 看 正确的 通过 我 .

他好像能直接看穿我似的。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .
I always felt it .
我 总是 毛毡 它 .

我一直都有这种感觉。

['hiːz] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] - [bæd] , - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɪdz][dɪd] .
He's the first one to call me ' Bad , ' and then the kids did .
他是 这 第一的 一 到 称呼 我 - 坏的 , - 和 然后 这 孩子们 做过 .

他是第一个叫我“坏人”的人，然后孩子们也这么叫我。

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪl] [biː; bi] [hʌŋ] [ɪf] — [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ['iːðər] .
“ Yes , I know I'll be hung if — no , I won't either .
“ 是的 , 我 知道 患病的 是 悬挂 如果 — 不 , 我 惯于 任何一个 .

“是的，我知道如果我——不，我也不会被绞死。”

['noʊbɑːdi] [sɔː] [ˌjuː 'es] .
Nobody saw us .
无人 锯 我们 .

没有人看见我们。

[aɪ][wəʊnt] [tel] .
I won't tell .
我 惯于 告诉 .

我不会说的。

[aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd][ˌnoʊ'bɑːdiːl]['evər][faɪnd][aʊt] .
I'll keep it to myself , and nobody'll ever find out .
患病的 保持 它 到 我 , 和 没有人会 曾经 寻找 出去 .

我会保守秘密，绝对不会有人发现。

” [hiː; hi] [krɔːst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərɪŋ]
” He crossed back to the other side and in the dusk saw the boys gathering
” 他 交叉 后退 到 这 其他 边 和 在 这 黄昏 锯 这 男孩们 采集
[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .
a few hundred feet away .
一个 很少 百 脚 离开 .

他回到河对岸，在暮色中看到几个男孩聚集在几百英尺外。

['mɪstər] . ['potər] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [blæst] ,
Mr . Porter had called them a few minutes before with a whistle blast ,
先生 . 搬运工 有 称为 他们 一个 很少 分钟 前 和 一个 哨 爆炸 ,

几分钟前，波特先生吹响了哨子，把他们叫了过来。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
but Frank had not heard it .
但 坦率 有 不是 听到 它 .

但弗兰克并没有听到。

[stɪl] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]['siːkrət] , [fræŋk] ['heɪsnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts]

Still	resolved	to	guard	his	terrible	secret	,	Frank	hastened	to	join	the	other	Scouts
仍然	已解决	到	警卫	他的	糟糕的	秘密	,	坦率	加快	到	加入	这	其他	童子军

.

:

.

弗兰克仍然决心保守他可怕的秘密，于是赶紧和其他童子军会合。

['fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][dɑːrk][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]

Fortunately	it	was	now	almost	dark	and	none	of	them	could	see	his
幸运的是	它	曾是	现在	几乎	黑暗的	和	没有任何	的	他们	可以	看	他的

[feɪs] ['pleɪnli] ,

face	plainly	,
脸	显然	,

幸好天色已近黄昏，他们都看不清他的脸。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [haʊ] [peɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

or	they	would	have	noticed	how	pale	he	was	.
或者	他们	会	有	注意到	如何	苍白	他	曾是	.

否则他们就会注意到他脸色有多苍白了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkətɪv] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] ,

As	a	rule	he	was	talkative	,	but	now	he	did	not	speak	at	all	,
作为	一个	规则	他	曾是	健谈	,	但	现在	他	做过	不是	说话	在	全部	,

他平时很健谈，但现在却一句话也不说。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['ænsər] [wen] [ə'drest] .

except	to	give	the	shortest	possible	answers	when	addressed	.
除了	到	给	这	最短	可能的	答案	什么时候	已解决	.

除非被问及时，否则不得给出最简短的回答。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] ['mænər] ,

One	or	two	of	the	boys	,	observing	his	unusual	manner	,
一	或者	二	的	这	男孩们	,	观察	他的	异常	方式	,

一两个男孩注意到他不同寻常的举止，

[æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

asked	him	what	was	the	matter	and	he	made	no	reply	.
问	他	什么	曾是	这	事情	和	他	制成	不	回复	.

我问他出了什么事，他没有回答。

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ] [hɪm'self] ,

All	the	way	back	to	the	school	he	walked	by	himself	,
全部	这	方式	后退	到	这	学校	他	步行	经过	他自己	,

他独自一人走回了学校。

['lægɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] ['taɪərd] ,

lagging	a	little	behind	much	of	the	time	,	as	if	tired	,
滞后	一个	小的	在后面	很多	的	这	时间	,	作为	如果	疲劳的	,

大部分时间都有些跟不上，好像很疲惫似的。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [tɔːk] .

in	order	that	he	might	not	be	forced	to	talk	.
在	命令	那	他	可能	不是	是	强制	到	讲话	.

以免他被迫开口说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [tuː; tə] [tɔːk] .

He	was	afraid	to	talk	.
他	曾是	害怕的	到	讲话	.

他不敢说话。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

It	was	all	he	could	do	to	keep	from	crying	.
它	曾是	全部	他	可以	做	到	保持	从	哭泣	.

他竭尽全力才忍住没哭出来。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [nɜːrv] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt]

By	the	time	they	reached	the	school	he	had	lost	his	nerve	and	decided	that
经过	这	时间	他们	达到	这	学校	他	有	丢失的	他的	神经	和	决定	那

[hiː; hi][mʌst; məst] [tel] ['sʌmbɑːdi] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	must	tell	somebody	all	about	it	.
他	必须	告诉	某人	全部	关于	它	.

当他们到达学校时，他已经失去了勇气，决定一定要把这件事告诉别人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] ['eni] [lɔːŋgər] .

He	could	not	bear	to	keep	the	secret	any	longer	.
他	可以	不是	熊	到	保持	这	秘密	任何	更长	.

他再也无法忍受保守这个秘密了。

[bʌt; bət][noʊ]['suːtəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] [ɪt'self][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][ɔːr]['mɪstər] .

But	no	suitable	opportunity	offered	itself	to	speak	to	the	doctor	or	Mr	.
但	不	合适的	机会	提供	本身	到	说话	到	这	医生	或者	先生	.

['fræŋkləndˌ] .

Frankland	.
弗兰克兰	.

但一直没有合适的机会与医生或弗兰克兰先生交谈。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈsaɪd][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	might	have	taken	one	of	the	boys	aside	and	told	his	story	to	him	,
他	可能	有	已采取	一	的	这	男孩们	旁边	和	讲述	他的	故事	到	他	,

他或许会把其中一个男孩拉到一边，把他的故事讲给他听。

[bʌt; bət] [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

but	Frank	could	not	remember	one	of	his	schoolmates	whom	he	had	not
但	坦率	可以	不是	记住	一	的	他的	同学	谁	他	有	不是

['θretnd] [tuː; tə] “ [kliːn] [ʌp] ” [ɔːr] “ [klaʊt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː] ” [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [əˈnʌðər] .

threatened	to	“	clean	up	”	or	“	clout	in	the	jaw	”	at	one	time	or	another	.
威胁	到	“	干净的	向上	”	或者	“	影响力	在	这	颚	”	在	一	时间	或者	其他	.

但弗兰克想不起来他的哪个同学没有被他威胁过要“收拾残局”或“揍一顿”。

['iːv(ə)n] [bʌn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Even	Bun	his	brother	,
甚至	包子	他的	兄弟	,

甚至连他的兄弟 Bun 也……

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [peɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['blɪŋkər] ” ['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]

whom	he	had	threatened	with	a	“	paste	on	the	blinker	”	only	the	day	before
谁	他	有	威胁	和	一个	“	粘贴	在	这	信号灯	”	仅有的	这	天	前

,

,

,

就在前一天，他还威胁要“在转向灯上涂满浆糊”。

[maɪt] ['senʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [ɔːr][biː; bi] [sent] [tuː; tə]

might	censure	him	and	tell	him	he	ought	to	be	hanged	or	be	sent	to
可能	谴责	他	和	告诉	他	他	应该	到	是	绞刑	或者	是	发送	到

[dʒeɪl] .

jail	.
监狱	.

可能会谴责他，并告诉他应该被绞死或送进监狱。

[soʊ] [fræŋk] [dɪd] [nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wen] [hɪz; ɪz] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ˌes oʊ 'biː] [ˌaɪ 'tiː]

So	Frank	did	not	tell	his	story	when	his	strongest	impulse	to	sob	it
所以	坦率	做过	不是	告诉	他的	故事	什么时候	他的	最强	冲动	到	哭泣	它

[aʊt] [pə'zest] [hɪm; ɪm] .

out	possessed	him	.
出去	拥有	他	.

所以，当弗兰克最想放声痛哭的时候，他并没有讲述自己的故事。

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɑːʃ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði]

He	went	with	the	rest	of	the	boys	into	the	wash	room	and	then	into	the
他	去	和	这	休息	的	这	男孩们	进入	这	洗	房间	和	然后	进入	这

['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɪn] ['saɪləns] .

dining	room	and	ate	his	supper	in	silence	.
用餐	房间	和	吃	他的	晚餐	在	沉默	.

他和其他男孩一起去了洗手间，然后去了餐厅，默默地吃了晚饭。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [peɪl] [naʊ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliər] ['mænər] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ]

His	face	was	not	so	pale	now	,	but	his	peculiar	manner	was	observed	by
他的	脸	曾是	不是	所以	苍白	现在	,	但	他的	奇特	方式	曾是	观察到	经过

['sevrəl] .

several	.
一些	.

他的脸色现在没那么苍白了，但他古怪的举止还是被几个人注意到了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'dʒektɪd] , [æz; əz] [wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ,

However	,	it	was	thought	that	he	was	dejected	,	as	were	many	others	,
然而	,	它	曾是	想法	那	他	曾是	垂头丧气	,	作为	是	许多	其他的	,

然而，人们认为他很沮丧，就像许多其他人一样。

['oʊvər] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [hæl; heɪl] ['kɛnjən] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [ɪm'bærəst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz]

over	the	fate	of	Hal	Kenyon	,	and	nobody	embarrassed	him	with	questions
超过	这	命运	的	哈尔	肯扬	,	和	无人	尴尬的	他	和	问题

.

:
.

关于哈尔·肯扬的命运，没有人问他一些让他难堪的问题。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] .

After	supper	the	boys	were	sent	off	to	bed	.
后	晚餐	这	男孩们	是	发送	离开	到	床	.

晚饭后，孩子们被送去睡觉了。

['mɪstər] . ['frænkländ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['potər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] " [gʊd] [naɪt]

Mr	.	Frankland	and	Mr	.	Porter	usually	had	charge	of	this	"	good	night
先生	.	弗兰克兰	和	先生	.	搬运工	通常	有	收费	的	这	"	好的	夜晚

" [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri] ,

"	watch	and	slept	in	the	dormitory	,
"	手表	和	睡着了	在	这	宿舍	,

弗兰克兰先生和波特先生通常负责夜间值班，他们睡在宿舍里。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ['mɪsɪz] . ['bɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪtrənli] [kʊk] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ə'ferz] .

but	on	this	occasion	Mrs	.	Byrd	and	the	matronly	cook	superintended	affairs	.
但	在	这	场合	太太	.	伯德	和	这	女家长	厨师	督导	事务	.

但这一次，伯德夫人和那位女厨长负责统筹安排。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [frænk] ['ɔːlmoʊst] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [waɪf]

Once	or	twice	Frank	almost	yielded	to	an	impulse	to	confide	in	the	doctor's	wife
一次	或者	两次	坦率	几乎	产生	到	一个	冲动	到	信任	在	这	医生的	妻子

,

,
,

弗兰克曾一两次几乎忍不住想要向医生的妻子吐露心声。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][dɪs'laɪk][fɔːr; fər][bəuθ]['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [held][hɪm; ɪm][bæk] .

but	his	general	dislike	for	both	girls	and	women	held	him	back	.
但	他的	一般的	不喜欢	为了	两个都	女孩们	和	女性	握住	他	后退	.

但他对女孩和女人普遍的厌恶阻碍了他。

[fræŋk] [ænd; ənd]['baɪrən] [slept] [tə'geðər] .

Frank	and	Byron	slept	together	.
坦率	和	拜伦	睡着了	一起	.

弗兰克和拜伦睡在了一起。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd][hæd; həd][nɑːt] [sperd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [kən'strʌktiŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs]

Dr	.	Byrd	had	not	spared	his	money	in	constructing	the	buildings	of	this
博士	.	伯德	有	不是	幸存	他的	钱	在	建造	这	建筑物	的	这

['maʊnt(ə)n] [skuːl] ,

mountain	school	,
山	学校	,

伯德博士在建造这所山区学校的建筑时毫不吝惜资金。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [tuː] [bɔɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seprət] [ruːm] , ['niːtli] [ænd; ənd]

and	for	every	two	boys	there	was	a	separate	room	,	neatly	and
和	为了	每一个	二	男孩们	那里	曾是	一个	分离	房间	,	整齐地	和

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['fɪtɪd] .

comfortably	fitted	.
舒适地	适配	.

每两个男孩就住一间单独的房间，房间布置得整洁舒适。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˌaʊt'saɪd][ruːmz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] , [ɔːl][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr]

They	were	all	outside	rooms	,	with	a	window	for	each	,	all	on	the	first	floor
他们	是	全部	外部	房间	,	和	一个	窗户	为了	每个	,	全部	在	这	第一的	地面

,

,

,

它们都是朝外的房间，每个房间都有一扇窗户，都在一楼。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['faɪər] .

so	that	it	would	be	easy	for	the	boys	to	escape	in	case	of	fire	.
所以	那	它	会	是	简单的	为了	这	男孩们	到	逃脱	在	案件	的	火	.

这样，万一发生火灾，男孩们就能容易地逃生。

['baɪrən][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][bed] .

Byron	was	tired	and	could	hardly	keep	his	eyes	open	until	he	got	into	bed	.
拜伦	曾是	疲劳的	和	可以	几乎	保持	他的	眼睛	打开	直到	他	得到	进入	床	.

拜伦很累，几乎睁不开眼，直到躺到床上才睡着。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi]['hɑːrdli] ['noʊtɪst] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['saɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

He	was	so	tired	that	he	hardly	noticed	the	unusual	silence	of	his	brother	;
他	曾是	所以	疲劳的	那	他	几乎	注意到	这	异常	沉默	的	他的	兄弟	;

他太累了，几乎没注意到哥哥反常的沉默；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['sliːpi] .

or	if	he	did	,	he	attributed	it	to	the	same	cause	that	made	him	sleepy	.
或者	如果	他	做过	,	他	归因于	它	到	这	相同的	原因	那	制成	他	困	.

或者，如果他犯困了，他会把这种困倦归因于让他犯困的同一个原因。

[æz; əz][fɔːr; fər] [frænk] , [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv]

As	for	Frank	,	he	never	was	more	wide	awake	and	had	no	idea	of
作为	为了	坦率	,	他	绝不	曾是	更多的	宽的	醒	和	有	不	主意	的

['sliːpɪŋ] .

sleeping	.
睡眠	.

至于弗兰克，他从未如此清醒过，完全没有睡觉的念头。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'dres] ['sloʊli] ,

He	sat	down	on	a	chair	and	began	to	undress	slowly	,
他	卫星	向下	在	一个	椅子	和	开始	到	脱衣服	缓慢地	,

他坐到椅子上，开始慢慢脱衣服。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sloʊnəs] .

but	there	was	a	reason	in	his	slowness	.
但	那里	曾是	一个	原因	在	他的	缓慢	.

但他行动迟缓是有原因的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [bʌn] ['kɑːnstəntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	was	watching	Bun	constantly	out	of	the	corner	of	his	eye	and	his
他	曾是	观看	包子	不断地	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	和	他的

['nɜːrvəsnəs] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɔːl]['ɪntuː][bed][ænd; ənd]

nervousness	was	greatly	relieved	when	he	saw	his	brother	fall	into	bed	and
紧张	曾是	非常	松了口气	什么时候	他	锯	他的	兄弟	落下	进入	床	和

[tuː; tə] [sliːp] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .

to	sleep	almost	instantly	.
到	睡觉	几乎	即刻	.

他一直用眼角余光观察着小本，当他看到弟弟倒在床上几乎立刻睡着时，他的紧张情绪大大缓解了。

[ðen] [fræŋk] [stɑːpt] [ʌn'dresɪŋ] [ænd; ənd][sæt]['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

Then	Frank	stopped	undressing	and	sat	quietly	for	a	few	minutes	watching	the
然后	坦率	停止	脱衣服	和	卫星	悄悄	为了	一个	很少	分钟	观看	这

[bɔɪ] [ɪn][bed] .

boy	in	bed	.
男生	在	床	.

然后弗兰克停止脱衣服，静静地坐了几分钟，看着床上的男孩。

[suːn] [ðə; ði] ['lætɜ-z] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] ,

Soon	the	latter's	heavy	breathing	announced	that	he	was	fast	asleep	,
很快	这	后者的	重的	呼吸	宣布	那	他	曾是	快速地	睡着了	,

很快，后者沉重的呼吸声表明他已经睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɑːtʃər] [druː] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ə'gen] .

and	the	young	watcher	drew	on	his	trousers	again	.
和	这	年轻的	观察者	画	在	他的	裤子	再次	.

于是，年轻的旁观者又穿上了裤子。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['ræpɪdli] [naʊ] , ['drɔːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ʃuːz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]

He	worked	rapidly	now	,	drawing	on	his	stockings	and	shoes	,	and	putting	on
他	工作	快速	现在	,	绘画	在	他的	长筒袜	和	鞋	,	和	推杆	在

[hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][hæt] .

his	coat	and	hat	.
他的	外套	和	帽子	.

他加快了动作，穿上长袜和鞋子，套上外套和帽子。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Then	he	moved	toward	the	window	,
然后	他	已搬	朝向	这	窗户	,

然后他走向窗户，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [helθ] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['bɜːrd] .

which	was	open	in	accordance	with	the	health	ideas	of	Dr	.	Byrd	.
哪个	曾是	打开	在	根据	和	这	健康	想法	的	博士	.	伯德	.

该机构的开放符合伯德博士的健康理念。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['heɪsti] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['slʌmbɜ-ɪŋ] ['brʌðər] ,

With	another	hasty	glance	at	his	slumbering	brother	,
和	其他	仓促	瞥一眼	在	他的	沉睡	兄弟	,

他匆匆瞥了一眼熟睡的弟弟，

[fræŋk] [pʊt] [bəuθ] [legz] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Frank	put	both	legs	over	the	window	sill	and	dropped	to	the	ground	,
坦率	放	两个都	腿	超过	这	窗户	窗台	和	掉落	到	这	地面	,

弗兰克双腿跨过窗台，跳到地上。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] .

a	distance	of	only	a	few	feet	.
一个	距离	的	仅有的	一个	很少	脚	.

距离只有几英尺。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hi:; hi] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd][ræn]['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [roʊd] .

Then	,	like	a	flash	,	he	straightened	up	and	ran	over	the	lawn	toward	the	road	.
然后	,	喜欢	一个	闪光	,	他	拉直	向上	和	跑	超过	这	草地	朝向	这	路	.

然后，他像闪电一样直起身子，穿过草坪朝马路跑去。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

The	moon	was	shining	and	the	boy	concealed	his	flight	as	much	as
这	月亮	曾是	灼灼	和	这	男生	暗	他的	航班	作为	很多	作为

['pɑ:səb(ə)l][baɪ] ['ki:pɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['bɔ:lsəm] ['pɑ:plər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [i:st] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

possible	by	keeping	under	a	row	of	balsam	poplars	along	the	east	edge	of	the
可能的	经过	保持	在下面	一个	排	的	香脂	白杨树	沿着	这	东方	边缘	的	这

['kæmpəs] .

campus	.
校园	.

月光皎洁，男孩躲在校园东侧一排香脂杨树下，尽可能地掩藏着自己的逃亡路线。

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ði:z] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði]

After	leaving	the	shadow	of	these	,	he	found	it	necessary	to	break	into	the
后	离开	这	阴影	的	这些	,	他	成立	它	必要的	到	休息	进入	这

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

离开这些阴影之后，他觉得有必要闯入开阔地带。

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [spi:d] .

and	he	ran	down	the	road	toward	the	river	with	all	his	speed	.
和	他	跑	向下	这	路	朝向	这	河	和	全部	他的	速度	.

他沿着路飞快地朝河边跑去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgjər] [ðæt] ['reɪst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [tɔ:rd] ['mʌmi] ['kænjən]

It	was	a	wild	-	looking	figure	that	raced	along	the	trail	toward	Mummy	Cañon
它	曾是	一个	荒野	-	寻找	数字	那	比赛	沿着	这	踪迹	朝向	木乃伊	峡谷

[ðæt] [naɪt] .

that	night	.
那	夜晚	.

当晚，一个面目狰狞的身影沿着小路向木乃伊峡谷飞奔而去。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sku:l] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ænɪm(ə)l] [ʃɑ:t] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

Half	a	mile	from	the	school	a	small	animal	shot	out	from	a	clump	of
一半	一个	英里	从	这	学校	一个	小的	动物	射击	出去	从	一个	丛	的

['dʒu:nɪpər][ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

junipers	and	darted	across	his	path	just	behind	him	.
杜松	和	飞镖	穿过	他的	小路	只是	在后面	他	.

离学校半英里远的地方，一只小动物从一丛杜松树中窜出来，在他身后飞快地穿过他的路。

[bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['waɪldkæt] , [hi:; hi] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [spi:d] , [tu:] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd]

Believing	it	to	be	a	wildcat	,	he	doubled	his	speed	,	too	much	frightened
相信	它	到	是	一个	野猫	,	他	双倍	他的	速度	,	也	很多	害怕

[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['stɑ:pɪŋ] ,

to	think	of	stopping	,
到	思考	的	停止	,

他以为那是一只野猫，于是加快了速度，吓得根本不敢停下来。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [hwɪft] [ɔːf][baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

although	**his**	**hat**	**was**	**whiffed**	**off**	**by**	**the**	**wind**	**.**
虽然	他的	帽子	曾是	嗅到	离开	经过	这	风	.

虽然他的帽子被风吹走了。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['ræðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [ɪn][dɪs'ɔːrdər] .

His	**hair**	**was**	**rather**	**long**	**and**	**it**	**was**	**blown**	**in**	**disorder**	**.**
他的	头发	曾是	相当	长的	和	它	曾是	吹	在	紊乱	.

他的头发很长，而且被风吹得凌乱不堪。

[laɪk] [ə; eɪ] ['skeri] [hɔːrs] [hiː; hi] [ʃaɪd] [æt; ət] ['evri] [lɑːrdʒ] [rɑːk] , [dɑːrk] ['hɑːloʊ] ,

Like	**a**	**scary**	**horse**	**he**	**shied**	**at**	**every**	**large**	**rock**	**,**	**dark**	**hollow**	**,**
喜欢	一个	可怕的	马	他	躲闪	在	每一个	大的	岩石	,	黑暗的	空洞的	,

他像一匹受惊的马，一遇到大石头、黑暗的洼地就害怕。

[ɔːr] [goʊst] - [laɪk] ['stʌntɪd] [spruːs] [ɔːr][fɜːr] .

or	**ghost**	**-**	**like**	**stunted**	**spruce**	**or**	**fir**	**.**
或者	鬼	-	喜欢	发育不良	云杉	或者	冷杉	.

或者像幽灵般矮小的云杉或冷杉。

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi][ræn] ,

Up	**hill**	**and**	**down**	**he**	**ran**	**,**
向上	爬坡道	和	向下	他	跑	,

他上山下跑，

[θruː] [rə'viːn] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [noʊn] [æz; əz] " ['beɪbi] [gɔːrdʒ] .

through	**ravine**	**and**	**along**	**the**	**precipice**	**of**	**a**	**hollow**	**known**	**as**	**"**	**Baby**	**Gorge**	**.**
通过	峡谷	和	沿着	这	悬崖	的	一个	空洞的	已知	作为	"	婴儿	峡谷	.

穿过峡谷，沿着被称为"小峡谷"的洼地的悬崖。

" [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [naɪts] [ɑːr; ər] [kuːl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

"	**Colorado**	**nights**	**are**	**cool**	**,**	**even**	**in**	**the**	**summer**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**
"	科罗拉多州	夜晚	是	凉爽的	,	甚至	在	这	夏天	,	和	他	做过	不是

[bɪ'kʌm] [ˌoʊvər'hiːtɪd] .

become	**overheated**	**.**
变得	过热	.

"即使在夏天，科罗拉多州的夜晚也很凉爽，他并没有感到过热。"

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [wɔːk] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [breθ] ,

A	**few**	**times**	**he**	**was**	**forced**	**to**	**stop**	**and**	**walk**	**for**	**want**	**of**	**breath**	**,**
一个	很少	时代	他	曾是	强制	到	停止	和	走	为了	想	的	气息	,

他曾几次因呼吸困难被迫停下来步行。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] , [ɑːn][hiː; hi] [went] [æt; ət][ðə; ði] [best] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	**as**	**soon**	**as**	**he**	**recovered**	**,**	**on**	**he**	**went**	**at**	**the**	**best**	**speed**	**he**	**could**
但	作为	很快	作为	他	恢复	,	在	他	去	在	这	最好的	速度	他	可以

[meɪk] .

make	**.**
制作	.

但他一恢复过来，就以他所能达到的最快速度继续前进。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['jʌŋstər] [ænd; ənd] [stʊd] [ðə; ði] [test] .

He	**was**	**a**	**sturdy**	**youngster**	**and**	**stood**	**the**	**test**	**.**
他	曾是	一个	结实的	青少年	和	站立	这	测试	.

他是个意志坚强的年轻人，经受住了考验。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] ['flæthed] [pæs] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [θruː] ,

At	**last**	**he**	**reached**	**Flathead**	**Pass**	**and**	**hastened**	**through**	**,**
在	最后的	他	达到	平头	经过	和	加快	通过	,

他终于到达了弗拉特黑德山口，并加快了脚步穿过山口。

['oʊvər][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] .

over	a	ledge	of	rock	along	the	bank	of	the	river	.
超过	一个	壁架	的	岩石	沿着	这	银行	的	这	河	.

沿着河岸边的一处岩石平台。

[ə'nʌðər] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

Another	quarter	of	a	mile	,
其他	四分之一	的	一个	英里	,

再走四分之一英里，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['læntərnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌntərz]

and	he	was	able	to	see	the	lights	of	the	lanterns	of	the	hunters
和	他	曾是	有能力的	到	看	这	灯	的	这	灯笼	的	这	猎人

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lɔːst] [bɔɪ] .

for	the	lost	boy	.
为了	这	丢失的	男生	.

他看到了寻找迷路男孩的猎人们提着的灯笼的光芒。

[ɑːn][hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ðɪ]['pɑːrti] [ə'hed] ,

On	he	ran	,	and	as	he	neared	the	party	ahead	,
在	他	跑	,	和	作为	他	接近	这	派对	前方	,

他继续跑，当他快要追上前面的队伍时，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˊtrebliŋli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l] ['wɔːtərfɔːl] .

he	realized	tremblingly	that	they	were	near	the	fatal	waterfall	.
他	已实现	颤抖地	那	他们	是	靠近	这	致命的	瀑布	.

他颤抖着意识到，他们已经靠近了那条致命的瀑布。

[naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː] .

Now	he	began	to	wonder	what	he	should	do	.
现在	他	开始	到	想知道	什么	他	应该	做	.

现在他开始思考自己应该怎么办。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][plæn][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ;

He	had	had	no	plan	in	mind	when	he	started	out	;
他	有	有	不	计划	在	头脑	什么时候	他	开始	出去	;

他一开始并没有任何计划；

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [wɑːtʃ]

all	he	could	say	to	himself	was	that	he	must	be	present	and	watch
全部	他	可以	说	到	他自己	曾是	那	他	必须	是	展示	和	手表

[ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] .

the	search	.
这	搜索	.

他只能告诉自己，他必须到场观看搜寻过程。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] ,

He	did	not	intend	to	reveal	himself	,
他	做过	不是	打算	到	揭示	他自己	,

他并不打算暴露自己的身份。

[bʌt; bət] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [wen] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][hæl; heɪl][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but	wanted	to	be	near	when	the	body	of	Hal	was	taken	out	of	the
但	通缉	到	是	靠近	什么时候	这	身体	的	哈尔	曾是	已采取	出去	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

但他想在哈尔的遗体从水中抬出来时待在附近。

[fræŋk] [ə'proʊtʃt] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [men] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɔːtərfɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [seɪf] .

Frank	approached	as	near	to	the	men	by	the	waterfall	as	he	thought	safe	.
坦率	接近	作为	靠近	到	这	男人	经过	这	瀑布	作为	他	想法	安全的	.

弗兰克尽可能靠近瀑布边的男人们，只要他认为安全即可。

[hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [piəd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

He	stopped	behind	a	clump	of	bushes	and	peered	around	to	watch
他	停止	在后面	一个	丛	的	灌木丛	和	窥视	大约	到	手表

[prə'siːdɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

他停在一丛灌木后面，向四周张望，观察着事情的进展。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kætərækt][ænd; ənd]

Presently	the	doctor	and	his	companions	moved	away	from	the	cataract	and
目前	这	医生	和	他的	同伴	已搬	离开	从	这	白内障	和

[stɑːpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

stopped	within	a	few	feet	of	the	bushes	,
停止	之内	一个	很少	脚	的	这	灌木丛	,

这时，医生和他的同伴们离开了白内障病灶，停在了离灌木丛几英尺远的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [siːmd]

and	there	the	boy	heard	their	excited	discussion	regarding	the	cries	that	seemed
和	那里	这	男生	听到	他们的	兴奋的	讨论	关于	这	哭泣	那	似乎

[tuː; tə] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] .

to	issue	from	the	falling	water	.
到	问题	从	这	坠落	水	.

男孩听到他们兴奋地讨论着似乎是从落水中传出的哭声。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌt] [ə; eɪ] [klʌb] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ænd; ənd] [æd'væns] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs]

Then	he	saw	them	cut	a	club	for	each	and	advance	again	toward	the	place
然后	他	锯	他们	切	一个	俱乐部	为了	每个	和	进步	再次	朝向	这	地方

[ʌv; əv] ['mɪstəri] .

of	mystery	.
的	神秘	.

然后他看到他们每人砍下一根棍棒，再次向神秘之地进发。

[ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [θrɪld] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

The	watching	boy	was	intensely	thrilled	by	what	he	had	heard	.
这	观看	男生	曾是	强烈地	激动不已	经过	什么	他	有	听到	.

旁观的男孩被他听到的内容深深吸引。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [skriːmz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] [ɔːr][ə; eɪ]

The	suggestion	that	possibly	the	screams	were	those	of	a	panther	or	a
这	建议	那	可能	这	尖叫	是	那些	的	一个	豹	或者	一个

[lɪŋks] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

lynx	added	a	new	element	of	fear	to	the	situation	.
猞猁	额外	一个	新的	元素	的	害怕	到	这	情况	.

有人猜测，这些尖叫声可能是美洲豹或猞猁发出的，这给当时的局势增添了新的恐惧因素。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

But	as	he	heard	the	strange	sound	repeated	again	and	again	,
但	作为	他	听到	这	奇怪的	声音	重复	再次	和	再次	,

但他听到那奇怪的声音一遍又一遍地重复出现，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

he	dismissed	all	thought	of	a	wild	animal	.
他	解雇	全部	想法	的	一个	荒野	动物	.

他完全否定了这是野生动物的想法。

“ [its] ['hælz] [goʊst] , [aɪ] [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] , ” [hiː; hi] ['tʃætəd] ; [ænd; ənd]

“	It's	Hal's	ghost	,	I	know	;	it	can't	be	anything	else	,	”	he	chattered	;	and
“	它是	哈尔的	鬼	,	我	知道	;	它	不能	是	任何事物	别的	,	”	他	喋喋不休	;	和

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] ,

without	knowing	why	,
没有	会心	为什么	,

“我知道，那是哈尔的鬼魂；不可能是别的什么，”他喋喋不休地说；而且不知为何，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

he	**left**	**his**	**place**	**of**	**concealment**	**and**	**started**	**toward**	**the**	**waterfall**	**.**
他	左边	他的	地方	的	隐蔽	和	开始	朝向	这	瀑布	.

他离开了藏身之处，朝着瀑布走去。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][men][hiː; hi] [stɑːpt] , ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

A	**dozen**	**paces**	**from**	**the**	**men**	**he**	**stopped**	**,**	**fearful**	**of**	**announcing**	**his**	**presence**
一个	打	步幅	从	这	男人	他	停止	,	可怕	的	宣布	他的	在场

,

,

,

他停在离那些人十几步远的地方，生怕暴露自己的行踪。

[jet] [hæf] ['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

yet	**half**	**hoping**	**he**	**would**	**be**	**discovered**	**.**
然而	一半	希望	他	会	是	发现	.

然而，他内心深处却又希望自己会被人发现。

[dʒʌst] [ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Just	**then**	**Dr**	**.**	**Byrd**	**turned**	**and**	**saw**	**him**	**.**
只是	然后	博士	.	伯德	转向	和	锯	他	.

就在这时，伯德医生转过身，看到了他。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[hæl; heɪl][ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]

HAL	**A**	**PRISONER**
哈尔	一个	囚犯

囚犯哈尔

“ [oʊ] , ['hiːz] [ded] !

“	**Oh**	**,**	**he's**	**dead**	**!**
“	哦	,	他是	死的	!

“哦，他死了！”

['hælz] [ded] , [ænd; ənd] [ðæts] [hɪz; ɪz] [goʊst] ['skriːmɪŋ] !

Hal's	**dead**	**,**	**and**	**that's**	**his**	**ghost**	**screaming**	**!**
哈尔的	死的	,	和	那就是	他的	鬼	尖叫	!

哈尔死了，那是他的鬼魂在尖叫！

” [moʊn] [fræŋk] ['boʊlər] [æz; əz][hiː; hi] [raɪðd] [ɪn]['ment(ə)l]['ægəni] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ]

”	**moaned**	**Frank**	**Bowler**	**as**	**he**	**writhed**	**in**	**mental**	**agony**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**Dr**
”	呻吟	坦率	保龄球手	作为	他	扭动	在	精神的	痛苦	在	这	脚	的	博士

. ['bɜːrd] .

.	**Byrd**	**.**
.	伯德	.

“弗兰克·鲍勒痛苦地呻吟着，在伯德医生的脚下扭动着身体，承受着精神上的折磨。”

[ðə; ði] ['lætər] [stuːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒentli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	**latter**	**stooped**	**and**	**lifted**	**the**	**boy**	**gently**	**to**	**his**	**feet**	**.**
这	后者	弯腰	和	抬起	这	男生	轻轻地	到	他的	脚	.

后者弯下腰，轻轻地把男孩扶了起来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [daʊn] [striːm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [nɔɪz]

Then	**he**	**took**	**him**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**led**	**him**	**down**	**stream**	**beyond**	**the**	**noise**
然后	他	采取	他	经过	这	手	和	引领	他	向下	溪流	超过	这	噪音

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

of	**the**	**waterfall**	**.**
的	这	瀑布	.

然后他牵着他的手，领着他顺流而下，走到瀑布声响之外的地方。

“ ['nɑːnsens] , [fræŋk] .
“ Nonsense , Frank .
“ 废话 , 坦率 .

“胡说，弗兰克。”

[ɪf] [ðæts] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , ['hiːz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['veri] ['lʌsti] ,
If that's his voice , he's alive and very lusty ,
如果 那就是 他的 嗓音 , 他是 活 和 非常 好色的 ,

如果那是他的声音，说明他还活着，而且性欲旺盛。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [ɪz] .
and we're going to get him out as soon as we find out where he is .
和 是 去 到 得到 他 出去 作为 很快 作为 我们 寻找 出去 在哪里 他 是 .

我们一找到他的下落就会把他救出来。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? ”
But what does all this mean ? ”
但 什么 做 全部 这 意思是 ? ”

但这究竟意味着什么呢?

“ [noʊ] , [noʊ] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [goʊst] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiːk] [ɪz] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] ['waɪldli] .
“ No , no , that's his ghost ; I know it is , ” insisted the boy still wildly .
“ 不 , 不 , 那就是 他的 鬼 ; 我 知道 它 是 , ” 坚持 这 男生 仍然 疯狂地 .

“不，不，那是他的鬼魂；我知道那就是他，”男孩仍然疯狂地坚持道。

“ [dəunt] [let] [ðem; ðəm] [hæŋ] [ˌem 'iː] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] !
“ Don't let them hang me , Dr . Byrd !
“ 不 让 他们 悬挂 我 , 博士 . 伯德 !

“别让他们把我吊死，伯德医生！”

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [hæŋ] [ˌem 'iː] !
Don't let them hang me !
不 让 他们 悬挂 我 !

别让他们把我吊死!

[aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] . ”
I won't do it any more . ”
我 惯于 做 它 任何 更多的 . ”

我以后再也不这么做了。

“ [wəʊnt] [duː] [wʌt] ['eni] [mɔːr] ? ”
“ Won't do what any more ? ”
“ 惯于 做 什么 任何 更多的 ? ”

“不再做什么了？”

“ ['θret(ə)n] [tuː; tə] [klaʊt] ['enibɑːdi] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɔː] , ” ['sɒbd] [fræŋk] ,
“ Threaten to clout anybody on the jaw , ” sobbed Frank ,
“ 威胁 到 影响力 任何人 在 这 颚 , ” 啜泣 坦率 ,

“威胁要揍任何人的下巴，”弗兰克抽泣着说。

[huː] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃed] [terz] ,
who now for the first time that evening found it possible to shed tears ,
WHO 现在 为了 这 第一的 时间 那 晚上 成立 它 可能的 到 棚 眼泪 ,

当晚，他第一次发现自己竟然能够流下眼泪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] .
and they came in a flood .
和 他们 来了 在 一个 洪水 .

他们如潮水般涌来。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'twiːn] ['sɒbz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] .
But at last he found his voice between sobs and continued .
但 在 最后的 他 成立 他的 嗓音 之间 啜泣 和 持续 .

但他最终还是哽咽着开口，继续说道。

“ [aɪ] [kɪkt] [ðə; ði][plæŋk][ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

“	**I**	**kicked**	**the**	**plank**	**and**	**he**	**fell**	**down**	**in**	**the**	**waterfall**	**.**
”	我	踢	这	板	和	他	跌倒	向下	在	这	瀑布	.

“我踢了一下木板，他就掉进了瀑布里。”

['hiːz] ['draʊndɪd] ; [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

He's	**drownded**	**;**	**I**	**know**	**it**	**.**	
他是	溺水	;	我	知道	它	.	

他溺水了；我知道。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] .

I	**saw**	**him**	**fall**	**.**
我	锯	他	落下	.

我亲眼看到他倒下了。

[pliːz] , ['dɑːktər] , [dəunt][let] - [ɪm] [hæŋ] [ˌem 'iː] . ”

Please	**,**	**doctor**	**,**	**don't**	**let**	**'**	**em**	**hang**	**me**	**.**	**”**
请	,	医生	,	不	让	-	呃	悬挂	我	.	”

医生，求求您，别让他们绞死我。

“ [get] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ˌriːə'ʃuəd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd] .

“	**Get**	**that**	**out**	**of**	**your**	**mind**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**”**	**reassured**	**Dr**	**.**	**Byrd**	**.**
”	得到	那	出去	的	你的	头脑	,	我的	男生	,	”	放心	博士	.	伯德	.

“别想那么多，孩子，”伯德医生安慰道。

“ ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] , [wət'evər] [juː; jʊ][dɪd] .

“	**Nobody's**	**going**	**to**	**hang**	**you**	**,**	**whatever**	**you**	**did**	**.**
”	没有人	去	到	悬挂	你	,	任何	你	做过	.

“不管你做了什么，都不会有人把你吊死。”

[ðeɪ] [dəunt] [hæŋ] [bɔɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] .

They	**don't**	**hang**	**boys**	**of**	**your**	**age**	**.**
他们	不	悬挂	男孩们	的	你的	年龄	.

他们不会绞死你这个年纪的男孩。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .

But	**I**	**don't**	**understand**	**you**	**.**
但	我	不	理解	你	.

但我听不懂你在说什么。

” [ðɪs] [ˌriːə'ʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæloʊz] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['betər]

”	**This**	**reassurance**	**that**	**he**	**was**	**not**	**in**	**danger**	**of**	**the**	**gallows**	**gave**	**the**	**boy**	**better**
”	这	放心	那	他	曾是	不是	在	危险	的	这	绞刑架	给予	这	男生	更好的

[kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [les] [hɪ'sterɪkli] .

control	**of**	**himself**	**and**	**he**	**was**	**able**	**to**	**tell**	**his**	**story**	**less**	**hysterically**	**.**
控制	的	他自己	和	他	曾是	有能力的	到	告诉	他的	故事	较少的	歇斯底里地	.

“得知自己不会面临绞刑的危险，这让男孩更加控制自己，也让他能够不那么歇斯底里地讲述自己的故事。”

[θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɔɪntɪd] ['kwestʃənz] [ðə; ði]['dɑːktər] ['faɪnəli] [druː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]

Through	**a**	**series**	**of**	**pointed**	**questions**	**the**	**doctor**	**finally**	**drew**	**from**	**him**	**all**	**the**
通过	一个	系列	的	尖	问题	这	医生	最后	画	从	他	全部	这

['diːteɪlz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kætərækt][ænd; ənd]['hælz] [ə'tempt]

details	**regarding**	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**cave**	**behind**	**the**	**cataract**	**and**	**Hal's**	**attempt**
细节	关于	这	发现	的	这	洞穴	在后面	这	白内障	和	哈尔的	试图

[tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

to	**get**	**into**	**it**	**,**
到	得到	进入	它	,

通过一系列尖锐的问题，医生最终从他口中套出了有关发现白内障后面洞穴以及哈尔试图进入洞穴的所有细节。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] :

and	**then**	**he**	**announced**	**:**
和	然后	他	宣布	:

然后他宣布：

“ [wel] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [læst] .

“	**Well**	**,**	**the**	**mystery**	**is**	**explained**	**at**	**last**	**.**
”	出色地	,	这	神秘	是	解释	在	最后的	.

“嗯，这个谜团终于解开了。”

[dəunt] ['wɜːri] , [fræŋk] .

Don't	**worry**	**,**	**Frank**	**.**
不	担心	,	坦率	.

别担心，弗兰克。

[hæl; heɪl] ['iznt] [draʊnd] .

Hal	**isn't**	**drowned**	**.**
哈尔	不是	溺水	.

哈尔没有溺水。

['hiːz] [seɪf] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən]

He's	**safe**	**behind**	**the**	**waterfall**	**and**	**we'll**	**get**	**him**	**out**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**can**	
他是	安全的	在后面	这	瀑布	和	出色地	得到	他	出去	作为	很快	作为	我们	能	
.	”														
:	**”**														
.	”														

他现在安全地躲在瀑布后面，我们会尽快把他救出来。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sterɪŋ] [waɪd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

“	**But**	**I**	**saw**	**him**	**fall**	**,**	**”**	**insisted**	**the**	**boy**	**,**	**his**	**eyes**	**staring**	**wide**	**with**	**wonder**	**.**
”	但	我	锯	他	落下	,	”	坚持	这	男生	,	他的	眼睛	凝视	宽的	和	想知道	.

“但我亲眼看到他摔倒了，”男孩坚持道，他睁大眼睛，满脸惊奇。

“ [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

“	**No**	**you**	**didn't**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**doctor**	**.**
”	不	你	没有	,	”	回复	这	医生	.

“不，你没有，”医生回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kɔːzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] .

“	**It**	**was**	**your**	**imagination**	**that**	**caused**	**you**	**to**	**think**	**you**	**saw**	**him**	**fall**	**.**
”	它	曾是	你的	想像力	那	导致	你	到	思考	你	锯	他	落下	.

“那是你的想象让你误以为看到了他摔倒。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɑːn] [ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kætərækt] [ænd; ənd] ['stægərd] [æz; əz] [hiː; hi]

He	**was**	**probably**	**on**	**the**	**ledge**	**beyond**	**the**	**cataract**	**and**	**staggered**	**as**	**he**
他	曾是	大概	在	这	壁架	超过	这	白内障	和	交错	作为	他

[stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plæŋk] .

stepped	**from**	**the**	**plank**	**.**
步	从	这	板	.

他当时可能站在瀑布后面的岩架上，从木板上下来时踉跄了一下。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [truː] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪks] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [hæl; heɪl] [wen] [hiː; hi]

”	**This**	**was**	**the**	**true**	**explanation**	**,**	**and**	**takes**	**us**	**back**	**to**	**Hal**	**when**	**he**
”	这	曾是	这	真的	解释	,	和	需要	我们	后退	到	哈尔	什么时候	他

[wʌz; wəz] [en'træpt] .

was	**entrapped**	**.**
曾是	被困	.

“这才是真正的解释，让我们回想起哈尔被困的那段日子。”

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt]

He	**saw**	**what**	**his**	**companion**	**had**	**done**	**and**	**attempted**	**to**	**reassure**	**him**	**that**
他	锯	什么	他的	伴侣	有	完毕	和	尝试过	到	保证	他	那

[noʊ] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] ,

no	**serious**	**damage**	**,**
不	严肃的	损害	,

他看到了同伴的所作所为，并试图安慰他，说没有造成严重损失。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][plæŋk] , [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] ; [bʌt; bət][fræŋk] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['terər]
beyond **the** **loss** **of** **the** **plank** **,** **had** **resulted** **;** **but** **Frank** **darted** **away** **in** **terror**
超过 这 损失 的 这 板 , 有 结果 ; 但 坦率 飞镖 离开 在 恐怖
['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .
almost **instantly** **.**
几乎 即刻 .

除了失去木板之外，还发生了其他后果；但弗兰克几乎立刻惊恐地逃走了。

[hæl; heɪl] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['fliːɪŋ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['pʌz(ə)ld] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət][fɜːrst] .
Hal **watched** **the** **fleeing** **boy** **with** **puzzled** **amusement** **at** **first** **.**
哈尔 观看 这 逃离 男生 和 困惑 娱乐 在 第一的 .

哈尔起初带着困惑和好笑的心情看着逃跑的男孩。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [soʊ] ['hɜːrɪdli] .
He **could** **not** **understand** **why** **he** **should** **have** **run** **away** **so** **hurriedly** **.**
他 可以 不是 理解 为什么 他 应该 有 跑步 离开 所以 匆匆 .

他无法理解自己当时为什么要那么匆忙地逃跑。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [fræŋk] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [frend] ,
He **did** **not** **know** **that** **Frank** **believed** **he** **had** **killed** **his** **friend** **,**
他 做过 不是 知道 那 坦率 相信 他 有 被杀 他的 朋友 ,

他并不知道弗兰克认为他杀死了自己的朋友。

[bʌt; bət][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ðɪ] [ɪm'petʃuəs] [læd] [wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
but **supposed** **the** **impetuous** **lad** **was** **hastening** **away** **for** **assistance** **.**
但 据称 这 浮躁 小伙子 曾是 加速 离开 为了 协助 .

但我想，这个鲁莽的年轻人是急着去寻求帮助了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hæl; heɪl][hɪz; ɪz]
However **,** **it** **seemed** **strange** **that** **he** **should** **not** **have** **tried** **to** **tell** **Hal** **his**
然而 , 它 似乎 奇怪的 那 他 应该 不是 有 尝试 到 告诉 哈尔 他的
[ɪn'tenʃən] .
intentions **.**
意图 .

然而，他没有尝试告诉哈尔他的意图，这似乎很奇怪。

['hævɪŋ] [noʊ] [fɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] , [hæl; heɪl][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk]
Having **no** **fear** **as** **to** **the** **outcome** **of** **his** **adventure** **,** **Hal** **began** **to** **look**
拥有 不 害怕 作为 到 这 结果 的 他的 冒险 , 哈尔 开始 到 看
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
about **him** **.**
关于 他 .

哈尔对自己的冒险经历的结果毫不畏惧，开始环顾四周。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [keɪv] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ɪk'sept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtər] ,
But **the** **cave** **was** **dark** **,** **except** **close** **to** **the** **roaring** **water** **,**
但 这 洞穴 曾是 黑暗的 , 除了 关闭 到 这 咆哮 水 ,

但洞穴里很黑，只有靠近咆哮的水流处才有点光亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
and **he** **was** **able** **to** **see** **but** **little** **.**
和 他 曾是 有能力的 到 看 但 小的 .

他几乎什么也看不见。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] ['ventʃər] [fɑːr] [bæk] [lest][hiː; hi][step]['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][ɔːr]['oʊvər][æn; ən]
He **was** **afraid** **to** **venture** **far** **back** **lest** **he** **step** **into** **a** **pit** **or** **over** **an**
他 曾是 害怕的 到 风险投资 远的 后退 免得 他 步 进入 一个 坑 或者 超过 一个
[ʌndər'graʊnd] ['presəpɪs] .
underground **precipice** **.**
地下 悬崖 .

他不敢走得太远，生怕一脚踩进坑里或掉下地下的悬崖。

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [help] [ə'raɪvd] .

So	he	decided	to	wait	where	he	was	until	help	arrived	.
所以	他	决定	到	等待	在哪里	他	曾是	直到	帮助	到达的	.

于是他决定留在原地等待救援。

['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ðɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][bæg][ʌv; əv] ['sʊvəˌnɪrz] ,

Presently	his	eyes	fell	again	on	the	supposed	bag	of	souvenirs	,
目前	他的	眼睛	跌倒	再次	在	这	据称	包	的	纪念品	,

他的目光随即再次落在了那袋疑似纪念品的袋子上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	he	stooped	over	and	picked	it	up	.
和	他	弯腰	超过	和	挑选	它	向上	.

他弯下腰把它捡了起来。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

Yes	,	there	was	no	mistake	about	it	;
是的	,	那里	曾是	不	错误	关于	它	;

是的，这一点没有错；

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][sɔːft] ['leðər] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [hæf][ə; eɪ] [pek] ,

the	object	was	a	bag	of	soft	leather	and	contained	half	a	peck	,
这	目的	曾是	一个	包	的	柔软的	皮革	和	包含	一半	一个	啄	,

那东西是一个软皮袋，里面装着半斗银。

['siːmɪŋli] [ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] [ɔːr][kwɔːrts] .

seemingly	of	small	stones	or	quartz	.
似乎	的	小的	石头	或者	石英	.

看起来像是由小石子或石英制成的。

[ðə; ði] [strɪŋ] , [rʌn] [θruː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [aɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [wʌz; wəz][taɪd] ,

The	string	,	run	through	a	dozen	eyes	near	the	opening	,	was	tied	,
这	细绳	,	跑步	通过	一个	打	眼睛	靠近	这	开幕	,	曾是	系	,

绳子穿过开口附近的十几个孔眼，然后系好。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

and	as	it	was	too	dark	to	see	,	he	did	not	open	it	.
和	作为	它	曾是	也	黑暗的	到	看	,	他	做过	不是	打开	它	.

由于天太黑看不见，他没有打开它。

[help] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði][bæg]['oʊvər]

Help	would	come	to	him	in	a	few	minutes	and	he	would	turn	the	bag	over
帮助	会	来	到	他	在	一个	很少	分钟	和	他	会	转动	这	包	超过

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

to	Dr	.	Byrd	for	further	inspection	.
到	博士	.	伯德	为了	更远	检查	.

几分钟后就会有人来帮忙，他会把袋子交给伯德医生进一步检查。

[bʌt; bət] [help] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

But	help	did	not	come	in	a	few	minutes	.
但	帮助	做过	不是	来	在	一个	很少	分钟	.

但几分钟之内，救援人员并没有赶到。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd][hæl; heɪl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Half	an	hour	passed	and	Hal	began	to	wonder	a	little	.
一半	一个	小时	通过了	和	哈尔	开始	到	想知道	一个	小的	.

半小时过去了，哈尔开始有些疑惑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːzənd] [aʊt][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fræŋks] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər] , [soʊ] [ðæt]

He	had	reasoned	out	an	explanation	of	Frank's	sudden	departure	,	so	that
他	有	有理智的	出去	一个	解释	的	弗兰克的	突然	离开	，	所以	那

[hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [hɪm; ɪm] .

had	ceased	to	puzzle	him	.
有	停止	到	谜	他	.

他已经找到了弗兰克突然离开的原因，所以这件事不再让他感到困惑了。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'petʃuəs] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Frank	was	very	impetuous	,	and	undoubtedly	had	realized	at	once	that	it
坦率	曾是	非常	浮躁	，	和	无疑	有	已实现	在	一次	那	它

[wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ,

would	be	useless	,
会	是	无用	，

弗兰克非常冲动，而且无疑立刻意识到这样做毫无用处。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] , [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

on	account	of	the	noise	of	the	waterfall	,	to	attempt	to	talk	with	the
在	帐户	的	这	噪音	的	这	瀑布	，	到	试图	到	讲话	和	这

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	，

由于瀑布的噪音，试图与囚犯交谈。

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]

so	he	must	have	decided	instantly	that	the	only	thing	for	him	to	do
所以	他	必须	有	决定	即刻	那	这	仅有的	事物	为了	他	到	做

[wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː] [dɑːrk] .

was	to	run	for	assistance	before	it	became	too	dark	.
曾是	到	跑步	为了	协助	前	它	成为	也	黑暗的	.

所以他肯定立刻决定，他唯一的选择就是在天黑之前赶紧去寻求帮助。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [gruː] ['hevi] [ænd; ənd][noʊ]['rɛsˌkjuːɜ-z] [ə'pɪrd] ,

But	as	the	shades	of	the	cañon	grew	heavy	and	no	rescuers	appeared	,
但	作为	这	色调	的	这	峡谷	生长	重的	和	不	救援人员	出现	，

[hæl; heɪl] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] .

Hal	became	uneasy	.
哈尔	成为	不安	.

但随着峡谷的阴影越来越浓，救援人员却迟迟没有出现，哈尔开始感到不安。

['prɑːbəbli] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Probably	an	hour	had	elapsed	since	he	was	trapped	in	this	place	,	and	he
大概	一个	小时	有	过去	自从	他	曾是	被困	在	这	地方	，	和	他

[wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'lɑːrmd] .

was	becoming	alarmed	.
曾是	成为	惊慌	.

他被困在这里可能已经过去一个小时了，他开始感到恐慌。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [fræŋk] ?

What	could	have	happened	to	Frank	?
什么	可以	有	发生	到	坦率	?

弗兰克究竟遭遇了什么?

[hæd; həd][hiː; hi] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] — [noʊ] , [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

Had	he	fallen	into	the	river	and	—	no	,	that	could	not	be	.
有	他	倒下	进入	这	河	和	—	不	，	那	可以	不是	是	.

他掉进河里了吗？——不，那不可能。

[hæl; heɪl][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [diːp] [pɑːrt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nɪr]

Hal	**had**	**watched**	**him**	**until**	**he**	**passed**	**the**	**deep**	**part**	**and**	**sat**	**down**	**near**
哈尔	有	观看	他	直到	他	通过了	这	深的	部分	和	卫星	向下	靠近

[ðə; ði] [fɔːdiŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] .

the	**fording**	**place**	**to**	**pull**	**off**	**his**	**shoes**	**and**	**stockings**	**.**
这	涉水	地方	到	拉	离开	他的	鞋	和	长筒袜	.

哈尔一直看着他，直到他过了深水区，在涉水处附近坐下，脱掉鞋袜。

[fræŋk] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] , [noʊ] [daʊt] .

Frank	**had**	**crossed**	**the**	**river**	**,**	**no**	**doubt**	**.**
坦率	有	交叉	这	河	,	不	怀疑	.

弗兰克无疑已经过河了。

[ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [ɪ'læpst] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [fɔːr; fər]

Another	**half**	**hour**	**elapsed**	**and**	**the**	**prisoner**	**was**	**ready**	**to**	**give**	**up**	**hope**	**for**
其他	一半	小时	过去	和	这	囚犯	曾是	准备好	到	给	向上	希望	为了

[ðə; ði] [naɪt] .

the	**night**	**.**
这	夜晚	.

又过了半个小时，囚犯已经准备放弃今晚的希望了。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [fræŋk] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə]['mɪstər] .

Something	**had**	**happened**	**to**	**prevent**	**Frank**	**from**	**carrying**	**the**	**news**	**to**	**Mr**	**.**
某物	有	发生	到	防止	坦率	从	携带	这	消息	到	先生	.

['potər] ,

Porter	**,**
搬运工	,

发生了一些事，阻止了弗兰克把消息告诉波特先生。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['reskjuː] [æt; ət] [wʌns] .

or	**else**	**it**	**was**	**deemed**	**too**	**dark**	**to**	**attempt**	**a**	**rescue**	**at**	**once**	**.**
或者	别的	它	曾是	被认为	也	黑暗的	到	试图	一个	救援	在	一次	.

或者，也可能是因为天色太暗，无法立即展开救援行动。

[ðə; ði] [west] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] ['prɪti] [stiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌmɪs'step] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [maɪt] [plʌndʒ]

The	**west**	**shore**	**was**	**pretty**	**steep**	**and**	**a**	**single**	**misstep**	**in**	**the**	**dark**	**might**	**plunge**
这	西方	支撑	曾是	漂亮的	陡	和	一个	单身的	失误	在	这	黑暗的	可能	暴跌

[wʌn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr]['ɑːntə][ðə; ði] ['rɑːks] ,

one	**into**	**the**	**water**	**or**	**onto**	**the**	**rocks**	**,**
一	进入	这	水	或者	到	这	岩石	,

西岸地势陡峭，在黑暗中稍有不慎就可能落入水中或摔到岩石上。

[ten] , [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [bɪ'loʊ] .

ten	**,**	**fifteen**	**or**	**twenty**	**feet**	**below**	**.**
十	,	十五	或者	二十	脚	以下	.

下方十英尺、十五英尺或二十英尺。

['pɑːsəbli] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər]['læntərnz] .

Possibly	**some**	**one**	**had**	**been**	**sent**	**back**	**to**	**the**	**school**	**for**	**lanterns**	**.**
可能	一些	一	有	到过	发送	后退	到	这	学校	为了	灯笼	.

可能是有人被派回学校去取灯笼。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [mætʃɪz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'splɔːr]

Several	**times**	**he**	**wished**	**he**	**had**	**some**	**matches**	**in**	**order**	**that**	**he**	**might**	**explore**
一些	时代	他	希望	他	有	一些	比赛	在	命令	那	他	可能	探索

[ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [bæg] ,

the	**cave**	**and**	**examine**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**leather**	**bag**	**,**
这	洞穴	和	检查	这	内容	的	这	皮革	包	,

他好几次都希望自己有几根火柴，这样他就可以探索洞穴，查看皮袋里的东西。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bɜːrd]['nevər] [pər'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tuː; tə] ['kæri] ['eni] .

but	Dr	.	Byrd	never	permitted	his	boys	to	carry	any	.
但	博士	.	伯德	绝不	允许	他的	男孩们	到	携带	任何	.

但伯德医生从未允许他的儿子们携带任何毒品。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [plænt] [kə'nektɪd]

The	buildings	of	the	school	were	lighted	by	a	small	electric	plant	connected
这	建筑物	的	这	学校	是	照明	经过	一个	小的	电的	植物	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːps] ,

with	the	shops	,
和	这	商店	,

学校建筑的照明由一个与商店相连的小型发电厂提供。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [stiːm] [paɪps] [ænd; ənd] ['redɪˌetər] ,

and	they	were	heated	with	steam	pipes	and	radiators	,
和	他们	是	加热	和	蒸汽	管道	和	散热器	,

它们采用蒸汽管道和散热器供暖。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [mætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['enibɑːdi]

so	that	there	was	little	call	for	the	use	of	matches	on	the	part	of	anybody
所以	那	那里	曾是	小的	称呼	为了	这	使用	的	比赛	在	这	部分	的	任何人

[æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

at	the	school	.
在	这	学校	.

因此，学校里几乎没有人需要使用火柴。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [ˌæbsə'luːtli] [fər'bɪdn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [sɪgə'rets] [æt; ət]

Moreover	,	the	doctor	had	absolutely	forbidden	the	use	of	cigarettes	at
而且	,	这	医生	有	绝对地	禁止	这	使用	的	香烟	在
-	,										

Lakefarm	,
-	,

此外，医生严禁在莱克农场吸烟。

[ænd; ənd] [mætʃɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt] .

and	matches	are	very	necessary	to	the	habit	.
和	比赛	是	非常	必要的	到	这	习惯	.

而火柴对于这种习惯来说是必不可少的。

[ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

The	waterfall	was	almost	as	effective	as	a	stone	wall	would	have	been	in
这	瀑布	曾是	几乎	作为	有效的	作为	一个	石头	墙	会	有	到过	在

['ʃʌtɪŋ] [frʌm; frəm] [vjuː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] .

shutting	from	view	the	light	of	the	moon	in	the	cañon	.
关闭	从	看法	这	光	的	这	月亮	在	这	峡谷	.

瀑布几乎和石墙一样有效，阻挡了峡谷中月光的照射。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈尔·肯扬失踪了(Hal Kenyon Disappears)
第4/8页

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][plæŋk][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt]
from **the** **point** **where** **he** **had** **crossed** **over** **on** **the** **plank** **he** **could** **look** **out**
从 这 观点 在哪里 他 有 交叉 超过 在 这 板 他 可以 看 出去
[ænd; ənd] [siː] ['dɪmli] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and **see** **dimly** **the** **shadowy** **contour** **of** **the** **mountain** **.**
和 看 依稀 这 阴暗的 轮廓 的 这 山 .

从他走过木板的地方向外望去，隐约可以看到山体的阴影轮廓。

[ðen] , [geɪzɪŋ] ['ʌpwərd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] ['dɪmli] .
Then **,** **gazing** **upward** **at** **an** **angle** **,** **he** **could** **see** **a** **few** **stars** **shining** **dimly** **.**
然后 , 凝视 向上 在 一个 角度 , 他 可以 看 一个 很少 明星 灼灼 依稀 .

然后，他斜向上望去，看到几颗星星在微弱地闪烁。

[hæl; heɪl] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [geɪzɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] .
Hal **spent** **some** **time** **gazing** **out** **through** **this** **opening** **.**
哈尔 花费 一些 时间 凝视 出去 通过 这 开幕 .

哈尔花了些时间透过这个开口向外凝望。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['rɛsˌkjuːɜ-z] ,
At **first** **he** **looked** **for** **the** **approach** **of** **rescuers** **,**
在 第一的 他 看起来 为了 这 方法 的 救援人员 ,

起初他四处张望，寻找救援人员的踪迹。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [gruː] ['ɪntuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [ə'pɪrd] ,
but **as** **time** **grew** **into** **more** **than** **an** **hour** **and** **nobody** **appeared** **,**
但 作为 时间 生长 进入 更多的 比 一个 小时 和 无人 出现 ,

但时间过去一个多小时后，仍然没有人出现。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][duː][soʊ][ðæn; ðən][tuː; tə]
he **continued** **to** **gaze** **because** **it** **was** **more** **pleasant** **to** **do** **so** **than** **to**
他 持续 到 目光 因为 它 曾是 更多的 令人愉快的 到 做 所以 比 到
[rest] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
rest **his** **eyes** **on** **the** **darkness** **of** **the** **cave** **.**
休息 他的 眼睛 在 这 黑暗 的 这 洞穴 .

他继续凝视着，因为这样做比把目光放在洞穴的黑暗上要愉快得多。

[wʌns] ['oʊnli][hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn]
Once **only** **he** **yielded** **to** **an** **impulse** **to** **make** **an** **exploration** **of** **his** **prison**
一次 仅有的 他 产生 到 一个 冲动 到 制作 一个 勘探 的 他的 监狱
.
:
.

他只有一次屈服于冲动，去探索了一下自己的监狱。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] ['taɪərd][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn][wʌn]
This **he** **did** **because** **he** **had** **become** **extremely** **tired** **of** **standing** **in** **one**
这 他 做过 因为 他 有 变得 极其 疲劳的 的 常设 在 一
[pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [lɔːŋ] .
position **so** **long** **.**
位置 所以 长的 .

他这样做是因为他长时间保持一个姿势站得很累了。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [pɪtʃ] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] [wen] [hiː; hi]['faɪnəli]

he	was	almost	ready	to	pitch	over	into	the	falling	water	when	he	finally
他	曾是	几乎	准备好	到	沥青	超过	进入	这	坠落	水	什么时候	他	最后

[drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

dropped	to	his	hands	and	knees	and	began	to	feel	about	him	.
掉落	到	他的	双手	和	膝盖	和	开始	到	感觉	关于	他	.

他几乎就要跌入倾泻而下的水中，这时他终于跪倒在地，开始摸索着自己的身体。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['ferli] [smuːð] ,

The	floor	of	the	cave	was	fairly	smooth	,
这	地面	的	这	洞穴	曾是	相当	光滑的	,

洞穴的地面相当平坦。

[bʌt; bət][soʊ][dæmp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['ʌndəkləʊðɪŋ] [bɪ'keɪm] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [æt; ət]

but	so	damp	that	his	trousers	and	underclothing	became	wet	to	the	skin	at
但	所以	潮湿	那	他的	裤子	和	内衣	成为	湿的	到	这	皮肤	在

[ðə; ði] [niːz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

the	knees	in	a	short	time	.
这	膝盖	在	一个	短的	时间	.

但天气非常潮湿，没过多久，他的裤子和内衣就从膝盖处湿透了。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt]['bɑːðər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

This	,	however	,	did	not	bother	him	,	and	he	continued	his	exploration	for
这	,	然而	,	做过	不是	打扰	他	,	和	他	持续	他的	勘探	为了

['sevrəl] [fiːt] [bæk] .

several	feet	back	.
一些	脚	后退	.

但这并没有让他感到困扰，他继续向后探索了几英尺远。

['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l]

Satisfied	with	this	he	arose	to	his	feet	and	went	through	a	few	simple
使满意	和	这	他	出现	到	他的	脚	和	去	通过	一个	很少	简单的

[ˌkæləs'θenɪk] ['eksərsaɪzɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [æt; ət] - .

calisthenic	exercises	that	he	had	learned	at	Lakefarm	.
徒手健身	练习	那	他	有	学习	在	-	.

他对此感到满意，站起身来，做了几项他在莱克农场学到的简单的徒手体操练习。

[ðɪs] [wɔːmd] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

This	warmed	him	up	and	he	returned	to	the	edge	of	the	cave	.
这	温暖	他	向上	和	他	返回	到	这	边缘	的	这	洞穴	.

这让他暖和了起来，他回到了洞口边缘。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	would	have	been	glad	to	lie	down	and	sleep	until	morning	,
他	会	有	到过	高兴的	到	说谎	向下	和	睡觉	直到	早晨	,

他本想躺下睡到天亮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

but	the	uncomfortable	dampness	of	the	floor	and	the	fear	of	catching
但	这	不舒服	潮湿	的	这	地面	和	这	害怕	的	捕捉

[ə; eɪ][bæd][koʊld] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪ'rekt] .

a	bad	cold	caused	him	to	remain	erect	.
一个	坏的	寒冷的	导致	他	到	保持	直立	.

但地板潮湿不舒服，加上害怕感冒，让他不得不保持直立姿势。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] , ['prɪnsəpli] [æt; ət][ə; eɪ]

How	much	longer	he	continued	to	stand	and	look	out	,	principally	at	a
如何	很多	更长	他	持续	到	站立	和	看	出去	,	主要	在	一个

['hændfʊl][ʌv; əv][stɑːrz] ,

handful	of	stars	,
少数	的	明星	,

他又站着向外望去多久，主要目光落在寥寥几颗星星上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

he	did	not	know	.
他	做过	不是	知道	.

他不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [məˈnɑːtənəs] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

It	was	a	monotonous	occupation	,
它	曾是	一个	单调	职业	,

这是一份单调乏味的工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə][stænd] [bæk] ['sevrəl] [fiːt] [fɔːr; fər] [fɪr] [lest] ,

and	he	found	it	wise	to	stand	back	several	feet	for	fear	lest	,
和	他	成立	它	明智的	到	站立	后退	一些	脚	为了	害怕	免得	,

他觉得最好还是后退几英尺，以免发生意外。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['dɪzinəs] [ɔːr] ['draʊzinəs] ,

in	a	moment	of	dizziness	or	drowsiness	,
在	一个	片刻	的	头晕	或者	睡意	,

在感到头晕或困倦的瞬间，

[hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [pɪtʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] .

he	lose	his	balance	and	pitch	forward	and	down	with	the	falling	water	.
他	失去	他的	平衡	和	沥青	向前	和	向下	和	这	坠落	水	.

他失去平衡，随着落水向前向下倾倒。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] ,

Suddenly	,	however	,	he	became	very	wide	awake	and	attentive	,
突然	,	然而	,	他	成为	非常	宽的	醒	和	细心	,

然而，他突然变得非常清醒和专注。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [laɪts] [wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [striːm] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʃɔːr]

for	several	lights	were	approaching	some	distance	down	stream	on	the	right	shore
为了	一些	灯	是	接近	一些	距离	向下	溪流	在	这	正确的	支撑

.

:

.

下游右岸有几盏灯正在靠近。

[əˈpærəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læntərnz] .

Apparently	they	were	lanterns	.
显然	他们	是	灯笼	.

显然，它们是灯笼。

[æt; ət] [wʌns] [hæl; heɪl] [sərˈmaɪzd] [kəˈrektli] [huː] ['kærid] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

At	once	Hal	surmised	correctly	who	carried	them	and	was	certain	that	they
在	一次	哈尔	推测	正确	WHO	携带	他们	和	曾是	肯定	那	他们

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

were	coming	to	his	rescue	.
是	未来	到	他的	救援	.

哈尔立刻正确地猜到是谁扛着他们，并确信他们是来救他的。

['prɑːbəbli] [fræŋk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['fɜːrðər] ['riːzənd] .

Probably	Frank	was	with	them	,	he	further	reasoned	.
大概	坦率	曾是	和	他们	,	他	更远	有理智的	.

他进一步推断，弗兰克很可能和他们在一起。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪts] ['seprət] , [tuː] ['kʌmɪŋ] [ʌpˈstriːm] [ænd; ənd] [tuː] ['goʊɪŋ] [daʊn]

But	when	he	saw	the	lights	separate	,	two	coming	upstream	and	two	going	down
但	什么时候	他	锯	这	灯	分离	,	二	未来	上游	和	二	去	向下

, [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

,	he	was	puzzled	.
,	他	曾是	困惑	.

但当他看到灯光分开，两盏向上游照射，两盏向下游照射时，他感到困惑。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [miːn] ?
What could this mean ?
什么 可以 这 意思是 ?

这究竟意味着什么?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt][fɔːrd][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?
Why did they not ford the river at once and come up on the other side ?
为什么 做过 他们 不是 福特 这 河 在 一次 和 来 向上 在 这 其他 边 ?

他们为什么不立即涉水过河，从对岸上来呢?

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .
Here was the only place to help him out of his prison .
这里 曾是 这 仅有的 地方 到 帮助 他 出去 的 他的 监狱 .

这里是唯一能帮助他逃离监狱的地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
He could see the lights of Dr . Byrd and Mr . Porter until they
他 可以 看 这 灯 的 博士 . 伯德 和 先生 . 搬运工 直到 他们
[ə'proʊtʃt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['kætərækt] ,
approached close to the cataract ,
接近 关闭 到 这 白内障 ,

他能看到伯德医生和波特先生的灯光，直到他们靠近白内障病灶。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər] [ʃʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
when the falling water shut off his view of them .
什么时候 这 坠落 水 关闭 离开 他的 看法 的 他们 .

当落水遮挡了他的视线时，他就看不到他们了。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [striːm]
They remained out of his sight , however , for presently they walked down stream
他们 剩余 出去 的 他的 视线 , 然而 , 为了 目前 他们 步行 向下 溪流
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

然而，他们始终没有出现在他的视线范围内，因为不久之后，他们又沿着河岸往下走了。

['stɑːpɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['ræpɪdz] .
stopping near the rapids .
停止 靠近 这 急流 .

在急流附近停下。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['læntərnz] [meɪd] [ðer; ðər][fɔːrmz] ['ferli] [dɪ'stɪŋkt] .
The light of their lanterns made their forms fairly distinct .
这 光 的 他们的 灯笼 制成 他们的 表格 相当 清楚的 .

他们灯笼的光芒使他们的身形变得相当清晰。

['prez(ə)ntli] [hæl; heɪl] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] [frʌm; frəm] [daʊn] [striːm] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
Presently Hal saw the other two men from down stream rejoin them .
目前 哈尔 锯 这 其他 二 男人 从 向下 溪流 重新加入 他们 .

这时，哈尔看到下游来的另外两个人也跟了上来。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kloʊsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪfθ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
He looked closely for a fifth member of the party , a boy , but was
他 看起来 密切 为了 一个 第五 成员 的 这 派对 , 一个 男生 , 但 曾是
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

他仔细寻找队伍中的第五名成员，一个男孩，但却失望了。

[æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [fɔːr] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['pʌz(ə)ld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
As he observed the four now engaged in a seemingly puzzled discussion ,
作为 他 观察到 这 四 现在 已订婚的 在 一个 似乎 困惑 讨论 ,

他观察着这四个人，他们似乎正陷入困惑的讨论中。

[ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] ['prɪz(ə)nər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ]

the	waterfall	prisoner	decided	that	it	was	time	for	him	to	do	something
这	瀑布	囚犯	决定	那	它	曾是	时间	为了	他	到	做	某物

[tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	attract	attention	.
到	吸引	注意力	.

瀑布囚犯决定是时候做点什么来引起注意了。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ?

Was	it	possible	that	they	did	not	know	where	he	was	?
曾是	它	可能的	那	他们	做过	不是	知道	在哪里	他	曾是	?

他们有可能不知道他在哪里吗?

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [si:md] [rɪ'dɪkjələs] ; [ænd; ənd] [jet] [wʌt] ['ʌðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænər]

The	idea	seemed	ridiculous	;	and	yet	what	other	explanation	of	their	manner
这	主意	似乎	荒谬的	;	和	然而	什么	其他	解释	的	他们的	方式

[ænd; ənd] ['ækʃnz] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ?

and	actions	could	be	given	?
和	行动	可以	是	给定	?

这个想法似乎很荒谬；然而，除了这个原因，还能如何解释他们的举止和行为呢?

[soʊ][hi:; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['lʌsti] [skri:m] , [ænd; ənd] [ðen] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ɪts] [ɪ'fekt] .

So	he	let	out	a	lusty	scream	,	and	then	watched	for	its	effect	.
所以	他	让	出去	一个	好色的	尖叫	,	和	然后	观看	为了	它是	影响	.

于是他发出了一声充满欲望的尖叫，然后观察着它的效果。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [nʌn] , [soʊ][hi:; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

Apparently	it	had	none	,	so	he	gave	another	and	another	.
显然	它	有	没有任何	,	所以	他	给予	其他	和	其他	.

显然他没有，所以他又给了一个，又一个。

[ðə; ði] [men] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kraɪz] .

The	men	continued	their	discussion	,	paying	no	attention	to	his	cries	.
这	男人	持续	他们的	讨论	,	付费	不	注意力	到	他的	哭泣	.

男人们继续讨论着，对他的呼喊置若罔闻。

[hæl; heɪl] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hal	guessed	that	the	sound	of	his	voice	was	drowned	in	the	noise	of	the
哈尔	猜对了	那	这	声音	的	他的	嗓音	曾是	溺水	在	这	噪音	的	这

['wɔ:tərfɔ:l] .

waterfall	.
瀑布	.

哈尔猜想，他的声音被瀑布的轰鸣声淹没了。

[ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] [θru:] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [dɪ'sper] .

This	conclusion	threw	him	into	despair	.
这	结论	扔	他	进入	绝望	.

这个结论让他陷入了绝望。

[ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['daɪrfəl] [fɔ:'bəʊdɪŋz] [naʊ] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

All	sorts	of	direful	forebodings	now	crowded	his	brain	.
全部	排序	的	雒	不祥的预感	现在	挤	他的	脑	.

各种不祥的预感涌上他的脑海。

['meɪbi] [fræŋk] [wʌz; wəz] [draʊnd] ['æftər] [ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]

Maybe	Frank	was	drowned	after	all	,	and	the	searching	party	was	looking	for
或许	坦率	曾是	溺水	后	全部	,	和	这	搜索	派对	曾是	寻找	为了

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

both	of	them	.
两个都	的	他们	.

也许弗兰克真的溺水身亡了，搜救队找的其实是他们两个人。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , [ðeɪ] [wʊd] [dræg] ['fræŋks] ['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [waɪl] [hiː; hi] ,

If	this	was	true	,	they	would	drag	Frank's	body	from	the	river	,	while	he	,
如果	这	曾是	真的	,	他们	会	拖	弗兰克的	身体	从	这	河	,	尽管	他	,

[hæl; heɪl] ,

Hal	,
哈尔	,

如果这是真的，他们会把弗兰克的尸体从河里拖出来，而他，哈尔，

[wʊd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kætərækt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

would	be	left	to	starve	to	death	behind	the	cataract	because	he	was
会	是	左边	到	饿死	到	死亡	在后面	这	白内障	因为	他	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [noʊn] .

unable	to	make	his	presence	known	.
无法	到	制作	他的	在场	已知	.

他会因为无法表明自己的存在而被留在瀑布后面活活饿死。

[ðɪs] [fɪr] [set][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][waɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ʌtər] [skriːm] ['æftər] [skriːm] ,

This	fear	set	him	almost	wild	,	and	he	continued	to	utter	scream	after	scream	,
这	害怕	放	他	几乎	荒野	,	和	他	持续	到	说出	尖叫	后	尖叫	,

恐惧让他近乎疯狂，他不停地发出尖叫声。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kwɪt] .

until	his	throat	became	so	irritated	that	he	had	to	quit	.
直到	他的	喉	成为	所以	受刺激	那	他	有	到	辞职	.

直到他的喉咙严重发炎，不得不放弃为止。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

Then	he	caught	some	of	the	falling	water	in	his	hand	and	drank	it	and
然后	他	捕捉	一些	的	这	坠落	水	在	他的	手	和	喝	它	和

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [felt] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

his	throat	felt	more	comfortable	.
他的	喉	毛毡	更多的	舒服的	.

然后他用手接了一些落下的水喝了下去，喉咙感觉舒服多了。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [sɜːrtʃ] ['pɑːrti] [keɪm] [ˌʌp'striːm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ,

Meanwhile	the	entire	search	party	came	upstream	again	and	disappeared	,
同时	这	全部的	搜索	派对	来了	上游	再次	和	消失	,

与此同时，整个搜寻队再次逆流而上，消失得无影无踪。

[rɪ'meɪnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['hælz] [saɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

remaining	out	of	Hal's	sight	a	long	time	.
其余的	出去	的	哈尔的	视线	一个	长的	时间	.

长时间躲在哈尔的视线之外。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ðæt] [ðeɪ] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] ,

During	the	entire	hour	and	a	half	that	they	spent	in	the	timber	,
期间	这	全部的	小时	和	一个	一半	那	他们	花费	在	这	木材	,

在他们待在树林里的整整一个半小时里，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skriːmz] [ænd; ənd][kraɪz][fɔːr; fər][help] .

the	boy	kept	up	a	succession	of	screams	and	cries	for	help	.
这	男生	保留	向上	一个	演替	的	尖叫	和	哭泣	为了	帮助	.

男孩不停地尖叫和哭喊求救。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Naturally	the	uncertainty	of	the	situation	had	a	depressing	effect	on	him	,
自然	这	不确定	的	这	情况	有	一个	沉闷	影响	在	他	,

局势的不确定性自然对他产生了沮丧的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

but	he	set	his	teeth	and	would	not	give	up	.
但	他	放	他的	牙齿	和	会	不是	给	向上	.

但他咬紧牙关，不肯放弃。

['deɪlaɪt] ['ʃʊrli] [wʊd] [brɪŋ] [hoʊp] .
Daylight **surely** **would** **bring** **hope** **.**
日光 一定 会 带来 希望 .

天亮一定会带来希望。

[bʌt; bət] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['meni] ['aʊərz] [ɔ:f] .
But **daylight** **was** **many** **hours** **off** **.**
但 日光 曾是 许多 小时 离开 .

但当时天还没亮。

['faɪnəli] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðɪn] ['hælz] [reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .
Finally **Dr** **.** **Byrd** **and** **his** **companions** **returned** **within** **Hal's** **range** **of** **vision** **.**
最后 博士 . 伯德 和 他的 同伴 返回 之内 哈尔的 范围 的 想象 .

最后，伯德博士和他的同伴们回到了哈尔的视线范围内。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [mu:v] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
He **saw** **the** **lights** **and** **the** **men** **move** **down** **the** **river** **,**
他 锯 这 灯 和 这 男人 移动 向下 这 河 ,

他看到灯光，看到人们顺流而下。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [reɪkt] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
and **watched** **them** **as** **they** **raked** **the** **bed** **of** **the** **stream** **along** **the** **shore** **,**
和 观看 他们 作为 他们 耙过的 这 床 的 这 溪流 沿着 这 支撑 ,

然后看着他们沿着岸边耙平河床，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] .
but **could** **not** **make** **out** **what** **they** **were** **doing** **.**
但 可以 不是 制作 出去 什么 他们 是 正在做 .

但看不清他们在做什么。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [fɔ:r; fər] [help] ; [hi:; hi] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [ki:] ,
He **continued** **his** **cries** **for** **help** **;** **he** **pitched** **his** **voice** **in** **every** **possible** **key** **,**
他 持续 他的 哭泣 为了 帮助 ; 他 投球 他的 嗓音 在 每一个 可能的 钥匙 ,

他继续呼救；他用尽各种音调，大声呼救。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [ki:z] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['redɪli] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
instinctively **realizing** **that** **certain** **keys** **were** **more** **readily** **drowned** **in** **the** **roar** **of** **the**
本能地 意识到 那 肯定 钥匙 是 更多的 容易 溺水 在 这 吼 的 这
['wɔ:tərfɔ:l] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
waterfall **than** **others** **.**
瀑布 比 其他的 .

本能地意识到，有些钥匙比其他钥匙更容易被瀑布的轰鸣声淹没。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊvər] [ði:z] [kraɪz] ,
Then **followed** **the** **puzzled** **discussion** **over** **these** **cries** **,**
然后 随后 这 困惑 讨论 超过 这些 哭泣 ,

随后，大家对这些呼喊声展开了困惑的讨论。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
and **it** **was** **not** **long** **before** **the** **boy** **knew** **that** **he** **had** **attracted** **attention** **.**
和 它 曾是 不是 长的 前 这 男生 知道 那 他 有 吸引 注意力 .

没过多久，男孩就意识到自己引起了人们的注意。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['kætərækt] [ə'gen] , [ðen] [goʊ] [bæk] , [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə'nʌðər]
He **saw** **them** **approach** **the** **cataract** **again** **,** **then** **go** **back** **,** **engage** **in** **another**
他 锯 他们 方法 这 白内障 再次 , 然后 去 后退 , 从事 在 其他
[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
discussion **,**
讨论 ,

他看到他们再次走向白内障，然后又回去，继续讨论起来。

[kʌt] [sʌm; səm] [klɑbz] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['wɔ:tərfɔ:l] .

cut	**some**	**clubs**	**in**	**a**	**thicket**	**,**	**and**	**return**	**once**	**more**	**to**	**the**	**waterfall**	**.**
切	一些	俱乐部	在	一个	灌木丛	,	和	返回	一次	更多的	到	这	瀑布	.

在灌木丛中砍下一些树枝，然后再次返回瀑布。

[ðeɪ] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] , [æz; əz][ɑ:n]['fɔ:rmər] [ə'keiʒənz] ,

They	**passed**	**beyond**	**his**	**vision**	**,**	**as**	**on**	**former**	**occasions**	**,**
他们	通过了	超过	他的	想象	,	作为	在	以前的	场合	,

他们像以往一样，消失在他的视线之外。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [kɔ:t] ['mɪstər] . ['pɔrtɚz] [ʃrɪl] “ [oʊ] , [hæl; heɪl] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”

and	**before**	**long**	**he**	**caught**	**Mr**	**.**	**Porter's**	**shrill**	**“**	**Oh**	**,**	**Hal**	**,**	**where**	**are**	**you**	**?**	**”**
和	前	长的	他	捕捉	先生	.	搬运工	尖锐	“	哦	,	哈尔	,	在哪里	是	你	?	”

没过多久，他就听到了波特先生尖锐的喊声：“哦，哈尔，你在哪里？”

“ [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['wɔ:tərfɔ:l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] .

“	**Behind**	**the**	**waterfall**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**boy**	**in**	**his**	**highest**	**pitch**	**.**
“	在后面	这	瀑布	,	”	回复	这	男生	在	他的	最高	沥青	.

“在瀑布后面，”男孩用他最高的音调回答道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pʊt] [moʊst] [stres] [ɑ:n][ðə; ðɪ][fɜ:rst][wɜ:rd] ,

But	**he**	**put**	**most**	**stress**	**on**	**the**	**first**	**word**	**,**
但	他	放	最多	压力	在	这	第一的	单词	,

但他最强调的是第一个词，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [kɔ:t] [dɪ'stɪŋktli] [baɪ][ðə; ðɪ]['rɛsˌkju:ɜ-z] .

which	**was**	**the**	**only**	**one**	**caught**	**distinctly**	**by**	**the**	**rescuers**	**.**
哪个	曾是	这	仅有的	一	捕捉	明显地	经过	这	救援人员	.

这是救援人员唯一清晰捕捉到的画面。

[ðen] [hæl; heɪl] ['witnist] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [fræŋk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
[reɪndʒ] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

Then	**Hal**	**witnessed**	**the**	**discovery**	**of**	**Frank**	**,**	**who**	**was**	**standing**	**just**	**within**	**his**	**range**	**of**	**vision**	**.**
然后	哈尔	目击者	这	发现	的	坦率	,	WHO	曾是	常设	只是	之内	他的	范围	的	想象	.

然后，哈尔亲眼目睹了弗兰克的发现，弗兰克就站在他的视线范围内。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['læntərnz][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑ:n] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] ['ju:θs] [feɪs] ,

As	**the**	**light**	**of**	**the**	**lanterns**	**was**	**thrown**	**on**	**that**	**frightened**	**youth's**	**face**	**,**
作为	这	光	的	这	灯笼	曾是	抛掷	在	那	害怕	青年的	脸	,

当灯笼的光芒照在那个惊恐的年轻人脸上时，

[hæl; heɪl] [sɔ:] [hɪm; ɪm][fɔ:l] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['dɑ:ktər] , [hu:] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]

Hal	**saw**	**him**	**fall**	**down**	**before**	**the**	**doctor**	**,**	**who**	**picked**	**him**	**up**	**and**	**led**	**him**
哈尔	锯	他	落下	向下	前	这	医生	,	WHO	挑选	他	向上	和	引领	他

[daʊn] [stri:m] ,

down	**stream**	**,**
向下	溪流	,

哈尔看到他倒在医生面前，医生把他扶起来，搀扶着他顺流而下。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɑ:loʊd] .

while	**the**	**others**	**followed**	**.**
尽管	这	其他的	随后	.

其他人随后也跟着做了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [prə'si:dɪŋz] [wɪð; wɪθ] [nu:] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndər] .

From	**this**	**moment**	**he**	**watched**	**proceedings**	**with**	**new**	**sensations**	**of**	**wonder**	**.**
从	这	片刻	他	观看	诉讼程序	和	新的	感觉	的	想知道	.

从这一刻起，他以全新的惊奇之感注视着这一切。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [fræŋk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][men] .

He	could	see	that	Frank	seemed	to	be	telling	something	to	the	men	.
他	可以	看	那	坦率	似乎	到	是	讲述	某物	到	这	男人	.

他看出弗兰克似乎在跟那些人说些什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n] [lɔːŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

But	they	did	not	listen	long	to	his	story	.
但	他们	做过	不是	听	长的	到	他的	故事	.

但他们并没有听他讲完故事太久。

[ðeɪ] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ;

They	seemed	suddenly	to	decide	on	a	course	of	action	;
他们	似乎	突然	到	决定	在	一个	课程	的	行动	;

他们似乎突然决定了行动方案;

[ðeɪ] [wɔːkt] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːdiŋ] [pleɪs] [wer] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

they	walked	farther	down	the	stream	to	the	fording	place	where	two	of	them
他们	步行	更远	向下	这	溪流	到	这	涉水	地方	在哪里	二	的	他们

[pʊld] [ɔːf][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [weidid] [ə'krɔːs] ,

pulled	off	their	shoes	and	waded	across	,
拉	离开	他们的	鞋	和	涉水	穿过	,

他们沿着溪流继续往下走，来到涉水处，其中两人脱下鞋子，趟水过了河。

[stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ]['læntərnz] .

still	carrying	the	lanterns	.
仍然	携带	这	灯笼	.

仍然提着灯笼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪks] ,

One	of	them	also	took	with	him	one	of	the	rakes	,
一	的	他们	还	采取	和	他	一	的	这	耙子	,

其中一人还带走了一把耙子。

[wɪtʃ] [hæl; heɪl][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] .

which	Hal	supposed	to	be	merely	a	long	pole	.
哪个	哈尔	据称	到	是	仅仅	一个	长的	极	.

哈尔当时以为那只是一根长杆。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['westərn] [bæŋk][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [stiːp] [ʃɔːr] .

They	reached	the	western	bank	and	climbed	up	on	the	steep	shore	.
他们	达到	这	西	银行	和	攀登	向上	在	这	陡	支撑	.

他们到达西岸，爬上了陡峭的岸边。

[ðen] [ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] ['kerfəli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['kætərækt] .

Then	they	picked	their	way	carefully	toward	the	cataract	.
然后	他们	挑选	他们的	方式	小心	朝向	这	白内障	.

然后他们小心翼翼地走向白内障。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] .

Hal	was	certain	now	he	was	about	to	be	rescued	.
哈尔	曾是	肯定	现在	他	曾是	关于	到	是	获救	.

哈尔现在确信自己即将获救。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] [wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] .

His	cries	for	help	were	no	longer	needed	,	and	he	waited	in	silence	.
他的	哭泣	为了	帮助	是	不	更长	需要	,	和	他	等待	在	沉默	.

他的求救声已不再需要，他默默地等待着。

[ðə; ðɪ] [tuː] [menz] ['prɑːgres] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlt] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [sloʊ] ,

The	two	men's	progress	along	the	difficult	shore	was	slow	,
这	二	男士	进步	沿着	这	难的	支撑	曾是	慢的	,

两人沿着崎岖的海岸线缓慢前行。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [flæt] [rɑ:k] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] .

but	finally	they	reached	the	flat	rock	close	to	the	waterfall	.
但	最后	他们	达到	这	平坦的	岩石	关闭	到	这	瀑布	.

但最终他们到达了瀑布附近的一块平坦的岩石。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæl; heɪl][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

By	this	time	Hal	could	distinguish	the	features	of	the	two	men	in	the	light	of
经过	这	时间	哈尔	可以	区分	这	特征	的	这	二	男人	在	这	光	的

[ðer; ðər] ['læntərnz] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] “ [poʊl] ” ['kærid] [baɪ] ['pepər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

their	lanterns	and	also	observed	that	the	“	pole	”	carried	by	Pepper	was	a
他们的	灯笼	和	还	观察到	那	这	“	极	”	携带	经过	胡椒	曾是	一个

[reɪk] .

rake	.
耙	.

这时，哈尔借着两人的灯笼光，已经能分辨出他们的五官，并且注意到佩珀拿着的“杆子”其实是一把耙子。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] ['pepər] [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] .

The	man	with	Pepper	was	Dr	.	Byrd	.
这	男人	和	胡椒	曾是	博士	.	伯德	.

与佩珀在一起的那个人是伯德博士。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:k] ,

On	reaching	the	rock	,
在	到达	这	岩石	,

到达岩石处后，

[ðə; ði]['dʒænɪtər] - [ʃoʊ'fɜ:r] [hʊkt] [hɪz; ɪz]['læntərn]['ɑ:ntə][ðə; ði] [reɪk] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rd]

the	janitor	-	chauffeur	hooked	his	lantern	onto	the	rake	and	extended	it	toward
这	清洁工	-	司机	钩子	他的	灯笼	到	这	耙	和	扩展	它	朝向

[ðə; ði] [fɔ:l] .

the	fall	.
这	落下	.

清洁工兼司机将他的灯笼挂在耙子上，然后向瀑布方向伸展。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] ,

Finding	the	thin	section	of	the	cataract	,
寻找	这	薄的	部分	的	这	白内障	,

找到白内障的薄层，

[hi:; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ænd; ənd][hæl; heɪl] [si:zd] [bəuθ]['læntərn][ænd; ənd] [reɪk] ['i:gərli] .

he	thrust	it	through	and	Hal	seized	both	lantern	and	rake	eagerly	.
他	推力	它	通过	和	哈尔	查获	两个都	灯笼	和	耙	急切地	.

他把它插了进去，哈尔急切地抓起灯笼和耙子。

['disin'geidʒiŋ] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['ɪmplɪment] ,

Disengaging	the	light	from	the	garden	implement	,
脱离	这	光	从	这	花园	实施	,

将园艺工具上的照明灯关闭。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['lætər] [bæk] [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s]

Hal	was	about	to	pass	the	latter	back	when	he	caught	sight	of	a	piece
哈尔	曾是	关于	到	经过	这	后者	后退	什么时候	他	捕捉	视线	的	一个	片

[ʌv; əv]['peɪpər] [taɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

of	paper	tied	to	it	.
的	纸	系	到	它	.

哈尔正要把后者递回去时，瞥见上面系着一张纸。

[hi:; hi] [set] [ðə; ði] ['læntərn] [daʊn] , [broʊk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['peɪpər] ,

He	set	the	lantern	down	,	broke	the	string	around	the	paper	,
他	放	这	灯笼	向下	,	打破	这	细绳	大约	这	纸	,

他放下灯笼，扯断了缠绕在纸上的绳子。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['lætər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læntərn] ,

and	spread	out	the	latter	close	to	the	lantern	,
和	传播	出去	这	后者	关闭	到	这	灯笼	,

并将后者摊放在灯笼附近，

['teɪkɪŋ] [ker] [lest] [hiː; hi] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] [wet] [noʊt] - [bʊk] [liːf] .

taking	care	lest	he	tear	the	wet	note	-	book	leaf	.
采取	关心	免得	他	撕	这	湿的	笔记	-	书	叶子	.

小心别撕破了湿漉漉的笔记本纸。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Then	he	read	the	following	:
然后	他	读	这	下列的	:

然后他读了以下内容：

“ ['mɪstər] . ['frænŋklənd] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['potər] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər]

“	Mr	.	Frankland	and	Mr	.	Porter	have	gone	back	in	the	automobile	for
“	先生	.	弗兰克兰	和	先生	.	搬运工	有	已消失	后退	在	这	汽车	为了

[sʌm; səm] [plæŋks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

some	planks	to	make	a	bridge	.
一些	木板	到	制作	一个	桥	.

“弗兰克兰先生和波特先生开车回去取了一些木板来搭桥。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ?

Can	you	make	yourself	comfortable	in	there	until	morning	?
能	你	制作	你自己	舒服的	在	那里	直到	早晨	?

你能在里面待到天亮吗?

['ænsər] .

Answer	.
回答	.

回答。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .

Dr	.	Byrd	.
博士	.	伯德	.

伯德博士。

” ['tʃæptər] [eks]

”	CHAPTER	X
”	章	X

第十章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leðər] [bæg]

THE	MYSTERY	OF	THE	LEATHER	BAG
这	神秘	的	这	皮革	包

皮包之谜

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [noʊt] ,

After	reading	the	doctor's	note	,
后	阅读	这	医生的	笔记	,

读完医生的诊断书后，

[hæl; heɪl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['læntərn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['waɪdər]

Hal	picked	up	the	lantern	and	swung	it	around	so	as	to	get	a	wider
哈尔	挑选	向上	这	灯笼	和	摇摆	它	大约	所以	作为	到	得到	一个	更广泛

[vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

view	of	the	cave	.
看法	的	这	洞穴	.

哈尔拿起灯笼，转动着它，以便更清楚地看到洞穴的情况。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] ,

He	was	able	to	see	the	wall	at	the	other	edge	of	the	cataract	,
他	曾是	有能力的	到	看	这	墙	在	这	其他	边缘	的	这	白内障	,

他能看到白内障另一侧的墙壁。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

but	was	not	sure	of	the	depth	of	the	cavern	.
但	曾是	不是	当然	的	这	深度	的	这	洞穴	.

但他并不确定洞穴的深度。

[ðen] [hiː; hi][set][ðə; ði]['læntərn] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]

Then	he	set	the	lantern	down	again	and	searched	his	pockets	until	he	found	a
然后	他	放	这	灯笼	向下	再次	和	搜索	他的	口袋	直到	他	成立	一个

[piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] .

piece	of	white	paper	and	a	pencil	.
片	的	白色的	纸	和	一个	铅笔	.

然后他又把灯笼放下，翻遍了自己的口袋，直到找到一张白纸和一支铅笔。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi][kæst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːrd] ,

For	a	few	moments	he	cast	about	him	for	a	hard	,
为了	一个	很少	时刻	他	投掷	关于	他	为了	一个	难的	,

他环顾四周，寻找了一会儿，

[smuːð] ['sɜːrfɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]['peɪpər] ,

smooth	surface	on	which	to	lay	the	paper	,
光滑的	表面	在	哪个	到	躺	这	纸	,

平整的表面，用于铺放纸张，

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪn] [flæt] ['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtnaɪf] .

but	the	best	he	could	find	was	the	plain	flat	handle	of	his	pocketknife	.
但	这	最好的	他	可以	寻找	曾是	这	清楚的	平坦的	处理	的	他的	折叠刀	.

但他能找到的最好的东西，就是他那把小刀的普通扁平手柄。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,

With	this	on	his	knee	and	bending	close	to	the	light	of	the	lantern	,
和	这	在	他的	膝盖	和	弯曲	关闭	到	这	光	的	这	灯笼	,

他把这东西放在膝盖上，弯腰靠近灯笼的光亮处，

[hæl; heɪl] [lə'bɔːriəsli] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Hal	laboriously	inscribed	the	following	:
哈尔	费力地	铭文	这	下列的	:

哈尔费力地刻下了以下内容：

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

“	I'm	all	right	till	morning	.
“	我是	全部	正确的	直到	早晨	.

“我到明天早上都还好。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [keɪv] .

I'm	going	to	explore	the	cave	.
我是	去	到	探索	这	洞穴	.

我要去探险那个洞穴。

” [hiː; hi][taɪd] [ðɪs] [noʊt][tuː; tə][ðə; ði] [reɪk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['pepər] .

”	He	tied	this	note	to	the	rake	and	reached	it	back	to	Pepper	.
”	他	系	这	笔记	到	这	耙	和	达到	它	后退	到	胡椒	.

他把这张纸条绑在耙子上，然后递给了佩珀。

[ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dɑːktər] [prɪ'peərɪŋ] .

Then	he	waited	for	the	answer	he	saw	the	doctor	preparing	.
然后	他	等待	为了	这	回答	他	锯	这	医生	准备	.

然后他等待着医生准备的答复。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

It	came	presently	and	was	as	follows	:
它	来了	目前	和	曾是	作为	跟随	:

邮件很快就到了，内容如下：

“ [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd][dəunt] [fɔːl] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [træp] .

“	Be	careful	and	don't	fall	into	another	trap	.
”	是	小心	和	不	落下	进入	其他	陷阱	.

“小心点，别再掉进陷阱了。”

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

We're	going	back	to	the	other	side	.
是	去	后退	到	这	其他	边	.

我们要回到另一边。

[ˈmeɪbi] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][get] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Maybe	we'll	try	to	get	you	before	morning	.
或许	出色地	尝试	到	得到	你	前	早晨	.

或许我们会在早上之前找到你。

” [hæl; heɪl] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [dɪˈpɑːrt][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk]

”	Hal	saw	the	two	men	depart	and	then	turned	his	attention	to	the	dark
”	哈尔	锯	这	二	男人	离开	和	然后	转向	他的	注意力	到	这	黑暗的

[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] .

depths	of	the	cavern	.
深度	的	这	洞穴	.

“哈尔看到那两个人离开，然后把注意力转向了洞穴深处的黑暗处。”

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [smuːð] , [ðoʊ] [ɪˈregjələr] .

The	floor	was	smooth	,	though	irregular	.
这	地面	曾是	光滑的	,	尽管	不规律的	.

地面光滑，但并不平整。

[ðə; ði] [maʊθ] [ˈoʊpənɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtərfɔːl] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [waɪd] ,

The	mouth	opening	upon	the	waterfall	was	about	ten	feet	wide	,
这	嘴	开幕	之上	这	瀑布	曾是	关于	十	脚	宽的	,

瀑布的入口大约有十英尺宽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ˈnærəud] [ˈsʌmwʌt] [ˈfɜːrðər] [ɪn] .

but	the	passage	narrowed	somewhat	further	in	.
但	这	通道	范围缩小	有些	更远	在	.

但通道再往里走就变窄了。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][hæl; heɪl] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ]

Here	it	made	a	sharp	turn	to	the	right	,	and	Hal	followed	the	passage
这里	它	制成	一个	锋利的	转动	到	这	正确的	,	和	哈尔	随后	这	通道

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,

a	hundred	feet	,
一个	百	脚	,

这里它向右急转弯，哈尔沿着通道走了100英尺。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] .

when	he	was	stopped	by	a	wall	of	earth	and	rocks	.
什么时候	他	曾是	停止	经过	一个	墙	的	地球	和	岩石	.

当他被土石墙挡住时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	no	further	exploration	to	make	,	for	this	was	the	end	of	the
那里	曾是	不	更远	勘探	到	制作	,	为了	这	曾是	这	结尾	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

无需再进行进一步探索，因为这里就是洞穴的尽头。

[hæl; heɪl] [flæʃt] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

Hal	flashed	his	lantern	all	around	and	above	,	but	could	find	nothing	more
哈尔	闪光灯	他的	灯笼	全部	大约	和	多于	,	但	可以	寻找	没有什么	更多的

[ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] ,

of	particular	interest	,
的	特别的	兴趣	,

哈尔用灯笼环顾四周和头顶，但没发现什么特别感兴趣的东西。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

except	the	general	formation	of	the	cave	.
除了	这	一般的	形成	的	这	洞穴	.

除了洞穴的整体形态之外。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

He	was	not	certain	that	he	could	see	the	ceiling	.
他	曾是	不是	肯定	那	他	可以	看	这	天花板	.

他不太确定自己能否看到天花板。

[æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [pər'tɪkjələrli] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [blæk] [vɔɪd] [ə'bʌv] .

At	one	place	particularly	there	seemed	to	be	a	black	void	above	.
在	一	地方	特别	那里	似乎	到	是	一个	黑色的	空白	多于	.

尤其在某个地方，上方似乎有一片漆黑的虚空。

[ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ['slæntɪd] ['ʌpwərd] [laɪk] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stiːp]

The	right	wall	of	this	part	of	the	cave	slanted	upward	like	the	side	of	a	steep
这	正确的	墙	的	这	部分	的	这	洞穴	倾斜的	向上	喜欢	这	边	的	一个	陡

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

洞穴这一部分的右侧墙壁向上倾斜，就像陡峭山坡的侧面一样。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] [saɪd] [wʌz; wəz] ['dʒægɪd] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] ,

Moreover	,	this	side	was	jagged	and	irregular	,
而且	,	这	边	曾是	锯齿状	和	不规律的	,

此外，这一侧崎岖不平，凹凸不平。

[soʊ] [ðæt] [hæl; heɪl] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .

so	that	Hal	was	certain	he	could	climb	up	some	distance	.
所以	那	哈尔	曾是	肯定	他	可以	爬	向上	一些	距离	.

所以哈尔确信他可以爬上一段距离。

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hʌŋ] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [klɪf] , ['slæntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l] .

The	other	side	hung	over	like	a	huge	cliff	,	slanting	at	the	same	angle	.
这	其他	边	悬挂	超过	喜欢	一个	巨大的	悬崖	,	斜	在	这	相同的	角度	.

另一侧像巨大的悬崖一样悬垂下来，倾斜角度与前面相同。

“ [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

“	This	looks	like	a	big	crevice	in	the	rocks	,
“	这	看起来	喜欢	一个	大的	裂缝	在	这	岩石	,

“这看起来像是岩石上的一条大裂缝，

” [mjuːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

”	mused	the	boy	as	he	gazed	up	and	around	him	.
”	沉思	这	男生	作为	他	凝视	向上	和	大约	他	.

男孩一边沉思，一边抬头环顾四周。

“ [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] .

“	I	wish	some	more	of	the	boys	were	here	with	lanterns	.
”	我	希望	一些	更多的	的	这	男孩们	是	这里	和	灯笼	.

“我希望更多的男孩能带着灯笼来这里。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] [tɪl] [aɪ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] .

I'd	like	to	hunt	till	I	found	something	worth	coming	here	for	.
ID	喜欢	到	打猎	直到	我	成立	某物	值得	未来	这里	为了	.

我想一直寻找，直到找到值得我来这里的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [æz; əz] [ðɪs] [ænd; ənd][faɪnd]

It	looks	like	a	shame	to	have	such	an	adventure	as	this	and	find
它	看起来	喜欢	一个	耻辱	到	有	这样的	一个	冒险	作为	这	和	寻找

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

经历了这样一次冒险却一无所获，真是太可惜了。

“ [oʊ] , [jes] , ” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] ; “ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['sʊvəˌnɪrz] .

“	Oh	,	yes	,	”	he	suddenly	remembered	;	“	there's	the	bag	of	souvenirs	.
“	哦	,	是的	,	”	他	突然	记得	;	“	有	这	包	的	纪念品	.

“哦，对了，”他突然想起来；“那是一袋纪念品。”

[aɪ] ['hævnt] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [jet] .

I	haven't	examined	them	yet	.
我	还没有	检查	他们	然而	.

我还没检查过它们。

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

I'll	go	back	and	see	what	they	are	.
患病的	去	后退	和	看	什么	他们	是	.

我回去看看它们是什么。

” [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['læntərn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

”	So	he	turned	to	the	mouth	of	the	cave	and	set	the	lantern	down	on	the
”	所以	他	转向	到	这	嘴	的	这	洞穴	和	放	这	灯笼	向下	在	这

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

于是他转身走到洞口，把灯笼放在地上。

[waɪl] [hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər]

while	he	stooped	over	and	untied	the	string	around	the	opening	of	the	leather
尽管	他	弯腰	超过	和	解开	这	细绳	大约	这	开幕	的	这	皮革

[bæg] .

bag	.
包	.

他弯下腰，解开了皮包开口处的绳子。

['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] , [hæl; heɪl][wʌz; wəz] [suːn] ['fɪŋgərɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] ['sɔrts]

Pulling	it	apart	,	Hal	was	soon	fingering	a	curious	collection	of	many	sorts
拉	它	除	,	哈尔	曾是	很快	指法	一个	好奇的	收藏	的	许多	排序

[ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][kwɔːrts] ,

of	stones	and	quartz	,
的	石头	和	石英	,

哈尔把它拆开后，很快就摸到了一堆奇特的石头和石英。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊn] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] .

some	of	which	shone	brilliantly	in	the	light	of	the	lantern	.
一些	的	哪个	闪耀	精彩	在	这	光	的	这	灯笼	.

有些灯泡在灯笼的光芒下闪闪发光。

“ [maɪ] ! [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,

“	My	!	they	look	as	if	they	might	be	worth	a	fortune	,
“	我的	!	他们	看	作为	如果	他们	可能	是	值得	一个	财富	,

“我的天！它们看起来好像价值连城。”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm]
" exclaimed the boy as he picked up one after another and examined them
" 惊呼 这 男生 作为 他 挑选 向上 一 后 其他 和 检查 他们
['iːgərli] ,
eagerly ,
急切地 ,

"！"男孩一边惊叹，一边一个接一个地拿起它们，兴致勃勃地仔细端详。

" [fɔːr; fər]['mɪstər] . [maɪlz] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" for Mr . Miles said he wouldn't take a thousand dollars for them .
" 为了 先生 . 迈尔斯 说 他 不会 拿 一个 千 美元 为了 他们 .

"迈尔斯先生说他就算出一千美元也不卖这些东西。"

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [hæl; heɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ðɪ]
" As he had nothing else to do , Hal continued to examine the
" 作为 他 有 没有什么 别的 到 做 , 哈尔 持续 到 检查 这
['kjuəriː,əus][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
curios for some time ,
奇珍异宝 为了 一些 时间 ,

"由于无事可做，哈尔继续研究这些古玩好一会儿。"

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['nɑːv(ə)lti] .
becoming more and more impressed with their novelty .
成为 更多的 和 更多的 印象深刻 和 他们的 新奇 .

他们越来越被它们的新颖性所吸引。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːltərd] [ɪn] [ʃeɪp] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][mæn] ,
Some of them evidently had been altered in shape by the hand of man ,
一些 的 他们 显然 有 到过 已修改 在 形状 经过 这 手 的 男人 ,

其中一些显然是人为改变形状的。

[pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['ɪndiən] ['æmjəlɪts] ,
particularly a few that looked like Indian amulets ,
特别 一个 很少 那 看起来 喜欢 印度 护身符 ,

尤其是一些看起来像印度护身符的，

[ænd; ənd][hæl; heɪl][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kə'lektər] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] [dɪ'zɜːrtɪd]
and Hal was convinced that the collector had visited some deserted
和 哈尔 曾是 确信 那 这 集电极 有 到访 一些 荒凉的
['pweɪbloʊz][ɔːr] [klɪf] ['haʊzɪz] .
pueblos or cliff houses .
普韦布洛人 或者 悬崖 房屋 .

哈尔确信这位收藏家曾参观过一些废弃的村落或悬崖房屋。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [sed] ['mɪstər] . [maɪlz] [hæd; həd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] , "
" Dr . Byrd said Mr . Miles had spent some time in the mountains , "
" 博士 . 伯德 说 先生 . 迈尔斯 有 花费 一些 时间 在 这 山脉 , "
[hiː; hi] [mjuːzd] :
he mused :
他 沉思 :

"伯德医生说迈尔斯先生曾在山里待过一段时间，"他沉思道：

" [ænd; ənd][aɪ][bet][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz] ['hiːz] [bɪn] [ɪn] .
" and I bet he can tell some interesting stories of the places he's been in .
" 和 我 赌注 他 能 告诉 一些 有趣的 故事 的 这 地方 他是 到过 在 .

"我敢肯定，他能讲出一些他去过的地方的有趣故事。"

[wen] [hiː; hi] [gets] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ,
When he gets well enough to be around ,
什么时候 他 获得 出色地 足够的 到 是 大约 ,

等他身体好转，能够和大家在一起的时候，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

I'm	going	to	ask	him	to	tell	us	all	about	his	adventures	.
我是	去	到	问	他	到	告诉	我们	全部	关于	他的	冒险	.

我要请他给我们讲讲他的冒险经历。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['erʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

He	must	have	had	some	with	that	airship	in	the	mountains	.
他	必须	有	有	一些	和	那	飞艇	在	这	山脉	.

他肯定和那艘飞艇在山里有过一些接触。

" ['hælz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [bæg][wɜːr; wər]

"	Hal's	meditations	and	his	interest	in	the	contents	of	the	leather	bag	were
"	哈尔的	冥想	和	他的	兴趣	在	这	内容	的	这	皮革	包	是

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['faɪnəli] [baɪ][ðə; ði] [ˌriːə'pɪrəns] [ʌv; əv] [laɪts] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

interrupted	finally	by	the	reappearance	of	lights	approaching	along	the	river	bank	.
中断	最后	经过	这	再次出现	的	灯	接近	沿着	这	河	银行	.

"哈尔的沉思和他对皮包里物品的兴趣最终被沿着河岸靠近的灯光再次出现所打断。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [strɪŋ] [taɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	drew	the	string	tight	around	the	receptacle	and	tied	it	.
他	画	这	细绳	紧的	大约	这	容器	和	系	它	.

他将绳子紧紧地缠绕在容器上并打了个结。

[ðen] [hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rɛsˌkjuːɜ-z] .

Then	he	awaited	the	approach	of	his	rescuers	.
然后	他	等待中	这	方法	的	他的	救援人员	.

然后他等待救援人员的到来。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berɪŋ] [tuː] [waɪd] [plæŋks] ,

As	they	came	near	,	he	saw	that	they	were	bearing	two	wide	planks	,
作为	他们	来了	靠近	,	他	锯	那	他们	是	轴承	二	宽的	木板	,

他们走近时，他看到他们抬着两块宽木板。

[wʌn][mæn][æt; ət] ['iːðər] [end][ʌv; əv] [iːtʃ] , [ðə; ði] ['lidər] ['kæriŋ] [ðə; ði]['læntərnz] .

one	man	at	either	end	of	each	,	the	leaders	carrying	the	lanterns	.
一	男人	在	任何一个	结尾	的	每个	,	这	领导人	携带	这	灯笼	.

每盏灯的两端各站着一个人，领头的人提着灯笼。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs]

Evidently	they	had	decided	not	to	wait	until	morning	before	attempting	to	release
显然	他们	有	决定	不是	到	等待	直到	早晨	前	尝试	到	发布

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['prɪzn] .

the	boy	from	his	strange	prison	.
这	男生	从	他的	奇怪的	监狱	.

显然，他们决定不等到天亮就尝试将男孩从那奇怪的牢笼中解救出来。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [flæt] [rɑːk] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [plæŋks][wɜːr; wər]

Finally	they	reached	the	flat	rock	near	the	waterfall	and	the	two	planks	were
最后	他们	达到	这	平坦的	岩石	靠近	这	瀑布	和	这	二	木板	是

[leɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] .

laid	across	the	intervening	space	between	the	shore	and	the	cave	.
铺设	穿过	这	介入	空间	之间	这	支撑	和	这	洞穴	.

最后，他们到达了瀑布附近的一块平坦的岩石，并将两块木板横放在海岸和洞穴之间的空隙上。

[hæl; heɪl] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði][plæŋks][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['restɪd] ['fɜːrmli] ;

Hal	adjusted	his	end	of	the	planks	so	that	they	rested	firmly	;
哈尔	调整	他的	结尾	的	这	木板	所以	那	他们	休息	牢牢	;

哈尔调整了一下木板的末端，使它们稳固地放置好；

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['leðər] [bæg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['læntərn][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

then	he	picked	up	the	leather	bag	and	his	lantern	and	walked	across	the
然后	他	挑选	向上	这	皮革	包	和	他的	灯笼	和	步行	穿过	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

然后他拿起皮包和灯笼，走过了桥。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə'gen] .

Without	further	delay	,	they	turned	and	walked	down	the	stream	again	.
没有	更远	延迟	,	他们	转向	和	步行	向下	这	溪流	再次	.

他们没有再耽搁，转身再次沿着溪流往下走。

[noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ə'fer] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːdid] [ðə; ði] ['rɪvər]

No	attempt	was	made	to	discuss	the	affair	until	they	had	forded	the	river
不	试图	曾是	制成	到	讨论	这	事务	直到	他们	有	福特	这	河

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [roʊd] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

and	returned	to	the	stage	road	near	which	the	automobile	had	been	left	.
和	返回	到	这	阶段	路	靠近	哪个	这	汽车	有	到过	左边	.

直到他们渡过河流，回到汽车停放处附近的驿道上，才有人尝试讨论这件事。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Hal	was	then	the	first	to	speak	.
哈尔	曾是	然后	这	第一的	到	说话	.

哈尔率先发言。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [fræŋk] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

“	Where's	Frank	?	”	he	inquired	.
“	在哪里?	坦率	?	”	他	询问	.

“弗兰克在哪儿？”他问道。

“ [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][bed] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] .

“	We	took	him	back	to	the	school	and	put	him	in	bed	,	”	replied	Mr	.
“	我们	采取	他	后退	到	这	学校	和	放	他	在	床	,	”	回复	先生	.

['frænklənd] .

Frankland	.
弗兰克兰	.

“我们把他送回学校，让他躺在床上，”弗兰克兰先生回答说。

“ ['evɪdəntli] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] . ”

“	Evidently	you	could	see	and	recognize	him	from	behind	the	waterfall	.	”
“	显然	你	可以	看	和	认出	他	从	在后面	这	瀑布	.	”

“显然，即使隔着瀑布，你也能看到并认出他。”

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Yes	,	”	answered	the	boy	.
“	是的	,	”	回答	这	男生	.

“是的，”男孩回答道。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : “ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [træpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɔːl] .

Then	he	continued	:	“	It	wasn't	his	fault	that	I	was	trapped	behind	the	fall	.
然后	他	持续	:	“	它	不是	他的	过错	那	我	曾是	被困	在后面	这	落下	.

然后他继续说道：“我被困在瀑布后面，这不是他的错。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt] .

It	was	all	an	accident	.
它	曾是	全部	一个	事故	.

这一切都是一场意外。

[hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

He	slipped	and	hit	the	board	with	his	foot	.
他	滑倒了	和	打	这	木板	和	他的	脚	.

他脚下一滑，脚撞到了木板。

" ['hælz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'kɑːnʃəs] ['tʃærəti] [tɔːrd] [fræŋk] .
" **Hal's companions were amused at this unconscious charity toward Frank .**
" 哈尔的 同伴 是 觉得好笑 在 这 无意识 慈善机构 朝向 坦率 .

“哈尔的同伴们对哈尔这种无意识地对弗兰克表现出的善意感到好笑。”

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [laɪt] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [wiŋkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
If there had been light enough they probably would have winked at each other .
如果 那里 有 到过 光 足够的 他们 大概 会 有 眨眼 在 每个 其他 .

如果光线足够的话，他们或许会互相眨眨眼。

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæloʊz] ,
In his fear of the gallows ,
在 他的 害怕 的 这 绞刑架 ,

他惧怕绞刑架，

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['juːθfl] ['terəraizə] [hæd; həd] [kən'fest] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði]
the former youthful terrorizer had confessed just how he happened to kick the
这 以前的 青春 恐怖分子 有 坦白 只是 如何 他 发生 到 踢 这
[plæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd] ,
plank into the waterfall and ,
板 进入 这 瀑布 和 ,

这位昔日的年轻恶棍已经坦白了他是如何一脚把木板踢进瀑布的，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [drɑːpt] [hæl; heɪl][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [feɪt] .
as he thought , dropped Hal to a fearful fate .
作为 他 想法 , 掉落 哈尔 到 一个 可怕 命运 .

正想着，他却让哈尔落得个悲惨的下场。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] , [ɪk'sept] [tuː; tə][kræŋk][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
With little delay , except to crank the machine ,
和 小的 延迟 , 除了 到 曲柄 这 机器 ,

除了启动机器之外，几乎没有其他耽搁。

[ðeɪ] [ɔːl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] ['boʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] [roʊd] .
they all got into the automobile and soon were bowling along the stage road .
他们 全部 得到 进入 这 汽车 和 很快 是 保龄球 沿着 这 阶段 路 .

他们都上了汽车，很快就沿着驿道飞驰而去。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kænjən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [in'kwaiəd] :
As they were leaving the cañon , Dr . Byrd inquired :
作为 他们 是 离开 这 峡谷 , 博士 . 伯德 询问 :

他们离开峡谷时，伯德博士问道：

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] [keɪv] , [hæl; heɪl] ?
“ What kind of place is that cave , Hal ?
" 什么 种类 的 地方 是 那 洞穴 , 哈尔 ?

“哈尔，那个山洞是什么样的地方？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :
" The boy gave a brief description of it ; then he added :
" 这 男生 给予 一个 简短的 描述 的 它 ; 然后 他 额外 :

男孩简要地描述了一下，然后补充道：

“ [its] [ə; eɪ]['dændi] .
“ It's a dandy .
" 它是 一个 花花公子 .

“真是太棒了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [ˈɔːfli] [bɪg] , [bʌt; bət] [its] [bɪg] [ɪ'nʌf] ; [ænd; ənd] [its] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst]

It	isn't	so	awfully	big	,	but	it's	big	enough	;	and	it's	so	different	from	most
它	不是	所以	非常	大的	,	但	它是	大的	足够的	;	和	它是	所以	不同的	从	最多

[keivz] . ”

caves	.	”
洞穴	.	”

它不算特别大，但也足够大了；而且它和大多数洞穴截然不同。”

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] ['ruːbiz] [ɔːr] ['gɑːnits] [ɔːr] [striːks] [ʌv; əv][goʊld][ðer; ðər] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	You	didn't	find	any	rubies	or	garnets	or	streaks	of	gold	there	,	did	you	?
“	你	没有	寻找	任何	红宝石	或者	石榴石	或者	连胜	的	金子	那里	,	做过	你	?

“你在那里没找到红宝石、石榴石或金条，对吧？ ”

” [inˈkwaiəd] ['mɪstər] . ['frænŋkländ] , ['nʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

”	inquired	Mr	.	Frankland	,	nudging	the	boy	,	who	sat	beside	him	in	the	back	seat	.
”	询问	先生	.	弗兰克兰	,	轻推	这	男生	,	WHO	卫星	旁	他	在	这	后退	座位	.

“弗兰克兰先生问道，同时用胳膊肘碰了碰坐在他旁边后座上的男孩。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

“	No	,	but	there	might	be	something	of	the	kind	.
“	不	,	但	那里	可能	是	某物	的	这	种类	.

“不，但或许有类似的产品。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] ['læntərnz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs]

I	wish	we	could	go	back	with	lots	of	lanterns	and	examine	the	place
我	希望	我们	可以	去	后退	和	很多	的	灯笼	和	检查	这	地方

['kerfəli] . ”

carefully	.	”
小心	.	”

我希望我们能带着很多灯笼回去，仔细考察一下那个地方。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] ,

“	I	think	we'll	forget	all	about	that	cave	for	a	while	at	least	,
“	我	思考	出色地	忘记	全部	关于	那	洞穴	为了	一个	尽管	在	至少	,

“我想我们至少在一段时间内都会忘记那个山洞的事。”

” [ə'naʊnst] [ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

”	announced	the	doctor	with	an	air	of	decision	.
”	宣布	这	医生	和	一个	空气	的	决定	.

“医生语气坚定地宣布道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] ['pruːviŋ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [dɪ'skʌvəri] ,

“	It	came	near	proving	a	fatal	discovery	,
“	它	来了	靠近	证明	一个	致命的	发现	,

“这差点酿成致命的后果，”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [laɪk] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪv] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ðɪs] [sker] .

and	I	feel	like	waiting	until	I've	had	time	to	get	over	this	scare	.
和	我	感觉	喜欢	等待	直到	我已经	有	时间	到	得到	超过	这	吓	.

我想等一段时间，等我从这次惊吓中缓过来之后再说。

” [hæl; heɪl][hæd; həd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['ræðər] ['daʊtfəli] ,

”	Hal	had	offered	his	suggestion	rather	doubtfully	,
”	哈尔	有	提供	他的	建议	相当	怀疑地	,

哈尔提出建议时语气颇为怀疑，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] [wʌz; wəz] [duː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fræŋk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['boʊldnəs]

for	he	felt	that	a	scolding	was	due	him	and	Frank	for	their	boldness
为了	他	毛毡	那	一个	责骂	曾是	到期的	他	和	坦率	为了	他们的	大胆

[ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [stiːp] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ðɪ]

in	crossing	the	river	and	continuing	their	search	along	the	steep	shore	on	the
在	过境	这	河	和	继续	他们的	搜索	沿着	这	陡	支撑	在	这

[west] [saɪd] .

west	side	.
西方	边	.

因为他觉得他和弗兰克应该受到责骂，因为他们胆大妄为地渡过河流，继续沿着西岸陡峭的河岸进行搜寻。

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lɔːst][bæg][ʌv; əv] ['spesɪmənz]

However	,	the	adventure	had	proved	successful	,	for	the	lost	bag	of	specimens
然而	,	这	冒险	有	已证实	成功的	,	为了	这	丢失的	包	的	标本

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ;

had	been	found	;
有	到过	成立	;

然而，这次探险最终取得了成功，因为丢失的标本袋被找到了；

[soʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['kʌlprɪt] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][felt][ɪn]

so	the	boy	did	not	feel	nearly	so	much	like	a	culprit	as	he	would	have	felt	in
所以	这	男生	做过	不是	感觉	几乎	所以	很多	喜欢	一个	罪魁祸首	作为	他	会	有	毛毡	在

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

the	face	of	failure	.
这	脸	的	失败	.

因此，男孩并没有像面对失败时那样感到自己像个罪人。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['dɑːktər] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [maɪt] [saʊnd] [laɪk]['krɪtɪsɪzəm] .

But	the	doctor	said	nothing	more	that	might	sound	like	criticism	.
但	这	医生	说	没有什么	更多的	那	可能	声音	喜欢	批评	.

但医生没有再说任何可能带有批评意味的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]['reskjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːst] [bɔɪ] [fɔːr; fər]

He	was	too	thankful	for	the	discovery	and	rescue	of	the	lost	boy	for
他	曾是	也	感恩	为了	这	发现	和	救援	的	这	丢失的	男生	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

他太感激走失男孩的被发现和救出，以至于无法顾及其他。

['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [tɔːk] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bæg][ʌv; əv] ['spesɪmənz] .

Presently	the	talk	was	changed	to	the	bag	of	specimens	.
目前	这	讲话	曾是	已更改	到	这	包	的	标本	.

随后，谈话内容转到了那袋标本上。

['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] ['wʌndər] [wʌz; wəz] [felt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

Naturally	much	wonder	was	felt	because	of	the	place	where	it	had	been
自然	很多	想知道	曾是	毛毡	因为	的	这	地方	在哪里	它	有	到过

[faʊnd] .

found	.
成立	.

由于发现地点的特殊性，人们自然感到非常惊奇。

[hæl; heɪl] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ðæt] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['erəpleɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk]

Hal	explained	his	theory	that	in	falling	from	the	aeroplane	it	had	struck
哈尔	解释	他的	理论	那	在	坠落	从	这	飞机	它	有	击

[ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] .

a	slanting	projection	of	rock	and	bounded	into	the	cave	.
一个	斜	投影	的	岩石	和	有界	进入	这	洞穴	.

哈尔解释说，他的理论是飞机从空中坠落时撞到了一块倾斜的岩石，然后弹进了山洞。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] ['berli] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] ; “ [bʌt; bət] [its] ['hɑːrdli] ['prɑːbəb(ə)l] . :

| | | |

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ Of course , ” said the doctor .
“ 的 课程 , ” 说 这 医生 .

“当然，”医生说。

“ ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ” [ə'griːd] [hæl; heɪl] [rɪ'flektɪvli] .
“ Somebody might have put it in the cave , ” agreed Hal reflectively .
“ 某人 可能 有 放 它 在 这 洞穴 , ” 同意 哈尔 反思地 .

“可能是有人把它放进了山洞里，”哈尔若有所思地同意道。

“ [wiː; wi][wəːnt, weənt][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
“ We weren't the first ones to discover the place . ”
“ 我们 不是 这 第一的 一个 到 发现 这 地方 . ”

“我们并不是第一个发现这个地方的人。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [in'kwaiəd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] ['kwɪkli] .
“ How do you know ? ” inquired Dr . Byrd quickly .
“ 如何 做 你 知道 ? ” 询问 博士 . 伯德 迅速地 .

“你怎么知道的？”伯德博士急忙问道。

“ [baɪ][ðə; ði][plæŋk][wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
“ By the plank we found in the bushes .
“ 经过 这 板 我们 成立 在 这 灌木丛 .

“我们在灌木丛里找到了一块木板。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪn] .
It was there for a bridge , that was plain .
它 曾是 那里 为了 一个 桥 , 那 曾是 清楚的 .

它原本是用来架桥的，这一点很明确。

['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .
Somebody's been using the cave for something .
某人的 到过 使用 这 洞穴 为了 某物 .

有人一直在利用这个山洞做某种事情。

” [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ['griːtɪd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
” Exclamations of surprise greeted this information .
” 感叹词 的 惊喜 问候 这 信息 .

听到这个消息，人们都发出了惊讶的惊叹声。

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [tendid] [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] [sə'spɪʃ(ə)n] ? ” [æskt]
“ Did you find anything in the cave that tended to prove your suspicion ? ” asked
“ 做过 你 寻找 任何事物 在 这 洞穴 那 倾向于 到 证明 你的 怀疑 ? ” 问
['mɪstər] . ['fræŋkländ] .
Mr . Frankland .
先生 . 弗兰克兰 .

弗兰克兰先生问道：“你在山洞里有没有发现什么可以证实你的怀疑的东西？”

“ ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['leðər] [bæg] .
“ Nothing except the leather bag .
“ 没有什么 除了 这 皮革 包 .

除了那个皮包，什么也没有。

” [hæl; heɪl] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] [wʊd] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd]
” Hal hoped that his suggestions would arouse the interest of Dr . Byrd
” 哈尔 希望 那 他的 建议 会 引起 这 兴趣 的 博士 . 伯德
[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
to such an extent that he would decide upon further investigation ,
到 这样的 一个 程度 那 他 会 决定 之上 更远 调查 ,

哈尔希望他的建议能引起伯德博士的兴趣，使他决定进行进一步调查。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	he	was	disappointed	.
但	他	曾是	失望的	.

但他很失望。

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - [felt] ['eni] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪər] , [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .

If	the	owner	of	Lakefarm	felt	any	such	desire	,	he	failed	to	express	it	.
如果	这	所有者	的	-	毛毡	任何	这样的	欲望	,	他	失败的	到	表达	它	.

如果莱克农场的主人有这样的愿望，他并没有表达出来。

[ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,

On	their	arrival	at	the	school	,	the	automobile	was	run	into	the	garage	,
在	他们的	到达	在	这	学校	,	这	汽车	曾是	跑步	进入	这	车库	,

他们到达学校后，把车开进了车库。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

and	then	a	general	move	was	made	for	their	bedrooms	.
和	然后	一个	一般的	移动	曾是	制成	为了	他们的	卧室	.

然后，他们的卧室进行了整体搬迁。

[waɪl] [ðə; ði]['dɑːktər] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [hæl; heɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktər]

While	the	doctor	explained	matters	to	his	wife	,	Hal	and	the	two	instructors
尽管	这	医生	解释	事情	到	他的	妻子	,	哈尔	和	这	二	教师

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] .

had	gone	to	bed	.
有	已消失	到	床	.

医生向妻子解释情况时，哈尔和两位老师已经上床睡觉了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [hæl; heɪl] [meɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['dɔːrmətɔːri][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][hɔːl]

The	noise	Hal	made	in	entering	the	dormitory	and	walking	along	the	hall
这	噪音	哈尔	制成	在	进入	这	宿舍	和	步行	沿着	这	大厅

[ə'weɪkənd] [bʌn] ['boʊlər] ,

awakened	Bun	Bowler	,
觉醒	包子	保龄球手	,

哈尔进入宿舍并沿着走廊行走时发出的声响吵醒了邦·鲍勒。

[huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fræŋk] .

who	was	sleeping	with	his	brother	Frank	.
WHO	曾是	睡眠	和	他的	兄弟	坦率	.

他当时正和自己的兄弟弗兰克睡觉。

['iːgərli] [bʌn] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] ['slaɪtli] ['oʊpənd] ['dɔːrweɪ] .

Eagerly	Bun	slipped	out	of	bed	and	peeped	through	the	slightly	opened	doorway	.
急切地	包子	滑倒了	出去	的	床	和	偷窥	通过	这	轻微地	打开	门口	.

兴奋的小兔溜下床，从半开的门缝里向外窥视。

“ [oʊ] , [ðeɪv] [brɔːt] [hæl; heɪl] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Oh	,	they've	brought	Hal	back	,	”	he	said	to	himself	.
“	哦	,	他们有	带来	哈尔	后退	,	”	他	说	到	他自己	.

“哦，他们把哈尔带回来了，”他自言自语道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

“	I	wonder	where	they	found	him	.
“	我	想知道	在哪里	他们	成立	他	.

“我想知道他们是在哪里找到他的。”

” [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [fræŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [jeld] [aʊt] [ə; eɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ,

”	Had	it	been	Frank	he	would	have	yelled	out	a	congratulation	,
”	有	它	到过	坦率	他	会	有	大喊	出去	一个	恭喜	,

“如果是弗兰克，他肯定会大声祝贺的。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːl] [ri'kwaiərɪŋ]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði]
in spite of the lateness of the hour and the rule requiring quiet in the
在 尽管如此 的 这 迟到 的 这 小时 和 这 规则 需要 安静的 在 这
['dɔːrmətɔːri] ,
dormitory ,
宿舍 ,

尽管时间已晚，而且宿舍有保持安静的规定，

[bʌt; bət]['baɪrən] [krept] ['kwaɪətli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][bed] .
but Byron crept quietly back into the bed .
但 拜伦 悄悄地爬 悄悄 后退 进入 这 床 .

但拜伦悄悄地爬回了床上。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] — [fræŋk] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] — [ðə; ði]
As he crawled over his brother — Frank always insisted on sleeping in front — the
作为 他 爬行 超过 他的 兄弟 — 坦率 总是 坚持 在 睡眠 在 正面 — 这
['lætər] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ənd][kraɪd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['terər] :
latter gave a start and a jerk and cried in a voice of terror :
后者 给予 一个 开始 和 一个 混蛋 和 哭 在 一个 嗓音 的 恐怖 :

当他爬过哥哥身上时——弗兰克总是坚持睡在前面——哥哥猛地一惊，浑身一震，发出恐惧的哭喊声：

“ [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] !
“ I won't do it any more !
“ 我 惯于 做 它 任何 更多的 !

“我再也不这么做了！”

[aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] !
I won't do it any more !
我 惯于 做 它 任何 更多的 !

我再也不会这么做了！

[aɪ][wəʊnt] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [klaʊt] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði][dʒɔː] — ['nevər] , ['nevər] [ə'gen] !
I won't threaten to clout anybody in the jaw — never , never again !
我 惯于 威胁 到 影响力 任何人 在 这 颚 — 绝不 , 绝不 再次 !

我再也不会威胁要打任何人的下巴了——永远，永远不会！

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
” CHAPTER XI
” 章 十一

“第十一章

[kən'vɪnsɪŋ] [bæd] .
CONVINCING BAD .
令人信服的 坏的 .

令人信服的糟糕。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] - .
The next day was one of rejoicing among the Boy Scouts of Lakefarm .
这 下一个 天 曾是 一 的 欢欣鼓舞 之中 这 男生 童子军 的 - .

第二天，莱克法姆的童子军们欢欣鼓舞。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [daʊt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv][hæl; heɪl] ['kɛnjən] ,
If there had been any doubt concerning the popularity of Hal Kenyon ,
如果 那里 有 到过 任何 怀疑 有关 这 人气 的 哈尔 肯扬 ,

如果之前人们对哈尔·肯扬的受欢迎程度还有任何疑问的话，

[ðæt] [daʊt] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz] [gɔːn] [naʊ] .
that doubt surely was gone now .
那 怀疑 一定 曾是 已消失 现在 .

那个疑虑现在肯定消失了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [pʊr] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	fact	that	his	parents	were	poor	made	no	difference	with	any	of	his
这	事实	那	他的	父母	是	贫穷的	制成	不	不同之处	和	任何	的	他的

['skuːlˌmeɪts] .

schoolmates	.
同学	.

他的父母贫穷这件事并没有影响到他的任何同学。

[ɪn'diːd] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [pər'mɪtɪd] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [hæl; heɪl][ɑːn] [ðɪs]

Indeed	,	Dr	.	Byrd	would	not	have	permitted	any	feeling	against	Hal	on	this
的确	,	博士	.	伯德	会	不是	有	允许	任何	感觉	反对	哈尔	在	这

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

事实上，伯德博士绝不会允许任何人因此对哈尔产生任何怨恨。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['trʌb(ə)l] ['ɪnstəntli] .

There	would	have	been	trouble	instantly	.
那里	会	有	到过	麻烦	即刻	.

当时肯定会立刻出现麻烦。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]['hælz] [rɪ'tɜːrn] [spred] ['ræpɪdli] [suːn] ['æftər] [sʌn] - [ʌp] .

The	news	of	Hal's	return	spread	rapidly	soon	after	sun	-	up	.
这	消息	的	哈尔的	返回	传播	快速	很快	后	太阳	-	向上	.

太阳升起后不久，哈尔归来的消息就迅速传开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeitid] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði] [wɑːʃ] [ruːm] ,

It	was	communicated	principally	in	the	wash	room	,
它	曾是	沟通	主要	在	这	洗	房间	,

信息主要在洗手间内传播。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][waɪld]['ruːmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [en'træpt] .

accompanied	by	a	wild	rumor	of	the	manner	in	which	he	had	been	entrapped	.
伴随	经过	一个	荒野	谣言	的	这	方式	在	哪个	他	有	到过	被困	.

与此同时，关于他如何被陷害的谣言也甚嚣尘上。

[sʌm; səm][wʌn] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hæl; heɪl][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ə; eɪ] ['rɔbəz] - [keɪv]

Some	one	started	a	story	that	Hal	had	been	a	prisoner	in	a	robbers	'	cave
一些	一	开始	一个	故事	那	哈尔	有	到过	一个	囚犯	在	一个	强盗	-	洞穴

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['reskjuːd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['derɪŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒər] .

and	was	rescued	only	with	much	daring	and	danger	.
和	曾是	获救	仅有的	和	很多	大胆	和	危险	.

有人编造了一个故事，说哈尔曾被囚禁在强盗的洞穴里，最终凭借极大的勇气和危险才获救。

['fræŋks] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːəl] [əd'ventʃər] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['dɑːrknəs] .

Frank's	connection	with	the	real	adventure	remained	in	darkness	.
弗兰克的	联系	和	这	真实的	冒险	剩余	在	黑暗	.

弗兰克与真正冒险的联系仍然笼罩在黑暗之中。

['noʊbɑːdi] , [ɪk'sept] [hæl; heɪl] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] , ['mɪsɪz] . ['bɜːrd] , [ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktər] , ['pepər] ,

Nobody	,	except	Hal	,	Dr	.	Byrd	,	Mrs	.	Byrd	,	the	two	instructors	,	Pepper	,
无人	,	除了	哈尔	,	博士	.	伯德	,	太太	.	伯德	,	这	二	教师	,	胡椒	,

[ænd; ənd] [fræŋk] [hɪm'self] ,

and	Frank	himself	,
和	坦率	他自己	,

除了哈尔、伯德博士、伯德夫人、两位老师、佩珀和弗兰克本人之外，没有其他人。

[nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

knew	anything	about	it	,
知道	任何事物	关于	它	,

你对此一无所知吗?

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'gri:mənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['waɪzɪst][tu:; tə] [ki:p]

and	there	had	been	a	general	agreement	that	it	was	wisest	to	keep
和	那里	有	到过	一个	一般的	协议	那	它	曾是	最明智的	到	保持

[ðə; ði] ['mætər] ['si:krət] .

the	matter	secret	.
这	事情	秘密	.

大家普遍认为，对此事保密是最明智的做法。

[hæl; heɪl][ænd; ənd] [fræŋk] [bəuθ] [slept] [leɪt] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

Hal	and	Frank	both	slept	late	that	morning	.
哈尔	和	坦率	两个都	睡着了	晚的	那	早晨	.

那天早上，哈尔和弗兰克都睡到了很晚。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'weɪkənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] “ [hæd; həd]

The	doctor	gave	orders	that	they	should	not	be	awakened	until	they	had	“	had
这	医生	给予	订单	那	他们	应该	不是	是	觉醒	直到	他们	有	“	有

[ðer; ðər] [sli:p] [aʊt] .

their	sleep	out	.
他们的	睡觉	出去	.

医生下令，在他们“睡够觉”之前，不要叫醒他们。

” [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['brekfəst] , ['mɪstər] . ['fræŋkländ] [went] [tu:; tə] ['fræŋks] [ru:m]

”	While	the	others	were	eating	breakfast	,	Mr	.	Frankland	went	to	Frank's	room
”	尽管	这	其他的	是	吃	早餐	,	先生	.	弗兰克兰	去	到	弗兰克的	房间

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['lætər] ['dresɪŋ] .

and	found	the	latter	dressing	.
和	成立	这	后者	敷料	.

“其他人都在吃早餐的时候，弗兰克兰先生去了弗兰克的房间，发现弗兰克正在换衣服。”

[ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [red] [ænd; ənd]['swoʊlən][frʌm; frəm] ['wi:pɪŋ] .

The	boy's	eyes	were	red	and	swollen	from	weeping	.
这	男孩们	眼睛	是	红色的	和	肿	从	哭泣	.

男孩的眼睛哭得又红又肿。

[hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [in'kwaiəd] , [wɪð; wɪθ]

He	searched	the	face	of	the	instructor	carefully	,	and	then	inquired	,	with
他	搜索	这	脸	的	这	讲师	小心	,	和	然后	询问	,	和

['tremblɪŋ] [vɔɪs] :

trembling	voice	:
发抖	嗓音	:

他仔细打量了一番老师的脸，然后颤抖着声音问道：

“ [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['fræŋkländ] ? ”

“	Did	you	find	him	,	Mr	.	Frankland	?	”
”	做过	你	寻找	他	,	先生	.	弗兰克兰	?	”

“弗兰克兰先生，你找到他了吗？”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lætər] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋli] .

“	Certainly	,	”	replied	the	latter	reassuringly	.
”	当然	,	”	回复	这	后者	令人安心	.

“当然，”后者安慰地回答道。

“ [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ][get][hɪm; ɪm][aʊt] ? ”

“	And	did	you	get	him	out	?	”
”	和	做过	你	得到	他	出去	?	”

“你把他救出来了吗？”

“ [ju:; jʊ] [bet] [wi:; wi][dɪd] . ”

“	You	bet	we	did	.	”
”	你	赌注	我们	做过	.	”

“当然，我们做到了。”

“ [ə'laɪv] ? ”
“ Alive ? ”
” 活 ? ”

“还活着吗？”

“ [ə'laɪv] . ”
“ Alive . ”
” 活 . ”

“活。”

“ [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [hɪr] — [ə'laɪv] ? ”
“ And is he here — alive ? ”
” 和 是 他 这里 — 活 ? ”

“他还活着吗？”

“ [hiː; hi] ['ʃʊrli] [ɪz] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['frænŋklənd] , [ðə; ði] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['brɔːdnɪŋ] .
“ He surely is , ” declared Mr . Frankland , the smile on his face broadening .
” 他 一定 是 , ” 声明 先生 . 弗兰克兰 , 这 微笑 在 他的 脸 扩大 .

“他当然是，”弗兰克兰先生说道，脸上的笑容更加灿烂了。

[fræŋk] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ðæt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]
Frank was so overcome with relief that for several minutes he was unable
坦率 曾是 所以 克服 和 宽慰 那 为了 一些 分钟 他 曾是 无法
[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] .
to continue his dressing .
到 继续 他的 敷料 .

弗兰克如释重负，好几分钟都无法继续包扎伤口。

[ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,
A stocking that he had been in the act of putting on dropped to the floor ,
一个 袜 那 他 有 到过 在 这 行为 的 推杆 在 掉落 到 这 地面 ,

他正在穿的一只长袜掉到了地上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
and it seemed that he could not reach down and pick it up again .
和 它 似乎 那 他 可以 不是 抵达 向下 和 挑选 它 向上 再次 .

他似乎再也够不着弯腰把它捡起来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['redi] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] ,
He had been ready for this announcement ,
他 有 到过 准备好 为了 这 公告 ,

他早已预料到会听到这个消息。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
and yet it was hard for him to believe that it was true .
和 然而 它 曾是 难的 为了 他 到 相信 那 它 曾是 真的 .

但他很难相信这是真的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hæl; heɪl] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər]['ɑːntə][ðə; ði]
He could not get rid of that picture of Hal falling with the water onto the
他 可以 不是 得到 摆脱 的 那 图片 的 哈尔 坠落 和 这 水 到 这
['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] .
rocks at the foot of the cataract .
岩石 在 这 脚 的 这 白内障 .

他始终无法忘记哈尔随着水流跌落在瀑布脚下岩石上的画面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['riːəl] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wʊd]
It was so real that only the sight of his friend standing before him would
它 曾是 所以 真实的 那 仅有的 这 视线 的 他的 朋友 常设 前 他 会
[kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][nɑːt] [fuːld] [hɪm; ɪm] .
convince him that his eyes had not fooled him .
说服 他 那 他的 眼睛 有 不是 被骗了 他 .

这一切都太真实了，只有亲眼看到朋友站在他面前，他才能确信自己的眼睛没有欺骗自己。

“ [kʌm] , [fræŋk] ; ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [drest] ,

“	Come	,	Frank	;	hurry	up	and	get	dressed	,
”	来	,	坦率	;	匆忙	向上	和	得到	穿着	,

“弗兰克，快点，赶紧穿好衣服。”

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæl; heɪl] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” ['ɝːdʒd] ['mɪstər] .

and	I'll	take	you	to	Hal	and	show	him	to	you	,	”	urged	Mr	.
和	患病的	拿	你	到	哈尔	和	展示	他	到	你	,	”	敦促	先生	.

['frænŋklənd] ,

Frankland	,
弗兰克兰	,

“我会带你去见哈尔，让他给你介绍一下，”弗兰克兰先生催促道。

[stɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

still	with	a	smile	of	amusement	.
仍然	和	一个	微笑	的	娱乐	.

脸上仍带着一丝玩味的微笑。

[ðɪs] ['prɑːmɪs] [rɪ'nuːd] ['frænŋks] ['enərdʒi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [pʊld]

This	promise	renewed	Frank's	energy	,	and	he	picked	up	the	stocking	and	pulled
这	承诺	更新	弗兰克的	活力	,	和	他	挑选	向上	这	袜	和	拉

[ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .

it	on	.
它	在	.

这个承诺让弗兰克重新振作起来，他拿起长袜套在了身上。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn]

Then	he	slipped	on	his	shoes	and	announced	that	he	was	ready	to	call	on
然后	他	滑倒了	在	他的	鞋	和	宣布	那	他	曾是	准备好	到	称呼	在

[hɪz; ɪz] ['reskjuːd] ['skuːlmeɪt] .

his	rescued	schoolmate	.
他的	获救	同学	.

然后他穿上鞋子，宣布他准备去拜访他获救的同学。

[ðeɪ] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sevrəl] [dɔːz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] .

They	stepped	out	into	the	hall	and	walked	several	doors	toward	the	farther	end	.
他们	步	出去	进入	这	大厅	和	步行	一些	门	朝向	这	更远	结尾	.

他们走出大厅，走了几扇门，朝着大厅的尽头走去。

['hælz] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ə'dʒɑːr] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['frænklənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] ['oʊpən]

Hal's	door	was	slightly	ajar	,	and	Mr	.	Frankland	pushed	it	wide	open
哈尔的	门	曾是	轻微地	半开	,	和	先生	.	弗兰克兰	推动	它	宽的	打开

哈尔的门微微敞开着，弗兰克兰先生把它完全推开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] .

and	they	walked	in	.
和	他们	步行	在	.

他们走了进去。

[hæl; heɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .

Hal	was	still	asleep	.
哈尔	曾是	仍然	睡着了	.

哈尔还在睡觉。

[frænk] [stept] ['fɔːrwərd] , [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [træns] ,

Frank	stepped	forward	,	like	one	in	a	trance	,
坦率	步	向前	,	喜欢	一	在	一个	发呆	,

弗兰克像着了魔似的向前走了一步，

[ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sliːpər] .

and	placed	one	hand	on	the	face	of	the	sleeper	.
和	放置	一	手	在	这	脸	的	这	轨枕	.

并将一只手放在熟睡者的脸上。

['sʌd(ə)nli] ['hælz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] .

Suddenly	Hal's	eyes	opened	wide	and	he	sat	up	in	bed	.
突然	哈尔的	眼睛	打开	宽的	和	他	卫星	向上	在	床	.

突然，哈尔睁大了眼睛，从床上坐了起来。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] ['evriθɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [wɜːrdz] ['ɪndɪkeɪtɪd] :

He	recalled	everything	immediately	,	as	his	first	words	indicated	:
他	召回	一切	立即地	,	作为	他的	第一的	字	表明的	:

他立刻回忆起了一切，从他开口说的第一句话就可以看出：

“ [həˈloʊ] , [bæd] ; [aɪm] [ɔːl] [raɪt] .

“	Hello	,	Bad	;	I'm	all	right	.
”	你好	,	坏的	;	我是	全部	正确的	.

“你好，坏；我很好。”

[waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

Why	,	what's	the	matter	?
为什么	,	是什么	这	事情	?

怎么了?

” [ænd; ənd] [noʊ] ['wʌndər] !

”	And	no	wonder	!
”	和	不	想知道	!

“难怪！”

[fræŋk] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] .

Frank	had	fallen	forward	on	the	bed	and	buried	his	face	in	the	counterpane	.
坦率	有	倒下	向前	在	这	床	和	埋葬	他的	脸	在	这	床罩	.

弗兰克向前倒在床上，把脸埋进了被褥里。

[ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

The	relief	of	the	truth	was	too	much	for	him	.
这	宽慰	的	这	真相	曾是	也	很多	为了	他	.

真相带来的解脱感让他难以承受。

['mɪstər] . ['fræŋkland] [hæd; həd] [nɑːt] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['tensnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] [streɪn] ['ʌndər] [wɪtʃ]

Mr	.	Frankland	had	not	realized	the	tenseness	of	the	nervous	strain	under	which
先生	.	弗兰克兰	有	不是	已实现	这	紧张	的	这	紧张的	拉紧	在下面	哪个

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ,

the	boy	was	laboring	,
这	男生	曾是	劳动	,

弗兰克兰先生并没有意识到男孩正承受着多么巨大的精神压力。

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prəˈsiːdid] [mɔːr] ['kerfəli] .

or	he	would	have	proceeded	more	carefully	.
或者	他	会	有	继续	更多的	小心	.

否则他会更加谨慎行事。

“ [fræŋk] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [hæl; heɪl] , [hɪmˈself] [hæf] [əˈlɑːrmd] .

“	Frank	,	what	is	the	matter	?	”	repeated	Hal	,	himself	half	alarmed	.
”	坦率	,	什么	是	这	事情	?	”	重复	哈尔	,	他自己	一半	惊慌	.

“弗兰克，出什么事了？”哈尔重复道，他自己也有些惊慌。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ['sɒbd] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

The	other	boy	sobbed	on	for	a	minute	or	two	,
这	其他	男生	啜泣	在	为了	一个	分钟	或者	二	,

另一个男孩又抽泣了一两分钟。

[ænd; ənd] [hæl; heɪl] [θruː] [ɔːf] [ðə; ði] [bed] [kloʊðz] [ænd; ənd] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] .

and	Hal	threw	off	the	bed	clothes	and	sat	on	the	edge	of	the	bed	.
和	哈尔	扔	离开	这	床	衣服	和	卫星	在	这	边缘	的	这	床	.

哈尔掀开被子，坐在床边。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	he	shifted	his	gaze	from	Frank	to	the	instructor	and	back	to	the
然后	他	转移	他的	目光	从	坦率	到	这	讲师	和	后退	到	这

[bɔɪ] [ə'gen] .

boy	again	.
男生	再次	.

然后他的目光从弗兰克移到老师身上，又移回了男孩身上。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [fræŋk] [gɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'troʊl][ʌv; əv] [hɪm'self] [tuː; tə] [tʃoʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz]['sɒbz] ,

But	finally	Frank	got	sufficient	control	of	himself	to	choke	down	his	sobs	,
但	最后	坦率	得到	充足的	控制	的	他自己	到	呛	向下	他的	啜泣	,

但最终弗兰克还是控制住了自己的情绪，强忍住抽泣声。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] [sed] :

and	he	arose	and	wiped	his	eyes	with	his	fists	and	said	:
和	他	出现	和	擦拭	他的	眼睛	和	他的	拳头	和	说	:

他站起身来，用拳头擦了擦眼睛，说道：

“ [aɪ] — — [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [ded] , [hæl; heɪl] .

“	I	—	—	I	thought	sure	you	was	dead	,	Hal	.
”	我	—	—	我	想法	当然	你	曾是	死的	,	哈尔	.

“我——我确信你已经死了，哈尔。”

[haʊ] — [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] ? ”

How	—	in	the	world	did	you	get	out	?	”
如何	—	在	这	世界	做过	你	得到	出去	?	”

你到底是怎么逃出来的?

“ [aʊt] [oʊ] - [wer] — [ðə; ði] [keɪv] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] .

“	Out	o	'	where	—	the	cave	?	”	inquired	the	older	boy	.
”	出去	o	-	在哪里	—	这	洞穴	?	”	询问	这	老	男生	.

“从哪里出来——山洞里吗？”大一点的男孩问道。

“ [noʊ] , [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]['wɔːtər] . ”

“	No	,	out	o	'	the	water	.	”
”	不	,	出去	o	-	这	水	.	”

“不，是从水里出来的。”

“ [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]['wɔːtər] ?

“	Out	o	'	the	water	?
”	出去	o	-	这	水	?

“离开水面了吗？”

[aɪ] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . ”

I	wasn't	in	the	water	.	”
我	不是	在	这	水	.	”

我当时不在水里。

“ [juː; jʊ] ['wɔznt] ?

“	You	wasn't	?
”	你	不是	?

“你不是吗？”

” ['fræŋks] [aɪz] ['oʊpənd] ['veri] [waɪd] [ə'gen] .

”	Frank's	eyes	opened	very	wide	again	.
”	弗兰克的	眼睛	打开	非常	宽的	再次	.

弗兰克的眼睛再次睁得大大的。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ɪnˈkredəb(ə)l][frʌm; frəm]

He	had	been	assured	of	this	before	,	but	it	was	as	incredible	from
他	有	到过	保证	的	这	前	,	但	它	曾是	作为	极好的	从

[hæl; heɪl] .

Hal	.
哈尔	.

他之前就有人向他保证过这一点，但哈尔的话仍然让他感到难以置信。

[stɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪˈliːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi]

Still	with	a	wondering	look	in	his	eyes	and	disbelief	in	his	voice	,	he
仍然	和	一个	好奇	看	在	他的	眼睛	和	怀疑	在	他的	嗓音	,	他

[kənˈtɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

他眼中仍带着疑惑，语气中仍带着难以置信，继续说道：

[ˈpʊtɪŋ] [wʌn][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [left] [ɑːrm] :

putting	one	hand	on	his	friend's	left	arm	:
推杆	一	手	在	他的	朋友们	左边	手臂	:

他把一只手放在朋友的左臂上：

“ [hæl; heɪl] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [fɔːl] .

“	Hal	,	I	saw	you	fall	.
“	哈尔	,	我	锯	你	落下	.

“哈尔，我看到你摔倒了。”

[juː; jʊ] [went] [daʊn] , [daʊn] .

You	went	down	,	down	.
你	去	向下	,	向下	.

你跌倒了，跌倒了。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , [oʊ] , [aɪ][dɪd] .

I	saw	you	,	oh	,	I	did	.
我	锯	你	,	哦	,	我	做过	.

我看见你了，真的看见了。

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] [ˈaʊtraɪt] .

”	The	other	laughed	outright	.
”	这	其他	笑了	直接	.

另一个人则哈哈大笑起来。

[ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈhɑːrti] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [fræŋk] [ˈwɔznt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt]

The	laugh	was	so	merry	and	hearty	that	presently	Frank	wasn't	so	sure	of	what
这	笑	曾是	所以	欢乐	和	爽朗	那	目前	坦率	不是	所以	当然	的	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

he	had	seen	as	he	thought	he	had	been	.
他	有	已见	作为	他	想法	他	有	到过	.

那笑声如此欢快爽朗，以至于弗兰克一时之间对自己刚才所看到的东西产生了怀疑。

[ðen] [hæl; heɪl] [geɪv] [hɪz; ɪz] [dɪˈluːʒn] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [dʒɑːr][baɪ] [ˈseɪɪŋ] :

Then	Hal	gave	his	delusion	a	further	jar	by	saying	:
然后	哈尔	给予	他的	错觉	一个	更远	罐	经过	说	:

然后，哈尔又说了一句，进一步打击了他的妄想：

“ [noʊ][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [duː] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [fræŋk] .

“	No	you	didn't	do	any	such	thing	,	Frank	.
“	不	你	没有	做	任何	这样的	事物	,	坦率	.

“不，你没有做那种事，弗兰克。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [fɔːl] [æt; ət] [ɔːl] .

I	didn't	fall	at	all	.
我	没有	落下	在	全部	.

我根本没摔倒。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] [soʊ] [fæst] ?
Is that what made you run away so fast ?
是 那 什么 制成 你 跑步 离开 所以 快速地 ?

这就是你逃得那么快的原因吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
It was getting dark , you know ,
它 曾是 获得 黑暗的 , 你 知道 ,

天色渐渐暗了，你知道的。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˌem ˈiː] [ˈfɔːlɪŋ] . ”
and maybe there was a shadow in the water that looked like me falling . ”
和 或许 那里 曾是 一个 阴影 在 这 水 那 看起来 喜欢 我 坠落 . ”

也许水里有个影子，看起来像我坠落的样子。”

“ [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈklerd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
“ That must have been it , ” declared Frank with a big sigh of relief .
“ 那 必须 有 到过 它 , ” 声明 坦率 和 一个 大的 叹 的 宽慰 .

“肯定就是这样了，”弗兰克长舒一口气说道。

[ðen] [hiː; hi] [læft] [hɪˈsterɪkli] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Then he laughed hysterically , for the picture in his memory had changed .
然后 他 笑了 歇斯底里地 , 为了 这 图片 在 他的 记忆 有 已更改 .

然后他歇斯底里地大笑起来，因为他记忆中的画面发生了变化。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [bɔɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] , [ɔːr] [ə; eɪ] [dɑːrk] - [ˈkʌlərd] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] ,
Instead of a falling boy , he saw a shadow , or a dark - colored patch of water ,
反而 的 一个 坠落 男生 , 他 锯 一个 阴影 , 或者 一个 黑暗的 - 有色 修补 的 水 ,

他看到的不是坠落的男孩，而是一个影子，或者一片深色的水洼。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈtʌmblɪŋ] [flʌd] .
in the tumbling flood .
在 这 翻滚 洪水 .

在汹涌的洪水中。

[ðæt] [ˈsetld] [ˌaɪ ˈtiː] .
That settled it .
那 定居 它 .

事情就这么定了。

[fræŋk] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈkwaɪətər] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftər] .
Frank recovered his nerve , but he was a much quieter boy for several days after .
坦率 恢复 他的 神经 , 但 他 曾是 一个 很多 更安静 男生 为了 一些 天 后 .

弗兰克恢复了勇气，但之后的几天里，他变得沉默寡言。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] “ [tʃeɪndʒd] ,
He was fourteen years old , his voice had already “ changed ,
他 曾是 十四 年 老的 , 他的 嗓音 有 已经 “ 已更改 ,

他十四岁，声音已经变了，

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbɛgɪŋ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tuː; tə] [wer] [lɔːŋ] [ˈtraʊzərz] [ɑːn] “ [dres] ” [əˈkeiʒənz] ; [hens] ,
” and he was begging permission from his parents to wear long trousers on “ dress ” occasions ; hence ,
” 和 他 曾是 乞讨 允许 从 他的 父母 到 穿 长的 裤子 在 “ 裙子 ” 场合 ; 因此 ,

他恳求父母允许他在正式场合穿长裤；因此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [gɔːn]

it	was	no	wonder	that	such	an	experience	as	he	had	recently	gone
它	曾是	不	想知道	那	这样的	一个	经验	作为	他	有	最近	已消失

[θruː] [ʃʊd; ʃəd] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [mend] [hɪz; ɪz]

through	should	convince	him	that	it	was	about	time	for	him	to	mend	his
通过	应该	说服	他	那	它	曾是	关于	时间	为了	他	到	修补	他的

[weɪz] .

ways	.
方式	.

难怪他最近经历的那种事情会让他意识到自己是时候改过自新了。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [teɪm] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]

Lakefarm	was	a	comparatively	tame	place	for	several	days	following	the
-	曾是	一个	比较	驯服	地方	为了	一些	天	下列的	这

['hæpənɪŋz] [ɪn] ['mʌmi] ['kænjən] .

happenings	in	Mummy	Cañon	.
事件	在	木乃伊	峡谷	.

在木乃伊峡谷事件发生后的几天里，莱克农场相对平静了下来。

['æftər][ðə; ði] [ə'fer] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

After	the	affair	had	been	thoroughly	discussed	by	the	boys	and	nothing	more
后	这	事务	有	到过	彻底	讨论	经过	这	男孩们	和	没有什么	更多的

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

of	interest	could	be	found	,
的	兴趣	可以	是	成立	,

在男孩们彻底讨论完这件事，并且找不到其他更有趣的事情之后，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][leɪd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

the	subject	was	laid	aside	and	picked	up	only	now	and	then	.
这	主题	曾是	铺设	旁边	和	挑选	向上	仅有的	现在	和	然后	.

这个问题被搁置了，只是偶尔会重新提起。

[ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['spesɪmənz] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

The	bag	of	specimens	was	returned	to	its	owner	and	little	more	was	heard
这	包	的	标本	曾是	返回	到	它是	所有者	和	小的	更多的	曾是	听到

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

concerning	that	for	some	time	.
有关	那	为了	一些	时间	.

装有标本的袋子被归还给了主人，之后很长一段时间都没有关于此事的任何消息。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪvieɪtər] , ['mɪstər] . [maɪlz] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

But	the	aviator	,	Mr	.	Miles	,	continued	to	be	of	interest	,
但	这	飞行员	,	先生	.	迈尔斯	,	持续	到	是	的	兴趣	,

但飞行员迈尔斯先生仍然引起了人们的关注。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz]['broʊkən] [boʊnz] [wʊd]

for	the	boys	looked	eagerly	forward	to	the	time	when	his	broken	bones	would
为了	这	男孩们	看起来	急切地	向前	到	这	时间	什么时候	他的	破碎的	骨头	会

[biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['mɛndɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tel]

be	sufficiently	mended	to	enable	him	to	be	among	them	and	tell
是	足够	已修复	到	使能够	他	到	是	之中	他们	和	告诉

[ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

them	stories	of	his	adventures	.
他们	故事	的	他的	冒险	.

男孩们热切期盼着他骨折的骨头能够痊愈，让他能够回到他们中间，给他们讲述他的冒险故事。

[ðə; ði] ['sʌmər] ['proʊgræm][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['duːɪŋz]

The	summer	program	in	the	school	was	more	of	a	vacation	series	of	doings
这	夏天	程序	在	这	学校	曾是	更多的	的	一个	假期	系列	的	行为

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

than	anything	else	.
比	任何事物	别的	.

学校的暑期项目与其说是暑期活动，不如说更像是一系列度假活动。

[sʌm; səm] [bʊk] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd] [iːtʃ] [wiːk] ,

Some	book	work	and	shop	duties	were	required	each	week	,
一些	书	工作	和	店铺	职责	是	必需的	每个	星期	,

每周都需要承担一些账务处理和店铺日常工作。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊtɪŋ] [ænd; ənd]

but	these	were	really	a	relief	from	the	long	succession	of	outings	and
但	这些	是	真的	一个	宽慰	从	这	长的	演替	的	郊游	和

[iks'kəːʃənz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['proʊgræm] .

excursions	that	filled	the	greater	part	of	the	summer	program	.
短途旅行	那	已填	这	更大的	部分	的	这	夏天	程序	.

但这些活动确实让人从暑期项目中连续不断的郊游和远足中得到了放松。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [spɔːrts] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɜːr; wər] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] .

Among	the	favorite	sports	at	the	school	were	baseball	and	swimming	.
之中	这	最喜欢的	运动的	在	这	学校	是	棒球	和	游泳	.

学校里最受欢迎的运动包括棒球和游泳。

[ðə; ði]['kæmpəs][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [siːnz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði]['wɔːrmər]

The	campus	and	the	lake	were	therefore	scenes	of	much	activity	in	the	warmer
这	校园	和	这	湖	是	所以	场景	的	很多	活动	在	这	更温暖

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

因此，在温暖的月份里，校园和湖泊都充满了活力。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] - [skuːl] [hæd; həd]

All	things	considered	,	it	was	a	lively	time	the	boys	at	Lakefarm	school	had
全部	事物	经过考虑的	,	它	曾是	一个	热闹	时间	这	男孩们	在	-	学校	有

[ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

the	year	round	.
这	年	圆形的	.

总而言之，莱克法姆学校的男孩们一年到头都过着热闹非凡的生活。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [æk'tɪvətiz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst]

Because	of	these	activities	,	the	young	Scouts	looked	forward	with	little	interest
因为	的	这些	活动	,	这	年轻的	童子军	看起来	向前	和	小的	兴趣

[tɔːrd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] - [taɪm] .

toward	vacation	-	time	.
朝向	假期	-	时间	.

由于这些活动，年轻的童子军们对假期几乎没有什么兴趣。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spent] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz][æt; ət] [hoʊm] ,

Most	of	them	spent	the	Christmas	holidays	at	home	,
最多	的	他们	花费	这	圣诞节	假期	在	家	,

他们中的大多数人都在家度过了圣诞假期。

[bʌt; bət] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

but	few	remained	away	from	the	school	during	the	whole	summer	season	.
但	很少	剩余	离开	从	这	学校	期间	这	所有的	夏天	季节	.

但整个暑假期间，很少有人离开学校。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'vents] , [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wiːks] [wɜːr; wər] [mɔːr]

At	the	time	of	the	beginning	of	these	events	,	the	vacation	weeks	were	more
在	这	时间	的	这	开始	的	这些	活动	,	这	假期	周	是	更多的

[ðæn; ðən] [hæf] [gɔːn] ,

than	half	gone	,
比	一半	已消失	,

事件发生之时，假期已经过去过半。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæbsən'tiː] [wɜːr; wər][fæst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

and	the	absentees	were	fast	returning	.
和	这	缺勤者	是	快速地	返回	.

缺勤者很快就回来了。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['proʊgræm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][grænd]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði]

A	special	program	,	including	an	excursion	to	the	Grand	Cañon	of	the
一个	特别的	程序	,	包括	一个	短途旅行	到	这	盛大	峡谷	的	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] ,

Colorado	River	,
科罗拉多州	河	,

一项特别计划，其中包括前往科罗拉多河大峡谷的游览。

[wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv]

was	scheduled	for	the	latter	part	of	August	and	the	early	part	of
曾是	已安排	为了	这	后者	部分	的	八月	和	这	早期的	部分	的

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

原定于八月下旬至九月初举行。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] [ðɪs] .

and	most	of	the	Scouts	were	expected	to	be	present	for	this	.
和	最多	的	这	童子军	是	预期的	到	是	展示	为了	这	.

大多数童子军成员都应该出席。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] .

The	boys	of	Lakefarm	were	skilled	in	mountain	climbing	.
这	男孩们	的	-	是	熟练	在	山	攀登	.

莱克农场的男孩们擅长登山。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ðæt] [em'bəʊldənd] [hæl; heɪl][ænd; ənd] [fræŋk] [tuː; tə]

It	was	their	experience	in	this	line	that	emboldened	Hal	and	Frank	to
它	曾是	他们的	经验	在	这	线	那	加粗	哈尔	和	坦率	到

[hʌnt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk][ʌv; əv] ['flæthed] ['rɪvər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [bæg][ʌv; əv] ['spesimənz] .

hunt	along	the	steep	bank	of	Flathead	River	for	the	lost	bag	of	specimens	.
打猎	沿着	这	陡	银行	的	平头	河	为了	这	丢失的	包	的	标本	.

正是他们在这一行中的经历，让哈尔和弗兰克鼓起勇气，沿着弗拉特黑德河陡峭的河岸寻找丢失的标本袋。

[haʊ'evər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɝːdz] ['pɑːləsi][ɑːn][ɔːl] ['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɪŋ] [ɪks'kəːʃənz] [wʌz; wəz][tuː; tə]

However	,	Dr	.	Byrd's	policy	on	all	mountain	-	climbing	excursions	was	to
然而	,	博士	.	伯德的	政策	在	全部	山	-	攀登	短途旅行	曾是	到

[ə'vɔɪd] [stiːp] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] ,

avoid	steep	and	dangerous	places	,
避免	陡	和	危险的	地方	,

然而，伯德博士对所有登山活动的政策是避开陡峭和危险的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][skoʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ]

and	he	felt	that	he	had	good	reason	to	scold	them	for	taking	such
和	他	毛毡	那	他	有	好的	原因	到	骂	他们	为了	采取	这样的

[ə; eɪ] [tʃæns] .

a	chance	.
一个	机会	.

他觉得自己有充分的理由斥责他们冒这样的风险。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv][hæl; heɪl][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [keɪv] ,

On	the	day	following	the	imprisonment	of	Hal	in	the	waterfall	cave	,
在	这	天	下列的	这	监禁	的	哈尔	在	这	瀑布	洞穴	,

在哈尔被囚禁于瀑布洞穴的第二天，

[ðə; ði]['dɑːktər] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sembli] [ruːm] [ænd; ənd] ['lektʃərd] [ðem; ðəm] .

the	doctor	summoned	all	the	boys	into	the	assembly	room	and	lectured	them	.
这	医生	被召唤	全部	这	男孩们	进入	这	集会	房间	和	讲课	他们	.

医生把所有男孩叫到集会室，给他们讲课。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn]

He	told	them	he	had	thought	his	instructions	from	time	to	time	in
他	讲述	他们	他	有	想法	他的	指示	从	时间	到	时间	在

['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

mountain	climbing	had	impressed	upon	them	sufficiently	the	importance	of
山	攀登	有	印象深刻	之上	他们	足够	这	重要性	的

['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðer; ðər] [iks'kəːʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

judgment	in	their	excursions	among	the	hills	.
判断	在	他们的	短途旅行	之中	这	丘陵	.

他告诉他们，他认为他时不时在登山方面给予的指导已经让他们充分认识到在山间探险中判断力的重要性。

['faɪnəli] [hiː; hi] [wuːnd] [ʌp] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

Finally	he	wound	up	by	saying	:
最后	他	伤口	向上	经过	说	:

最后他总结道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [niːd] [ə'nʌðər] ['les(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

“	It	seems	that	some	of	you	boys	need	another	lesson	on	this	subject	.
“	它	似乎	那	一些	的	你	男孩们	需要	其他	课	在	这	主题	.

“看来你们当中有些人还需要再上一堂这方面的课。”

[soʊ]['aʊər; ɑːr][nekst] ['aʊtɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [klaɪm] .

So	our	next	outing	will	be	a	mountain	climb	.
所以	我们的	下一个	外出	将要	是	一个	山	爬	.

所以我们下次的出行计划是登山。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [wer] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [wʌt]

We'll	have	to	give	you	some	more	advice	as	to	where	to	go	and	what
出色地	有	到	给	你	一些	更多的	建议	作为	到	在哪里	到	去	和	什么

['pleɪsɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd] .

places	to	avoid	.
地方	到	避免	.

我们还需要给你一些关于去哪里玩以及避开哪些地方的建议。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [get] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [klaɪm] ['pɔːrkjupaɪn] [hɪl]

As	soon	as	the	other	boys	get	back	we	will	go	over	and	climb	Porcupine	Hill
作为	很快	作为	这	其他	男孩们	得到	后退	我们	将要	去	超过	和	爬	豪猪	爬坡道

. ”

:	”

. ”

等其他男孩回来，我们就去爬豪猪山。

“ [ænd; ənd] [siː] [ænt] ['serə] [dʒeɪn] ,

“	And	see	Aunt	Sarah	Jane	,
“	和	看	阿姨	莎拉	简	,

“还有莎拉·简阿姨，

” ['wɪspəd] ['pɪkəlz] [tuː; tə]['fəːdə,nænd] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

”	whispered	Pickles	to	Ferdinand	loudly	enough	to	be	heard	by	all	in	the	room	.
”	低声说道	泡菜	到	费迪南德	高声	足够的	到	是	听到	经过	全部	在	这	房间	.

“皮克尔斯低声对费迪南德说，”声音大到房间里所有人都听见了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [smaɪld] .

Dr	.	Byrd	smiled	.
博士	.	伯德	微笑	.

伯德博士笑了。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['iːgər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

He	expected	some	such	eager	demonstration	.
他	预期的	一些	这样的	渴望的	示范	.

他预料到会有这样热烈的展示。

[ænt] ['serə] [dʒeɪn] ['tɝːmən] [wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒd] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɑːn]

Aunt	Sarah	Jane	Turman	was	an	aged	woman	who	lived	with	her	husband	on
阿姨	莎拉	简	图尔曼	曾是	一个	老年人	女士	WHO	居住地	和	她	丈夫	在

[ðə; ði] ['veri] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	very	peak	of	the	mountain	.
这	非常	顶峰	的	这	山	.

莎拉·简·图尔曼阿姨是一位上了年纪的妇女，她和丈夫住在山顶上。

['pɔːrkjupaɪn] [hɪl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

Porcupine	Hill	was	one	of	the	lower	mountains	of	the	neighborhood	,
豪猪	爬坡道	曾是	一	的	这	降低	山脉	的	这	邻里	,

豪猪山是附近地势较低的山峰之一。

['biːɪŋ] [dʒʌst] [west] [ʌv; əv] ['flæthed] [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [best] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

being	just	west	of	Flathead	and	affording	the	best	view	of	the	top	of	the
存在	只是	西方	的	平头	和	负担得起	这	最好的	看法	的	这	顶部	的	这

['lætər] .

latter	.
后者	.

位于弗拉特黑德山西侧，是欣赏弗拉特黑德山山顶的最佳地点。

[ænt] ['serə] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] , [ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [nɜːrs] ,

Aunt	Sarah	was	an	interesting	character	,	a	kind	-	hearted	nurse	,
阿姨	莎拉	曾是	一个	有趣的	特点	,	一个	种类	-	心地	护士	,

莎拉阿姨是个很有趣的人物，她是一位心地善良的护士。

['evər] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

ever	thoughtful	of	the	welfare	of	her	friends	and	acquaintances	.
曾经	周到	的	这	福利	的	她	朋友们	和	熟人	.

她总是关心朋友和熟人的福祉。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]

Most	of	the	boys	had	been	up	there	several	times	and	every	one	of
最多	的	这	男孩们	有	到过	向上	那里	一些	时代	和	每一个	一	的

[ðem; ðəm] [ə'dɑːptɪd] ['mɪsɪz] . ['tɝːmən] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ænt] [ɑːn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['plez(ə)nt] [feɪs]

them	adopted	Mrs	.	Turman	as	his	aunt	on	beholding	her	pleasant	face
他们	已采用	太太	.	图尔曼	作为	他的	阿姨	在	凝视	她	令人愉快的	脸

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪri] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] “ ['dændi] ” [bred]

and	hearing	her	cheery	voice	and	eating	some	of	her	“	dandy	”	bread
和	听力	她	欢快的	嗓音	和	吃	一些	的	她	“	花花公子	”	面包

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌhoʊm'meɪd] [dʒæm] .

covered	with	a	liberal	supply	of	homemade	jam	.
涵盖	和	一个	自由主义	供应	的	自制	果酱	.

大多数男孩都去过那里好几次，他们每个人一看到图尔曼太太和蔼的面容，听到她欢快的声音，吃到她做的涂满大量自制果酱的“美味”面包，就都认她为姑姑。

[soʊ][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['lektʃər] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [ə'naʊnsmənt] ,

So	the	doctor's	lecture	closed	with	anything	but	an	unpleasant	announcement	,
所以	这	医生的	演讲	关闭	和	任何事物	但	一个	令人不快的	公告	,

所以，医生的讲座最后并没有宣布任何令人不快的消息。

[ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn]

the	fulfillment	of	which	was	to	prove	of	considerable	importance	in	the	chain
这	履行	的	哪个	曾是	到	证明	的	大量	重要性	在	这	链

[ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [meɪd] ['noʊtəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmər] [æt; ət] - ,

of	events	that	made	notable	that	summer	at	Lakefarm	,
的	活动	那	制成	值得注意的	那	夏天	在	-	,

事实证明，这一目标的实现对于那年夏天在莱克农场发生的一系列引人注目的事件至关重要。

['mʌmi] ['kænjən][ænd; ənd] ['flæthed] ['maʊnt(ə)n] .

Mummy	Cañon	and	Flathead	Mountain	.
木乃伊	峡谷	和	平头	山	.

木乃伊峡谷和弗拉特黑德山。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['erʃɪp] [plænz]

AIRSHIP	PLANS
飞艇	计划

飞艇设计图

[ðə; ði] [klaɪm] [ʌp] ['pɔ:rkjupaɪn] [hɪl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

The	climb	up	Porcupine	Hill	was	not	made	as	soon	as	most	of	the	boys
这	爬	向上	豪猪	爬坡道	曾是	不是	制成	作为	很快	作为	最多	的	这	男孩们

[hæd; həd] [hoʊpt] .

had	hoped	.
有	希望	.

大多数男孩并没有像他们希望的那样迅速地攀登豪猪山。

['sevrəl] [wi:ks] [ɪ'læpst] [ænd; ənd][ðə; ði]['proʊgræm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [mæpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

Several	weeks	elapsed	and	the	program	that	had	been	mapped	out	by	the
一些	周	过去	和	这	程序	那	有	到过	已映射	出去	经过	这

['dɑ:ktər][wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [fɔ:r; fər] ['eni] [ə'dɪʃənz] .

doctor	was	too	full	for	any	additions	.
医生	曾是	也	满的	为了	任何	新增内容	.

几周过去了，医生制定的治疗方案已经排得满满当当，无法再增加任何项目。

['mi:nwaɪl] [ɔ:l][ðə; ði]['æbsənt] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][tu:; tə][grænd]

Meanwhile	all	the	absent	boys	of	the	school	returned	,	and	the	trip	to	Grand
同时	全部	这	缺席的	男孩们	的	这	学校	返回	,	和	这	旅行	到	盛大

['kænjən][wʌz; wəz]['teɪkən] .

Cañon	was	taken	.
峡谷	曾是	已采取	.

与此同时，学校里所有缺席的男生都回来了，于是大家一起去了大峡谷。

['oʊnli][wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðɪs] [trɪp] [ðɪs] [jɪr] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər]

Only	one	-	fourth	of	the	boys	took	this	trip	this	year	,	it	always	being	reserved	for
仅有的	一	-	第四	的	这	男孩们	采取	这	旅行	这	年	,	它	总是	存在	预订的	为了

[ðə; ði] [fɔ:rθ] - [jɪr] ,

the	fourth	-	year	,
这	第四	-	年	,

今年只有四分之一的男生参加了这次旅行，因为这项活动历来只面向四年级学生。

[ɔ:r] ['si:niər] , ['pju:p(ə)lz] .

or	senior	,	pupils	.
或者	高级的	,	学生	.

或高年级学生。

[hæl; heɪl] ['kɛnjən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [bɔɪz] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Hal	Kenyon	was	one	of	the	eleven	boys	who	visited	these	wonders	of	the
哈尔	肯扬	曾是	一	的	这	十一	男孩们	WHO	到访	这些	奇迹	的	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

Colorado	River	on	this	occasion	.
科罗拉多州	河	在	这	场合	.

哈尔·肯扬是当时参观科罗拉多河这些奇观的十一个男孩之一。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ðæt]

And	on	his	return	he	was	so	full	of	the	delights	of	the	scenery	that
和	在	他的	返回	他	曾是	所以	满的	的	这	美味	的	这	风景	那

['mʌmi] ['kænjən][ænd; ənd] ['flæthed] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['maɪnər] ['ɪntrəst] .

Mummy	Cañon	and	Flathead	were	for	a	time	of	minor	interest	.
木乃伊	峡谷	和	平头	是	为了	一个	时间	的	次要的	兴趣	.

回来后，他完全沉浸在沿途的风景中，以至于木乃伊峡谷和弗拉特黑德山一时之间对他来说都变得无关紧要了。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðer; ðər][oʊld] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] .

But	in	time	their	old	fascination	returned	.
但	在	时间	他们的	老的	魅力	返回	.

但随着时间的推移，他们昔日的热情又回来了。

[ðə; ði] [keɪv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [æt; ət][noʊ] [taɪm] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [mʌtʃ]

The	cave	behind	the	waterfall	at	no	time	ceased	to	be	an	object	of	much
这	洞穴	在后面	这	瀑布	在	不	时间	停止	到	是	一个	目的	的	很多

['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

interest	to	him	,
兴趣	到	他	,

瀑布后面的洞穴始终是他非常感兴趣的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

and	he	was	continually	wishing	that	something	would	put	it	into	Dr	.
和	他	曾是	持续	祝	那	某物	会	放	它	进入	博士	.

['bɝːdz] [hed] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

Byrd's	head	to	make	a	thorough	inspection	of	the	cavern	.
伯德的	头	到	制作	一个	彻底	检查	的	这	洞穴	.

他一直希望有什么能促使伯德博士彻底检查一下这个洞穴。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [dʌn] , [hæl; heɪl]['nætʃ(ə)rəli] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

And	if	this	were	done	,	Hal	naturally	hoped	that	he	would	be	one	of	the
和	如果	这	是	完毕	,	哈尔	自然	希望	那	他	会	是	一	的	这

[ɪn'spektəz] .

inspectors	.
检查员	.

如果这件事真的发生了，哈尔自然希望自己能成为其中一名检查员。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['broʊkən] [boʊnz] [ʌv; əv]['eɪvieɪtər] [maɪlz] ['mɛndɪd] ['ræpɪdli] .

Meanwhile	the	broken	bones	of	Aviator	Miles	mended	rapidly	.
同时	这	破碎的	骨头	的	飞行员	迈尔斯	已修复	快速	.

与此同时，飞行员迈尔斯的断骨迅速愈合。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [seɪf] ,

As	soon	as	it	was	deemed	safe	,
作为	很快	作为	它	曾是	被认为	安全的	,

一旦确认安全，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd]['hɑːb(ə)l] [ə'raʊnd] [ɑːn] ['krʌtʃɪz] ,

he	was	permitted	to	leave	his	bed	and	hobble	around	on	crutches	,
他	曾是	允许	到	离开	他的	床	和	跛行	大约	在	拐杖	,

他被允许离开床铺，拄着拐杖蹒跚走动。

[hɪz; ɪz][leg] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][kæst] , [haʊ'evər] .

his	leg	still	in	a	cast	,	however	.
他的	腿	仍然	在	一个	投掷	,	然而	.

但他的腿还打着石膏。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]['eksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

From	the	time	of	his	first	exit	from	the	Hospital	,
从	这	时间	的	他的	第一的	出口	从	这	医院	,

从他第一次出院的那一刻起，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbʤekt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

he	was	an	object	of	much	interest	to	the	boys	.
他	曾是	一个	目的	的	很多	兴趣	到	这	男孩们	.

他引起了男孩们的极大兴趣。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

They	gathered	around	him	at	every	opportunity	and	begged	for	stories	of
他们	聚集	大约	他	在	每一个	机会	和	乞求	为了	故事	的

[hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] ,

his	experiences	,
他的	经历	,

他们一有机会就围在他身边，央求他讲述自己的经历。

[ænd; ənd][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [tel] .

and	he	usually	had	something	of	absorbing	interest	to	tell	.
和	他	通常	有	某物	的	吸收	兴趣	到	告诉	.

他总能讲一些引人入胜的故事。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːkiz] [frʌm; frəm] ['jeləustəun]

He	told	them	that	he	had	been	among	the	Rockies	from	Yellowstone
他	讲述	他们	那	他	有	到过	之中	这	落基山脉	从	黄石公园

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk][tuː; tə][ðə; ði][grænd]['kænjən][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['æksɪdənt] ,

National	Park	to	the	Grand	Cañon	for	two	months	before	his	accident	,
国家的	公园	到	这	盛大	峡谷	为了	二	几个月	前	他的	事故	,

他告诉他们，在发生事故前的两个月里，他一直在落基山脉一带，从黄石国家公园到大峡谷一带活动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['iːgər] [aɪz] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [kwɔːrts]

and	he	exhibited	before	their	eager	eyes	his	collection	of	stones	and	quartz
和	他	展出	前	他们的	渴望的	眼睛	他的	收藏	的	石头	和	石英

[ðæt] [hæl; heɪl][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [keɪv] .

that	Hal	had	discovered	in	the	waterfall	cave	.
那	哈尔	有	发现	在	这	瀑布	洞穴	.

他向他们热切的目光展示了哈尔在瀑布洞穴中发现的石头和石英收藏。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt][ɔːl] [hɪr] ,

“	But	they're	not	all	here	,
“	但	它们是	不是	全部	这里	,

但他们并不都在这里，

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

”	he	remarked	as	he	poured	them	out	on	a	newspaper	that	he	had
”	他	评论	作为	他	倾倒	他们	出去	在	一个	报纸	那	他	有

[spred] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɝːdz] [hoʊm] .

spread	on	the	lawn	in	front	of	Dr	.	Byrd's	home	.
传播	在	这	草地	在	正面	的	博士	.	伯德的	家	.

“他一边说着，一边把它们倒在铺在伯德医生家门前草坪上的报纸上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [waɪl] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [bɔɪz] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['iːgər]

He	was	seated	on	the	grass	while	a	score	of	boys	stood	around	in	eager
他	曾是	坐着	在	这	草	尽管	一个	分数	的	男孩们	站立	大约	在	渴望的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

他坐在草地上，周围站着二十几个男孩，都兴致勃勃地听着。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] ? ” [in'kwaiəd] [fes] .

“	Where	are	the	others	?	”	inquired	Fes	.
”	在哪里	是	这	其他的	?	”	询问	费斯	.

“其他人呢？”费斯问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] ['sloʊli] .

“	I	don't	know	,	”	replied	the	aviator	slowly	.
”	我	不	知道	,	”	回复	这	飞行员	缓慢地	.

“我不知道，”飞行员缓缓回答道。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['prɪti] [fer] [saɪzd][goʊld] ['nʌgɪts] [ɪn][ðə; ði][bæg] [wen] [aɪ] [fel] ;

“	There	were	six	pretty	fair	sized	gold	nuggets	in	the	bag	when	I	fell	;
”	那里	是	六	漂亮的	公平的	尺寸	金子	鸡块	在	这	包	什么时候	我	跌倒	;

“我摔倒时，袋子里有六块相当大的金块；

[ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

or	they	were	there	a	few	hours	before	,	and	I	don't	see	how	they	could
或者	他们	是	那里	一个	很少	小时	前	,	和	我	不	看	如何	他们	可以

[hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] . ”

have	disappeared	.	”
有	消失	.	”

或者他们几个小时前还在那里，我不明白他们怎么会消失得无影无踪。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði][bæg][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

“	I	didn't	see	any	when	I	opened	the	bag	in	the	cave	.
”	我	没有	看	任何	什么时候	我	打开	这	包	在	这	洞穴	.

“我在山洞里打开袋子时，一个也没看到。”

” [hæl; heɪl] [ˌvɔlən'tiəd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

”	Hal	volunteered	this	information	,
”	哈尔	自愿	这	信息	,

“哈尔主动提供了这些信息，”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	the	sentence	was	finished	with	a	different	tone	of	voice	from	the
但	这	句子	曾是	完成的	和	一个	不同的	语气	的	嗓音	从	这

[toʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

tone	at	the	beginning	.
语气	在	这	开始	.

但这句话结尾的语气与开头的语气截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

In	the	midst	of	his	statement	he	suddenly	realized	the	importance	to	him
在	这	中间	的	他的	陈述	他	突然	已实现	这	重要性	到	他

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌgɪts] ,

of	the	disappearance	of	the	nuggets	,
的	这	消失	的	这	鸡块	,

在他陈述的过程中，他突然意识到金块消失对他来说有多么重要。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ə'roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

and	a	lump	arose	in	his	throat	,
和	一个	块	出现	在	他的	喉	,

他喉咙里涌起一股哽咽感。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][seɪ] .

so	that	he	could	hardly	finish	what	he	started	to	say	.
所以	那	他	可以	几乎	结束	什么	他	开始	到	说	.

所以他几乎没能把话说完。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['kɛnjənz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz]

Everybody	noticed	the	change	in	Kenyon's	voice	,	and	all	looked	at	him	as
大家	注意到	这	改变	在	肯扬的	嗓音	,	和	全部	看起来	在	他	作为

[ɪf] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

if	for	an	explanation	.
如果	为了	一个	解释	.

大家都注意到肯扬的声音发生了变化，都看着他，似乎在等待一个解释。

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːmɪŋ] [self] - [bɪ'treɪəl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [glɑːnsiz] [də'rektɪd]

Conscious	of	his	seeming	self	-	betrayal	and	of	the	inquiring	glances	directed
有意识的	的	他的	似乎	自己	-	背叛	和	的	这	查询	眼神	指导

[æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n] .

at	him	,	he	blushed	with	confusion	.
在	他	,	他	脸红了	和	困惑	.

意识到自己似乎背叛了自己，也察觉到人们投向他的探寻目光，他困惑地脸红了。

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [sə'spektɪd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][saɪnz][ʌv; əv] [gɪlt] .

The	aviator	suspected	at	once	that	these	were	signs	of	guilt	.
这	飞行员	怀疑	在	一次	那	这些	是	标志	的	有罪	.

飞行员立刻怀疑这些是犯罪迹象。

[bʌt; bət][hæl; heɪl] [nuː] ['betər] [ænd; ənd] [flæʃt] [bæk] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][skɔːrn][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]

But	Hal	knew	better	and	flashed	back	a	look	of	scorn	and	indignation
但	哈尔	知道	更好的	和	闪光灯	后退	一个	看	的	轻蔑	和	愤慨

[æt; ət][hɪz; ɪz]['saɪlənt] [ə'kjuːzəz] .

at	his	silent	accusers	.
在	他的	沉默的	指控者	.

但哈尔心知肚明，他向那些沉默的指责者们回以轻蔑和愤慨的目光。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][toʊn] , [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , ['meʒərd] [vɔɪs] :

Recovering	his	natural	tone	,	he	said	in	a	cool	,	measured	voice	:
恢复中	他的	自然的	语气	,	他	说	在	一个	凉爽的	,	测量	嗓音	:

他恢复了原本的语气，用冷静沉稳的声音说道：

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nʌgɪts] .

“	I	don't	know	what	became	of	those	nuggets	.
“	我	不	知道	什么	成为	的	那些	鸡块	.

“我不知道那些金块后来怎么样了。”

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði][bæg] [wen] [aɪ]['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	certainly	were	not	in	the	bag	when	I	opened	it	.
他们	当然	是	不是	在	这	包	什么时候	我	打开	它	.

我打开袋子的时候，它们肯定不在袋子里。

” [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bi'liːvd] [ɪn][hæl; heɪl][ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [baɪ] [ðɪs] ['stɜːrdi]

”	Most	of	the	boys	believed	in	Hal	and	were	convinced	by	this	sturdy
”	最多	的	这	男孩们	相信	在	哈尔	和	是	确信	经过	这	结实的

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

“大多数男孩都相信哈尔，并被他这番掷地有声的言论所说服。”

['mɪstər] . [maɪlz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'vɪnst] ,

Mr	.	Miles	,	however	,	was	not	convinced	,
先生	.	迈尔斯	,	然而	,	曾是	不是	确信	,

然而，迈尔斯先生对此并不信服。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hoʊld]['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ɪm'prest]
although **he** **did** **not** **like** **to** **hold** **any** **suspicion** **against** **a** **boy** **who** **had** **impressed**
虽然 他 做过 不是 喜欢 到 抓住 任何 怀疑 反对 一个 男生 WHO 有 印象深刻
[hɪm; ɪm][soʊ] [wel] .
him **so** **well** **.**
他 所以 出色地 .

虽然他并不想对一个给他留下如此深刻印象的男孩心存怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ɪm'bærəsɪŋ] ['kɛnjən] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
But **he** **saw** **nothing** **to** **be** **gained** **by** **embarrassing** **Kenyon** **at** **present** **.**
但 他 锯 没有什么 到 是 获得 经过 尴尬的 肯扬 在 展示 .

但他认为现在让肯扬难堪没有任何好处。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fer] .
“ **Well** **,** **”** **he** **said** **;** **“** **this** **isn't** **the** **only** **mystery** **connected** **with** **the** **affair** **.**
“ 出色地 , ” 他 说 ; “ 这 不是 这 仅有的 神秘 连接 和 这 事务 .

“嗯,”他说，“这并不是与此事有关的唯一谜团。”

[aɪm][dʒʌst][æz; əz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][bæg]['evər][gɑːt]['ɪntuː] [ðæt] [keɪv] . ”
I'm **just** **as** **curious** **to** **know** **how** **the** **bag** **ever** **got** **into** **that** **cave** **.** **”**
我是 只是 作为 好奇的 到 知道 如何 这 包 曾经 得到 进入 那 洞穴 . ”

我也很好奇这个包是怎么跑到那个山洞里的。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmbɑːdi] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ?
“ **You** **think** **somebody** **put** **it** **there** **?**
“ 你 思考 某人 放 它 那里 ?

你觉得是有人把它放在那里的吗?

” [hæl; heɪl] [in'kwaiəd] .
” **Hal** **inquired** **.**
” 哈尔 询问 .

“哈尔问道。”

“ ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪn'vælɪd][ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] ['veri] [kən'viːniəntli] ,
“ **Being** **an** **invalid** **and** **unable** **to** **get** **around** **very** **conveniently** **,**
“ 存在 一个 无效的 和 无法 到 得到 大约 非常 方便 ,

“由于身体残疾，行动不便，出行非常不便，”

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [pleɪs] [jet] .
I **haven't** **been** **able** **to** **inspect** **the** **place** **yet** **.**
我 还没有 到过 有能力的 到 检查 这 地方 然而 .

我还没能去实地考察。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] [rɪ'siːvd] ,
But **from** **all** **descriptions** **received** **,**
但 从 全部 描述 已收到 ,

但根据收到的所有描述，

[aɪm][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['evɪdəns] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ɪn][ðer; ðər][baɪ]
I'm **in** **need** **of** **more** **evidence** **to** **convince** **me** **that** **it** **bounced** **in** **there** **by**
我是 在 需要 的 更多的 证据 到 说服 我 那 它 弹跳 在 那里 经过
['æksɪdənt] .
accident **.**
事故 .

我需要更多证据来让我相信它是意外弹进去的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪm] [ded] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erəpleɪn] . ”
In **the** **first** **place** **,** **I'm** **dead** **certain** **it** **fell** **to** **the** **ground** **with** **the** **aeroplane** **.** **”**
在 这 第一的 地方 , 我是 死的 肯定 它 跌倒 到 这 地面 和 这 飞机 . ”

首先，我非常肯定它是和飞机一起坠落到地面的。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [strʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][wʌz; wəz] [wʌt] [broʊk] [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] [fɔːl] , ”
“ Maybe the strut it was tied to was what broke and made you fall , ”
“ 或许 这 支撑 它 曾是 系 到 曾是 什么 打破 和 制成 你 落下 , ”
[sə'dʒestɪd] [hæl; heɪl] .
suggested Hal .
建议 哈尔 .

“也许是它所连接的支架断裂了，才导致你摔倒，”哈尔猜测道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [strʌt] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [broʊk] .
“ It wasn't a strut at all that broke .
“ 它 不是 一个 支撑 在 全部 那 打破 .

“断掉的根本不是支柱。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steɪ] ['waɪɚz, 'waɪrz] .
It was a couple of stay wires .
它 曾是 一个 夫妻 的 停留 电线 .

那是几根拉索。

[ðə; ði] [strʌts] ['kudnt] [breɪk] ['ʌndər] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sɜːrkəmstænsɪz] . ”
The struts couldn't break under any but the most extraordinary circumstances . ”
这 支柱 不能 休息 在下面 任何 但 这 最多 非凡的 情况 . ”

除非发生极其特殊的情况，否则这些支柱绝不会断裂。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə] [fɪks] [ʌp][jʊr; jər] ['erəpleɪn] [ə'gen] , [ɔːr][get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ?
“ Are you goin ' to fix up your aeroplane again , or get a new one ?
“ 是 你 去 - 到 使固定向上 你的 飞机 再次 , 或者 得到 一个 新的 一 ?

“你是打算再次修理你的飞机，还是买一架新的？”

” [æskt] [hjuː] ['mɛsɪŋɚ] .
” asked Hugh Messinger .
” 问 休 梅辛格 .

休·梅辛格问道。

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [paɪl] [ʌv; əv][dʒʌŋk] .
“ Oh , nothing can be done with that pile of junk .
“ 哦 , 没有什么 能 是 完毕 和 那 桩 的 垃圾 .

“哦，那堆垃圾根本没法用。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɜːrn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [toʊt] [ðə; ði] [stiːl] ['freɪmwɜːrk] ['ɪntuː][jʊr; jər]
You boys might as well burn the wood and tote the steel framework into your
你 男孩们 可能 作为 出色地 烧伤 这 木头 和 手提袋 这 钢 框架 进入 你的
['blæksmɪθ] [ʃɑːp] . ”
blacksmith shop . ”
铁匠 店铺 . ”

你们几个小子还不如把木头烧了，然后把钢架搬回你们的铁匠铺去。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] ['flaɪɪŋ] ? ” [æskt] ['baɪrən] ['boʊlər] .
“ Are you going to quit flying ? ” asked Byron Bowler .
“ 是 你 去 到 辞职 飞行 ? ” 问 拜伦 保龄球手 .

“你打算放弃飞行吗？”拜伦·鲍勒问道。

['mɪstər] . [maɪlz] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['kwestʃənər] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd]
Mr . Miles looked with keen amusement at the last questioner and replied
先生 . 迈尔斯 看起来 和 敏锐的 娱乐 在 这 最后的 提问者 和 回复
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] :
with a wink :
和 一个 眨眼 :

迈尔斯先生饶有兴味地看了最后一位提问者一眼，然后眨了眨眼回答道：

“ [duː][aɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['kwɪtər] ?
“ Do I look like a quitter ?
“ 做 我 看 喜欢 一个 退出者 ?

“我看起来像个放弃者吗？”

" [hiː; hi] ['ʃʊrli] ['dɪdnt] , [ɔːl'ðoʊ] [fɔːrst] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" He surely didn't , although forced to stop for several weeks with some
" 他 一定 没有 , 虽然 强制 到 停止 为了 一些 周 和 一些
['broʊkən] [boʊnz] .
broken bones .
破碎的 骨头 .

“他当然没有，尽管他因骨折被迫停工数周。”

[maɪlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrdi] , [dɪ'tɜːrmɪnd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
Miles was a sturdy , determined - looking man ,
迈尔斯 曾是 一个 结实的 , 决定 - 寻找 男人 ,

迈尔斯是个身材魁梧、神情坚毅的男人。

[wɪð; wɪθ][fɜːrm] - [set][dʒɔː][ænd; ənd] [klɪr] [braɪt] [aɪ] [ðæt] [geɪv] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
with firm - set jaw and clear bright eye that gave no hint of hesitation .
和 公司 - 放 颚 和 清除 明亮的 眼睛 那 给予 不 暗示 的 犹豫 .

它下颚线条分明，眼神清澈明亮，没有丝毫犹豫。

“ [wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ What you going to do ?
“ 什么 你 去 到 做 ?

你打算怎么办?

[bai] [ə'nʌðər] ['erʃɪp] ?
Buy another airship ?
买 其他 飞艇 ?

再买一艘飞艇?

" ['baɪrən] [pə'sistid] .
" Byron persisted .
" 拜伦 持续 .

拜伦坚持不懈。

“ [aɪv] [bɔːt] [wʌn] [ɔːl'redi] . "
“ I've bought one already . "
" 我已经 买 一 已经 . "

“我已经买了一个。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ! " ['iːgərli] [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ You have ! " eagerly exclaimed several of the boys .
" 你 有 ! " 急切地 惊呼 一些 的 这 男孩们 .

“你有！”几个男孩兴奋地喊道。

“ [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Where is it ?
" 在哪里 是 它 ?

“它在哪里?

" [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːd] .
" one of them continued .
" 一 的 他们 持续 .

其中一人继续说道。

“ [its] [ɑːn][ɪts] [wei] [aʊt] [hɪr] . "
“ It's on its way out here . "
" 它是 在 它是 方式 出去 这里 . "

“它快要被淘汰了。”

“ [aʊt] [hɪr] !
“ Out here !
" 出去 这里 !

“就在这儿！”

" [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ɪn] ['kɔːrəs] [frʌm; frəm] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ə'stɑːnɪʃt] [bɔɪ] [skaʊts] .

"	This	exclamation	also	came	in	chorus	from	half	a	dozen	astonished	Boy	Scouts	.
"	这	感叹	还	来了	在	合唱	从	一半	一个	打	惊讶	男生	童子军	.

“这句惊叹声也同时从六名惊愕的童子军中传出。”

“ [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['krɪpld] ['eɪvieɪtər] ; “ [ɪts] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [aʊt] [hɪr] .

“	Yes	,	"	answered	the	crippled	aviator	;	“	it's	on	its	way	out	here	.
"	是的	,	"	回答	这	残疾的	飞行员	;	"	它是	在	它是	方式	出去	这里	.

“是的，”这位残疾飞行员回答说，“它正在往外走。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [pʊt] [tə'geðər] ['redi] [tuː; tə] [flaɪ] .

But	it	isn't	put	together	ready	to	fly	.
但	它	不是	放	一起	准备好	到	飞	.

但它还没有组装完毕，不能直接飞行。

[ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [nɑːk] - [daʊn] .

It's	in	the	knock	-	down	.
它是	在	这	敲	-	向下	.

它处于淘汰阶段。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] . "

I'm	going	to	give	you	boys	the	job	of	putting	it	together	.	"
我是	去	到	给	你	男孩们	这	工作	的	推杆	它	一起	.	"

我会把组装的任务交给你们几个小伙子们。

“ [oʊ] ! — [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [hɪr] ? " [æskt] [wʌn] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['jʌŋstər] .

“	Oh	!	—	when	will	it	be	here	?	"	asked	one	enthusiastic	youngster	.
"	哦	!	—	什么时候	将要	它	是	这里	?	"	问	一	热情的	青少年	.

“哦！——它什么时候会到这里呢？”一位热情的小朋友问道。

“ [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .

“	In	a	week	.
"	在	一个	星期	.

“一周后。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

Dr	.	Byrd	and	I	had	several	talks	about	the	matter	,
博士	.	伯德	和	我	有	一些	会谈	关于	这	事情	,

我和伯德博士就此事进行了几次谈话，

[ænd; ənd] ['hiːz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒɑːb] .

and	he's	decided	to	let	you	boys	have	the	job	.
和	他是	决定	到	让	你	男孩们	有	这	工作	.

他决定让你们几个小子来做这份工作。

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ,

I	won't	be	strong	enough	to	do	much	on	it	myself	,
我	惯于	是	强的	足够的	到	做	很多	在	它	我	,

我自身力量不足以独自完成这项工作。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] [ænd; ənd] [bɔːs] . "

but	I'll	be	on	hand	and	boss	.	"
但	患病的	是	在	手	和	老板	.	"

但我会到场，我是老大。”

“ [wʌt] [kaɪnd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ? " [æskt] ['pɪkəlz] .

“	What	kind	is	it	going	to	be	?	"	asked	Pickles	.
"	什么	种类	是	它	去	到	是	?	"	问	泡菜	.

“会是哪种呢？”皮克尔斯问道。

“ [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [fel] [ɪn] ? "

“	Like	the	one	you	fell	in	?	"
"	喜欢	这	一	你	跌倒	在	?	"

“就像你掉进去的那个一样？”

“ [nɑːt][ɪg'zæktli] .
“ Not exactly .
” 不是 确切地 .

“不完全是。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ]['baɪplеɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði]['oʊzoʊn] . ”
It'll be a biplane , but a much better one than the Ozone . ”
它将 是 一个 双翼飞机 , 但 一个 很多 更好的 一 比 这 臭氧 . ”

它将是一架双翼飞机，但比“臭氧”号要好得多。

“ [wɒts] [ðə; ði]['oʊzoʊn] ? ” [in'kwaiəd] ['fəːdə,nænd] .
“ What's the Ozone ? ” inquired Ferdinand .
” 是什么 这 臭氧 ? ” 询问 费迪南德 .

“臭氧是什么？”费迪南德问道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪplеɪn][aɪ] [fel] [ɪn] .
“ That's the name of the biplane I fell in .
” 那就是 这 姓名 的 这 双翼飞机 我 跌倒 在 .

“那是我坠落时乘坐的双翼飞机的名字。”

[ðə; ði] [nuː] [wʌn] [wɪl] ['kæri] [tuː] ['pæsndʒə˞] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] . ”
The new one will carry two passengers besides the operator . ”
这 新的 一 将要 携带 二 乘客 除了 这 操作员 . ”

新飞机除了操作员外，还将搭载两名乘客。

“ [oʊ] , [eint] [ðæt] [faɪn] ! ” [kraɪd] [glen] ['dʒuːzə] .
“ Oh , ain't that fine ! ” cried Glen Juza .
” 哦 , 不是 那 美好的 ! ” 哭 格伦 朱扎 .

“哦，那太好了！”格伦·朱扎喊道。

“ [its] [dʒʌst] [swel] .
“ It's just swell .
” 它是 只是 膨胀 .

“真是太棒了。”

[ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ? ”
And can we all have a ride ? ”
和 能 我们 全部 有 一个 骑 ? ”

我们都能搭个便车吗?

“ [oʊ] - [hoʊ] , ” [læft] [maɪlz] .
“ Oh - ho , ” laughed Miles .
” 哦 - 何 , ” 笑了 迈尔斯 .

“哦吼，”迈尔斯笑着说。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] .
“ I thought it would come to that .
” 我 想法 它 会 来 到 那 .

“我就知道会走到这一步。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['iznt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
But it really isn't up to me to decide .
但 它 真的 不是 向上 到 我 到 决定 .

但这真的不是我能决定的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈尔·肯扬失踪了(Hal Kenyon Disappears)
第5/8页

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [jes] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [maɪt] [seɪ] [noʊ] .
I might say yes , and Dr . Byrd might say no .
我 可能 说 是的 , 和 博士 . 伯德 可能 说 不 .

我可能会说“是”，而伯德博士可能会说“不”。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wʊd] .
He probably would .
他 大概 会 .

他很可能会这么做。

” [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊks] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] ['fɑːloʊd] [ðɪs] ['prɑːfəsi] .
” Disappointed looks and expressions followed this prophecy .
” 失望的 看起来 和 表达式 随后 这 预言 .

“这番预言之后，人们脸上都露出了失望的神情。”

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['pjuːp(ə)lz][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [prɪ'dɪktɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [wɪ'ðaʊt]
The doctor's pupils could just as well have predicted such an outlook without
这 医生的 学生 可以 只是 作为 出色地 有 预测 这样的 一个 前景 没有
[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['oʊldər] ['hedz] ,
the assistance of older heads ,
这 协助 的 老 头部 ,

即使没有资深专家的帮助，医生的学生们也完全可以预料到这种前景。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli][ˌɑːptɪ'mɪstɪk] .
but they were naturally optimistic .
但 他们 是 自然 乐观的 .

但他们天性乐观。

“ [bʌt; bət][dəunt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [bɔɪz] , ” ['ædɪd] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] .
“ But don't be discouraged , boys , ” added the aviator .
“ 但 不 是 灰心 , 男孩们 , ” 额外 这 飞行员 .

“但是孩子们，不要气馁，”飞行员补充道。

“ [jʊr; jər] [taɪm] [wɪl] [kʌm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
“ Your time will come sooner or later .
“ 你的 时间 将要 来 很快 或者 之后 .

“你的时代迟早会到来。”

['meɪbi] [juːl] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] .
Maybe you'll be afraid to go up with me when you see the airship all finished .
或许 你会 是 害怕的 到 去 向上 和 我 什么时候 你 看 这 飞艇 全部 完成的 .

当你看到完工的飞艇时，或许你会害怕和我一起上去。

[ˌaɪ 'tiː] — ”
It — ”
它 — ”

它-”

“ [jes] [wiː; wi] [wɪl] ! ”
“ Yes we will ! ”
“ 是的 我们 将要 ! ”

“是的，我们会的！”

“ [aɪ] ['wʊdnt] ! ”
“ I wouldn't ! ”
“ 我 不会 ! ”

“我不会！”

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem ˈiː] ! ” [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ˌɪntəˈrʌpʃnz] .

“	You	don't	know	me	!	”	were	some	of	the	brave	interruptions	.
”	你	不	知道	我	！	”	是	一些	的	这	勇敢的	中断	.

“你不认识我！”这是其中一些勇敢的打断之词。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [lʊk] [ˈveri] [seɪf] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeɪviˌeɪtərz] [ˈwɔːrnɪŋ] .

“	It	won't	look	very	safe	,	”	was	the	aviator's	warning	.
”	它	惯于	看	非常	安全的	,	”	曾是	这	飞行员的	警告	.

“看起来不太安全，”飞行员警告说。

“ [ˈprɪti] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈflɪmzi] . ”

“	Pretty	thin	and	flimsy	.	”
”	漂亮的	薄的	和	脆弱的	.	”

“很薄，很脆弱。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] ; [aɪl] [goʊ][ʌp][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [kraɪd] [fræŋk] [ˈboʊlər] ,

“	I	don't	care	;	I'll	go	up	in	anything	you	will	,	”	cried	Frank	Bowler	,
”	我	不	关心	;	患病的	去	向上	在	任何事物	你	将要	,	”	哭	坦率	保龄球手	,

“我不在乎，你让我坐什么上去，我都愿意！”弗兰克·鲍勒喊道。

[huː] [hæd; həd] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈsaɪləns] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .

who	had	listened	to	the	conversation	in	silence	up	to	this	time	.
WHO	有	听着	到	这	对话	在	沉默	向上	到	这	时间	.

此前一直默默旁听谈话的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [riːˈgeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [nɜːrv] [ænd; ənd] [ˈblʌstər] ,

He	was	gradually	regaining	his	former	nerve	and	bluster	,
他	曾是	逐步地	恢复	他的	以前的	神经	和	虚张声势	,

他逐渐恢复了往日的胆量和嚣张气焰。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd][nɑːt] [jet] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪŋ] .

but	his	voice	did	not	yet	have	a	natural	ring	.
但	他的	嗓音	做过	不是	然而	有	一个	自然的	戒指	.

但他的声音还不够浑厚有力。

“ [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [nuː] [ˈerəpleɪn] [lʊk] [laɪk] ? ” [æskt] [hæl; heɪl] [ˈkɛnjən] .

“	What	will	the	new	aeroplane	look	like	?	”	asked	Hal	Kenyon	.
”	什么	将要	这	新的	飞机	看	喜欢	?	”	问	哈尔	肯扬	.

“新飞机长什么样？”哈尔·肯扬问道。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [spent] [ðer; ðər] [ɪnˈθuːziæzəm] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn]

Most	of	the	boys	by	this	time	had	spent	their	enthusiasm	and	settled	down
最多	的	这	男孩们	经过	这	时间	有	花费	他们的	热情	和	定居	向下

[tuː; tə]['kwaɪətər] [əˈtenʃ(ə)n] .

to	quieter	attention	.
到	更安静	注意力	.

这时，大多数男孩的热情已经消退，安静下来认真观看。

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] ['kɛnjənz] ['kwestʃən] .

Seated	on	the	grass	,	they	waited	eagerly	for	the	answer	to	Kenyon's	question	.
坐着	在	这	草	,	他们	等待	急切地	为了	这	回答	到	肯扬的	问题	.

他们坐在草地上，焦急地等待着肯扬问题的答案。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

By	this	time	a	good	crowd	of	boys	had	joined	the	audience	.
经过	这	时间	一个	好的	人群	的	男孩们	有	加入	这	观众	.

这时，一大群男孩也加入了观众席。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər][fɜːrst]['les(ə)n] [ɪn] ['erəpleɪn] ['bɪldɪŋ] [raɪt] [naʊ] ,

“	I	may	as	well	give	you	your	first	lesson	in	aeroplane	building	right	now	,
”	我	可能	作为	出色地	给	你	你的	第一的	课	在	飞机	建筑	正确的	现在	,

“我现在不妨给你上第一堂飞机制造课吧。”

" [bɪ'gæn][ðə; ði]['eɪvieɪtər] , ['ʃɪftɪŋ] ['slaɪtli] [tu:; tə] [i:z] [hɪz; ɪz] ['krɪpld] [lɪm] .

"	began	the	aviator	,	shifting	slightly	to	ease	his	crippled	limb	.
"	开始	这	飞行员	,	转变	轻微地	到	舒适	他的	残疾的	肢	.

“飞行员说道，同时微微挪动了一下身体，以减轻他受伤的肢体的负担。”

" [fɜ:rst] , [du:][ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['baɪpleɪn][ɪz] ? "

"	First	,	do	you	all	know	what	a	biplane	is	?	"
"	第一的	,	做	你	全部	知道	什么	一个	双翼飞机	是	?	"

“首先，你们都知道什么是双翼飞机吗？”

" [ɪts] [æn; ən] ['erʃɪp] , " [sed] [wʌn] .

"	It's	an	airship	,	"	said	one	.
"	它是	一个	飞艇	,	"	说	一	.

“那是一艘飞艇，”其中一人说道。

" [noʊ] , [ɪts] [æn; ən] ['erəpleɪn] , " [kə'rektɪd] [ə'nʌðər] .

"	No	,	it's	an	aeroplane	,	"	corrected	another	.
"	不	,	它是	一个	飞机	,	"	已更正	其他	.

“不，那是一架飞机，”另一个人纠正道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['baɪpleɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑ:nəpleɪn] ? " [ˌɪntər'poʊzd] ['mɪstər] .

"	What's	the	difference	between	a	biplane	and	a	monoplane	?	"	interposed	Mr	.
"	是什么	这	不同之处	之间	一个	双翼飞机	和	一个	单平面	?	"	插入	先生	.

[maɪlz] .

Miles	.
迈尔斯	.

“双翼飞机和单翼飞机有什么区别？”迈尔斯先生插话道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlər] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

This	was	a	puzzler	for	most	of	the	boys	.
这	曾是	一个	谜题	为了	最多	的	这	男孩们	.

这让大多数男孩都感到困惑。

['æftər] ['sevrəl] [hæd; həd] ['ænsər] [ænd; ənd] [flʌŋkt] , [hæl; heɪl] ['kɛnjən] [spoʊk] [ʌp] :

After	several	had	answered	and	flunked	,	Hal	Kenyon	spoke	up	:
后	一些	有	回答	和	不及格	,	哈尔	肯扬	辐	向上	:

在几个人回答问题但都失败后，哈尔·肯扬开口说道：

" [ə; eɪ] ['mɑ:nəpleɪn] [hæz; həz][wʌn] [pleɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪpleɪn][hæz; həz] [tu:] [pleɪnz] . "

"	A	monoplane	has	one	plane	,	and	a	biplane	has	two	planes	.	"
"	一个	单平面	有	一	飞机	,	和	一个	双翼飞机	有	二	飞机	.	"

“单翼飞机只有一个平面，双翼飞机有两个平面。”

" [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] ? "

"	What	is	a	plane	?	"
"	什么	是	一个	飞机	?	"

飞机是什么？

" [ə; eɪ] [flæt] ['sɜ:rfɪs] . "

"	A	flat	surface	.	"
"	一个	平坦的	表面	.	"

“一个平坦的表面。”

" [gʊd] , " ['kɔmplɪməntid] ['mɪstər] . [maɪlz] .

"	Good	,	"	complimented	Mr	.	Miles	.
"	好的	,	"	赞扬	先生	.	迈尔斯	.

“很好，”迈尔斯先生称赞道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒi'ɑ:mətri] .

"	You	know	a	little	geometry	.
"	你	知道	一个	小的	几何学	.

你懂一点几何知识。

[ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən] ['erəpleɪn] .

The	planes	are	the	wings	of	an	aeroplane	.
这	飞机	是	这	翅膀	的	一个	飞机	.

这些飞机指的是飞机的机翼。

“ [naʊ] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [ɑːn] [ðɪs] [plæn] :

“	Now	,	the	aeroplane	will	be	built	on	this	plan	:
“	现在	,	这	飞机	将要	是	建造	在	这	计划	:

“现在，这架飞机将按照这个计划建造：

[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [bɔɪz] [moʊst] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	part	that	will	interest	you	boys	most	will	be	the	cabin	.
这	部分	那	将要	兴趣	你	男孩们	最多	将要	是	这	舱	.

男生们最感兴趣的应该是小木屋。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [tuː] ['pæsndʒə˞] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

As	I	said	,	it	will	carry	two	passengers	comfortably	besides	the	operator	.
作为	我	说	,	它	将要	携带	二	乘客	舒适地	除了	这	操作员	.

正如我所说，除了操作员之外，它还可以舒适地搭载两名乘客。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['ʃɪftɪŋ] [weɪt] [ðæt]

And	it	is	to	be	so	arranged	with	an	automatically	shifting	weight	that
和	它	是	到	是	所以	安排	和	一个	自动地	转变	重量	那

[ðiːz] ['pæsndʒə˞] [kæn; kən] [muːv] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

these	passengers	can	move	about	without	disturbing	the	balance	of	the	ship	.
这些	乘客	能	移动	关于	没有	令人不安	这	平衡	的	这	船	.

而且，船上的配重可以自动转移，这样乘客就可以在不影响船舶平衡的情况下自由移动。

“ [ðɪs] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi][æn; ən] ['erʃɪp] .

“	This	will	really	be	an	airship	.
“	这	将要	真的	是	一个	飞艇	.

“这真将是一艘飞艇。”

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['erəpleɪn] [ɪz][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ,

The	ordinary	aeroplane	is	not	entitled	to	such	a	name	,
这	普通的	飞机	是	不是	标题	到	这样的	一个	姓名	,

普通飞机不配拥有这样的名称。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bɑːdi] .

for	it	is	merely	a	skeleton	without	any	body	.
为了	它	是	仅仅	一个	骨骼	没有	任何	身体	.

因为它只是一副没有躯体的骨架。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['bɑːdi] , [meɪd] ['moʊstli][ʌv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , [ɪk'sept] [ðə; ði]

This	vessel	will	have	a	real	body	,	made	mostly	of	aluminum	,	except	the
这	血管	将要	有	一个	真实的	身体	,	制成	大多	的	铝	,	除了	这

[glæs] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][pɔːrts] .

glass	windows	and	ports	.
玻璃	视窗	和	端口	.

这艘船将拥有一个真正的船体，除了玻璃窗和舷窗外，大部分由铝制成。

[ðə; ði] [frʌnt] , [ɔːr] [praʊ] , [wɪl] [biː; bi] [blʌnt] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪtɪst] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [er] ['frɪkʃ(ə)n] .

The	front	,	or	prow	,	will	be	blunt	in	accord	with	the	latest	ideas	of	air	friction	.
这	正面	,	或者	船首	,	将要	是	钝	在	符合	和	这	最新的	想法	的	空气	摩擦	.

根据最新的空气摩擦理论，船首将采用钝头设计。

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæbɪn] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['fleksəb(ə)l] [slaɪdz] [ðæt] [meɪ]

The	front	and	rear	of	this	cabin	will	be	supplied	with	flexible	slides	that	may
这	正面	和	后部	的	这	舱	将要	是	供应	和	灵活的	幻灯片	那	可能

[biː; bi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz] ,

be	slipped	around	to	the	sides	,
是	滑倒了	大约	到	这	侧面	,

该舱室的前后两端将配备可灵活滑动的滑轨，可以向两侧滑动。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] ['oʊpən] .

leaving	the	front	and	rear	open	.
离开	这	正面	和	后部	打开	.

前后门敞开。

[ðɪs] [wɪl] [rɪ'muːv] ['præktɪkli] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [rɑːdz] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'pɑːrt]

This	will	remove	practically	all	resistance	,	except	for	perpendicular	rods	six	inches	apart
这	将要	消除	几乎	全部	反抗	,	除了	为了	垂直	杆	六	英寸	除

,

,

,

这样几乎可以消除所有阻力，除了相距六英寸的垂直杆。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

giving	the	cabin	something	of	the	appearance	of	a	cage	.
给予	这	舱	某物	的	这	外貌	的	一个	笼	.

使小屋看起来有点像个笼子。

“ [ɪn] [koʊld] ['weðər] , [ɔːr] [ɪn] [haɪ] ['æltɪtjuːdz] ,

“	In	cold	weather	,	or	in	high	altitudes	,
“	在	寒冷的	天气	,	或者	在	高的	海拔	,

“在寒冷天气或高海拔地区，

[ðiːz] [slaɪdz] [kæn; kən] [biː; bi] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ælkəhɔːl] [stoʊv]

these	slides	can	be	closed	and	the	cabin	warmed	with	a	small	alcohol	stove
这些	幻灯片	能	是	关闭	和	这	舱	温暖	和	一个	小的	酒精	火炉

.

.

.

这些滑梯可以关闭，舱内可以用小型酒精炉取暖。

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Otherwise	there	will	be	little	remarkable	about	the	ship	.
否则	那里	将要	是	小的	卓越	关于	这	船	.

否则，这艘船就没什么特别之处了。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] [æz; əz] [ðə; ði] ['moʊtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd]

You	will	all	be	interested	in	such	details	as	the	motor	and	the	steering	and
你	将要	全部	是	感兴趣的	在	这样的	细节	作为	这	发动机	和	这	转向	和

['weðər] [ˌæpə'rætəs] .

weather	apparatus	.
天气	设备	.

你们都会对发动机、转向系统和气象设备等细节感兴趣。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æltɪtuːd] [bə'rɑːmɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌænɪ'mɑːmɪtər] , [ɔːr] [spiːd]

You	will	learn	all	about	the	altitude	barometer	and	the	anemometer	,	or	speed
你	将要	学习	全部	关于	这	高度	晴雨表	和	这	风速计	,	或者	速度

['meʒərər] .

measurer	.
测量员	.

你将学习到所有关于气压计和风速计（或速度测量仪）的知识。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[juː; jʊ] [wɪl] [əbˈzɔːrb][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɑːn] [er] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [waɪl] [ˈpʊtɪŋ] [ðɪs] [ˈerʃɪp]

you	will	absorb	a	lot	of	information	on	air	navigation	while	putting	this	airship
你	将要	吸收	一个	很多	的	信息	在	空气	导航	尽管	推杆	这	飞艇

[təˈgeðər] . ”

together	.	”
一起	.	”

在组装这艘飞艇的过程中，你会吸收很多关于空中导航的知识。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [weɪt] ? ” [hæl; heɪl] [ˈkwestʃənd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] [ɪn] [ˌerəˈnɔːtɪks] [pɔːzd]

“	How	about	that	weight	?	”	Hal	questioned	as	the	instructor	in	aeronautics	paused
“	如何	关于	那	重量	?	”	哈尔	被质问	作为	这	讲师	在	航空学	暂停

.

:
.

“重量怎么样？”哈尔问道，航空学教员顿了顿。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɪfts] [ˌɔːtəˈmætɪkli] .

“	You	say	it	shifts	automatically	.
“	你	说	它	轮班	自动地	.

“你说它是自动换挡的。”

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm]

Can	you	explain	that	so	we	can	understand	how	it	keeps	the	ship	from
能	你	解释	那	所以	我们	能	理解	如何	它	保持	这	船	从

[ˈtɜːrnɪŋ] [ˈoʊvər] ? ”

turning	over	?	”
转弯	超过	?	”

你能解释一下吗？这样我们才能明白它是如何防止船倾覆的。

“ [aɪl] [traɪ] .

“	I'll	try	.
“	患病的	尝试	.

“我会尽力。

[ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfleksəb(ə)l] [məˈtɪriəl] .

The	floor	is	of	a	flexible	material	.
这	地面	是	的	一个	灵活的	材料	.

地板采用柔性材料制成。

[æz; əz][wʌn] [wɔːks] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

As	one	walks	here	and	there	,
作为	一	散步	这里	和	那里	,

四处走走的时候，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prest] [ˈdaʊnwərd] [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [məˈkænɪk(ə)l] [dɪˈvaɪs] ,

it	is	pressed	downward	and	by	means	of	a	delicate	mechanical	device	,
它	是	按下	向下	和	经过	方法	的	一个	精美的	机械的	设备	,

它被向下按压，并通过一个精密的机械装置，

[ʃɪfts] [ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn][ə; eɪ][rɑːd] .

shifts	a	weight	on	a	rod	.
轮班	一个	重量	在	一个	杆	.

移动鱼竿上的重物。

[ðə; ði] [ˈʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪt] [ˈɔːltəz] [ðə; ði][ˈæŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪlərɒnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv]

The	shifting	of	this	weight	alters	the	angle	of	the	ailerons	at	the	ends	of
这	转变	的	这	重量	改变	这	角度	的	这	副翼	在	这	结束	的

[ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd][prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts][ðə; ði] [məˈʃiːn] [frʌm; frəm] [ˈtɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbæləns] .

the	wings	and	prevents	the	machine	from	tipping	out	of	balance	.
这	翅膀	和	阻止	这	机器	从	小费	出去	的	平衡	.

这种重量的转移改变了机翼末端副翼的角度，防止飞机失去平衡而倾斜。

[ˌʌndər'stænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

" [blæŋk] [lʊks] [ɑːn] ['evri] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . [maɪlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː]
" Blank looks on every face before him advised Mr . Miles that he had been too
" 空白的 看起来 在 每一个 脸 前 他 建议 先生 . 迈尔斯 那 他 有 到过 也
['teknɪk(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
technical for the boys ,
技术的 为了 这 男孩们 ,

“迈尔斯先生面前每个人脸上茫然的表情告诉他，他讲得太专业了，孩子们听不懂。”

[soʊ][hiː; hi] ['ædɪd] :
so he added :
所以 他 额外 :

于是他补充道：

" [juːl] [ˌʌndər'stænd] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
" You'll understand easily as you advance in the construction of the vessel .
" 你会 理解 容易地 作为 你 进步 在 这 建造 的 这 血管 .

“随着船舶建造的进行，你会很容易理解的。”

[bʌt; bət] ['pɑːsəbli] [ðɪs] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] :
But possibly this may give you a hint of what I am driving at :
但 可能 这 可能 给 你 一个 暗示 的 什么 我 是 驾驶 在 :

但或许这能让你明白我的意思：

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪlərɒnz] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn][æn; ən] [ʌp] - [ænd; ənd] -
Changing the angles of the ailerons has the same effect in an up - and -
变化 这 角度 的 这 副翼 有 这 相同的 影响 在 一个 向上 - 和 -
[daʊn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
down direction ,
向下 方向 ,

改变副翼的角度，在上下方向上也能达到同样的效果。

[æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['boʊts] ['rʌdər] [hæz; həz][frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .
as turning a boat's rudder has from side to side .
作为 转弯 一个 船的 舵 有 从 边 到 边 .

就像转动船舵一样，左右摇摆。

" [stɪl] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,
" Still few of the boys understood what he meant ,
" 仍然 很少 的 这 男孩们 理解 什么 他 意思是 ,

“但男孩们中仍然很少有人明白他的意思。”

[ɔːl'ðoʊ] [hæl; heɪl] ['kɛnjən] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [bi'liːvd] [ðeɪ] [dɪd] .
although Hal Kenyon and one or two others believed they did .
虽然 哈尔 肯扬 和 一 或者 二 其他的 相信 他们 做过 .

尽管哈尔·肯扬和其他一两个人认为他们确实如此。

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [hæl; heɪl] , [wɪð; wɪθ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər] ,
Later , when he found an opportunity , Hal , with pencil and paper ,
之后 , 什么时候 他 成立 一个 机会 , 哈尔 , 和 铅笔 和 纸 ,

后来，当他找到机会时，哈尔拿着铅笔和纸，

[meɪd] [sʌm; səm] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɔːltərd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
made some drawings and studied over them and altered them until he
制成 一些 图画 和 研究 超过 他们 和 已修改 他们 直到 他
[wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .
was certain that he had a clear idea of the plan .
曾是 肯定 那 他 有 一个 清除 主意 的 这 计划 .

他画了一些草图，仔细研究并修改，直到他确信自己对计划有了清晰的认识。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [læst] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [maɪlz] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Then	he	took	his	last	drawing	to	Mr	.	Miles	and	explained	it	to	him	,
然后	他	采取	他的	最后的	绘画	到	先生	.	迈尔斯	和	解释	它	到	他	,

然后他拿着最后一幅画去找迈尔斯先生，并向他解释了画的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtər][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	the	aviator	told	him	he	was	right	.
和	这	飞行员	讲述	他	他	曾是	正确的	.

飞行员告诉他，他是对的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] “ ['peɪntər]

THE	“	PAINTER
这	“	画家

《画家》

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [trɪp] [ʌp] ['pɔːrkjupaɪn] [hɪl] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

”	A	few	days	later	the	promised	trip	up	Porcupine	Hill	was	taken	.
”	一个	很少	天	之后	这	承诺	旅行	向上	豪猪	爬坡道	曾是	已采取	.

几天后，约定的豪猪山之旅如期而至。

[æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] ['fɔːrti] - [fɔːr] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [klæd][ɪn] ['semi] -

An	early	start	was	made	,	the	forty	-	four	boys	of	the	school	,	clad	in	semi	-
一个	早期的	开始	曾是	制成	,	这	四十	-	四	男孩们	的	这	学校	,	覆膜	在	半	-

['wɔːrlaɪk] ['juːnɪfɔːrmz] ,

warlike	uniforms	,
好战	制服	,

一大早，学校的四十四名男生就出发了，他们身穿半军装式的制服。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['soʊldʒərz][æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə]

looking	like	a	company	of	young	soldiers	as	they	marched	over	the	hills	to
寻找	喜欢	一个	公司	的	年轻的	士兵	作为	他们	行军	超过	这	丘陵	到

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['mʌmi] ['kænjən] .

the	south	and	west	toward	the	mountains	on	the	right	of	Mummy	Cañon	.
这	南	和	西方	朝向	这	山脉	在	这	正确的	的	木乃伊	峡谷	.

他们像一队年轻的士兵一样，翻过南面和西面的山丘，向着木乃伊峡谷右侧的山脉行进。

['miːnwaɪl] [hæl; heɪl] , [baɪ][hɪz; ɪz][fræŋk][ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['mænər] ,

Meanwhile	Hal	,	by	his	frank	and	straightforward	manner	,
同时	哈尔	,	经过	他的	坦率	和	直截了当	方式	,

与此同时，哈尔以他坦率直白的作风，

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [maɪlz] [soʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [daʊt]

established	himself	in	the	confidence	of	Miles	so	well	as	to	remove	all	doubt
已确立的	他自己	在	这	信心	的	迈尔斯	所以	出色地	作为	到	消除	全部	怀疑

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌgɪts] .

as	to	his	innocence	regarding	the	disappearance	of	the	nuggets	.
作为	到	他的	无辜	关于	这	消失	的	这	鸡块	.

他赢得了迈尔斯的信任，以至于完全消除了人们对他与金块失踪事件无关的任何疑虑。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [rɪ'meɪnd] [stɪl] [ˌʌn'sɑːlvd] ,

The	mystery	remained	still	unsolved	,
这	神秘	剩余	仍然	未解之谜	,

这个谜团至今仍未解开。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [də'rektɪd] [tɔːrd] [hæl; heɪl][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]

but	it	seemed	certain	that	any	suspicion	directed	toward	Hal	was	entirely
但	它	似乎	肯定	那	任何	怀疑	指导	朝向	哈尔	曾是	完全

[ˌʌn'dʒʌst] .

unjust	.
不公正	.

但可以肯定的是，任何针对哈尔的怀疑都是完全不公正的。

['pɔːrkjupaɪn] [hɪl] [wʌz; wəz] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] - .

Porcupine	Hill	was	four	miles	from	Lakefarm	.
豪猪	爬坡道	曾是	四	英里	从	-	.

豪猪山距离湖畔农场四英里。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ə'sent] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd] ,

The	easiest	ascent	was	on	the	southern	side	,
这	最容易	上升	曾是	在	这	南部	边	,

最容易的攀登路线是南侧。

[bʌt; bət][tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə]['træv(ə)l][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː] [maɪlz]

but	to	reach	this	it	would	be	necessary	to	travel	an	additional	two	miles
但	到	抵达	这	它	会	是	必要的	到	旅行	一个	额外的	二	英里

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] .

around	the	base	.
大约	这	根据	.

但要到达那里，还需要绕着基地再走两英里。

[ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] ,

On	that	side	it	was	more	than	two	miles	to	the	peak	,
在	那	边	它	曾是	更多的	比	二	英里	到	这	顶峰	,

那边到山顶还有两英里多，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrs] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ] [ðoʊz] ['dwelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [piːk] [ænd; ənd]

and	this	was	the	course	generally	used	by	those	dwelling	on	the	peak	and
和	这	曾是	这	课程	一般来说	用过的	经过	那些	住宅	在	这	顶峰	和

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	side	of	the	mountain	.
这	边	的	这	山	.

这是居住在山顶和山坡上的人们通常采用的路线。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['stiːpə] ,

On	the	opposite	side	the	ascent	was	shorter	and	much	steeper	,
在	这	对面的	边	这	上升	曾是	较短	和	很多	更陡峭	,

另一侧的上坡路程较短，但坡度陡得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [wen'evər] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ænt]

and	this	was	the	route	taken	by	the	boys	whenever	they	went	up	to	see	Aunt
和	这	曾是	这	路线	已采取	经过	这	男孩们	每当	他们	去	向上	到	看	阿姨

['serə] [dʒeɪn] .

Sarah	Jane	.
莎拉	简	.

每当男孩们去看望莎拉·简阿姨时，他们都会走这条路。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɜːmən] [wɜːr; wər]['riːəl]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

Mr	.	and	Mrs	.	Turman	were	real	uncle	and	aunt	of	two	of	the	boys
先生	.	和	太太	.	图尔曼	是	真实的	叔叔	和	阿姨	的	二	的	这	男孩们

[ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

of	the	school	,
的	这	学校	,

图尔曼先生和太太是学校里两个男孩的亲叔叔和亲婶婶。

['baɪrən][ænd; ənd][fræŋk] ['boʊlər] .

Byron	**and**	**Frank**	**Bowler**	**.**
拜伦	和	坦率	保龄球手	.

拜伦和弗兰克·鲍勒。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [tuː] ['nefjuːz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	**aged**	**couple**	**were**	**always**	**glad**	**to**	**receive**	**their**	**two**	**nephews**	**and**	**their**
这	老年人	夫妻	是	总是	高兴的	到	收到	他们的	二	侄子们	和	他们的

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

这对老夫妇总是很高兴接待他们的两个侄子和朋友们。

[ænd; ənd] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] ['welkəm] .

and	**took**	**pains**	**to**	**make**	**them**	**feel**	**welcome**	**.**
和	采取	疼痛	到	制作	他们	感觉	欢迎	.

并竭尽全力让他们感到宾至如归。

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [waɪl] ['prɑːspektɪŋ] ,

Fifteen	**years**	**before**	**,**	**while**	**prospecting**	**,**
十五	年	前	,	尽管	勘探	,

十五年前，在勘探期间，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv] [goʊld] [nɪr] [ðə; ði] [piːk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [steɪkt] [aʊt]

they	**had**	**discovered**	**a**	**vein**	**of**	**gold**	**near**	**the**	**peak**	**and**	**had**	**staked**	**out**
他们	有	发现	一个	静脉	的	金子	靠近	这	顶峰	和	有	已抵押	出去

[kleɪmz] .

claims	**.**
索赔	.

他们在山顶附近发现了一条金矿脉，并圈定了矿权。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [goʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːfɪtəbli] [ɑːr; ər] [tuː]

But	**finding**	**gold**	**on**	**a**	**mountain**	**peak**	**and**	**mining**	**it**	**profitably**	**are**	**two**
但	寻找	金子	在	一个	山	顶峰	和	矿业	它	盈利	是	二

['dɪfrənt] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

different	**propositions**	**,**
不同的	命题	,

但是，在山顶发现黄金和从中获利开采黄金是两码事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ʃɑːrp] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɔrts] .

and	**they**	**found**	**it**	**necessary**	**to**	**do**	**some**	**sharp**	**engineering**	**of**	**various**	**sorts**	**.**
和	他们	成立	它	必要的	到	做	一些	锋利的	工程	的	各种各样的	排序	.

他们发现有必要进行各种巧妙的工程设计。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] ['pepərz] ['teɪkən] [aʊt] .

A	**company**	**was**	**formed**	**and**	**incorporation**	**papers**	**taken**	**out**	**.**
一个	公司	曾是	形成	和	公司	文件	已采取	出去	.

公司成立并办理了公司注册手续。

[ðen] ['fɑːloʊd] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['mʌnid] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tæŋglmənt]

Then	**followed**	**negotiations**	**with**	**various**	**moneyed**	**interests**	**and**	**an**	**entanglement**
然后	随后	谈判	和	各种各样的	有钱人	兴趣	和	一个	纠缠

[ðæt] [taɪd] ['mætərz] [ʌp] .

that	**tied**	**matters**	**up**	**.**
那	系	事情	向上	.

随后与各方财力雄厚的势力进行了谈判，最终陷入了僵局。

[sɪns] [ðen] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

Since	**then**	**nothing**	**of**	**importance**	**had**	**been**	**done**	**.**
自从	然后	没有什么	的	重要性	有	到过	完毕	.

此后，没有发生任何重要的事情。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪn] ,

When	he	found	that	he	was	not	going	to	make	his	fortune	in	the	mine	,
什么时候	他	成立	那	他	曾是	不是	去	到	制作	他的	财富	在	这	矿	,

当他发现自己无法在矿井里发财时，

“ ['ʌŋk(ə)l][sæm] , ” [æz; əz]['mɪstər] . ['tɝːmən] [wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [noʊn] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,

“	Uncle	Sam	,	”	as	Mr	.	Turman	was	familiarly	known	for	miles	around	,
”	叔叔	山姆	,	”	作为	先生	.	图尔曼	曾是	熟悉地	已知	为了	英里	大约	,

在方圆几英里内，人们都亲切地称特曼先生为“山姆大叔”。

[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə]['dʒɪmˌtaʊn][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ;

desired	to	move	to	Jimtown	or	some	other	settlement	in	the	valley	;
想要的	到	移动	到	吉姆镇	或者	一些	其他	沉降	在	这	谷	;

想搬到吉姆镇或山谷里的其他定居点；

[bʌt; bət] [ænt] ['serə] [dʒeɪn][hæd; həd] [bɪn] [kjʊr] [ʌv; əv] ['ruːmətɪzəm] [ɪn] [ðɪs] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ]

but	Aunt	Sarah	Jane	had	been	cured	of	rheumatism	in	this	high	and	dry
但	阿姨	莎拉	简	有	到过	治愈	的	风湿病	在	这	高的	和	干燥

['æltɪtuːd] ,

altitude	,
高度	,

但是，莎拉·简阿姨在这高海拔干燥地区治好了风湿病。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪf] [ðeɪ] [muːvd] [bɪ'loʊ] .

and	she	was	afraid	it	would	come	back	if	they	moved	below	.
和	她	曾是	害怕的	它	会	来	后退	如果	他们	已搬	以下	.

她担心如果他们搬到下面去，它会再次出现。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] [ɪn][ðer; ðər]['kæbɪn][ʌv; əv][slæbz][ænd; ənd]

So	they	continued	to	live	on	the	mountain	peak	in	their	cabin	of	slabs	and
所以	他们	持续	到	居住	在	这	山	顶峰	在	他们的	舱	的	板	和

[ruːd] ['tɪmbɚz] [meɪd] ['wɔːrmər] [ɪn] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][bæŋks][ʌv; əv][sɑːd][ænd; ənd] [strɔː] [hiːpt] [kloʊz]

rude	timbers	made	warmer	in	winter	with	banks	of	sod	and	straw	heaped	close
粗鲁的	木材	制成	更温暖	在	冬天	和	银行	的	草皮	和	稻草	堆积如山	关闭

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and	high	around	the	foundation	.
和	高的	大约	这	基础	.

于是，他们继续住在山顶上，住在用木板和粗糙的木材搭建的小屋里。冬天，他们在小屋地基周围堆起厚厚的草皮和稻草，使小屋更加温暖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [kruːd] [bʌt; bət] [niːt] , [kliːn] , [ænd; ənd]

It	was	a	picturesque	place	,	with	everything	crude	but	neat	,	clean	,	and
它	曾是	一个	如画	地方	,	和	一切	原油	但	整洁的	,	干净的	,	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

那是一个风景如画的地方，虽然一切都很简陋，但整洁、干净、舒适。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] .

The	boys	always	enjoyed	going	up	there	.
这	男孩们	总是	享受	去	向上	那里	.

孩子们一直都很喜欢去那里。

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

The	view	was	wide	and	magnificent	.
这	看法	曾是	宽的	和	壮丽	.

视野开阔，景色壮丽。

['sevrəl] [taʊnz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] , ['nesəld] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði]
Several towns were visible , nestled here and there in the valleys or on the
一些 城镇 是 可见的 , 依偎 这里 和 那里 在 这 山谷 或者 在 这
['hɪlsaɪd] .
hillsides .
山坡 .

可以看到好几个城镇，它们零星地坐落在山谷里或山坡上。

[æt; ət] [naɪt] [ðer; ðər] [laɪts] [ʃoʊn] ['prɪtɪli] [ɪn][ðə; ði] [diːp] - [daʊn] ['dɪstəns] .
At night their lights shone prettily in the deep - down distance .
在 夜晚 他们的 灯 闪耀 漂亮 在 这 深的 - 向下 距离 .

夜幕降临，它们的灯光在远方闪耀着美丽的光芒。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [piːk] ,
On one occasion while some of the boys were on the peak ,
在 一 场合 尽管 一些 的 这 男孩们 是 在 这 顶峰 ,

有一次，当一些男孩在山顶上时，

[ðeɪ] ['witnist] [ə; eɪ][stɔːrm] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]
they witnessed a storm several hundred feet below them and marveled at the
他们 目击者 一个 风暴 一些 百 脚 以下 他们 和 惊叹 在 这
['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][bæŋks][ʌv; əv] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪŋ] [ə'mʌŋ]
novelty of looking down upon banks of clouds with lightning flashing among
新奇 的 寻找 向下 之上 银行 的 云 和 闪电 闪烁 之中
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们目睹了数百英尺下的一场风暴，并惊叹于俯瞰层层叠叠的云层以及其中闪电交加的景象。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wen] [wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ]
So the Boy Scouts had much of interest before them when one fine morning
所以 这 男生 童子军 有 很多 的 兴趣 前 他们 什么时候 一 美好的 早晨
['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə] [klaɪm] ['pɔːrkjupaɪn] [hɪl] .
early in September they set out in a body to climb Porcupine Hill .
早期的 在 九月 他们 放 出去 在 一个 身体 到 爬 豪猪 爬坡道 .

所以，九月初的一个晴朗早晨，童子军们结伴出发去攀登豪猪山，他们有很多有趣的事情要做。

[ðə; ði] [ə'sent] [bɪ'gæn]['oʊvər][ə; eɪ] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]
The ascent began over a slowly rising ridge of ground that ran along the base of
这 上升 开始 超过 一个 缓慢地 上升 岭 的 地面 那 跑 沿着 这 根据 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,

攀登是从沿着山脚缓缓上升的山脊开始的。

[ðen] [led][də'rektli; daɪ'rektli][ʌp][ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
then led directly up the steep incline for some distance ,
然后 引领 直接地 向上 这 陡 倾斜 为了 一些 距离 ,

然后直接沿着陡坡向上走了一段距离，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [lɔːst] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ðæt] [kɜːrvd] [ə'mʌŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['rɑːks]
and finally lost itself in a winding trail that curved among and about rocks
和 最后 丢失的 本身 在 一个 绕线 踪迹 那 弯曲 之中 和 关于 岩石
[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [klɪfs] .
and bushes and projecting cliffs .
和 灌木丛 和 投影 悬崖 .

最后迷失在一条蜿蜒曲折的小路上，这条小路在岩石、灌木丛和突出的悬崖间穿梭。

[ðə; ði] [klaɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['waɪndɪŋ] ['neɪtʃər] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [streɪt]

The	climb	,	because	of	its	winding	nature	,	was	much	longer	than	a	straight
这	爬	,	因为	的	它是	绕线	自然	,	曾是	很多	更长	比	一个	直的

[kɔ:rs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

course	would	have	been	,
课程	会	有	到过	,

由于山路蜿蜒曲折，所以爬坡路段比直线路线要长得多。

[soʊ] [ðæt] ['nɪrli] [tu:] ['aʊərz] [wɜ:r; wər] [spent] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] [pi:k] .

so	that	nearly	two	hours	were	spent	between	the	base	and	peak	.
所以	那	几乎	二	小时	是	花费	之间	这	根据	和	顶峰	.

因此，从山脚到山顶大约花了两个小时。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['lʌntʃən] , ['wɔ:tər] [kæn'ti:nz] , [haɪk] - [stɪks] , [ə; eɪ] [fju:]

The	boys	were	equipped	with	luncheons	,	water	canteens	,	hike	-	sticks	,	a	few
这	男孩们	是	配备	和	午餐会	,	水	食堂	,	远足	-	棍子	,	一个	很少

['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] [fi:ld] - ['glæsɪz] .

cameras	and	field	-	glasses	.
相机	和	场地	-	眼镜	.

男孩们配备了午餐、水壶、登山杖、几台相机和望远镜。

[fɔ:r; fər] ['klaɪmɪŋ] ['futgiə] , [ðeɪ] [wɔ:r] ['hevi] [swɪs] [hɑ:b] - [neɪld] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['geɪtərz] .

For	climbing	footgear	,	they	wore	heavy	Swiss	hob	-	nailed	shoes	and	gaiters	.
为了	攀登	鞋类	,	他们	穿着	重的	瑞士	炉灶	-	钉子	鞋	和	绑腿	.

登山时，他们穿的是厚重的瑞士钉鞋和绑腿。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ,

Their	clothes	were	of	strong	,
他们的	衣服	是	的	强的	,

他们的衣服很结实，

[kɔ:rs] [mə'tɪriəl] [ðæt] [wʊd] [stænd] [mʌtʃ] [wer] [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['terɪŋ] [pulz] [ʌv; əv]

coarse	material	that	would	stand	much	wear	and	resist	the	tearing	pulls	of
粗	材料	那	会	站立	很多	穿	和	抵抗	这	撕裂	拉	的

['ʃrʌbəri] [ænd; ənd]['braɪər] .

shrubbery	and	briars	.
灌木	和	荆棘	.

粗糙的材料，能够经受住长时间的磨损，并能抵抗灌木和荆棘的撕裂拉扯。

[ænt] ['serə] [dʒeɪn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .

Aunt	Sarah	Jane	was	delighted	to	see	them	.
阿姨	莎拉	简	曾是	高兴极了	到	看	他们	.

莎拉·简阿姨见到他们非常高兴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɔ:l][ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər]

It	was	the	first	time	all	the	Scouts	of	the	school	had	been	up	there
它	曾是	这	第一的	时间	全部	这	童子军	的	这	学校	有	到过	向上	那里

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

这是学校所有童子军第一次一起登上山顶。

[æt; ət] [nu:n] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [aʊt] [sʌm; səm] ['teɪbəlˌklɔ:θs] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [græs]

At	noon	she	brought	out	some	tablecloths	and	spread	them	on	the	grass
在	中午	她	带来	出去	一些	桌布	和	传播	他们	在	这	草

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] ['dɪnər] ['pɪknɪk] [staɪl] .

and	invited	the	boys	to	prepare	their	dinner	picnic	style	.
和	受邀	这	男孩们	到	准备	他们的	晚餐	野餐	风格	.

中午时分，她拿出一些桌布铺在草地上，邀请男孩们以野餐的方式准备晚餐。

[hæl; heɪl][ænd; ənd]['baɪrən] [tʊk] [ðə; ði]['bɜːroʊ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɝːmən]

Hal	and	Byron	took	the	burro	belonging	to	Mr	.	and	Mrs	.	Turman
哈尔	和	拜伦	采取	这	驴子	属于	到	先生	.	和	太太	.	图尔曼

[ænd; ənd][roʊd] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbɝz] [wel] [ænd; ənd] [fɪld] [tuː]

and	rode	halfway	down	the	southern	side	to	a	neighbor's	well	and	filled	two
和	骑	半	向下	这	南部	边	到	一个	邻居	出色地	和	已填	二

[lɑːrdʒ]['kænvəs] ['bɔtlz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

large	canvas	bottles	with	water	.
大的	帆布	瓶子	和	水	.

哈尔和拜伦骑着特曼夫妇的驴，沿着南坡走了一半，来到邻居家的水井边，用两个大帆布瓶装满了水。

[ðiːz] [ðeɪ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɜːroʊz] ['ʃəuldəz] [baɪ][ə; eɪ][stræp] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

These	they	hung	over	the	burro's	shoulders	by	a	strap	connecting	them	and
这些	他们	悬挂	超过	这	驴的	肩膀	经过	一个	带子	连接	他们	和

[ðen] [bɪ'gæn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [bæk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [piːk] .

then	began	their	journey	back	up	to	the	peak	.
然后	开始	他们的	旅行	后退	向上	到	这	顶峰	.

他们用带子把这些东西挂在驴的肩膀上，然后开始返回山顶的旅程。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['wʊdɪd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [rʌf] ,

The	mountain	was	thickly	wooded	on	this	side	,	but	the	surface	was	rough	,
这	山	曾是	浓密	树木繁茂的	在	这	边	,	但	这	表面	曾是	粗糙的	,

山的这一侧树木茂密，但地势崎岖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] ['kɑːnsɪkwentli] ['veri] ['waɪndɪŋ] .

and	the	trail	consequently	very	winding	.
和	这	踪迹	最后	非常	绕线	.

因此，这条小径非常蜿蜒曲折。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɑːn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn] [trɪp] ; [wen] [wʌn] [bɪ'keɪm] ['taɪərd]

Only	one	of	the	boys	rode	at	a	time	on	the	return	trip	;	when	one	became	tired
仅有的	一	的	这	男孩们	骑	在	一个	时间	在	这	返回	旅行	;	什么时候	一	成为	疲劳的

,

,

,

返程时，每次只让一个男孩骑车；当其中一个累了的时候，

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['bɜːroʊ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][raɪd] .

the	one	on	the	burro	dismounted	and	permitted	the	other	to	ride	.
这	一	在	这	驴子	下马	和	允许	这	其他	到	骑	.

骑驴的人下了驴，让另一个人骑上去。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dɪstəns] ,

In	this	manner	they	had	gone	half	of	the	return	distance	,
在	这	方式	他们	有	已消失	一半	的	这	返回	距离	,

就这样，他们走完了返程路程的一半。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n]

when	suddenly	something	happened	that	added	a	new	sensation	to	their	mountain
什么时候	突然	某物	发生	那	额外	一个	新的	感觉	到	他们的	山

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

突然间，发生了一件事，给他们的登山体验增添了新的感受。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [blʌf] [ɪn][ə; eɪ] ['spɑːrsli] ['wʊdɪd] [spɑːt] ,

Just	as	they	were	rounding	a	bluff	in	a	sparsely	wooded	spot	,
只是	作为	他们	是	四舍五入	一个	虚张声势	在	一个	稀疏地	树木繁茂的	点	,

当他们绕过一片稀疏树林中的悬崖时，

[ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt]['dɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [pæθ] ,

a	dark	object	darted	across	their	path	,
一个	黑暗的	目的	飞镖	穿过	他们的	小路	,

一个黑色物体快速掠过他们的去路，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['bɜːroʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][soʊ] ['sʌd(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] ['baɪrən][frʌm; frəm][ɪts]

causing	the	burro	to	give	a	jump	so	sudden	as	to	throw	Byron	from	its
导致	这	驴子	到	给	一个	跳	所以	突然	作为	到	扔	拜伦	从	它是

[bæk] .

back	.
后退	.

结果，驴子猛地一跳，把拜伦从驴背上甩了下来。

[laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

Like	an	arrow	from	a	bow	,
喜欢	一个	箭	从	一个	弓	,

就像离弦之箭一样，

[ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sliːpi] [biːst] [ʃɑːt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

the	slow	and	sleepy	beast	shot	up	the	side	of	the	mountain	,
这	慢的	和	困	兽	射击	向上	这	边	的	这	山	,

那头行动迟缓、昏昏欲睡的野兽猛地冲上了山坡。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts] [fraɪt] .

leaving	the	boys	to	the	tender	mercies	of	the	cause	of	its	fright	.
离开	这	男孩们	到	这	投标	怜悯	的	这	原因	的	它是	惊吓	.

把男孩们留给了造成他们恐惧的罪魁祸首，任其自生自灭。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'stɑːnɪʃt] ,

At	first	the	two	Scouts	were	only	astonished	,
在	第一的	这	二	童子军	是	仅有的	惊讶	,

起初，两名侦察兵只是感到惊讶。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] ['eni] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti][ðæn; ðən][ə; eɪ]

for	they	could	not	imagine	any	more	dangerous	animal	in	that	locality	than	a
为了	他们	可以	不是	想象	任何	更多的	危险的	动物	在	那	地点	比	一个

['waɪldkæt] .

wildcat	.
野猫	.

因为他们无法想象在那个地区还有比野猫更危险的动物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

There	were	said	to	be	a	few	of	these	in	the	mountains	,
那里	是	说	到	是	一个	很少	的	这些	在	这	山脉	,

据说山里有一些这样的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][mæn] .

but	they	were	shy	and	fled	at	the	sight	of	man	.
但	他们	是	害羞的	和	逃亡	在	这	视线	的	男人	.

但它们很害羞，一见到人就跑开了。

[ðɪs] [biːst] , [haʊ'evər] ,

This	beast	,	however	,
这	兽	,	然而	,

然而，这头野兽

[wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['waɪldkæt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rʌn]

was	larger	than	a	wildcat	and	did	not	seem	to	be	disposed	to	run
曾是	更大的	比	一个	野猫	和	做过	不是	似乎	到	是	处置	到	跑步

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

at	the	sight	of	the	boys	.
在	这	视线	的	这	男孩们	.

它比野猫还大，而且看到男孩们似乎并不打算逃跑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slendər] [lɔːŋ] - [lɪmd] , [kæt] - [laɪk] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] - [greɪ] [fɜːr] .

It	was	a	slender	long	-	limbed	,	cat	-	like	animal	,	with	reddish	-	gray	fur	.
它	曾是	一个	苗条	长的	-	有肢的	,	猫	-	喜欢	动物	,	和	微红	-	灰色的	毛皮	.

它是一种体型纤细、四肢修长的猫科动物，有着红灰色的皮毛。

['æftər] ['sprɪŋɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] , [ðə; ði] [biːst] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ,

After	springing	across	the	path	,	the	beast	turned	and	seemed	to	hesitate	,
后	弹簧	穿过	这	小路	,	这	兽	转向	和	似乎	到	犹豫	,

那野兽跃过小路后，转身似乎犹豫了一下。

[æz; əz] [ɪf] [nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði]['bɜːroʊ][ɔːr][tuː; tə][də'rekt][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tɔːrd]

as	if	not	knowing	whether	to	pursue	the	burro	or	to	direct	its	attention	toward
作为	如果	不是	会心	无论	到	追求	这	驴子	或者	到	直接的	它是	注意力	朝向

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

仿佛不知道该追赶驴子还是把它的注意力引向男孩们。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	is	it	?
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

” ['baɪrən] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [ˊtrebliŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

”	Byron	asked	as	he	clung	tremblingly	to	his	companion	.
”	拜伦	问	作为	他	紧紧抓住	颤抖地	到	他的	伴侣	.

“拜伦颤抖着紧紧抓住他的同伴，问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['ʃeɪkən] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] , [bʌt; bət][nɑːt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

He	had	been	severely	shaken	by	his	fall	,	but	not	seriously	injured	.
他	有	到过	严重	摇晃	经过	他的	落下	,	但	不是	严重地	受伤	.

他摔倒后受到了很大的惊吓，但没有受重伤。

“ [its] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] , ” [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['stedinəs] [ʌv; əv] [vɔɪs] [hiː; hi]

“	It's	a	mountain	lion	,	”	replied	Hal	with	all	the	steadiness	of	voice	he
”	它是	一个	山	狮子	,	”	回复	哈尔	和	全部	这	稳定性	的	嗓音	他

[kʊd; kəd] [kə'mænd] .

could	command	.
可以	命令	.

“那是一只美洲狮，”哈尔用他所能保持的最平静的声音回答道。

['biːɪŋ] ['oʊldər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['baɪrən] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Being	older	and	larger	than	Byron	,	he	felt	that	the	responsibility	of	the
存在	老	和	更大的	比	拜伦	,	他	毛毡	那	这	责任	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['restɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

situation	rested	on	him	.
情况	休息	在	他	.

由于他比拜伦年纪更大、身材更高大，他觉得自己有责任应对这种情况。

“ [lets] [rʌn] , ” [prə'poʊzd] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət] ['hælz] [sliːv] .

“	Let's	run	,	”	proposed	the	smaller	boy	,	tugging	at	Hal's	sleeve	.
”	我们来吧	跑步	,	”	建议的	这	较小的	男生	,	拉扯	在	哈尔的	袖子	.

“我们跑吧，”个子较小的男孩提议道，同时拉了拉哈尔的袖子。

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lætər] .

“	No	,	we	mustn't	do	that	,	”	replied	the	latter	.
”	不	,	我们	不得	做	那	,	”	回复	这	后者	.

“不，我们不能那样做，”后者回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][stænd] [stɪl] [ænd; ənd][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] ,

“	If	we	stand	still	and	don't	seem	to	be	afraid	,
”	如果	我们	站立	仍然	和	不	似乎	到	是	害怕的	,

“如果我们保持静止，并且看起来毫不害怕，

[hiː; hi] [meɪ] [goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː ˈes] [əˈloʊn] .

he	**may**	**go**	**away**	**and**	**leave**	**us**	**alone**	**.**
他	可能	去	离开	和	离开	我们	独自的	.

他可能会离开，让我们清静清静。

" [hæl; heɪl] [naʊ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	**Hal**	**now**	**had**	**good**	**reason**	**to**	**congratulate**	**himself**	**on**	**his**	**industry**	**during**	**his**
"	哈尔	现在	有	好的	原因	到	祝贺	他自己	在	他的	行业	期间	他的

[θriː] ['jɪrz] [æt; ət] - .

three	**years**	**at**	**Lakefarm**	**.**
三	年	在	-	.

“哈尔现在有充分的理由为自己在莱克农场三年来的勤奋工作而感到自豪。”

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['laɪbreri] , ['riːdɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt]

He	**had**	**found**	**much**	**of**	**interest**	**in**	**the**	**doctor's**	**library**	**,**	**reading**	**everything**	**that**
他	有	成立	很多	的	兴趣	在	这	医生的	图书馆	,	阅读	一切	那

[əˈpiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .

appealed	**to**	**his**	**taste**	**.**
上诉	到	他的	品尝	.

他在医生的藏书中发现了许多感兴趣的内容，阅读了所有符合他口味的书籍。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hiː; hi][moʊst] [ɪnˈdʒɔɪd] [wɜːr; wər] ['ɪləstreɪtɪd] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] ,

Among	**the**	**books**	**that**	**he**	**most**	**enjoyed**	**were**	**illustrated**	**natural**	**histories**	**,**
之中	这	图书	那	他	最多	享受	是	插图	自然的	历史	,

他最喜欢的书籍之一是图文并茂的自然史书籍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [naʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [biːst] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm]

and	**it**	**is**	**little**	**wonder**	**that**	**he**	**recognized**	**now**	**the**	**kind**	**of**	**beast**	**before**	**him**
和	它	是	小的	想知道	那	他	认可	现在	这	种类	的	兽	前	他

,

,

,

难怪他现在能认出眼前的是什么野兽。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪˈfɔːr] [siːn] [wʌn] .

although	**he**	**had**	**never**	**before**	**seen**	**one**	**.**
虽然	他	有	绝不	前	已见	一	.

虽然他以前从未见过。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðiːz] [bʊks] [hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz]

He	**remembered**	**also**	**that**	**these**	**books**	**had**	**informed**	**him**	**that**	**mountain**	**lions**
他	记得	还	那	这些	图书	有	知情的	他	那	山	狮子

[ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [fɪrs] [æz; əz] ['kɑːmənli] [θɔːt] ,

are	**not**	**so**	**fierce**	**as**	**commonly**	**thought**	**,**
是	不是	所以	凶猛的	作为	通常	想法	,

他还记得，这些书告诉他，美洲狮并不像人们通常认为的那样凶猛。

[ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌnt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kaʊərdli] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

that	**they**	**usually**	**hunt**	**at**	**night**	**and**	**are**	**cowardly**	**and**	**little**	**to**	**be**
那	他们	通常	打猎	在	夜晚	和	是	胆小	和	小的	到	是

[fɪrd] [ənˈles] ['kɔːrnərd] .

feared	**unless**	**cornered**	**.**
害怕	除非	被逼到绝境	.

它们通常在夜间捕猎，性情胆小，除非被逼到绝境，否则无需害怕。

[ðə; ði]['puːmə][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hæl; heɪl][ænd; ənd]['baɪrən] ,

The	**puma**	**was**	**only**	**a**	**few**	**rods**	**away**	**from**	**Hal**	**and**	**Byron**	**,**
这	彪马	曾是	仅有的	一个	很少	杆	离开	从	哈尔	和	拜伦	,

那只美洲狮离哈尔和拜伦只有几杆远。

[huː] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blʌf] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] .

who	stood	close	to	the	bluff	that	formed	a	turning	point	in	the	path	.
WHO	站立	关闭	到	这	虚张声势	那	形成	一个	转弯	观点	在	这	小路	.

他站在小路拐点附近的悬崖边。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd] [biːst] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['niːðər] ['muːvɪŋ] .

For	more	than	a	minute	boys	and	beast	stood	facing	each	other	,	neither	moving	.
为了	更多的	比	一个	分钟	男孩们	和	兽	站立	面向	每个	其他	,	两者都不	移动	.

男孩和野兽面对面站了一分多钟，谁也没动。

['baɪrən] [wɪʃt] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [koʊt] - [sliːv] , [bʌt; bət] [hæl; heɪl] ,

Byron	wished	to	run	and	continued	to	pull	at	his	companion's	coat	-	sleeve	,	but	Hal	,
拜伦	希望	到	跑步	和	持续	到	拉	在	他的	同伴的	外套	-	袖子	,	但	哈尔	,

拜伦想跑，便不停地拽着同伴的衣袖，但哈尔，

[ri'laɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [stʊd] [fɜːrm] .

relying	on	his	book	information	,	stood	firm	.
依靠	在	他的	书	信息	,	站立	公司	.

他依靠书中的信息，立场坚定。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [biːst] [bækt] [ə'weɪ] .

Presently	the	beast	backed	away	.
目前	这	兽	支持的	离开	.

这时，那野兽退开了。

“ [siː] ?

“	See	?
”	看	?

“看?

[wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['oʊldər] [bɔɪ] ['gliːfəli] .

What	did	I	tell	you	?	”	exclaimed	the	older	boy	gleefully	.
什么	做过	我	告诉	你	?	”	惊呼	这	老	男生	兴高采烈地	.

“我不是跟你说过吗？”大一点的男孩得意地喊道。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [hɪ'sterɪk(ə)l] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] .

But	his	exultation	was	somewhat	hysterical	,	indicating	the	strain	he	had	undergone	.
但	他的	大喜	曾是	有些	歇斯底里的	,	表明	这	拉紧	他	有	经历	.

但他的欣喜若狂有些歇斯底里，表明他承受了巨大的压力。

[ðə; ði] ['puːmə] [bækt] ['sloʊli] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['ræpɪd] .

The	puma	backed	slowly	at	first	,	but	presently	his	retreat	became	more	rapid	.
这	彪马	支持的	缓慢地	在	第一的	,	但	目前	他的	撤退	成为	更多的	迅速的	.

美洲狮起初后退缓慢，但很快后退的速度就加快了。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [baʊndz] , ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] .

Then	suddenly	he	turned	and	,	with	a	few	bounds	,	disappeared	among	the	pine	trees	.
然后	突然	他	转向	和	,	和	一个	很少	界限	,	消失	之中	这	松树	树木	.

然后他突然转身，几步之遥，消失在松树林中。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ,

Hal	**was**	**now**	**willing**	**to**	**run**	**,**
哈尔	曾是	现在	愿意的	到	跑步	,

哈尔现在愿意逃跑了。

[ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [æt; ət][ðer; ðər][best] [peɪs] [ʌp][ðə; ði][treɪl] .

and	**both**	**boys**	**started**	**out**	**at**	**their**	**best**	**pace**	**up**	**the**	**trail**	**.**
和	两个都	男孩们	开始	出去	在	他们的	最好的	步伐	向上	这	踪迹	.

两个男孩都以最快的速度沿着小路出发了。

[ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [stiːp] [hɪr] ,

The	**ascent**	**was**	**not**	**very**	**steep**	**here**	**,**
这	上升	曾是	不是	非常	陡	这里	,

这里的坡度并不陡峭。

[soʊ] [ðeɪ] [ræn][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] .

so	**they**	**ran**	**some**	**distance**	**before**	**they**	**were**	**too**	**tired**	**to**	**go**	**farther**	**.**
所以	他们	跑	一些	距离	前	他们	是	也	疲劳的	到	去	更远	.

于是他们跑了一段距离，直到筋疲力尽才继续跑下去。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðeɪ]

Then	**they**	**stopped**	**and**	**looked**	**back**	**,**	**and**	**,**	**seeing**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**lion**	**,**	**they**
然后	他们	停止	和	看起来	后退	,	和	,	看到	不	符号	的	这	狮子	,	他们

['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] .

rested	**a**	**while**	**.**
休息	一个	尽管	.

然后他们停下来回头看，没有看到狮子的踪迹，便休息了一会儿。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iziə] ,

Then	**they**	**took**	**things**	**a**	**little**	**easier**	**,**
然后	他们	采取	事物	一个	小的	更轻松	,

然后他们放慢了节奏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

but	**they**	**went**	**faster**	**than**	**they**	**would**	**have**	**under**	**ordinary**	**circumstances**	**.**
但	他们	去	快点	比	他们	会	有	在下面	普通的	情况	.

但他们的速度比正常情况下要快。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]

A	**short**	**distance**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**mountain**	**,**	**they**	**were**	**met**	**by**	**all**	**the**
一个	短的	距离	从	这	顶部	的	这	山	,	他们	是	遇见	经过	全部	这

['ʌðər] [bɔɪz] ,

other	**boys**	**,**
其他	男孩们	,

离山顶不远，他们就遇到了其他所有的男孩。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] , ['mɪstər] . ['frænŋkländ] , ['mɪstər] . ['potər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Dr	**.**	**Byrd**	**,**	**Mr**	**.**	**Frankland**	**,**	**Mr**	**.**	**Porter**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**
博士	.	伯德	,	先生	.	弗兰克兰	,	先生	.	搬运工	,	和	先生	.	和	太太	.

['tɜːmən] , [huː] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

Turman	**,**	**who**	**were**	**much**	**excited**	**.**
图尔曼	,	WHO	是	很多	兴奋的	.

伯德博士、弗兰克兰先生、波特先生以及特曼夫妇都非常激动。

[ðə; ði]['bɜːroʊ][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'loʊn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [spiːd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər]

The	**burro**	**had**	**returned**	**alone**	**and**	**with**	**more**	**speed**	**than**	**it**	**had**	**ever**
这	驴子	有	返回	独自的	和	和	更多的	速度	比	它	有	曾经

[bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'fɔːr] .

been	**known**	**to**	**make**	**before**	**.**
到过	已知	到	制作	前	.

那头驴独自回来了，而且速度比以往任何时候都快。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [kɔ:zd] [ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Naturally	**this**	**caused**	**alarm**	**,**	**and**	**a**	**general**	**rush**	**was**	**made**	**to**	**investigate**	**.**
自然	这	导致	警报	,	和	一个	一般的	匆忙	曾是	制成	到	调查	.

这自然引起了恐慌，人们纷纷赶去调查。

[hæl; heɪl][ænd; ənd]['baɪrən] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Hal	**and**	**Byron**	**excitedly**	**explained**	**what**	**had**	**happened**	**.**
哈尔	和	拜伦	兴奋地	解释	什么	有	发生	.

哈尔和拜伦兴奋地解释了发生的事情。

[ðen] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz]

Then	**followed**	**a**	**rapid**	**succession**	**of**	**questions**	**and**	**answers**	**until**	**all**	**the**	**details**
然后	随后	一个	迅速的	演替	的	问题	和	答案	直到	全部	这	细节

[ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɜ:r; wər][toʊld] .

of	**the**	**adventure**	**were**	**told**	**.**
的	这	冒险	是	讲述	.

然后便是一连串快速的问答，直到把整个冒险经历的细节都讲完。

['faɪnəli] [ænt] ['serə] [dʒeɪn] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nu:] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

Finally	**Aunt**	**Sarah**	**Jane**	**added**	**a**	**new**	**element**	**of**	**interest**	**by**	**saying**	**:**
最后	阿姨	莎拉	简	额外	一个	新的	元素	的	兴趣	经过	说	:

最后，莎拉·简阿姨又添了一句妙语，让气氛变得轻松起来：

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['peɪntər] [aɪ] [sɔ:] ['oʊvər][ɑ:n] ['flæthed] [wʌn] [deɪ] .

“	**Maybe**	**it**	**was**	**the**	**painter**	**I**	**saw**	**over**	**on**	**Flathead**	**one**	**day**	**.**
”	或许	它	曾是	这	画家	我	锯	超过	在	平头	一	天	.

“也许是我有一天在弗拉特黑德岛看到的那位画家。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt]

It	**was**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**I**	**saw**	**some**	**kind**	**of**	**animal**	**moving**	**about**
它	曾是	早期的	在	这	早晨	和	我	锯	一些	种类	的	动物	移动	关于

['oʊvər][ðer; ðər] .

over	**there**	**.**
超过	那里	.

当时是清晨，我看到那边有某种动物在走动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

But	**it**	**was**	**so**	**far**	**away**	**I**	**couldn't**	**make**	**out**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	它	曾是	所以	远的	离开	我	不能	制作	出去	什么	它	曾是	.

但它离得太远了，我看不清那是什么。

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

I	**thought**	**at**	**first**	**it**	**was**	**a**	**man**	**.**
我	想法	在	第一的	它	曾是	一个	男人	.

我一开始以为是个男人。

” ['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'vi:]

”	**CHAPTER**	**XIV**
”	章	十四

第十四章

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp]

BUILDING	**THE**	**AIRSHIP**
建筑	这	飞艇

建造飞艇

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['wɔtɚˌbɔtəlz] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['sædəld] [ɑ:n][ðə; ði]['bɜ:roʊ] ,

Fortunately	**the**	**waterbottles**	**had**	**been**	**well**	**saddled**	**on**	**the**	**burro**	**,**
幸运的是	这	水瓶	有	到过	出色地	鞍	在	这	驴子	,

幸好水壶都牢牢地挂在驴鞍上。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['kærid] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

and	it	carried	them	safely	to	the	top	of	the	mountain	,
和	它	携带	他们	安全	到	这	顶部	的	这	山	,

它安全地将他们送到了山顶。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts][waɪld] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪən] .

in	spite	of	its	wild	flight	from	the	lion	.
在	尽管如此	的	它是	荒野	航班	从	这	狮子	.

尽管它拼命逃离狮子。

['evriθɪŋ] [naʊ] ['biːɪŋ] ['redi] ,

Everything	now	being	ready	,
一切	现在	存在	准备好	,

一切准备就绪。

[ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [ænd; ənd]

the	troop	of	Scouts	returned	to	where	the	luncheon	had	been	spread	and
这	部队	的	童子军	返回	到	在哪里	这	午餐	有	到过	传播	和

[sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [eɪt] .

sat	around	and	ate	.
卫星	大约	和	吃	.

童子军小队回到摆放午餐的地方，围坐在一起吃饭。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] .

Of	course	the	lion	was	the	chief	subject	of	conversation	at	the	dinner	.
的	课程	这	狮子	曾是	这	首席	主题	的	对话	在	这	晚餐	.

当然，狮子是晚宴上的主要话题。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɜːmən] [bəuθ] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ɪts] [ə'pɪrəns] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Turman	both	declared	they	were	surprised	at	its	appearance	,
先生	.	和	太太	.	图尔曼	两个都	声明	他们	是	惊讶	在	它是	外貌	,

图尔曼夫妇都表示，他们对它的出现感到惊讶。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər]

as	they	had	not	heard	of	any	of	its	kind	in	that	part	of	the	country	for
作为	他们	有	不是	听到	的	任何	的	它是	种类	在	那	部分	的	这	国家	为了

['sevrəl] ['jɪrz] .

several	years	.
一些	年	.

因为他们好几年都没听说过该国该地区有这种东西。

['nætʃ(ə)rəli] , [tuː] ,

Naturally	,	too	,
自然	,	也	,

当然，也包括

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['tɜːmən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [maɪt]

the	statement	of	Mrs	.	Turman	that	she	had	seen	a	moving	object	that	might
这	陈述	的	太太	.	图尔曼	那	她	有	已见	一个	移动	目的	那	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['flæthed] [də'rektɪd] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] [tɔːrd] [ðæt] ['maʊnt(ə)n]

have	been	a	man	on	top	of	Flathead	directed	some	interest	toward	that	mountain
有	到过	一个	男人	在	顶部	的	平头	指导	一些	兴趣	朝向	那	山

.

:
.

特曼夫人声称她在弗拉特黑德山顶上看到一个移动的物体，那物体可能是一个人，这一说法引起了人们对这座山的兴趣。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ɪ'rekt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['fɜːrðər]
“ It seemed to be walking erect like a man , ” she said in reply to further
“ 它 似乎 到 是 步行 直立 喜欢 一个 男人 , ” 她 说 在 回复 到 更远
['kwestʃənz] ;
questions ;
问题 ;

“它看起来像个男人一样直立行走，”她在回答进一步的问题时说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] - ['ɑːveɪ] [bɪn] [ðə; ði] ['peɪntər] .
“ but it might ' ave been the painter .
“ 但 它 可能 - 大道 到过 这 画家 .

“但也有可能是画家干的。”

[aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ʃʊr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
I couldn't make sure what it was .
我 不能 制作 当然 什么 它 曾是 .

我无法确定那是什么。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['glæsɪz] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] . ”
I wish I'd had a pair of glasses like some of you boys have . ”
我 希望 ID 有 一个 一对 的 眼镜 喜欢 一些 的 你 男孩们 有 . ”

我真希望我也能像你们一些男生一样戴上一副眼镜。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [klɪf] - ['dwelərz] - ['haʊzɪz] ['oʊvər][ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n]
“ I've heard it said that there's some cliff - dwellers ' houses over on that mountain
“ 我已经 听到 它 说 那 有 一些 悬崖 - 居民 - 房屋 超过 在 那 山
, ” [ˌvɔlən'tiəd] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .
, ” volunteered Uncle Sam .
, ” 自愿 叔叔 山姆 .

“我听说那座山上有一些住在悬崖边的居民的房子，”山姆大叔自告奋勇地说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['stɔːri] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
“ I don't know where the story came from ,
“ 我 不 知道 在哪里 这 故事 来了 从 ,

我不知道这个故事是从哪里来的，

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz]['noʊbɑːdi] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] [ðæts] ['evər] [bɪn] [ʌp] [ðer; ðər] .
for there's nobody around here now that's ever been up there .
为了 有 无人 大约 这里 现在 那就是 曾经 到过 向上 那里 .

因为现在这附近没有人上去过那里。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] . ”
I don't see how anybody could climb that mountain . ”
我 不 看 如何 任何人 可以 爬 那 山 . ”

我不明白怎么会有人能爬上那座山。

“ [lets] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] , ” [sə'dʒestɪd] ['baɪrən] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [per]
“ Let's examine it with our glasses , ” suggested Byron , who had a pair
“ 我们来吧 检查 它 和 我们的 眼镜 , ” 建议 拜伦 , WHO 有 一个 一对
[slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
slung over his shoulder .
吊着 超过 他的 肩膀 .

“我们戴上眼镜看看吧，”拜伦建议道，他的一副眼镜就挎在肩上。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][bɪ'nɑːkjələrz][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ʌn'slʌŋ] ,
Half a dozen binoculars were quickly unslung ,
一半 一个 打 双筒望远镜 是 迅速地 解开 ,

六七副望远镜很快被取了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊldɚz][wɜːr; wər] [suːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd]

and	the	holders	were	soon	searching	the	singular	upheaval	of	stones	and
和	这	持有者	是	很快	搜索	这	单数	动荡	的	石头	和

[ɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

earth	more	than	a	mile	to	the	east	.
地球	更多的	比	一个	英里	到	这	东方	.

很快，持有者们便开始在东边一英里多的地方寻找那片奇特的石头和泥土堆积处。

“ [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

“	I	see	something	that	looks	like	some	houses	right	in	the	side	of	the	mountain	,
”	我	看	某物	那	看起来	喜欢	一些	房屋	正确的	在	这	边	的	这	山	,

“我看到山腰上好像有一些房子，

” [ə'naʊnst] ['baɪrən] .

”	announced	Byron	.
”	宣布	拜伦	.

拜伦宣布道。

“ [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [klɪf] ['haʊzɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['tɝːmən] .

“	Oh	,	yes	,	there	are	some	cliff	houses	,	”	replied	Mr	.	Turman	.
”	哦	,	是的	,	那里	是	一些	悬崖	房屋	,	”	回复	先生	.	图尔曼	.

“哦，是的，那里有一些悬崖房屋，”图尔曼先生回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌp] .

“	There's	a	big	hollow	place	right	in	the	side	of	the	mountain	about	thirty	feet	up	.
”	有	一个	大的	空洞的	地方	正确的	在	这	边	的	这	山	关于	三十	脚	向上	.

“山体侧面大约三十英尺高的地方有一个很大的凹陷处。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['regjələr] [klɪf] [ðer; ðər] ,

There's	a	regular	cliff	there	,
有	一个	常规的	悬崖	那里	,

那里有一处典型的悬崖。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lædər]

and	you	can	see	where	pieces	of	wood	were	driven	in	to	make	a	ladder
和	你	能	看	在哪里	件	的	木头	是	驱动	在	到	制作	一个	梯子

[tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] . ”

to	climb	up	.	”
到	爬	向上	.	”

你可以看到木头被钉在地上，做成了可以爬上去的梯子。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

“	Is	that	so	?
”	是	那	所以	?

“是这样吗?

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	Dr	.	Byrd	exclaimed	in	surprise	.
”	博士	.	伯德	惊呼	在	惊喜	.

“伯德博士惊讶地惊呼道。”

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðæt] . ”

“	I	never	knew	that	.	”
”	我	绝不	知道	那	.	”

“我以前不知道这件事。”

“ [jes] ;

“	Yes	;
”	是的	;

“是的;

[ðeəz; ðəz][noʊ][roʊd][ɔːr][treɪl] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd]['hɑːrdli] ['enibɑːdi] ['evər]
there's no road or trail along that side of the mountain and hardly anybody ever
有 不 路 或者 踪迹 沿着 那 边 的 这 山 和 几乎 任何人 曾经
[goʊz] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] . ”
goes near it . ”
去 靠近 它 . ”

山的那一侧没有路也没有小径，几乎没人会去那里。

“ [wel] !
“ Well !
” 出色地 !

“出色地!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
This is a surprise to me , ” declared the doctor .
这 是 一个 惊喜 到 我 , ” 声明 这 医生 .

“这让我很意外，”医生说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ðɪs] ['kʌntri] ['prɪti] ['θɜːrəli] ,
“ I thought I knew this country pretty thoroughly ,
” 我 想法 我 知道 这 国家 漂亮的 彻底 ,

“我以为我对这个国家非常了解，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ˌem 'iː] .
but it seems that a very important feature has escaped me .
但 它 似乎 那 一个 非常 重要的 特征 有 逃脱 我 .

但我似乎忽略了一个非常重要的功能。

” ['mɪstər] . ['fræŋkländ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['potər] [nuː] [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] ,
” Mr . Frankland and Mr . Porter knew just as little ,
” 先生 . 弗兰克兰 和 先生 . 搬运工 知道 只是 作为 小的 ,

弗兰克兰先生和波特先生对此也知之甚少。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
and the faculty of the school at once decided that a trip of investigation
和 这 学院 的 这 学校 在 一次 决定 那 一个 旅行 的 调查
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .
should be made in the near future .
应该 是 制成 在 这 靠近 未来 .

学校教职工立即决定在不久的将来进行一次考察旅行。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] , [ɔːr]['meɪsə] , [ɑːn] ['flæthed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæsɪz] ,
A search of the plateau , or mesa , on Flathead , with the aid of the glasses ,
一个 搜索 的 这 高原 , 或者 台面 , 在 平头 , 和 这 援助 的 这 眼镜 ,

借助望远镜搜索弗拉特黑德山的台地或台地。

[prəˈduːst] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .
produced little result of special interest .
生产 小的 结果 的 特别的 兴趣 .

并未取得什么特别值得关注的成果。

[ðə; ði]['dɑːktər] [ɪk'sprest] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sərˈpraɪz] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][lɑːrdʒ] .
The doctor expressed considerable surprise on finding it so large .
这 医生 表达 大量 惊喜 在 寻找 它 所以 大的 .

医生发现它这么大，感到非常惊讶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [hæf] ,
There was a patch of timber on the farther half ,
那里 曾是 一个 修补 的 木材 在 这 更远 一半 ,

远处有一片树林。

[waɪl] [ðə; ði] ['nɪrər] [hæf] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['sevrəl] [hɪlz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]

while	the	nearer	half	was	made	up	of	several	hills	and	ravines	and	a	few
尽管	这	更近	一半	曾是	制成	向上	的	一些	丘陵	和	峡谷	和	一个	很少

['rɑːki] [ˌeləˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [blʌfs] .

rocky	elevations	and	bluffs	.
岩石	海拔	和	悬崖	.

而靠近海岸的一半则由几座小山和沟壑，以及一些岩石高地和峭壁组成。

“ [aɪd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðæt] ['meɪsə] , ” [sed]

“	I'd	give	a	good	deal	to	get	up	there	and	examine	that	mesa	,	”	said
“	ID	给	一个	好的	交易	到	得到	向上	那里	和	检查	那	台面	,	”	说

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .

Dr	.	Byrd	.
博士	.	伯德	.

“我愿意付出很多代价去那里考察那座台地，”伯德博士说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .

“	We	might	find	something	interesting	.
“	我们	可能	寻找	某物	有趣的	.

“我们或许能发现一些有趣的东西。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['wɔːtər]

There's	a	glittering	spot	near	the	middle	that	looks	as	if	it	might	be	water
有	一个	闪闪发光	点	靠近	这	中间	那	看起来	作为	如果	它	可能	是	水

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] . ”

shining	in	the	sunlight	.	”
灼灼	在	这	阳光	.	”

中间附近有一块闪闪发光的地方，看起来像是阳光下的水面。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ʌp] [ðer; ðər] , ” [hæl; heɪl] [əˈnaʊnst] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['iːgərnəs]

“	I	know	how	we	can	get	up	there	,	”	Hal	announced	with	sudden	eagerness
“	我	知道	如何	我们	能	得到	向上	那里	,	”	哈尔	宣布	和	突然	渴望

.

:
.

“我知道我们怎么上去，”哈尔突然兴奋地宣布。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Everybody	turned	toward	him	.
大家	转向	朝向	他	.

所有人都看向他。

“ [haʊ] ? ” [æskt] ['pɪkəlz] .

“	How	?	”	asked	Pickles	.
“	如何	?	”	问	泡菜	.

“怎么做到的？”皮克尔斯问道。

“ [ɪn] ['mɪstər] . [maɪlz] - ['erʃɪp] [wen] [its] ['fɪnɪʃt] . ”

“	In	Mr	.	Miles	'	airship	when	it's	finished	.	”
“	在	先生	.	迈尔斯	-	飞艇	什么时候	它是	完成的	.	”

“等迈尔斯先生的飞艇完工后。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'diːə] , ” [læft] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

“	That's	a	brilliant	idea	,	”	laughed	the	doctor	.
“	那就是	一个	杰出的	主意	,	”	笑了	这	医生	.

“真是个绝妙的主意！”医生笑着说。

“ [wel] , [hæl; heɪl] , [ɪf] ['enibɑ:di] [bɪ'saɪdz] ['mɪstər] . [maɪlz] [hɪm'self] [meɪks] [ðæt] [trɪp] , [ju:; jʊ] [ɔ:t]
“ Well , Hal , if anybody besides Mr . Miles himself makes that trip , you ought
“ 出色地 , 哈尔 , 如果 任何人 除了 先生 . 迈尔斯 他自己 制作 那 旅行 , 你 应该
[tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] . ”
to be allowed to . ”
到 是 允许 到 . ”

“哈尔，如果除了迈尔斯先生本人之外还有其他人要去那趟旅行，那你应该也被允许去。”

“ [kæn; kən][aɪ] ?
“ Can I ?
” 能 我 ?

我可以吗?

” ['kɛnjən] [æskt] ['i:gərli] .
” Kenyon asked eagerly .
” 肯扬 问 急切地 .

“肯扬急切地问道。”

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
“ No , of course not .
” 不 , 的 课程 不是 .

“不，当然不是。”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] .
I was only joking .
我 曾是 仅有的 开玩笑 .

我只是开玩笑。

['ri:əli] , [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ,
Really , I'd like to see you all make the trip ,
真的 , ID 喜欢 到 看 你 全部 制作 这 旅行 ,

真心希望你们都能来一次旅行。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [its] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
but you know it's out of the question .
但 你 知道 它是 出去 的 这 问题 .

但你知道这根本不可能。

” [θri:] ['aʊərz] [wɜ:r; wər] [spent] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] ['kʌmpəni] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
” Three hours were spent by the Scout company on the top of the mountain .
” 三 小时 是 花费 经过 这 侦察 公司 在 这 顶部 的 这 山 .

侦察兵连在山顶待了三个小时。

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋk] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒd]['maɪnər][ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm]
They visited the shafts that had been sunk by the aged miner and heard him
他们 到访 这 轴 那 有 到过 沉没 经过 这 老年人 矿工 和 听到 他
[tel] [ʌv; əv] [haʊ] ['welθi] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [hu:]
tell of how wealthy he might have become had it not been for people who
告诉 的 如何 富裕 他 可能 有 变得 有 它 不是 到过 为了 人们 WHO
[ski:md] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
schemed against him .
策划 反对 他 .

他们参观了那位年迈矿工开凿的矿井，听他讲述了如果不是有人阴谋陷害他，他本可以变得多么富有。

[ðeɪ] ['trævld] ['oʊvər] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] [pi:k] ,
They traveled over every foot of the wooded peak ,
他们 旅行 超过 每一个 脚 的 这 树木繁茂的 顶峰 ,

他们走遍了山峰上每一寸林木茂盛的土地，

['meɪkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [fɔr'meɪʃənz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
making note of curious formations and conditions and gaining much information .
制作 笔记 的 好奇的 阵型 和 状况 和 获得 很多 信息 .

记录下奇特的地貌和状况，并从中获得大量信息。

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] ,
Then they set out on their return ,
然后 他们 放 出去 在 他们的 返回 ,

然后他们启程返回。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈsent] .
making the descent a little to the west of their ascent .
制作 这 下降 一个 小的 到 这 西方 的 他们的 上升 .

下山的路线比上山的路线略偏西边。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - [ðeɪ] [kept]
During all their stay on the mountain and their return to Lakefarm they kept
期间 全部 他们的 停留 在 这 山 和 他们的 返回 到 - 他们 保留
[ə; eɪ] [kiːn] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpænθər] ,
a keen lookout for the panther ,
一个 敏锐的 瞭望台 为了 这 豹 ,

在山上逗留期间以及返回湖畔农场的途中，他们都密切关注着那只黑豹的动向。

[bʌt; bət] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
but saw nothing of it .
但 锯 没有什么 的 它 .

但他什么也没看到。

“ [wen] [ˈmɪstər] . [maɪlz] [gets] [wel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈerʃɪp] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ,
“ When Mr . Miles gets well and his new airship is finished ,
“ 什么时候 先生 . 迈尔斯 获得 出色地 和 他的 新的 飞艇 是 完成的 ,

“等迈尔斯先生康复，他的新飞艇也完工后，

[ˈmeɪbi] [ˈhiːl] [hʌnt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən] [laɪk] [æn; ən] [ˈiːg(ə)l] ,
maybe he'll hunt the mountain lion like an eagle ,
或许 地狱 打猎 这 山 狮子 喜欢 一个 鹰 ,

或许他会像老鹰一样猎杀美洲狮。

” [səˈdʒestɪd] [hæl; heɪl][tuː; tə] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] .
” suggested Hal to several of the boys on the way down .
” 建议 哈尔 到 一些 的 这 男孩们 在 这 方式 向下 .

“哈尔在下山的路上向几个男孩建议道。”

“ [maɪ] ! [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
“ My ! wouldn't it be great if we could go with him ,
“ 我的 ! 不会 它 是 伟大的 如果 我们 可以 去 和 他 ,

“哎呀！如果我们能和他一起去该多好啊！”

” [sed] [liː] [hʌf] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsploʊsɪv] [ɪnˈθuːziæzəm] .
” said Lee Huff with explosive enthusiasm .
” 说 李 赫夫 和 爆炸物 热情 .

“李·赫夫激动地说道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [daʊnt] [tʃeɪn] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
“ If they don't chain me to the earth ,
“ 如果 他们 不 链 我 到 这 地球 ,

“如果他们不把我锁在地上，

[aɪ][daʊnt] [siː] [haʊ] [aɪl] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈerʃɪp] , ” [sed] [fræŋk] [ˈboʊlər] .
I don't see how I'll keep from running off with the airship , ” said Frank Bowler .
我 不 看 如何 患病的 保持 从 跑步 离开 和 这 飞艇 , ” 说 坦率 保龄球手 .

“我不知道该如何才能阻止自己把飞艇开走，”弗兰克·鲍勒说道。

“ [jes] , [juːd] [duː] [ˈwʌndɚz] , [juː; jʊ] [wʊd] , ” [ˈpɪkəlz] [snɪft] .
“ Yes , you'd do wonders , you would , ” Pickles sniffed .
“ 是的 , 你会 做 奇迹 , 你 会 , ” 泡菜 嗅了嗅 .

“是的，你肯定能做得非常出色，”皮克尔斯轻蔑地哼了一声。

“ ['hiːd] ['laɪkli] [tɜːrn]['ækrəbæt][ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['kænjən] , ” [hæl; heɪl] [sə'dʒestɪd] .

“	**He'd**	**likely**	**turn**	**acrobat**	**and**	**tumble**	**into**	**the**	**cañon**	**,**	**”**	**Hal**	**suggested**	**.**
”	他会	可能	转动	杂技演员	和	翻滚	进入	这	峡谷	,	”	哈尔	建议	.

“他很可能会像杂技演员一样翻滚着掉进峡谷里，”哈尔说道。

“ [ðen] ['hiːd][hiː; hi] [stʌk] [ʌp][ɑːn] ['flæthed] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['mʌmi] , ” ['tʃʌkld] ['fəːdə,nænd] .

“	**Then**	**he'd**	**he**	**stuck**	**up**	**on**	**Flathead**	**for**	**another**	**mummy**	**,**	**”**	**chuckled**	**Ferdinand**	**.**
”	然后	他会	他	卡住	向上	在	平头	为了	其他	木乃伊	,	”	轻笑	费迪南德	.

“然后他就会去弗拉特黑德岛找另一个木乃伊，”费迪南德笑着说。

“ [ɔː] ! [kloʊz] [jʊr; jər] [feɪs] [ɔːr] [aɪl] [klɪp] [juː; jʊ] [wʌn] , ” [fræŋk] [snæpt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prə'vəukt] .

“	**Aw**	**!**	**close**	**your**	**face**	**or**	**I'll**	**clip**	**you**	**one**	**,**	**”**	**Frank**	**snapped**	**,**	**a**	**little**	**provoked**	**.**
”	啊	!	关闭	你的	脸	或者患病的		夹子	你	一	,	”	坦率	啪啪	,	一个	小的	挑衅	.

“哎哟！闭上你的脸，不然我就打你一巴掌！”弗兰克有些恼火地厉声说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] ['vɑːlənteri] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [sʌtʃ] [ræʃ] [θrets]

He	**was**	**forgetting**	**his**	**voluntary**	**promise**	**not**	**to**	**make**	**any**	**more**	**such**	**rash**	**threats**	
他	曾是	遗忘	他的	自愿	承诺	不是	到	制作	任何	更多的	这样的	皮疹	威胁	.

:

:

他忘记了自己曾自愿承诺不再发表此类轻率的威胁。

[ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] [θret] , ['daʊtləs] [bæd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

If	**Dr**	**.**	**Byrd**	**had**	**heard**	**this**	**threat**	**,**	**doubtless**	**Bad**	**would**	**have**	**been**	
如果	博士	.	伯德	有	听到	这	威胁	,	毫无疑问	坏的	会	有	到过	

[ri'maindid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

reminded	**of**	**his**	**resolution**	**.**
提醒	的	他的	解决	.

如果伯德博士听到了这个威胁，无疑会让巴德想起他的决心。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɪnsɪdənt] ,

They	**arrived**	**at**	**the**	**school**	**without**	**further**	**incident**	**,**
他们	到达的	在	这	学校	没有	更远	事件	,

他们顺利抵达学校，没有发生其他意外。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**next**	**day**	**the**	**aviator**	**listened**	**to**	**a**	**chorus**	**of**	**stories**	**of**	**their**	
和	下一个	天	这	飞行员	听着	到	一个	合唱	的	故事	的	他们的	

[iks'piəriənsiz] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

experiences	**on**	**the**	**mountain**	**.**
经历	在	这	山	.

第二天，这位飞行员聆听了一群人讲述他们在山上的经历。

[wen] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hʌnt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz]

When	**the**	**suggestion**	**was**	**repeated**	**that**	**he**	**hunt**	**the**	**mountain**	**lion**	**in**	**his**		
什么时候	这	建议	曾是	重复	那	他	打猎	这	山	狮子	在	他的		

[nuː] ['erʃɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

new	**airship**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**was**	**finished**	**,**
新的	飞艇	作为	很快	作为	它	曾是	完成的	,

当有人再次建议他等新飞艇完工后就用它去猎杀美洲狮时，

['mɪstər] . [maɪlz] [rɪ'plaɪd] :

Mr	**.**	**Miles**	**replied**	**:**
先生	.	迈尔斯	回复	:

迈尔斯先生回答说：

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [aɪl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**That's**	**a**	**good**	**idea**	**and**	**I**	**promise**	**you**	**I'll**	**follow**	**it**	**.**
”	那就是	一个	好的	主意	和	我	承诺	你	患病的	跟随	它	.

“这是个好主意，我保证我会照办。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['spɔrtsmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜːr; wər][nɑːt]['kɑːntent][tuː; tə][sɪt]['aɪdli][baɪ][ænd; ənd] [weɪt]

"	But	the	sportsmen	of	the	town	were	not	content	to	sit	idly	by	and	wait
"	但	这	运动员	的	这	镇	是	不是	内容	到	坐	闲散地	经过	和	等待

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndʒərd]['streɪndʒər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ,

for	an	injured	stranger	to	recover	,
为了	一个	受伤	陌生人	到	恢复	,

“但是镇上的体育爱好者们并不甘心袖手旁观，等待受伤的陌生人康复。”

[bɪld] [æn; ən] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [sʌtʃ] [rer] [geɪm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɔnəz] .

build	an	aeroplane	,	and	carry	off	such	rare	game	,	together	with	all	honors	.
建造	一个	飞机	,	和	携带	离开	这样的	稀有的	游戏	,	一起	和	全部	荣誉	.

造一架飞机，并完成这样一场罕见的比赛，赢得所有荣誉。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['puːmə][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ðæn; ðən]

No	sooner	did	they	hear	of	the	presence	of	a	puma	in	the	neighborhood	than
不	很快	做过	他们	听到	的	这	在场	的	一个	彪马	在	这	邻里	比

['hʌntɪŋ] ['pɑːrtiz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd][tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

hunting	parties	began	to	form	and	to	scour	the	mountains	in	search	of	the
打猎	各方	开始	到	形式	和	到	冲刷	这	山脉	在	搜索	的	这

[bɪg][kæt] .

big	cat	.
大的	猫	.

他们刚一听说附近有美洲狮出没，就开始组织狩猎队，在山里搜寻这只大型猫科动物。

['sevrəl] [deɪz] [went] [baɪ][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər]['juːnɪfɔːrmli] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,

Several	days	went	by	but	the	results	were	uniformly	unsatisfactory	,
一些	天	去	经过	但	这	结果	是	均匀地	不令人满意	,

几天过去了，但结果始终不尽如人意。

[fɔːr; fər][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['puːmə][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

for	no	trace	of	the	puma	was	discovered	.
为了	不	痕迹	的	这	彪马	曾是	发现	.

因为没有发现美洲狮的踪迹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

The	boys	of	the	school	desired	to	take	part	in	the	search	,
这	男孩们	的	这	学校	想要的	到	拿	部分	在	这	搜索	,

学校里的男生们都渴望参加搜寻行动。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [wʊd] [nɑːt][grænt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

but	Dr	.	Byrd	would	not	grant	permission	.
但	博士	.	伯德	会	不是	授予	允许	.

但伯德博士拒绝批准。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn][ðə; ði]

He	did	not	regard	it	safe	for	so	many	boys	to	be	at	large	in	the
他	做过	不是	看待	它	安全的	为了	所以	许多	男孩们	到	是	在	大的	在	这

['maʊntnz] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] ,

mountains	with	guns	,
山脉	和	枪支	,

他认为这么多男孩带着枪在山里乱跑并不安全。

[ænd; ənd][noʊ] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

and	no	guns	were	kept	at	the	school	.
和	不	枪支	是	保留	在	这	学校	.

学校里没有存放任何枪支。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz]

They	would	have	been	glad	to	take	part	in	the	hunt	with	clubs	and	bows
他们	会	有	到过	高兴的	到	拿	部分	在	这	打猎	和	俱乐部	和	弓

[ænd; ənd]['ærəus] ,

and	arrows	,
和	箭头	,

他们很乐意参加用棍棒、弓箭进行的狩猎活动。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

for	they	were	skilled	in	the	use	of	the	latter	,
为了	他们	是	熟练	在	这	使用	的	这	后者	,

因为他们擅长使用后者。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['iːðər] .

but	the	doctor	did	not	take	kindly	to	this	suggestion	either	.
但	这	医生	做过	不是	拿	亲切地	到	这	建议	任何一个	.

但医生对这个建议也并不赞同。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['erʃɪp] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

Meanwhile	the	parts	of	the	new	airship	arrived	at	the	school	.
同时	这	部分	的	这	新的	飞艇	到达的	在	这	学校	.

与此同时，新飞艇的部件运抵学校。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['kreɪtɪd][ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'veid] ['oʊvər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd]

They	were	carefully	crated	and	were	conveyed	over	the	government	road
他们	是	小心	板条箱	和	是	传递	超过	这	政府	路

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [tuː] ['wægənz] .

from	the	nearest	railroad	station	in	two	wagons	.
从	这	最近的	铁路	车站	在	二	马车	.

它们被小心翼翼地装箱，然后用两辆马车从最近的火车站沿着政府公路运送过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

It	was	a	day	of	much	excitement	when	they	arrived	,
它	曾是	一个	天	的	很多	激动	什么时候	他们	到达的	,

他们抵达的那天，大家都非常兴奋。

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [i'klipst] .

interest	in	the	mountain	lion	being	almost	entirely	eclipsed	.
兴趣	在	这	山	狮子	存在	几乎	完全	日食	.

人们对美洲狮的兴趣几乎完全消失了。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] ['erəpleɪn] [bɪ'gæn] .

Then	the	work	of	putting	together	the	parts	of	the	novel	aeroplane	began	.
然后	这	工作	的	推杆	一起	这	部分	的	这	小说	飞机	开始	.

然后，组装这架新型飞机的各个部件的工作就开始了。

[pər'hæps] ['fɔːrti] - [fɔːr] [bɔɪz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [wɜːrkt] [soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] .

Perhaps	forty	-	four	boys	never	before	worked	so	industriously	.
也许	四十	-	四	男孩们	绝不	前	工作	所以	勤奋地	.

也许这44个男孩以前从未如此勤奋过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [juːz][ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ['dʊrɪŋ]

There	was	little	use	of	expecting	them	to	do	much	of	anything	else	during
那里	曾是	小的	使用	的	期待	他们	到	做	很多	的	任何事物	别的	期间

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] ['waɪzli] [sə'spendɪd] [ˌtempə'rerəli] [ðə; ði]

the	period	and	consequently	Dr	.	Byrd	wisely	suspended	temporarily	the
这	时期	和	最后	博士	.	伯德	明智地	暂停	暂时地	这

['ɔːrd(ə)neri] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

ordinary	routine	of	the	school	.
普通的	常规	的	这	学校	.

指望他们在这段时间里做其他事情是不现实的，因此伯德博士明智地暂时中止了学校的日常运作。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən] ['erʃɪp] ['fækt(ə)ri][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	institution	was	transformed	into	an	airship	factory	for	several	days	,
这	机构	曾是	转变	进入	一个	飞艇	工厂	为了	一些	天	,

该机构被改造成飞艇工厂，持续了几天。

[ðə; ði][wɜːrk] [prəg'resɪŋ] ['sloʊli] [ɪn]['ɔːrdər][ðæt][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['stʌdi][ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] [maɪt] [biː; bi]

the	work	progressing	slowly	in	order	that	a	thorough	study	of	aviation	might	be
这	工作	进展	缓慢地	在	命令	那	一个	彻底	学习	的	航空	可能	是

[meɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

made	along	with	the	mechanical	construction	.
制成	沿着	和	这	机械的	建造	.

这项工作进展缓慢，以便对航空以及机械结构进行彻底研究。

['faɪnəli] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

Finally	the	task	was	completed	,
最后	这	任务	曾是	完全的	,

任务终于完成了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tempəreri] ['hæŋər] [wʌz; wəz][pʊt][ʌp][æt; ət][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpəs] .

and	a	temporary	hangar	was	put	up	at	one	corner	of	the	campus	.
和	一个	暂时的	机库	曾是	放	向上	在	一	角落	的	这	校园	.

校园一角搭建了一个临时机库。

[ɪn][fækt] [ðɪs] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] , [ɔːr] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,

In	fact	this	structure	was	the	last	,	or	finishing	shop	of	the	factory	,
在	事实	这	结构	曾是	这	最后的	,	或者	精加工	店铺	的	这	工厂	,

事实上，这座建筑是工厂的最后一个车间，或者说是精加工车间。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] .

for	it	was	here	that	the	final	preparations	for	flying	were	made	.
为了	它	曾是	这里	那	这	最终的	准备工作	为了	飞行	是	制成	.

因为飞行前的最后准备工作就是在这里完成的。

['mɪstər] . [maɪlz] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][leg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ,

Mr	.	Miles	was	able	to	walk	with	the	leg	that	had	been	broken	,
先生	.	迈尔斯	曾是	有能力的	到	走	和	这	腿	那	有	到过	破碎的	,

迈尔斯先生即使腿骨折了，也能走路了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [juːst] [ə; eɪ] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][dɪd]['lɪt(ə)l][bʌt; bət] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði][dʒɑːb] .

but	he	still	used	a	crutch	,	and	did	little	but	superintend	the	job	.
但	他	仍然	用过的	一个	拐杖	,	和	做过	小的	但	督	这	工作	.

但他仍然拄着拐杖，除了监督工作之外，几乎什么也没做。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [er] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [wiːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd]['ɑːntə][ðə; ði]

One	morning	the	new	air	vessel	was	wheeled	out	of	the	hangar	and	onto	the
一	早晨	这	新的	空气	血管	曾是	带轮子的	出去	的	这	机库	和	到	这

['kæmpəs] ,

campus	,
校园	,

一天早上，这架新飞机被从机库里推出来，运到了校园里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɔːrti] - [fɔːr] [bɔɪ] [skaʊts] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

and	as	the	forty	-	four	Boy	Scouts	circled	around	and	gazed	upon	the	result
和	作为	这	四十	-	四	男生	童子军	圈起来	大约	和	凝视	之上	这	结果

[ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] ,

of	their	work	,
的	他们的	工作	,

当四十四名童子军围成一圈，凝视着他们的劳动成果时，

[ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪr] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ə'woʊk][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] .

a	ringing	cheer	of	triumph	awoke	the	echoes	of	the	distant	hills	.
一个	铃声	欢呼	的	胜利	醒来	这	回声	的	这	遥远	丘陵	.

一声响亮的胜利欢呼声响彻远方的山峦。

“ [flai] , ['mɪstər] . [maɪlz] , [flai] ! ” [jeld] [wʌn] ['juːθfl] [ɪn'θuːziæst] .

“	**Fly**	,	**Mr**	.	**Miles**	,	**fly**	!	”	**yelled**	**one**	**youthful**	**enthusiast**	.
”	飞	,	先生	.	迈尔斯	,	飞	！	”	大喊	一	青春	爱好者	.

“飞吧，迈尔斯先生，飞吧！”一位年轻的爱好者喊道。

“ [nɑːt] [jet] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] ['eɪvieɪtər] .

“	**Not**	**yet**	,	”	**replied**	**the**	**convalescent**	**aviator**	.
”	不是	然而	,	”	回复	这	康复期	飞行员	.

“还没有，”这位正在康复的飞行员回答道。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðiːz] [boʊnz] [mend] [gʊd] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] ,

“	**Wait**	**until**	**these**	**bones**	**mend**	**good**	**and**	**solid**	,
”	等待	直到	这些	骨头	修补	好的	和	坚硬的	,

“等这些骨头完全愈合后再说吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [sɔːr] [ə'raʊnd] [ðoʊz] ['maʊntnz] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] .

and	**then**	**I'll**	**soar**	**around**	**those**	**mountains**	**like**	**an**	**eagle**	.
和	然后	患病的	翱翔	大约	那些	山脉	喜欢	一个	鹰	.

然后我将像雄鹰一样翱翔在那些群山之上。

[aɪl] [ɪk'splɔːr] ['flæthed] [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [tuː] ,

I'll	**explore**	**Flathead**	**and**	**I'll**	**find**	**the**	**mountain**	**lion**	**too**	,
患病的	探索	平头	和	患病的	寻找	这	山	狮子	也	,

我会去弗拉特黑德岛探险，我还会找到美洲狮的。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [left] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

if	**he**	**hasn't**	**left**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	.
如果	他	还没有	左边	这	部分	的	这	国家	.

如果他还没有离开这个地区的话。

” ['tʃæptər] ['ɛks'viː]

”	**CHAPTER**	**XV**
”	章	十五

第十五章

['stoʊlən] [welθ]

STOLEN	**WEALTH**
被盗	财富

被盗财富

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri]

There	**was**	**special**	**reason**	**why**	**Dr**	.	**Byrd**	**should**	**feel**	**more**	**than**	**ordinary**
那里	曾是	特别的	原因	为什么	博士	.	伯德	应该	感觉	更多的	比	普通的

['ɪntrəst] [ɪn]['mɪstər] . [maɪlz] .

interest	**in**	**Mr**	.	**Miles**	.
兴趣	在	先生	.	迈尔斯	.

伯德医生对迈尔斯先生产生非同寻常的兴趣是有特殊原因的。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [kə'lektəz] [ʌv; əv] ['sʊvəˌnɪrz] [ænd; ənd]

Both	**of**	**them**	**had**	**long**	**been**	**enthusiastic**	**collectors**	**of**	**souvenirs**	**and**
两个都	的	他们	有	长的	到过	热情的	收藏家	的	纪念品	和

['kjuəriːˌəus][ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] ,

curios	**of**	**many**	**kinds**	,
奇珍异宝	的	许多	种类	,

他们两人长期以来都是各种纪念品和古玩的狂热收藏家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌvərd]

and	**it**	**was**	**not**	**long**	**after**	**their**	**first**	**meeting**	**that**	**each**	**of**	**them**	**discovered**
和	它	曾是	不是	长的	后	他们的	第一的	会议	那	每个	的	他们	发现

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːbiz] .

the	**similarity**	**of**	**their**	**hobbies**	.
这	相似	的	他们的	爱好	.

他们初次见面后不久，就发现彼此的爱好非常相似。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tə'geðər] ['friːkwəntli] [ˌðer'æftər] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	were	together	frequently	thereafter	,	both	in	the	hospital	and	out	of	it	.
他们	是	一起	频繁地	此后	,	两个都	在	这	医院	和	出去	的	它	.

此后，他们经常在一起，无论是在医院里还是在医院外。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

They	talked	of	the	places	they	had	visited	and	the	sights	they	had	seen
他们	谈话	的	这	地方	他们	有	到访	和	这	景点	他们	有	已见

[ænd; ənd][ðə; ði]['kjuəriːˌəus] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

and	the	curios	they	had	collected	until	it	seemed	almost	that	they	must
和	这	奇珍异宝	他们	有	集	直到	它	似乎	几乎	那	他们	必须

[hæv; həv] [bɪn] [kəm'pænjənz] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['trævlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [hʌnts] .

have	been	companions	in	all	their	travels	and	all	their	hunts	.
有	到过	同伴	在	全部	他们的	旅行	和	全部	他们的	狩猎	.

他们谈论着他们去过的地方、看到的风景和收集的奇珍异宝，以至于看起来他们好像在所有旅行和狩猎中都是伙伴。

[ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [pʊld] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋks] ,

Then	Dr	.	Byrd	pulled	out	some	of	his	trunks	,
然后	博士	.	伯德	拉	出去	一些	的	他的	树干	,

然后伯德博士拿出了他的一些箱子，

['oʊpənd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dis'kləuzd] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['treʒərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [kɔːzd] [ðə; ði] [aɪz]

opened	them	and	disclosed	a	wealth	of	treasures	such	as	caused	the	eyes
打开	他们	和	披露	一个	财富	的	宝藏	这样的	作为	导致	这	眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtər][tuː; tə][stænd] [aʊt] [bɪg][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

of	the	aviator	to	stand	out	big	with	astonishment	.
的	这	飞行员	到	站立	出去	大的	和	惊讶	.

打开它们，里面琳琅满目的宝物映入眼帘，令飞行员惊讶不已，眼睛都瞪大了。

[ðɪs] ['treʒər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn] ['mʌni] ['væljuː] , [pər'hæps] ;

This	treasure	was	not	so	remarkable	in	money	value	,	perhaps	;
这	宝藏	曾是	不是	所以	卓越	在	钱	价值	,	也许	;

这件宝物或许在金钱价值上并不那么惊人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn]['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd] [ə'bʌndəns] .

but	it	was	indeed	wonderful	in	novelty	and	abundance	.
但	它	曾是	的确	精彩的	在	新奇	和	丰富	.

但它的确在新颖性和丰富性方面令人惊叹。

[æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn]

An	idea	of	the	nature	of	this	collection	may	be	presented	by	a	description
一个	主意	的	这	自然	的	这	收藏	可能	是	呈现	经过	一个	描述

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sæmpəlz] .

of	a	few	samples	.
的	一个	很少	样品	.

通过对几个例子的描述，可以对该系列藏品的性质有所了解。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l]['dʒuːəl] ['kæskɪt] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvd] [rɑːk] [ænd; ənd]['krɪst(ə)l]

One	of	them	was	an	oriental	jewel	casket	of	engraved	rock	and	crystal
一	的	他们	曾是	一个	东方	宝石	棺材	的	刻	岩石	和	水晶

['maʊntɪd] [ɪn] [ɪ'næmld] ['sɪlvər] .

mounted	in	enameled	silver	.
安装	在	珐琅	银	.

其中一件是东方珠宝盒，由雕刻的岩石和水晶制成，镶嵌在珐琅银中。

[tuː] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rerəti] ,

Two	other	articles	of	special	interest	,	because	of	their	rarity	,
二	其他	文章	的	特别的	兴趣	,	因为	的	他们的	稀有性	,

另外两件物品因其稀有性而特别引人注目，

[wɜːr; wər][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['tʃekərz] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃɑːrks] - ['vɜːrtɪbrə] [ænd; ənd][æn; ən] “ [aɪ] ” [frʌm; frəm]

were	a	set	of	checkers	made	of	sharks	'	vertebrae	and	an	“	eye	”	from
是	一个	放	的	跳棋	制成	的	鲨鱼	-	椎骨	和	一个	“	眼睛	”	从

[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ['mʌmi] [keɪs] .

an	Egyptian	mummy	case	.
一个	埃及人	木乃伊	案件	.

那是一副用鲨鱼脊椎骨制成的棋子，以及来自埃及木乃伊棺材的“眼睛”。

[ðɪs] [aɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [brɑːnz] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] .

This	eye	was	made	of	bronze	and	black	and	white	marble	.
这	眼睛	曾是	制成	的	青铜	和	黑色的	和	白色的	大理石	.

这只眼睛由青铜和黑白大理石制成。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʃæptər] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [kə'lekʃ(ə)n] .

A	long	chapter	could	be	devoted	to	a	description	of	the	doctor's	collection	.
一个	长的	章	可以	是	奉献	到	一个	描述	的	这	医生的	收藏	.

可以用很长的章节来描述这位医生的收藏。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] . [maɪlz] [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n]

As	he	exhibited	them	to	Mr	.	Miles	he	handed	over	for	inspection
作为	他	展出	他们	到	先生	.	迈尔斯	他	递交	超过	为了	检查

[sʌm; səm][ˌæbə'loʊni] [pɜːrlz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

some	Abalone	pearls	of	California	,
一些	鲍鱼	珍珠	的	加利福尼亚州	,

当他向迈尔斯先生展示这些珍珠时，他递上了一些加州鲍鱼珍珠供其鉴赏。

['blɪstər] [pɜːrlz] [ʌv; əv][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] , [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] [flə'res(ə)nt] ['æmbər][frʌm; frəm] ['sisili] , [dʒeɪd]

blister	pearls	of	Ceylon	,	a	necklace	of	fluorescent	amber	from	Sicily	,	jade
水疱	珍珠	的	锡兰	,	一个	项链	的	荧光	琥珀色	从	西西里岛	,	玉

['ɔrnəmənts] , ['smoʊki] [kwɔːrts] ,

ornaments	,	smoky	quartz	,
装饰品	,	烟	石英	,

锡兰的泡状珍珠、西西里岛的荧光琥珀项链、玉饰、烟晶

[brə'zɪliən] ['krɪst(ə)l] [bɔːlz] , ['toʊpæz][frʌm; frəm][ðə; ði]['juərəl] ['maʊntnz] , ['petrɪfaɪd] [wʊd] , [mɔːs] ['ægət] ,

Brazilian	crystal	balls	,	topaz	from	the	Ural	mountains	,	petrified	wood	,	moss	agate	,
巴西	水晶	球	,	黄玉	从	这	乌拉尔	山脉	,	石化	木头	,	苔藓	玛瑙	,

['reɪnboʊ] ['ægət] , ['blʌdˌstoʊn] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] ,

rainbow	agate	,	bloodstone	from	India	,
彩虹	玛瑙	,	鸡血石	从	印度	,

巴西水晶球、乌拉尔山脉黄玉、硅化木、苔藓玛瑙、彩虹玛瑙、印度血石

['sɑːdəniks, sɑː'dɔniks][frʌm; frəm] ['jʊrəgwaɪ] , [ə; eɪ] ['teksən] ['dʒæspəˌraɪzd] [wʊd] ['ɔːrnəmənt] , [ə; eɪ]['dʒæspər]

sardonyx	from	Uruguay	,	a	Texan	jasperized	wood	ornament	,	a	jasper
红缟玛瑙	从	乌拉圭	,	一个	德克萨斯人	碧玉化	木头	装饰品	,	一个	碧玉

[treɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juərəl] ['maʊntnz] ,

tray	from	the	Ural	mountains	,
托盘	从	这	乌拉尔	山脉	,

来自乌拉圭的红玛瑙、德克萨斯州的碧玉木饰品、来自乌拉尔山脉的碧玉托盘

['faɪər] [əʊplz] , [nɔːr'wiːdʒən] ['sʌnˌstoʊn] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'næmld] ['tæləsmən] ['nekləs] .

fire	opals	,	Norwegian	sunstone	,	and	an	enameled	talisman	necklace	.
火	蛋白石	,	挪威	日光石	,	和	一个	珐琅	护符	项链	.

火蛋白石、挪威太阳石和一条珐琅护身符项链。

[ʌn'daʊtɪdli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd]['vælјuːd] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd]

Undoubtedly	Dr	.	Byrd	valued	this	collection	much	higher	than	a	disinterested
无疑	博士	.	伯德	有价值的	这	收藏	很多	更高	比	一个	无私的

[ə'θɔːrəti] [wʊd] [hæv; həv]['vælјuːd][ˌaɪ 'tiː] ,

authority	would	have	valued	it	,
权威	会	有	有价值的	它	,

毫无疑问，伯德博士对这批藏品的重视程度远远高于一位公正的权威人士的评估。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm]

but	there	is	little	doubt	also	that	it	would	have	brought	a	considerable	sum
但	那里	是	小的	怀疑	还	那	它	会	有	带来	一个	大量	和

['iːv(ə)n][æt; ət][æn; ən] ['ɔːkʃn] [seɪl] .

even	at	an	auction	sale	.
甚至	在	一个	拍卖	销售	.

但毫无疑问，即使在拍卖会上，它也能拍出相当可观的价格。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd][nɑːt] [θroʊ] [ɔːf] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['sædnəs]

the	owner	of	Lakefarm	could	not	throw	off	something	of	an	air	of	sadness
这	所有者	的	-	可以	不是	扔	离开	某物	的	一个	空气	的	悲伤

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ig'zibɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treʒərd] ['dʒɛmz][ænd; ənd]['kjuəriː,əus] .

as	he	was	exhibiting	his	treasured	gems	and	curios	.
作为	他	曾是	展出	他的	珍藏	宝石	和	奇珍异宝	.

湖畔农场的主人在展示他珍藏的宝石和古玩时，难掩一丝悲伤之情。

“ [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪvieɪtər] ,

“	Two	years	ago	,	”	he	remarked	to	the	aviator	,
“	二	年	前	,	”	他	评论	到	这	飞行员	,

“两年前，”他对飞行员说道，

“ [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['oʊpənd] [jʊr; jər] [aɪz] [mʌtʃ]

“	I	could	have	shown	you	a	collection	that	would	have	opened	your	eyes	much
“	我	可以	有	所示	你	一个	收藏	那	会	有	打开	你的	眼睛	很多

['waɪdər] .

wider	.
更广泛	.

“我本可以向你展示一些藏品，让你大开眼界。”

[aɪ] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [stoʊnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

I	then	had	a	dozen	other	stones	that	were	worth	several	times	as	much	as
我	然后	有	一个	打	其他	石头	那	是	值得	一些	时代	作为	很多	作为

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [tə'geðər] ,

all	of	these	together	,
全部	的	这些	一起	,

我当时还有十几块其他的石头，它们的价值是这些石头总价值的好几倍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stoʊlən] . ”

but	they	were	stolen	.	”
但	他们	是	被盗	.	”

但它们都被偷走了。

“ [dɪd][ə; eɪ]['bɜːrglər] [breɪk] [ɪn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . [maɪlz] .

“	Did	a	burglar	break	in	?	”	asked	Mr	.	Miles	.
“	做过	一个	窃贼	休息	在	?	”	问	先生	.	迈尔斯	.

“是不是有窃贼闯进来了？”迈尔斯先生问道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [fiːl] [soʊ]['bædli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] .

“	No	,	I	wouldn't	feel	so	badly	if	they	had	gone	in	such	manner	.
“	不	,	我	不会	感觉	所以	糟糕	如果	他们	有	已消失	在	这样的	方式	.

“不，如果他们以这种方式离开，我不会感到那么难过。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [em'plɔɪi] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] .

But	it	was	a	trusted	employe	that	took	them	.
但	它	曾是	一个	可信	雇员	那	采取	他们	.

但偷走它们的是一位值得信赖的员工。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][aɪ] [gruː] [tuː; tə][laɪk]

He	had	been	a	teacher	at	the	school	for	a	year	and	I	grew	to	like
他	有	到过	一个	老师	在	这	学校	为了	一个	年	和	我	生长	到	喜欢

[hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] .

him	exceedingly	.
他	非常	.

他在这所学校当了一年老师，我非常喜欢他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['feloʊ] [ænd; ənd][aɪ][əd'maɪəd][hɪm; ɪm] .

He	was	really	a	brilliant	fellow	and	I	admired	him	.
他	曾是	真的	一个	杰出的	同伴	和	我	钦佩	他	.

他真是个才华横溢的人，我很欣赏他。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] .

In	fact	,	I	gave	him	my	full	confidence	.
在	事实	,	我	给予	他	我的	满的	信心	.

事实上，我对他完全信任。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jɪr] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['leɪtər][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [maɪ]

At	the	end	of	his	year	he	resigned	,	and	a	few	days	later	I	discovered	my
在	这	结尾	的	他的	年	他	辞职	,	和	一个	很少	天	之后	我	发现	我的

[lɔːs] . ”

loss	.	”
损失	.	”

一年期满后他辞职了，几天后我才发现自己失去了工作。

“ ['kudnt] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . [maɪlz] .

“	Couldn't	you	find	him	?	”	inquired	Mr	.	Miles	.
“	不能	你	寻找	他	?	”	询问	先生	.	迈尔斯	.

“你找不到他吗？”迈尔斯先生问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
“	当然	.

“当然。

[ðæts] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

That's	what	made	it	so	hard	to	prove	anything	against	him	.
那就是	什么	制成	它	所以	难的	到	证明	任何事物	反对	他	.

正因如此，才使得指控他变得如此困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['smuːðɪst] [kaɪnd] , [ɔːl] [nɜːrv] [ænd; ənd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] . ”

He	was	the	smoothest	kind	,	all	nerve	and	calculation	.	”
他	曾是	这	最顺滑	种类	,	全部	神经	和	计算	.	”

他是个心思缜密、老练沉稳的人。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] ? ”

“	How	do	you	know	he	took	them	?	”
“	如何	做	你	知道	他	采取	他们	?	”

“你怎么知道是他拿的？”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [noʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['kudnt] [pruːv] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] ['sloʊli] .

“	Didn't	you	ever	know	anything	you	couldn't	prove	?	”	replied	the	doctor	slowly	.
“	没有	你	曾经	知道	任何事物	你	不能	证明	?	”	回复	这	医生	缓慢地	.

“难道你从来没有知道过任何你无法证明的事情吗？”医生缓缓回答道。

“ [aɪ] [nuː] [huː] [stoʊl] [ðoʊz] ['dʒɛmz][ðə; ði] ['ɪnstənt] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['mɪsɪŋ] .

“	I	knew	who	stole	those	gems	the	instant	I	found	them	missing	.
“	我	知道	WHO	偷窃	那些	宝石	这	立即的	我	成立	他们	丢失的	.

“我发现宝石不见了，立刻就知道是谁偷的。”

[ɪ'miːdiətli] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['kwɑːlətiz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] .

Immediately	**I**	**saw**	**his**	**excellent**	**qualities**	**in**	**a**	**new**	**light**	**.**
立即地	我	锯	他的	出色的	品质	在	一个	新的	光	.

我立刻对他的优秀品质有了新的认识。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['klevər] ['hɪpəkrɪt] . ”

He	**was**	**an**	**extremely**	**clever**	**hypocrite**	**.**	**”**
他	曾是	一个	极其	聪明的	伪君子	.	”

他是个极其狡猾的伪君子。

“ [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] ['æftərwərd] ? ”

“	**Did**	**you**	**meet**	**him**	**afterward**	**?**	**”**
“	做过	你	见面	他	之后	?	”

“之后你见到他了吗？”

“ [noʊ] , [aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

“	**No**	**,**	**I**	**never**	**saw**	**him**	**again**	**.**
“	不	,	我	绝不	锯	他	再次	.

“不，我再也没见过他。”

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

I	**put**	**it**	**up**	**to**	**the**	**police**	**.**
我	放	它	向上	到	这	警察	.

我已将此事报告给警方。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] [səs'piʃənz] ,

I	**told**	**them**	**of**	**my**	**suspicions**	**,**
我	讲述	他们	的	我的	怀疑	,

我把我的怀疑告诉了他们。

[bʌt; bət] ['kudnt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [tendid] [tuː; tə] ['fæsn] [gɪlt] [ɑːn]['mækswel] ['eni]

but	**couldn't**	**give**	**them**	**any**	**information**	**that**	**tended**	**to**	**fasten**	**guilt**	**on**	**Maxwell**	**any**
但	不能	给	他们	任何	信息	那	倾向于	到	系	有罪	在	麦克斯韦	任何

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɑːn] ['enibɑːdi] [els] . ”

more	**than**	**on**	**anybody**	**else**	**.**	**”**
更多的	比	在	任何人	别的	.	”

但他无法提供任何能将罪责归咎于麦克斯韦而非其他人的信息。

“ ['mækswel][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

“	**Maxwell**	**was**	**his**	**name**	**?**	**”**
“	麦克斯韦	曾是	他的	姓名	?	”

“他名叫麦克斯韦吗？”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːrkt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

The	**police**	**worked**	**a**	**while**	**on**	**the**	**case**	**,**	**but**	**gradually**	**gave**	**it**	**up**	**.**
这	警察	工作	一个	尽管	在	这	案件	,	但	逐步地	给予	它	向上	.

警方调查此案一段时间后，逐渐放弃了。

[ðen] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə]['mækswel][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [wer] [maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ['restɪd] .

Then	**I**	**wrote**	**to**	**Maxwell**	**and**	**informed**	**him**	**plainly**	**where**	**my**	**suspicion**	**rested**	**.**
然后	我	写道	到	麦克斯韦	和	知情的	他	显然	在哪里	我的	怀疑	休息	.

然后我写信给麦克斯韦，坦率地告诉他我的怀疑所在。

“ [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [fʊl] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [rɪŋ] [truː] .

“	**He**	**wrote**	**a**	**reply**	**full**	**of**	**indignation**	**and**	**reproach**	**,**	**but**	**it**	**didn't**	**ring**	**true**	**.**
“	他	写道	一个	回复	满的	的	愤慨	和	责备	,	但	它	没有	戒指	真的	.

“他写了一封充满愤慨和责备的回信，但这封信听起来并不真诚。”

[aɪv] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['smɑːrtəst]['ræskəlz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːm] [ɪn'taɪərli] ['ɪnəs(ə)nt]

I've	noticed	the	smartest	rascals	seem	to	be	unable	to	seem	entirely	innocent
我已经	注意到	这	最聪明的	无赖	似乎	到	是	无法	到	似乎	完全	清白的

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'spektɪd] .

when	they	know	they	are	suspected	.
什么时候	他们	知道	他们	是	怀疑	.

我注意到，即使是最聪明的骗子，一旦知道自己被怀疑，似乎也无法表现得完全无辜。

[its] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['stʌdi] , [ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi] .

It's	a	remarkable	study	,	criminology	.
它是	一个	卓越	学习	,	犯罪学	.

犯罪学是一门非凡的研究领域。

[ænd; ənd] [jet] , [its] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] - [biː] - [siː] . ”

And	yet	,	it's	as	simple	as	A	-	B	-	C	.	”
和	然而	,	它是	作为	简单的	作为	一个	-	B	-	C	.	”

然而，这其实很简单。

“ [ɪn] [wʌt] [weɪ] ? ”

“	In	what	way	?	”
“	在	什么	方式	?	”

“以何种方式？”

“ ['ɛvriːˌθɪŋz] ['sɪmp(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

“	Everything's	simple	when	you	understand	it	,	I'm	ready	to	believe	.
“	一切都是	简单的	什么时候	你	理解	它	,	我是	准备好	到	相信	.

“当你理解了，一切都变得简单了，我愿意相信。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,

If	we	could	learn	the	secret	of	the	universe	,
如果	我们	可以	学习	这	秘密	的	这	宇宙	,

如果我们能够揭开宇宙的秘密，

[wiːd] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

we'd	be	astonished	to	find	out	what	a	simple	proposition	it	is	.	”
我们会	是	惊讶	到	寻找	出去	什么	一个	简单的	主张	它	是	.	”

我们一定会惊讶地发现，这其实是一个多么简单的命题。

“ [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] [diːp] , ” [smaɪld] [maɪlz] .

“	You're	getting	pretty	deep	,	”	smiled	Miles	.
“	你是	获得	漂亮的	深的	,	”	微笑	迈尔斯	.

“你问得挺深入的，”迈尔斯笑着说。

“ [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	Perhaps	I	am	.
“	也许	我	是	.

“或许我是。”

[bʌt; bət][aɪm]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [dɪs'ɑːnɪsti] [ɑːn][ðə; ði] [dɪs'ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n][ɑːr; ər]

But	I'm	confident	that	the	effects	of	dishonesty	on	the	dishonest	person	are
但	我是	自信的	那	这	效果	的	不诚实	在	这	不诚实	人	是

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'truː] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

similar	to	the	effects	of	the	use	of	an	untrue	square	in	the	construction	of
相似的	到	这	效果	的	这	使用	的	一个	不属实	正方形	在	这	建造	的

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

a	building	.
一个	建筑	.

但我相信，不诚实行为对不诚实者的影响，与在建筑施工中使用不准确的正方形所产生的影响类似。

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [kɑːnt] [help] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [plʌm] .

He	absolutely	can't	help	growing	out	of	plumb	.
他	绝对地	不能	帮助	生长	出去	的	垂直	.

他绝对无法控制自己长得不成样子。

[wen] [juː; jʊ] [əˈpriːʃieɪt] [ðæt] [ruːl] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈmækswel] [kəˈmɪtɪd]

When **you** **appreciate** **that** **rule** **,** **you** **will** **understand** **how** **I** **knew** **that** **Maxwell** **committed**

什么时候 你 欣赏 那 规则 , 你 将要 理解 如何 我 知道 那 麦克斯韦 坚定的

[ðə; ði] [θeft] .

the **theft** **.**

这 盗窃 .

当你理解了这条规则，你就会明白我是如何知道麦克斯韦犯下盗窃罪的。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌnθs] [ˈæftər][ðə; ði][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈrɔdni] [ˈmækswel] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]

" **It** **was** **months** **after** **the** **resignation** **of** **Rodney** **Maxwell** **before** **the** **boys** **of**

" 它 曾是 几个月 后 这 辞职 的 罗德尼 麦克斯韦 前 这 男孩们 的

- ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛmz] ,

Lakefarm **learned** **of** **the** **stealing** **of** **the** **gems** **,**

- 学习 的 这 偷窃 的 这 宝石 ,

“罗德尼·麦克斯韦辞职几个月后，莱克农场的男孩们才知道宝石被盗了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [veɪg] ['mænər] .

and **then** **the** **information** **came** **to** **them** **in** **a** **vague** **manner** **.**

和 然后 这 信息 来了 到 他们 在 一个 模糊的 方式 .

然后，他们以一种模糊的方式接收到了这些信息。

[pɛpɝəl] ['hʌmfri] [let][ðə; ði][fɜːrst][hɪnt][drɑːp] ,

Pepperill **Humphrey** **let** **the** **first** **hint** **drop** **,**

佩珀尔 汉弗莱 让 这 第一的 暗示 降低 ,

佩珀里尔·汉弗莱透露了第一个线索，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkjʊriˈɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][əˈloʊn] [ʌnˈtɪl][hiː; hi]

and **the** **curiosity** **of** **the** **young** **Scouts** **would** **not** **let** **him** **alone** **until** **he**

和 这 好奇心 的 这 年轻的 童子军 会 不是 让 他 独自的 直到 他

[rɪˈviːld] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

revealed **some** **more** **of** **his** **information** **.**

揭晓 一些 更多的 的 他的 信息 .

年轻童子军们的好奇心驱使着他，直到他透露了更多信息。

['pepər] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] ['kwɑːlətiz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['tɔːkətɪv] ,

Pepper **had** **many** **good** **qualities** **,** **but** **he** **was** **very** **talkative** **,**

胡椒 有 许多 好的 品质 , 但 他 曾是 非常 健谈 ,

Pepper有很多优点，但他太爱说话了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][rɪˈkwaɪər] [mʌtʃ] ['pʌmpɪŋ] [tuː; tə][set][hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

and **did** **not** **require** **much** **pumping** **to** **set** **him** **going** **in** **earnest** **,**

和 做过 不是 要求 很多 抽水 到 放 他 去 在 认真 ,

而且不需要太多的推动就能让他真正开始跑起来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['siːkrət] .

and **soon** **the** **secret** **ceased** **to** **be** **a** **secret** **.**

和 很快 这 秘密 停止 到 是 一个 秘密 .

很快，这个秘密就不再是秘密了。

[ðə; ði] [ˌkɔnvəˈseɪʃənz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd]['mɪstər] . [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]

The **conversations** **between** **the** **doctor** **and** **Mr** **.** **Miles** **on** **the** **subject** **of** **their**

这 对话 之间 这 医生 和 先生 . 迈尔斯 在 这 主题 的 他们的

[kəˈlekʃənz] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [muːv] ['haɪli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] - .

collections **led** **to** **a** **move** **highly** **pleasing** **to** **the** **Boy** **Scouts** **of** **Lakefarm** **.**

收藏 引领 到 一个 移动 高度 令人愉悦 到 这 男生 童子军 的 - .

医生和迈尔斯先生就他们的收藏品进行的谈话，促成了莱克农场童子军们非常高兴的一项举措。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [keɪv]

Dr	**.**	**Byrd**	**had**	**several**	**times**	**expressed**	**a**	**desire**	**to**	**explore**	**the**	**cave**
博士	.	伯德	有	一些	时代	表达	一个	欲望	到	探索	这	洞穴

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

behind	**the**	**waterfall**	**,**
在后面	这	瀑布	,

伯德博士曾多次表示想要探索瀑布后面的洞穴。

[wer] [ðə; ði]['eɪvi,eɪtərz] [lɔːst] [bæg][ʌv; əv] ['sʊvə,nɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

where	**the**	**aviator's**	**lost**	**bag**	**of**	**souvenirs**	**had**	**been**	**found**	**.**
在哪里	这	飞行员的	丢失的	包	的	纪念品	有	到过	成立	.

飞行员丢失的纪念品包是在哪里找到的。

[tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mɪstəri] ,

To	**both**	**of**	**them**	**this**	**cave**	**was**	**a**	**place**	**of**	**some**	**mystery**	**,**
到	两个都	的	他们	这	洞穴	曾是	一个	地方	的	一些	神秘	,

对他们两人来说，这个洞穴充满了神秘色彩。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

and	**naturally**	**they**	**felt**	**considerable**	**interest**	**in**	**a**	**solution**	**.**
和	自然	他们	毛毡	大量	兴趣	在	一个	解决方案	.

他们自然对解决方案表现出了浓厚的兴趣。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [bæg][gɑːt][ɪn][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌn] [deɪ] .

“	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**how**	**that**	**bag**	**got**	**in**	**there**	**,**	**”**	**said**	**the**	**doctor**	**one**	**day**	**.**
“	ID	喜欢	到	知道	如何	那	包	得到	在	那里	,	”	说	这	医生	一	天	.

“我想知道那个袋子是怎么进去的，”有一天，医生说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][step] [tɔːrd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n]

“	**And**	**the**	**first**	**step**	**toward**	**finding**	**out**	**must**	**consist**	**of**	**an**	**inspection**
“	和	这	第一的	步	朝向	寻找	出去	必须	由	的	一个	检查

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] . ”

of	**the**	**cave**	**and**	**its**	**immediate**	**vicinity**	**.**	**”**
的	这	洞穴	和	它是	即时	附近	.	”

“而找出答案的第一步必须是对洞穴及其附近区域进行勘察。”

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [maɪlz] .

“	**I**	**agree**	**with**	**you**	**,**	**”**	**returned**	**Miles**	**.**
“	我	同意	和	你	,	”	返回	迈尔斯	.

“我同意你的看法，”迈尔斯回答道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

“	**I'd**	**like**	**to**	**go**	**with**	**you**	**when**	**you**	**inspect**	**the**	**place**	**,**
“	ID	喜欢	到	去	和	你	什么时候	你	检查	这	地方	,

“我想和你们一起去视察那地方。”

[bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][stænd] ['eni] ['vɪgərəs] ['eksərsaɪz] . ”

but	**it'll**	**be**	**a**	**week**	**or**	**two**	**before**	**I**	**can**	**stand**	**any**	**vigorous**	**exercise**	**.**	**”**
但	它将	是	一个	星期	或者	二	前	我	能	站立	任何	蓬勃	锻炼	.	”

但至少要过一两周我才能进行剧烈运动。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jʊə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**you're**	**entitled**	**to**	**accompany**	**the**	**first**	**expedition**	**of**
“	它	似乎	到	我	那	你是	标题	到	陪伴	这	第一的	远征	的

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	**,**
发现	,

“依我看，你有权参与第一次探险考察。”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dɑːktər] ['sloʊli] .

”	**continued**	**the**	**doctor**	**slowly**	**.**
”	持续	这	医生	缓慢地	.

“医生缓缓地继续说道。”

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
“ But , as you say ,
“ 但 , 作为 你 说 ,

但是，正如你所说，

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] ['mænər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
you won't be able to move about in a lively manner for some time .
你 惯于 是 有能力的 到 移动 关于 在 一个 热闹 方式 为了 一些 时间 .

你将有一段时间无法自由活动。

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
Now , I have a plan .
现在 , 我 有 一个 计划 .

现在，我有一个计划。

[its] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
It's been working in my mind for several days ,
它是 到过 在职的 在 我的 头脑 为了 一些 天 ,

这件事我已经琢磨好几天了。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and I've about decided to put it into execution .
和 我已经 关于 决定 到 放 它 进入 执行 .

我已经基本决定付诸实施了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : ['mʌmi] ['kænjən][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pleɪs] .
“ It is this : Mummy Cañon is really a remarkable place .
“ 它 是 这 : 木乃伊 峡谷 是 真的 一个 卓越 地方 .

“事实是：木乃伊峡谷真是一个非凡的地方。”

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] [ɪk'splɔɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]
It's a wonder to me that it hasn't been exploited as a resort long before this
它是 一个 想知道 到 我 那 它 还没有 到过 被利用 作为 一个 采取 长的 前 这
.
:
.

令我感到惊讶的是，它竟然没有更早被开发成度假胜地。

[aɪm] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərɪŋ] , ['mɪstər] . [maɪlz] ,
I'm seriously considering , Mr . Miles ,
我是 严重地 考虑 , 先生 . 迈尔斯 ,

迈尔斯先生，我正在认真考虑.....

[ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]
a plan to purchase the whole of the cañon from the government and
一个 计划 到 购买 这 所有的 的 这 峡谷 从 这 政府 和
[tuː; tə]['entər][ɑːn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
to enter on an extensive real estate project .
到 进入 在 一个 广泛的 真实的 财产 项目 .

一项从政府手中购买整个峡谷并开展大规模房地产项目的计划。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [ɪn'kɔːrpəreɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]
“ Of course I'll incorporate , but I propose to retain a controlling interest in
“ 的 课程 患病的 包含 , 但 我 提出 到 保持 一个 控制 兴趣 在
[ðə; ði] [stɑːk] ['kʌmpəni] .
the stock company .
这 库存 公司 .

“我当然会成立公司，但我打算保留对股份公司的控股权。”

[aɪl] [baɪ] [ðə; ði][lænd] , [get] [aʊt] [maɪ] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] ['pepərz] ,
I'll buy the land , get out my incorporation papers ,
患病的 买 这 土地 , 得到 出去 我的 公司 文件 ,

我会买下这块地，然后把公司注册文件办好。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'vaɪt] [sʌm; səm] ['i:stərn] [prə'məʊtəz] [hɪr] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

and	then	invite	some	eastern	promoters	here	to	look	at	my	proposition	.
和	然后	邀请	一些	东	发起人	这里	到	看	在	我的	主张	.

然后邀请一些东方的开发商来这里看看我的方案。

“ [aɪm] [ded] [ʃʊr] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'ses] .

“	I'm	dead	sure	the	thing	could	be	made	a	success	.
”	我是	死的	当然	这	事物	可以	是	制成	一个	成功	.

“我非常确信这件事一定会成功。”

[ðə; ði] [di:] . [ænd; ənd] [ɑ:r] . [dʒi:] . ['reɪlroʊd] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

The	D	.	and	R	.	G	.	railroad	is	about	to	run	a	short	line	this	way	,
这	D	.	和	拉	.	G	.	铁路	是	关于	到	跑步	一个	短的	线	这	方式	,

D.和RG铁路公司即将开通一条短途线路。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wi:d] [su:n] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [aʊt] [hɪr] [wi:; wi]

and	with	a	little	advertising	we'd	soon	have	all	the	people	out	here	we
和	和	一个	小的	广告	我们会	很快	有	全部	这	人们	出去	这里	我们

[kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .

could	take	care	of	.
可以	拿	关心	的	.

只要稍加宣传，我们很快就能服务好这里所有的人群。

[ə; eɪ] [hoʊ'tel] , [sʌm; səm] ['kɔtidʒz] , [ænd; ənd] [kən'vi:njənsis] [fɔ:r; fər] ['spɔrtsmɪn] [ænd; ənd] [saɪt] - [siəz]

A	hotel	,	some	cottages	,	and	conveniences	for	sportsmen	and	sight	-	seers
一个	酒店	,	一些	小屋	,	和	便利设施	为了	运动员	和	视线	-	先知

[ɔ:t] [tu:; tə] [stɑ:rt] [θɪŋz] ['hʌmɪŋ] .

ought	to	start	things	humming	.
应该	到	开始	事物	哼唱	.

一家酒店、几栋小木屋，以及为运动员和观光客提供的便利设施，应该能让这里开始热闹起来。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪv] [wʊd] [bi:; bi] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'trækʃ(ə)n] .

“	And	the	cave	would	be	an	important	attraction	.
”	和	这	洞穴	会	是	一个	重要的	景点	.

“而且这个洞穴将是一个重要的旅游景点。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] [ək'sesəb(ə)l] .

But	it	must	be	made	accessible	.
但	它	必须	是	制成	可访问	.

但必须确保它易于获取。

[soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [plænd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [roʊd]

So	I	have	planned	to	give	the	boys	a	little	experience	in	bridge	and	road
所以	我	有	计划	到	给	这	男孩们	一个	小的	经验	在	桥	和	路

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

engineering	.
工程	.

所以我计划让孩子们体验一下桥梁和道路工程方面的事情。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [fʊt] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] [nɪr] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [ænd; ənd] [dɪg] [ə; eɪ]

I	want	to	construct	a	foot	bridge	over	the	river	near	the	rapids	and	dig	a
我	想	到	构造	一个	脚	桥	超过	这	河	靠近	这	急流	和	挖	一个

[wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [sti:p] ['westərn] [bæŋk] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

walk	along	the	steep	western	bank	right	up	to	the	cave	.
走	沿着	这	陡	西	银行	正确的	向上	到	这	洞穴	.

我想在急流附近的河面上建造一座人行桥，并沿着陡峭的西岸挖一条小路一直通到洞穴。

[aɪ] [wʊd] [pʊt] [ʌp] ['reɪlɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [prə'tektɪd] [brɪdʒ] [frʌm; frəm]

I	would	put	up	railings	to	make	it	safe	and	a	well	-	protected	bridge	from
我	会	放	向上	栏杆	到	制作	它	安全的	和	一个	出色地	-	受保护	桥	从

[ðə; ði][bæŋk] [θruː] [ðə; ði][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] . ”

the	bank	through	the	fall	into	the	cave	.	”
这	银行	通过	这	落下	进入	这	洞穴	.	”

我会安装栏杆以确保安全，并建造一座防护良好的桥梁，连接河岸和通往洞穴的落差处。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [maɪlz] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [saʊnd] [leg] .

“	That's	a	great	idea	!	”	exclaimed	Miles	,	enthusiastically	slapping	his	sound	leg	.
“	那就是	一个	伟大的	主意	!	”	惊呼	迈尔斯	,	踊跃	拍打	他的	声音	腿	.

“真是个好主意！”迈尔斯兴奋地拍了拍他没受伤的那条腿，大声说道。

“ [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] ? ”

“	When	are	you	going	to	begin	work	?	”
“	什么时候	是	你	去	到	开始	工作	?	”

“你什么时候开始工作？”

“ [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

“	In	a	day	or	two	.
“	在	一个	天	或者	二	.

“一两天之内。”

[aɪv] [soʊ] ['nɪrli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][bɪg] [skiːm] ['ɪntuː][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪv] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn]

I've	so	nearly	decided	to	put	the	big	scheme	into	operation	that	I've	already	begun
我已经	所以	几乎	决定	到	放	这	大的	方案	进入	手术	那	我已经	已经	开始

['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] .

action	on	the	smaller	one	.
行动	在	这	较小的	一	.

我已经几乎决定将大计划付诸实施，甚至已经开始着手实施小计划了。

[ðə; ði] ['lʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði]['kænjən][tuː; tə] -

The	lumber	for	the	bridges	and	railing	will	be	delivered	at	the	cañon	to	-
这	木材	为了	这	桥梁	和	栏杆	将要	是	发表	在	这	峡谷	到	-

['mɔːroʊ] . ”

morrow	.	”
明天	.	”

桥梁和栏杆所需的木材将于明天运到峡谷。

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的！

[aɪm] ['hɑːrtɪli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk] .

I'm	heartily	in	sympathy	with	the	work	.
我是	衷心地	在	同情	和	这	工作	.

我非常赞同这项工作。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”

The	boys	will	like	it	too	.	”
这	男孩们	将要	喜欢	它	也	.	”

男孩们也会喜欢的。

“ [oʊ] , [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['dɑːktər] ['wɔːrmli] .

“	Oh	,	I've	had	the	boys	in	mind	all	the	time	,	”	declared	the	doctor	warmly	.
“	哦	,	我已经	有	这	男孩们	在	头脑	全部	这	时间	,	”	声明	这	医生	热情地	.

“哦，我一直都惦记着这些男孩们，”医生热情地说道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] [ʌv; əv] - , [aɪ] [ɪn'tend] ,

“	The	young	Scouts	of	Lakefarm	,	I	intend	,
“	这	年轻的	童子军	的	-	,	我	打算	,

“我打算让莱克法姆的年轻童子军们……”

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['mʌmi] ['kænjən] .

shall	have	much	to	do	in	the	building	up	of	Mummy	Cañon	.
将	有	很多	到	做	在	这	建筑	向上	的	木乃伊	峡谷	.

将在木乃伊峡谷的建设中发挥重要作用。

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪznəs] .

The	work	will	be	full	of	lessons	in	engineering	,	construction	and	business	.
这	工作	将要	是	满的	的	课程	在	工程	,	建造	和	商业	.

这项工作将让我学到很多关于工程、建筑和商业方面的知识。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] .

"	Of	course	the	boys	were	delighted	when	they	were	informed	of	this	plan	.
"	的	课程	这	男孩们	是	高兴极了	什么时候	他们	是	知情的	的	这	计划	.

“孩子们得知这个计划后，当然非常高兴。”

[ðə; ði]['dɑːktər][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [skiːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,

The	doctor	did	not	tell	them	of	the	larger	scheme	he	had	in	view	,
这	医生	做过	不是	告诉	他们	的	这	更大的	方案	他	有	在	看法	,

医生没有告诉他们他更大的计划。

[æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] .

as	that	was	not	yet	fully	decided	upon	.
作为	那	曾是	不是	然而	完全	决定	之上	.

因为这件事尚未完全决定。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

A	few	days	later	work	was	begun	.
一个	很少	天	之后	工作	曾是	开始	.

几天后，工程开始动工。

[ðə; ði] ['lʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	lumber	had	been	delivered	at	the	shallow	place	near	the	head	of	the
这	木材	有	到过	发表	在	这	浅的	地方	靠近	这	头	的	这

['ræpɪdz] ,

rapids	,
急流	,

木材被运到了急流源头附近的浅水区。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [brɪdʒ] ['nʌmbər] [wʌn] .

which	was	the	place	selected	for	bridge	number	one	.
哪个	曾是	这	地方	已选	为了	桥	数字	一	.

这里是第一座桥的选址。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][waɪd][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

The	stream	was	wide	at	this	place	,
这	溪流	曾是	宽的	在	这	地方	,

这里溪流很宽阔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪdθ; wɪtθ] ['suːtɪd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][ðə; ði] ['betər] ,

but	this	width	suited	the	purpose	of	Dr	.	Byrd	the	better	,
但	这	宽度	适合	这	目的	的	博士	.	伯德	这	更好的	,

但这个宽度更符合伯德博士的用途。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ][tæsk] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [fɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] [bɔɪz] .

for	he	desired	a	task	worthy	of	the	efforts	of	forty	-	four	energetic	boys	.
为了	他	想要的	一个	任务	值得	的	这	努力	的	四十	-	四	精力充沛	男孩们	.

因为他想要一项配得上四十四个精力充沛的男孩努力的任务。

[fɜːrst] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [faʊnˈdeɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈbʌtmənts] [ænd; ənd]

First	,	it	was	necessary	to	put	in	foundations	for	the	abutments	and
第一的	,	它	曾是	必要的	到	放	在	基础	为了	这	桥台	和

[səˈpɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

supports	of	the	bridge	.
支持	的	这	桥	.

首先，需要为桥梁的桥台和支撑结构打好地基。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈgæðərɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈboʊldər] [ænd; ənd] [ˈwɛdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs]

This	was	done	by	gathering	stones	and	bowlders	and	wedging	them	in	place
这	曾是	完毕	经过	采集	石头	和	保龄球手	和	楔形	他们	在	地方

[æz; əz] [sɪˈkjʊrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

as	securely	as	possible	.
作为	安全地	作为	可能的	.

他们收集石头和石块，并尽可能牢固地将它们楔入到位。

[ðen] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈsɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪmbɚz] [ˈɪntuː][ˈprɑːpər] [leŋθs] ,

Then	followed	the	task	of	sawing	the	timbers	into	proper	lengths	,
然后	随后	这	任务	的	锯切	这	木材	进入	恰当的	长度	,

接下来就是将木材锯成合适的长度。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][plænz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] .

according	to	plans	that	had	been	prepared	under	the	supervision	of	Mr	.
根据	到	计划	那	有	到过	准备	在下面	这	监督	的	先生	.

[ˈfræŋklənd] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpotər] .

Frankland	and	Mr	.	Porter	.
弗兰克兰	和	先生	.	搬运工	.

根据弗兰克兰先生和波特先生监督下制定的计划。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [freɪm] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [plæŋks] [neɪld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

This	done	,	the	frame	work	was	put	up	and	the	planks	nailed	down	and	the
这	完毕	,	这	框架	工作	曾是	放	向上	和	这	木板	钉子	向下	和	这

[ˈreɪlɪŋz] [pleɪst] .

railings	placed	.
栏杆	放置	.

完成这些步骤后，框架被搭建起来，木板被钉好，栏杆也被安装到位。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] .

It	was	really	a	very	satisfactory	piece	of	work	.
它	曾是	真的	一个	非常	令人满意的	片	的	工作	.

这真是一件非常令人满意的作品。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd] [seɪf] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈpɑːn] .

First	of	all	,	it	was	stable	and	safe	to	walk	upon	.
第一的	的	全部	,	它	曾是	稳定的	和	安全的	到	走	之上	.

首先，它很稳固，走在上面很安全。

[ˈsekənd] , [ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [niːt] [əˈpɪrəns] .

Second	,	it	presented	a	neat	appearance	.
第二	,	它	呈现	一个	整洁的	外貌	.

其次，它的外观简洁美观。

[θɜːrd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ðəmˈselvz] .

Third	,	the	boys	had	done	it	all	themselves	.
第三	,	这	男孩们	有	完毕	它	全部	他们自己	.

第三，这一切都是男孩们自己完成的。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [tuː] [ˈwɜːrkɪŋ] [deɪz] .

The	bridge	was	finished	in	two	working	days	.
这	桥	曾是	完成的	在	二	在职的	天	.

这座桥仅用了两个工作日就竣工了。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , [ɪn] ['mæpɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['proʊgræm] ,

The	doctor	,	in	mapping	out	the	program	,
这	医生	,	在	地图	出去	这	程序	,

医生在制定治疗方案时，

[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] ['ɔ:ltərnət] [deɪz] [ʌv; əv][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ,

provided	for	alternate	days	of	work	at	the	river	and	study	at	the	school	,
假如	为了	备用	天	的	工作	在	这	河	和	学习	在	这	学校	,

规定隔天在河边工作，隔天在学校学习。

[soʊ] [ðæt] [θri:] [deɪz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .

so	that	three	days	elapsed	before	the	bridge	was	completed	.
所以	那	三	天	过去	前	这	桥	曾是	完全的	.

因此，这座桥用了三天时间才建成。

[ðen] [ə'nʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət][ðer; ðər] [bʊks] ,

Then	another	day	was	spent	at	their	books	,
然后	其他	天	曾是	花费	在	他们的	图书	,

然后他们又花了一天时间读书。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [fʊt] -

after	which	the	boys	returned	to	the	cañon	and	began	making	a	level	foot	-
后	哪个	这	男孩们	返回	到	这	峡谷	和	开始	制作	一个	等级	脚	-

[pæθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [sti:p] ['westərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

path	along	the	steep	western	bank	of	the	river	.
小路	沿着	这	陡	西	银行	的	这	河	.

之后，男孩们返回峡谷，开始沿着陡峭的河西岸修建一条平坦的小路。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ʃɔ:rt] [ʃɪfts] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk] [maɪt] [bi:; bi] [pʊʃt] ['ræpɪdli] [wɪ'ðaʊt]

This	was	done	in	short	shifts	in	order	that	the	work	might	be	pushed	rapidly	without
这	曾是	完毕	在	短的	轮班	在	命令	那	这	工作	可能	是	推动	快速	没有

[fə'ti:g] .

fatigue	.
疲劳	.

这样可以加快工作进度而不使人疲劳，因此采用了短班制。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] [wɜ:r; wər] [kept] ['swɪŋɪŋ] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei]

Half	a	dozen	picks	and	shovels	were	kept	swinging	vigorously	and	the	way
一半	一个	打	精选	和	铲子	是	保留	摇摆	大力	和	这	方式

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] [went] ['flaɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] [sed] [ðə; ði][wɜ:rk] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [dʌn]

the	earth	and	stones	went	flying	into	the	river	said	the	work	would	soon	be	done
这	地球	和	石头	去	飞行	进入	这	河	说	这	工作	会	很快	是	完毕

.

:
.

六七把镐和铲子不停地挥舞着，泥土和石头飞入河中，这表明这项工作很快就要完成了。

[tu:] [wi:ks] ['æftər][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [brɪdʒ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜ:rk]

Two	weeks	after	the	starting	of	the	work	on	the	larger	bridge	the	entire	work
二	周	后	这	开始	的	这	工作	在	这	更大的	桥	这	全部的	工作

[wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

大桥开工两周后，整个工程就竣工了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['reɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ]

There	was	a	strong	railing	on	the	river	side	of	the	path	and	a	narrow
那里	曾是	一个	强的	栏杆	在	这	河	边	的	这	小路	和	一个	狭窄的

[wel] - [prə'tektɪd] [brɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'haɪnd] .

well	-	protected	bridge	through	the	waterfall	to	the	cave	behind	.
出色地	-	受保护	桥	通过	这	瀑布	到	这	洞穴	在后面	.

河边小路设有坚固的栏杆，一条狭窄而防护良好的桥梁穿过瀑布通往后面的洞穴。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [naɪt] [wen] [ðə; ðɪ][læst] [neɪl][wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] ,

It	was	nearly	night	when	the	last	nail	was	driven	,
它	曾是	几乎	夜晚	什么时候	这	最后的	指甲	曾是	驱动	,

最后一颗钉子钉入时，天色已近黄昏。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˈlæntərnz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	as	they	had	no	lanterns	with	them	,
和	作为	他们	有	不	灯笼	和	他们	,

由于他们身上没有灯笼，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,

it	was	decided	not	to	explore	the	cave	on	this	occasion	,
它	曾是	决定	不是	到	探索	这	洞穴	在	这	场合	,

这次决定不去探洞。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] [ðɪs] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][ˈleɪtər] [deɪ] .

but	to	reserve	this	inspection	for	a	special	excursion	on	a	later	day	.
但	到	预订	这	检查	为了	一个	特别的	短途旅行	在	一个	之后	天	.

但要将此次考察安排在日后的一次特别考察中。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] - , [haʊˈevər] ,

That	evening	at	Lakefarm	,	however	,
那	晚上	在	-	,	然而	,

然而，那天晚上在莱克农场，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]

something	happened	that	was	destined	to	bring	about	a	decided	change	in	the
某物	发生	那	曾是	注定	到	带来	关于	一个	决定	改变	在	这

[ˈproʊgræm][wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] .

program	with	reference	to	this	plan	.
程序	和	参考	到	这	计划	.

发生了一些事情，注定会给该计划带来重大改变。

[ðə; ðɪ][ˈpɜːrs(ə)n][moʊst] [əˈfektɪd] [wʌz; wəz][hæl; heɪl] [ˈkɛnjən] .

The	person	most	affected	was	Hal	Kenyon	.
这	人	最多	做作的	曾是	哈尔	肯扬	.

受影响最大的人是哈尔·肯扬。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪkˈstriːmli] [ˈperələs] [ədˈventʃəz] [fɔːr; fər]

It	meant	trouble	for	him	and	some	extremely	perilous	adventures	for
它	意思是	麻烦	为了	他	和	一些	极其	危险的	冒险	为了

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

some	of	the	boys	.
一些	的	这	男孩们	.

这给他带来了麻烦，也给一些男孩带来了极其危险的冒险。

[ɪn][ðə; ðɪ] [wɑːʃ] [ruːm] [hæl; heɪl] [druː] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,

In	the	wash	room	Hal	drew	a	handkerchief	from	his	pocket	,
在	这	洗	房间	哈尔	画	一个	手帕	从	他的	口袋	,

在洗手间里，哈尔从口袋里掏出一条手帕。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [məˈtælɪk] [hɪt][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

and	as	he	did	so	something	heavy	and	metallic	hit	the	floor	.
和	作为	他	做过	所以	某物	重的	和	金属	打	这	地面	.

就在这时，一个沉重的金属物体掉到了地上。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskuːlˌmeɪts] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ˈpɪkəlz] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd]

Several	of	his	schoolmates	heard	the	sound	,	and	Pickles	sprang	forward	and
一些	的	他的	同学	听到	这	声音	,	和	泡菜	弹簧	向前	和

[pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekt] .

picked	up	the	object	.
挑选	向上	这	目的	.

他的几个同学听到了声音，皮克尔斯立刻冲上前去捡起了那个东西。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [hæl; heɪl]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː]

As	he	did	this	,	Hal	also	made	a	spring	and	attempted	to	snatch	it
作为	他	做过	这	,	哈尔	还	制成	一个	春天	和	尝试过	到	抢夺	它

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['pɪkəlz] .

away	from	Pickles	.
离开	从	泡菜	.

与此同时，哈尔还制作了一个弹簧，并试图从皮克尔斯手中抢走它。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌʌn'sɪvl] [ɪn'tent] , [edʒd] [ə'weɪ] ,

The	latter	,	however	,	with	no	uncivil	intent	,	edged	away	,
这	后者	,	然而	,	和	不	不文明	意图	,	边缘	离开	,

然而，后者并无不敬之意，只是悄悄地退开了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪzɪŋ] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] , ['hevi] ['ɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

at	the	same	time	gazing	eagerly	at	the	small	,	heavy	object	in	his	hand	.
在	这	相同的	时间	凝视	急切地	在	这	小的	,	重的	目的	在	他的	手	.

与此同时，他急切地盯着手中那个又小又重的物体。

“ [oʊ] , [hæl; heɪl] , [its] [goʊld] !

“	Oh	,	Hal	,	it's	gold	!
“	哦	,	哈尔	,	它是	金子	!

“哦，哈尔，这是金子！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Where	did	you	get	it	?	”
“	在哪里	做过	你	得到	它	?	”

“你是从哪里弄来的？”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [in'kwaiəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [tʃɪld] ['kɛnjən] [θruː] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

“	What's	that	?	”	inquired	a	voice	that	chilled	Kenyon	through	,	and	,	looking	up	,
“	是什么	那	?	”	询问	一个	嗓音	那	冷藏	肯扬	通过	,	和	,	寻找	向上	,

“那是什么？”一个声音问道，这声音让肯扬不寒而栗。他抬起头，

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [maɪlz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

he	saw	Mr	.	Miles	advancing	toward	them	.
他	锯	先生	.	迈尔斯	前进	朝向	他们	.

他看到迈尔斯先生朝他们走来。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'skɑːrdɪd][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [keɪn] .

He	had	discarded	his	crutches	and	was	using	a	cane	.
他	有	丢弃	他的	拐杖	和	曾是	使用	一个	甘蔗	.

他扔掉了拐杖，改用手杖。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] [tɔːrd] ['pɪkəlz] , [huː] , [laɪk] [wʌn] ['hɪpnəˌtaɪzd] ,

He	held	out	his	free	hand	toward	Pickles	,	who	,	like	one	hypnotized	,
他	握住	出去	他的	自由的	手	朝向	泡菜	,	WHO	,	喜欢	一	被催眠	,

他把空着的那只手伸向皮克尔斯，皮克尔斯就像被催眠了一样，

[dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪvieɪtər] .

delivered	the	object	of	interest	to	the	aviator	.
发表	这	目的	的	兴趣	到	这	飞行员	.

将目标物品交付给了飞行员。

[ðə; ði] ['lætər] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	latter	looked	at	it	eagerly	for	a	moment	,
这	后者	看起来	在	它	急切地	为了	一个	片刻	,

后者饶有兴致地看了它一会儿。

[ðen] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][hæl; heɪl][wɪð; wɪθ] ['sɜːrtʃɪŋ] [geɪz] .

then	fastened	his	eyes	on	Hal	with	searching	gaze	.
然后	系紧	他的	眼睛	在	哈尔	和	搜索	目光	.

然后他目光锐利地落在哈尔身上。

“ [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ['stɜːrnli] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] ; “ [ðɪs] ['nʌgɪt] [ɪz] [maɪn] .

“	Boy	,	”	he	said	sternly	after	a	moment's	silence	;	“	this	nugget	is	mine	.
”	男生	,	”	他	说	严厉地	后	一个	瞬间	沉默	;	”	这	金块	是	矿	.

“小子，”他沉默片刻后严厉地说，“这块金子是我的。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] —

I	thought	you	said	—
我	想法	你	说	—

我以为你说过——

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,

”	He	did	not	finish	the	sentence	,
”	他	做过	不是	结束	这	句子	,

他没有说完这句话。

[fɔːr; fər] ['hælz] [feɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [peɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]

for	Hal's	face	had	become	so	pale	that	it	seemed	as	if	he	was	going
为了	哈尔的	脸	有	变得	所以	苍白	那	它	似乎	作为	如果	他	曾是	去

[tuː; tə] [feɪnt] .

to	faint	.
到	头晕的	.

哈尔的脸色变得惨白得好像要晕倒了。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[flaɪt]

FLIGHT
航班

航班

[ɪf] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] [maɪlz] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [θeft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

If	Mr	.	Johnson	Miles	had	charged	him	of	theft	with	a	loud	voice	,
如果	先生	.	约翰逊	迈尔斯	有	带电	他	的	盗窃	和	一个	大声	嗓音	,

如果约翰逊·迈尔斯先生大声指责他偷窃，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈尔·肯扬失踪了(Hal Kenyon Disappears)
第6/8页

[hæl; heɪl][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][felt][ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][mɔːr] ['kiːnli] [ðæn; ðən][hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
Hal 哈尔 **could** 可以 **not** 不是 **have** 有 **felt** 毛毡 **the** 这 **accusation** 指控 **more** 更多的 **keenly** 敏锐地 **than** 比 **he** 他 **felt** 毛毡 **it** 它 **in** 在 **the** 这
['eɪviˌeɪtərz] [lʊk] [ænd; ənd][toʊnz] .
aviator's 飞行员的 **look** 看 **and** 和 **tones** 音调 **.** .

哈尔从飞行员的眼神和语气中感受到的指责，再强烈不过了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv]
And 和 **the** 这 **worst** 最差 **feature** 特征 **of** 的 **the** 这 **situation** 情况 **was** 曾是 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **the** 这 **finger** 手指 **of** 的
[ˌsɜːrkəmˈstænʃ(ə)l] [pruːf] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
circumstantial 间接的 **proof** 证明 **pointed** 尖 **directly** 直接地 **at** 在 **the** 这 **boy** 男生 **.** .

而最糟糕的是，所有间接证据都直接指向了这个男孩。

[æt; ət][fɜːrst] , ['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] , [hæl; heɪl] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv]
At 在 **first** 第一的 **,** , **almost** 几乎 **overcome** 克服 **with** 和 **dismay** 沮丧 **,** , **Hal** 哈尔 **suddenly** 突然 **realized** 已实现 **the** 这 **injustice** 不公正 **of** 的
[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
the 这 **suspicion** 怀疑 **against** 反对 **him** 他 **,** , .

起初，哈尔几乎惊愕不已，但他突然意识到对他的怀疑是不公正的。

[ænd; ənd] ['stɪfnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [hiː; hi] [bleizd] [fɔːrθ] :
and 和 **stiffening** 刚度 **with** 和 **anger** 愤怒 **,** , **he** 他 **blazed** 燃烧的 **forth** 前进 **:** :

他怒火中烧，身体僵硬，怒吼道：

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] ?
“ **What** 什么 **do** 做 **you** 你 **mean** 意思是 **,** , **sir** 先生 **?** ?

先生，您是什么意思?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do 做 **you** 你 **mean** 意思是 **to** 到 **say** 说 **that** 那 **I** 我 **stole** 偷窃 **it** 它 **?** ?

你是说我偷了它吗?

” ['mɪstər] . [maɪlz] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
” **Mr** 先生 **.** . **Miles** 迈尔斯 **did** 做过 **not** 不是 **answer** 回答 **the** 这 **question** 问题 **.** .

迈尔斯先生没有回答这个问题。

[hiː; hi] ['mɪrli] [lʊkt] [stɜːrn][ænd; ənd] [æskt] [ə'nʌðər] , [waɪl] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['gæðərd]
He 他 **merely** 仅仅 **looked** 看起来 **stern** 船尾 **and** 和 **asked** 问 **another** 其他 **,** , **while** 尽管 **a** 一个 **score** 分数 **of** 的 **boys** 男孩们 **gathered** 聚集
[ə'raʊnd] ,
around 大约 **,** , .

他只是表情严肃地问了另一个人，周围围了二十几个男孩。

[geɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtld] ['wʌndər] .
gazing 凝视 **on** 在 **the** 这 **two** 二 **with** 和 **startled** 惊慌 **wonder** 想知道 **.** .

惊愕地望着两人。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈmɪstər] . [maɪlz] .

“	Can	you	tell	me	where	you	got	it	?	”	inquired	Mr	.	Miles	.
”	能	你	告诉	我	在哪里	你	得到	它	?	”	询问	先生	.	迈尔斯	.

“你能告诉我你是从哪里得到的吗？”迈尔斯先生问道。

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ][kæn; kən] , ” [hæl; heɪl] [rɪˈplaɪd] [dɪˈfaɪəntli] .

“	Yes	,	sir	,	I	can	,	”	Hal	replied	defiantly	.
”	是的	,	先生	,	我	能	,	”	哈尔	回复	公然挑衅	.

“是的，先生，我可以，”哈尔不服气地回答道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [keɪv] . ”

“	I	found	it	in	the	cave	.	”
”	我	成立	它	在	这	洞穴	.	”

“我在山洞里找到的。”

“ [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ][bæg][ʌv; əv] [ˈsʊvəˌnɪrz] ? ”

“	Where	you	found	my	bag	of	souvenirs	?	”
”	在哪里	你	成立	我的	包	的	纪念品	?	”

“你在哪里找到我的纪念品袋的？”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][tuː; tə][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] ? ”

“	Why	didn't	you	turn	it	over	to	me	with	the	bag	?	”
”	为什么	没有	你	转动	它	超过	到	我	和	这	包	?	”

“你为什么不把东西连同袋子一起交给我？”

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

“	Because	I	didn't	find	them	at	the	same	time	.
”	因为	我	没有	寻找	他们	在	这	相同的	时间	.

“因为我没有同时找到它们。”

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈnʌgɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈæftər][wiː; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtərfɔːl] . ”

I	found	that	nugget	to	-	day	after	we	finished	the	bridge	through	the	waterfall	.	”
我	成立	那	金块	到	-	天	后	我们	完成的	这	桥	通过	这	瀑布	.	”

今天我们走过瀑布上的桥之后，我发现了这个小秘密。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Why	didn't	you	say	something	about	it	?
”	为什么	没有	你	说	某物	关于	它	?

你为什么不说点什么呢?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] ?

Why	did	you	hide	it	in	your	pocket	and	keep	still	?
为什么	做过	你	隐藏	它	在	你的	口袋	和	保持	仍然	?

你为什么把它藏在口袋里，而且一动不动?

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪˈkʌm] ['prɪti] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] ['nʌgɪt] . ”

A	boy	would	naturally	become	pretty	excited	on	finding	a	gold	nugget	.	”
一个	男生	会	自然	变得	漂亮的	兴奋的	在	寻找	一个	金子	金块	.	”

男孩发现金块自然会非常兴奋。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , ” [wʌz; wəz] ['hælz] ['tʃoʊkɪŋ] [rɪˈplaɪ] .

“	I	didn't	hide	it	in	my	pocket	,	”	was	Hal's	choking	reply	.
”	我	没有	隐藏	它	在	我的	口袋	,	”	曾是	哈尔的	窒息	回复	.

“我没有把它藏在口袋里，”哈尔哽咽着回答。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ænd; ənd][dʒʌst] [stʌk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] . ”

“	I	didn't	know	what	it	was	and	just	stuck	it	in	my	pocket	.	”
”	我	没有	知道	什么	它	曾是	和	只是	卡住	它	在	我的	口袋	.	”

“我不知道那是什么，就把它塞进口袋里了。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ? ”
“ Why didn't you throw it away ? ”
“ 为什么 没有 你 扔 它 离开 ? ”

“你为什么不把它扔掉？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [stoʊn] .
“ It wasn't like an ordinary stone .
“ 它 不是 喜欢 一个 普通的 石头 .

“它不像一块普通的石头。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hevi] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [laɪt] . ”
It was heavy , and I wanted to look at it in the light . ”
它 曾是 重的 , 和 我 通缉 到 看 在 它 在 这 光 . ”

它很重，我想在光线下看看它。

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ Where are the rest of them ? ”
“ 在哪里 是 这 休息 的 他们 ? ”

“其他人呢？”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？”

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nʌgɪts] , ” [sed] [ðə; ði]['eɪvieɪtər][wɪð; wɪθ] [kən'tɪnjuːd] ['stɜːrnnəs] .
“ I mean the other nuggets , ” said the aviator with continued sternness .
“ 我 意思是 这 其他 鸡块 , ” 说 这 飞行员 和 持续 严厉 .

“我是指其他的金块，”飞行员语气依然严肃地说。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ɪn][ðə; ði][bæg] .
“ There were six in the bag .
“ 那里 是 六 在 这 包 .

“袋子里有六个。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['hælz] [aɪ] [bleizd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [ðen] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [siːmd] [tuː; tə] [kə'læps] .
” For a moment Hal's eye blazed with indignation ; then his spirit seemed to collapse .
” 为了 一个 片刻 哈尔的 眼睛 燃烧的 和 愤慨 ; 然后 他的 精神 似乎 到 坍塌 .

“哈尔的眼中瞬间燃起愤怒的火焰；然后他的精神似乎崩溃了。”

[ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The implied charge and the suspicious circumstances were too much for him .
这 暗示 收费 和 这 可疑的 情况 是 也 很多 为了 他 .

隐含的指控和可疑的情况让他难以承受。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɔːrsli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜːrtɪv] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
“ I don't know , ” he said hoarsely , and with a furtive glance at the boys around him ,
“ 我 不 知道 , ” 他 说 沙哑地 , 和 和 一个 鬼鬼祟祟 瞥一眼 在 这 男孩们 大约 他 ,

“我不知道，”他沙哑地说，同时偷偷瞥了一眼周围的男孩们。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːʃ] [ruːm] .
he walked out of the wash room .
他 步行 出去 的 这 洗 房间 .

他走出了洗手间。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .

Hal	**was**	**late**	**at**	**supper**	**that**	**evening**	**.**
哈尔	曾是	晚的	在	晚餐	那	晚上	.

那天晚上，哈尔晚饭迟到了。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [left] [æt; ət][ðə; ði] [teiblz] [wen] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] .

In	**fact**	**,**	**there**	**were**	**only**	**a**	**few**	**left**	**at**	**the**	**tables**	**when**	**he**	**entered**	**the**	**dining**	**room**	**.**
在	事实	,	那里	是	仅有的	一个	很少	左边	在	这	表格	什么时候	他	进入	这	用餐	房间	.

事实上，当他走进餐厅时，桌边只剩下寥寥几人了。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ə'loʊn][ænd; ənd] [eɪt] [ɪn] ['mu:di] ['saɪləns] .

He	**took**	**a**	**seat**	**at**	**a**	**table**	**alone**	**and**	**ate**	**in**	**moody**	**silence**	**.**
他	采取	一个	座位	在	一个	桌子	独自的	和	吃	在	情绪化	沉默	.

他独自一人在桌旁坐下，默默地吃着饭，情绪低落。

[hi:; hi] [felt] ['bɪtər] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:v] [ðə; ði] [sku:l] ['nevər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,

He	**felt**	**bitter**	**and**	**wished**	**he**	**could**	**leave**	**the**	**school**	**never**	**to**	**return**	**,**
他	毛毡	苦的	和	希望	他	可以	离开	这	学校	绝不	到	返回	,

他感到痛苦不堪，希望自己能离开学校，永远不再回来。

[ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]['evər] [bɪn] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [θri:] ['jɪrz] [æt; ət] - .

although	**no**	**experience**	**in**	**his**	**life**	**had**	**ever**	**been**	**more**	**pleasant**	**than**	**his**	**three**	**years**	**at**	**Lakefarm**	**.**
虽然	不	经验	在	他的	生活	有	曾经	到过	更多的	令人愉快的	比	他的	三	年	在	-	.

虽然他一生中没有任何经历比在莱克农场度过的三年更愉快。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvɪˌeɪtərz] ['nʌgɪts] ,

This	**was**	**the**	**second**	**time**	**that**	**suspicion**	**had**	**been**	**directed**	**toward**	**him**	**regarding**	**the**	**disappearance**	**of**	**the**	**aviator's**	**nuggets**	**,**
这	曾是	这	第二	时间	那	怀疑	有	到过	指导	朝向	他	关于	这	消失	的	这	飞行员的	鸡块	,

这是第二次有人怀疑他与飞行员金块的失踪有关。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ]['pɑ:səb(ə)l] [wei] [ʌv; əv]['pru:viŋ][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

and	**now**	**he**	**could**	**see**	**no**	**possible**	**way**	**of**	**proving**	**his**	**innocence**	**.**
和	现在	他	可以	看	不	可能的	方式	的	证明	他的	无辜	.

现在他看不到任何证明自己清白的可能。

[ʌn'lʌkɪli] ,

Unluckily	**,**
不幸的是	,

不幸的是，

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][faɪnd] [ʌn'tɪl] ['wɔ:ltər] [hɜ:rst] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'ti:][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ˌaɪ 'ti:] .

he	**had**	**had**	**no**	**idea**	**of**	**the**	**real**	**nature**	**of**	**his**	**find**	**until**	**Walter**	**Hurst**	**pronounced**	**it**	**gold**	**and**	**the**	**owner**	**appeared**	**on**	**the**	**scene**	**and**	**claimed**	**it**	**.**
他	有	有	不	主意	的	这	真实的	自然	的	他的	寻找	直到	沃尔特	赫斯特	发音	它	金子	和	这	所有者	出现	在	这	场景	和	声称	它	.

直到沃尔特·赫斯特宣布它是黄金，而物主出现并认领它时，他才知道自己发现的宝物的真正性质。

['æftər] ['sʌpər] [hiː; hi] [went] ['gluːmɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə]

After	supper	he	went	gloomily	to	his	room	and	sat	down	and	waited	to
后	晚餐	他	去	阴郁地	到	他的	房间	和	卫星	向下	和	等待	到

[biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] .

be	summoned	to	the	doctor's	office	.
是	被召唤	到	这	医生的	办公室	.

晚饭后，他闷闷不乐地回到房间，坐下等待医生叫他去办公室。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['mɪstər] . [maɪlz] [hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

Mr	.	Miles	had	gone	straight	to	Dr	.	Byrd	and	informed	him	of
先生	.	迈尔斯	有	已消失	直的	到	博士	.	伯德	和	知情的	他	的

[ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɑːʃ] [ruːm] ,

the	scene	in	the	wash	room	,
这	场景	在	这	洗	房间	,

迈尔斯先生直接去找了伯德医生，把他在洗手间里看到的情况告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - [wʊd] [suːn] [kɔːl][hæl; heɪl][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

and	the	owner	of	Lakefarm	would	soon	call	Hal	to	account	.
和	这	所有者	的	-	会	很快	称呼	哈尔	到	帐户	.

莱克农场的主人很快就会追究哈尔的责任。

[bʌt; bət][noʊ][kɔːl] [keɪm] ,

But	no	call	came	,
但	不	称呼	来了	,

但是没有接到电话。

[ænd; ənd][hæl; heɪl] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['daɪrfəl] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Hal	soon	found	himself	imagining	all	sorts	of	direful	explanations	of	the
和	哈尔	很快	成立	他自己	想象	全部	排序	的	雒	解释	的	这

['siːmɪŋ] [ˌɪnæk'tɪvəti] .

seeming	inactivity	.
似乎	不活动	.

哈尔很快发现自己开始想象各种各样可怕的解释，来解释这种看似不作为的原因。

['prɑːbəbli] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] ['mɑːrʃ(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

Probably	the	doctor	had	sent	for	the	town	marshal	to	come	and	take	the
大概	这	医生	有	发送	为了	这	镇	元帅	到	来	和	拿	这

['nʌgɪt] - [θiːf] [tuː; tə][dʒeɪl] .

nugget	-	thief	to	jail	.
金块	-	贼	到	监狱	.

很可能是医生叫来了镇上的治安官，把偷金块的人抓进监狱。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə]

Or	possibly	the	owner	of	the	school	had	decided	to	have	nothing	more	to
或者	可能	这	所有者	的	这	学校	有	决定	到	有	没有什么	更多的	到

[duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bæd] [bɔɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kʌm]

do	with	this	bad	boy	and	was	even	now	writing	to	his	father	to	come
做	和	这	坏的	男生	和	曾是	甚至	现在	写作	到	他的	父亲	到	来

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

and	take	him	away	.
和	拿	他	离开	.

或者，学校的老板可能已经决定不再和这个坏孩子有任何瓜葛，甚至正在写信给他的父亲，让他来把他接走。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hæl; heɪl][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd]

In	a	short	time	Hal	had	worked	himself	up	to	a	very	nervous	and
在	一个	短的	时间	哈尔	有	工作	他自己	向上	到	一个	非常	紧张的	和

[ʌn'hæpi] [steɪt] .

unhappy	state	.
不开心	状态	.

很快，哈尔就变得非常紧张和不开心。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] ['waɪldli] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt]

Then	he	began	to	plan	wildly	how	he	might	escape	the	undeserved	punishment	that
然后	他	开始	到	计划	疯狂地	如何	他	可能	逃脱	这	不应得的	惩罚	那

[hiː; hi] [sɔː] [ə'hed] .

he	saw	ahead	.
他	锯	前方	.

然后，他开始疯狂地计划如何才能逃脱他预见到的不应受的惩罚。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] ['mɪstər] . [maɪlz] - ['erʃɪp] [aɪd][flai] [ə'weɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['bɪtərli] .

“	If	I	could	run	Mr	.	Miles	'	airship	I'd	fly	away	in	it	,	”	he	said	bitterly	.
“	如果	我	可以	跑步	先生	.	迈尔斯	-	飞艇	ID	飞	离开	在	它	,	”	他	说	苦涩地	.

“如果我能驾驶迈尔斯先生的飞艇，我就会乘它飞走，”他愤愤不平地说。

“ [ænd; ənd]['ɪtəd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪt] , [tuː] .

“	And	it'd	serve	him	right	,	too	.
“	和	它会	服务	他	正确的	,	也	.

“而且，他罪有应得。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kən'dem] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .

He	didn't	have	any	business	to	condemn	me	without	a	hearing	.
他	没有	有	任何	商业	到	谴责	我	没有	一个	听力	.

他没有资格在没有举行听证会的情况下就对我进行定罪。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]

He	might	have	given	me	the	benefit	of	the	doubt	until	I'd	had	a	chance
他	可能	有	给定	我	这	益处	的	这	怀疑	直到	ID	有	一个	机会

[tuː; tə] [pruːv] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

to	prove	I	was	innocent	.
到	证明	我	曾是	清白的	.

他或许会先相信我，直到我有机会证明自己的清白。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] . ”

But	I	couldn't	prove	anything	with	him	looking	at	me	that	way	.	”
但	我	不能	证明	任何事物	和	他	寻找	在	我	那	方式	.	”

但他那样看着我，我什么也证明不了。

“ [hə'loʊ] , [hæl; heɪl] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	Hello	,	Hal	,	what's	the	matter	?
“	你好	,	哈尔	,	是什么	这	事情	?

“你好，哈尔，怎么了？”

” ['pɪkəlz] , [hɪz; ɪz] ['ruːmmeɪt] , [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] ['revəri] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tʃɪri]

”	Pickles	,	his	roommate	,	interrupted	his	unhappy	reverie	with	this	cheery
”	泡菜	,	他的	室友	,	中断	他的	不开心	遐想	和	这	欢快的

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

interrogation	as	he	entered	the	room	.
审讯	作为	他	进入	这	房间	.

“皮克尔斯是他的室友，他走进房间时，用这番欢快的盘问打断了他不愉快的沉思。”

['pɪkəlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] ['seldəm] [tʊk] ['eniθɪŋ] ['veri] ['sɪriəsli] [ænd; ənd]

Pickles	was	a	quiet	little	fellow	who	seldom	took	anything	very	seriously	and
泡菜	曾是	一个	安静的	小的	同伴	WHO	很少	采取	任何事物	非常	严重地	和

[hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ɑːn][wʌn][ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]

had	a	habit	of	stealing	on	one	and	surprising	him	with	an	unexpected
有	一个	习惯	的	偷窃	在	一	和	奇怪	他	和	一个	意外

“ [buː] !

“	boo	!
”	嘘	!

Pickles 是个安静的小家伙，他很少认真对待任何事，而且他还有个习惯，就是偷东西，然后突然发出“boo！”的惊吓。

” [hæl; heɪl]['stɑːrtɪd] ['vɪzəbli] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gliː] [ʌv; əv] ['pɪkəlz] .

”	Hal	started	visibly	on	this	occasion	,	much	to	the	glee	of	Pickles	.
”	哈尔	开始	明显地	在	这	场合	,	很多	到	这	高兴	的	泡菜	.

“哈尔这次明显地开始发力，这让皮克尔斯非常高兴。”

“ [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ðɪ] [glʌm] [lʊk] [ɑːn]

“	What's	the	matter	?	”	repeated	the	smaller	boy	as	he	observed	the	glum	look	on
”	是什么	这	事情	?	”	重复	这	较小的	男生	作为	他	观察到	这	沮丧	看	在

['hælz] [feɪs] .

Hal's	face	.
哈尔的	脸	.

“怎么了？”个子较小的男孩看着哈尔脸上闷闷不乐的表情，又问了一遍。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][hæf] ['sɜːrli] [rɪ'plaɪ] ; “ ['oʊnli][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

“	Nothing	,	”	was	the	half	surly	reply	;	“	only	I'm	goin	'	to	run	away	.	”
”	没有什么	,	”	曾是	这	一半	粗鲁	回复	;	“	仅有的	我是	去	-	到	跑步	离开	.	”

“没什么，”他半是愠怒地回答道，“只是我要逃走。”

“ [rʌn] [ə'weɪ] !

“	Run	away	!
”	跑步	离开	!

“逃跑！

[hæl; heɪl] !

Hal	!
哈尔	!

哈尔！

[wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

What	for	?	”
什么	为了	?	”

做什么的？ ”

“ [dəunt] [spiːk] [soʊ] [laʊd] , [pɪk] , ” ['kɔːʃənd] [hæl; heɪl] .

“	Don't	speak	so	loud	,	Pick	,	”	cautioned	Hal	.
”	不	说话	所以	大声	,	挑选	,	”	警告	哈尔	.

“皮克，别那么大声说话，”哈尔告诫道。

“ [jes] , [aɪv] ['riːəli] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

“	Yes	,	I've	really	made	up	my	mind	.
”	是的	, 我已经		真的	制成	向上	我的	头脑	.

“是的，我已经下定决心了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [naɪt] ; [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ]['siːkrət] . ”

I'm	going	to	-	night	;	and	I	want	you	to	keep	my	secret	.	”
我是	去	到	-	夜晚	;	和	我	想	你	到	保持	我的	秘密	.	”

我今晚要去；我希望你替我保守秘密。

“ [oʊ] , [hæl; heɪl] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] , ” ['pɪkəlz] [gɑːspt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Oh	,	Hal	,	you	mustn't	,	”	Pickles	gasped	under	his	breath	.
”	哦	,	哈尔	,	你	不得	,	”	泡菜	倒吸一口气	在下面	他的	气息	.

“哦，哈尔，你不能这么做，”皮克尔斯低声喘息道。

“ [wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [hɪr] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] ?
“ What would I do here without you ?
” 什么 会 我 做 这里 没有 你 ?

“如果没有你，我在这里该怎么办？”

[jʊə(r)] [ðə; ði] [best] [frend] [aɪv] [gɑːt] .
You're the best friend I've got .
你是 这 最好的 朋友 我已经 得到 .

你是我最好的朋友。

” [ˈkɛnjən] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] .
” Kenyon was surprised .
” 肯扬 曾是 惊讶 .

肯扬感到惊讶。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm]
He had had no idea that any of his associates regarded him
他 有 有 不 主意 那 任何 的 他的 同事 认为 他
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈfekʃ(ə)n] ,
with such affection ,
和 这样的 感情 ,

他完全没想到，他的同事们会对他抱有如此深厚的感情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n] [muːvd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
and this manifestation moved him not a little .
和 这 表现 已搬 他 不是 一个 小的 .

这一幕深深打动了他。

“ [ˈpɪkəlz] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈwɔːrmli] ; “ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪd] .
“ Pickles , ” he said warmly ; “ you're a peach of a kid .
” 泡菜 , ” 他 说 热情地 ; ” 你是 一个 桃 的 一个 孩子 .

“皮克尔斯，”他热情地说；“你真是个好孩子。”

[aɪv] [ˈnevər] [gɑːt] [mæd] [æt; ət] [juː; jʊ] [sɪns] [aɪ] [fɜːrst] [met] [juː; jʊ] ,
I've never got mad at you since I first met you ,
我已经 绝不 得到 疯狂的 在 你 自从 我 第一的 遇见 你 ,

自从我第一次见到你，我就从来没有生过你的气。

[ænd; ənd] [juːv] [ˈnevər] [gɑːt] [mæd] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
and you've never got mad at me .
和 你已经 绝不 得到 疯狂的 在 我 .

你从来没有生过我的气。

[ðæts] [ˈseɪɪn] - [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] .
That's sayin ' a whole lot .
那就是 说 - 一个 所有的 很多 .

这话可不是随便说说。

[sʌm; səm] [kɪdz] [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [mæd] [æt; ət] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [frʌm; frəm] [ˈwɔːkɪŋ]
Some kids you've got to get mad at every minute to keep ' em from walking
一些 孩子们 你已经 得到 到 得到 疯狂的 在 每一个 分钟 到 保持 - 呃 从 步行
[ɔːl] [ˈoʊvər] [juː; jʊ] . ”
all over you . ”
全部 超过 你 . ”

有些孩子你得每时每刻都对他们发火，才能阻止他们欺负你。

“ [bæd] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] . ”
“ Bad , for instance . ”
” 坏的 , 为了 实例 . ”

“例如，不好。”

“ [jes] — [ænd; ənd][noʊ] .

“	Yes	—	and	no	.
”	是的	—	和	不	.

“是，也不是。”

[bædz][ə; eɪ][bæd][wʌn] [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] .

Bad's	a	bad	one	unless	you	know	how	to	handle	him	.
坏的	一个	坏的	一	除非	你	知道	如何	到	处理	他	.

坏人就是坏人，除非你知道如何对付他。

[wiːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”

We've	always	been	good	friends	,	and	I	like	him	.	”
我们已经	总是	到过	好的	朋友们	,	和	我	喜欢	他	.	”

我们一直是好朋友，我很喜欢他。

“ [soʊ][duː][aɪ] , [bʌt; bət]['hiːz] [miːn] ['sʌmtaɪmz] .

“	So	do	I	,	but	he's	mean	sometimes	.
”	所以	做	我	,	但	他是	意思是	有时	.

“我也是，但他有时很刻薄。”

[aɪ] [laɪk] [bʌn] ['betər] .

I	like	Bun	better	.
我	喜欢	包子	更好的	.

我更喜欢Bun。

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] , [hæl; heɪl] ?

But	what	you	going	to	run	away	for	,	Hal	?
但	什么	你	去	到	跑步	离开	为了	,	哈尔	?

但你为什么要逃跑，哈尔?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['nʌgɪt] ? ”

Is	it	the	nugget	?	”
是	它	这	金块	?	”

是那块金块吗?

“ [jes] — [ænd; ənd]['mɪstər] . [maɪlz] .

“	Yes	—	and	Mr	.	Miles	.
”	是的	—	和	先生	.	迈尔斯	.

“是的——还有迈尔斯先生。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][ə; eɪ] [θiːf] .

He	thinks	I'm	a	thief	.
他	思考	我是	一个	贼	.

他觉得我是个小偷。

[ænd; ənd][soʊ][duː][ɔːl][ðə; ði][rest] . ”

And	so	do	all	the	rest	.	”
和	所以	做	全部	这	休息	.	”

其他人也都一样。

“ [aɪ][dəunt] , [hæl; heɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [nɑːt] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['wɔːltər] .

“	I	don't	,	Hal	,	if	you	say	you're	not	,	”	declared	the	faithful	Walter	.
”	我	不	,	哈尔	,	如果	你	说	你是	不是	,	”	声明	这	忠实	沃尔特	.

“哈尔，如果你说你不是，那我就不信了，”忠诚的沃尔特说道。

“ ['pɪkəlz] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [best] ['feloʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] , ” [sed] ['kɛnjən] ['wɔːrmli] ,

“	Pickles	,	you're	the	best	fellow	on	earth	,	”	said	Kenyon	warmly	,
”	泡菜	,	你是	这	最好的	同伴	在	地球	,	”	说	肯扬	热情地	,

“皮克尔斯，你是世界上最好的人，”肯扬热情地说。

['stepɪŋ] [kloʊz][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [bəuθ][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['ʃəuldəz] .

stepping	close	and	putting	both	hands	on	his	friend's	shoulders	.
步进	关闭	和	推杆	两个都	双手	在	他的	朋友们	肩膀	.

他走上前去，双手搭在朋友的肩膀上。

“ [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] ['stɪkɪŋ] .
“ You almost make me feel like sticking .
” 你 几乎 制作 我 感觉 喜欢 粘性 .

“你几乎让我想要坚持下去。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] . ”
But I can't . ”
但 我 不能 . ”

但我做不到。

“ [waɪ] [nɑːt] , [hæl; heɪl] ? ”
“ Why not , Hal ? ”
” 为什么 不是 , 哈尔 ? ”

“为什么不行，哈尔？”

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] — [ɪk'septɪŋ] [juː; jʊ] — [θɪŋks] [aɪm][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [pruːv] [aɪm][nɑːt] .
“ Everybody — excepting you — thinks I'm a thief , and I can't prove I'm not .
” 大家 — 除外 你 — 思考 我是 一个 贼 , 和 我 不能 证明 我是 不是 .

“除了你以外，所有人都认为我是小偷，但我无法证明我不是。”

[soʊ][aɪm][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [luːs] .
So I'm just going to cut loose .
所以 我是 只是 去 到 切 松动的 .

所以我打算彻底放松一下。

[sʌm; səm][deɪ] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [pruːv] [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] . ”
Some day I'll come back and prove I'm innocent . ”
一些 天 患病的 来 后退 和 证明 我是 清白的 . ”

总有一天我会回来证明我的清白。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['nʌgɪt] , [hæl; heɪl] .
“ I'm sorry I picked up the nugget , Hal .
” 我是 对不起 我 挑选 向上 这 金块 , 哈尔 .

“对不起，哈尔，我不小心捡到了那块金块。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['hædnt][toʊld] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
I wish I hadn't told what it was .
我 希望 我 之前没有 讲述 什么 它 曾是 .

我真希望我没说那是什么。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ”
But I was so surprised I couldn't help it . ”
但 我 曾是 所以 惊讶 我 不能 帮助 它 . ”

但我太惊讶了，忍不住就说了出来。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [pɪk] .
“ That's all right , Pick .
” 那就是 全部 正确的 , 挑选 .

“没关系，皮克。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] .
It wasn't your fault .
它 不是 你的 过错 .

这不是你的错。

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] . ”
I don't blame you a bit . ”
我 不 责备 你 一个 少量 . ”

我一点也不怪你。

“ [wen] [juː; jʊ]['gɔɪn] - , [hæl; heɪl] ? ”
“ When you goin ' , Hal ? ”
” 什么时候 你 去 - , 哈尔 ? ”

“你什么时候走，哈尔？”

“ [tuː; tə] - [naɪt] — [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriːˌbɑːdiːz] [ə'sliːp] . ”

“	To	-	night	—	just	as	soon	as	everybody's	asleep	.	”
”	到	-	夜晚	—	只是	作为	很快	作为	每个人的	睡着了	.	”

“今晚——等大家都睡着了就行。”

“ [wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] — [hoʊm] ? ”

“	Where	you	going	—	home	?	”
”	在哪里	你	去	—	家	?	”

你要去哪儿——回家吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

['meɪbi] ; ['meɪbi] [nɑːt] .

Maybe	;	maybe	not	.
或许	;	或许	不是	.

也许是，也许不是。

['eniweɪ] , [aɪl] [raɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [aɪ] ['dɪdnt] [stiːl] . ”

Anyway	,	I'll	write	home	and	tell	mother	and	father	I	didn't	steal	.	”
反正	,	患病的	写	家	和	告诉	母亲	和	父亲	我	没有	偷	.	”

总之，我会写信回家告诉爸妈我没有偷东西。

“ [let] [ˌem 'iː][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hæl; heɪl] . ”

“	Let	me	go	with	you	,	Hal	.	”
”	让	我	去	和	你	,	哈尔	.	”

“让我跟你一起走吧，哈尔。”

“ [noʊ] , ['pɪkəlz] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	No	,	Pickles	,	you	mustn't	think	of	doing	such	a	thing	.
”	不	,	泡菜	,	你	不得	思考	的	正在做	这样的	一个	事物	.

“不，皮克尔斯，你绝对不能有这种想法。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [θiːf] .

You	must	stay	here	and	tell	them	all	I'm	not	a	thief	.
你	必须	停留	这里	和	告诉	他们	全部	我是	不是	一个	贼	.

你必须留在这里，告诉他们我不是小偷。

[oʊ] , [pɪk] , [its] ['terəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Oh	,	Pick	,	it's	terrible	to	be	called	such	a	thing	.
哦	,	挑选	,	它是	糟糕的	到	是	称为	这样的	一个	事物	.

哦，皮克，被这样称呼太难看了。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	don't	know	how	I	feel	about	it	.
你	不	知道	如何	我	感觉	关于	它	.

你不知道我对此有何感受。

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['maɪnz] [pʊr] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [stiːl] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrvɪŋ] —

Your	father's	rich	and	mine's	poor	,	but	I	wouldn't	steal	if	I	was	starving	—
你的	父亲的	富有的	和	我的	贫穷的	,	但	我	不会	偷	如果	我	曾是	饥饿	—

['eni] [mə'rɛn] [juː; jʊ] [wʊd] .

any	more'n	you	would	.
任何	更多	你	会	.

你父亲富有，我父亲贫穷，但我即使饿得要死也不会去偷东西——就像你也不会一样。

['i:v(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['selɪŋ] ['nju:z,peɪpəz] [ɪn] ['denvər] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['oʊnli][hæf][ɔ:r]['kwɔ:rtər]
Even **when** **I** **was** **selling** **newspapers** **in** **Denver** **and** **making** **only** **half** **or** **quarter**
甚至 什么时候 我 曾是 销售 报纸 在 丹佛 和 制作 仅有的 一半 或者 四分之一
[ʌv; əv][ə; eɪ] [sent] [ɑ:n] [i:tʃ] ['peɪpər] ,
of **a** **cent** **on** **each** **paper** **,**
的 一个 中心 在 每个 纸 ,

即使当年我在丹佛卖报纸，每份报纸只能赚到半美分或四分之一美分的时候，

[aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] .
I **couldn't** **think** **of** **stealing** **.**
我 不能 思考 的 偷窃 .

我根本没想过要偷东西。

[aɪ'd] [rʌn] [ə; eɪ] [blɑ:k] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][mæn] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [aɪ'd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [tʃeɪndʒ] .
I'd **run** **a** **block** **to** **catch** **a** **man** **if** **I** **found** **I'd** **given** **him** **the** **wrong** **change** **.**
ID 跑步 一个 堵塞 到 抓住 一个 男人 如果 我 成立 ID 给定 他 这 错误的 改变 .

如果我发现找错零钱了，我会跑一个街区去追上他。

[aɪl] [raɪt] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
I'll **write** **to** **Dr** **.** **Byrd** **and** **tell** **him** **all** **about** **it** **,**
患病的 写 到 博士 . 伯德 和 告诉 他 全部 关于 它 ,

我会写信给伯德博士，把事情的来龙去脉都告诉他。

[fɔ:r; fər] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . ”
for **I'll** **have** **to** **thank** **him** **for** **what** **he** **has** **done** **for** **me** **.** **”**
为了 患病的 有 到 感谢 他 为了 什么 他 有 完毕 为了 我 . ”

因为我得感谢他为我所做的一切。

“ [hæl; heɪl] , [aɪl] [du:] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] , [bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] .
“ **Hal** **,** **I'll** **do** **anything** **you** **want** **me** **to** **,** **but** **I'd** **rather** **go** **along** **.**
“ 哈尔 , 患病的 做 任何事物 你 想 我 到 , 但 ID 相当 去 沿着 .

“哈尔，你想让我做什么我都愿意做，但我更愿意配合你。”

[ɪf] [ju:l] [weɪt] ,
If **you'll** **wait** **,**
如果 你会 等待 ,

如果你愿意等，

[aɪl] [raɪt] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['hi:l] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [fɪks] ['evriθɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll **write** **to** **my** **father** **and** **he'll** **come** **here** **and** **fix** **everything** **up** **for** **you** **.**
患病的 写 到 我的 父亲 和 地狱 来 这里 和 使固定 一切 向上 为了 你 .
”
”
”

我会写信给我父亲，他会过来帮你把一切都安排好。

“ [noʊ] , [its] [ɔ:l] ['setld] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , ” [hæl; heɪl] ['ænsər] [dɪ'tɜ:rmɪndli] .
“ **No** **,** **it's** **all** **settled** **what** **I'm** **going** **to** **do** **,** **”** **Hal** **answered** **determinedly** **.**
“ 不 , 它是 全部 定居 什么 我是 去 到 做 , ” 哈尔 回答 坚定地 .

“不，我已经决定好要做什么了，”哈尔坚定地回答道。

“ [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [get] ['setld] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑ:b] ['sʌmwer] , [aɪl] [raɪt] [ju:; jʊ] . ”
“ **You** **stay** **here** **,** **and** **when** **I** **get** **settled** **in** **a** **job** **somewhere** **,** **I'll** **write** **you** **.** **”**
“ 你 停留 这里 , 和 什么时候 我 得到 定居 在 一个 工作 某处 , 患病的 写 你 . ”

“你留在这里，等我找到工作后，我会给你写信。”

“ [wel] , [its] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tɪl] ['bedtaɪm] , ” [sed] ['pɪkəlz] .
“ **Well** **,** **it's** **half** **an** **hour** **till** **bedtime** **,** **”** **said** **Pickles** **.**
“ 出色地 , 它是 一半 一个 小时 直到 就寝时间 , ” 说 泡菜 .

“嗯，离睡觉时间还有半个小时，”皮克尔斯说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tɪl] [ðen] . ”
“ I'm going out till then . ”
” 我是 去 出去 直到 然后 . ”

“在那之前我要出去一下。”

“ [dəunt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] . ”
“ Don't give me away . ”
” 不 给 我 离开 . ”

“别把我出卖了。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .
“ I should say not .
” 我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

[juːl] [biː; bi] [hɪr] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] ? ”
You'll be here when I come back ? ”
你会 是 这里 什么时候 我 来 后退 ? ”

我回来的时候你会在这里吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” ['wɔːltər] [slɪpt] ['sɔːftli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .
“ Walter slipped softly out of the room , as was his custom .
” 沃尔特 滑倒了 轻轻 出去 的 这 房间 , 作为 曾是 他的 风俗 .

沃尔特像往常一样轻轻地溜出了房间。

[ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [hiː; hi] [faʊnd] [fes] ['ʃerər] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
In the library he found Fes Sharer and whispered a few words in his ear .
在 这 图书馆 他 成立 费斯 分享者 和 低声说道 一个 很少 字 在 他的 耳朵 .

在图书馆里，他找到了费斯·沙雷尔，在他耳边低语了几句。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʌnt] [ænd; ənd] [suːn] ['raʊndɪd] [ʌp] [bʌn] [ænd; ənd] [bæd] .
Then the two started out on a hunt and soon rounded up Bun and Bad .
然后 这 二 开始 出去 在 一个 打猎 和 很快 圆润 向上 包子 和 坏的 .

然后两人开始追捕，很快就抓住了 Bun 和 Bad。

[ðə; ði] [fɔːr] [tʃʌmz] [ðen] [held] [ə; eɪ] ['wɪspəd] ['kɑːnfərəns] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] .
The four chums then held a whispered conference out on the lawn .
这 四 朋友们 然后 握住 一个 低声说道 会议 出去 在 这 草地 .

然后，这四个好友走到草坪上，低声商量了一下。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , ['pɪkəlz] [sed] :
As they separated , Pickles said :
作为 他们 分开 , 泡菜 说 :

他们分开时，皮克尔斯说:

“ [rɪ'membər] , [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪg] ['pɑːplər] .
“ Remember , in an hour , under the big poplar .
” 记住 , 在 一个 小时 , 在下面 这 大的 白杨 .

“记住，一个小时后，在那棵大白杨树下。”

” [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['bedtaɪm] ,
” Half an hour after bedtime ,
” 一半 一个 小时 后 就寝时间 ,

“睡前半小时，

[θriː] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːrmətɔːri]

three	boys	might	have	been	seen	to	slip	out	of	a	window	of	the	dormitory
三	男孩们	可能	有	到过	已见	到	滑	出去	的	一个	窗户	的	这	宿舍

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

有人看到三个男孩从宿舍的窗户溜到地上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] , [ðə; ði] [stɑːrz] ['twɪŋklɪŋ] ['ʃɑːrpli] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] .

It	was	dark	,	the	stars	twinkling	sharply	in	the	clear	sky	.
它	曾是	黑暗的	,	这	明星	闪烁	尖锐地	在	这	清除	天空	.

天色已黑，繁星在晴朗的夜空中闪烁。

['swɪftli] [ðeɪ] [sped] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Swiftly	they	sped	away	from	the	building	,
迅速地	他们	加速	离开	从	这	建筑	,

他们迅速逃离了那栋大楼。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæmpəs] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'jɑːnd] ,

along	the	edge	of	the	campus	and	two	hundred	yards	beyond	,
沿着	这	边缘	的	这	校园	和	二	百	码	超过	,

沿着校园边缘以及再往外两百码，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [tɔːl] [triː] ,

until	they	came	to	a	great	tall	tree	,
直到	他们	来了	到	一个	伟大的	高的	树	,

直到他们来到一棵高大的大树前，

[huːz] [ə'bʌndənt] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['foʊliɪdʒ] [hʌgɪd] [kloʊz] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] .

whose	abundant	branches	and	foliage	hugged	close	and	tapering	to	the	trunk	.
谁	丰富	分支	和	叶子	拥抱	关闭	和	逐渐变细	到	这	树干	.

其茂密的枝叶紧贴树干，逐渐变细。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] , [sæt] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [triː] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skuːl]

There	they	stopped	,	sat	down	,	with	the	tree	between	themselves	and	the	school
那里	他们	停止	,	卫星	向下	,	和	这	树	之间	他们自己	和	这	学校

,

,

,

他们停了下来，坐了下来，树挡在他们和学校之间。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	whispered	excitedly	to	each	other	.
和	低声说道	兴奋地	到	每个	其他	.

他们兴奋地互相低声交谈。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə'nʌðər] [dɑːrk] [fɔːrm] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Ten	minutes	later	another	dark	form	emerged	from	another	window	of	the
十	分钟	之后	其他	黑暗的	形式	出现	从	其他	窗户	的	这

['dɔːrmətɔːri] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [kɔːrs] .

dormitory	and	took	a	similar	course	.
宿舍	和	采取	一个	相似的	课程	.

十分钟后，又一个黑影从宿舍楼的另一个窗户里出现，并采取了类似的行动。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ['ʌndər] [wʌn] [ɑːrm] .

He	carried	a	bundle	under	one	arm	.
他	携带	一个	捆	在下面	一	手臂	.

他腋下夹着一个包裹。

['hɑ:rdli] [hæd; həd][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔ:dəriŋ]

Hardly	**had**	**he**	**left**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**school**	**buildings**	**and**	**the**	**bordering**
几乎	有	他	左边	这	阴影	的	这	学校	建筑物	和	这	毗邻

[tri:z] [wen] [ə'nʌðər] [ju:θ] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

trees	**when**	**another**	**youth**	**slipped**	**from**	**the**	**same**	**window**	**and**	**followed**	**him**	**.**
树木	什么时候	其他	青年	滑倒了	从	这	相同的	窗户	和	随后	他	.

他刚离开学校建筑和周围树木的阴影，另一个年轻人就从同一扇窗户溜了出来，跟着他走了出去。

[ðə; ði] [θri:] [fɔ:rmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [hʌgɪd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]

The	**three**	**forms**	**under**	**the**	**tree**	**hugged**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**as**	**the**	**boy**	**with**
这	三	表格	在下面	这	树	拥抱	关闭	到	这	地面	作为	这	男生	和

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [pæst] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	**bundle**	**passed**	**within**	**twenty**	**feet**	**of**	**them**	**.**
这	捆	通过了	之内	二十	脚	的	他们	.

树下的三个身影紧贴地面，抱着包裹的男孩从他们身边不到二十英尺的地方经过。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [fɪfθ] [bɔɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [fɔ:rmz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɪ'rekt]

Presently	**the**	**fifth**	**boy**	**reached**	**the**	**tree**	**and**	**the**	**three**	**forms**	**under**	**it**	**stood**	**erect**
目前	这	第五	男生	达到	这	树	和	这	三	表格	在下面	它	站立	直立

.

:

.

这时，第五个男孩走到了树下，树下的三个人影都直立着。

“ [kʌm] [ɑ:n] , ” ['bekənd] [ðə; ði] [læst] [ju:θ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:r] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

“	**Come**	**on**	**,**	**”**	**beckoned**	**the**	**last**	**youth**	**,**	**and**	**all**	**four**	**started**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**one**
“	来	在	,	”	招手	这	最后的	青年	,	和	全部	四	开始	在	追逐	的	这	一

[ə'hed] .

ahead	**.**
前方	.

“来吧，”最后一个年轻人招手示意，四个人便开始追赶前面的人。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['lætər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [lʊk] ['bækwərd] .

Presently	**the**	**latter**	**heard**	**a**	**footstep**	**behind**	**and**	**threw**	**a**	**startled**	**look**	**backward**	**.**
目前	这	后者	听到	一个	脚步	在后面	和	扔	一个	惊慌	看	落后	.

这时，后者听到身后传来脚步声，吓了一跳，向后看了一眼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [tʃoʊkt] [kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,

With	**a**	**half**	**-**	**choked**	**cry**	**of**	**astonishment**	**,**
和	一个	一半	-	窒息	哭	的	惊讶	,

她发出了一声近乎哽咽的惊呼，

[hi:; hi] [broʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] ['ferli] [flu:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [tɔ:rd] ['mʌmi] ['kænjən]

he	**broke**	**into**	**a**	**run**	**and**	**fairly**	**flew**	**along**	**the**	**road**	**that**	**led**	**toward**	**Mummy**	**Cañon**
他	打破	进入	一个	跑步	和	相当	飞翔	沿着	这	路	那	引领	朝向	木乃伊	峡谷

.

:

.

他拔腿就跑，沿着通往木乃伊峡谷的道路飞奔而去。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ]

CHAPTER	**XVII**
章	十七

第十七章

[ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [keɪv]

EXPLORING	**THE**	**CAVE**
探索	这	洞穴

探索洞穴

“ [hæl; heɪl] !
“ Hal !
“ 哈尔 !

“哈尔!

[oʊ] , [hæl; heɪl] !
Oh , Hal !
哦 , 哈尔 !

哦，哈尔!

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止!

[ðɪs] [ɪz] ['pɪkəlz] .
This is Pickles .
这 是 泡菜 .

这是皮克尔斯。

” [hæl; heɪl] [stɑːpt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] .
” Hal stopped almost as suddenly as he had started to run .
” 哈尔 停止 几乎 作为 突然 作为 他 有 开始 到 跑步 .

哈尔几乎像开始奔跑时一样突然停了下来。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] [kraɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [tuː; tə]
He recognized the cautious cry of his friend and waited for the four to
他 认可 这 谨慎 哭 的 他的 朋友 和 等待 为了 这 四 到
[ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] .
overtake him .
超过 他 .

他听出了朋友谨慎的呼喊声，便等着那四个人追上来。

“ [wʌt] [juː; jʊ][kɪdz] [ʌp][tuː; tə] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] , ['æftər] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kwɔːr'tet] .
“ What you kids up to ? ” he inquired , after scanning the faces of the quartet .
“ 什么 你 孩子们 向上 到 ? ” 他 询问 , 后 扫描 这 面孔 的 这 四重奏 .

“你们这些孩子在干什么呢？”他扫视了四人一眼后问道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] , ['pɪkəlz] . ”
“ I told you not to come , Pickles . ”
“ 我 讲述 你 不是 到 来 , 泡菜 . ”

“我不是跟你说过别来吗，皮克尔斯。”

“ [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ We're not going to run away with you , ” he replied .
“ 是 不是 去 到 跑步 离开 和 你 , ” 他 回复 .

“我们不会带你私奔，”他回答说。

“ [wɪə(r)] [dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [weɪz] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] . ”
“ We're just going to walk a ways and then go back . ”
“ 是 只是 去 到 走 一个 方式 和 然后 去 后退 . ”

“我们打算走一段路，然后就回去。”

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . ”
“ I'm glad to have you come , but you might get into trouble . ”
“ 我是 高兴的 到 有 你 来 , 但 你 可能 得到 进入 麻烦 . ”

“我很高兴你能来，但你可能会惹上麻烦。”

“ [noʊ] , [wiː; wi] [wəʊnt] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] - [taɪm] ['boʊstf(ə)lnəs] .
“ No , we won't , ” declared Frank with something of his old - time boastfulness .
“ 不 , 我们 惯于 , ” 声明 坦率 和 某物 的 他的 老的 - 时间 自夸 .

“不，我们不会，”弗兰克带着几分昔日的自夸说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌnoʊ'bɑːdiːl]['evər] [siː] [ˌjuː 'es] . ”

“	**We**	**can**	**get**	**back**	**any**	**time**	**before**	**morning**	**and**	**nobody'll**	**ever**	**see**	**us**	**.**	**”**
”	我们	能	得到	后退	任何	时间	前	早晨	和	没有人会	曾经	看	我们	.	”

“我们可以在早上之前随时回去，而且绝对不会有人看到我们。”

“ [wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] - [naɪt] ? ” [in'kwaiəd] ['fə:də,nænd] .

“	**Where**	**you**	**going**	**to**	**-**	**night**	**?**	**”**	**inquired**	**Ferdinand**	**.**
”	在哪里	你	去	到	-	夜晚	?	”	询问	费迪南德	.

“你今晚要去哪里？”费迪南德问道。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [fɜːrst] . ”

“	**To**	**the**	**cave**	**first**	**.**	**”**
”	到	这	洞穴	第一的	.	”

“先去山洞。”

“ [ɪn][ðə; ði]['kænjən] ? ”

“	**In**	**the**	**cañon**	**?**	**”**
”	在	这	峡谷	?	”

“在峡谷里吗？”

“ [jes] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz]['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nʌgɪts] [ðer; ðər] . ”

“	**Yes**	**,**	**I**	**want**	**to**	**see**	**if**	**there's**	**any**	**more**	**of**	**those**	**nuggets**	**there**	**.**	**”**
”	是的	,	我	想	到	看	如果	有	任何	更多的	的	那些	鸡块	那里	.	”

“是的，我想看看那里是否还有更多这样的金块。”

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [laɪt] , ” [ri'maindid] ['baɪrən] .

“	**You**	**haven't**	**any**	**light**	**,**	**”**	**reminded**	**Byron**	**.**
”	你	还没有	任何	光	,	”	提醒	拜伦	.

“你这里没有灯，”拜伦提醒道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [mætʃɪz] . ”

“	**No**	**,**	**but**	**I've**	**got**	**some**	**matches**	**.**	**”**
”	不	,	但	我已经	得到	一些	比赛	.	”

“不，但我有一些火柴。”

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði]['læntərnz][ɑːr; ər] , ” [fræŋk] [ə'naʊnst] .

“	**I**	**know**	**where**	**the**	**lanterns**	**are**	**,**	**”**	**Frank**	**announced**	**.**
”	我	知道	在哪里	这	灯笼	是	,	”	坦率	宣布	.

“我知道灯笼在哪里，”弗兰克宣布道。

“ [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

“	**They're**	**in**	**the**	**garage**	**,**	**and**	**I**	**can**	**crawl**	**in**	**through**	**the**	**window**	**.**
”	它们是	在	这	车库	,	和	我	能	爬行	在	通过	这	窗户	.

“他们在车库里，我可以从窗户爬进去。”

[lets] [get][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [keɪv] . ”

Let's	**get**	**them**	**and**	**explore**	**the**	**cave**	**.**	**”**
我们来吧	得到	他们	和	探索	这	洞穴	.	”

我们去找他们，然后去探索洞穴。”

“ [jes] , [lets] [duː] , ” ['fə:də,nænd] [sed] ['iːgərli] .

“	**Yes**	**,**	**let's**	**do**	**,**	**”**	**Ferdinand**	**said**	**eagerly**	**.**
”	是的	,	我们来吧	做	,	”	费迪南德	说	急切地	.

“好啊，那就这么办吧。”费迪南德急切地说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bæd] .

“	**Come**	**on**	**,**	**Bad**	**.**
”	来	在	,	坏的	.

“来吧，坏蛋。”

[juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][æn; ən] - [get][ðə; ði]['læntərnz] , [waɪl] [ðə; ði][rest] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

You	**and**	**I'll**	**go**	**an**	**'**	**get**	**the**	**lanterns**	**,**	**while**	**the**	**rest**	**wait**	**here**	**for**	**us**	**.**
你	和	患病的	去	一个	-	得到	这	灯笼	,	尽管	这	休息	等待	这里	为了	我们	.

你和我去拿灯笼，其他人在这里等我们。

" [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] , [fræŋk] [ænd; ənd]['fəːdə,nænd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ]
" No objection being offered to this plan , Frank and Ferdinand made a dash
" 不 异议 存在 提供 到 这 计划 , 坦率 和 费迪南德 制成 一个 短跑
[bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] .
back toward the garage .
后退 朝向 这 车库 .

由于没有人反对这个计划，弗兰克和费迪南德便飞快地跑回了车库。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['læntərnz] .
They were gone about fifteen minutes and returned with four lanterns .
他们 是 已消失 关于 十五 分钟 和 返回 和 四 灯笼 .

他们离开大约十五分钟后，带着四盏灯笼回来了。

[ðen] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kænjən][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] .
Then the march toward the cañon was taken up .
然后 这 行进 朝向 这 峡谷 曾是 已采取 向上 .

然后，他们开始向峡谷进发。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
Of course , there was much excited talk on the way .
的 课程 , 那里 曾是 很多 兴奋的 讲话 在 这 方式 .

当然，一路上也充满了兴奋的讨论。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][self] - [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] " ['siːɪŋ] [hæl; heɪl][ɔːf] "
Every one of the self - appointed committee that was " seeing Hal off "
每一个 一 的 这 自己 - 任命 委员会 那 曾是 " 看到 哈尔 离开 "
[ɪk'sprest] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət]['mɪstər] .
expressed confidence in his integrity and all were highly indignant at Mr .
表达 信心 在 他的 正直 和 全部 是 高度 愤怒 在 先生 .
[maɪlz] - [səs'piʃənz] .
Miles ' suspicions .
迈尔斯 - 怀疑 .

为哈尔"送行"而自封的委员会成员都对他的人品表示了信心，并且都对迈尔斯先生的怀疑感到非常愤慨。

" ['hiːd] ['betər] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , " [sed] ['baɪrən][wɪð; wɪθ] [ʌn'woʊntɪd] ['viːəməns] .
" He'd better go take a jump in the lake , " said Byron with unwonted vehemence .
" 他会 更好的 去 拿 一个 跳 在 这 湖 , " 说 拜伦 和 不寻常的 激烈 .

"他最好跳进湖里去，"拜伦用一种异乎寻常的激烈语气说道。

" ['hiːz] [gɑːt][noʊ] - [priː'ʃeɪʃən] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" He's got no ' preciation of what you did for him . "
" 他是 得到 不 - 贬值 的 什么 你 做过 为了 他 . "

"他根本不领情，不懂得感激你为他所做的一切。"

" [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][hæl; heɪl] ,
" Yes , if it hadn't been for Hal ,
" 是的 , 如果 它 之前没有 到过 为了 哈尔 ,

"是的，如果不是因为哈尔的话，

['hiːd] ['prɑːbəbli] ['nevər] [hæv; həv][gɑːt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spesɪmənz] [bæk] [æt; ət][ɔːl] , " [əb'zɜːrvd]
he'd probably never have got any of his specimens back at all , " observed
他会 大概 绝不 有 得到 任何 的 他的 标本 后退 在 全部 , " 观察到
['fəːdə,nænd] .
Ferdinand .
费迪南德 .

"他可能永远都拿不回他的任何标本了，"费迪南德评论道。

" ['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə][slɪp][hɪm; ɪm][wʌn] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] ['sævɪdʒli] .
" Somebody ought to slip him one , " declared Frank savagely .
" 某人 应该 到 滑 他 一 , " 声明 坦率 野蛮地 .

"应该有人给他下药，"弗兰克恶狠狠地说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][hɑːrd][ɑːn][ˌem ˈiː] , ” [ˌɪntərˈpoʊzd] [hæl; heɪl] [ˈtʃærətəbli] .

“	I	don't	think	he	meant	to	be	so	hard	on	me	,	”	interposed	Hal	charitably	.
”	我	不	思考	他	意思是	到	是	所以	难的	在	我	,	”	插入	哈尔	慈善地	.

“我觉得他并不是故意要对我这么严厉，”哈尔善意地插话道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [sɔːr] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [haʊ] [bæd] [θɪŋz] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː]

“	I	was	pretty	sore	at	first	,	but	when	I	saw	how	bad	things	looked	for	me
”	我	曾是	漂亮的	疮	在	第一的	,	但	什么时候	我	锯	如何	坏的	事物	看起来	为了	我

,

,

,

“起初我感觉很痛苦，但当我看到我的情况有多糟糕时，

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

I	wanted	to	get	out	.
我	通缉	到	得到	出去	.

我想离开。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd]['evər] [pruːv] [aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ]

I	wouldn't	have	run	away	,	but	I	don't	believe	I	could	ever	prove	I	wasn't	a
我	不会	有	跑步	离开	,	但	我	不	相信	我	可以	曾经	证明	我	不是	一个

[θiːf] .

thief	.
贼	.

我不会逃跑，但我也不认为我能证明自己不是小偷。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ɪn][ə; eɪ] [fɪks] [laɪk] [ðæt] ,

When	you	get	in	a	fix	like	that	,
什么时候	你	得到	在	一个	使固定	喜欢	那	,

当你陷入那种困境时，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] .

the	best	thing	to	do	is	to	pack	up	and	move	.
这	最好的	事物	到	做	是	到	盒	向上	和	移动	.

最好的办法就是收拾行李搬家。

” [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ˈfaɪnəli] [rɪˈzʌltɪd]

”	The	interest	the	boys	felt	in	the	cave	they	were	about	to	explore	finally	resulted
”	这	兴趣	这	男孩们	毛毡	在	这	洞穴	他们	是	关于	到	探索	最后	结果

[ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] ,

in	a	change	of	subject	,
在	一个	改变	的	主题	,

“男孩们对即将探索的洞穴产生了浓厚的兴趣，最终导致话题发生了转变。”

[ænd; ənd] [ˈhælz] [ˈtrʌblz] [wɜːr; wər] [fərˈgɑːtn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

and	Hal's	troubles	were	forgotten	for	the	time	being	.
和	哈尔的	麻烦	是	被遗忘的	为了	这	时间	存在	.

哈尔的烦恼暂时被抛诸脑后。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hæl; heɪl] [hɪmˈself] [fərˈgɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wəʊz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Hal	himself	forgot	much	of	the	bitterness	of	his	woes	in	the	general
哈尔	他自己	忘了	很多	的	这	苦味	的	他的	烦恼	在	这	一般的

['iːgərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

eagerness	of	the	conversation	.
渴望	的	这	对话	.

在大家热烈的交谈中，哈尔自己也渐渐忘记了痛苦的经历。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['kænjən] ,

Arrived	**at**	**the**	**scene**	**of**	**their**	**construction**	**work**	**in**	**the**	**cañon**	**,**
到达的	在	这	场景	的	他们的	建造	工作	在	这	峡谷	,

他们抵达了位于峡谷中的施工现场，

[ðeɪ] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['heɪsənɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]

they	**lost**	**no**	**time**	**in**	**crossing**	**the**	**river**	**and**	**hastening**	**up**	**the**	**walk**	**to**	**the**
他们	丢失的	不	时间	在	过境	这	河	和	加速	向上	这	走	到	这

['wɔːtərfɔːl] [keɪv] .

waterfall	**cave**	**.**
瀑布	洞穴	.

他们立即过河，加快脚步走向瀑布洞穴。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] [stɑːpt] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərnz] .

Outside	**the**	**latter**	**they**	**stopped**	**only**	**long**	**enough**	**to**	**light**	**two**	**of**	**the**	**lanterns**	**.**
外部	这	后者	他们	停止	仅有的	长的	足够的	到	光	二	的	这	灯笼	.

在后一处地方，他们只停留了很短的时间，点亮了两盏灯笼。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ðeɪ] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ɔɪl][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə'saɪd] .

The	**other**	**two**	**they**	**found**	**without**	**oil**	**and**	**set**	**them**	**aside**	**.**
这	其他	二	他们	成立	没有	油	和	放	他们	旁边	.

另外两个油罐里没有油，他们就把它们放在一边。

[ðen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['sekənd] [brɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

Then	**they**	**crossed**	**the**	**second**	**bridge**	**into**	**the**	**cave**	**.**
然后	他们	交叉	这	第二	桥	进入	这	洞穴	.

然后他们穿过第二座桥进入了山洞。

[hæl; heɪl] [naʊ] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] .

Hal	**now**	**assumed**	**the**	**leadership**	**.**
哈尔	现在	假定	这	领导	.

哈尔现在接管了领导权。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]

He	**realized**	**that**	**the**	**expedition**	**was**	**not**	**without**	**danger**	**and**	**felt**	**the**
他	已实现	那	这	远征	曾是	不是	没有	危险	和	毛毡	这

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][biː; bi] ['restɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]

responsibility	**for**	**the**	**safety**	**of**	**his**	**friends**	**to**	**be**	**resting**	**on**	**his**	**own**
责任	为了	这	安全	的	他的	朋友们	到	是	休息	在	他的	自己的

['ʃəuldəz] .

shoulders	**.**
肩膀	.

他意识到这次探险并非没有危险，并感到自己肩负着保护朋友们安全的重任。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt] , ['ðerfɔːr] ,

His	**first**	**act**	**,**	**therefore**	**,**
他的	第一的	行为	,	所以	,

因此，他的第一个行动是：

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [bæk] ['sevrəl] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

on	**entering**	**the**	**cave**	**was**	**to**	**drive**	**the**	**other**	**boys**	**back**	**several**	**feet**	**from**	**the**
在	进入	这	洞穴	曾是	到	驾驶	这	其他	男孩们	后退	一些	脚	从	这

['presəpɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtərfɔːl] .

precipice	**and**	**the**	**roaring**	**waterfall**	**.**
悬崖	和	这	咆哮	瀑布	.

进入洞穴后，要把其他男孩赶离悬崖和咆哮的瀑布几英尺远。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	he	led	them	beyond	the	bend	in	the	passage	to	the	farther	end	of	the
然后	他	引领	他们	超过	这	弯曲	在	这	通道	到	这	更远	结尾	的	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

然后他带领他们穿过通道的拐弯处，来到洞穴的尽头。

[wer] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ˈdefnɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

where	the	noise	of	the	fall	was	not	so	deafening	as	to	prevent	conversation	.
在哪里	这	噪音	的	这	落下	曾是	不是	所以	震耳欲聋	作为	到	防止	对话	.

摔倒的声音虽然很大，但并不震耳欲聋，以至于无法交谈。

“ [juː; jʊ] [kɪdz] [steɪ] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːr] [ðɪs] [pɑːrt] [waɪl] [aɪ] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]

“	You	kids	stay	back	here	and	explore	this	part	while	I	go	up	in	front	and	see	if
“	你	孩子们	停留	后退	这里	和	探索	这	部分	尽管	我	去	向上	在	正面	和	看	如果

[aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnʌgɪts] ,

I	can	find	any	more	of	those	nuggets	,
我	能	寻找	任何	更多的	的	那些	鸡块	,

“你们几个孩子留在这里探索这片区域，我到前面去看看能不能找到更多的金块。”

” [səˈdʒestɪd] [hæl; heɪl] ,

”	suggested	Hal	,
”	建议	哈尔	,

“哈尔建议道，”

[kənˈsiːlɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ˈmoʊtɪv] [ɪn] [əˈsaɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

concealing	by	his	manner	his	real	motive	in	assigning	them	well	back	from	the
隐藏	经过	他的	方式	他的	真实的	动机	在	分配	他们	出色地	后退	从	这

[ˈdeɪndʒər] [pɔɪnt] .

danger	point	.
危险	观点	.

他用自己的方式掩盖了将他们派往远离危险点的真实动机。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊd] [get] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə]

He	knew	that	if	he	told	them	he	was	afraid	they	would	get	too	close	to
他	知道	那	如果	他	讲述	他们	他	曾是	害怕的	他们	会	得到	也	关闭	到

[ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [fɔːl] [ˈoʊvər] ,

the	edge	and	fall	over	,
这	边缘	和	落下	超过	,

他知道，如果他告诉他们他害怕，他们会走得太近，然后掉下去。

[sʌm; səm] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈhʌvər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkætərækt] .

some	or all	of	them	would	be	determined	to	hover	close	to	the	cataract	.
一些	或者全部	的	他们	会	是	决定	到	徘徊	关闭	到	这	白内障	.

它们中的一些或全部都会执意在白内障附近盘旋。

[hæl; heɪl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæntərnz] .

Hal	returned	to	the	mouth	of	the	cave	with	one	of	the	lanterns	.
哈尔	返回	到	这	嘴	的	这	洞穴	和	一	的	这	灯笼	.

哈尔带着其中一盏灯笼回到了洞口。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˈʃudərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	could	not	help	shuddering	a	little	as	he	approached	the	edge	of	the
他	可以	不是	帮助	颤抖	一个	小的	作为	他	接近	这	边缘	的	这

[ˈpresəpɪs] ,

precipice	,
悬崖	,

当他走到悬崖边时，不禁微微颤抖了一下。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][maɪnd] ,

and	being	of	practical	mind	,
和	存在	的	实际的	头脑	,

并且具有务实的头脑，

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] ['spekjuleitɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] [mɔːr] [seɪf]

he	soon	found	himself	speculating	on	a	method	of	making	this	point	more	safe
他	很快	成立	他自己	推测	在	一个	方法	的	制作	这	观点	更多的	安全的

[fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] .

for	visitors	.
为了	访客	.

他很快开始思考如何才能让游客更安全地到达这里。

“ [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fens] [ɔːr] [haɪ] ['reɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l]

“	There	ought	to	be	a	fence	or	high	railing	along	here	to	prevent	people
“	那里	应该	到	是	一个	栅栏	或者	高的	栏杆	沿着	这里	到	防止	人们

[frʌm; frəm] ['getɪŋ] [tuː] [kloʊz] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ,

from	getting	too	close	and	falling	in	,
从	获得	也	关闭	和	坠落	在	,

“这里应该设置围栏或高栏杆，以防止人们靠得太近而掉下去。”

” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

”	he	told	himself	.
”	他	讲述	他自己	.

他对自己说。

“ [ɪf] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðɪs] [keɪv] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

“	If	Dr	.	Byrd	wants	to	invite	people	to	visit	this	cave	,	he	ought	to
“	如果	博士	.	伯德	想要	到	邀请	人们	到	访问	这	洞穴	,	他	应该	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .

make	it	safe	.
制作	它	安全的	.

“如果伯德博士想邀请人们参观这个洞穴，他应该确保洞穴的安全。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [sə'dʒest] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] —

I	think	I'll	suggest	this	to	him	—
我	思考	患病的	建议	这	到	他	—

我想我会向他提出这个建议——

” [hɪz; ɪz] [sə'lɪləkwi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sʌd(ə)nli] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

”	His	soliloquy	was	interrupted	suddenly	when	he	awoke	to	the	fact	that	he
”	他的	独白	曾是	中断	突然	什么时候	他	醒来	到	这	事实	那	他

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [skuːl] .

was	running	away	and	did	not	intend	to	return	to	the	doctor's	school	.
曾是	跑步	离开	和	做过	不是	打算	到	返回	到	这	医生的	学校	.

“他的独白突然被打断了，因为他意识到自己正在逃跑，而且并不打算回到医学院。”

“ [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

“	My	,	what	a	fool	I	am	!
“	我的	,	什么	一个	傻子	我	是	!

“哎呀，我真是个傻瓜！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] ['luːzɪŋ] [maɪ] [hed] .

“	I	think	I'm	losing	my	head	.
“	我	思考	我是	输	我的	头	.

“我觉得我快要疯了。”

['riːəli] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['wɔznt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

Really	**,**	**I**	**wish**	**I**	**wasn't**	**running**	**away**	**.**
真的	,	我	希望	我	不是	跑步	离开	.

真希望我没有逃跑。

[aɪ][duː] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] .

I	**do**	**hate**	**to**	**go**	**.**
我	做	恨	到	去	.

我真不想走。

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] .

But	**—**	**but**	**—**	**I've**	**got**	**to**	**.**
但	—	但	—	我已经	得到	到	.

但是——但是——我必须这么做。

" [hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz]['læntərn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] ['nʌgɪts] .

"	**He**	**flashed**	**his**	**lantern**	**about**	**and**	**began**	**his**	**search**	**for**	**the**	**lost**	**nuggets**	**.**
"	他	闪光灯	他的	灯笼	关于	和	开始	他的	搜索	为了	这	丢失的	鸡块	.

他提着灯笼四处寻找丢失的金块。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['sevrəl] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti]

He	**examined**	**the**	**floor**	**and**	**several**	**crevices**	**in**	**the**	**walls**	**for**	**fifteen**	**or**	**twenty**
他	检查	这	地面	和	一些	缝隙	在	这	墙壁	为了	十五	或者	二十

['mɪnɪts] ,

minutes	**,**
分钟	,

他仔细检查了地板和墙壁上的几个缝隙，花了十五到二十分钟。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ri'wɔːdid] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

but	**nothing**	**rewarded**	**his**	**search**	**.**
但	没有什么	奖励	他的	搜索	.

但他的寻找一无所获。

[haʊ] [ðə; ði][wʌn] ['nʌgɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [gɑːt][ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] ['mɪstəri] [æz; əz]

How	**the**	**one**	**nugget**	**he**	**had**	**found**	**got**	**there**	**was**	**as**	**big**	**a**	**mystery**	**as**
如何	这	一	金块	他	有	成立	得到	那里	曾是	作为	大的	一个	神秘	作为

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['sʊvəˌnɪrz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [bɪn] .

the	**presence**	**of**	**the**	**bag**	**of**	**souvenirs**	**in**	**the**	**cave**	**had**	**been**	**.**
这	在场	的	这	包	的	纪念品	在	这	洞穴	有	到过	.

他找到的那块金块是怎么到那儿的，和洞穴里那袋纪念品的出现一样，都是个谜。

['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]

Finally	**he**	**gave**	**it**	**up**	**and**	**went**	**back**	**to**	**the**	**farther**	**part**	**of**	**the**	**cave**
最后	他	给予	它	向上	和	去	后退	到	这	更远	部分	的	这	洞穴

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

and	**rejoined**	**the**	**other**	**boys**	**.**
和	重新加入	这	其他	男孩们	.

最后他放弃了，回到洞穴深处，和其他男孩们会合了。

['baɪrən][ænd; ənd]['wɔːltər][wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] ['ʌpwərd] [æt; ət] [frænk] [ænd; ənd]['fəːdəˌnænd] [huː] [wɜːr; wər]

Byron	**and**	**Walter**	**were**	**gazing**	**upward**	**at**	**Frank**	**and**	**Ferdinand**	**who**	**were**
拜伦	和	沃尔特	是	凝视	向上	在	坦率	和	费迪南德	WHO	是

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

climbing	**up**	**the**	**wall**	**on**	**the**	**right**	**,**
攀登	向上	这	墙	在	这	正确的	,

拜伦和沃尔特抬头望着弗兰克和费迪南德，他们正沿着右边的墙往上爬。

[wɪtʃ] [ɪn'klaɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .

which	**inclined**	**like**	**the**	**side**	**of**	**a**	**mountain**	**.**
哪个	倾斜	喜欢	这	边	的	一个	山	.

它像山坡一样倾斜。

[fes] ['kærid] [ðə; ði]['læntərn] .
Fes carried the lantern .
费斯 携带 这 灯笼 .

费斯提着灯笼。

“ [lʊk] [aʊt] , [ʌp][ðer; ðər] ; [dəunt][fɔːl] , [ɔːr] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm]['broʊkən][boʊnz] , [ænd; ənd] ['meɪbi]
“ Look out , up there ; don't fall , or there'll be some broken bones , and maybe
“ 看 出去 , 向上 那里 ; 不 落下 , 或者 将会 是 一些 破碎的 骨头 , 和 或许
[neks] ,
necks ,
脖子 ,

“小心上面，别掉下去，否则会有人骨折，甚至可能有人摔断脖子。”

” [wɔːrnd] [hæl; heɪl] .
” warned Hal .
” 警告 哈尔 .

“哈尔警告说。”

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [sʌtʃ] ['æksədənts][tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ We don't want any such accidents to - night . ”
“ 我们 不 想 任何 这样的 事故 到 - 夜晚 . ”

“我们今晚不希望发生任何此类事故。”

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ; [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] , ” ['ænsər] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][brə'vɑːdoʊ] .
“ We're all right ; just watch us , ” answered Frank with his usual bravado .
“ 是 全部 正确的 ; 只是 手表 我们 , ” 回答 坦率 和 他的 通常 虚张声势 .

“我们没事，等着瞧吧。”弗兰克用他惯有的豪言壮语回答道。

“ [wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [in'kwaiəd] [hæl; heɪl] .
“ Where you going ? ” inquired Hal .
“ 在哪里 你 去 ? ” 询问 哈尔 .

“你要去哪儿？”哈尔问道。

“ [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] ['fəːdə,nænd] “ [kʌm] [ɑːn][ʌp] .
“ As high as we can , ” replied Ferdinand “ Come on up .
“ 作为 高的 作为 我们 能 , ” 回复 费迪南德 “ 来 在 向上 .

“尽可能高，”费迪南德回答说，“上来吧。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [stiːp] .
It isn't steep .
它 不是 陡 .

坡度不陡。

[its] ['iːzi] ['klaɪmɪŋ] .
It's easy climbing .
它是 简单的 攀登 .

攀登起来很容易。

[juː; jʊ] ['kudnt] [fɔːl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
You couldn't fall in the dark .
你 不能 落下 在 这 黑暗的 .

你不可能在黑暗中摔倒。

” [fes][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,
” Fes and Frank were by this time fifty or sixty feet from the floor ,
” 费斯 和 坦率 是 经过 这 时间 五十 或者 六十 脚 从 这 地面 ,

“此时，费斯和弗兰克距离地面已经有五六十英尺高了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['læntərn] [stɪl] [rɪ'viːld] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] ,
and the light of their lantern still revealed no sign of a ceiling ,
和 这 光 的 他们的 灯笼 仍然 揭晓 不 符号 的 一个 天花板 ,

他们提着灯笼，仍然看不到天花板的踪影。

[ɔːr][ə; eɪ] [kən'vəːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ˌoʊvər'hed] .

or	a	converging	of	the	walls	overhead	.
或者	一个	收敛	的	这	墙壁	开销	.

或者上方墙壁的汇聚。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ,

This	was	rather	astonishing	,
这	曾是	相当	惊人	,

这真是令人震惊。

[ænd; ənd][hæl; heɪl][wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['ʌpwərd]

and	Hal	was	moved	with	a	desire	to	take	part	in	the	upward
和	哈尔	曾是	已搬	和	一个	欲望	到	拿	部分	在	这	向上

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

exploration	.
勘探	.

哈尔深受感动，也渴望参与向上探索。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] , [tuː] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə]['baɪrən][ænd; ənd]['wɔːltər] .

“	I'm	going	up	,	too	,	”	he	announced	to	Byron	and	Walter	.
“	我是	去	向上	,	也	,	”	他	宣布	到	拜伦	和	沃尔特	.

“我也要上去，”他向拜伦和沃尔特宣布。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [stiːp] [ænd; ənd] [its] [rʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['fʊthoʊld] . ”

“	It	doesn't	look	steep	and	it's	rough	enough	to	give	a	good	foothold	.	”
“	它	不	看	陡	和	它是	粗糙的	足够的	到	给	一个	好的	立足点	.	”

“看起来坡度不大，而且表面粗糙，可以提供良好的立足点。”

“ [lets] [klaɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [pɪk] , ” [sə'dʒestɪd] ['baɪrən] . -

“	Let's	climb	up	with	'	em	,	Pick	,	”	suggested	Byron	.	'
“	我们来吧	爬	向上	和	-	呃	,	挑选	,	”	建议	拜伦	.	-

“咱们和他们一起爬上去吧，皮克，”拜伦建议道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] ['pɪkəlz] , ['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] .

“	All	right	,	”	answered	Pickles	,	suiting	the	action	to	the	word	.
“	全部	正确的	,	”	回答	泡菜	,	适合	这	行动	到	这	单词	.

“好的，”皮克尔斯回答道，言行一致。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['lidər] [ʌp][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ster] - [laɪk]

In	a	moment	all	three	were	following	the	two	leaders	up	the	almost	stair	-	like
在	一个	片刻	全部	三	是	下列的	这	二	领导人	向上	这	几乎	楼梯	-	喜欢

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

片刻之后，三人便跟随两位领头人沿着几乎像阶梯一样的山路向上攀登。

[ðeɪ] [klaɪmd] ['ræpɪdli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][fes][ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]

They	climbed	rapidly	,	for	the	success	of	Fes	and	Frank	had	given	them
他们	攀登	快速	,	为了	这	成功	的	费斯	和	坦率	有	给定	他们

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

他们迅速攀升，因为费斯和弗兰克的成功给了他们信心。

[ʌp] , [ʌp] , [ðeɪ] [went] , [hæl; heɪl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ænd; ənd]['baɪrən][ænd; ənd]['wɔːltər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn]

Up	,	up	,	they	went	,	Hal	leading	and	Byron	and	Walter	following	in
向上	,	向上	,	他们	去	,	哈尔	领导	和	拜伦	和	沃尔特	下列的	在

[rɪ'spektɪv] ['ɔːrdər] .

respective	order	.
各自	命令	.

他们向上爬，哈尔在前，拜伦和沃尔特依次跟在后面。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Suddenly	**they**	**were**	**startled**	**by**	**a**	**succession**	**of**	**cries**	**from**	**above**	**.**
突然	他们	是	惊慌	经过	一个	演替	的	哭泣	从	多于	.

突然，他们被上方传来的一阵阵喊叫声吓了一跳。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌpwərd] [ˌæprɪ'hensɪvli] ,

They	**stopped**	**and**	**looked**	**upward**	**apprehensively**	**,**
他们	停止	和	看起来	向上	忧心忡忡地	,

他们停下脚步，忧心忡忡地抬头望去。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [fes][ænd; ənd] [fræŋk] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ænd; ənd]

and	**were**	**surprised**	**to**	**see**	**Fes**	**and**	**Frank**	**standing**	**on**	**a**	**ledge**	**and**
和	是	惊讶	到	看	费斯	和	坦率	常设	在	一个	壁架	和

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

looking	**down**	**upon**	**them**	**.**
寻找	向下	之上	他们	.

他们惊讶地发现费斯和弗兰克站在一个壁架上，俯视着他们。

“ [kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] , [kɪdz] , ” [jeld] [fræŋk] .

“	**Come**	**on**	**,**	**come**	**on**	**,**	**kids**	**,**	**”**	**yelled**	**Frank**	**.**
”	来	在	,	来	在	,	孩子们	,	”	大喊	坦率	.

“快点，快点，孩子们，”弗兰克喊道。

“ [wɪə(r)] [klɪr] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

“	**We're**	**clear**	**through**	**the**	**roof**	**.**
”	是	清除	通过	这	屋顶	.

“我们已经完全飞跃屋顶了。”

[its] [ɔːl]['oʊpən] [ʌp] [hɪr] .

It's	**all**	**open**	**up**	**here**	**.**
它是	全部	打开	向上	这里	.

这里一切都是开放的。

” [θrɪld] [baɪ] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] , [hæl; heɪl] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪ'haɪnd]

”	**Thrilled**	**by**	**this**	**announcement**	**,**	**Hal**	**quickened**	**his**	**steps**	**and**	**those**	**behind**
”	激动不已	经过	这	公告	,	哈尔	加速	他的	步骤	和	那些	在后面

[hɪm; ɪm][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

him	**did**	**likewise**	**.**
他	做过	同样地	.

听到这个消息，哈尔兴奋不已，加快了脚步，他身后的人也跟着加快了脚步。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['lidər] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ]

In	**a**	**few**	**moments**	**they**	**had**	**climbed**	**up**	**to**	**where**	**the**	**leaders**	**were**	**waiting**
在	一个	很少	时刻	他们	有	攀登	向上	到	在哪里	这	领导人	是	等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	**them**	**.**
为了	他们	.

片刻之后，他们就爬到了领导们等候他们的地方。

[fræŋk] [hæd; həd]['spoʊkən] ['truːli] .

Frank	**had**	**spoken**	**truly**	**.**
坦率	有	说	真的	.

弗兰克说的是实话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][spɑːt] ['sevrəl] [jaːdz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ;

They	**were**	**standing**	**on**	**a**	**level**	**spot**	**several**	**yards**	**in**	**diameter**	**;**
他们	是	常设	在	一个	等级	点	一些	码	在	直径	;

他们站在一块直径几码的平地上；

[ɑːn][wʌn][saɪd][əˈroʊz][ə; eɪ][ˌpɜːrpənˈdɪkjələr][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['ʌðər] , [fɑːr]
on one side arose a perpendicular wall of the mountain and on the other , far
在 一 边 出现 一个 垂直 墙 的 这 山 和 在 这 其他 , 远的
[bɪˈloʊ] ,
below ,
以下 ,

一边是垂直于山体的峭壁，另一边则是在很远的下方，

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['mʌmi] ['kænjən] .
they looked down into the deep shadows of Mummy Cañon .
他们 看起来 向下 进入 这 深的 阴影 的 木乃伊 峡谷 .

他们向下望去，看到了木乃伊峡谷深处的阴影。

“ [maɪ] ! ['iznt] [ðɪs] [greɪt] !
“ My ! isn't this great !
“ 我的 ！ 不是 这 伟大的 ！

“我的天！这太棒了！”

” [hæl; heɪl] [ɪkˈskleɪmd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .
” Hal exclaimed enthusiastically .
” 哈尔 惊呼 踊跃 .

“哈尔兴奋地喊道。”

“ [wɪə(r)] ['riːəl] [disˈkʌvərə] .
“ We're real discoverers .
“ 是 真实的 发现者 .

“我们是真正的发现者。”

['meɪbi] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['evər] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [bɪˈfɔːr] . ”
Maybe nobody's ever been up here before . ”
或许 没有人 曾经 到过 向上 这里 前 . ”

也许以前从来没有人来过这里。”

“ ['noʊbɑːdi]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['flæthed] , [ðeɪ] [seɪ] , ” ['baɪrən] [əb'zɜːrvd] .
“ Nobody ever tried to climb Flathead , they say , ” Byron observed .
“ 无人 曾经 尝试 到 爬 平头 , 他们 说 , ” 拜伦 观察到 .

“据说从来没有人尝试攀登弗拉特黑德山，”拜伦说道。

“ [aɪ][bet]['noʊbɑːdi]['evər][gɑːt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] . ”
“ I bet nobody ever got as high as this . ”
“ 我 赌注 无人 曾经 得到 作为 高的 作为 这 . ”

“我敢打赌，从来没有人达到过这么高的高度。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [klaɪm] ['haɪər] [frʌm; frəm] [hɪr] , ” [sed] [fes] , ['skænɪŋ] [ðə; ði]
“ I wonder if we couldn't climb higher from here , ” said Fes , scanning the
“ 我 想知道 如果 我们 不能 爬 更高 从 这里 , ” 说 费斯 , 扫描 这
[ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [wɔːl] .
perpendicular wall .
垂直 墙 .

“我想知道我们能不能从这里爬得更高，”费斯一边说着，一边扫视着垂直的墙壁。

“ [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['pɪkəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ That doesn't look much like it , ” said Pickles with a laugh .
“ 那 不 看 很多 喜欢 它 , ” 说 泡菜 和 一个 笑 .

“看起来不太像，”皮克尔斯笑着说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] - [kʌm] [aʊt] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['fɑːrðər] , ” [sed] [hæl; heɪl] .
“ I wish the moon'd come out so we could see farther , ” said Hal .
“ 我 希望 这 - 来 出去 所以 我们 可以 看 更远 , ” 说 哈尔 .

“我希望月亮能出来，这样我们就能看到更远的地方了，”哈尔说。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ænd; ənd][stɑːp] .
“ I hate to come so far as this and stop .
“ 我 恨 到 来 所以 远的 作为 这 和 停止 .

“我真不想走到这一步却又止步不前。”

” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['læntərn] [ə'baʊt] .
” With these words , he flashed the rays of his lantern about .
” 和 这些 字 , 他 闪光灯 这 射线 的 他的 灯笼 关于 .

说完这些话，他便打开灯笼，四处照射。

[æt; ət][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [breɪk] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
At one edge of the wall they found a break that looked like the mouth of a
在 一 边缘 的 这 墙 他们 成立 一个 休息 那 看起来 喜欢 这 嘴 的 一个
['pæsɪdʒ] ,
passage ,
通道 ,

他们在墙的一端发现了一个缺口，看起来像是一个通道的入口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blɑːkt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['boʊldər] .
but it was blocked by a large bowlder .
但 它 曾是 已屏蔽 经过 一个 大的 保龄球手 .

但它被一个大保龄球挡住了。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hæl; heɪl] .
“ I'm going to climb over it , ” said Hal .
“ 我是 去 到 爬 超过 它 , ” 说 哈尔 .

“我要爬过去，”哈尔说。

“ [hɪr] , [fes] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːst] .
“ Here , Fes , give me a boost .
“ 这里 , 费斯 , 给 我 一个 促进 .

“费斯，来，帮我一把。”

” [fes][dɪd][æz; əz] [ri'kwestid] .
” Fes did as requested .
” 费斯 做过 作为 请求 .

“费斯照做了。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['læntərn][ɪn][wʌn][hænd] , [hæl; heɪl][wʌz; wəz] ['buːstɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
With his lantern in one hand , Hal was boosted up to the top of the
和 他的 灯笼 在 一 手 , 哈尔 曾是 增强 向上 到 这 顶部 的 这
['boʊldər] ,
bowlder ,
保龄球手 ,

哈尔一手拿着灯笼，被托举到了抛石机的顶端。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [θruː] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] .
which was about five feet through and perfectly round .
哪个 曾是 关于 五 脚 通过 和 完美 圆形的 .

它直径约五英尺，形状完美圆形。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
“ Yes , there's a passage here , ” he announced .
“ 是的 , 有 一个 通道 这里 , ” 他 宣布 .

“是的，这里有一条通道，”他宣布道。

“ [kʌm] [ɑːn]['oʊvər] .
“ Come on over .
“ 来 在 超过 .

过来吧。

" [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [buːsts] , ['baɪrən] , [fræŋk] , [ænd; ənd][fes] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] ,

"	By	a	series	of	boosts	,	Byron	,	Frank	,	and	Fes	climbed	over	the	big	rock	,
"	经过	一个	系列	的	提升	,	拜伦	,	坦率	,	和	费斯	攀登	超过	这	大的	岩石	,

“拜伦、弗兰克和费斯互相搀扶，爬过了那块大石头。”

[ðə; ði] ['lætər] ['stɑːpɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] ['wɔːltər] .

the	latter	stopping	on	top	of	the	bowlder	to	reach	assistance	to	Walter	.
这	后者	停止	在	顶部	的	这	保龄球手	到	抵达	协助	到	沃尔特	.

后者停在保龄球手的上方，去帮助沃尔特。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðɪs] ['bæriər] , ['fɝːd] [stɑːpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kerfəli]

After	they	had	passed	this	barrier	,	Ferd	stopped	to	examine	it	more	carefully
后	他们	有	通过了	这	障碍	,	费尔德	停止	到	检查	它	更多的	小心

[ænd; ənd] [ðen] [sed] :

and	then	said	:
和	然后	说	:

他们越过这道屏障后，费尔德停下来仔细观察了一番，然后说道：

“ [lets] [traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [rɑːk] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Let's	try	to	push	the	rock	over	a	little	.
"	我们来吧	尝试	到	推	这	岩石	超过	一个	小的	.

“我们试着把石头推开一点。”

[its] ['bæləns] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nek] .

It's	balanced	here	on	a	little	neck	.
它是	均衡	这里	在	一个	小的	脖子	.

它在这里靠一个小脖子保持平衡。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi]

Maybe	we	can	move	it	so	we	won't	have	to	climb	over	it	when	we
或许	我们	能	移动	它	所以	我们	惯于	有	到	爬	超过	它	什么时候	我们

[kʌm] [bæk] .

come	back	.
来	后退	.

或许我们可以把它挪走，这样我们回来的时候就不用爬过去了。

" [hæl; heɪl][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]

"	Hal	had	gone	on	ahead	a	short	distance	and	paid	little	attention	to	this
"	哈尔	有	已消失	在	前方	一个	短的	距离	和	有薪酬的	小的	注意力	到	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ]

suggestion	until	he	turned	his	head	and	saw	his	four	companions	with
建议	直到	他	转向	他的	头	和	锯	他的	四	同伴	和

[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊldər] .

their	shoulders	to	the	bowlder	.
他们的	肩膀	到	这	保龄球手	.

“哈尔走在前面不远处，并没有太在意这个建议，直到他转过头，看到他的四个同伴正对着保龄球手。

“ [heɪ] ! [stɑːp] !

“	Hey	!	Stop	!
"	嘿	!	停止	!

“嘿！停下！”

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止！

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['fræntɪkli] , ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði] [rɑːk] .

"	he	cried	out	frantically	,	realizing	what	would	happen	if	they	moved	the	rock	.
"	他	哭	出去	疯狂地	,	意识到	什么	会	发生	如果	他们	已搬	这	岩石	.

他惊慌地喊道，意识到如果他们移动那块石头会发生什么事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

But	his	warning	was	too	late	.
但	他的	警告	曾是	也	晚的	.

但他的警告为时已晚。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [skri:md] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

Even	as	he	screamed	his	command	,
甚至	作为	他	尖叫	他的	命令	,

即使他大声下达命令，

[ðə; ði] ['bælənst] [rɑ:k] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd] [roʊld] ['hevɪli] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪt] [ɪn'klaɪn] [raɪt] ['ɪntu:]

the	balanced	rock	toppled	over	and	rolled	heavily	down	the	slight	incline	right	into
这	均衡	岩石	倾覆	超过	和	滚动	重度	向下	这	轻微	倾斜	正确的	进入

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] ['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

the	mouth	of	the	roof	exit	of	the	cave	.
这	嘴	的	这	屋顶	出口	的	这	洞穴	.

平衡石倾倒了，重重地沿着缓坡滚落，正好滚进了洞穴顶部的出口。

“ [oʊ] ! [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][goʊ] [θru:] !

“	Oh	!	if	it	would	only	go	through	!
“	哦	!	如果	它	会	仅有的	去	通过	!

“哦！要是能成功就好了！”

” [wʌz; wəz] ['hælz] [waɪld] [wɪʃ] .

”	was	Hal's	wild	wish	.
”	曾是	哈尔的	荒野	希望	.

这是哈尔的异想天开的愿望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] .

But	it	didn't	.
但	它	没有	.

但事实并非如此。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [spræŋ] [pæst][hɪz; ɪz] [frendz] , ['læntərn][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti]

The	runaway	sprang	past	his	friends	,	lantern	in	hand	,	and	made	a	hasty
这	逃跑	弹簧	过去的	他的	朋友们	,	灯笼	在	手	,	和	制成	一个	仓促

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

逃亡者手持灯笼，从朋友们身边跳过，匆匆进行了一番检查。

[ðə; ði] ['boʊldər] [wʌz; wəz] [wedʒd] [fæst] , [ɪ'fektʃuəli] ['blɑ:kɪŋ] [ðer; ðər]['oʊnli] ['ævənu:] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]

The	bowlder	was	wedged	fast	,	effectually	blocking	their	only	avenue	of	escape
这	保龄球手	曾是	楔形	快速地	,	有效地	阻塞	他们的	仅有的	大街	的	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sti:p] - [wɔ:ld] ['maʊnt(ə)n] .

from	the	steep	-	walled	mountain	.
从	这	陡	-	有围墙的	山	.

滚木被牢牢地楔入山中，有效地堵住了他们逃离这座陡峭山体的唯一通道。

['tʃæptər] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [er]

THE	ISLAND	IN	THE	AIR
这	岛	在	这	空气

空中岛屿

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pər'hæps] , [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz] ['ʌtəd] .

For	a	minute	,	perhaps	,	not	a	word	was	uttered	.
为了	一个	分钟	,	也许	,	不是	一个	单词	曾是	说出	.

或许有一分钟，两人一句话也没说。

[ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv] [bɔɪz] .

The	**hopelessness**	**of**	**their**	**situation**	**was**	**all**	**too**	**evident**	**to**	**the**	**five**	**boys**	**.**
这	绝望	的	他们的	情况	曾是	全部	也	明显	到	这	五	男孩们	.

五个男孩都清楚地意识到自己处境的绝望。

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [roʊld] [ðə; ði] ['boʊldər] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

No	**one**	**dared**	**to**	**suggest**	**that**	**the**	**passage**	**from**	**which**	**they**	**had**	**rolled**	**the**	**bowlder**	**would**	**lead**	**to**	**any**	**possibility**	**of**	**escape**	**.**
不	一	敢于	到	建议	那	这	通道	从	哪个	他们	有	滚动	这	保龄球手	会	带领	到	任何	可能性	的	逃脱	.

没有人敢说他们滚出滚木的通道会通往任何逃脱的可能。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Now**	**you**	**have**	**done**	**it**	**!**
“	现在	你	有	完毕	它	!

“你现在做到了！”

” [hæl; heɪl] [gɑːspt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	**Hal**	**gasped**	**at**	**length**	**.**
”	哈尔	倒吸一口气	在	长度	.

“哈尔长长地喘着气。”

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][wiː; wi]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

“	**How**	**in**	**the**	**world**	**are**	**we**	**ever**	**going**	**to**	**get**	**out**	**of**	**this**	**?**
“	如何	在	这	世界	是	我们	曾经	去	到	得到	出去	的	这	?

“我们到底该如何摆脱这种困境？”

” ['noʊbɑːdi] ['ænsər] .

”	**Nobody**	**answered**	**.**
”	无人	回答	.

无人应答。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [meɪk] .

There	**was**	**no**	**reply**	**to**	**make**	**.**
那里	曾是	不	回复	到	制作	.

无言以对。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv][iks'kjuːziz][ɔːr] ['ʃɪftɪŋ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

The	**situation**	**was**	**too**	**fearful**	**to**	**permit**	**of**	**excuses**	**or**	**shifting**	**responsibility**	**.**
这	情况	曾是	也	可怕	到	允许	的	借口	或者	转变	责任	.

情况太过危急，容不得任何借口或推卸责任。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['perəlaɪzd] .

Hal	**was**	**the**	**only**	**member**	**of**	**the**	**party**	**who**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**be**	**paralyzed**	**.**
哈尔	曾是	这	仅有的	成员	的	这	派对	WHO	做过	不是	似乎	到	是	瘫痪	.

哈尔是队伍中唯一一个看起来没有瘫痪的人。

[hiː; hi] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] [flæʃt] [hɪz; ɪz]['læntərn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

He	**advanced**	**toward**	**the**	**bowlder**	**and**	**flashed**	**his**	**lantern**	**over**	**it**	**.**
他	先进的	朝向	这	保龄球手	和	闪光灯	他的	灯笼	超过	它	.

他走向保龄球，用灯笼照亮了它。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [klɪf] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [kloʊzd] ,

The	**opening**	**in**	**the**	**rocky**	**cliff**	**was**	**not**	**entirely**	**closed**	**,**
这	开幕	在	这	岩石	悬崖	曾是	不是	完全	关闭	,

岩壁上的开口并没有完全封闭，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [wedʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

but	the	rock	was	wedged	in	such	a	position	that	it	was	folly	to	try	to
但	这	岩石	曾是	楔形	在	这样的	一个	位置	那	它	曾是	蠢事	到	尝试	到

[meɪk] [æn; ən]['eksɪt] [hɪr] .

make	an	exit	here	.
制作	一个	出口	这里	.

但是这块石头卡在了这样的位置，试图从这里出去是愚蠢的。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [kən'vəːdʒd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

The	top	of	the	crevice	filled	by	the	big	stone	converged	almost	to	a	point	,
这	顶部	的	这	裂缝	已填	经过	这	大的	石头	收敛	几乎	到	一个	观点	,

被大石头填满的裂缝顶部几乎汇聚成一点，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [eɪt] [ɔːr] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [waɪd] ,

the	rest	of	the	opening	,	eight	or	ten	feet	long	and	three	or	four	feet	wide	,
这	休息	的	这	开幕	,	八	或者	十	脚	长的	和	三	或者	四	脚	宽的	,

开口的其余部分，长八到十英尺，宽三到四英尺。

['biːɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɪr] [drɑːp][ʌv; əv] ['θɜːrti] [fiːt] .

being	over	a	sheer	drop	of	thirty	feet	.
存在	超过	一个	透明	降低	的	三十	脚	.

悬在三十英尺高的垂直落差之上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]

There	was	no	possibility	of	creeping	around	the	bowlder	and	gaining	a
那里	曾是	不	可能性	的	爬行	大约	这	保龄球手	和	获得	一个

['fʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['slæntɪŋ] [keɪv] [wɔːl] .

footing	on	the	slanting	cave	wall	.
立足点	在	这	斜	洞穴	墙	.

根本不可能绕过那个滚石，在倾斜的洞壁上找到立足点。

“ [siː] - [kɑːnt] [wiː; wi] [breɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [stoʊn] [fɔːl] [daʊn] ?

“	C	-	can't	we	break	the	ground	here	and	make	the	stone	fall	down	?
“	C	-	不能	我们	休息	这	地面	这里	和	制作	这	石头	落下	向下	?

“我们能不能把这里的地面凿开，让石头掉下来？”

” [səˈdʒestɪd] [ˈfəːdəˌnænd][ɪn] ['tʃætərɪŋ] ['æksənts] .

”	suggested	Ferdinand	in	chattering	accents	.
”	建议	费迪南德	在	喋喋不休	口音	.

费迪南德用叽叽喳喳的语气建议道。

“ [breɪk] [ðə; ði] [graʊnd] ?

“	Break	the	ground	?
“	休息	这	地面	?

“破土动工？”

” [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] ['fɪrsli] .

”	Hal	replied	fiercely	.
”	哈尔	回复	激烈地	.

哈尔厉声回答道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [siː] [wɪə(r)] ['stændɪŋ] [ɑːn] ['grænɪt] ?

“	Don't	you	see	we're	standing	on	granite	?
“	不	你	看	是	常设	在	花岗岩	?

“难道你没看到我们正站在花岗岩上吗？”

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt] — [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n]

You	could	hardly	break	it	with	dynamite	—	and	we	haven't	even	a	wooden
你	可以	几乎	休息	它	和	炸药	—	和	我们	还没有	甚至	一个	木制的

['kroʊbɑːr] ,

crowbar	,
撬棍	,

用炸药都很难把它炸开——我们连根木撬棍都没有。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪk] .

to	say	nothing	of	a	pick	.
到	说	没有什么	的	一个	挑选	.

更别提挑选球员了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] .

I	don't	know	what	we're	going	to	do	.
我	不	知道	什么	是	去	到	做	.

我不知道我们该怎么办。

[wiːl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

We'll	starve	to	death	.
出色地	饿死	到	死亡	.

我们会饿死的。

[aɪ] [ges] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æn; ən] - [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	guess	the	only	thing	we	can	do	is	to	sit	down	an	'	wait	till	morning	,
我	猜测	这	仅有的	事物	我们	能	做	是	到	坐	向下	一个	-	等待	直到	早晨	,

我想我们唯一能做的就是坐下来等到天亮。

" [ə'naʊnst] [hæl; heɪl] ['gluːmɪli] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	announced	Hal	gloomily	as	he	finished	his	inspection	.
"	宣布	哈尔	阴郁地	作为	他	完成的	他的	检查	.

“哈尔结束检查后，沮丧地宣布道。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	wonder	what	time	it	is	.
"	我	想知道	什么	时间	它	是	.

我想知道现在几点了。

" ['baɪrən] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] .

"	Byron	looked	at	his	watch	and	announced	that	it	was	nearly	midnight	.
"	拜伦	看起来	在	他的	手表	和	宣布	那	它	曾是	几乎	午夜	.

拜伦看了看手表，宣布已经快到午夜了。

[ðen] [hæl; heɪl] [kən'tɪnjuːd] :

Then	Hal	continued	:
然后	哈尔	持续	:

然后哈尔继续说道：

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .

“	I	don't	see	that	we	can	do	anything	before	daylight	.
"	我	不	看	那	我们	能	做	任何事物	前	日光	.

“我认为在天亮之前我们什么也做不了。”

[lets] [ɔːl] ['hʌd(ə)l] [ʌp] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Let's	all	huddle	up	close	together	and	go	to	sleep	.
我们来吧	全部	乱堆	向上	关闭	一起	和	去	到	睡觉	.

咱们都挤在一起睡觉吧。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	This	seemed	to	be	the	most	sensible	thing	to	do	.
"	这	似乎	到	是	这	最多	明智的	事物	到	做	.

“这似乎是最明智的做法。”

[ðə; ði] ['sʌmər] [naɪts] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɑːr; ər] [kuːl] ,

The	summer	nights	in	Colorado	are	cool	,
这	夏天	夜晚	在	科罗拉多州	是	凉爽的	,

科罗拉多州的夏夜凉爽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] ['hʌd(ə)l] [tə'geðər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

and	the	boys	found	it	necessary	to	huddle	together	in	order	to	keep	warm	.
和	这	男孩们	成立	它	必要的	到	乱堆	一起	在	命令	到	保持	温暖的	.

男孩们只好挤在一起取暖。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] .

Of	**course**	**,**	**they**	**did**	**not**	**go**	**to**	**sleep**	**at**	**once**	**.**
的	课程	,	他们	做过	不是	去	到	睡觉	在	一次	.

当然，他们并没有立刻入睡。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪft] [ɔːf] ['ɪntuː]

There	**were**	**several**	**reasons**	**why**	**it**	**was**	**difficult**	**for**	**them**	**to**	**drift**	**off**	**into**
那里	是	一些	原因	为什么	它	曾是	难的	为了	他们	到	漂移	离开	进入

['slʌmbər] .

slumber	**.**
睡眠	.

他们难以入睡的原因有很多。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] , ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] ; ['sekənd] , [ðer; ðər][bed][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] ;

First	**,**	**they**	**were**	**in**	**trouble**	**,**	**serious**	**trouble**	**;**	**second**	**,**	**their**	**bed**	**was**	**very**	**hard**	**;**
第一的	,	他们	是	在	麻烦	,	严肃的	麻烦	;	第二	,	他们的	床	曾是	非常	难的	;

[θɜːrd] ,

third	**,**
第三	,

首先，他们遇到了麻烦，大麻烦；其次，他们的床很硬；第三，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][waɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] .

the	**place**	**was**	**wild**	**,**	**and**	**the**	**noises**	**were**	**strange**	**.**
这	地方	曾是	荒野	,	和	这	噪音	是	奇怪的	.

这里环境荒凉，声音也很奇怪。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [ə'roʊz] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ][moʊst] ['loʊnsəm] [ə'pɪrəns] .

Then	**the**	**moon**	**arose**	**,**	**giving**	**the**	**scene**	**a**	**most**	**lonesome**	**appearance**	**.**
然后	这	月亮	出现	,	给予	这	场景	一个	最多	寂寞	外貌	.

随后月亮升起，使这景象显得格外凄凉。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ɔːl] ['kɑːnʃəsnəs] [left] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kæmp] ,

But	**at**	**last**	**all**	**consciousness**	**left**	**the**	**strange**	**camp**	**,**
但	在	最后的全部		意识	左边	这	奇怪的	营	,

但最终，所有意识都离开了那个陌生的营地。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] .

and	**the**	**next**	**thing**	**the**	**boys**	**knew**	**it**	**was**	**morning**	**.**
和	这	下一个	事物	这	男孩们	知道	它	曾是	早晨	.

男孩们回过神来时，天已经亮了。

[hæl; heɪl] [ə'woʊk] [fɜːrst] .

Hal	**awoke**	**first**	**.**
哈尔	醒来	第一的	.

哈尔先醒了。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ; [ðen] , [laɪk][ə; eɪ]

He	**suddenly**	**found**	**himself**	**wondering**	**at**	**the**	**hardness**	**of**	**his**	**bed**	**;**	**then**	**,**	**like**	**a**
他	突然	成立	他自己	好奇	在	这	硬度	的	他的	床	;	然后	,	喜欢	一个

[flæʃ] ,

flash	**,**
闪光	,

他突然感到床很硬，不禁有些疑惑；然后，就像一道闪电，

[ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	**truth**	**came**	**back**	**to**	**him**	**.**
这	真相	来了	后退	到	他	.

他终于明白了真相。

['kwaɪətli] [hiː; hi] [əˈroʊz] , [geɪzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [ðen]

Quietly	he	arose	,	gazed	a	moment	at	his	sleeping	companions	and	then
悄悄	他	出现	,	凝视	一个	片刻	在	他的	睡眠	同伴	和	然后

[tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [blɑːkt] ['eksɪt] .

turned	toward	the	blocked	exit	.
转向	朝向	这	已屏蔽	出口	.

他静静地起身，凝视了一会儿熟睡的同伴，然后转身走向被堵住的出口。

[əˈnʌðər] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːf] - ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

Another	examination	of	the	roof	-	opening	of	the	cave	proved	that	he	had
其他	考试	的	这	屋顶	-	开幕	的	这	洞穴	已证实	那	他	有

[dʒʌdʒd] ['raɪtli] .

judged	rightly	.
评判	没错	.

对洞穴顶部开口的再次检查证明他的判断是正确的。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [pɪk] [ɔːr]

Certainly	there	was	no	possibility	of	their	escaping	this	way	without	a	pick	or
当然	那里	曾是	不	可能性	的	他们的	逃脱	这	方式	没有	一个	挑选	或者

['ʌðər] [stiːl] [tuːl] .

other	steel	tool	.
其他	钢	工具	.

如果没有镐或其他钢制工具，他们绝对不可能以这种方式逃脱。

[nekst] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hevi] ['boʊldər]

Next	he	turned	his	attention	toward	the	passage	from	which	the	heavy	bowlder
下一个	他	转向	他的	注意力	朝向	这	通道	从	哪个	这	重的	保龄球手

[hæd; həd] [bɪn] [roʊld] .

had	been	rolled	.
有	到过	滚动	.

接下来，他将注意力转向了滚落那沉重圆球的通道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [weɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [mæn] .

It	seemed	almost	as	if	this	way	must	have	been	cut	by	the	hand	of	man	.
它	似乎	几乎	作为	如果	这	方式	必须	有	到过	切	经过	这	手	的	男人	.

这条路看起来几乎像是人为开辟的。

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʌpwərd] [ɪn'klaɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd]

It	ran	with	considerable	upward	incline	between	the	bulk	of	the	mountain	and
它	跑	和	大量	向上	倾斜	之间	这	大部分	的	这	山	和

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['rɑːki] [blʌf] .

a	huge	rocky	bluff	.
一个	巨大的	岩石	虚张声势	.

它沿着山体主体和巨大的岩石峭壁之间向上延伸，坡度相当大。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [stɪl] [ə'sliːp] , [hæl; heɪl] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðɪs] [pæs] ,

Leaving	his	companions	still	asleep	,	Hal	started	up	this	pass	,
离开	他的	同伴	仍然	睡着了	,	哈尔	开始	向上	这	经过	,

哈尔趁着同伴们还在熟睡，开始攀登山口。

[wɪtʃ] [ræn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [θruː] ['ɔːlmoʊst] ['sɑːlɪd] [rɑːk] .

which	ran	a	hundred	feet	through	almost	solid	rock	.
哪个	跑	一个	百	脚	通过	几乎	坚硬的	岩石	.

它穿过近乎坚硬的岩石，足有一百英尺长。

[ˌʌndərˈfʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rʌf] , [wɪð; wɪθ] ['rɑːki] [prɑːˈdʒɛkʃənz] [ænd; ənd] ['boʊldər] ,

Underfoot	it	was	rough	,	with	rocky	projections	and	bowlders	,
脚下	它	曾是	粗糙的	,	和	岩石	预测	和	保龄球手	,

地面崎岖不平，布满岩石突起和滚石。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [pæst] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdlɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][end] .

but	the	boy	passed	over	it	rapidly	until	he	reached	the	end	.
但	这	男生	通过了	超过	它	快速	直到	他	达到	这	结尾	.

但男孩迅速地从上面爬了过去，直到到达终点。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [sloʊp] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [stiːp] ,

Here	he	found	himself	at	the	foot	of	a	wooded	slope	,	not	so	very	steep	,
这里	他	成立	他自己	在	这	脚	的	一个	树木繁茂的	坡	,	不是	所以	非常	陡	,

他发现自己身处一片树木繁茂的山坡脚下，坡度并不算很陡。

[ðæt] [ræn] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] .

that	ran	upward	for	several	hundred	feet	.
那	跑	向上	为了	一些	百	脚	.

向上延伸了几百英尺。

“ [waɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]

“	Why	,	I	believe	we	could	climb	the	mountain	from	this	point	,	”	he	exclaimed
“	为什么	,	我	相信	我们	可以	爬	这	山	从	这	观点	,	”	他	惊呼

[hæf] - [ə'laʊd] .

half	-	aloud	.
一半	-	大声	.

“我相信我们可以从这里爬上这座山，”他半自言自语道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌp][ðer; ðər] [ðæt] [rʌnz] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌmi] ,

“	There's	a	ledge	up	there	that	runs	right	over	the	Mummy	,
“	有	一个	壁架	向上	那里	那	跑步	正确的	超过	这	木乃伊	,

“上面有一条岩架，正好横跨在木乃伊上方。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [sloʊp] ['oʊvər] [ðæt] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] ['rɑːks] .

and	there's	another	slope	over	that	and	then	some	rocks	.
和	有	其他	坡	超过	那	和	然后	一些	岩石	.

再往上还有一段斜坡，斜坡后面是一些岩石。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['nɪrli] [soʊ] [stiːp] [ʌp] [hɪr] .

It	doesn't	look	nearly	so	steep	up	here	.
它	不	看	几乎	所以	陡	向上	这里	.

这里看起来没那么陡峭。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [weɪk] [ðə; ði] ['fɛloʊz] .

I'm	going	back	and	wake	the	fellows	.
我是	去	后退	和	唤醒	这	伙伴们	.

我要回去叫醒伙计们。

” [hiː; hi] ['heɪsnd] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] ['baɪrən][ænd; ənd] ['wɔːltər] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

”	He	hastened	back	and	found	Byron	and	Walter	sitting	up	and	looking
”	他	加快	后退	和	成立	拜伦	和	沃尔特	坐着	向上	和	寻找

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

around	them	.
大约	他们	.

他赶紧往回走，发现拜伦和沃尔特正坐着环顾四周。

[rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] , ['pɪkəlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['snɪfl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

Remembering	his	predicament	,	Pickles	began	to	sniffle	with	fright	.
记住	他的	困境	,	泡菜	开始	到	抽泣	和	惊吓	.

想起自己所处的困境，皮克尔斯吓得开始抽泣起来。

[ðɪs] [ə'weɪkənd] [fræŋk] [ænd; ənd][fes] .

This	awakened	Frank	and	Fes	.
这	觉醒	坦率	和	费斯	.

这唤醒了弗兰克和费斯。

“ [oʊ] , ['fɛloʊz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hæl; heɪl] ['i:gərli] , “ [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

“	Oh	,	fellows	!	”	exclaimed	Hal	eagerly	,	“	I've	made	a	wonderful	discovery	.
”	哦	,	伙伴们	!	”	惊呼	哈尔	急切地	,	”	我已经	制成	一个	精彩的	发现	.

“哦，伙计们！”哈尔兴奋地喊道，“我有了惊人的发现。”

” ['pɪkəlz] ['si:st] [tu:; tə][kraɪ] .

”	Pickles	ceased	to	cry	.
”	泡菜	停止	到	哭	.

“皮克尔斯停止了哭泣。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [daʊn] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['fɝ:d] .

“	Have	you	found	a	way	down	?	”	inquired	Ferd	.
”	有	你	成立	一个	方式	向下	?	”	询问	费尔德	.

“你找到下去的路了吗？”费尔德问道。

“ [noʊ] , [nɑ:t] [jet] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wi:l] [faɪnd][wʌn] .

“	No	,	not	yet	,	but	maybe	we'll	find	one	.
”	不	,	不是	然而	,	但	或许	出色地	寻找	一	.

“不，还没有，但也许我们会找到一个。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] . ”

But	I	believe	we	can	climb	up	to	the	top	.	”
但	我	相信	我们	能	爬	向上	到	这	顶部	.	”

但我相信我们能够攀登到顶峰。

“ [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] ['flæthed] !

“	On	top	of	Flathead	!
”	在	顶部	的	平头	!

“在弗拉特黑德山顶！”

” ['baɪrən] [ɪk'skleɪmd] .

”	Byron	exclaimed	.
”	拜伦	惊呼	.

“拜伦惊呼道。”

“ [jes] , [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] ['flæthed] . ”

“	Yes	,	on	top	of	Flathead	.	”
”	是的	,	在	顶部	的	平头	.	”

“是的，就在弗拉特黑德山顶上。”

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [du:][ju: 'es] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [fræŋk] .

“	What	good	will	that	do	us	?	”	inquired	Frank	.
”	什么	好的	将要	那	做	我们	?	”	询问	坦率	.

“这对我们有什么好处呢？”弗兰克问道。

“ [ðæt] [wəʊnt] [help] [ju: 'es][get] [daʊn] . ”

“	That	won't	help	us	get	down	.	”
”	那	惯于	帮助	我们	得到	向下	.	”

“那样做对我们降级没有帮助。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] — [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl] ['hoʊpfəli] .

“	I	don't	know	—	it	may	,	”	replied	Hal	hopefully	.
”	我	不	知道	—	它	可能	,	”	回复	哈尔	希望	.

“我不知道——也许吧，”哈尔满怀希望地回答道。

“ ['eniweɪ] , [its] ['betər] [ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] [hɪr] .

“	Anyway	,	it's	better	than	staying	here	.
”	反正	,	它是	更好的	比	入住	这里	.

“总之，这比待在这里好。”

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ,

We're	a	long	distance	from	the	road	,
是	一个	长的	距离	从	这	路	,

我们离公路很远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [hɪr] [wʊd] [kiːp] ['enibɑːdi] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ]

and	the	bushes	growing	along	the	edge	here	would	keep	anybody	from	seeing
和	这	灌木丛	生长	沿着	这	边缘	这里	会	保持	任何人	从	看到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这里边缘生长的灌木丛可以挡住任何人的视线，不让任何人看到我们。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [θroʊ] [sʌm; səm] [stoʊnz] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'trækt] ['sʌmˌbɑːdiːz] [ə'tenʃ(ə)n] ['oʊvər]

Maybe	we	can	throw	some	stones	down	and	attract	somebody's	attention	over
或许	我们	能	扔	一些	石头	向下	和	吸引	某人的	注意力	超过

[nɪr] [ðə; ði] [pæs] .

near	the	pass	.
靠近	这	经过	.

或许我们可以扔些石头下去，吸引山口附近有人注意。

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [strʌk] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

"	This	suggestion	struck	the	others	as	a	good	one	,
"	这	建议	击	这	其他的	作为	一个	好的	一	,

“其他人觉得这个建议很好。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [klaɪm] .

and	they	were	all	ready	in	an	instant	to	begin	the	climb	.
和	他们	是	全部	准备好	在	一个	立即的	到	开始	这	爬	.

他们瞬间做好了攀登的准备。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

They	realized	that	they	would	soon	be	hungry	and	thirsty	and	that	they	must
他们	已实现	那	他们	会	很快	是	饥饿的	和	渴	和	那	他们	必须

[duː] ['sʌmθɪŋ] [suːn] .

do	something	soon	.
做	某物	很快	.

他们意识到自己很快就会感到饥饿和口渴，必须尽快采取行动。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] .

So	they	started	without	further	delay	.
所以	他们	开始	没有	更远	延迟	.

于是他们立即开始行动。

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌp][ðə; ði] ['wʊdɪd] [ɪn'klaɪn][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] [ænd; ənd][ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ]

The	ascent	up	the	wooded	incline	was	quickly	made	and	in	twenty	minutes	they
这	上升	向上	这	树木繁茂的	倾斜	曾是	迅速地	制成	和	在	二十	分钟	他们

[wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mʌmi] .

were	standing	on	the	ledge	over	the	Mummy	.
是	常设	在	这	壁架	超过	这	木乃伊	.

他们很快便爬上了林木茂盛的斜坡，二十分钟后，他们就站在了木乃伊上方的岩架上。

[hɪr] [ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ænd; ənd] ['restɪd] .

Here	they	stopped	a	short	while	and	rested	.
这里	他们	停止	一个	短的	尽管	和	休息	.

他们在这里稍作停留休息。

[ðeɪ] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd] [fɔːr; fər]['trævəlɚz, 'trævlɚz] , [bʌt; bət] [sɔː] [nʌn] .

They	looked	eagerly	along	the	government	road	for	travelers	,	but	saw	none	.
他们	看起来	急切地	沿着	这	政府	路	为了	旅行者	,	但	锯	没有任何	.

他们沿着政府道路焦急地寻找过路人，但却一个也没看到。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ʌpwərd] [ə'gen] .

Then	they	started	upward	again	.
然后	他们	开始	向上	再次	.

然后他们又开始向上攀登。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sekənd] [belt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,

After	**passing**	**through**	**a**	**second**	**belt**	**of**	**timber**	**,**
后	通过	通过	一个	第二	腰带	的	木材	,

穿过第二道林带后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [kɔːrs] , [ə'lɔːŋ] [ledʒ] , [ə'raʊnd]

the	**boys**	**found**	**it**	**necessary**	**to**	**follow**	**a**	**winding**	**course**	**,**	**along**	**ledges**	**,**	**around**
这	男孩们	成立	它	必要的	到	跟随	一个	绕线	课程	,	沿着	壁架	,	大约

[stiːp] ['pleɪsɪz] ,

steep	**places**	**,**
陡	地方	,

男孩们发现必须沿着蜿蜒曲折的路线，沿着岩架，绕过陡峭的地方。

[ðen] [ʌp] [ə; eɪ] [sloʊp] [les] [stiːp] , [bʌt; bət] ['rɑːki] .

then	**up**	**a**	**slope**	**less**	**steep**	**,**	**but**	**rocky**	**.**
然后	向上	一个	坡	较少的	陡	,	但	岩石	.

然后沿着坡度较缓但布满岩石的斜坡向上走。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðɪs] [ə'sent] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] ['stiːpə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]

From	**a**	**distance**	**this**	**ascent**	**appeared**	**much**	**steeper**	**than**	**it**	**proved**	**to**	**be**	**in**
从	一个	距离	这	上升	出现	很多	更陡峭	比	它	已证实	到	是	在

[ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] ,

the	**climbing**	**,**
这	攀登	,

从远处看，这段山路似乎比实际攀登时要陡峭得多。

[ænd; ənd] [æt; ət] [noʊ] [taɪm] [dɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fiːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

and	**at**	**no**	**time**	**did**	**the**	**boys**	**feel**	**they**	**were**	**in**	**danger**	**of**	**falling**	**.**
和	在	不	时间	做过	这	男孩们	感觉	他们	是	在	危险	的	坠落	.

男孩们始终没有感到有跌倒的危险。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] .

At	**last**	**they**	**reached**	**the**	**top**	**.**
在	最后的	他们	达到	这	顶部	.

他们最终到达了顶峰。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['ʌpwərd] [hæd; həd] [siːmd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]

The	**journey**	**upward**	**had**	**seemed**	**much**	**longer**	**than**	**it**	**really**	**was**	**,**	**for**	**they**
这	旅行	向上	有	似乎	很多	更长	比	它	真的	曾是	,	为了	他们

[hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] ['brekfəst] .

had	**had**	**no**	**breakfast**	**.**
有	有	不	早餐	.

由于没有吃早餐，上山的路程感觉比实际要长得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] ,

Of	**course**	**they**	**were**	**very**	**hungry**	**,**
的	课程	他们	是	非常	饥饿的	,

他们当然很饿。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [klɪr] [sprɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ænd; ənd] [kwentʃt]

but	**fortunately**	**they**	**had**	**found**	**a**	**clear**	**spring**	**on**	**the**	**way**	**up**	**and**	**quenched**
但	幸运的是	他们	有	成立	一个	清除	春天	在	这	方式	向上	和	淬火

[ðer; ðər] [θɜːrst] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

their	**thirst**	**with**	**deep**	**satisfaction**	**.**
他们的	口渴	和	深的	满意	.

但幸运的是，他们在上山的路上发现了一处清澈的泉水，痛快地解渴了。

[ˌɔːrdn'erəli] [ðər; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['kʌntri] — [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Ordinarily	**their**	**interest**	**in**	**this**	**newly**	**discovered**	**country**	**—**	**for**	**the**	**top**	**of**	**the**
按说	他们的	兴趣	在	这	新	发现	国家	—	为了	这	顶部	的	这

['maʊnt(ə)n] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'stensɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ] ['kʌntri] — [wʊd] [hæv; həv]

mountain	**seemed**	**almost**	**extensive**	**enough**	**to**	**be**	**termed**	**a**	**country**	**—**	**would**	**have**
山	似乎	几乎	广泛的	足够的	到	是	称为	一个	国家	—	会	有

[bɪn] ['iːgər] ,

been	**eager**	**,**
到过	渴望的	,

通常情况下，他们对这片新发现的土地——因为山顶的面积似乎大得几乎可以称之为一片土地——会非常感兴趣。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə; eɪ] ['væstli] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] ['ɑːkjupaɪd]

but	**under**	**the**	**present**	**circumstances**	**a**	**vastly**	**more**	**important**	**question**	**occupied**
但	在下面	这	展示	情况	一个	非常	更多的	重要的	问题	占领

[ðer; ðər][maɪndz] .

their	**minds**	**.**
他们的	思想	.

但在目前情况下，一个更为重要的问题占据了他们的心头。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [daʊn] ,

They	**had**	**come**	**up**	**in**	**order**	**to**	**get**	**down**	**,**
他们	有	来	向上	在	命令	到	得到	向下	,

他们上来是为了下去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [di'vaizɪŋ] [ə; eɪ][plæn] .

and	**they**	**now**	**directed**	**their**	**attention**	**to**	**devising**	**a**	**plan**	**.**
和	他们	现在	指导	他们的	注意力	到	设计	一个	计划	.

于是，他们开始着手制定计划。

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][æn; ən][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]

Immediately	**they**	**began**	**an**	**exploration**	**of**	**the**	**mountain**	**top**	**in**	**the**	**hope**	**of**
立即地	他们	开始	一个	勘探	的	这	山	顶部	在	这	希望	的

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [get] [daʊn] .

finding	**a**	**way**	**to**	**get**	**down**	**.**
寻找	一个	方式	到	得到	向下	.

他们立即开始探索山顶，希望能找到下山的路。

[ðɪs] [flæt] - [tɑːp] ['eriə] [wʌz; wəz] ['ferli] ['regjələr] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn]

This	**flat**	**-**	**top**	**area**	**was**	**fairly**	**regular**	**in**	**circumference**	**and**	**half**	**a**	**mile**	**in**
这	平坦的	-	顶部	区域	曾是	相当	常规的	在	圆周	和	一半	一个	英里	在

[daɪ'æmɪtər] .

diameter	**.**
直径	.

这个平坦的区域周长相当规则，直径为半英里。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klaɪm] ,

On	**reaching**	**the**	**highest**	**point**	**of**	**their**	**climb**	**,**
在	到达	这	最高	观点	的	他们的	爬	,

当他们到达攀登的最高点时，

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

they	**rested**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**and**	**then**	**started**	**to**	**walk**	**around**	**the**	**edge**	**.**
他们	休息	为了	一半	一个	小时	和	然后	开始	到	走	大约	这	边缘	.

他们休息了半个小时，然后开始沿着边缘走。

[ðer; ðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [θruː] [fiːld] - ['glæsɪz] [frʌm; frəm]['pɔːrkjupaɪn] [hɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

Their	view	of	the	mesa	through	field	-	glasses	from	Porcupine	Hill	a	few	weeks
他们的	看法	的	这	台面	通过	场地	-	眼镜	从	豪猪	爬坡道	一个	很少	周

[bɪ'fɔːr] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ferli] ['ækjərət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

before	proved	to	have	afforded	them	a	fairly	accurate	idea	of	the	top	of
前	已证实	到	有	提供	他们	一个	相当	准确的	主意	的	这	顶部	的

['flæthed] .

Flathead	.
平头	.

几周前，他们从豪猪山用望远镜观察到的台地，让他们对弗拉特黑德山顶有了相当准确的认识。

[ðə; ði] ['iːstərn] [hæf][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [spruːs] ,

The	eastern	half	was	covered	with	a	growth	of	spruce	,
这	东	一半	曾是	涵盖	和	一个	生长	的	云杉	,

东半部覆盖着茂密的云杉林。

[ðə; ði] ['westərn] [hæf][wʌz; wəz] ['ræðər] ['hɪli] [ænd; ənd] ['krægi] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

the	western	half	was	rather	hilly	and	craggy	,	and	in	the	center	was	a
这	西	一半	曾是	相当	丘陵	和	崎岖不平	,	和	在	这	中心	曾是	一个

[puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

pool	of	water	,
水池	的	水	,

西半部地势较为崎岖，中央有一个水池。

['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kætʃ] - ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spæns]

occupying	a	hollow	that	seemed	to	be	the	catch	-	basin	of	the	whole	expanse
占领	一个	空洞的	那	似乎	到	是	这	抓住	-	盆地	的	这	所有的	广阔

.

:
.

占据着一个洼地，这个洼地似乎是整个区域的汇聚盆地。

[ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstərn] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

The	exploration	of	the	plateau	was	begun	at	a	southeastern	point	and
这	勘探	的	这	高原	曾是	开始	在	一个	东南部	观点	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['nɔːrθwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [edʒ] .

the	boys	decided	to	take	a	course	northward	along	the	eastern	edge	.
这	男孩们	决定	到	拿	一个	课程	向北	沿着	这	东	边缘	.

高原的探索从东南角开始，男孩们决定沿着东部边缘向北行进。

[ðɪs] [tʊk] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['sekʃ(ə)n] .

This	took	them	through	the	wooded	section	.
这	采取	他们	通过	这	树木繁茂的	部分	.

他们由此穿过了树林区。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn]

After	they	had	proceeded	a	quarter	of	a	mile	or	more	they	found	themselves	on
后	他们	有	继续	一个	四分之一	的	一个	英里	或者	更多的	他们	成立	他们自己	在

[ə; eɪ] [greɪt] [ledʒ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] ,

a	great	ledge	within	a	stone's	throw	,
一个	伟大的	壁架	之内	一个	石头的	扔	,

他们走了大约四分之一英里后，发现自己来到了一处巨大的岩架上，离岩架只有几步之遥。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [roʊd] .

it	seemed	,	of	the	government	road	.
它	似乎	,	的	这	政府	路	.

看起来像是政府道路。

['i:gərli] [ðeɪ] [skænd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [fɔ:r; fər] ['pæsɪŋ] [ti:mz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

Eagerly	**they**	**scanned**	**the**	**highway**	**for**	**passing**	**teams**	**,**	**and**	**they**	**were**	**not**
急切地	他们	扫描	这	公路	为了	通过	团队	,	和	他们	是	不是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	**.**
失望的	.

他们急切地扫视着高速公路，寻找经过的队伍，而且他们没有失望。

[tu:] [wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

Two	**were**	**approaching**	**from**	**the**	**south**	**and**	**one**	**from**	**the**	**north**	**,**
二	是	接近	从	这	南	和	一	从	这	北	,

其中两辆车从南面驶来，一辆从北面驶来。

[ðə; ði] ['lætər] [dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kænjən] [θru:] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pæs] .

the	**latter**	**just**	**entering**	**the**	**cañon**	**through**	**the**	**northern**	**pass**	**.**
这	后者	只是	进入	这	峡谷	通过	这	北方	经过	.

后者刚刚从北侧山口进入峡谷。

[hæl; heɪl] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [hæf][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [hə:ld] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [tɔ:rd]

Hal	**picked**	**up**	**a**	**stone**	**half**	**as**	**big**	**as**	**his**	**fist**	**and**	**hurled**	**it**	**out**	**toward**
哈尔	挑选	向上	一个	石头	一半	作为	大的	作为	他的	拳头	和	投掷	它	出去	朝向

[ðə; ði][roʊd] .

the	**road**	**.**
这	路	.

哈尔捡起一块拳头一半大小的石头，把它扔向马路。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [dɪs'hɑ:rtnɪŋ] .

The	**result**	**was**	**disheartening**	**.**
这	结果	曾是	令人沮丧	.

结果令人沮丧。

[hi:; hi][hæd; həd] [mɪs'kælkjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

He	**had**	**miscalculated**	**the**	**distance**	**.**
他	有	误算	这	距离	.

他误算了距离。

[ðə; ði] [stoʊn] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] , ['fɪfti] [ja:dz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

The	**stone**	**fell**	**into**	**the**	**river**	**,**	**fifty**	**yards**	**short**	**of**	**the**	**highway**	**.**
这	石头	跌倒	进入	这	河	,	五十	码	短的	的	这	公路	.

石头落入河里，距离公路还有五十码。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	**My**	**goodness**	**!**
“	我的	善良	!

我的天哪！

” [hæl; heɪl] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Hal**	**exclaimed**	**.**
”	哈尔	惊呼	.

“哈尔惊呼道。”

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [ə'trækt] ['ɛni:bədi:z] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [wei] . ”

“	**We**	**can't**	**attract**	**anybody's**	**attention**	**that**	**way**	**.**	**”**
“	我们	不能	吸引	任何人的	注意力	那	方式	.	”

“那样我们根本吸引不了任何人的注意。”

“ [lets] ['hɑ:lər] , ” [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

“	**Let's**	**holler**	**,**	**”**	**suggested**	**Frank**	**.**
“	我们来吧	抱怨	,	”	建议	坦率	.

“咱们喊一声吧，”弗兰克提议道。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ˌjuː 'es] .
“ Maybe they can hear us .
” 或许 他们 能 听到 我们 .

“也许他们能听到我们说话。”

” [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌsti] [skriːm] , [wɪtʃ] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt]
” All joined in a lusty scream , which , too , was disappointing , for they felt
” 全部 加入 在 一个 好色的 尖叫 , 哪个 , 也 , 曾是 令人失望 , 为了 他们 毛毡
[ɪn'stɪŋktɪvli] ,
instinctively ,
本能地 ,

“所有人齐声发出淫荡的尖叫，但这也令人失望，因为他们本能地感到，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] ['penətreɪtɪd] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .
after it died away , that it had not penetrated far below .
后 它 死亡 离开 , 那 它 有 不是 渗透 远的 以下 .

它消散之后，人们才意识到它并没有向下渗透很深。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
None of the travelers seemed to pay any attention to it .
没有任何 的 这 旅行者 似乎 到 支付 任何 注意力 到 它 .

似乎没有一个旅客注意到它。

[ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kɔːt] [noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] .
If they heard it , they caught no significance in the sound .
如果 他们 听到 它 , 他们 捕捉 不 意义 在 这 声音 .

即使他们听到了，也没有从中领悟到任何意义。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [hæl; heɪl] [ə'naʊnst] ['despərətli] .
“ We've got to do something else , ” Hal announced desperately .
” 我们已经 得到 到 做 某物 别的 , ” 哈尔 宣布 绝望地 .

“我们必须想别的办法了，”哈尔绝望地宣布。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['tʃɪrf(ə)l] ,
He did his best to appear cheerful ,
他 做过 他的 最好的 到 出现 快乐 ,

他竭力让自己看起来兴高采烈。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['taɪərd]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz]
but as he looked into the tired faces of his companions , he felt his
但 作为 他 看起来 进入 这 疲劳的 面孔 的 他的 同伴 , 他 毛毡 他的
[hɑːrt] [sɪŋk] ['hevɪli] .
heart sink heavily .
心 下沉 重度 .

但当他看着同伴们疲惫的脸庞时，他感到心头一沉。

“ [lets] [meɪk] [sʌm; səm]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , ” ['pɪkəlz] [sə'dʒestɪd] .
“ Let's make some bows and arrows , ” Pickles suggested .
” 我们来吧 制作 一些 弓 和 箭头 , ” 泡菜 建议 .

“咱们来做些弓箭吧，”皮克尔斯提议道。

“ [pɪk] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [piːtʃ] !
“ Pick , you're a peach !
” 挑选 , 你是 一个 桃 !

“皮克，你真是个桃子！”

” [hæl; heɪl] [ɪk'skleɪmd] .
” Hal exclaimed .
” 哈尔 惊呼 .

“哈尔惊呼道。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
“ That's just the thing .
” 那就是 只是 这 事物 .

“正是如此。”

[wiːl] [taɪ][sʌm; səm] [noʊts] [tuː; tə]['ærəus][ænd; ənd] [ʃuːt] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] . ”
We'll tie some notes to arrows and shoot ' em at the people passing . ”
出色地 领带 一些 笔记 到 箭头 和 射击 - 呃 在 这 人们 通过 . ”

我们会把一些纸条绑在箭上，射向路人。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm][ɔːr] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wəʊnt] [siː] [ðə; ði]['ærəus] , ” [wʌz; wəz] ['baɪrənz]
“ We'll have to hit them or they probably won't see the arrows , ” was Byron's
” 出色地 有 到 打 他们 或者 他们 大概 惯于 看 这 箭头 , ” 曾是 拜伦的
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

“我们必须射中他们，否则他们可能看不到箭，”拜伦建议道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [hɪr] [ðə; ði]['ærəus] , ” [ə'naʊnst] [hæl; heɪl] .
“ I've got a scheme to make ' em hear the arrows , ” announced Hal .
” 我已经 得到 一个 方案 到 制作 - 呃 听到 这 箭头 , ” 宣布 哈尔 .

“我有个办法让他们听到箭矢的声音，”哈尔宣布道。

“ [haʊ] ? ” [æskt] [fes] .
“ How ? ” asked Fes .
” 如何 ? ” 问 费斯 .

“怎么做？”费斯问道。

“ [meɪk] ['hwislz] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz] .
“ Make whistles on the ends .
” 制作 哨声 在 这 结束 .

在两端制作哨子。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
” The boys had done this before by way of amusement .
” 这 男孩们 有 完毕 这 前 经过 方式 的 娱乐 .

“这些男孩以前也这样做过，只是为了取乐。”

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['hwislz] [ʌv; əv] ['eni] [twɪg] [ɔːr] [smɔːl] [lɪm] [frʌm; frəm]
All of them were skilled in making whistles of any twig or small limb from
全部 的 他们 是 熟练 在 制作 哨声 的 任何 枝条 或者 小的 肢 从
[wɪtʃ] [ðə; ði][bɑːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːb] .
which the bark could be removed in the form of a tube .
哪个 这 吠 可以 是 已移除 在 这 形式 的 一个 管子 .

他们都擅长用任何可以剥去树皮的小树枝或树枝制作管状哨子。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [strɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ” [fræŋk] ['ɔbdʒiktid] .
“ We haven't got any string to make a bow , ” Frank objected .
” 我们 还没有 得到 任何 细绳 到 制作 一个 弓 , ” 坦率 反对 .

“我们没有弓弦，”弗兰克反驳道。

“ [jes] [wiː; wi][hæv; həv] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɛnjən] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] ,
“ Yes we have , ” replied Kenyon , holding up his runaway bundle of clothes ,
” 是的 我们 有 , ” 回复 肯扬 , 保持 向上 他的 逃跑 捆 的 衣服 ,

“是的，我们有，”肯扬回答道，同时举起他那堆乱七八糟的衣服。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['fɪʃˌlaɪn] .
around which was wound a liberal supply of fishline .
大约 哪个 曾是 伤口 一个 自由主义 供应 的 钓线 .

上面缠绕着大量的鱼线。

['riːəlaɪzɪŋ]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	['despərət]	,	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[set]	[tuː; tə]	[wɜːrk]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[wɪl]
Realizing	**that**	**their**	**situation**	**was**	**desperate**	**,**	**the**	**boys**	**set**	**to**	**work**	**with**	**a**	**will**
意识到	那	他们的	情况	曾是	绝望的	,	这	男孩们	放	到	工作	和	一个	将要

.

:

.

意识到自己的处境十分危急，男孩们便开始努力工作。

[fes]	[ænd; ənd]	['baɪrən]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[baʊ; boʊ]	,
Fes	**and**	**Byron**	**made**	**a**	**bow**	**,**
费斯	和	拜伦	制成	一个	弓	,

菲斯和拜伦鞠了一躬，

[waɪl]	[hæl; heɪl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[tuː]	[bɔɪz]	[bɪ'gæn]	[ə; eɪ]	[sɜːrtʃ]	[fɔːr; fər]	['æroʊ]	[wʊd]	.
while	**Hal**	**and**	**the**	**other**	**two**	**boys**	**began**	**a**	**search**	**for**	**arrow**	**wood**	**.**
尽管	哈尔	和	这	其他	二	男孩们	开始	一个	搜索	为了	箭	木头	.

哈尔和其他两个男孩开始寻找箭木。

[ðeɪ]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[pætʃ]	[ʌv; əv]	['ʃrʌbəri]	[ðæt]	[kən'teɪnd]	[æn; ən]	[ə'bʌndəns]	[ʌv; əv]	[lɔːŋ]	[streɪt]
They	**found**	**a**	**patch**	**of**	**shrubbery**	**that**	**contained**	**an**	**abundance**	**of**	**long**	**straight**
他们	成立	一个	修补	的	灌木	那	包含	一个	丰富	的	长的	直的

[stemz]	,
stems	**,**
茎	,

他们发现了一片灌木丛，里面有很多笔直的长茎。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʌt]	[ə; eɪ]	[skɔːr]	[ɔːr]	[mɔːr]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	['ærəus]	.
and	**they**	**cut**	**a**	**score**	**or**	**more**	**of**	**these**	**and**	**made**	**them**	**into**	**arrows**	**.**
和	他们	切	一个	分数	或者	更多的	的	这些	和	制成	他们	进入	箭头	.

他们砍下十几根这样的木条，把它们做成箭。

[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	[ðə; ði]	[baʊ; boʊ]	-	['meɪkɝz]	[hæd; həd]	[prə'duːst]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['maʊnt(ə)n]	-	[æʃ]	[baʊ; boʊ]
By	**this**	**time**	**the**	**bow**	**-**	**makers**	**had**	**produced**	**a**	**good**	**mountain**	**-**	**ash**	**bow**
经过	这	时间	这	弓	-	制造商	有	生产	一个	好的	山	-	灰	弓

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[strɔːŋ]	[strɪŋ]	[ʌv; əv]	['sevrəl]	[fɪʃ]	-	[kɔːrd]	[strændz]	,
with	**a**	**strong**	**string**	**of**	**several**	**fish**	**-**	**cord**	**strands**	**,**
和	一个	强的	细绳	的	一些	鱼	-	绳索	线	,

这时，制弓师们已经制作出了一把优质的山椴木弓，弓弦由几股鱼绳捻成，结实耐用。

[ænd; ənd]	[hæl; heɪl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['hɛlpɝz]	[hæd; həd]	[θriː]	['wɪs(ə)l]	-	['ærəus]	['redi]	[tuː; tə]	[ʃriːk]	[ə; eɪ]
and	**Hal**	**and**	**his**	**helpers**	**had**	**three**	**whistle**	**-**	**arrows**	**ready**	**to**	**shriek**	**a**
和	哈尔	和	他的	助手	有	三	哨	-	箭头	准备好	到	尖叫	一个

['nɑːv(ə)l]	['mesɪdʒ]	[θruː]	[ðə; ði]	[er]	.
novel	**message**	**through**	**the**	**air**	**.**
小说	信息	通过	这	空气	.

哈尔和他的助手们准备了三支哨箭，随时准备向空中发出新奇的信息。

[hæl; heɪl]	[naʊ]	[tɔːr]	['sevrəl]	[liːvz]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['noʊtbʊk]	,
Hal	**now**	**tore**	**several**	**leaves**	**from**	**a**	**notebook**	**,**
哈尔	现在	撕裂	一些	树叶	从	一个	笔记本	,

哈尔从笔记本上撕下了几页纸，

[ɪn'skraɪbd]	['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[dɪ'stres]	[ɑːn]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[ræpt]	[wʌn]	[ə'raʊnd]	[iːtʃ]	[ʌv; əv]
inscribed	**messages**	**of**	**distress**	**on**	**them**	**and**	**wrapped**	**one**	**around**	**each**	**of**
铭文	消息	的	痛苦	在	他们	和	包装	一	大约	每个	的

[ðə; ði]	['ærəus]	[ænd; ənd]	[taɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[fæst]	.
the	**arrows**	**and**	**tied**	**it**	**fast**	**.**
这	箭头	和	系	它	快速地	.

他们在纸条上写上求救信息，然后将每条纸条缠绕在一支箭上并系紧。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði]['kænjən] ,

Then	**he**	**took**	**his**	**stand**	**on**	**the**	**ledge**	**overlooking**	**the**	**road**	**in**	**the**	**cañon**	**,**
然后	他	采取	他的	站立	在	这	壁架	俯瞰	这	路	在	这	峡谷	,

然后他站在峡谷中俯瞰公路的岩架上，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [meɪd] [mɔːr] ['wɪs(ə)l] - ['ærəus] .

while	**the**	**other**	**boys**	**,**	**seated**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**made**	**more**	**whistle**	**-**	**arrows**	**.**
尽管	这	其他	男孩们	,	坐着	在	这	地面	,	制成	更多的	哨	-	箭头	.

而其他男孩则坐在地上，制作更多的哨箭。

['prez(ə)ntli] ['kɛnjən] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

Presently	**Kenyon**	**fitted**	**an**	**arrow**	**to**	**the**	**bow**	**,**
目前	肯扬	适配	一个	箭	到	这	弓	,

肯扬随即给弓上装上了一支箭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæft] - ['meɪkɚz] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**the**	**shaft**	**-**	**makers**	**sprang**	**to**	**their**	**feet**	**to**	**watch**	**the**	**effect**	**of**	**his**
和	这	轴	-	制造商	弹簧	到	他们的	脚	到	手表	这	影响	的	他的

[fɜːrst] [ʃɑːt] .

first	**shot**	**.**
第一的	射击	.

球杆制造商们都站了起来，观看他第一杆的效果。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] - [tɪpt] [stem] [fluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['pɪrsɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [θrɪld] [ɔːl][wɪð; wɪθ]

The	**whistle**	**-**	**tipped**	**stem**	**flew**	**with**	**a**	**sharp**	**,**	**piercing**	**sound**	**that**	**thrilled**	**all**	**with**
这	哨	-	倾斜	干	飞翔	和	一个	锋利的	,	冲孔	声音	那	激动不已	全部	和

[hoʊp] .

hope	**.**
希望	.

顶端装有哨子的茎干飞了出去，发出尖锐刺耳的声音，让所有人都充满了希望。

['iːgərli] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ɪts] [flaɪt] ,

Eagerly	**they**	**followed**	**its**	**flight**	**,**
急切地	他们	随后	它是	航班	,

他们急切地追踪着它的飞行轨迹。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃriːk] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [sped][fɑːr][aʊt][ænd; ənd] [daʊn] ,

while	**the**	**shriek**	**died**	**away**	**and**	**the**	**arrow**	**sped**	**far**	**out**	**and**	**down**	**,**
尽管	这	尖叫	死亡	离开	和	这	箭	加速	远的	出去	和	向下	,

尖叫声渐渐消失，箭矢飞速射出，直坠而下。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði]['trævələr][æt; ət] [huːm] [ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz] [eɪmd] .

just	**beyond**	**the**	**road**	**and**	**the**	**traveler**	**at**	**whom**	**the**	**shaft**	**was**	**aimed**	**.**
只是	超过	这	路	和	这	游客	在	谁	这	轴	曾是	旨在	.

就在路的尽头，箭矢瞄准的就是那位旅行者。

“ [aɪl] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['prɪti] [suːn] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ɑːn]['mækɪn] - [æz; əz] [gʊd] [ʃɑːts]

“	**I'll**	**attract**	**his**	**attention**	**pretty**	**soon**	**if**	**I**	**can**	**keep**	**on**	**makin**	**'**	**as**	**good**	**shots**
“	患病的	吸引	他的	注意力	漂亮的	很快	如果	我	能	保持	在	制造	-	作为	好的	镜头

[æz; əz] [ðæt] ,

as	**that**	**,**
作为	那	,

“如果我能继续保持这样的投篮命中率，很快就能引起他的注意。”

” [dɪ'klerd] [hæl; heɪl][æz; əz][hiː; hi][let][flai] [ə'nʌðər] ['æroʊ] .

”	**declared**	**Hal**	**as**	**he**	**let**	**fly**	**another**	**arrow**	**.**
”	声明	哈尔	作为	他	让	飞	其他	箭	.

“哈尔说着，又射出了一支箭。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər][ɪn]

It	was	impossible	to	determine	whether	or	not	the	attention	of	the	driver	in
它	曾是	不可能的	到	决定	无论	或者	不是	这	注意力	的	这	司机	在

[ðə; ði] ['bʌgi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['wɪslɪŋ] - ['æraus] ,

the	buggy	had	been	attracted	by	the	first	two	whistling	-	arrows	,
这	有缺陷的	有	到过	吸引	经过	这	第一的	二	吹口哨	-	箭头	,

无法确定马车驾驶员的注意力是否被前两支哨箭所吸引。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪ'fekt] .

but	the	third	certainly	had	a	startling	effect	.
但	这	第三	当然	有	一个	令人震惊	影响	.

但第三个确实产生了惊人的效果。

[ðə; ði] [bɔɪz] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [sprɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [reɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	boys	high	overhead	saw	the	horse	suddenly	spring	forward	and	race	along	the
这	男孩们	高的	开销	锯	这	马	突然	春天	向前	和	种族	沿着	这

[roʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [breɪk] - [nek] [spiːd] .

road	at	a	break	-	neck	speed	.
路	在	一个	休息	-	脖子	速度	.

站在高处的男孩们看到那匹马突然向前跃起，以惊人的速度沿着道路飞奔。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [hiː; hi] [went] , [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['tɪpɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['spɪlɪŋ] [ɪts] ['ɑːkjəpənt] [aʊt] .

Around	a	curve	he	went	,	the	carriage	tipping	over	and	spilling	its	occupant	out	.
大约	一个	曲线	他	去	,	这	运输	小费	超过	和	溢出	它是	居住者	出去	.

马车转过一个弯道，车厢翻了，车上的人被甩了出来。

[ðə; ði] [hɔːrs] [tɔːr] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ['fɑːsnɪŋz] [ænd; ənd][sped] ['mædli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]

The	horse	tore	loose	from	the	harness	fastenings	and	sped	madly	along	the	road
这	马	撕裂	松动的	从	这	马具	紧固件	和	加速	疯狂地	沿着	这	路

,

,

,

马挣脱了挽具，疯狂地沿着道路狂奔。

[pæst][ə; eɪ] [tiːm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

past	a	team	coming	from	the	opposite	direction	,	and	out	through	the
过去的	一个	团队	未来	从	这	对面的	方向	,	和	出去	通过	这

['nɔːrðərn] [pæs] .

northern	pass	.
北方	经过	.

经过一支从对面方向来的队伍，然后从北边的山口出去。

“ [ɪz][hiː; hi] [kɪld] ? ” [gɑːspt] ['baɪrən] .

“	Is	he	killed	?	”	gasped	Byron	.
“	是	他	被杀	?	”	倒吸一口气	拜伦	.

“他死了吗？”拜伦喘着气问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl] , ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] .

“	No	,	”	replied	Hal	,	leaning	forward	eagerly	.
“	不	,	”	回复	哈尔	,	倾斜	向前	急切地	.

“不，”哈尔回答道，急切地向前倾身。

“ [siː] , ['hiːz][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

“	See	,	he's	got	up	and	is	running	after	his	horse	.
“	看	,	他是	得到	向上	和	是	跑步	后	他的	马	.

“你看，他已经起身去追他的马了。”

[aɪ][hoʊp][hiː; hi][faindz][ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði] [noʊt] . ”

I	hope	he	finds	the	arrow	and	reads	the	note	.	”
我	希望	他	发现	这	箭	和	阅读	这	笔记	.	”

我希望他能找到那支箭，并读到上面的字条。

“ [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [hɔːrs] ， ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

“	You	hit	the	horse	,	didn't	you	?
”	你	打	这	马	，	没有	你	?

你打到马了，对吧?

” [fræŋk] [in'kwaiəd] .

”	Frank	inquired	.
”	坦率	询问	.

弗兰克问道。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ， [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [skerd] [hɪm; ɪm] .

“	I	must	have	,	unless	it	was	the	whistle	that	scared	him	.
”	我	必须	有	，	除非	它	曾是	这	哨	那	害怕的	他	.

“我肯定吓到他了，除非是哨声吓到了他。”

” [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [diːp] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ， [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði][mæn] [rʌn] ， [ɔːr] [wɔːk]

”	With	feelings	of	deep	disappointment	,	the	boys	watched	the	man	run	,	or	walk
”	和	情怀	的	深的	失望	，	这	男孩们	观看	这	男人	跑步	，	或者	走

['ræpɪdli] ，

rapidly	,
快速	，

男孩们怀着深深的失望，看着那人跑开或快步走去。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] [pæs] .

along	the	road	until	he	disappeared	through	the	pass	.
沿着	这	路	直到	他	消失	通过	这	经过	.

沿着这条路走，直到他消失在山口中。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɔːr] ['wɪs(ə)l] - ['ærəus] [kən'tɪnjuːd] ，

Meanwhile	the	work	of	making	more	whistle	-	arrows	continued	,
同时	这	工作	的	制作	更多的	哨	-	箭头	持续	，

与此同时，制作更多哨箭的工作仍在继续。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜːr; wər] [sent] ['skriːmɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [tuː] ['ʌðər] [tiːmz] [ðæt] [hæd; həd]

and	several	were	sent	screaming	down	toward	two	other	teams	that	had
和	一些	是	发送	尖叫	向下	朝向	二	其他	团队	那	有

[ə'pɪrd] [ɪn] [vjuː] .

appeared	in	view	.
出现	在	看法	.

几名队员尖叫着冲向出现在视野中的另外两支队伍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈尔·肯扬失踪了(Hal Kenyon Disappears)
第7/8页

['evɪdəntli] ,
Evidently ,
显然 ,

显然，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv] [ði:z] ['kærɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ]
the attention of the occupants of these carriages was attracted by the strange
这 注意力 的 这 居住者 的 这些 马车 曾是 吸引 经过 这 奇怪的
[saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
sound in the air ,
声音 在 这 空气 ,

车厢内乘客的注意力被空气中传来的奇怪声音吸引了。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] - ['berɪŋ] [ʃɑ:fts] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðem; ðəm] .
but none of the note - bearing shafts were discovered by them .
但 没有任何 的 这 笔记 - 轴承 轴 是 发现 经过 他们 .

但他们一个也没有发现载有纸币的轴。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
For several hours the boys continued at the work ,
为了 一些 小时 这 男孩们 持续 在 这 工作 ,

男孩们继续干了几个小时的活。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv]['ærəus][wɜ:r; wər] [sent] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [tɔ:rd] ['pæsɪŋ]
and more than a score of arrows were sent flying down toward passing
和 更多的 比 一个 分数 的 箭头 是 发送 飞行 向下 朝向 通过
['vi:ək(ə)lz] .
vehicles .
车辆 .

二十多支箭矢飞向过往车辆。

['mi:nwaɪl] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜ:rsti] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
Meanwhile , they had become very hungry and thirsty and some of
同时 , 他们 有 变得 非常 饥饿的 和 渴 和 一些 的
[ðem; ðəm] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pu:l] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
them visited the pool of water ,
他们 到访 这 水池 的 水 ,

与此同时，他们感到非常饥饿和口渴，其中一些人便来到水池边。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [steɪl] [ænd; ənd] ['brækɪʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .
but it was stale and brackish and they could not drink it .
但 它 曾是 陈旧 和 微咸的 和 他们 可以 不是 喝 它 .

但是水已经变质发咸，他们根本喝不了。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] ,
By the middle of the afternoon all were thoroughly disheartened ,
经过 这 中间 的 这 下午 全部 是 彻底 沮丧 ,

到了下午，所有人都彻底泄气了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempts] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pæsər] [ɑ:n]
although they continued in their attempts to attract the attention of passers on
虽然 他们 持续 在 他们的 尝试 到 吸引 这 注意力 的 过路人 在
[ðə; ði][roʊd] [bɪ'loʊ] .
the road below .
这 路 以下 .

尽管他们仍在继续尝试吸引下方道路上行人的注意。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [nuː] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɪk'spektənsi] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [wen] [fes] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

Finally	**a**	**new**	**element**	**of**	**expectancy**	**was**	**introduced**	**when**	**Fes**	**called**	**attention**	**to**
最后	一个	新的	元素	的	预期	曾是	介绍	什么时候	费斯	称为	注意力	到

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [er] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

a	**strange**	**looking**	**object**	**in**	**the**	**air**	**two**	**miles**	**to**	**the**	**north**	**.**
一个	奇怪的	寻找	目的	在	这	空气	二	英里	到	这	北	.

最后，费斯注意到北方两英里处空中出现了一个奇怪的物体，这给人们带来了新的期待。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

He	**was**	**very**	**excited**	**when**	**he**	**beheld**	**it**	**,**	**and**	**exclaimed**	**:**
他	曾是	非常	兴奋的	什么时候	他	观看	它	,	和	惊呼	:

他看到后非常激动，惊呼道：

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
”	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看！

[ɔːf] [ðer; ðər] !

Off	**there**	**!**
离开	那里	!

走开！

[wɒts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么？

” [ɔːl] [lʊkt] ['iːgərli] .

”	**All**	**looked**	**eagerly**	**.**
”	全部	看起来	急切地	.

所有人都兴致勃勃地看着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] [help] [frʌm; frəm] ['eni] [ɪm'prɑːbəbl] [sɔːrs] .

They	**were**	**in**	**a**	**mood**	**to**	**hope**	**for**	**help**	**from**	**any**	**improbable**	**source**	**.**
他们	是	在	一个	情绪	到	希望	为了	帮助	从	任何	不太可能	来源	.

他们当时抱着侥幸心理，希望能够从任何不太可能的来源获得帮助。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [geɪzd] ['saɪləntli] [æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ,

For	**several**	**minutes**	**they**	**gazed**	**silently**	**at**	**the**	**moving**	**object**	**,**
为了	一些	分钟	他们	凝视	默默	在	这	移动	目的	,

他们默默地盯着那个移动的物体看了好几分钟。

[æt; ət][fɜːrst] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ][bɜːrd] .

at	**first**	**believing**	**it**	**to**	**be**	**a**	**huge**	**bird**	**.**
在	第一的	相信	它	到	是	一个	巨大的	鸟	.

起初我以为那是一只巨大的鸟。

['faɪnəli] [hæl; heɪl] [ɪ'lektrɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] ['waɪldli] :

Finally	**Hal**	**electrified**	**his**	**companions**	**by**	**announcing**	**wildly**	**:**
最后	哈尔	带电	他的	同伴	经过	宣布	疯狂地	:

最后，哈尔激动地宣布：

“ [its] ['mɪstər] . [maɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] ['erʃɪp] !

“	**It's**	**Mr**	**.**	**Miles**	**in**	**his**	**new**	**airship**	**!**
”	它是	先生	.	迈尔斯	在	他的	新的	飞艇	!

“这是迈尔斯先生和他的新飞艇！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" **CHAPTER XIX**
" 章 十九

第十九章

[ðə; ði] ['reskju:ɪŋ] ['erʃɪp]
THE RESCUING AIRSHIP
这 救援 飞艇

救援飞艇

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? "
" **How do you know ? "**
" 如何 做 你 知道 ? "

"你怎么知道？ "

" [aɪ] [bet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! "
" **I bet it is ! "**
" 我 赌注 它 是 ! "

"我敢肯定就是这样！ "

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:z] ['kʌmɪn] - [hɪr] ?
" **Do you think he's comin ' here ?**
" 做 你 思考 他是 即将到来 - 这里 ?

你觉得他会来这里吗?

" ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [keɪm] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]
" **Questions and exclamations such as these came in rapid succession following the**
" 问题 和 感叹词 这样的 作为 这些 来了 在 迅速的 演替 下列的 这
[ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm][hæl; heɪl] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] ['flaɪɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er]
announcement from Hal that the object flying toward them high in the air
公告 从 哈尔 那 这 目的 飞行 朝向 他们 高的 在 这 空气
[wʌz; wəz]['dʒɑ:nsən] [maɪlz] - [nu:] ['erʃɪp] .
was Johnson Miles ' new airship .
曾是 约翰逊 迈尔斯 - 新的 飞艇 .

"哈尔宣布，朝他们飞来的高空中的物体是约翰逊·迈尔斯的新飞艇之后，诸如此类的问题和惊叹声接踵而至。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hedɪd] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p]
It was approaching rapidly and seemed to be headed right for the top
它 曾是 接近 快速 和 似乎 到 是 标题 正确的 为了 这 顶部
[ʌv; əv] ['flæthed] .
of Flathead .
的 平头 .

它正迅速逼近，似乎直奔弗拉特黑德山顶而去。

" ['meɪbi] [hi:; hi] [noʊz] [wɪə(r)] [hɪr] .
" **Maybe he knows we're here .**
" 或许 他 知道 是 这里 .

"也许他知道我们在这里。"

" ['pɪkəlz] [meɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd]['noʊbɑ:di] [si:md] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]
" **Pickles made the suggestion , and nobody seemed disposed to take it**
" 泡菜 制成 这 建议 , 和 无人 似乎 处置 到 拿 它
[æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
as a joke .
作为 一个 开玩笑 .

"皮克尔斯提出了这个建议，但似乎没有人愿意把它当成玩笑。"

[haʊ'evər] [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] :
However Hal replied :
然而 哈尔 回复 :

然而，哈尔回答说:

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌz] .
“ I don't believe he does .
“ 我 不 相信 他 做 .

“我不认为他会这么做。”

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] , [ən'les] ['sʌmbɑːdi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ærəus] ?
How could he , unless somebody found one of our arrows ?
如何 可以 他 , 除非 某人 成立 一 的 我们的 箭头 ?

除非有人捡到了我们的一支箭，否则他怎么可能做到?

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['enibɑːdi] [pɪk] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ʌp] . ”
We didn't see anybody pick any of ' em up . ”
我们 没有 看 任何人 挑选 任何 的 - 呃 向上 . ”

我们没看到有人把它们捡起来。

“ ['meɪbi] ['hiːz] [dʒʌst] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [sə'dʒestɪd] [fes] .
“ Maybe he's just hunting for us , ” suggested Fes .
“ 或许 他是 只是 打猎 为了 我们 , ” 建议 费斯 .

“也许他只是在追捕我们，”费斯猜测道。

“ [its] [mɔːr] ['laɪkli] ['hiːz] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [flaɪt] , ” [sed] [hæl; heɪl] .
“ It's more likely he's just taking his first flight , ” said Hal .
“ 它是 更多的 可能 他是 只是 采取 他的 第一的 航班 , ” 说 哈尔 .

“他很可能只是第一次坐飞机，”哈尔说。

“ [aɪ'd] [fiːl] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] . ”
“ I'd feel more hopeful if I knew that was true . ”
“ ID 感觉 更多的 充满希望 如果 我 知道 那 曾是 真的 . ”

“如果我知道那是真的，我会更有希望。”

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [sed] ['baɪrən] .
“ So would I , ” said Byron .
“ 所以 会 我 , ” 说 拜伦 .

“我也会这么做，”拜伦说。

“ ['hiːd] ['prɑːbəbli] [flai] [ʌp] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
“ He'd probably fly up here the first place .
“ 他会 大概 飞 向上 这里 这 第一的 地方 .

“他很可能会首先飞到这里来。”

[ɪf] ['hiːz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , [hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] [ən'les] [hiː; hi] [noʊz] [wɪə(r)] [hɪr]
If he's hunting for us , he won't come here at all unless he knows we're here
如果 他是 打猎 为了 我们 , 他 惯于 来 这里 在 全部 除非 他 知道 是 这里
. ”
. ”
. ”

如果他要追捕我们，除非他知道我们在这里，否则他根本不会来这里。

“ [wel] ['hiːz] ['ʃʊrli] ['mækɪn] - [fɔːr; fər] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , ” [hæl; heɪl] [dɪ'klerd] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]
“ Well he's surely makin ' for this mountain , ” Hal declared after a few moments
“ 出色地 他是 一定 制造 - 为了 这 山 , ” 哈尔 声明 后 一个 很少 时刻
[ʌv; əv] ['saɪləns] .
of silence .
的 沉默 .

“他肯定是要去爬这座山了，”哈尔沉默了一会儿后说道。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [truː] .
It certainly seemed true .
它 当然 似乎 真的 .

这看起来确实如此。

[ðə; ði]['baɪpleɪn][wʌz; wəz]['flaɪɪŋ][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]['slaɪtli][ə'bʌv][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][plæ'toʊ],

The	biplane	was	flying	at	an	elevation	slightly	above	that	of	the	plateau	,
这	双翼飞机	曾是	飞行	在	一个	海拔	轻微地	多于	那	的	这	高原	,

这架双翼飞机飞行的高度略高于高原的高度。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['weɪvər][ɪn][ɪts][kɔːrs].

and	did	not	waver	in	its	course	.
和	做过	不是	动摇	在	它是	课程	.

并且始终坚持自己的路线。

“[wiːv][gɑːt][tuː; tə][get]['bɪzi][ænd; ənd][meɪk][ʃʊr][ðæt][hiː; hi][siːz][ˌjuː 'es],”[hæl; heɪl]['sʌd(ə)nli]

“	We've	got	to	get	busy	and	make	sure	that	he	sees	us	,	”	Hal	suddenly
“	我们已经	得到	到	得到	忙碌的	和	制作	当然	那	他	看到	我们	,	”	哈尔	突然

[ɪk'skleɪmd].

exclaimed	.
惊呼	.

“我们得赶紧行动起来，确保他能看到我们，”哈尔突然喊道。

“[hiː; hi][maɪt][flaɪ][raɪt]['oʊvər][ðɪs]['maʊnt(ə)n][wɪ'ðaʊt]['stɑːpɪŋ][ən'les][wiː; wi][ə'trækt][hɪz; ɪz]

“	He	might	fly	right	over	this	mountain	without	stopping	unless	we	attract	his
“	他	可能	飞	正确的	超过	这	山	没有	停止	除非	我们	吸引	他的

[ə'tenʃ(ə)n].

attention	.
注意力	.

“除非我们引起他的注意，否则他可能会直接飞过这座山而不停留。”

[teɪk][ɔːf][jʊr; jər][koʊts][ænd; ənd][weɪv]-[ɪm][ænd; ənd][meɪk][ɔːl][ðə; ði][nɔɪz][juː; jʊ][kæn; kən][wen]

Take	off	your	coats	and	wave	'	em	and	make	all	the	noise	you	can	when
拿	离开	你的	外套	和	海浪	-	呃	和	制作	全部	这	噪音	你	能	什么时候

[hiː; hi][gets][nɪr].

he	gets	near	.
他	获得	靠近	.

当他靠近时，脱下外套挥舞，并尽可能地制造噪音。

”[hæl; heɪl][set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðər]['fɑːloʊd].

”	Hal	set	the	example	and	the	others	followed	.
”	哈尔	放	这	例子	和	这	其他的	随后	.

“哈尔树立了榜样，其他人都效仿了。”

[suːn][ðə; ði][faɪv]['maʊnt(ə)n]-[tɑːp]['kruːsoʊz][wɜːr; wər]['kʌtɪŋ][ðə; ði]['waɪldɪst]['keipəz][ɪ'mædʒɪnəbl]

Soon	the	five	mountain	-	top	Crusoes	were	cutting	the	wildest	capers	imaginable
很快	这	五	山	-	顶部	克鲁索斯	是	切割	这	最狂野的	刺山柑	可以想象的

[ænd; ənd][kri'eɪtɪŋ][ə; eɪ][nɔɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][θroʊt][ðæt]['ʃʊrli][wʌz; wəz][laʊd][ɪ'nʌf][tuː; tə]

and	creating	a	noise	with	their	throats	that	surely	was	loud	enough	to
和	创建	一个	噪音	和	他们的	喉咙	那	一定	曾是	大声	足够的	到

[biː; bi][hɜːrd][wɪ'ðɪn][ə; eɪ]['hʌndrəd][ja:dz][baɪ][ðə; ði]['eɪvieɪtər][ɪn][spaɪt][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃnz][ʌv; əv]

be	heard	within	a	hundred	yards	by	the	aviator	in	spite	of	the	vibrations	of
是	听到	之内	一个	百	码	经过	这	飞行员	在	尽管如此	的	这	振动	的

[hɪz; ɪz][prə'peləz].

his	propellers	.
他的	螺旋桨	.

很快，这五个山顶上的克鲁索们开始做出你能想象到的最疯狂的举动，用喉咙发出巨大的声响，即使飞行员的螺旋桨在震动，百米之内也肯定能听到。

[ðə; ði]['erʃɪp][wʌz; wəz]['meɪkɪŋ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][spiːd][ænd; ənd][ɪn][les][ðæn; ðən][faɪv]['mɪnɪts][frʌm; frəm]

The	airship	was	making	remarkable	speed	and	in	less	than	five	minutes	from
这	飞艇	曾是	制作	卓越	速度	和	在	较少的	比	五	分钟	从

[ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst]['saɪtɪd],

the	time	it	was	first	sighted	,
这	时间	它	曾是	第一的	目击者	,

飞艇速度惊人，从首次被发现到抵达目的地，不到五分钟时间，

['dʒɑːnsən] [maɪlz] [glaidid] ['dʒentli] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l][spɑːt][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['truːənt]

Johnson	**Miles**	**glided**	**gently**	**down**	**to**	**a**	**level**	**spot**	**not**	**far**	**from**	**where**	**the**	**truant**
约翰逊	迈尔斯	滑翔	轻轻地	向下	到	一个	等级	点	不是	远的	从	在哪里	这	逃学

[skaʊts] [wɜːr; wər] ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] .

Scouts	**were**	**capering**	**about**	**.**
童子军	是	嬉戏	关于	.

约翰逊·迈尔斯缓缓滑行到离那些逃学的童子军嬉闹的地方不远的一处平坦地带。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] , [ðer; ðər]['taɪərd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'sper] .

They	**had**	**forgotten**	**their**	**hunger**	**,**	**their**	**tired**	**condition**	**,**	**and**	**their**	**despair**	**.**
他们	有	被遗忘的	他们的	饥饿	,	他们的	疲劳的	状况	,	和	他们的	绝望	.

他们忘记了饥饿、疲惫和绝望。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['kwestʃənz] [æz; əz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'laɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp]

Such	**a**	**jumble**	**of**	**excited**	**questions**	**as**	**followed**	**the**	**alighting**	**of**	**the**	**airship**
这样的	一个	杂乱	的	兴奋的	问题	作为	随后	这	下车	的	这	飞艇

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌfoʊnə'græfɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

could	**hardly**	**be**	**represented**	**without**	**a**	**phonographic**	**record**	**.**
可以	几乎	是	代表	没有	一个	留声机	记录	.

飞艇降落后，人们兴奋地提出了一系列问题，如果没有唱片记录下来，很难将其呈现出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] — [dɪd][hiː; hi] [noʊ]

The	**boys**	**were**	**eager**	**to**	**know**	**how**	**the**	**aviator**	**discovered**	**them**	**—**	**did**	**he**	**know**
这	男孩们	是	渴望的	到	知道	如何	这	飞行员	发现	他们	—	做过	他	知道

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

they	**were**	**on**	**the**	**mountain**	**?**
他们	是	在	这	山	?

男孩们很想知道飞行员是如何发现他们的——他是否知道他们在山上?

— [ænd; ənd]['mɪstər] . [maɪlz] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] .

—	**and**	**Mr**	**.**	**Miles**	**was**	**equally**	**curious**	**to**	**learn**	**how**	**they**	**had**	**come**	**there**	**.**
—	和	先生	.	迈尔斯	曾是	同样地	好奇的	到	学习	如何	他们	有	来	那里	.

——迈尔斯先生同样好奇他们是如何来到这里的。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] :

Finally	**he**	**said**	**:**
最后	他	说	:

最后他说:

“ [bɔɪz] , [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

“	**Boys**	**,**	**I've**	**brought**	**you**	**some**	**food**	**and**	**water**	**.**
“	男孩们	,	我已经	带来	你	一些	食物	和	水	.

“孩子们，我给你们带了些食物和水。”

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

You	**said**	**you**	**were**	**hungry**	**.**
你	说	你	是	饥饿的	.

你说你饿了。

” [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**That**	**settled**	**it**	**.**
”	那	定居	它	.

“事情就这么定了。”

['mɪstər] . [maɪlz] [hæd; həd] [riːd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] - ['ærəus] .

Mr	**.**	**Miles**	**had**	**read**	**one**	**of**	**the**	**notes**	**on**	**the**	**whistle**	**-**	**arrows**	**.**
先生	.	迈尔斯	有	读	一	的	这	笔记	在	这	哨	-	箭头	.

迈尔斯先生读过哨笛箭头上的一张纸条。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ,

Naturally	**,**	**they**	**marveled**	**at**	**this**	**,**
自然	,	他们	惊叹	在	这	,

他们自然对此感到惊奇。

[bʌt; bət][hæl; heɪl]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [baɪ] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː]

but	Hal	satisfied	himself	by	concluding	that	one	of	the	arrows	had	fallen	into
但	哈尔	使满意	他自己	经过	总结	那	一	的	这	箭头	有	倒下	进入

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['viːək(ə)lz][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz][eɪm] .

one	of	the	vehicles	at	which	he	had	directed	his	aim	.
一	的	这	车辆	在	哪个	他	有	指导	他的	目的	.

但哈尔确信，其中一支箭落入了他瞄准的其中一辆车里。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

From	the	cabin	of	the	airship	,
从	这	舱	的	这	飞艇	,

从飞艇的船舱里，

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [prə'duːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒʌg][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ]['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

the	aviator	produced	a	large	jug	of	water	and	a	basket	filled	with
这	飞行员	生产	一个	大的	水壶	的	水	和	一个	篮子	已填	和

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɛdəbəlz] .

sandwiches	and	other	edibles	.
三明治	和	其他	可食用的	.

飞行员拿出了一大壶水和一个装满三明治和其他食品的篮子。

['iːgərli] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɔːd] [ðə; ði] [kuːl] ['lɪkwɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] [ænd; ənd] [ðen] [paʊnst] [ə'pɑːn]

Eagerly	the	boys	poured	the	cool	liquid	down	their	throats	and	then	pounced	upon
急切地	这	男孩们	倾倒	这	凉爽的	液体	向下	他们的	喉咙	和	然后	猛扑	之上

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskɪt] .

the	contents	of	the	basket	.
这	内容	的	这	篮子	.

男孩们迫不及待地将清凉的液体灌入喉咙，然后扑向篮子里的东西。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] ['pɪkəlz]

For	a	while	they	did	nothing	but	eat	and	drink	,	but	at	last	Pickles
为了	一个	尽管	他们	做过	没有什么	但	吃	和	喝	,	但	在	最后的	泡菜

[in'kwaiəd] :

inquired	:
询问	:

他们有一段时间除了吃喝什么也没做，但最后皮克尔斯问道：

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][wʌz; wəz] [hɪr] ? ”

“	How	did	you	know	we	was	here	?	”
”	如何	做过	你	知道	我们	曾是	这里	?	”

“你怎么知道我们在这里？”

“ [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus] , ” [læft] [bæd] .

“	He	found	one	of	the	arrows	,	”	laughed	Bad	.
”	他	成立	一	的	这	箭头	,	”	笑了	坏的	.

“他找到了一支箭，”巴德笑着说。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] .

“	No	,	I	didn't	,	”	replied	the	aviator	.
”	不	,	我	没有	,	”	回复	这	飞行员	.

“不，我没有，”飞行员回答道。

“ [ðer; ðər] ! [ðer; ðər] !

“	There	!	there	!
”	那里	!	那里	!

“那里！那里！

” ['pɪkəlz] [dʒɪəd] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][æt; ət][fræŋk] .

”	Pickles	jeered	,	pointing	his	finger	at	Frank	.
”	泡菜	嘲笑	,	指向	他的	手指	在	坦率	.

皮克尔斯指着弗兰克，嘲笑道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ You will know it all , will you ?
” 你 将要 知道 它 全部 , 将要 你 ?

“你会知道一切的，对吗？”

” [fræŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krestfɔːlən] , [ænd; ənd] [ə'weitid] [di'veləpmənts] , ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]
” Frank was a little crestfallen , and awaited developments , hoping for an
” 坦率 曾是 一个 小的 垂头丧气 , 和 等待中 发展 , 希望 为了 一个
[ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪm'self] .
opportunity to vindicate himself .
机会 到 表白 他自己 .

弗兰克有些沮丧，他等待着事态的发展，希望能有机会证明自己的清白。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][æn; ən] ['æroʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmbɑːdi] [els] [dɪd] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['reskjuːər] .
“ I didn't find an arrow , but somebody else did , ” explained the rescuer .
“ 我 没有 寻找 一个 箭 , 但 某人 别的 做过 , ” 解释 这 救援人员 .

“我没找到箭，但其他人找到了，”救援人员解释说。

“ [ə; eɪ] - [hɑː] !
“ A - ha !
“ 一个 - 哈 !

“啊哈！

[wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [fræŋk] .
What did I tell you ? ” cried Frank .
什么 做过 我 告诉 你 ? ” 哭 坦率 .

“我跟你说过什么？”弗兰克喊道。

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , ” ['wɔːltər] [rɪ'plaɪd] ['staʊtli] .
“ He didn't find it , ” Walter replied stoutly .
“ 他 没有 寻找 它 , ” 沃尔特 回复 坚定地 .

“他没找到，”沃尔特坚定地回答道。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
“ Well , what's the difference ?
“ 出色地 , 是什么 这 不同之处 ?

“那么，区别是什么呢？”

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [aɪ] [sed] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊntənz] [flæt] ,
I suppose if I said the top of this mountain's flat ,
我 认为 如果 我 说 这 顶部 的 这 山的 平坦的 ,

我想如果我说这座山顶是平坦的，

[juːd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] - [kɔːz] [ðeəz; ðəz] [hɪlz] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] . ”
you'd say it isn't ' cause there's hills on it . ”
你会 说 它 不是 - 原因 有 丘陵 在 它 . ”

你会说不是，因为上面有山丘。

“ [maɪ] , [wʌt] ['sɪli] [θɪŋz] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['kwɑːrəl] ['oʊvər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [maɪlz] .
“ My , what silly things you boys quarrel over , ” exclaimed Mr . Miles .
“ 我的 , 什么 愚蠢的 事物 你 男孩们 争吵 超过 , ” 惊呼 先生 . 迈尔斯 .

“哎呀，你们这些男孩子吵架都是些什么蠢事啊！”迈尔斯先生惊呼道。

“ [jʊə(r)] [æz; əz][bæd][æz; əz]['raɪv(ə)l] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .
“ You're as bad as rival politicians .
“ 你是 作为 坏的 作为 竞争对手 政治家 .

“你和你的竞争对手一样糟糕。”

[ɪf] [juːv] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [aɪl] [proʊ'siːd] .
If you've settled the question I'll proceed .
如果 你已经 定居 这 问题 患病的 继续 .

如果你已经解决了这个问题，我就可以继续了。

[ðə; ði] ['æroʊ] [hɪt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərdz] - [hɔːrs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kænjən]

The	arrow	hit	Dr	.	Edwards	'	horse	as	he	was	driving	through	the	cañon
这	箭	打	博士	.	爱德华兹	-	马	作为	他	曾是	驾驶	通过	这	峡谷

. ”

. ”

. ”

当时爱德华兹博士正骑马穿过峡谷，箭射中了他的马。

“ [aɪ][bet] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [ræn] [əˈweɪ] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['baɪrən] .

“	I	bet	that	was	the	horse	that	ran	away	,	”	interrupted	Byron	.
“	我	赌注	那	曾是	这	马	那	跑	离开	,	”	中断	拜伦	.

“我敢打赌，那匹逃跑的马就是它，”拜伦插嘴道。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [rɪˈplaɪd] ['mɪstər] . [maɪlz] .

“	Yes	,	it	was	,	”	replied	Mr	.	Miles	.
“	是的	,	它	曾是	,	”	回复	先生	.	迈尔斯	.

“是的，的确如此，”迈尔斯先生回答道。

“ [hiː; hi] [tɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [broʊk] [luːs] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .

“	He	tipped	over	the	carriage	,	broke	loose	and	ran	back	to	town	.
“	他	倾斜	超过	这	运输	,	打破	松动的	和	跑	后退	到	镇	.

“他掀翻了马车，挣脱束缚，跑回了镇上。”

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] [faʊnd] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

There	he	was	caught	and	the	arrow	found	sticking	in	his	back	.
那里	他	曾是	捕捉	和	这	箭	成立	粘性	在	他的	后退	.

他在那里被抓住了，人们发现那支箭插在他的背上。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [jʊr; jər] [noʊt] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] . ”

The	person	who	found	it	took	your	note	to	Dr	.	Byrd	.	”
这	人	WHO	成立	它	采取	你的	笔记	到	博士	.	伯德	.	”

捡到纸条的人把你的纸条交给了伯德医生。

“ [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['edwərdz] [hɜːrt] ? ” [inˈkwaiəd] [hæl; heɪl] .

“	Was	Dr	.	Edwards	hurt	?	”	inquired	Hal	.
“	曾是	博士	.	爱德华兹	伤害	?	”	询问	哈尔	.

“爱德华兹医生受伤了吗？”哈尔问道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] .

“	Not	much	.
“	不是	很多	.

“不多。”

['sʌmbɑːdi] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]['kænjən][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɪft] ,

Somebody	overtook	him	just	outside	the	cañon	and	gave	him	a	lift	,
某人	超越	他	只是	外部	这	峡谷	和	给予	他	一个	举起	,

有人在峡谷外超过了他，并让他搭了趟车。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .

so	he	didn't	have	to	walk	all	the	way	home	.
所以	他	没有	有	到	走	全部	这	方式	家	.

这样他就不用走很远的路回家了。

” ['hælz] [noʊt] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æroʊ] [kənˈteɪnd] [briːf] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪˈdɪkəmənt]

”	Hal's	note	tied	to	the	arrow	contained	brief	information	of	their	predicament
”	哈尔的	笔记	系	到	这	箭	包含	简短的	信息	的	他们的	困境

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] .

and	also	that	they	were	hungry	and	thirsty	.
和	还	那	他们	是	饥饿的	和	渴	.

“哈尔绑在箭上的纸条简要说明了他们的困境，以及他们又饿又渴。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

It	did	not	,	however	,
它	做过	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[kən'teɪn] ['eni] ['diːteɪlz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [træpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [keɪv]

contain	any	details	as	to	how	they	had	been	trapped	over	the	waterfall	cave
包含	任何	细节	作为	到	如何	他们	有	到过	被困	超过	这	瀑布	洞穴

[ænd; ənd]['leɪtər] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	later	reached	the	top	of	the	mountain	.
和	之后	达到	这	顶部	的	这	山	.

包含有关他们如何被困在瀑布洞穴中，后来又如何到达山顶的任何细节。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] . [maɪlz]

they	found	it	necessary	to	relate	their	experiences	as	soon	as	Mr	.	Miles
他们	成立	它	必要的	到	涉及	他们的	经历	作为	很快	作为	先生	.	迈尔斯

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

had	finished	his	story	.
有	完成的	他的	故事	.

迈尔斯先生讲完故事后，他们觉得有必要立即讲述自己的经历。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði][mæn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hæl; heɪl][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd]

Incidentally	,	the	man	discovered	that	Hal	was	running	away	,	but	he	made
顺便	,	这	男人	发现	那	哈尔	曾是	跑步	离开	,	但	他	制成

[noʊ] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

no	comment	on	the	subject	.
不	评论	在	这	主题	.

顺便一提，那人发现哈尔在逃跑，但他对此事没有发表任何评论。

['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌgɪt] ['epɪsoʊd] ,

Neither	did	he	refer	to	the	nugget	episode	,
两者都不	做过	他	参考	到	这	金块	插曲	,

他也没有提及那次爆料事件。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] - ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd]

which	he	suspected	to	have	something	to	do	with	the	boys	'	escapade
哪个	他	怀疑	到	有	某物	到	做	和	这	男孩们	-	恶作剧

.

:
.

他怀疑这与男孩们的冒险行为有关。

['faɪnəli] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] ['iːtn] , [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz]

Finally	all	the	food	was	eaten	,	all	the	water	was	gone	,	and	all	the	stories
最后	全部	这	食物	曾是	吃	,	全部	这	水	曾是	已消失	,	和	全部	这	故事

[wɜːr; wər][toʊld] ,

were	told	,
是	讲述	,

最后，所有的食物都吃完了，所有的水都喝光了，所有的故事也都讲完了。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . [maɪlz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .

and	then	Mr	.	Miles	suggested	that	it	was	time	to	return	to	Lakefarm	.
和	然后	先生	.	迈尔斯	建议	那	它	曾是	时间	到	返回	到	-	.

然后迈尔斯先生建议是时候返回莱克农场了。

“ [haʊ] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] ? ” [æskt] ['fəːdə,nænd] .

“	How	we	going	to	go	?	”	asked	Ferdinand	.
”	如何	我们	去	到	去	?	”	问	费迪南德	.

“我们该怎么走？”费迪南德问道。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['erʃɪp] ? ”

“	In	the	airship	?	”
”	在	这	飞艇	?	”

“在飞艇上吗？”

“ [ʃʊr] . [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Sure	.	You	boys	all	wanted	a	ride	in	it	.
”	当然	.	你	男孩们	全部	通缉	一个	骑	在	它	.

“当然。你们这些男孩都想坐坐。”

[naʊ] [juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] [nɜːrv] . ”

Now	you'll	have	a	chance	to	prove	your	nerve	.	”
现在	你会	有	一个	机会	到	证明	你的	神经	.	”

现在你将有机会证明你的胆量了。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [ɔːl] [raɪd] [æt; ət] [wʌns] , ” ['ɔbdʒiktid] [fræŋk] .

“	We	can't	all	ride	at	once	,	”	objected	Frank	.
”	我们	不能	全部	骑	在	一次	,	”	反对	坦率	.

“我们不可能同时骑车，”弗兰克反对道。

“ [oʊ] , [kʌm] [naʊ] , [bæd] , [dəunt] [bæk] [daʊn] , ” [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] ['mɪstʃɪvəsli] .

“	Oh	,	come	now	,	Bad	,	don't	back	down	,	”	admonished	the	aviator	mischievously	.
”	哦	,	来	现在	,	坏的	,	不	后退	向下	,	”	告诫	这	飞行员	顽皮地	.

“哦，别这样，坏蛋，别退缩，”飞行员调皮地告诫道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['laʊdəst] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] . ”

“	You	know	you	cried	out	the	loudest	that	you	wouldn't	be	afraid	.	”
”	你	知道	你	哭	出去	这	最响亮	那	你	不会	是	害怕的	.	”

“你知道你曾大声喊出你不会害怕。”

“ [aɪ] [eint] [ə'freɪd] , ” [prəu'testid] [fræŋk] ['æŋgrəli] ,

“	I	ain't	afraid	,	”	protested	Frank	angrily	,
”	我	不是	害怕的	,	”	抗议	坦率	愤怒地	,

“我才不怕呢！”弗兰克愤怒地抗议道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] ['iznt] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] . ”

“	but	you	know	there	isn't	room	enough	for	all	of	us	.	”
”	但	你	知道	那里	不是	房间	足够的	为了	全部	的	我们	.	”

“但你知道，这里容不下我们所有人。”

“ [noʊ] . [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] , [juː; jʊ] , [fræŋk] .

“	No	.	I	agree	with	,	you	,	Frank	.
”	不	.	我	同意	和	,	你	,	坦率	.

“不，我同意你的看法，弗兰克。”

[aɪl] [teɪk] ['oʊnli] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [trɪp] , [ænd; ənd] ['ðætəl] [biː; bi] [juː; jʊ] . ”

I'll	take	only	one	with	me	on	the	first	trip	,	and	that'll	be	you	.	”
患病的	拿	仅有的	一	和	我	在	这	第一的	旅行	,	和	那将	是	你	.	”

第一次旅行我只会带一个人，那就是你。

“ [waɪ] [ˌem 'iː] ?

“	Why	me	?
”	为什么	我	?

为什么是我?

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [raɪd] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

I	don't	want	to	ride	alone	with	you	.
我	不	想	到	骑	独自的	和	你	.

我不想单独和你一起骑车。

[juːl] [biː; bi] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

You'll	be	busy	all	the	time	.
你会	是	忙碌的	全部	这	时间	.

你会一直很忙。

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmbɑːdi] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] .

I	want	somebody	else	to	talk	with	.
我	想	某人	别的	到	讲话	和	.

我想找别人聊聊。

[let] ['pɪkəlz] [goʊ][ðə; ði][fɜːrst][trɪp] . ”

Let	Pickles	go	the	first	trip	.	”
让	泡菜	去	这	第一的	旅行	.	”

让皮克尔斯先去吧。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
“	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ][dəunt] [ker] ; ['oʊnli][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['pæsɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [teɪk] [tuː] .

I	don't	care	;	only	I	want	to	try	the	ship	with	one	passenger	before	I	take	two	.
我	不	关心	;	仅有的	我	想	到	尝试	这	船	和	一	乘客	前	我	拿	二	.

我不在乎；我只是想在搭载两名乘客之前，先试载一艘载有一名乘客的船。

['pɪkəlz] , [jʊə(r)] [nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][fɜːrst] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

Pickles	,	you're	not	afraid	to	go	first	,	are	you	?	”
泡菜	,	你是	不是	害怕的	到	去	第一的	,	是	你	?	”

皮克尔斯，你不怕第一个上吧?

“ [noʊ] , [aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['wɔːltər] , ['smaɪlɪŋ] .

“	No	,	I	ain't	afraid	,	”	replied	Walter	,	smiling	.
“	不	,	我	不是	害怕的	,	”	回复	沃尔特	,	微笑	.

“不，我不害怕，”沃尔特笑着回答。

[hiː; hi] ['seldəm] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] [ɔːr] [dɪ'stɜːrbd] .

He	seldom	became	excited	or	disturbed	.
他	很少	成为	兴奋的	或者	不安	.

他很少激动或不安。

['daʊtləs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [muːn] [ʃuːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ][noʊ]

Doubtless	he	would	have	watched	the	moon	shoot	across	the	heavens	with	no
毫无疑问	他	会	有	观看	这	月亮	射击	穿过	这	天	和	不

[mɔːr] [fɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [fiːlz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [haʊs] [ɔːr][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] .

more	fear	than	the	average	boy	feels	over	a	burning	house	or	a	runaway	horse	.
更多的	害怕	比	这	平均的	男生	感觉	超过	一个	燃烧	房子	或者	一个	逃跑	马	.

毫无疑问，他会毫无畏惧地看着月亮划过天际，就像普通男孩看到着火的房子或脱缰的马一样。

“ [aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd] ['iːðər] , ” [ɪn'sɪstɪd] [fræŋk] ,

“	I	ain't	afraid	either	,	”	insisted	Frank	,
“	我	不是	害怕的	任何一个	,	”	坚持	坦率	,

“我也不怕，”弗兰克坚持道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːfər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][trɪp][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [maɪlz] .

but	he	did	not	offer	to	make	the	first	trip	with	Mr	.	Miles	.
但	他	做过	不是	提供	到	制作	这	第一的	旅行	和	先生	.	迈尔斯	.

但他并没有主动提出与迈尔斯先生一起进行第一次旅行。

“ [ɔːl] [raɪt] , [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] ['breɪvəri] [nekst] [taɪm] , ” [ə'ʃʊrd] [ðə; ði]
“ All right , you'll have a chance to prove your bravery next time , ” assured the
“ 全部 正确的 , 你会 有 一个 机会 到 证明 你的 勇敢 下一个 时间 , ” 保证 这
['lætər] .
latter .
后者 .

“好吧，下次你还有机会证明你的勇气，”后者保证道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['pɪkəlz] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] ,
“ Come on , Pickles , we must hurry ,
“ 来 在 , 泡菜 , 我们 必须 匆忙 ,

“快点，皮克尔斯，我们得抓紧时间了。”

[fɔːr; fər] [its] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [mɔːr] [trɪps] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] .
for it's getting late and I've got to make two more trips before sundown .
为了 它是 获得 晚的 和 我已经 得到 到 制作 二 更多的 旅行 前 日落 .

因为天色已晚，日落前我还要再跑两趟。

[its] ['æftər] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [naʊ] . ”
It's after four o'clock now . ”
它是 后 四 点钟 现在 . ”

现在已经过四点了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [ɔːl][ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? ” [in'kwaiəd] [hæl; heɪl] .
“ You can make ' em all in half an hour , can't you ? ” inquired Hal .
“ 你 能 制作 - 呃 全部 在 一半 一个 小时 , 不能 你 ? ” 询问 哈尔 .

“你半小时就能全部做好，对吧？”哈尔问道。

“ ['prɪti] ['nɪrli] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [goʊz] [wel] .
“ Pretty nearly , if everything goes well .
“ 漂亮的 几乎 , 如果 一切 去 出色地 .

“如果一切顺利的话，差不多就是这样了。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ˌem 'iː] .
But something might happen to delay me .
但 某物 可能 发生 到 延迟 我 .

但可能会发生一些事情耽搁我的时间。

” ['wɔːltər] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtər] [naʊ] [gɑːt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [maɪlz] ['stɑːrtɪd]
” Walter and the aviator now got aboard the aeroplane and Mr . Miles started
” 沃尔特 和 这 飞行员 现在 得到 船上 这 飞机 和 先生 . 迈尔斯 开始
[ðə; ði] ['endʒɪn] .
the engine .
这 引擎 .

“沃尔特和飞行员登上了飞机，迈尔斯先生启动了引擎。”

[ðə; ði] [tuː] [bɪg] [prə'peləz] [tɜːrnd] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪpleɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː]
The two big propellers turned faster and faster , and the biplane gave a few
这 二 大的 螺旋桨 转向 快点 和 快点 , 和 这 双翼飞机 给予 一个 很少
['dʒɜːks][ænd; ənd] [tʌgz] ,
jerks and tugs ,
混蛋 和 拖船 ,

两个巨大的螺旋桨转速越来越快，双翼飞机也随之剧烈地颠簸了几下。

[ðen] [liːpt] [ænd; ənd] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] ['vaɪələntli] ['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wiːlz]
then leaped and bounded forward violently over the uneven ground until the wheels
然后 跳跃 和 有界 向前 暴力 超过 这 不均匀 地面 直到 这 车轮
[noʊ][lɔːŋgər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
no longer touched the earth .
不 更长 感动 这 地球 .

然后猛地向前跳跃，越过不平坦的地面，直到车轮不再接触地面。

['ræpɪdli] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ['sɜ:rklɪŋ] [ə'raʊnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .

Rapidly	**now**	**she**	**arose**	**in**	**the**	**air**	**,**	**circling**	**around**	**towards**	**the**	**north**	**.**
快速	现在	她	出现	在	这	空气	,	盘旋	大约	向	这	北	.

她迅速升空，向北方盘旋。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['seɪfti] [fɔ:r; fər] ['wɔ:ltər] [waɪl] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

In	**order**	**to**	**insure**	**safety**	**for**	**Walter**	**while**	**giving**	**his**	**entire**	**attention**	**to**	**the**
在	命令	到	保证	安全	为了	沃尔特	尽管	给予	他的	全部的	注意力	到	这

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

management	**of**	**the**	**vessel**	**,**
管理	的	这	血管	,

为了确保沃尔特的安全，同时让他能够全神贯注于船舶管理，

[maɪlz] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [slaɪdz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ə; eɪ]

Miles	**had**	**closed**	**the**	**front**	**and**	**rear**	**slides**	**,**	**so**	**that**	**they**	**were**	**enclosed**	**in**	**a**
迈尔斯	有	关闭	这	正面	和	后部	幻灯片	,	所以	那	他们	是	内	在	一个

[ru:m] ,

room	**,**
房间	,

迈尔斯关闭了前后滑门，使它们被封闭在一个房间里。

[ɔ:r] ['kæbɪn] , [twelv] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ['fɔ:rˌkwɔ:rtər; 'foʊrˌkwɔ:rtər] , [ænd; ənd] [faɪv]

or	**cabin**	**,**	**twelve**	**feet**	**long**	**,**	**including**	**the**	**tapering**	**forequarter**	**,**	**and**	**five**
或者	舱	,	十二	脚	长的	,	包括	这	逐渐变细	前部	,	和	五

[fi:t] [waɪd] .

feet	**wide**	**.**
脚	宽的	.

或者小屋，长十二英尺（包括逐渐变细的前部），宽五英尺。

[ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [praʊ] ,

The	**aviator**	**sat**	**at**	**the**	**wheel**	**in**	**the**	**narrow**	**prow**	**,**
这	飞行员	卫星	在	这	车轮	在	这	狭窄的	船首	,

飞行员坐在狭窄的船头驾驶舱里，

[waɪl] ['wɔ:ltər] [wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] [æz; əz] [hi:; hi] [wɪʃt] .

while	**Walter**	**was**	**free**	**to**	**move**	**about**	**as**	**he**	**wished**	**.**
尽管	沃尔特	曾是	自由的	到	移动	关于	作为	他	希望	.

而沃尔特则可以自由行动。

[ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [left] [bɪ'haɪnd] [geɪzd] ['i:gərli] [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wɪð; wɪθ]

The	**four**	**boys**	**left**	**behind**	**gazed**	**eagerly**	**and**	**admiringly**	**at**	**the**	**airship**	**with**
这	四	男孩们	左边	在后面	凝视	急切地	和	钦佩地	在	这	飞艇	和

[hɜ:r; hər] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ɔkju:pənts] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

her	**invisible**	**occupants**	**for**	**several**	**minutes**	**,**
她	无形的	居住者	为了	一些	分钟	,

留下的四个男孩满怀热情和钦佩地凝视着那艘飞艇和它看不见的乘员，足足有好几分钟。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

not	**a**	**word**	**escaping**	**the**	**lips**	**of**	**any**	**of**	**them**	**.**
不是	一个	单词	逃脱	这	嘴唇	的	任何	的	他们	.

他们三人一句话也没说。

['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

Suddenly	**Frank**	**broke**	**the**	**silence**	**by**	**saying**	**:**
突然	坦率	打破	这	沉默	经过	说	:

弗兰克突然打破沉默，说道：

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] , ['meɪbi] [wi:l] ['nevər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ə'gen] .

“	**Say**	**,**	**fellows**	**,**	**maybe**	**we'll**	**never**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**come**	**up**	**here**	**again**	**.**
“	说	,	伙伴们	,	或许	出色地	绝不	有	一个	机会	到	来	向上	这里	再次	.

“伙计们，也许我们以后再也没有机会来这里了。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][wəʊnt][let][ˌjuː 'es] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː]

Dr	**.**	**Byrd**	**won't**	**let**	**us**	**come**	**up**	**in**	**the**	**airship**	**,**	**and**	**the**	**passage**	**through**
博士	.	伯德	惯于	让	我们	来	向上	在	这	飞艇	,	和	这	通道	通过

[ðə; ði] ['keɪvz] [kloʊzd] .

the	**cave's**	**closed**	**.**
这	洞穴的	关闭	.

伯德博士不让我们乘坐飞艇上去，而且穿过洞穴的通道也关闭了。

[lets] [ɪk'splɔːr] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp][sʌm; səm] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . [maɪlz] [gets] [bæk] . ”

Let's	**explore**	**this**	**mountain**	**top**	**some**	**before**	**Mr**	**.**	**Miles**	**gets**	**back**	**.**	**”**
我们来吧	探索	这	山	顶部	一些	前	先生	.	迈尔斯	获得	后退	.	”

趁迈尔斯先生回来之前，我们先去探索一下这座山顶吧。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɝːd] .

“	**There**	**isn't**	**much**	**to**	**explore**	**,**	**”**	**replied**	**Ferd**	**.**
“	那里	不是	很多	到	探索	,	”	回复	费尔德	.

“没什么可探索的，”费尔德回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['prɪti] [nɪr] ['evriθɪŋ] ['stændɪŋ] [raɪt] [hɪr] . ”

“	**We**	**can**	**see**	**pretty**	**near**	**everything**	**standing**	**right**	**here**	**.**	**”**
“	我们	能	看	漂亮的	靠近	一切	常设	正确的	这里	.	”

“我们站在这里几乎可以看到所有东西。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] ['rɑːks] [ænd; ənd] [klɪfs] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” ['baɪrən] ['ænsər] ,

“	**We**	**can't**	**see**	**the**	**other**	**side**	**of**	**those**	**big**	**rocks**	**and**	**cliffs**	**over**	**there**	**,**	**”**	**Byron**	**answered**	**,**
“	我们	不能	看	这	其他	边	的	那些	大的	岩石	和	悬崖	超过	那里	,	”	拜伦	回答	,

“我们看不到那边那些大石头和悬崖的另一边，”拜伦回答说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [belt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] :

pointing	**to**	**the**	**south**	**through**	**the**	**thin**	**belt**	**of**	**timber**	**:**
指向	到	这	南	通过	这	薄的	腰带	的	木材	:

透过那片稀疏的林带，指向南方：

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪn] - [æt; ət] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] - ['glæsɪz] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] ['maʊnt(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	**That's**	**what**	**we**	**were**	**lookin**	**'**	**at**	**through**	**the**	**field**	**-**	**glasses**	**from**	**Uncle**	**Sam's**	**mountain**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
“	那就是	什么	我们	是	在看	-	在	通过	这	场地	-	眼镜	从	叔叔	山姆的	山	,	你	知道	.	”

“你知道，那就是我们从山姆大叔的山上用望远镜看到的景象。”

“ [jes] , [lets] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [prə'poʊzd] [hæl; heɪl] .

“	**Yes**	**,**	**let's**	**go**	**and**	**have**	**a**	**look**	**at**	**it**	**,**	**”**	**proposed**	**Hal**	**.**
“	是的	,	我们来吧	去	和	有	一个	看	在	它	,	”	建议的	哈尔	.

“好，我们去看看吧。”哈尔提议道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [ɜːrdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [reɪt] .

There	**was**	**no**	**need**	**of**	**further**	**urging**	**,**	**and**	**the**	**four**	**boys**	**started**	**off**	**at**	**a**	**brisk**	**rate**	**.**
那里	曾是	不	需要	的	更远	敦促	,	和	这	四	男孩们	开始	离开	在	一个	轻快	速度	.

无需再催促，四个男孩便迅速起跑起来。

[θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [ðen] ['saʊθwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks]

Through	**the**	**timber**	**they**	**ran**	**and**	**then**	**southward**	**along**	**the**	**high**	**ridge**	**of**	**rocks**
通过	这	木材	他们	跑	和	然后	向南	沿着	这	高的	岭	的	岩石

[ænd; ənd] [maʊndz] ,

and	**mounds**	**,**
和	土堆	,

他们穿过树林，然后沿着高耸的岩石和土堆山脊向南奔去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] .

until	**they**	**came**	**to**	**a**	**passage**	**through**	**the**	**rocks**	**.**
直到	他们	来了	到	一个	通道	通过	这	岩石	.

直到他们找到一条穿过岩石的通道。

['ɪntuː] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] ['entərd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ə; eɪ] [nuː]

Into	**this**	**passage**	**they**	**entered**	**and**	**hastened**	**on**	**until**	**near**	**the**	**middle**	**a**	**new**
进入	这	通道	他们	进入	和	加快	在	直到	靠近	这	中间	一个	新的

[dɪ'skʌvəri] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

discovery	**brought**	**them**	**to**	**a**	**halt**	**.**
发现	带来	他们	到	一个	停止	.

他们进入这条通道，加快脚步向前走，直到快到通道中部时，一项新的发现让他们停了下来。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“ **My**	**goodness**	**!**
“ 我的	善良	!

我的天哪！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

Look	**at**	**that**	**!**
看	在	那	!

瞧瞧！

” [hæl; heɪl] [ɪk'skleɪmd] [ðʌs] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] ['sʌmθɪŋ]

” **Hal**	**exclaimed**	**thus**	**as**	**he**	**stopped**	**suddenly**	**and**	**pointed**	**toward**	**something**
” 哈尔	惊呼	因此	作为	他	停止	突然	和	尖	朝向	某物

['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'hed] .

very	**remarkable**	**fifteen**	**feet**	**ahead**	**.**
非常	卓越	十五	脚	前方	.

“哈尔突然停下脚步，指着前方十五英尺处一个非常奇特的东西，惊呼道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] [stoʊn] [wɔːl] ,

It	**was**	**the**	**opening**	**of**	**a**	**cave**	**in**	**the**	**clay**	**and**	**stone**	**wall**	**,**
它	曾是	这	开幕	的	一个	洞穴	在	这	黏土	和	石头	墙	,

那是黏土和石头墙上的一个洞穴入口。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [ə'dʒɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] [ʌv; əv] [rʌf] - [hjuːn] [triː] [trʌŋks] .

and	**slightly**	**ajar**	**was**	**a**	**wooden**	**door**	**of**	**rough**	**-**	**hewn**	**tree**	**trunks**	**.**
和	轻微地	半开	曾是	一个	木制的	门	的	粗糙的	-	凿	树	树干	.

一扇由粗糙的树干制成的木门微微敞开着。

“ [waɪ] , ['sʌmbɑːdi] [laɪvz; lɪvz][ʌp] [hɪr] !

“ **Why**	**,**	**somebody**	**lives**	**up**	**here**	**!**
“ 为什么	,	某人	生活	向上	这里	!

“哎呀，这里住着人呢！”

” [kraɪd] ['fəːdə,nænd][ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [toʊnz] .

” **cried**	**Ferdinand**	**in**	**excited**	**tones**	**.**
” 哭	费迪南德	在	兴奋的	音调	.

“费迪南德激动地喊道。”

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“ **Let's**	**go**	**and**	**see**	**who**	**it**	**is**	**.**	**”**
“ 我们来吧	去	和	看	WHO	它	是	.	”

“我们去看看是谁。”

“ [noʊ] , ” [hæl; heɪl] ['kɔ:ʃənd] .
“ No , ” Hal cautioned .
“ 不 , ” 哈尔 警告 .

“不，”哈尔警告道。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
“ We've got to be careful .
“ 我们已经 得到 到 是 小心 .

我们必须小心谨慎。

[ɪf] ['enibɑ:di] [dʌz] [lɪv; laɪv] [hɪr] , ['hi:z] ['prɑ:bəbli] ['kreɪzi] .
If anybody does live here , he's probably crazy .
如果 任何人 做 居住 这里 , 他是 大概 疯狂的 .

如果有人住在这里，那他很可能是个疯子。

[lets] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [stoʊnz] [tu:; tə] [θroʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] [æt; ət][ju: 'es] .
Let's pick up some stones to throw at him if he comes at us .
我们来吧 挑选 向上 一些 石头 到 扔 在 他 如果 他 来 在 我们 .

如果他朝我们冲过来，我们就捡些石头扔他。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [ək'septɪd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] .
” The boys all accepted this suggestion and soon they were armed .
” 这 男孩们 全部 公认 这 建议 和 很快 他们 是 武装 .

“男孩们都接受了这个建议，很快他们就都武装起来了。”

[ðen] [ðeɪ] [əd'vænst] ['kɔ:ʃəsli] [pæst][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [left] [wɔ:l] .
Then they advanced cautiously past the opening in the left wall .
然后 他们 先进的 谨慎地 过去的 这 开幕 在 这 左边 墙 .

然后他们小心翼翼地从左侧墙壁的开口处向前推进。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
They reached the western end of the passage and turned to the right .
他们 达到 这 西 结尾 的 这 通道 和 转向 到 这 正确的 .

他们到达通道西端，然后向右转。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] [ænd; ənd] [blʌf] - [laɪnd]
Here they found a much more satisfactory view of the rocky and bluff - lined
这里 他们 成立 一个 很多 更多的 令人满意的 看法 的 这 岩石 和 虚张声势 - 衬里
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [θru:] [ðə; ði] [fi:ld] - ['glæsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
elevation they had observed through the field - glasses from the top of
海拔 他们 有 观察到 通过 这 场地 - 眼镜 从 这 顶部 的
['pɔ:rkjupaɪn] [hɪl] .
Porcupine Hill .
豪猪 爬坡道 .

在这里，他们看到了比从豪猪山顶用望远镜观察到的更加令人满意的岩石嶙峋、峭壁耸立的高地景象。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [roʊz] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] .
In places the elevation rose two hundred feet above the level of the plateau .
在 地方 这 海拔 玫瑰 二 百 脚 多于 这 等级 的 这 高原 .

有些地方海拔比高原高出两百英尺。

[pər'hæps][æt; ət][noʊ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɪn] ['θɪknəs] ,
Perhaps at no place was it more than one hundred feet in thickness ,
也许 在 不 地方 曾是 它 更多的 比 一 百 脚 在 厚度 ,

或许没有哪处厚度超过一百英尺，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['hʌndrəd] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,
but it was seven or eight hundred feet long ,
但 它 曾是 七 或者 八 百 脚 长的 ,

但它有七八百英尺长，

['kɔnstitju:tɪŋ] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði] [bɪgɪst] [moʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [peɪt] [ʌv; əv] ['flæthed] .

constituting	by	far	the	biggest	mole	on	the	pate	of	Flathead	.
构成	经过	远的	这	最大	痣	在	这	肉酱	的	平头	.

这是弗拉特黑德头上最大的痣。

[nɪr] [ðə; ði] [pæs] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [klɪfs] [prɪ'zentɪd] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Near	the	pass	the	line	of	cliffs	presented	an	almost	perpendicular	face	to	the	south	,
靠近	这	经过	这	线	的	悬崖	呈现	一个	几乎	垂直	脸	到	这	南	,

在山口附近，一排悬崖几乎垂直向南延伸。

[sku:pt] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['ʃeltərz] .

scooped	out	here	and	there	in	the	form	of	overhanging	shelters	.
抢先报道	出去	这里	和	那里	在	这	形式	的	悬垂	避难所	.

这里那里挖出了一些洞，形成了悬挑式的遮蔽处。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] ['ʃeltərz] , ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flæthed] ['lev(ə)l][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] ,

And	in	these	shelters	,	twenty	or	thirty	feet	from	the	Flathead	level	were	a	number	of	openings	,
和	在	这些	避难所	,	二十	或者	三十	脚	从	这	平头	等级	是	一个	数字	的	开口	,

在这些掩体中，距离平头层二三十英尺的地方，有许多开口。

[keɪv] - [laɪk] [ænd; ənd] ['frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ru:ɪnd] ['aʊtər] ['strʌktʃər] , [ðæt] [θrɪld] [hæl; heɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

cave	-	like	and	fronted	with	ruined	outer	structures	,	that	thrilled	Hal	with	a	realization	of	an	important	discovery	.
洞穴	-	喜欢	和	正面	和	毁坏	外	结构	,	那	激动不已	哈尔	和	一个	实现	的	一个	重要的	发现	.

洞穴般的景象，以及前面残破的外部建筑，让哈尔兴奋不已，他意识到自己有了重要的发现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θrɪl] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðər] [mɔ:r] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

But	this	thrill	was	quickly	replaced	by	another	more	intense	and	immediately	important	.
但	这	刺激	曾是	迅速地	替换	经过	其他	更多的	激烈的	和	立即地	重要的	.

但这种兴奋很快就被另一种更强烈、更重要的兴奋所取代。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv] , [kæt] - [laɪk] [fɔ:rm] , [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] ,

It	was	occasioned	by	the	appearance	of	a	live	,	cat	-	like	form	,	with	burning	eyes	and	crouching	,
它	曾是	引发	经过	这	外貌	的	一个	居住	,	猫	-	喜欢	形式	,	和	燃烧	眼睛	和	蹲伏	,

起因是出现了一个活生生的、猫科动物般的生物，它双眼燃烧着火焰，呈蹲伏状。

['hʌŋgri] ['ætɪtu:d] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] — [ə; eɪ] ['pænθər] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] .

hungry	attitude	in	one	of	the	openings	—	a	panther	—	and	it	was	looking	right	down	on	the	boys	.
饥饿的	态度	在	一	的	这	开口	—	一个	豹	—	和	它	曾是	寻找	正确的	向下	在	这	男孩们	.

其中一个开场展现了饥饿的姿态——一只黑豹——它居高临下地看着这些男孩。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['pænθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv]

THE	PANTHER	AND	THE	CAVE
这	豹	和	这	洞穴

黑豹与洞穴

[ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv]

Exclamations	of	fear	escaped	the	boys	as	they	saw	the	threatening	attitude	of
感叹词	的	害怕	逃脱	这	男孩们	作为	他们	锯	这	威胁	态度	的

[ðə; ði] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [keɪv] .

the	fierce	animal	in	the	cliff	cave	.
这	凶猛的	动物	在	这	悬崖	洞穴	.

男孩们看到悬崖洞穴里凶猛的动物摆出威胁的姿态，不禁发出恐惧的惊呼。

[hæl; heɪl] ,

Hal	,
哈尔	,

哈尔，

[hu:] [hæd; həd][hæd; həd]['ri:s(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr]['ænɪm(ə)l] — [pər'hæps][ðə; ði] [seɪm]

who	had	had	recent	experience	with	a	similar	animal	—	perhaps	the	same
WHO	有	有	最近的	经验	和	一个	相似的	动物	—	也许	这	相同的

[wʌn] — [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪzd] ['kɑ:mli] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] .

one	—	stood	his	ground	and	gazed	calmly	at	the	mountain	lion	.
一	—	站立	他的	地面	和	凝视	平静地	在	这	山	狮子	.

一位最近有过与类似动物（或许是同一只）接触经验的人，站在原地，平静地凝视着这只美洲狮。

[bʌt; bət]['fə:də,nænd][ænd; ənd] [frænk] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] ['pænɪk] - ['strɪkən] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd]

But	Ferdinand	and	Frank	were	quickly	panic	-	stricken	and	turned	and
但	费迪南德	和	坦率	是	迅速地	恐慌	-	受打击的	和	转向	和

[fled] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

fled	into	the	passage	.
逃亡	进入	这	通道	.

但费迪南德和弗兰克很快惊慌失措，转身逃进了通道。

['baɪrən]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ;

Byron	hesitated	a	few	moments	;
拜伦	犹豫了一下	一个	很少	时刻	;

拜伦犹豫了片刻；

[ðen] [ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv][bæd][ænd; ənd][fes] [pru:vd] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [nɜ:rv] ,

then	the	fright	of	Bad	and	Fes	proved	too	much	for	his	nerve	,
然后	这	惊吓	的	坏的	和	费斯	已证实	也	很多	为了	他的	神经	,

然后，巴德和费斯的惊吓让他胆子实在太大了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

and	he	turned	and	followed	them	as	fast	as	he	could	run	.
和	他	转向	和	随后	他们	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

于是他转身，拼命地追了上去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪk'spekt]['i:v(ə)n][hæl; heɪl][tu:; tə][stænd] [ku:l] [ænd; ənd] [ˌʌn'mu:vd]

It	would	be	too	much	to	expect	even	Hal	to	stand	cool	and	unmoved
它	会	是	也	很多	到	预计	甚至	哈尔	到	站立	凉爽的	和	不动

['ʌndər] [sʌtʃ] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

under	such	discouraging	circumstances	.
在下面	这样的	令人沮丧	情况	.

即使是哈尔，在这种令人沮丧的情况下，也不能指望他保持冷静、不为所动。

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['fɪzɪkli] [wiːk] [kəm'pænjən] [wʊd] [hæv; həv] [tendid] [tuː; tə]

The	support	of	even	a	physically	weak	companion	would	have	tended	to
这	支持	的	甚至	一个	身体	虚弱的	伴侣	会	有	倾向于	到

['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [nɜːrv] .

strengthen	his	nerve	.
加强	他的	神经	.

即使是体弱多病的同伴的支持，也会增强他的意志力。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊər] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] , [ænd; ənd]

As	it	was	,	he	felt	an	irresistible	power	pulling	him	backward	,	and
作为	它	曾是	,	他	毛毡	一个	无法抗拒	力量	拉	他	落后	,	和

[hiː; hi] , [tuː] ,

he	,	too	,
他	,	也	,

事实上，他感到一股不可抗拒的力量将他向后拉去，而他也同样如此。

[tɜːrnd] [ænd; ənd] ['reɪst] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] [skaʊts] .

turned	and	raced	after	the	other	Boy	Scouts	.
转向	和	比赛	后	这	其他	男生	童子军	.

他转身追赶其他童子军。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['pænθər] [kʌm] ['haʊndɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

He	expected	any	moment	to	hear	the	panther	come	hounding	after	him	and
他	预期的	任何	片刻	到	听到	这	豹	来	追捕	后	他	和

[tuː; tə][biː; bi] [nɑːkt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['bɑːdi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

to	be	knocked	over	by	the	springing	of	the	heavy	body	upon	his	back	.
到	是	敲门	超过	经过	这	弹簧	的	这	重的	身体	之上	他的	后退	.

他随时都可能听到豹子追着他扑过来，然后被豹子沉重的身躯扑倒在背上。

[ɪn] [dɪ'sper] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][lɔːst] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,

In	despair	he	wished	he	had	not	lost	courage	and	had	stood	his	ground	,
在	绝望	他	希望	他	有	不是	丢失的	勇气	和	有	站立	他的	地面	,

绝望中，他后悔自己没有失去勇气，而是坚持住了立场。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][ə'weɪt][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

but	he	had	no	power	to	turn	and	await	the	approach	of	the	animal	.
但	他	有	不	力量	到	转动	和	等待	这	方法	的	这	动物	.

但他无力转身等待那只动物的靠近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

It	was	too	late	now	.
它	曾是	也	晚的	现在	.

现在太晚了。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][hoʊp] — [bʌt; bət][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [hoʊp][æt; ət][ɔːl] ?

His	only	hope	—	but	was	there	any	hope	at	all	?
他的	仅有的	希望	—	但	曾是	那里	任何	希望	在	全部	?

他唯一的希望——但真的还有希望吗?

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

Yes	,	there	was	.
是的	,	那里	曾是	.

是的，确实有。

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːd] ['tɪmbər] [dɔːr] .

In	the	passage	was	the	cave	with	the	rude	timber	door	.
在	这	通道	曾是	这	洞穴	和	这	粗鲁的	木材	门	.

通道里有一个洞穴，洞口是简陋的木门。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	other	boys	were	just	entering	it	.
这	其他	男孩们	是	只是	进入	它	.

其他男孩刚好进去。

[hæl; heɪl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] .

Hal	reached	the	entrance	just	as	Frank	was	swinging	the	door	to	.
哈尔	达到	这	入口	只是	作为	坦率	曾是	摇摆	这	门	到	.

哈尔到达门口时，弗兰克正要推门进来。

['fɪrfəli] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn]

Fearfully	he	looked	behind	,	and	saw	the	mountain	lion	entering	the	passage	in
恐惧地	他	看起来	在后面	,	和	锯	这	山	狮子	进入	这	通道	在

[ə; eɪ][hæf] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['mænər] .

a	half	hesitating	manner	.
一个	一半	犹豫不决	方式	.

他惊恐地回头望去，只见那只美洲狮半是犹豫地走进了通道。

['daʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæt] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

Doubtless	he	had	had	experience	with	human	beings	that	taught	him	the
毫无疑问	他	有	有	经验	和	人类	生物	那	教授	他	这

['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] ['kɔːʃəsli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

wisdom	of	dealing	cautiously	with	them	.
智慧	的	处理	谨慎地	和	他们	.

毫无疑问，他与人打交道的经历教会了他谨慎待人的智慧。

[hæl; heɪl] [stept] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] ; [ðen] ,

Hal	stepped	inside	and	pulled	the	door	to	;	then	,
哈尔	步	里面	和	拉	这	门	到	;	然后	,

哈尔走了进去，拉上了门；然后，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['entrəns] ['fʊli] ,

finding	that	it	swung	easily	and	fitted	the	entrance	fully	,
寻找	那	它	摇摆	容易地	和	适配	这	入口	完全	,

发现它摆动轻松，而且完全适合入口。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] [ə'gen] [ænd; ənd] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .

he	pushed	it	open	again	and	stepped	outside	.
他	推动	它	打开	再次	和	步	外部	.

他再次推开门，走了出去。

[ðə; ði] ['pænθər] [hæd; həd] [stɑːpt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] , ['kraʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [jet] ['hɛzəˌteɪtɪŋ]

The	panther	had	stopped	twenty	feet	away	,	crouching	to	spring	,	yet	hesitating
这	豹	有	停止	二十	脚	离开	,	蹲伏	到	春天	,	然而	犹豫不决

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] .

as	if	afraid	.
作为	如果	害怕的	.

那只美洲豹在二十英尺外停了下来，蹲伏着准备跃起，但却犹豫不决，似乎有些害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] [laɪk] [tuː] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər]

It	was	rather	dark	in	the	passage	and	his	eyes	blazed	like	two	coals	of	fire
它	曾是	相当	黑暗的	在	这	通道	和	他的	眼睛	燃烧的	喜欢	二	煤炭	的	火

.

:
.

走廊里光线昏暗，他的眼睛像两团燃烧的煤炭一样闪闪发光。

[hæl; heɪl] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ɪf] [hiː; hi]

Hal	stood	ready	to	spring	back	into	the	cave	and	pull	the	door	to	if	he
哈尔	站立	准备好	到	春天	后退	进入	这	洞穴	和	拉	这	门	到	如果	他

[ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] .

should	spring	.
应该	春天	.

哈尔做好了随时跳回洞穴并拉开洞门的准备。

“ [kʌm] [ɑːn][ɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [fræŋk] [ɪn] ['tremblɪŋ] [toʊnz] .

“	Come	on	in	and	shut	the	door	,	”	pleaded	Frank	in	trembling	tones	.
“	来	在	在	和	关闭	这	门	,	”	恳求	坦率	在	发抖	音调	.

“进来吧，把门关上，”弗兰克颤抖着声音恳求道。

['baɪrən][ænd; ənd] [fred] ['sekəndid] [ðə; ði] [rɪ'kwest] , [bʌt; bət][hæl; heɪl][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

Byron	and	Fred	seconded	the	request	,	but	Hal	had	good	reason	for
拜伦	和	弗雷德	附议	这	要求	,	但	哈尔	有	好的	原因	为了

['duːɪŋ] ['ʌðərwaɪz] .

doing	otherwise	.
正在做	否则	.

拜伦和弗雷德都赞同这个请求，但哈尔有充分的理由反对。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

If	he	shut	himself	and	his	companions	in	the	cave	,	it	would	mean	a	long
如果	他	关闭	他自己	和	他的	同伴	在	这	洞穴	,	它	会	意思是	一个	长的

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

如果他把自己和同伴们关在山洞里，那就意味着要被长期监禁。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] [lest] [hiː; hi][faɪnd][ðə; ði] ['pænθər] [kloʊz] [tuː; tə]

He	would	be	afraid	to	open	the	door	again	lest	he	find	the	panther	close	to
他	会	是	害怕的	到	打开	这	门	再次	免得	他	寻找	这	豹	关闭	到

[ðə; ði] ['entrəns] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɪn] .

the	entrance	ready	to	spring	in	.
这	入口	准备好	到	春天	在	.

他不敢再打开那扇门，生怕发现那只豹子就在门口附近，随时准备扑进来。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . [maɪlz] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,

Meanwhile	Mr	.	Miles	would	return	and	would	be	unable	to	find	them	,
同时	先生	.	迈尔斯	会	返回	和	会	是	无法	到	寻找	他们	,

与此同时，迈尔斯先生回来后却找不到他们了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [peɪ] .

and	then	the	mischief	would	be	to	pay	.
和	然后	这	恶作剧	会	是	到	支付	.

然后，麻烦就来了，还得付出代价。

[hæl; heɪl][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [skriːm] [fɔːr; fər]

Hal	must	remain	outside	and	watch	for	the	airship	and	scream	for
哈尔	必须	保持	外部	和	手表	为了	这	飞艇	和	尖叫	为了

[help] [wen] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] ['lændɪd] .

help	when	the	aviator	landed	.
帮助	什么时候	这	飞行员	登陆	.

哈尔必须留在外面，观察飞艇，并在飞行员着陆时大声呼救。

“ [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][dəunt] [sprɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [hæl; heɪl]

“	No	,	I'm	going	to	stay	here	as	long	as	he	don't	spring	at	me	,	”	Hal
“	不	,	我是	去	到	停留	这里	作为	长的	作为	他	不	春天	在	我	,	”	哈尔

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“不，只要他不扑向我，我就待在这里。”哈尔回答道。

“ [ɪf] [its] [tuː] [dɑːrk][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə'freɪd] , [hɪəz] [sʌm; səm] [mætʃɪz] .

“	If	it's	too	dark	in	there	and	you're	afraid	,	here's	some	matches	.
“	如果	它是	也	黑暗的	在	那里	和	你是	害怕的	,	这里是	一些	比赛	.

“如果里面太黑，你感到害怕，这里有一些火柴。”

" [hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] [mætʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	He	took	several	matches	from	his	pocket	and	held	them	behind	him	.
"	他	采取	一些	比赛	从	他的	口袋	和	握住	他们	在后面	他	.

他从口袋里掏出几根火柴，藏在身后。

['baɪrən] [stept] [aʊt] ['dʒɪndʒərli][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv]

Byron	stepped	out	gingerly	and	received	them	and	hastened	back	into	the	cave
拜伦	步	出去	小心翼翼地	和	已收到	他们	和	加快	后退	进入	这	洞穴

.

:

.

拜伦小心翼翼地走了出来，接过他们，然后匆匆返回山洞。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['puːmə][ænd; ənd]

Hal	was	measuring	the	distance	between	him	and	the	puma	and
哈尔	曾是	测量	这	距离	之间	他	和	这	彪马	和

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɪg][kæt] [rɪ'triːt] .

wondering	if	he	couldn't	do	something	to	make	the	big	cat	retreat	.
好奇	如果	他	不能	做	某物	到	制作	这	大的	猫	撤退	.

哈尔正在测量他和美洲狮之间的距离，心想自己能不能做点什么让这只大猫撤退。

" [ɪf] [aɪ'd] [pɪk] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] [ænd; ənd]['faɪər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

"	If	I'd	pick	up	one	of	these	stones	and	fire	it	at	him	,
"	如果	ID	挑选	向上	一	的	这些	石头	和	火	它	在	他	,

“如果我捡起一块石头朝他扔过去，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hiːd][duː] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

I	wonder	what	he'd	do	,	"	he	mused	.
我	想知道	什么	他会	做	,	"	他	沉思	.

“我想知道他会怎么做，”他沉思道。

" [wʊd] [hiː; hi][dʒʌmp][æt; ət][ˌem 'iː][ɔːr] [wʊd] [hiː; hi][dʒʌmp] [bæk] ?

"	Would	he	jump	at	me	or	would	he	jump	back	?
"	会	他	跳	在	我	或者	会	他	跳	后退	?

他会扑向我还是会跳回去?

['meɪbi] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt][hɪt][hɪm; ɪm] .

Maybe	I	ought	to	just	try	to	scare	him	and	not	hit	him	.
或许	我	应该	到	只是	尝试	到	吓	他	和	不是	打	他	.

或许我应该吓唬吓唬他，而不是打他。

[ɪf] [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm][mæd] .

If	I	hit	him	,	it	may	make	him	mad	.
如果	我	打	他	,	它	可能	制作	他	疯狂的	.

如果我打他，他可能会生气。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [θroʊ] [wʌn] [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	No	,	I	guess	I'll	throw	one	right	at	him	.
"	不	,	我	猜测	患病的	扔	一	正确的	在	他	.

“不，我想我会直接朝他扔一个。”

[aɪ] ['kudnt] [hɪt][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [traɪd] .

I	couldn't	hit	him	if	I	tried	.
我	不能	打	他	如果	我	尝试	.

就算我想打也打不到他。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][hɪt][ə; eɪ][kæt] ; [ðeə(r)] [tuː] [kwɪk] .

Nobody	**could**	**hit**	**a**	**cat**	**;**	**they're**	**too**	**quick**	**.**
无人	可以	打	一个	猫	;	它们是	也	快的	.

没人能打中猫；它们速度太快了。

〃 [soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn] [hæf][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]

〃	**So**	**he**	**picked**	**up**	**a**	**stone**	**half**	**as**	**large**	**as**	**his**	**fist**	**and**	**threw**	**it**	**with**
〃	所以	他	挑选	向上	一个	石头	一半	作为	大的	作为	他的	拳头	和	扔	它	和

[ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

all	**his**	**force**	**right**	**at**	**the**	**animal**	**.**
全部	他的	力量	正确的	在	这	动物	.

于是他捡起一块拳头一半大小的石头，用尽全力朝那只动物扔了过去。

[ðə; ði] ['lætər] [spræŋ] ['nɪmbli] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [baʊndɪd] ['sevrəl] [ja:dz] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

The	**latter**	**sprang**	**nimbly**	**aside**	**and**	**the**	**stone**	**bounded**	**several**	**yards**	**farther**	**on**	**.**
这	后者	弹簧	敏捷地	旁边	和	这	石头	有界	一些	码	更远	在	.

后者敏捷地跳到一边，石头又弹跳了几码远。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Encouraged	**at**	**the**	**failure**	**of**	**the**	**mountain**	**lion**	**to**	**spring**	**at**	**him**	**,**
鼓励	在	这	失败	的	这	山	狮子	到	春天	在	他	,

因山狮没有扑向他而受到鼓舞，

[hæl; heɪl] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] [stoʊn] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər]

Hal	**picked**	**up**	**another**	**stone**	**and**	**hurled**	**it**	**,**	**then**	**another**	**and**	**another**
哈尔	挑选	向上	其他	石头	和	投掷	它	,	然后	其他	和	其他

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

and	**another**	**.**
和	其他	.

哈尔又捡起一块石头扔了出去，然后又扔了一块，又扔了一块，又扔了一块。

[ðə; ði] [biːst] [spræŋ] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['bækwərd] [iːtʃ] [taɪm] , [snɑːlɪŋ] ['æŋgrəli] , [bʌt; bət]['hɑːrdli]

The	**beast**	**sprang**	**aside**	**and**	**backward**	**each**	**time**	**,**	**snarling**	**angrily**	**,**	**but**	**hardly**
这	兽	弹簧	旁边	和	落后	每个	时间	,	咆哮	愤怒地	,	但	几乎

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksent][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

with	**an**	**accent**	**of**	**courage**	**.**
和	一个	口音	的	勇气	.

那野兽每次都向侧方和后方猛扑过去，愤怒地咆哮着，但语气中却丝毫没有勇气。

[hæl; heɪl] [kept] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪgər] ,

Hal	**kept**	**up**	**his**	**attack**	**with**	**more**	**and**	**more**	**vigor**	**,**
哈尔	保留	向上	他的	攻击	和	更多的	和	更多的	活力	,

哈尔的进攻愈发猛烈。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

and	**presently**	**the**	**animal**	**turned**	**and**	**bounded**	**out**	**of**	**the**	**passage**	**.**
和	目前	这	动物	转向	和	有界	出去	的	这	通道	.

随即，那动物转身跃出了通道。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ,

Just	**as**	**he**	**disappeared**	**,**
只是	作为	他	消失	,

就在他消失的那一刻，

['hælz] [θri:] [kəm'pænjənz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [soʊ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

Hal's	three	companions	came	rushing	toward	him	in	a	manner	so	startling	that	the
哈尔的	三	同伴	来了	匆忙	朝向	他	在	一个	方式	所以	令人震惊	那	这

['wɑ:tʃər] [ˌaʊt'saɪd] [tʃɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['pænθɚz] [meɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

watcher	outside	chilled	with	a	fear	that	the	panther's	mate	had	been	discovered
观察者	外部	冷藏	和	一个	害怕	那	这	黑豹的	伴侣	有	到过	发现

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

哈尔的三个同伴以一种令人震惊的方式向他冲来，以至于外面的观察者不寒而栗，担心黑豹的伴侣被发现就在里面。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ðʌs] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [hæl; heɪl] ['sʌmwʌt] .

They	stopped	at	the	entrance	,	thus	reassuring	Hal	somewhat	.
他们	停止	在	这	入口	,	因此	令人安心	哈尔	有些	.

他们在入口处停了下来，这让哈尔稍微安心了一些。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌri:ə'ʃʊrəns] [wʌz; wəz] [di'speld] [wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðer; ðər] [waɪt] ['feɪsɪz]

But	this	reassurance	was	dispelled	when	he	turned	and	saw	their	white	faces
但	这	放心	曾是	驱散	什么时候	他	转向	和	锯	他们的	白色的	面孔

[ænd; ənd] [skerd] ['ætitju:dz] .

and	scared	attitudes	.
和	害怕的	态度	.

但当他转身看到他们苍白的脸色和惊恐的神情时，这种安心感便消失了。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [hi:; hi] [in'kwaiəd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['pænθər] .

“	What's	the	matter	?	”	he	inquired	,	for	the	moment	forgetting	the	panther	.
“	是什么	这	事情	?	”	他	询问	,	为了	这	片刻	遗忘	这	豹	.

“出了什么事？”他问道，暂时忘记了那只黑豹。

“ [oʊ] , [hæl; heɪl] ! ” [gɑ:spt] [fræŋk] .

“	Oh	,	Hal	!	”	gasped	Frank	.
“	哦	,	哈尔	!	”	倒吸一口气	坦率	.

“哦，哈尔！”弗兰克惊呼道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [bæk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['hi:z] [ded] ! ”

“	There's	a	man	back	there	,	and	he's	dead	!	”
“	有	一个	男人	后退	那里	,	和	他是	死的	!	”

“后面有个男人，他死了！”

“ [ə; eɪ][mæn] !

“	A	man	!
“	一个	男人	!

“一个男人！

[ded] !

Dead	!
死的	!

死的！

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hælz][tɜ:rn][tu:; tə][gæsp] .

”	It	was	Hal's	turn	to	gasp	.
”	它	曾是	哈尔的	转动	到	喘气	.

轮到哈尔倒吸一口凉气了。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Yes	,	”	replied	Frank	.
“	是的	,	”	回复	坦率	.

“是的，”弗兰克回答道。

“ [wi:; wi] [lɪt] [sʌm; səm] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] . ”

“	We	lit	some	matches	and	saw	him	.	”
“	我们	点燃	一些	比赛	和	锯	他	.	”

“我们点燃了一些火柴，然后看到了他。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gʌn] [bæk] [ðer; ðər] , [tuː] , ” [kən'tɪnjuːd] [fes] , [ænd; ənd][hæl; heɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm]
“ There's a gun back there , too , ” continued Fes , and Hal interrupted him
” 有 一个 枪 后退 那里 , 也 , ” 持续 费斯 , 和 哈尔 中断 他
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

“后面还有一把枪，”费斯继续说道，哈尔急切地打断了他。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ Is that so ?
” 是 那 所以 ?

“是这样吗?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [bʌn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][bæd] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [waɪl] [fes][ænd; ənd][aɪ][goʊ][ænd; ənd]
“ Bun , you and Bad stay here and watch , while Fes and I go and
” 包子 , 你 和 坏的 停留 这里 和 手表 , 尽管 费斯 和 我 去 和
[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
have a look .
有 一个 看 .

“Bun，你和Bad留在这里看着，我和Fes去看看。”

[ɪf] [ðə; ði] ['pænθər] [kʌmz] [bæk] , ['hɑːlər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If the panther comes back , holler to me ,
如果 这 豹 来 后退 , 抱怨 到 我 ,

如果黑豹回来了，就喊我。

[bʌt; bət][dəunt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ən'les] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː] [kloʊz] .
but don't shut the door unless he comes too close .
但 不 关闭 这 门 除非 他 来 也 关闭 .

但除非他靠得太近，否则不要关门。

” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [hæl; heɪl] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['tremblɪŋ]
” With these instructions , Hal entered the cave , followed by the trembling
” 和 这些 指示 , 哈尔 进入 这 洞穴 , 随后 经过 这 发抖
['fəːdəˌnænd] .
Ferdinand .
费迪南德 .

“带着这些指示，哈尔进入了山洞，颤抖的费迪南德跟在后面。”

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
He struck a match to light his way ,
他 击 一个 匹配 到 光 他的 方式 ,

他划着火柴照亮前路。

[ænd; ənd] [held] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrn] [aʊt] .
and held another to substitute as soon as the first should burn out .
和 握住 其他 到 代替 作为 很快 作为 这 第一的 应该 烧伤 出去 .

并准备了另一根备用，以便在第一根烧坏时立即替换。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [keɪv] , [eɪt] [fiːt] [waɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['næroʊ]
The hole in the wall was an ordinary cave , eight feet wide beyond the narrow
这 洞 在 这 墙 曾是 一个 普通的 洞穴 , 八 脚 宽的 超过 这 狭窄的
['entrəns] ,
entrance ,
入口 ,

墙上的洞是一个普通的洞穴，从狭窄的入口往外延伸八英尺宽。

[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [diːp] .

six	or	seven	feet	from	floor	to	ceiling	,	and	fifteen	feet	deep	.
六	或者	七	脚	从	地面	到	天花板	,	和	十五	脚	深的	.

从地面到天花板有六七英尺高，深十五英尺。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] , [hæl; heɪl] [dɪ'skʌvərd] ['evidənsiz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [juːst]

At	the	farther	end	,	Hal	discovered	evidences	that	the	place	had	been	used
在	这	更远	结尾	,	哈尔	发现	证据	那	这	地方	有	到过	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

as	a	living	room	.
作为	一个	活的	房间	.

在更远的地方，哈尔发现了证据表明这里曾被用作起居室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['teɪbl] [ænd; ənd][noʊ] [tʃer] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['læntərn] , [ə; eɪ][paɪn][bɑːks] ,

There	was	no	table	and	no	chair	,	but	he	found	a	lantern	,	a	pine	box	,
那里	曾是	不	桌子	和	不	椅子	,	但	他	成立	一个	灯笼	,	一个	松树	盒子	,

那里没有桌子也没有椅子，但他找到了一盏灯笼和一个松木箱子。

[ə; eɪ] [gʌn] , [sʌm; səm] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

a	gun	,	some	blankets	and	several	articles	of	clothing	.
一个	枪	,	一些	毯子	和	一些	文章	的	衣服	.

一把枪、几条毯子和几件衣服。

[ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkits] [leɪ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

On	the	blankets	lay	the	form	of	a	man	.
在	这	毯子	躺	这	形式	的	一个	男人	.

毯子上躺着一个人的身影。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['mæŋgld] .

His	clothes	were	torn	and	his	face	was	mangled	.
他的	衣服	是	撕裂	和	他的	脸	曾是	残缺不全	.

他的衣服破烂不堪，脸部伤痕累累。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] , [pər'hæps][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Evidently	he	had	been	attacked	by	some	wild	animal	,	perhaps	the	mountain
显然	他	有	到过	遭到攻击	经过	一些	荒野	动物	,	也许	这	山

['laɪən] .

lion	.
狮子	.

显然他遭到了某种野生动物的袭击，也许是美洲狮。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

The	man	must	have	been	dead	for	two	or	three	days	.
这	男人	必须	有	到过	死的	为了	二	或者	三	天	.

那人肯定已经死了两三天了。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Realizing	that	no	more	time	should	be	spent	in	this	place	,
意识到	那	不	更多的	时间	应该	是	花费	在	这	地方	,

意识到不应该再在这里浪费时间了，

[hæl; heɪl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Hal	picked	up	the	rifle	which	leaned	against	the	wall	,	and	returned	to	the
哈尔	挑选	向上	这	步枪	哪个	倾斜	反对	这	墙	,	和	返回	到	这

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

哈尔拿起靠在墙上的步枪，回到了入口处。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wepən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] .

There	he	examined	the	weapon	,	which	was	a	Winchester	.
那里	他	检查	这	武器	,	哪个	曾是	一个	温彻斯特	.

他在那里检查了那件武器，那是一支温彻斯特步枪。

[hiː; hi] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['levər] , [wɪtʃ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [dɪs'kləʊzd] [faɪv] ['kɑːtrɪdʒɪz]

He	pulled	down	the	lever	,	which	opened	the	chamber	and	disclosed	five	cartridges
他	拉	向下	这	杠杆	,	哪个	打开	这	房间	和	披露	五	墨盒

['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːn] .

resting	in	the	magazine	.
休息	在	这	杂志	.

他拉下杠杆，打开弹膛，露出弹匣里的五发子弹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən] ['empti] [ʃel] [fluː] [aʊt] ,

At	the	same	time	an	empty	shell	flew	out	,
在	这	相同的	时间	一个	空的	壳	飞翔	出去	,

与此同时，一个空弹壳飞了出去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [bæk] [ðə; ði] ['levər] [ə; eɪ] [freʃ] ['kɑːrtrɪdʒ] [slɪpt] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .

and	as	he	threw	back	the	lever	a	fresh	cartridge	slipped	into	its	place	.
和	作为	他	扔	后退	这	杠杆	一个	新鲜的	墨盒	滑倒了	进入	它是	地方	.

他向后扳动枪栓，一颗新的子弹就滑入了枪膛。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [hæl; heɪl] , ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] .

“	Come	on	,	fellows	,	”	said	Hal	,	starting	for	the	entrance	.
“	来	在	,	伙伴们	,	”	说	哈尔	,	开始	为了	这	入口	.

“走吧，伙计们，”哈尔说着，朝入口走去。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['pænθər] [kʌmz] [tuː] [kloʊz] , [aɪl] [ʃuːt] - [ɪm] .

“	If	the	panther	comes	too	close	,	I'll	shoot	'	im	.
“	如果	这	豹	来	也	关闭	,	患病的	射击	-	我是	.

“如果美洲豹靠得太近，我就开枪打死它。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːl] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] .

But	I	don't	think	he'll	bother	us	.
但	我	不	思考	地狱	打扰	我们	.

但我认为他不会来打扰我们。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪsnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

”	The	boys	hastened	out	of	the	pass	and	into	the	belt	of	timber	.
”	这	男孩们	加快	出去	的	这	经过	和	进入	这	腰带	的	木材	.

男孩们迅速冲出山口，进入林带。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊpən] ,

Before	they	reached	the	open	,
前	他们	达到	这	打开	,

在他们到达空地之前，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['mɪstər] . [maɪlz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt]

they	discovered	the	airship	resting	on	the	ground	and	Mr	.	Miles	looking	about
他们	发现	这	飞艇	休息	在	这	地面	和	先生	.	迈尔斯	寻找	关于

[hɪm; ɪm][ɪn][ə'lɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] .

him	in	alarm	at	the	disappearance	of	the	four	Scouts	.
他	在	警报	在	这	消失	的	这	四	童子军	.

他们发现飞艇停在地面上，迈尔斯先生惊恐地四处张望，因为四名童子军失踪了。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

“	Where	have	you	been	?
“	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] .

”	he	inquired	as	they	came	near	.
”	他	询问	作为	他们	来了	靠近	.

“他们走近时，他问道。”

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] : “ [ænd; ənd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðæt] [gʌn] ?

Then	he	added	in	a	tone	of	astonishment	:	“	And	where	did	you	get	that	gun	?
然后	他	额外	在	一个	语气	的	惊讶	:	“	和	在哪里	做过	你	得到	那	枪	?

”

”

”

然后他惊讶地问道：“你从哪儿弄来的那把枪？”

“ [wiːv] [hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃər] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl] ,

“	We've	had	some	adventure	,	believe	me	,	”	replied	Hal	,
“	我们已经	有	一些	冒险	,	相信	我	,	”	回复	哈尔	,

“相信我，我们经历了不少冒险，”哈尔回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

as	he	stopped	and	rested	the	butt	of	the	rifle	on	a	rock	.
作为	他	停止	和	休息	这	屁股	的	这	步枪	在	一个	岩石	.

他停下脚步，将步枪枪托抵在一块石头上。

“ [wiːv] [siːn] [ə; eɪ] ['pænθər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

“	We've	seen	a	panther	and	found	a	dead	man	in	a	cave	.
“	我们已经	已见	一个	豹	和	成立	一个	死的	男人	在	一个	洞穴	.

“我们看到了一只豹子，还在一个山洞里发现了一具男尸。”

” [ðə; ði]['eɪvieɪtər][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] .

”	The	aviator	was	amazed	and	demanded	further	details	.
”	这	飞行员	曾是	惊叹	和	要求	更远	细节	.

飞行员感到非常惊讶，并要求了解更多细节。

[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ðer; ðər] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['mænər] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd]

The	boys	told	their	story	in	a	picturesque	manner	,	with	many	gestures	and
这	男孩们	讲述	他们的	故事	在	一个	如画	方式	,	和	许多	手势	和

[sʌm; səm] [slæŋ] .

some	slang	.
一些	俚语	.

男孩们用生动形象的方式讲述了他们的故事，伴随着许多手势和一些俚语。

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

The	aviator	would	have	been	glad	to	have	made	a	personal	investigation	,
这	飞行员	会	有	到过	高兴的	到	有	制成	一个	个人的	调查	,

这位飞行员本可以亲自进行一番调查。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'leɪ] .

but	it	was	getting	so	late	that	he	decided	it	best	not	to	delay	.
但	它	曾是	获得	所以	晚的	那	他	决定	它	最好的	不是	到	延迟	.

但时间已经很晚了，他决定最好不要再耽搁了。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

“	We've	got	to	get	a	move	on	us	,
“	我们已经	得到	到	得到	一个	移动	在	我们	,

“我们必须加快行动起来，

[ɔːr] [wiːl] [faɪnd] [ɑːr'selvz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

or	we'll	find	ourselves	making	a	trip	through	the	air	in	the	dark	.
或者	出色地	寻找	我们自己	制作	一个	旅行	通过	这	空气	在	这	黑暗的	.

否则，我们将发现自己要在黑暗中进行空中旅行。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] .

Come	**on**	**,**	**now**	**.**
来	在	,	现在	.

快点吧。

[huːz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [trɪp] ?

Who's	**going**	**on**	**the**	**next**	**trip**	**?**
谁是	去	在	这	下一个	旅行	?

谁要去参加下一次旅行?

" [fræŋk] [ænd; ənd] ['fəːdə,nænd] [gɑːt] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] [dʒɜːrk] [ænd; ənd] [baʊndɪd]

"	**Frank**	**and**	**Ferdinand**	**got**	**aboard**	**,**	**and**	**the**	**ship**	**again**	**jerked**	**and**	**bounded**
"	坦率	和	费迪南德	得到	船上	,	和	这	船	再次	猛地一抖	和	有界

['oʊvər] [ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] ,

over	**the**	**rough**	**ground**	**,**
超过	这	粗糙的	地面	,

弗兰克和费迪南德上了船，船再次在崎岖的海底颠簸跳跃。

[ðen] [ə'roʊz] [ænd; ənd] ['səːkld] [tɔːrd] [ðə; ði] [skuːl] .

then	**arose**	**and**	**circled**	**toward**	**the**	**school**	**.**
然后	出现	和	圈起来	朝向	这	学校	.

然后起身，朝着学校方向盘旋。

[hæl; heɪl] [ænd; ənd] ['baɪrən] [rɪ'meɪnd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʌn] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Hal	**and**	**Byron**	**remained**	**,**	**with**	**the**	**gun**	**for**	**protection**	**in**	**case**	**the**	**mountain**
哈尔	和	拜伦	剩余	,	和	这	枪	为了	保护	在	案件	这	山

['laɪən] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ə'gen] .

lion	**should**	**appear**	**again**	**.**
狮子	应该	出现	再次	.

哈尔和拜伦留了下来，带着枪以防万一美洲狮再次出现。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [fɪr] [wʌz; wəz] [felt] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] ['æftər] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ðeɪ] [hæd; həd]

But	**little**	**fear**	**was**	**felt**	**from**	**that**	**source**	**after**	**the**	**experience**	**they**	**had**
但	小的	害怕	曾是	毛毡	从	那	来源	后	这	经验	他们	有

[hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

had	**with**	**the**	**animal**	**.**
有	和	这	动物	.

但经历了与这只动物的接触之后，他们并没有感到多少恐惧。

“ [aɪ] [bet] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['pænθər] [wiː; wi] [met] ['oʊvər] [ɑːn] ['pɔːrkjupaɪn] ,

“	**I**	**bet**	**it's**	**the**	**same**	**panther**	**we**	**met**	**over**	**on**	**Porcupine**	**,**
"	我	赌注	它是	这	相同的	豹	我们	遇见	超过	在	豪猪	,

“我敢肯定，这就是我们在豪猪岛上遇到的那只黑豹。”

" [dɪ'klerd] ['baɪrən] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] .

"	**declared**	**Byron**	**soon**	**after**	**they**	**were**	**left**	**alone**	**.**
"	声明	拜伦	很快	后	他们	是	左边	独自的	.

“拜伦在他们独处后不久便宣布了这一消息。”

“ [aɪ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [hæl; heɪl] .

“	**I**	**bet**	**it**	**is**	**too**	**,**	**"**	**replied**	**Hal**	**.**
"	我	赌注	它	是	也	,	"	回复	哈尔	.

“我敢肯定也是，”哈尔回答道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['erʃɪp] [glaɪd] [daʊn] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['kæmpəs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'roʊz]

In	**a**	**short**	**time**	**after**	**they**	**saw**	**the**	**airship**	**glide**	**down**	**onto**	**the**	**campus**	**,**	**it**	**arose**
在	一个	短的	时间	后	他们	锯	这	飞艇	滑行	向下	到	这	校园	,	它	出现

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

他们看到飞艇滑翔降落在校园后不久，它又升空了。

[ænd; ənd][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] [ɑːn] ['flæthed] [wʌns] [mɔːr] .

and	in	ten	minutes	it	alighted	on	Flathead	once	more	.
和	在	十	分钟	它	下车	在	平头	一次	更多的	.

十分钟后，它再次降落在弗拉特黑德岛上。

[ðen] [hæl; heɪl][ænd; ənd]['baɪrən][gɑːt] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənst] [ðer; ðər][fɜːrst] [θrilz] [æz; əz] ['eriəl] ['pæsndʒə˞] .

Then	Hal	and	Byron	got	aboard	and	experienced	their	first	thrills	as	aerial	passengers	.
然后	哈尔	和	拜伦	得到	船上	和	经验丰富的	他们的	第一的	刺激	作为	天线	乘客	.

然后，哈尔和拜伦登上了飞机，体验了他们作为空中乘客的第一次刺激。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [sen'seɪʃən(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [haʊ'evər] .

It	was	not	nearly	so	sensational	as	they	had	expected	,	however	.
它	曾是	不是	几乎	所以	轰动一时	作为	他们	有	预期的	,	然而	.

然而，事情远没有他们预想的那么轰动。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtər] ,

Indeed	,	it	was	hardly	more	thrilling	than	going	up	in	an	elevator	,
的确	,	它	曾是	几乎	更多的	惊险	比	去	向上	在	一个	电梯	,

事实上，这几乎和乘坐电梯上去没什么区别。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɪn][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

for	they	were	shut	in	on	all	sides	and	could	look	out	only	through	the	windows	,
为了	他们	是	关闭	在	在	全部	侧面	和	可以	看	出去	仅有的	通过	这	视窗	,

因为他们四面都被封闭着，只能透过窗户向外看。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][skaɪ] - ['skreɪpər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

and	this	proved	not	much	different	from	gazing	out	of	a	window	of	a	sky	-	scraper	in	the	city	.
和	这	已证实	不是	很多	不同的	从	凝视	出去	的	一个	窗户	的	一个	天空	-	刮刀	在	这	城市	.

事实证明，这与从城市摩天大楼的窗户向外眺望并没有什么不同。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER XXI

章 二十一

第二十一章

[tuː; tə] ['flæthed] [baɪ] ['erʃɪp] [ə'gen] .

TO	FLATHEAD	BY	AIRSHIP	AGAIN	.
到	平头	经过	飞艇	再次	.

再次乘飞艇前往弗拉特黑德岛。

['draɪv, 'dɑːktə˞] . ['bɜːrd] [sed] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Dr	.	Byrd	said	little	to	the	boys	that	evening	.
博士	.	伯德	说	小的	到	这	男孩们	那	晚上	.

那天晚上，伯德医生没怎么跟孩子们说话。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm]['kwaɪətli] , [bʌt; bət][nɑːt] [sɪ'vɪrli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

He	greeted	them	quietly	,	but	not	severely	,	as	they	arrived	,
他	问候	他们	悄悄	,	但	不是	严重	,	作为	他们	到达的	,

他们到达时，他平静地迎接了他们，但语气并不严厉。

[lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrt] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] ,

looked	them	over	to	see	that	they	were	sound	and	unhurt	by	exposure	,
看起来	他们	超过	到	看	那	他们	是	声音	和	毫发无损	经过	接触	,

检查了一遍，确认他们身体健康，没有因日晒而受伤。

['hʌsəld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] [ænd; ənd]['leɪtər][tuː; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] [sent] [ðem; ðəm]

hustled	them	to	the	bath	and	later	to	supper	,	and	then	sent	them
匆忙	他们	到	这	洗澡	和	之后	到	晚餐	,	和	然后	发送	他们

[tuː; tə][bed] .

to	bed	.
到	床	.

催促他们去洗澡，然后去吃晚饭，最后让他们上床睡觉。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wʌndɚd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [ðɪs] .

The	boys	wondered	a	little	over	this	.
这	男孩们	想知道	一个	小的	超过	这	.

男孩们对此有些疑惑。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] , ['lektʃərd] , [ænd; ənd] [ðen]

Naturally	,	they	all	expected	to	be	called	on	the	carpet	,	lectured	,	and	then
自然	,	他们	全部	预期的	到	是	称为	在	这	地毯	,	讲课	,	和	然后

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

当然，他们都预料到会被叫去训斥、说教，然后受到惩罚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] .

But	the	doctor's	tone	of	voice	was	almost	reassuring	.
但	这	医生的	语气	的	嗓音	曾是	几乎	令人安心	.

但医生的语气几乎让人感到安心。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wəʊnt]

He	suspected	that	they	had	been	punished	enough	and	that	if	a	boy	won't
他	怀疑	那	他们	有	到过	受到惩罚	足够的	和	那	如果	一个	男生	惯于

[θɪŋk] ['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] ,

think	after	such	an	experience	,
思考	后	这样的	一个	经验	,

他怀疑他们已经受到了足够的惩罚，如果一个男孩在经历了这样的事情之后仍然不肯反思，

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

there	isn't	much	hope	for	him	.
那里	不是	很多	希望	为了	他	.

他希望渺茫。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hæl; heɪl][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

He	understood	the	motive	that	had	caused	Hal	to	run	away	,
他	理解	这	动机	那	有	导致	哈尔	到	跑步	离开	,

他明白了哈尔逃跑的动机。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

as	well	as	the	sentiments	that	had	moved	the	other	boys	to	accompany
作为	出色地	作为	这	情感	那	有	已搬	这	其他	男孩们	到	陪伴

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

以及促使其他男孩陪伴他的情感。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] [faɪv] ['truːənts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

Next	morning	,	however	,	Dr	.	Byrd	called	the	five	truants	into	his	office	.
下一个	早晨	,	然而	,	博士	.	伯德	称为	这	五	逃学者	进入	他的	办公室	.

然而，第二天早上，伯德医生把这五个逃学的学生叫到了他的办公室。

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] ,

He	asked	them	to	be	seated	,	and	then	turned	to	his	desk	,
他	问	他们	到	是	坐着	,	和	然后	转向	到	他的	桌子	,

他请他们坐下，然后转身走向办公桌。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

at	which	he	busied	himself	ten	or	fifteen	minutes	.
在	哪个	他	忙碌	他自己	十	或者	十五	分钟	.

他忙活了十分钟或十五分钟。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪrɪəd] ['mɪstər] . [maɪlz] ['entərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [nɪr] [ðə; ði]

At	the	end	of	this	period	Mr	.	Miles	entered	and	took	a	seat	near	the
在	这	结尾	的	这	时期	先生	.	迈尔斯	进入	和	采取	一个	座位	靠近	这

['dɑːktər] ,

doctor	,
医生	,

这段时间结束时，迈尔斯先生走了进来，在医生旁边坐了下来。

[huː] [naʊ] [wiːld] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːləz] .

who	now	wheeled	around	in	his	chair	and	gave	attention	to	his	callers	.
WHO	现在	带轮子的	大约	在	他的	椅子	和	给予	注意力	到	他的	来电者	.

他现在坐在椅子上转来转去，开始接听电话。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ,

“	Well	,	boys	,	”	he	said	slowly	,	wiping	his	glasses	with	his	handkerchief	,
“	出色地	,	男孩们	,	”	他	说	缓慢地	,	擦拭	他的	眼镜	和	他的	手帕	,

“好了，孩子们，”他一边用手帕擦着眼镜，一边缓缓说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] ?

“	what	do	you	think	of	yourselves	?
“	什么	做	你	思考	的	你们自己	?

你们如何看待自己?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,

Are	you	proud	of	what	you	have	done	,
是	你	自豪的	的	什么	你	有	完毕	,

你为自己的所作所为感到自豪吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [ə'griː] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] [dɪ'zɜːrvz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rekənɪŋ]

or	do	you	agree	that	such	an	escapade	deserves	something	of	a	reckoning
或者	做	你	同意	那	这样的	一个	恶作剧	值得	某物	的	一个	清算

?

?
?

或者您是否认为这种冒险行为应该受到某种程度的惩罚?

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [skwɪntid] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lensiz][tuː; tə] [siː]

”	he	added	as	he	squinted	with	one	eye	through	one	of	the	lenses	to	see
”	他	额外	作为	他	眯着眼	和	一	眼睛	通过	一	的	这	镜头	到	看

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] .

if	it	was	clear	.
如果	它	曾是	清除	.

“他一边说着，一边眯起一只眼睛透过其中一个镜片看去是否清晰。”

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['ænsər] .

Each	of	the	boys	waited	for	one	of	the	others	to	answer	.
每个	的	这	男孩们	等待	为了	一	的	这	其他的	到	回答	.

男孩们各自等待着其他男孩回答。

[æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [ə'drest] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

As	the	doctor	had	addressed	none	of	them	individually	,
作为	这	医生	有	已解决	没有任何	的	他们	单独	,

由于医生没有单独与他们任何人交谈，

[naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [soʊ][ˈɔːf(ə)n]

now	was	a	good	opportunity	for	them	to	maintain	the	silence	so	often
现在	曾是	一个	好的	机会	为了	他们	到	维持	这	沉默	所以	经常

[ɜːdʒd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈoʊldər] [ˈpɜːsənz] .

urged	upon	the	young	in	the	presence	of	older	persons	.
敦促	之上	这	年轻的	在	这	在场	的	老	人	.

现在正是他们保持沉默的好机会，这种沉默常常被要求在长辈面前对年轻人保持。

“ [aɪ] [siː] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [wʌt] [juːv] [dʌn] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .

“	I	see	you're	not	very	proud	of	what	you've	done	,	”	continued	the	doctor	.
“	我	看	你是	不是	非常	自豪的	的	什么	你已经	完毕	,	”	持续	这	医生	.

“看来你对自己所做的事并不感到自豪，”医生继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈiːðər] ,

“	And	I'm	not	particularly	proud	of	you	either	,
“	和	我是	不是	特别	自豪的	的	你	任何一个	,

“而且我也并不为你感到特别骄傲。”

[ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [kənˈdʌktɪd] [jɔːrˈselvz] [wel] [ˈæftər][juː; jʊ] [faʊnd] [jɔːrˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] , [aɪ]

although	you	conducted	yourselves	well	after	you	found	yourselves	in	a	bad	fix	,	I
虽然	你	实施	你们自己	出色地	后	你	成立	你们自己	在	一个	坏的	使固定	,	我

[ˌʌndərˈstænd] .

understand	.
理解	.

虽然你们在陷入困境后表现得很好，但我能理解。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , [hæl; heɪl] ?

Why	did	you	decide	to	run	away	,	Hal	?
为什么	做过	你	决定	到	跑步	离开	,	哈尔	?

哈尔，你为什么决定离家出走?

” [ˈkɛnjən] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Kenyon	hung	his	head	.
”	肯扬	悬挂	他的	头	.

肯扬低下了头。

[ðen] [hiː; hi] [stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈeɪvieɪtər] , [huː] [ˌriːəˈʃuəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli]

Then	he	stole	a	glance	at	the	aviator	,	who	reassured	him	with	a	kindly
然后	他	偷窃	一个	瞥一眼	在	这	飞行员	,	WHO	放心	他	和	一个	亲切地

[lʊk] .

look	.
看	.

然后他偷偷瞥了一眼飞行员，飞行员用和蔼的眼神让他安心。

“ [ˈmɪstər] . [maɪlz] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [pruːv] [aɪ] [ˈwɔznt] , ” [hæl; heɪl]

“	Mr	.	Miles	thought	I	was	a	thief	,	and	I	couldn't	prove	I	wasn't	,	”	Hal
“	先生	.	迈尔斯	想法	我	曾是	一个	贼	,	和	我	不能	证明	我	不是	,	”	哈尔

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“迈尔斯先生认为我是小偷，但我无法证明我不是，”哈尔回答道。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnʌgɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”

“	You	found	a	nugget	in	the	cave	,	did	you	?	”
“	你	成立	一个	金块	在	这	洞穴	,	做过	你	?	”

“你在山洞里找到金块了，是吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɪl] [aɪ] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wɑːʃ] [ruːm] .

“	Yes	,	but	I	didn't	know	what	it	was	till	I	dropped	it	in	the	wash	room	.
“	是的	,	但	我	没有	知道	什么	它	曾是	直到	我	掉落	它	在	这	洗	房间	.

“是的，但我直到把它掉在洗手间里才知道那是什么。”

[aɪ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] , [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] [mɔːr]

I	hunted	for	the	others	in	the	cave	night	before	last	,	but	couldn't	find	any	more
我	猎杀	为了	这	其他的	在	这	洞穴	夜晚	前	最后的	,	但	不能	寻找	任何	更多的

. ”

: ”

.

前天晚上我在山洞里寻找其他同伴，但没找到。

“ [wel] , ['mɪstər] . [maɪlz] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] .

“	Well	,	Mr	.	Miles	tells	me	he	has	decided	that	you	are	honest	.
“	出色地	,	先生	.	迈尔斯	讲述	我	他	有	决定	那	你	是	诚实的	.

“嗯，迈尔斯先生告诉我，他已经认定你是诚实的。”

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [jʊr; jər] ['stɔːri] ['æftər] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]

He	believes	your	story	after	being	with	you	and	talking	with	you	on	the
他	相信	你的	故事	后	存在	和	你	和	说	和	你	在	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

在山上和你待了一段时间，和你交谈之后，他相信了你的故事。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?

But	don't	you	think	you	made	a	mistake	by	running	away	?
但	不	你	思考	你	制成	一个	错误	经过	跑步	离开	?

但你不觉得逃跑是个错误吗?

['ʃʊdənt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ? ”

Shouldn't	you	have	remained	here	and	faced	the	music	?	”
不应该	你	有	剩余	这里	和	面对	这	音乐	?	”

你难道不应该留在这里承担后果吗?

“ ['meɪbi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , ” [hæl; heɪl] [rɪ'plaɪd] ['duːbiəsli] .

“	Maybe	I	should	,	”	Hal	replied	dubiously	.
“	或许	我	应该	,	”	哈尔	回复	可疑地	.

“也许我应该，”哈尔犹豫地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [pruːvd] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

“	But	I	don't	see	how	I	could	have	proved	I	was	innocent	.	”
“	但	我	不	看	如何	我	可以	有	已证实	我	曾是	清白的	.	”

“但我不知道我该如何证明自己的清白。”

“ [wel] , ” [kən'kluːdid] [ðə; ði]['dɑːktər] ['sloʊli] , “ [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt]

“	Well	,	”	concluded	the	doctor	slowly	,	“	I've	decided	you	ought	not	to	be	punished
“	出色地	,	”	结束	这	医生	缓慢地	,	“	我已经	决定	你	应该	不是	到	是	受到惩罚

;

;

;

“好吧，”医生缓缓总结道，“我已经决定不应该惩罚你；

['oʊnli][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] :

only	I	want	to	give	you	this	advice	:
仅有的	我	想	到	给	你	这	建议	:

我只想给你这条建议：

[dəunt] ['evər] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ʌn'dʒʌst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk]

Don't	ever	run	away	from	unjust	suspicion	and	don't	do	anything	that	will	make
不	曾经	跑步	离开	从	不公正	怀疑	和	不	做	任何事物	那	将要	制作

[juː; jʊ]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][dʒʌst] [sə'spɪʃ(ə)n] .

you	liable	to	just	suspicion	.
你	容易	到	只是	怀疑	.

永远不要逃避不公正的怀疑，也不要做任何会让你受到公正怀疑的事情。

[æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . ”

As	to	you	other	boys	,	there	is	no	excuse	for	your	running	away	.	”
作为	到	你	其他	男孩们	,	那里	是	不	原谅	为了	你的	跑步	离开	.	”

至于你们其他男孩，你们逃跑没有任何借口。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [broʊk] [ɪn] ['pɪkəlz] .

“	We	didn't	mean	to	run	away	,	”	broke	in	Pickles	.
”	我们	没有	意思是	到	跑步	离开	,	”	打破	在	泡菜	.

“我们不是故意要逃跑的，”皮克尔斯插嘴道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [weɪz] [wɪð; wɪθ][hæl; heɪl][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr]

“	We	were	just	going	a	ways	with	Hal	and	then	come	back	before
”	我们	是	只是	去	一个	方式	和	哈尔	和	然后	来	后退	前

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“我们只是和哈尔一起走一段路，然后在早上之前回来。”

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt] [kɔːt] . ”

But	we	got	caught	.	”
但	我们	得到	捕捉	.	”

但我们被抓住了。

“ [ɪz] [ðæt] [truː] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

“	Is	that	true	?	”	inquired	the	doctor	,	addressing	the	other	boys	.
”	是	那	真的	?	”	询问	这	医生	,	解决	这	其他	男孩们	.

“这是真的吗？”医生问其他男孩。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪn] ['kɔːrəs] .

“	Yes	,	it	is	,	”	came	the	reply	in	chorus	.
”	是的	,	它	是	,	”	来了	这	回复	在	合唱	.

“是的，的确如此，”众人齐声回答。

“ [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - .

“	Well	!	”	exclaimed	the	owner	of	Lakefarm	.
”	出色地	!	”	惊呼	这	所有者	的	-	.

“好极了！”莱克农场的主人惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪriəs] [træp] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	came	near	being	a	pretty	serious	trap	,	didn't	it	?
”	它	来了	靠近	存在	一个	漂亮的	严肃的	陷阱	,	没有	它	?

“这差点就成了一个相当严重的陷阱，不是吗？”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] ['ʌndər] [əd'vaɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ['leɪtər] [wʌt] [aɪl] [duː] .

I'll	take	the	matter	under	advisement	and	decide	later	what	I'll	do	.
患病的	拿	这	事情	在下面	建议	和	决定	之后	什么	患病的	做	.

我会认真考虑此事，稍后再决定如何处理。

['miːnwaɪl] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] .

Meanwhile	,	there	is	a	more	important	matter	to	be	looked	after	.
同时	,	那里	是	一个	更多的	重要的	事情	到	是	看起来	后	.

与此同时，还有一件更重要的事情需要处理。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['flæthed] [ə'gen] ? ”

How	would	you	boys	like	to	visit	the	top	of	Flathead	again	?	”
如何	会	你	男孩们	喜欢	到	访问	这	顶部	的	平头	再次	?	”

你们几个小伙子想不想再去弗拉特黑德山顶看看？

“ [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ? ” [in'kwaiəd] ['baɪrən] ['iːgərli] .

“	In	the	airship	?	”	inquired	Byron	eagerly	.
”	在	这	飞艇	?	”	询问	拜伦	急切地	.

“在飞艇上吗？”拜伦急切地问道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər] ,
“ **That's the only way to get up there ,**
“ 那就是 这 仅有的 方式 到 得到 向上 那里 ,

“那是上去的唯一方法。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [kloʊzd] .
now that the passage through the roof of the cave is closed .
现在 那 这 通道 通过 这 屋顶 的 这 洞穴 是 关闭 .

现在穿过洞穴顶部的通道已经封闭了。

” [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] .
” **All the boys were overjoyed at the prospect .**
” 全部 这 男孩们 是 欣喜若狂 在 这 前景 .

“所有男孩都为此感到无比兴奋。”

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
“ **We are going to visit the cave where you found the dead body of a man ,**
“ 我们 是 去 到 访问 这 洞穴 在哪里 你 成立 这 死的 身体 的 一个 男人 ,

“我们将要去参观你发现那具男尸的山洞，

” [kən'tɪnjuːd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .
” **continued Dr . Byrd .**
” 持续 博士 . 伯德 .

伯德博士继续说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nəutifaid] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [hæv; həv]
“ **I have notified the coroner and he has expressed the desire to have**
“ 我 有 已通知 这 验尸官 和 他 有 表达 这 欲望 到 有
[juː; jʊ] [ɔːl] ['prez(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ə'weɪ] .
you all present when he takes the body away .
你 全部 展示 什么时候 他 需要 这 身体 离开 .

“我已经通知了验尸官，他表示希望你们都能在场，当他带走遗体时。”

[ˌaɪ 'tiːt] [wəʊnt] [biː; bi] ['nesəseri] , [bʌt; bət] [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] .
It won't be necessary , but I've decided to let you go if you wish to .
它 惯于 是 必要的 , 但 我已经 决定 到 让 你 去 如果 你 希望 到 .

虽然没必要，但如果你愿意，我决定放你走。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [maɪ'self] .
I am going myself .
我 是 去 我 .

我打算亲自去。

[aɪ] [hæv; həv] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [maɪlz] - ['erʃɪp] . ”
I have full confidence in the safety of Mr . Miles ' airship . ”
我 有 满的 信心 在 这 安全 的 先生 . 迈尔斯 - 飞艇 . ”

我对迈尔斯先生的飞艇的安全性完全有信心。

“ [wen] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] ?
“ **When are we going ?**
“ 什么时候 是 我们 去 ?

我们什么时候出发?

” [hæl; heɪl] [in'kwaiəd] .
” **Hal inquired .**
” 哈尔 询问 .

“哈尔问道。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [gets] [hɪr] — [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
“ **As soon as the coroner gets here — half an hour .**
“ 作为 很快 作为 这 验尸官 获得 这里 — 一半 一个 小时 .

“验尸官一到——半小时后。”

[naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trɪp] , [ɪf] [juːv] [dɪ'saɪdɪd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

Now	go	and	get	ready	for	the	trip	,	if	you've	decided	you	want	to	go	.
现在	去	和	得到	准备好	为了	这	旅行	,	如果	你已经	决定	你	想	到	去	.

如果你已经决定要去，那就去准备旅行吧。

" [ðə; ði] [faɪv] [skaʊts] [left] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

"	The	five	Scouts	left	the	doctor's	office	and	went	to	their	rooms	.
"	这	五	童子军	左边	这	医生的	办公室	和	去	到	他们的	房间	.

五名童子军离开了医生的办公室，回到了各自的房间。

[ðeɪ] [dɔːft] [ðer; ðər] [klæs] - [ruːm] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,

They	doffed	their	class	-	room	clothes	and	shoes	and	substituted	their	coarse	,
他们	脱掉	他们的	班级	-	房间	衣服	和	鞋	和	替代	他们的	粗	,

[strɔːŋ] ['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɪŋ] ['suːts][ænd; ənd] ['hevi] - [neɪld] ['futgiə] .

strong	mountain	-	climbing	suits	and	heavy	-	nailed	footgear	.
强的	山	-	攀登	西装	和	重的	-	钉子	鞋类	.

他们脱下教室里的衣服和鞋子，换上粗糙结实的登山服和厚重的钉鞋。

[ðen] [ðeɪ] ['heɪsnd] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði]['kæmpəs] ,

Then	they	hastened	out	onto	the	campus	,
然后	他们	加快	出去	到	这	校园	,

然后他们匆匆赶到校园里。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [maɪlz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] .

where	they	found	Mr	.	Miles	getting	the	airship	ready	to	fly	.
在哪里	他们	成立	先生	.	迈尔斯	获得	这	飞艇	准备好	到	飞	.

他们发现迈尔斯先生正在准备飞艇起飞。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

Most	of	the	other	boys	of	the	school	were	gathered	around	the	aeroplane	,
最多	的	这	其他	男孩们	的	这	学校	是	聚集	大约	这	飞机	,

['wɑtʃɪŋ] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

watching	proceedings	with	interest	.
观看	诉讼程序	和	兴趣	.

学校里其他大部分男生都聚集在飞机周围，饶有兴趣地观看着飞机上的情况。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [faɪv] [rɪ'tɜːrnd] ['truːənts] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

Of	course	the	five	returned	truants	were	the	objects	of	much	interest	and
的	课程	这	五	返回	逃学者	是	这	对象	的	很多	兴趣	和

['kwestʃənɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ə'pɪrd] .

questioning	when	they	appeared	.
提问	什么时候	他们	出现	.

当然，这五名被遣返的逃学学生出现时，引起了大家的极大兴趣和诸多询问。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɔːl] [nuː] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rʌnəweɪ]

The	other	boys	all	knew	in	a	general	way	what	had	happened	to	their	runaway
这	其他	男孩们	全部	知道	在	一个	一般的	方式	什么	有	发生	到	他们的	逃跑

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

associates	,
同事	,

其他男孩都大致知道他们逃跑的同伴发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] .

and	they	were	now	hungry	for	details	.
和	他们	是	现在	饥饿的	为了	细节	.

他们现在迫切想知道细节。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrənər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt][ðə; ði][bɔɪ] [ɪk'splɔrɜ-z]

But	the	arrival	of	the	coroner	and	the	announcement	that	the	boy	explorers
但	这	到达	的	这	验尸官	和	这	公告	那	这	男生	探险家

[ʌv; əv] ['flæthed] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [trɪp] [θruː] [ðə; ði][er] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː]

of	Flathead	were	about	to	make	another	trip	through	the	air	added	a	new
的	平头	是	关于	到	制作	其他	旅行	通过	这	空气	额外	一个	新的

[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

excitement	and	so	much	confusion	that	there	was	little	opportunity	for
激动	和	所以	很多	困惑	那	那里	曾是	小的	机会	为了

['enibɑːdi] [tuː; tə][geɪn] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

anybody	to	gain	any	information	.
任何人	到	获得	任何	信息	.

但验尸官的到来以及弗拉特黑德的少年探险家们即将再次进行空中旅行的消息，带来了新的兴奋和混乱，以至于几乎没有人有机会获得任何信息。

['kɔːrənər] ['hʌfmən] [ænd; ənd] ['pɪkəlz] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][trɪp][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

Coroner	Huffman	and	Pickles	made	the	first	trip	with	Mr	.	Miles	to	the	top
验尸官	霍夫曼	和	泡菜	制成	这	第一的	旅行	和	先生	.	迈尔斯	到	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

of	the	mountain	.
的	这	山	.

验尸官霍夫曼和皮克尔斯陪同迈尔斯先生第一次登上了山顶。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] [lɪvd] [ɪn]['dʒɪmˌtaʊn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] .

This	official	,	who	lived	in	Jimtown	,	was	a	great	hunter	.
这	官方的	,	WHO	居住地	在	吉姆镇	,	曾是	一个	伟大的	猎人	.

这位住在吉姆镇的官员是一位出色的猎人。

[hiː; hi][hæd; həd][held][wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd]

He	had	held	one	and	another	political	office	for	fifteen	years	and
他	有	握住	一	和	其他	政治的	办公室	为了	十五	年	和

['selɪbreɪtɪd] [iːtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ]['goʊɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɪg] [geɪm] .

celebrated	each	election	by	going	off	into	the	mountains	to	shoot	big	game	.
著名	每个	选举	经过	去	离开	进入	这	山脉	到	射击	大的	游戏	.

他曾担任过各种政治职务长达十五年，每次选举结束后，他都会去山里猎杀大型猎物来庆祝。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

On	this	occasion	,	he	had	his	rifle	with	him	,
在	这	场合	,	他	有	他的	步枪	和	他	,

当时他带着步枪。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [ðæt] ['kɛnjən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

hoping	to	get	a	shot	at	the	mountain	lion	that	Kenyon	and	his	companions
希望	到	得到	一个	射击	在	这	山	狮子	那	肯扬	和	他的	同伴

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

had	seen	the	day	before	.
有	已见	这	天	前	.

希望能拍到肯扬和他的同伴前一天看到的那只美洲狮。

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst][trɪp][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] , [hæl; heɪl] , [fræŋk] , ['baɪrən] ,

While	the	first	trip	was	being	made	,	Hal	,	Frank	,	Byron	,
尽管	这	第一的	旅行	曾是	存在	制成	,	哈尔	,	坦率	,	拜伦	,

在第一次旅行期间，哈尔、弗兰克、拜伦

[ænd; ənd]['fəːdəˌnænd][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['iːgər] ['skuːlˌmeɪts] [ænd; ənd] [plaɪ] [wɪð; wɪθ]

and	Ferdinand	were	surrounded	by	their	eager	schoolmates	and	plied	with
和	费迪南德	是	包围	经过	他们的	渴望的	同学	和	合拢	和

['nuːmərəs] ['kwestʃənz] .

numerous	questions	.
很多的	问题	.

费迪南德被热情的同学们团团围住，同学们纷纷向他抛出各种问题。

[ðen] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ] ['mætərz] ,

Then	the	doctor	,	in	order	to	simplify	matters	,
然后	这	医生	,	在	命令	到	简化	事情	,

然后，医生为了简化问题，

[æskt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hæl; heɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm]

asked	everybody	to	keep	still	and	suggested	that	Hal	tell	the	story	from
问	大家	到	保持	仍然	和	建议	那	哈尔	告诉	这	故事	从

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

beginning	to	end	.
开始	到	结尾	.

他让大家保持安静，并建议哈尔从头到尾讲述这个故事。

[soʊ] ['kɛnjən] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃər] [ɪn] ['diːteɪl] .

So	Kenyon	told	the	story	of	their	adventure	in	detail	.
所以	肯扬	讲述	这	故事	的	他们的	冒险	在	细节	.

于是，肯扬详细地讲述了他们的冒险故事。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [trɪp] ,

Before	he	had	finished	,	the	aeroplane	returned	and	started	on	another	trip	,
前	他	有	完成的	,	这	飞机	返回	和	开始	在	其他	旅行	,

[wɪð; wɪθ]['baɪrən] , [fræŋk] ,

with	Byron	,	Frank	,
和	拜伦	,	坦率	,

他还没说完，飞机就返回并开始了另一次飞行，机上还有拜伦、弗兰克。

[ænd; ənd]['fəːdə,nænd][æz; əz] ['pæsndʒɚ] .

and	Ferdinand	as	passengers	.
和	费迪南德	作为	乘客	.

费迪南德作为乘客。

[ðə; ði]['eɪvieɪtər][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] ['kæri] [θriː] [men]

The	aviator	had	decided	that	,	since	the	airship	was	built	to	carry	three	men
这	飞行员	有	决定	那	,	自从	这	飞艇	曾是	建造	到	携带	三	男人

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] ,

including	the	operator	,
包括	这	操作员	,

飞行员认为，既然飞艇的设计载客量是三人（包括操作员），

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn][mæn][ænd; ənd] [θriː] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] .

it	ought	to	carry	one	man	and	three	boys	at	once	.
它	应该	到	携带	一	男人	和	三	男孩们	在	一次	.

它应该可以一次搭载一名成年男子和三个男孩。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

The	experiment	proved	that	he	was	right	.
这	实验	已证实	那	他	曾是	正确的	.

实验结果证明他是对的。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] . [maɪlz] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][hæl; heɪl] ,

By	the	time	Mr	.	Miles	returned	for	the	doctor	and	Hal	,
经过	这	时间	先生	.	迈尔斯	返回	为了	这	医生	和	哈尔	,

当迈尔斯先生回来接医生和哈尔时，

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] .

the	latter	had	satisfied	the	curiosity	of	his	schoolmates	.
这	后者	有	使满意	这	好奇心	的	他的	同学	.

后者满足了同学们的好奇心。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp]['ɔːlsoʊ] ,

Some	of	them	begged	for	permission	to	make	the	trip	also	,
一些	的	他们	乞求	为了	允许	到	制作	这	旅行	还	,

他们当中有些人甚至恳求允许他们出行。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [sed] [ðæt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] ,

but	Dr	.	Byrd	said	that	since	it	would	be	impossible	to	take	all	,
但	博士	.	伯德	说	那	自从	它	会	是	不可能的	到	拿	全部	,

但伯德博士说，由于不可能全部取走，

[hiː; hi][mʌst; məst]['lɪmɪt][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði]['kɔːrənər][hæd; həd] [æskt] [tuː; tə]

he	must	limit	his	permission	to	those	whom	the	coroner	had	asked	to
他	必须	限制	他的	允许	到	那些	谁	这	验尸官	有	问	到

[biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [tɑːp] [keɪv] .

be	present	at	the	removal	of	the	body	from	the	mountain	-	top	cave	.
是	展示	在	这	移动	的	这	身体	从	这	山	-	顶部	洞穴	.

他必须将许可范围限制在验尸官要求在场见证尸体从山顶洞穴中移出的那些人。

['faɪnəli] , [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti][ʌv; əv] [eɪt] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði]

Finally	,	the	entire	party	of	eight	men	and	boys	was	conveyed	to	the
最后	,	这	全部的	派对	的	八	男人	和	男孩们	曾是	传递	到	这

['flæthed] [plæ'toʊ] .

Flathead	plateau	.
平头	高原	.

最后，这八名男子和男孩组成的队伍被运送到了弗拉特黑德高原。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] ['tʃoʊzn] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [smuːð] [spɑːt]

The	landing	place	chosen	this	time	was	a	level	and	comparatively	smooth	spot
这	降落	地方	选定	这	时间	曾是	一个	等级	和	比较	光滑的	点

[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] .

west	of	the	patch	of	timber	and	east	of	the	pool	.
西方	的	这	修补	的	木材	和	东方	的	这	水池	.

这次选择的着陆点是一片平坦且相对光滑的地方，位于树林西侧、水池东侧。

[hæl; heɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] ,

Hal	,	with	the	permission	of	Dr	.	Byrd	,
哈尔	,	和	这	允许	的	博士	.	伯德	,

哈尔，经伯德博士许可，

[hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

had	brought	with	him	the	rifle	that	had	been	found	in	the	cave	.
有	带来	和	他	这	步枪	那	有	到过	成立	在	这	洞穴	.

他随身带着在山洞里找到的那支步枪。

[hiː; hi] , [tuː] , [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [ə'gen] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	,	too	,	hoped	to	see	the	mountain	lion	again	and	get	a	shot	at	it	.
他	,	也	,	希望	到	看	这	山	狮子	再次	和	得到	一个	射击	在	它	.

他也希望再次见到美洲狮，并有机会射杀它。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['kloʊsli] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

As	they	approached	the	landing	place	he	examined	closely	the	ruins	of	the
作为	他们	接近	这	降落	地方	他	检查	密切	这	废墟	的	这

['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…]

homes	of	the	cliff	dwellers	,
房屋	的	这	悬崖	居民	,

当他们接近登陆点时，他仔细观察了崖居居民房屋的废墟。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['pænθər] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]

where	they	had	seen	the	panther	on	the	day	before	,	but	it	was	no	longer
在哪里	他们	有	已见	这	豹	在	这	天	前	,	但	它	曾是	不	更长

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他们前一天看到美洲豹的地方，现在美洲豹已经不见了。

“ ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] [fɔːr; fər] [klɪf] ['dwelərz] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ?

“	Wasn't	that	a	funny	place	for	cliff	dwellers	to	build	their	homes	?
”	不是	那	一个	有趣的	地方	为了	悬崖	居民	到	建造	他们的	房屋	?

“对于居住在悬崖边的居民来说，在那样的地方建造房屋岂不是很滑稽吗？”

” [hæl; heɪl] [ɪn'kwaɪəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæ'toʊ] .

”	Hal	inquired	as	they	were	descending	to	the	plateau	.
”	哈尔	询问	作为	他们	是	下降	到	这	高原	.

“当他们下到高原时，哈尔问道。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

“	Yes	,	it	is	,	”	replied	the	doctor	.
”	是的	,	它	是	,	”	回复	这	医生	.

“是的，”医生回答道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [soʊ] [haɪ] ,

“	I	can't	account	for	their	going	up	so	high	,
”	我	不能	帐户	为了	他们的	去	向上	所以	高的	,

“我无法解释它们为什么会涨得这么高，

[ən'les] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] [niːd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɔːr] - [laɪk]

unless	there	was	unusual	need	of	defense	against	some	of	their	war	-	like
除非	那里	曾是	异常	需要	的	防御	反对	一些	的	他们的	战争	-	喜欢

['nebəz] . ”

neighbors	.	”
邻居	.	”

除非有特殊需要防御某些好战邻国的威胁。”

“ [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [hɪr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	How	do	you	suppose	they	got	up	here	?	”	asked	the	boy	.
”	如何	做	你	认为	他们	得到	向上	这里	?	”	问	这	男生	.

“你觉得他们是怎么上来的？”男孩问道。

“ [ðə; ði] [seɪm] [wei] [juː; jʊ] [dɪd] ['prɑːbəbli] — [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] .

“	The	same	way	you	did	probably	—	behind	the	waterfall	.
”	这	相同的	方式	你	做过	大概	—	在后面	这	瀑布	.

“可能跟你以前一样——在瀑布后面。”

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ðæt] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [ə'loʊn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]

I	imagine	they	were	afraid	to	trust	that	secret	passage	alone	to	protect	them
我	想象	他们	是	害怕的	到	相信	那	秘密	通道	独自的	到	保护	他们

[ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

against	their	enemies	,
反对	他们的	敌人	,

我想他们是不敢单凭那条秘密通道来抵御敌人。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] [klɪfs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekənd] [prɪ'kɔːʃn] . ”

so	they	made	their	homes	high	up	in	these	cliffs	as	a	second	precaution	.	”
所以	他们	制成	他们的	房屋	高的	向上	在	这些	悬崖	作为	一个	第二	预防	.	”

所以，为了安全起见，他们就在这些悬崖高处建造了房屋。”

“ [lets] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [keivz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] [bæk] , ” [hæl; heɪl] [prə'poʊzd] .

“	Let's	go	up	in	some	of	those	caves	before	we	go	back	,	”	Hal	proposed	.
”	我们来吧	去	向上	在	一些	的	那些	洞穴	前	我们	去	后退	,	”	哈尔	建议的	.

“我们回去之前，先去那些洞穴里看看吧，”哈尔提议道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] ['θɜːroʊ] [æn; ən] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæ'toʊ] [æz; əz]

“	I	am	planning	to	make	as	thorough	an	exploration	of	this	plateau	as
”	我	是	规划	到	制作	作为	彻底	一个	勘探	的	这	高原	作为

['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] ,

possible	to	-	day	,
可能的	到	-	天	,

“我计划今天尽可能彻底地勘察一下这个高原。”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [rɪ'plaɪd] .

"	the	doctor	replied	.
"	这	医生	回复	.

“医生回答道。”

" [bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [huːz] ['bɑːdi][juː; jʊ] [faʊnd] .

"	But	first	we	must	investigate	the	death	of	this	man	whose	body	you	found	.
"	但	第一的	我们	必须	调查	这	死亡	的	这	男人	谁	身体	你	成立	.

“但首先我们必须调查你发现的这具尸体的死因。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['erʃɪp]

"	The	other	members	of	the	party	were	awaiting	the	arrival	of	the	last	airship
"	这	其他	成员	的	这	派对	是	等待中	这	到达	的	这	最后的	飞艇

- [loʊd] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] ,

-	load	of	passengers	,
-	加载	的	乘客	,

“其他队员正在等待最后一批乘客乘坐的飞艇抵达。”

[æz; əz][ðə; ði]['kɔːrənər] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['witnisiz] [wen] [hiː; hi]

as	the	coroner	desired	the	presence	of	all	the	original	witnesses	when	he
作为	这	验尸官	想要的	这	在场	的	全部	这	原来的	证人	什么时候	他

[rɪ'muːvd] [ðə; ði]['bɑːdi] .

removed	the	body	.
已移除	这	身体	.

验尸官希望所有原证人在场才能移走尸体。

['æftər][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz]

After	all	had	been	landed	on	the	top	of	the	mountain	,	no	further	delay	was
后	全部	有	到过	登陆	在	这	顶部	的	这	山	,	不	更远	延迟	曾是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

所有人都安全抵达山顶后，就无需再耽搁了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdid] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ]

and	they	proceeded	directly	to	the	cave	in	the	passage	through	the	long
和	他们	继续	直接地	到	这	洞穴	在	这	通道	通过	这	长的

[rɪdʒ] .

ridge	.
岭	.

他们径直走向了穿过长山脊的通道中的洞穴。

[tuː] ['læntərnz][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ,

Two	lanterns	had	been	brought	along	,
二	灯笼	有	到过	带来	沿着	,

他们带了两盏灯笼，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['kɔːrənər] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	the	aid	of	these	the	coroner	made	a	careful	inspection	of	the
和	和	这	援助	的	这些	这	验尸官	制成	一个	小心	检查	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

借助这些工具，验尸官对洞穴进行了仔细检查。

[hiː; hi] [æskt] ['nuːmərəs] ['kwestʃənz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːr]

He	asked	numerous	questions	in	order	to	determine	if	the	boys	had	destroyed	or
他	问	很多的	问题	在	命令	到	决定	如果	这	男孩们	有	损毁	或者

[ˌdɪsə'reɪndʒd] ['eni] [kluːz] [ðæt] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ]

disarranged	any	clews	that	might	lead	to	a	clearing	up	of	the	mystery	surrounding
混乱	任何	线索	那	可能	带领	到	一个	清理	向上	的	这	神秘	周围

[ðɪs] [streɪndʒ] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] .

this	strange	life	and	death	on	the	mountain	top	.
这	奇怪的	生活	和	死亡	在	这	山	顶部	.

他问了很多问题，以确定这些男孩是否破坏或扰乱了任何可能有助于解开山顶上这起离奇生死事件之谜的线索。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[nɑːt][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [muːvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kerf(ə)l]

not	an	article	of	the	contents	of	the	cave	was	moved	until	the	careful
不是	一个	文章	的	这	内容	的	这	洞穴	曾是	已搬	直到	这	小心

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

examination	was	finished	.
考试	曾是	完成的	.

在仔细检查完成之前，洞穴内的任何物品都不能移动。

['mɪstər] . ['hʌfmən] ['iːv(ə)n] [kɔːzd] [hæl; heɪl][tuː; tə] [liːn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] ['nɪrli]

Mr	.	Huffman	even	caused	Hal	to	lean	his	gun	against	the	wall	as	nearly
先生	.	霍夫曼	甚至	导致	哈尔	到	倾斜	他的	枪	反对	这	墙	作为	几乎

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	it	had	been	found	as	possible	.
作为	它	有	到过	成立	作为	可能的	.

霍夫曼先生甚至让哈尔把枪尽可能地靠在墙上，保持它被发现时的位置。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	he	and	the	doctor	picked	up	the	body	and	carried	it	out	to	the
然后	他	和	这	医生	挑选	向上	这	身体	和	携带	它	出去	到	这

['oʊpən][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

open	to	give	it	a	thorough	examination	.
打开	到	给	它	一个	彻底	考试	.

然后他和医生一起抬起尸体，把它抬到空地上进行彻底检查。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .

There	seemed	to	be	no	doubt	that	he	had	been	slain	by	a	wild	beast	.
那里	似乎	到	是	不	怀疑	那	他	有	到过	被杀	经过	一个	荒野	兽	.

毫无疑问，他是被野兽杀死的。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz]['bædli] ['mæŋgld] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði] [hed] .

The	body	was	badly	mangled	,	particularly	the	upper	part	and	the	head	.
这	身体	曾是	糟糕	残缺不全	,	特别	这	上	部分	和	这	头	.

尸体损毁严重，尤其是上半身和头部。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃest] [wɜːr; wər] [rɪpt] [ɪn] [ʃredz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

The	clothes	about	the	chest	were	ripped	in	shreds	,	indicating	the	savage	nature	of
这	衣服	关于	这	胸部	是	撕裂	在	碎屑	,	表明	这	野蛮的	自然	的

[ðə; ði] ['sleiə] .

the	slayer	.
这	杀手	.

胸前的衣物被撕成了碎片，表明凶手生性残暴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] ,

But	the	clothing	proved	to	be	of	good	quality	,
但	这	衣服	已证实	到	是	的	好的	质量	,

但事实证明，这些衣服质量很好。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['oʊnər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ][træmp] .

indicating	that	their	owner	had	not	been	a	tramp	.
表明	那	他们的	所有者	有	不是	到过	一个	流浪汉	.

这表明它们的主人并非流浪汉。

“ [aɪ][bet][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːbər] ['haɪdɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] ,

“ I	bet	he	was	a	robber	hiding	from	the	police	,
” 我	赌注	他	曾是	一个	强盗	隐藏	从	这	警察	,

我敢肯定他是个躲避警察的劫匪，

” [hæl; heɪl] [dɪ'klerd] [æz; əz][ðə; ði]['kɔːrənər][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ded] ['mænz] ['pɑːkəts] .

” Hal	declared	as	the	coroner	began	to	search	the	dead	man's	pockets	.
” 哈尔	声明	作为	这	验尸官	开始	到	搜索	这	死的	男人的	口袋	.

“哈尔宣布，验尸官开始搜查死者的口袋。”

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [druː] [fɔːrθ] ['sevrəl] ['envələʊps] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər]

The	next	instant	the	official	drew	forth	several	envelopes	and	pieces	of	paper
这	下一个	立即的	这	官方的	画	前进	一些	信封	和	件	的	纸

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

and	began	to	examine	them	.
和	开始	到	检查	他们	.

紧接着，那名官员拿出几个信封和几张纸，开始仔细查看。

['sʌd(ə)nli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['kloʊsli] ,

Suddenly	Dr	.	Byrd	,	who	was	watching	this	inspection	closely	,
突然	博士	.	伯德	,	WHO	曾是	观看	这	检查	密切	,

突然，一直密切关注着这次检查的伯德博士

[liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [snætʃt] [æn; ən] ['envəloʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔrənɚz] [hænd] .

leaned	forward	and	snatched	an	envelope	from	the	coroner's	hand	.
倾斜	向前	和	抢夺	一个	信封	从	这	验尸官	手	.

他向前倾身，从验尸官手中抢走了一个信封。

“ [greɪt] ['hevəns] !

“ Great	heavens	!
” 伟大的	天	!

“我的天哪！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

” he	exclaimed	.
” 他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðɪs] [ɪz]['mækswel] , [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [huː] [stoʊl] [maɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l]['dʒɛmz] .

“ This	is	Maxwell	,	the	instructor	who	stole	my	most	valuable	gems	.
” 这	是	麦克斯韦	,	这	讲师	WHO	偷窃	我的	最多	有价值的	宝石	.

“这位是麦克斯韦，那个偷走我最珍贵宝石的老师。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

” CHAPTER	XXII
” 章	二十二

第二十二章

['klɪrɪŋ] [hæl; heɪl]

CLEARING	HAL
清理	哈尔

清除 HAL

[wɪð; wɪθ] ['nɜːrvəs] [heɪst] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['foʊldɪd]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði]

With	nervous	haste	,	Dr	.	Byrd	took	a	piece	of	folded	paper	from	the
和	紧张的	匆忙	,	博士	.	伯德	采取	一个	片	的	折叠	纸	从	这

['envəloʊp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

envelope	and	examined	it	.
信封	和	检查	它	.

伯德医生紧张地从信封里取出一张折叠的纸，仔细查看起来。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ][meɪl]

The	letter	was	short	and	had	to	do	with	a	purchase	from	a	mail
这	信	曾是	短的	和	有	到	做	和	一个	购买	从	一个	邮件

['ɔːrdər] [haʊs] .

order	house	.
命令	房子	.

信很短，内容与从邮购公司购买商品有关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['rɔdni] ['mækswel] , ['boʊldər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ker] [ʌv; əv]

It	was	addressed	to	Rodney	Maxwell	,	Boulder	,	Colorado	,	care	of
它	曾是	已解决	到	罗德尼	麦克斯韦	,	博尔德	,	科罗拉多州	,	关心	的

[ðə; ði]['maɪnərz] & ['mɜːtʃənts] - [bæŋk] .

the	Miners	&	Merchants	'	Bank	.
这	矿工	&	商人	-	银行	.

收件人是科罗拉多州博尔德市的罗德尼·麦克斯韦，转交矿工和商人银行。

“ [soʊ] [ðæts] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] ['mʌtəd] , [hæf][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	So	that's	where	he	was	,	”	the	doctor	muttered	,	half	to	himself	.
“	所以	那就是	在哪里	他	曾是	,	”	这	医生	低声说道	,	一半	到	他自己	.

“原来他在那里啊，”医生喃喃自语道，几乎是自言自语。

“ [ðə; ði][læst][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['denvər] .

“	The	last	I	heard	of	him	he	was	in	Denver	.
“	这	最后的	我	听到	的	他	他	曾是	在	丹佛	.

“我最后一次听到他的消息时，他正在丹佛。”

” ['kɔːrənər] ['hʌfmən] , ['miːnwaɪl] , [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['envələʊps] .

”	Coroner	Huffman	,	meanwhile	,	was	examining	the	other	envelopes	.
”	验尸官	霍夫曼	,	同时	,	曾是	检查	这	其他	信封	.

与此同时，验尸官霍夫曼正在检查其他信封。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	he	looked	up	at	the	doctor	and	said	:
突然	,	他	看起来	向上	在	这	医生	和	说	:

他突然抬起头看着医生，说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

“	I	think	I	can	give	you	some	interesting	information	.
“	我	思考	我	能	给	你	一些	有趣的	信息	.

“我想我可以给你一些有趣的信息。”

[ðɪs] ['maɪnərz] & ['mɜːtʃənts] - [bæŋk][wʌz; wəz] [rɔbd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] [ə'goʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

This	Miners	&	Merchants	'	Bank	was	robbed	two	or	three	months	ago	and	the
这	矿工	&	商人	-	银行	曾是	被抢劫	二	或者	三	几个月	前	和	这

[pə'liːs] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['feloʊ] ['mækswel] .

police	are	looking	for	this	fellow	Maxwell	.
警察	是	寻找	为了	这	同伴	麦克斯韦	.

这家矿工和商人银行在两三个月前遭到抢劫，警方正在寻找这个名叫麦克斯韦的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telər] [ðer; ðər] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

He	was	a	teller	there	,	I	believe	.	”
他	曾是	一个	出纳员	那里	,	我	相信	.	”

我记得他以前在那儿做柜员。

“ [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] !
“ You don't say !
” 你 不 说 !

“你别说！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - .
” exclaimed the owner of Lakefarm .
” 惊呼 这 所有者 的 - .

“湖畔农场的主人惊呼道。”

“ [its] ['sɪŋgjələr] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] . ”
“ It's singular that I didn't see it in the papers . ”
” 它是 单数 那 我 没有 看 它 在 这 文件 . ”

“奇怪的是，我竟然没在报纸上看到相关报道。”

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɔːl] [raɪt] .
“ The story was printed all right .
” 这 故事 曾是 打印 全部 正确的 .

“报道刊登出来没问题。”

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [riːd] ['oʊnli][ðə; ði] ['hedlainz] [ænd; ənd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
You probably read only the headlines and missed his name .
你 大概 读 仅有的 这 标题 和 错过 他的 姓名 .

你可能只看了标题，错过了他的名字。

[juː; jʊ][dəunt] [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [duː] .
You don't read the newspapers the way we politicians do .
你 不 读 这 报纸 这 方式 我们 政治家 做 .

你们读报纸的方式和我们这些政治家不一样。

['mækswel][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
Maxwell got away with thirty thousand dollars . ”
麦克斯韦 得到 离开 和 三十 千 美元 . ”

麦克斯韦卷走了三万美元。

“ [aɪ][bet][ðə; ði] ['mʌniːz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ” [hæl; heɪl] ['ventʃərd] ['iːgərli] .
“ I bet the money's in the cave , ” Hal ventured eagerly .
” 我 赌注 这 钱的 在 这 洞穴 , ” 哈尔 冒险 急切地 .

“我敢打赌钱就在山洞里，”哈尔急切地说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
It was a natural suspicion ,
它 曾是 一个 自然的 怀疑 ,

这是一种自然而然的怀疑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪsnd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['mænz] ['kloʊðɪŋ] .
and they hastened the search through the pockets of the dead man's clothing .
和 他们 加快 这 搜索 通过 这 口袋 的 这 死的 男人的 衣服 .

于是他们加快了搜查死者衣服口袋的速度。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
But nothing more was discovered and the party returned into the cave .
但 没有什么 更多的 曾是 发现 和 这 派对 返回 进入 这 洞穴 .

但是他们没有发现其他东西，于是一行人返回了山洞。

“ [lets] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ”
“ Let's take everything outside and continue our examination in the sunlight , ”
” 我们来吧 拿 一切 外部 和 继续 我们的 考试 在 这 阳光 , ”
[ðə; ði]['dɑːktər] [prə'poʊzd] .
the doctor proposed .
这 医生 建议的 .

“我们把所有东西都拿到外面，在阳光下继续检查吧，”医生提议道。

“ [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ” [sed] [ðə; ði]['kɔːrənər] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['staːtiŋ]

“	Good	suggestion	,	”	said	the	coroner	,	picking	up	the	box	and	starting
”	好的	建议	,	”	说	这	验尸官	,	挑选	向上	这	盒子	和	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['entrəns] .

for	the	entrance	.
为了	这	入口	.

“好建议，”验尸官说着，拿起盒子走向入口。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [roʊld] [ʌp] ['sevrəl] ['blæŋkits] , [tʌkt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd]

Dr	.	Byrd	rolled	up	several	blankets	,	tucked	them	under	his	arm	and
博士	.	伯德	滚动	向上	一些	毯子	,	塞进去	他们	在下面	他的	手臂	和

['fɑːloʊd] ['mɪstər] . ['hʌfmən] .

followed	Mr	.	Huffman	.
随后	先生	.	霍夫曼	.

伯德医生卷起几条毯子，夹在胳膊下，跟着霍夫曼先生走了。

[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkits] [dɪs'kləuzd] ['sevrəl] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

The	lifting	of	one	of	the	blankets	disclosed	several	cooking	utensils	,
这	举重	的	一	的	这	毯子	披露	一些	烹饪	餐具	,

掀开其中一条毯子，露出了几件炊具。

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['empti] [fruːt] [kænz] .

a	bag	of	salt	and	half	a	dozen	empty	fruit	cans	.
一个	包	的	盐	和	一半	一个	打	空的	水果	罐头	.

一袋盐和六个空的水果罐头。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

All	these	and	other	articles	the	boys	picked	up	and	carried	outside	beyond	the
全部	这些	和	其他	文章	这	男孩们	挑选	向上	和	携带	外部	超过	这

['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

western	end	of	the	passage	and	placed	them	on	the	ground	.
西	结尾	的	这	通道	和	放置	他们	在	这	地面	.

男孩们捡起这些以及其他物品，搬到通道西端外面，放在地上。

[fɜːrst] , [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

First	,	the	contents	of	the	box	were	examined	,	and	they	proved	to	be
第一的	,	这	内容	的	这	盒子	是	检查	,	和	他们	已证实	到	是

[ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

of	great	interest	.
的	伟大的	兴趣	.

首先，我们检查了盒子里的东西，发现它们非常有趣。

[ɑːn][tɑːp][wɜːr; wər] [tuː] [bʊks] , [ðen] ['sevrəl] ['njuːˌpeɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] .

On	top	were	two	books	,	then	several	newspapers	and	magazines	.
在	顶部	是	二	图书	,	然后	一些	报纸	和	杂志	.

最上面放着两本书，然后是几份报纸和杂志。

[nekst] [ə'pɪrd] ['sevrəl] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [mætʃɪz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] ['kɑːtrɪdʒɪz] , ['ɔːlsoʊ][ɪn]

Next	appeared	several	boxes	of	matches	,	two	or	three	hundred	cartridges	,	also	in
下一个	出现	一些	盒子	的	比赛	,	二	或者	三	百	墨盒	,	还	在

[bɑːksɪz] , [sʌm; səm] ['kɑːlərz] ,

boxes	,	some	collars	,
盒子	,	一些	项圈	,

接下来出现了几盒火柴、两三百发子弹（也装在盒子里）、一些项圈。

['nekˌtaɪz] [ænd; ənd]['hæŋkɚtʃəfs, 'hæŋkɚtʃiːfs] ; [tuː] ['ʃɝːts] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sætʃəl] , [pækt]

neckties	and	handkerchiefs	;	two	shirts	,	and	finally	a	small	satchel	,	packed
领带	和	手帕	;	二	衬衫	,	和	最后	一个	小的	书包	,	包装

[fʊl] [ænd; ənd] ['hevi] .

full	and	heavy	.
满的	和	重的	.

领带和手帕；两件衬衫；最后还有一个装得满满当当、沉甸甸的小挎包。

['i:gərli] [ðə; ði]['kɔ:rənər] [si:zd] [ðə; ði]['lætər] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] .

Eagerly	**the**	**coroner**	**seized**	**the**	**latter**	**and**	**attempted**	**to**	**open**	**it**	**.**
急切地	这	验尸官	查获	这	后者	和	尝试过	到	打开	它	.

验尸官急忙抓起后者，试图打开它。

[bʌt; bət][ðə; ði][klæsp][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][hɪz; ɪz] ['efərts] .

But	**the**	**clasp**	**resisted**	**his**	**efforts**	**.**
但	这	搭扣	抵抗	他的	努力	.

但他的扣环却纹丝不动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔkt] .

It	**was**	**locked**	**.**
它	曾是	已锁定	.

它被锁上了。

[rɪ'membərɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ki:z] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] ['mækˌswɛlz] ['pɑ:kəts] ,

Remembering	**a**	**bunch**	**of**	**keys**	**he**	**had**	**found**	**in**	**one**	**of**	**Maxwell's**	**pockets**	**,**
记住	一个	束	的	钥匙	他	有	成立	在	一	的	麦克斯韦尔	口袋	,

他想起自己曾在麦克斯韦的某个口袋里找到过一串钥匙，

[ðə; ði]['kɔ:rənər] [prə'du:st] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [traɪd] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] .

the	**coroner**	**produced**	**it**	**and**	**tried**	**several**	**in**	**the**	**lock**	**.**
这	验尸官	生产	它	和	尝试	一些	在	这	锁	.

验尸官取出了它，并在锁里试了好几个。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['i:zəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sætʃəl] [fel] ['oʊpən] .

The	**fourth**	**fitted**	**and**	**turned**	**easily**	**,**	**and**	**the**	**satchel**	**fell**	**open**	**.**
这	第四	适配	和	转向	容易地	,	和	这	书包	跌倒	打开	.

第四个扣子很容易就扣上了，转动起来也很轻松，书包就打开了。

[ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['i:gərnəs] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [bɜ:rst] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]

Exclamations	**of**	**eagerness**	**and**	**satisfaction**	**burst**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**the**
感叹词	的	渴望	和	满意	爆裂	从	这	嘴唇	的	这

['ɒnlʊkəz] .

onlookers	**.**
旁观者	.

围观者们发出阵阵兴奋和满足的惊叹声。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

The	**object**	**of**	**their**	**search**	**was**	**found**	**.**
这	目的	的	他们的	搜索	曾是	成立	.

他们寻找的目标找到了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [və'li:s] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['peɪpər] ['mʌni] ,

The	**little**	**valise**	**was**	**full**	**of**	**paper**	**money**	**,**
这	小的	手提箱	曾是	满的	的	纸	钱	,

小手提箱里装满了纸币。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈尔·肯扬失踪了(Hal Kenyon Disappears)
第8/8页

[əˈsɔːrtɪd] [ɪn] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv]
assorted **in** **denominations** **and** **done** **up** **in** **small** **packages** **with** **strips** **of**
各种各样的 在 面额 和 完毕 向上 在 小的 包裹 和 条状物 的
['peɪpər] [pɪnd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
paper **pinned** **around** **them** **.**
纸 已置顶 大约 他们 .

面额各异，用纸条别在小包装里。

[ɑːn] [iːtʃ] ['baɪndɪŋ] [strɪp] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['pens(ə)l] [sʌm; səm] ['fɪgjərz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði]
On **each** **binding** **strip** **was** **written** **with** **pencil** **some** **figures** **representing** **the**
在 每个 结合 条 曾是 书面 和 铅笔 一些 数据 代表 这
[əˈmaʊnt] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
amount **contained** **in** **the** **package** **.**
数量 包含 在 这 包裹 .

每条包装带上都用铅笔写着一些数字，代表包装内包含的数量。

[ðiːz] [meɪd] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ['iːzi] .
These **made** **the** **counting** **of** **the** **money** **easy** **.**
这些 制成 这 计数 的 这 钱 简单的 .

这些工具让清点钱款变得很容易。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sætʃəl] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [goʊld]
In **the** **bottom** **of** **the** **satchel** **was** **more** **than** **a** **thousand** **dollars** **in** **gold**
在 这 底部 的 这 书包 曾是 更多的 比 一个 千 美元 在 金子
[kɔɪnz] ,
coins **,**
硬币 ,

背包底部装着价值超过一千美元的金币。

[ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈsɔːrtɪd]
the **counting** **of** **which** **required** **more** **time** **than** **the** **totaling** **of** **all** **the** **assorted**
这 计数 的 哪个 必需的 更多的 时间 比 这 总计 的 全部 这 各种各样的
[səˈtifikeits] [ænd; ənd] [noʊts] .
certificates **and** **notes** **.**
证书 和 笔记 .

清点这些票据比统计所有各种证书和纸币的总和花费的时间还要多。

[ðə; ði] ['kɔːrənər] [meɪd] [æn; ən] ['aɪtəˌmaɪzd] [lɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kɔɪnz] [əˈkɔːrdɪŋ]
The **coroner** **made** **an** **itemized** **list** **of** **these** **packages** **and** **coins** **according**
这 验尸官 制成 一个 明细 列表 的 这些 包裹 和 硬币 根据
[tuː; tə] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈmaʊnts] .
to **denominations** **and** **amounts** **.**
到 面额 和 金额 .

验尸官根据面额和金额，对这些包裹和硬币进行了逐项清点。

[ɑːn] ['fʊtɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [wʌz; wəz] $30 , - .
On **footing** **them** **,** **he** **found** **that** **the** **total** **was** **$30** **,** **380** **.**
在 立足点 他们 , 他 成立 那 这 全部的 曾是 $30 , - .

经过核对，他发现总价为 30,380 美元。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [naʊ] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪˈskʌvəri] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **official** **now** **drew** **up** **a** **certificate** **of** **their** **discovery** **at** **the** **foot** **of** **the**
这 官方的 现在 画 向上 一个 证书 的 他们的 发现 在 这 脚 的 这
['aɪtəˌmaɪzd] [lɪst] ,
itemized **list** **,**
明细 列表 ,

这位官员随后在清单末尾起草了一份发现证明。

[ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ðeɪ] [ɔ:l] [saɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	,	at	his	request	,	they	all	signed	it	.
和	,	在	他的	要求	,	他们	全部	签名	它	.

应他的要求，他们都签了名。

[ðen] [hi:; hi] [pækt] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [və'li:s] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ænd; ənd]

Then	he	packed	the	money	back	in	the	valise	,	with	the	statement	and
然后	他	包装	这	钱	后退	在	这	手提箱	,	和	这	陈述	和

[sər'tɪfɪkət] [ɑ:n][tɑ:p] ,

certificate	on	top	,
证书	在	顶部	,

然后他把钱装回手提箱，把声明和证明放在最上面。

[ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	snapped	the	latch	and	locked	it	.
和	啪啪	这	闩锁	和	已锁定	它	.

然后咔哒一声扣上门闩并锁上了。

“ [ðer; ðər] , [ðæts] [ɔ:l] [dʌn] , ” ['mɪstər] . ['hʌfmən] [ə'naʊnst] .

“	There	,	that's	all	done	,	”	Mr	.	Huffman	announced	.
“	那里	,	那就是	全部	完毕	,	”	先生	.	霍夫曼	宣布	.

“好了，一切都完成了。”霍夫曼先生宣布道。

“ [wʌt] [els] [hæv; həv][wi:; wi] [hɪr] ?

“	What	else	have	we	here	?
“	什么	别的	有	我们	这里	?

“我们这里还有什么？”

” [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [naʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˌoʊvər'hɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn]

”	Boys	and	men	now	began	to	overhaul	the	other	personal	effects	of	the	slain
”	男孩们	和	男人	现在	开始	到	大修	这	其他	个人的	效果	的	这	被杀

['rɑ:bər] .

robber	.
强盗	.

“男孩和男人们开始整理被杀劫匪的其他个人物品。

[ðeɪ] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['blæŋkits] , [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['empti] [fru:t] [kænz] ,

They	shook	out	the	blankets	,	inspected	the	empty	fruit	cans	,
他们	摇晃	出去	这	毯子	,	检查	这	空的	水果	罐头	,

他们抖了抖毯子，检查了空的水果罐头，

[lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðer; ðər][hændz][ɔ:r] ['fɪŋgərz] ['ɪntu:][ðə; ði]

looked	into	the	cooking	utensils	and	pushed	their	hands	or	fingers	into	the
看起来	进入	这	烹饪	餐具	和	推动	他们的	双手	或者	手指	进入	这

['pɑ:kəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ekstrə]['su:ts][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

pockets	of	the	two	extra	suits	of	clothing	.
口袋	的	这	二	额外的	西装	的	衣服	.

他们看了看烹饪用具，然后把手或手指伸进两套备用衣服的口袋里。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:kəts] ,

In	one	of	these	pockets	,
在	一	的	这些	口袋	,

在其中一个口袋里，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['met(ə)l][bɑ:ks] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][æn; ən]

Dr	.	Byrd	found	a	small	metal	box	about	twice	the	thickness	of	an
博士	.	伯德	成立	一个	小的	金属	盒子	关于	两次	这	厚度	的	一个

['ɔ:rd(ə)neri] ['pɑ:kɪt] [mætʃ] - [seɪf] .

ordinary	pocket	match	-	safe	.
普通的	口袋	匹配	-	安全的	.

伯德博士发现了一个小金属盒，它的厚度大约是普通袖珍火柴盒的两倍。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌkjʊriˈɑːsəti][ðæn; ðən] ['iːgərnəs] , [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks] , [bʌt; bət]

With	more	curiosity	than	eagerness	,	he	attempted	to	open	the	box	,	but
和	更多的	好奇心	比	渴望	,	他	尝试过	到	打开	这	盒子	,	但

[ˌaɪ ˈtiː][rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd][hɪz; ɪz] ['efərts] .

it	resisted	his	efforts	.
它	抵抗	他的	努力	.

与其说是急切，不如说是好奇，他试图打开盒子，但盒子却纹丝不动。

['mɪstər] . ['hʌfmən] , [əbˈzəviŋ, ɔb-] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['seɪɪŋ] :

Mr	.	Huffman	,	observing	what	he	had	found	,	held	out	his	hand	saying	:
先生	.	霍夫曼	,	观察	什么	他	有	成立	,	握住	出去	他的	手	说	:

霍夫曼先生观察着自己的发现，伸出手说道：

“ [let] [ˌem ˈiː][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Let	me	try	it	.
”	让	我	尝试	它	.

“让我试试。”

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] ['breɪkɪŋ] ['siːkrɪts] .

I've	had	a	good	deal	of	experience	breaking	secrets	.
我已经	有	一个	好的	交易	的	经验	打破	秘密	.

我在破解秘密方面积累了相当丰富的经验。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɑːks] ,

”	Dr	.	Byrd	gave	him	the	box	,
”	博士	.	伯德	给予	他	这	盒子	,

伯德医生把盒子给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrənər] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][klæsp]

and	the	coroner	turned	it	over	several	times	in	an	effort	to	find	a	clasp
和	这	验尸官	转向	它	超过	一些	时代	在	一个	努力	到	寻找	一个	搭扣

[ɔːr] [kætʃ] .

or	catch	.
或者	抓住	.

验尸官反复翻动它，试图找到搭扣或卡扣。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ]['taɪni] ['bʌt(ə)n] [æt; ət][wʌn] [end][ænd; ənd] [prest] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]

Presently	he	discovered	a	tiny	button	at	one	end	and	pressed	on	it	with
目前	他	发现	一个	微小的	按钮	在	一	结尾	和	按下	在	它	和

[hɪz; ɪz] [θʌm] [neɪl] ,

his	thumb	nail	,
他的	拇指	指甲	,

这时，他发现一端有个小按钮，便用拇指指甲按了下去。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈzʌlt] .

but	with	no	result	.
但	和	不	结果	.

但没有结果。

['æftər] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['siːkrət] [baɪ] ['presɪŋ] [bəʊθ] [saɪdz]

After	considerable	manipulation	he	finally	solved	the	secret	by	pressing	both	sides
后	大量	操纵	他	最后	已解决	这	秘密	经过	紧迫	两个都	侧面

[wɪð; wɪθ] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][wʌn][hænd] [waɪl] [hiː; hi] “ [pɪkt] ” [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wɪð; wɪθ]

with	thumb	and	fingers	of	one	hand	while	he	“	picked	”	the	button	with
和	拇指	和	手指	的	一	手	尽管	他	“	挑选	”	这	按钮	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [θʌm] [neɪl] .

the	other	thumb	nail	.
这	其他	拇指	指甲	.

经过一番摸索，他终于解开了这个秘密：用一只手的拇指和手指按住按钮的两侧，同时用另一只手的拇指指甲“拨动”按钮。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [gɑːsps][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Now	was	the	time	for	a	few	more	gasps	of	surprise	.
现在	曾是	这	时间	为了	一个	很少	更多的	喘息	的	惊喜	.

现在，大家又发出了几声惊讶的叹息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] .

And	they	came	.
和	他们	来了	.

他们来了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɝːdz] [raɪt] [hænd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [laɪk][ə; eɪ] " [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] " [let] [luːs] ,

Dr	.	Byrd's	right	hand	shot	forward	like	a	"	Jack	-	in	-	the	-	box	"	let	loose	,
博士	.	伯德的	正确的	手	射击	向前	喜欢	一个	"	杰克	-	在	-	这	-	盒子	"	让	松动的	,

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

to	seize	the	object	of	interest	.
到	抢占	这	目的	的	兴趣	.

伯德博士的右手像被释放出来的"弹簧玩具"一样猛地向前伸出，抓住了他感兴趣的物体。

[ðə; ði]['kɔːrənər] , [haʊ'evər] ,

The	coroner	,	however	,
这	验尸官	,	然而	,

然而，验尸官

[held][ɑːn][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['iːgər] ['dɑːktər][frʌm; frəm] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ]

held	on	with	both	hands	to	prevent	the	eager	doctor	from	spilling	the	sparkling
握住	在	和	两个都	双手	到	防止	这	渴望的	医生	从	溢出	这	闪闪发光

['kɑːntents] .

contents	.
内容	.

双手紧紧抓住，防止急切的医生洒出闪闪发光的东西。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] - ['oʊnər] .

"	Those	are	mine	!	"	exclaimed	the	Lakefarm	owner	.
"	那些	是	矿	!	"	惊呼	这	-	所有者	.

"那些都是我的！"湖畔农场的主人喊道。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ruːbiz] [ænd; ənd]['daiəmənds]['mækswel] [stoʊl] [frʌm; frəm][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ['oʊvər] [tuː]

"	Those	are	the	rubies	and	diamonds	Maxwell	stole	from	my	collection	over	two
"	那些	是	这	红宝石	和	钻石	麦克斯韦	偷窃	从	我的	收藏	超过	二

['jɪrz] [ə'goʊ] . "

years	ago	.	"
年	前	.	"

"这些是麦克斯韦两年前从我的收藏中偷走的红宝石和钻石。"

" [hwjuː] ! " [ɪk'sploʊdɪd]['mɪstər] . ['hʌfmən] .

"	Whew	!	"	exploded	Mr	.	Huffman	.
"	呼！	!	"	爆炸了	先生	.	霍夫曼	.

"呼！"霍夫曼先生惊呼道。

" [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ][deɪ][ʌv; əv] [dɪs'kʌvəriz] . "

"	This	sure	is	a	day	of	discoveries	.	"
"	这	当然	是	一个	天	的	发现	.	"

"这真是充满发现的一天。"

" [its] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvəriz] , [its] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvəriz] ,

"	It's	a	week	of	discoveries	,	it's	a	month	of	discoveries	,
"	它是	一个	星期	的	发现	,	它是	一个	月	的	发现	,

"这是充满发现的一周，也是充满发现的一个月，

[its] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌmər] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvəriz] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] ['mʌmi] ['kænjən] ,

it's	a	whole	summer	of	discoveries	for	Lakefarm	and	Mummy	Cañon	,
它是	一个	所有的	夏天	的	发现	为了	-	和	木乃伊	峡谷	,

对于莱克农场和木乃伊峡谷来说，这将是一个充满发现的夏天。

" [dɪ'klerd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd][wɪð; wɪθ][ɪk'skjuːzəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

"	declared	Dr	.	Byrd	with	excusable	excitement	.
"	声明	博士	.	伯德	和	情有可原	激动	.

"伯德博士激动地宣布道，这种激动是可以理解的。"

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['meɪkɪŋ] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

"	I	tell	you	,	this	has	been	a	history	making	season	for	Colorado
"	我	告诉	你	,	这	有	到过	一个	历史	制作	季节	为了	科罗拉多州

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	even	the	United	States	.
和	甚至	这	团结的	各州	.

"我告诉你，这对于科罗拉多州乃至整个美国来说，都是一个具有历史意义的赛季。"

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hɪr] [ðɪs] ['sʌmər] !

Think	of	what	has	happened	here	this	summer	!
思考	的	什么	有	发生	这里	这	夏天	!

想想这个夏天这里发生了什么!

[waɪ] [its] ['sɪmpli] [stuː'pendəs] .

Why	it's	simply	stupendous	.
为什么	它是	简单地	惊人的	.

为什么说它简直太棒了。

[wen] [ðɪs] ['kænjən] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][moʊst]

When	this	cañon	becomes	a	popular	summer	resort	it	will	have	a	most
什么时候	这	峡谷	变成	一个	受欢迎的	夏天	采取	它	将要	有	一个	最多

['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . "

interesting	history	for	advertising	purposes	.	"
有趣的	历史	为了	广告	目的	.	"

当这条峡谷成为热门避暑胜地时，它将拥有一段非常有趣的广告宣传历史。

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['hʌfmən] .

"	Yes	,	you're	right	,	"	agreed	Mr	.	Huffman	.
"	是的	,	你是	正确的	,	"	同意	先生	.	霍夫曼	.

"是的，你说得对，"霍夫曼先生同意道。

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['rʌnəweɪ] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] [ə'baʊt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hævnt] [ðeɪ] ?

"	And	these	runaway	boys	have	done	about	all	of	it	,	haven't	they	?
"	和	这些	逃跑	男孩们	有	完毕	关于	全部	的	它	,	还没有	他们	?

"这些离家出走的男孩几乎把所有事情都做完了，不是吗？"

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [faɪv] [jʌŋ] [skaʊts] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd]

"	he	added	with	a	mischievous	look	at	the	five	young	Scouts	standing	around
"	他	额外	和	一个	恶作剧	看	在	这	五	年轻的	童子军	常设	大约

[ænd; ənd] ['iːgərli] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	eagerly	listening	to	the	conversation	.
和	急切地	聆听	到	这	对话	.

"他一边说着，一边调皮地看了看周围站着、正热切地听着谈话的五个年轻童子军。"

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [jʊə(r)] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['sloʊli] .

"	Well	,	I	don't	know	but	you're	right	,	"	admitted	the	doctor	slowly	.
"	出色地	,	我	不	知道	但	你是	正确的	,	"	承认	这	医生	缓慢地	.

"嗯，我不知道，但你说得对，"医生缓缓承认道。

" ['kɛnjən] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] [keɪv] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['wɔːtərfɔːl] ,

"	Kenyon	discovered	the	cave	behind	the	waterfall	,
"	肯扬	发现	这	洞穴	在后面	这	瀑布	,

"肯扬发现了瀑布后面的洞穴，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪs'kʌvərɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

and	all	of	them	took	a	part	in	the	discoveries	that	followed	.
和	全部	的	他们	采取	一个	部分	在	这	发现	那	随后	.

他们都参与了随后的发现。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ] [θɪŋk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɔːr] ['fiːtʃər]
I think every one of their names should be given to some point or feature
我 思考 每一个 一 的 他们的 姓名 应该 是 给定 到 一些 观点 或者 特征
[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] . ”
of interest on this mountain . ”
的 兴趣 在 这 山 . ”

我认为应该用他们每个人的名字来命名这座山上的某个景点或地标。

“ [lets] [kɔːl][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ['kɛnjən] [keɪv] , ” [prə'poʊzd] ['baɪrən] .
“ Let's call the cave behind the waterfall Kenyon Cave , ” proposed Byron .
“ 我们来吧 称呼 这 洞穴 在后面 这 瀑布 肯扬 洞穴 , ” 建议的 拜伦 .

“我们把瀑布后面的洞穴叫做肯扬洞吧，”拜伦提议道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ That's a bright idea , ” declared the doctor .
“ 那就是 一个 明亮的 主意 , ” 声明 这 医生 .

“这真是个好主意，”医生说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [wel] .
“ It sounds well .
“ 它 声音 出色地 .

“听起来不错。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ɪt'self] ? ”
What shall we call the waterfall itself ? ”
什么 将 我们 称呼 这 瀑布 本身 ? ”

我们应该如何称呼这座瀑布呢?

“ [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['kætərækt] , ” [freŋk] [prə'poʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] ['ʃʌdər] [ænd; ənd]
“ The Screaming Cataract , ” Frank proposed with a little reminiscent shudder and
“ 这 尖叫 白内障 , ” 坦率 建议的 和 一个 小的 令人怀念的 不寒而栗 和
[ə; eɪ][grɪn] .
a grin .
一个 咧嘴笑 .

“尖叫白内障，”弗兰克带着一丝回忆的颤抖和一丝微笑提议道。

“ [gʊd] [ə'gen] !
“ Good again !
“ 好的 再次 !

“又好极了！ ”

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [ɪk'skleɪmd] .
” Dr . Byrd exclaimed .
” 博士 . 伯德 惊呼 .

“伯德博士惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [klɪf] [wer] [wiː; wi] [stʊd] [wen] [wiː; wi] [ʃɑːt] [ðə; ði]['ærəus]['ɪntuː][ðə; ði]['kænjən] —
“ And that cliff where we stood when we shot the arrows into the cañon —
“ 和 那 悬崖 在哪里 我们 站立 什么时候 我们 射击 这 箭头 进入 这 峡谷 —
[lets] [kɔːl] [ðæt] ['wɪslɪŋ] ['ærəʊ] [pɔɪnt] ,
let's call that Whistling Arrow Point ,
我们来吧 称呼 那 吹口哨 箭 观点 ,

“我们当时站着向峡谷射箭的那处悬崖——我们就叫它‘口哨箭点’吧。”

” [sə'dʒestɪd] ['fəːdəˌnænd] .
” suggested Ferdinand .
” 建议 费迪南德 .

费迪南德建议道。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [juːl] [suːn] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [wel] [neɪmd] ,
“ Keep it up , boys , and you'll soon have everything well named ,
“ 保持 它 向上 , 男孩们 , 和 你会 很快 有 一切 出色地 命名 ,

“孩子们，继续努力，很快你们就能把所有东西都起好名字了。”

” [sed] [ðə; ði] ['kɔːrənər] [wɪð; wɪθ] [ə'priːʃətɪv] ['tʃɪrɪnəs] .
” said the coroner with appreciative cheeriness .
” 说 这 验尸官 和 欣赏的 快乐 .

验尸官欣慰地说道。

[dʒʌst] [ðen] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [maɪlz] [huː] [hæd; həd]
Just then all were startled by an interruption from Mr . Miles who had
只是 然后 全部 是 惊慌 经过 一个 中断 从 先生 . 迈尔斯 WHO 有
[bɪn] ['bɪzi] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [iks'kleimɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni]
been busy while the others were exclaiming over the discovery of the money
到过 忙碌的 尽管 这 其他的 是 惊呼 超过 这 发现 的 这 钱
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɛmz] .
and the gems .
和 这 宝石 .

就在这时，迈尔斯先生突然打断了大家，其他人正为发现钱财和宝石而欢呼雀跃时，他却忙着自己的事情。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sevrəl] ['ɑːbdʒekts] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [smɔːl]
In one hand he held a coat and in the other several objects the size of small
在 一 手 他 握住 一个 外套 和 在 这 其他 一些 对象 这 尺寸 的 小的
[pə'tetoz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːkəts] .
potatoes which he had drawn from one of the pockets .
土豆 哪个 他 有 绘制 从 一 的 这 口袋 .

他一手拿着一件外套，另一只手拿着几个像小土豆一样大小的东西，这些东西是他从外套口袋里掏出来的。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔɪld] ['jeloʊ] .
The objects were of a soiled yellow .
这 对象 是 的 一个 脏的 黄色的 .

这些物品呈脏污的黄色。

“ [aɪv] [faʊnd] [maɪ] ['nʌgɪts] !
“ I've found my nuggets !
“ 我已经 成立 我的 鸡块 !

“我找到我的金块了！”

[aɪv] [faʊnd] [maɪ] ['nʌgɪts] !
I've found my nuggets !
我已经 成立 我的 鸡块 !

我找到我的宝贝了！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] ['gliːfəli] .
” cried the aviator gleefully .
” 哭 这 飞行员 兴高采烈地 .

“飞行员欣喜若狂地喊道。”

“ [hæl; heɪl] , [jʊə(r)] ['fʊli] [ɪg'zɔnəˌreɪtɪd] [naʊ] ,
“ Hal , you're fully exonerated now ,
“ 哈尔 , 你是 完全 无罪释放 现在 ,

“哈尔，你现在已经完全无罪了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ['sɑːlvd] .
and the mystery of the bag of specimens in the cave is solved .
和 这 神秘 的 这 包 的 标本 在 这 洞穴 是 已解决 .

洞穴中那袋标本之谜终于解开了。

['mækswel] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kænjən] , [tʊk] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] , [pɪkt] [aʊt]

Maxwell	**found**	**them**	**in**	**the**	**cañon**	**,**	**took**	**them**	**behind**	**the**	**waterfall**	**,**	**picked**	**out**
麦克斯韦	成立	他们	在	这	峡谷	,	采取	他们	在后面	这	瀑布	,	挑选	出去

[ðə; ði] ['nʌgɪts] ,

the	**nuggets**	**,**
这	鸡块	,

麦克斯韦尔在峡谷里发现了它们，把它们带到瀑布后面，挑出了金块。

[left] [ðə; ði][bæg][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [drɑːpt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv][goʊld] !

left	**the**	**bag**	**in**	**the**	**cave**	**and**	**accidentally**	**dropped**	**one**	**of**	**the**	**lumps**	**of**	**gold**	**!**
左边	这	包	在	这	洞穴	和	偶然	掉落	一	的	这	肿块	的	金子	!

我把袋子留在山洞里，不小心掉落了一块金子！

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

"	**Before**	**the**	**excitement**	**of**	**this**	**discovery**	**was**	**over**	**,**
"	前	这	激动	的	这	发现	曾是	超过	,

“在发现这一秘密的兴奋之情尚未消退之际，

[ə'nʌðər] ['θrɪlər] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

another	**thriller**	**was**	**added**	**to**	**the**	**rapid**	**succession**	**of**	**events**	**.**
其他	惊悚片	曾是	额外	到	这	迅速的	演替	的	活动	.

接连不断的事件中又增添了一起惊险情节。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən][ɑːn][ðə; ði]

Suddenly	**from**	**the**	**very**	**cave**	**in**	**which**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**mountain**	**lion**	**on**	**the**
突然	从	这	非常	洞穴	在	哪个	他们	有	已见	这	山	狮子	在	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

day	**before**	**,**
天	前	,

突然，从他们前一天看到美洲狮的那个山洞里，

['ɪʃuːd] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] ,

issued	**a**	**dark**	**object**	**,**
发布	一个	黑暗的	目的	,

发出一个黑色物体，

[wɪtʃ] [baʊndɪd] [daʊn] [æn; ən] [ɪn'klaɪn] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sped] [wɪð; wɪθ] [swɪft]

which	**bounded**	**down**	**an**	**incline**	**of**	**stones**	**and**	**earth**	**and**	**sped**	**with**	**swift**
哪个	有界	向下	一个	倾斜	的	石头	和	地球	和	加速	和	迅速

[liːps] [pæst][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ænd; ənd] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [tɑːp] [plæ'toʊ] .

leaps	**past**	**the**	**aeroplane**	**and**	**off**	**toward**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**mountain**	**-**	**top**	**plateau**	**.**
跳跃	过去的	这	飞机	和	离开	朝向	这	边缘	的	这	山	-	顶部	高原	.

它沿着石头和泥土的斜坡向下跳跃，飞快地跃过飞机，朝着山顶高原的边缘飞去。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XXIII**
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

THE	**BOY**	**SCOUTS**	**OF**	**THE**	**AIR**	**.**
这	男生	侦察兵	的	这	空气	.

空中童子军。

['kɔːrənər] ['hʌfmən] [wʌz; wəz] ['kwɪkɪst] [tuː; tə][ækt] .

Coroner	**Huffman**	**was**	**quickest**	**to**	**act**	**.**
验尸官	霍夫曼	曾是	最快	到	行为	.

验尸官霍夫曼行动最迅速。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] [nɪr] [baɪ] ,

His	**rifle**	**was**	**leaning**	**against**	**a**	**rock**	**near**	**by**	**,**
他的	步枪	曾是	倾斜	反对	一个	岩石	靠近	经过	,

他的步枪靠在附近的一块石头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [ʃɑːts] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	snatched	it	up	and	took	two	shots	at	the	flying	animal	before	it
和	他	抢夺	它	向上	和	采取	二	镜头	在	这	飞行	动物	前	它

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

他一把抓起枪，在飞鸟消失前朝它开了两枪。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['pænθər] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪt] .

Apparently	the	panther	was	not	hit	.
显然	这	豹	曾是	不是	打	.

显然，这只美洲豹没有被击中。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [maɪlz] [wʌz; wəz] ['skersli] [les] ['æktɪv] .

But	Mr	.	Miles	was	scarcely	less	active	.
但	先生	.	迈尔斯	曾是	几乎	较少的	积极的	.

但迈尔斯先生也同样活跃。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sprɪntər] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] , ['twenti] [ja:dz] [ə'weɪ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

Like	a	sprinter	,	he	started	for	his	airship	,	twenty	yards	away	,	calling	out	:
喜欢	一个	短跑运动员	,	他	开始	为了	他的	飞艇	,	二十	码	离开	,	呼叫	出去	:

他像短跑运动员一样，朝着二十码外的飞艇跑去，边跑边喊：

" [kʌm] [ɑːn] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Come	on	,	a	couple	of	you	.
"	来	在	,	一个	夫妻	的	你	.

“来吧，你们几个。”

[wiːl] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] .

We'll	chase	him	.
出色地	追赶	他	.

我们会追他。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] .

Bring	the	guns	.
带来	这	枪支	.

带上枪。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [reɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] .

"	There	was	a	general	race	toward	the	aeroplane	.
"	那里	曾是	一个	一般的	种族	朝向	这	飞机	.

“大家纷纷向飞机跑去。”

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [liːpt] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] ['bizid] [hɪm'self] ['ræpɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər] .

The	aviator	leaped	aboard	and	busied	himself	rapidly	with	the	motor	.
这	飞行员	跳跃	船上	和	忙碌	他自己	快速	和	这	发动机	.

飞行员跳上飞机，迅速忙着操作发动机。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [laɪnd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] [sed] :

As	the	rest	lined	up	before	the	machine	,	Dr	.	Byrd	said	:
作为	这	休息	衬里	向上	前	这	机器	,	博士	.	伯德	说	:

当其他人排好队站在机器前时，伯德医生说道：

" ['kɔːrənər] , [juː; jʊ][ænd; ənd][hæl; heɪl] [get] [ə'bɔːrd] .

"	Coroner	,	you	and	Hal	get	aboard	.
"	验尸官	,	你	和	哈尔	得到	船上	.

“验尸官，你和哈尔上船。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['gʌnz] .

You	have	guns	.
你	有	枪支	.

你们有枪。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː]

"	This	being	a	logical	suggestion	,	it	was	adopted	by	the	two
"	这	存在	一个	逻辑	建议	,	它	曾是	已采用	经过	这	二

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

“这是一个合乎逻辑的建议，因此被上述两人采纳了。”

[ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ðə; ði] ['wɪkɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,

They	climbed	into	the	cabin	,	the	wicket	was	closed	,
他们	攀登	进入	这	舱	,	这	便门	曾是	关闭	,

他们爬进小屋，小门关着。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [keɪm] [ðə; ði] [tʃʌg] - [tʃʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [fæn]

and	almost	instantly	came	the	chug	-	chug	of	the	engine	and	the	great	fan
和	几乎	即刻	来了	这	突突	-	突突	的	这	引擎	和	这	伟大的	扇子

[prə'peləz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] .

propellers	began	to	revolve	.
螺旋桨	开始	到	围绕	.

几乎就在同时，发动机发出突突突的声音，巨大的风扇螺旋桨开始旋转起来。

[ə; eɪ] [diːp] ['kwɪvər] , [ə; eɪ] [fjuː] [spæz'mɑːdɪk]['dʒɝːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [bʌmpt]

A	deep	quiver	,	a	few	spasmodic	jerks	,	and	the	airship	started	forward	,	bumped
一个	深的	颤动	,	一个	很少	痉挛性的	混蛋	,	和	这	飞艇	开始	向前	,	撞

['oʊvər][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] ,

over	the	uneven	ground	,
超过	这	不均匀	地面	,

一阵深深的颤抖，几下痉挛般的抽搐，飞艇开始向前行驶，在崎岖不平的地面上颠簸着。

[ænd; ənd] [roʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	rose	into	the	air	.
和	玫瑰	进入	这	空气	.

然后升腾到空中。

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɜːr; wər]['oʊpən] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	front	and	rear	of	the	cabin	were	open	except	for	the
这	正面	和	后部	的	这	舱	是	打开	除了	为了	这

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] - [bɑːr] [ɪn'kloʊʒər] ,

aluminum	-	bar	inclosures	,
铝	-	酒吧	围栏	,

除了铝条围挡外，驾驶室的前后部分都是敞开的。

[ænd; ənd][hæl; heɪl] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ði]

and	Hal	looked	back	and	waved	his	hand	at	the	doctor	and	the
和	哈尔	看起来	后退	和	挥手	他的	手	在	这	医生	和	这

['ʌðər] [bɔɪz] ,

other	boys	,
其他	男孩们	,

哈尔回头朝医生和其他男孩挥了挥手，

[huː] [wɜːr; wər]['ɛksəˌkjuːtɪŋ] ['veriəs] ['keipəz][ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] ['lʌstɪli] .

who	were	executing	various	capers	and	cheering	lustily	.
WHO	是	执行	各种各样的	刺山柑	和	欢呼	热情地	.

他们表演着各种滑稽的节目，并热烈地欢呼雀跃。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['ɔːlmoʊst] , [ðə; ði] ['erʃɪp] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] ,

The	next	instant	almost	,	the	airship	passed	beyond	the	edge	of	the	plateau	,
这	下一个	立即的	几乎	,	这	飞艇	通过了	超过	这	边缘	的	这	高原	,

几乎就在下一刻，飞艇就飞越了高原边缘。

[ænd; ənd]['paɪlət][ænd; ənd] ['pæsndʒəˠ] [də'rektɪd] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	pilot	and	passengers	directed	their	vision	to	a	search	for	the
和	飞行员	和	乘客	指导	他们的	想象	到	一个	搜索	为了	这

['maʊnt(ə)n] ['laɪən] .

mountain	lion	.
山	狮子	.

飞行员和乘客们将目光转向了美洲狮。

['mɪstər] . [maɪlz] [kɔːld] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔːrt][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]

Mr	.	Miles	called	their	attention	to	a	port	in	the	floor	of	the	cabin	and
先生	.	迈尔斯	称为	他们的	注意力	到	一个	港口	在	这	地面	的	这	舱	和

[əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðæt] ,

advised	them	to	make	use	of	that	,
建议	他们	到	制作	使用	的	那	,

迈尔斯先生提醒他们注意船舱地板上的一个接口，并建议他们使用该接口。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts][ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .

as	well	as	of	the	ports	in	the	sides	and	the	open	front	and	rear	.
作为	出色地	作为	的	这	端口	在	这	侧面	和	这	打开	正面	和	后部	.

以及侧面的端口和敞开的前后部分。

['mɪstər] . ['hʌfmən] [slɪd] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ['oʊpənɪŋ] ,

Mr	.	Huffman	slid	back	a	cover	of	the	floor	opening	,
先生	.	霍夫曼	滑行	后退	一个	覆盖	的	这	地面	开幕	,

霍夫曼先生将地板开口处的盖板滑开，

[tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][baːz] .

two	feet	in	diameter	and	protected	with	aluminum	bars	.
二	脚	在	直径	和	受保护	和	铝	酒吧	.

直径两英尺，并用铝条加固。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['səːkld] [ə'raʊnd]

Then	they	began	an	inspection	of	the	mountain	side	as	the	ship	circled	around
然后	他们	开始	一个	检查	的	这	山	边	作为	这	船	圈起来	大约

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [tɑːps][æz; əz][wʌz; wəz] [diːmd] [seɪf] .

and	around	as	close	to	the	tree	tops	as	was	deemed	safe	.
和	大约	作为	关闭	到	这	树	最高额	作为	曾是	被认为	安全的	.

然后，他们开始检查山体侧面，船只绕着山体盘旋，尽可能靠近树梢，以确保安全。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

They	were	not	long	in	finding	the	fleeing	animal	.
他们	是	不是	长的	在	寻找	这	逃离	动物	.

他们很快就找到了那只逃跑的动物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['iːzi] [baʊndz] ,

He	was	leaping	with	long	easy	bounds	,
他	曾是	跳跃	和	长的	简单的	界限	,

他跳跃的步伐轻松而有力。

[daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['krægi] [sloʊp] — [tuː] [stiːp] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]

down	the	steep	and	craggy	slope	—	too	steep	and	irregular	for	a	man	to
向下	这	陡	和	崎岖不平	坡	—	也	陡	和	不规律的	为了	一个	男人	到

[klaɪm] [ɔːr] [dɪ'send] .

climb	or	descend	.
爬	或者	下降	.

沿着陡峭崎岖的山坡往下走——坡度太陡峭，不平整，一个人既爬不上去，也下不来。

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [stiəd] [ðə; ði] [er] [krɑːft] [raɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

The	aviator	steered	the	air	craft	right	over	him	,
这	飞行员	转向	这	空气	工艺	正确的	超过	他	,

飞行员驾驶飞机直接从他头顶飞过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrənər] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [ɑːn][ðə; ði][kæt] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [pɔːrt] .

and	the	coroner	drew	a	bead	on	the	cat	through	the	floor	port	.
和	这	验尸官	画	一个	珠子	在	这	猫	通过	这	地面	港口	.

验尸官透过地板上的孔洞瞄准了那只猫。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [hæl; heɪl] [lʊkt] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [biːst] ,

With	the	discharge	of	the	gun	,	Hal	looked	eagerly	at	the	beast	,
和	这	释放	的	这	枪	,	哈尔	看起来	急切地	在	这	兽	,

随着枪响，哈尔急切地看着那头野兽。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['tʌmb(ə)l]['oʊvər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

expecting	to	see	him	tumble	over	,	but	he	was	disappointed	.
期待	到	看	他	翻滚	超过	,	但	他	曾是	失望的	.

他原本以为会看到他摔倒，但却失望了。

“ [blæst][ðə; ði] [lʌk] !

“	Blast	the	luck	!
“	爆炸	这	运气	!

“真是倒霉透了！”

” ['mʌtəd] [ðə; ði]['kɔːrənər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌɔːrdn'erəli] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] .

”	muttered	the	coroner	,	who	was	ordinarily	a	good	shot	.
”	低声说道	这	验尸官	,	WHO	曾是	按说	一个	好的	射击	.

“验尸官低声说道，他平时枪法很准。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][hɪt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['erʃɪp] . ”

“	I	don't	believe	I	can	hit	him	from	the	moving	airship	.	”
“	我	不	相信	我	能	打	他	从	这	移动	飞艇	.	”

“我不认为我能从移动的飞艇上击中他。”

“ [let] [ˌem 'iː][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [hæl; heɪl] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] ,

“	Let	me	try	it	,	”	Hal	shouted	above	the	noise	of	the	propellers	,
“	让	我	尝试	它	,	”	哈尔	喊叫	多于	这	噪音	的	这	螺旋桨	,

“让我试试，”哈尔在螺旋桨的轰鸣声中喊道。

['hævɪŋ] [riːd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

having	read	the	meaning	of	the	expression	on	the	face	of	his	companion	.
拥有	读	这	意义	的	这	表达	在	这	脸	的	他的	伴侣	.

他从同伴脸上的表情中读懂了含义。

[ðə; ði] ['lætər] [muːvd] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [θrʌst] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [θruː] [ðə; ði]

The	latter	moved	aside	and	the	boy	thrust	the	muzzle	of	his	gun	through	the
这	后者	已搬	旁边	和	这	男生	推力	这	枪口	的	他的	枪	通过	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

后者让开身子，男孩便将枪口伸进了缝隙里。

['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

Taking	careful	aim	,	he	pulled	the	trigger	,	but	with	no	better	success	.
采取	小心	目的	,	他	拉	这	扳机	,	但	和	不	更好的	成功	.

他仔细瞄准，扣动扳机，但依然没有成功。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌnt] .

Even	as	the	gun	was	discharged	,	he	felt	the	difficulty	of	their	hunt	.
甚至	作为	这	枪	曾是	出院	,	他	毛毡	这	困难	的	他们的	打猎	.

枪响的那一刻，他仍然能感受到狩猎的艰难。

[tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] ['erʃɪp] [ɪz] [noʊ] ['iːzi] [tæsk]

To	shoot	a	rapidly	moving	animal	from	a	rapidly	moving	airship	is	no	easy	task
到	射击	一个	快速	移动	动物	从	一个	快速	移动	飞艇	是	不	简单的	任务

.

:

.

从高速飞行的飞艇上射击快速移动的动物绝非易事。

['hælz] [ʃɑːt] , [haʊ'evər] ,

Hal's	shot	,	however	,
哈尔的	射击	,	然而	,

然而，哈尔的射击.....

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɔːltərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fliːɪŋ]

seemed	to	be	the	signal	for	an	altering	of	the	course	of	the	fleeing
似乎	到	是	这	信号	为了	一个	改变	的	这	课程	的	这	逃离

['pænθər] .

panther	.
豹	.

这似乎是逃跑的黑豹改变路线的信号。

[ðə; ðɪ] ['lætər] ['evɪdəntli] [sɔː] [ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒər] ,

The	latter	evidently	saw	the	source	of	his	danger	,
这	后者	显然	锯	这	来源	的	他的	危险	,

后者显然看到了自己危险的来源。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] [ænd; ənd] [baʊndɪd] ['oʊvər] [krægz] [ænd; ənd] [θruː]

and	turned	suddenly	to	the	left	and	bounded	over	crags	and	through
和	转向	突然	到	这	左边	和	有界	超过	峭壁	和	通过

['pætʃɪz] [ʌv; əv] [fɜːr] [ænd; ənd] [spruːs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .

patches	of	fir	and	spruce	to	the	southern	side	of	the	mountain	.
补丁	的	冷杉	和	云杉	到	这	南部	边	的	这	山	.

然后突然向左转，跃过嶙峋的峭壁，穿过成片的冷杉和云杉林，到达山脉的南侧。

[ðə; ðɪ] [pə'sjuːəz] [fluː] ['æftər] [hɪm; ɪm] , ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['tɑːrgɪt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

The	pursuers	flew	after	him	,	firing	at	the	moving	target	every	now	and	then	.
这	追击者	飞翔	后	他	,	射击	在	这	移动	目标	每一个	现在	和	然后	.

追击者们紧随其后，不时向移动的目标开火。

['faɪnəli] [ðə; ðɪ] [biːst] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] “ ['mʌmi] ” [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kænjən]

Finally	the	beast	landed	on	the	ledge	of	the	“	mummy	”	from	which	the	cañon
最后	这	兽	登陆	在	这	壁架	的	这	“	木乃伊	”	从	哪个	这	峡谷

[tʊk] [ɪts] [neɪm] .

took	its	name	.
采取	它是	姓名	.

最后，这头野兽落在了“木乃伊”的岩架上，峡谷也因此得名。

[ðer; ðər] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] .

There	he	halted	a	moment	,	looking	upward	at	his	flying	enemy	.
那里	他	停止	一个	片刻	,	寻找	向上	在	他的	飞行	敌人	.

他停顿了一下，抬头望着飞来的敌人。

[ə'nʌðər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] ['hælz] ['raɪf(ə)l] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [liːp] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ]

Another	shot	from	Hal's	rifle	caused	him	to	leap	so	suddenly	that	the	boy
其他	射击	从	哈尔的	步枪	导致	他	到	飞跃	所以	突然	那	这	男生

[bi'liːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪt] [hɪm; ɪm] ;

believed	he	had	hit	him	;
相信	他	有	打	他	;

哈尔的步枪又开了一枪，吓得他猛地跳了起来，男孩以为自己被击中了；

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

but	if	so	,	the	animal	was	not	seriously	injured	.
但	如果	所以	,	这	动物	曾是	不是	严重地	受伤	.

但如果真是如此，这只动物并没有受重伤。

[hiː; hi] [baʊndɪd] [ɑːn] , [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [kɔːrs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði]

He	bounded	on	,	down	the	very	course	by	which	the	boys	had	ascended	the
他	有界	在	,	向下	这	非常	课程	经过	哪个	这	男孩们	有	上升	这

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

他继续向前奔跑，沿着男孩们上山的路线向下跑去。

['faɪnəli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['mænər] [æt; ət][ðə; ði] ['boʊldər] [ðæt] [blɑːkt]

Finally	he	stopped	and	gazed	in	a	puzzled	manner	at	the	boulder	that	blocked
最后	他	停止	和	凝视	在	一个	困惑	方式	在	这	巨石	那	已屏蔽

[hɪz; ɪz] ['entrəns] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] ['kɛnjən] [keɪv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['kætərækt] ,

his	entrance	through	the	roof	of	Kenyon	Cave	behind	the	Screaming	Cataract	,
他的	入口	通过	这	屋顶	的	肯扬	洞穴	在后面	这	尖叫	白内障	,

最后他停了下来，困惑地凝视着挡住他从尖叫瀑布后面的肯扬洞穴顶部入口的巨石。

[æz; əz] ['riːs(ə)ntli] [neɪmd] .

as	recently	named	.
作为	最近	命名	.

如最近命名的那样。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] ['fɪʃər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə]

He	stuck	his	head	through	the	fissure	beside	the	bowlder	and	seemed	about	to
他	卡住	他的	头	通过	这	裂缝	旁	这	保龄球手	和	似乎	关于	到

[liːp] [wen] ['kɔːrənər] ['hʌfmən] ['faɪərd] [ə'gen] .

leap	when	Coroner	Huffman	fired	again	.
飞跃	什么时候	验尸官	霍夫曼	被解雇	再次	.

他把头伸进保龄球手旁边的裂缝里，正要跳起来时，验尸官霍夫曼又开枪了。

['pɑːsəbli] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

Possibly	he	was	hit	;	at	any	rate	,
可能	他	曾是	打	;	在	任何	速度	,

他可能被击中了；无论如何，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

he	drew	his	head	back	and	bounded	along	the	steep	side	of	the	mountain
他	画	他的	头	后退	和	有界	沿着	这	陡	边	的	这	山

[tuː; tə][ðə; ði] [left] .

to	the	left	.
到	这	左边	.

他向后仰头，沿着山体陡峭的左侧纵身跃去。

['sevrəl] [rɑːdz][hiː; hi] [spræŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ðen] [daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ]

Several	rods	he	sprang	in	this	direction	;	then	down	,	down	he	went	with
一些	杆	他	弹簧	在	这	方向	;	然后	向下	,	向下	他	去	和

['wʌndərf(ə)l] ['swɪftnəs] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] ,

wonderful	swiftness	and	agility	,
精彩的	速度	和	敏捷	,

他朝这个方向跃起几根杆子；然后，他以惊人的速度和敏捷性向下俯冲下去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [nuː] ['reɪlɪŋ] - ['bɔːdəd] [wɔːk] [bɪ'twiːn] ['flæthed] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] .

until	he	reached	the	new	railing	-	bordered	walk	between	Flathead	and	the	river	.
直到	他	达到	这	新的	栏杆	-	带边框	走	之间	平头	和	这	河	.

直到他走到弗拉特黑德和河流之间新建的、有栏杆围起来的步道上。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətеɪtɪd]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt]

This	seemed	to	puzzle	him	a	little	,	but	he	hesitated	only	a	moment
这	似乎	到	谜	他	一个	小的	,	但	他	犹豫了一下	仅有的	一个	片刻

.

:

.

这似乎让他有些困惑，但他只犹豫了片刻。

[ðen] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [baʊnd]

Then	the	occupants	of	the	airship	were	astonished	to	see	the	animal	bound
然后	这	居住者	的	这	飞艇	是	惊讶	到	看	这	动物	边界

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːk] ,

along	the	walk	,
沿着	这	走	,

随后，飞艇上的乘客们惊讶地看到这只动物沿着小路奔跑。

['oʊvər][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [brɪdʒ] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kætərækt] .

over	the	waterfall	bridge	and	behind	the	cataract	.
超过	这	瀑布	桥	和	在后面	这	白内障	.

越过瀑布桥，在瀑布后面。

['kwɪkli] [ðə; ði]['kɔːrənər] [stept] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['eɪvieɪtər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Quickly	the	coroner	stepped	close	to	the	aviator	and	shouted	:
迅速地	这	验尸官	步	关闭	到	这	飞行员	和	喊叫	:

验尸官迅速走到飞行员跟前，大声喊道：

“ [flai] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

“	Fly	back	to	the	top	of	the	mountain	.
“	飞	后退	到	这	顶部	的	这	山	.

“飞回山顶。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['læntərnz] .

We've	got	to	have	some	lanterns	.
我们已经	得到	到	有	一些	灯笼	.

我们得弄些灯笼。

” [maɪlz] [kɔːt] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt]

”	Miles	caught	the	significance	of	the	suggestion	and	in	a	very	short
”	迈尔斯	捕捉	这	意义	的	这	建议	和	在	一个	非常	短的

[taɪm] [ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd]['səːkld] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]['oʊvər] ['flæthed] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [nɪr] [ðə; ði]

time	the	airship	had	circled	upward	and	over	Flathead	and	alighted	near	the
时间	这	飞艇	有	圈起来	向上	和	超过	平头	和	下车	靠近	这

['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɜːrd] .

other	boys	and	Dr	.	Byrd	.
其他	男孩们	和	博士	.	伯德	.

“迈尔斯领会了这个建议的意义，很快，飞艇就盘旋上升，飞越了弗拉特黑德，降落在其他男孩和伯德博士附近。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɪk'spleɪnd] , [ðə; ði] ['læntərnz] [wɜːr; wər]['teɪkən]

The	purpose	of	their	return	was	quickly	explained	,	the	lanterns	were	taken
这	目的	的	他们的	返回	曾是	迅速地	解释	,	这	灯笼	是	已采取

[ə'bɔːrd] ,

aboard	,
船上	,

他们很快解释了此行的目的，并将灯笼带上了船。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] [ə'gen] .

and	away	they	flew	again	.
和	离开	他们	飞翔	再次	.

于是他们再次飞走了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['lændɪd] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz][ɪn] ['mʌmi] ['kænjən][ænd; ənd]

In	a	few	minutes	they	landed	near	the	head	of	the	rapids	in	Mummy	Cañon	and
在	一个	很少	分钟	他们	登陆	靠近	这	头	的	这	急流	在	木乃伊	峡谷	和

[ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][fɜːrst] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [æd'væns] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] ,

then	proceeded	to	cross	the	first	bridge	and	advance	up	the	walk	,
然后	继续	到	叉	这	第一的	桥	和	进步	向上	这	走	,

几分钟后，他们抵达了木乃伊峡谷急流的源头附近，然后穿过第一座桥，沿着步道继续向上走。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] ['læntərnz] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['kætərækt] .

with	lighted	lanterns	,	toward	the	Screaming	Cataract	.
和	照明	灯笼	,	朝向	这	尖叫	白内障	.

提着点亮的灯笼，朝着尖叫瀑布的方向走去。

['mɪstər] . [maɪlz] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] ['hælz] [gʌn] ,

Mr	.	Miles	was	stationed	outside	with	Hal's	gun	,
先生	.	迈尔斯	曾是	驻	外部	和	哈尔的	枪	,

迈尔斯先生带着哈尔的枪守在外面。

[tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

to	shoot	the	animal	if	he	should	spring	past	the	other	two	,
到	射击	这	动物	如果	他	应该	春天	过去的	这	其他	二	,

如果它跳过另外两个人，就开枪射杀它。

[huː] [krɔːst] [ðə; ði] ['sekənd] [brɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

who	crossed	the	second	bridge	into	the	cave	.
WHO	交叉	这	第二	桥	进入	这	洞穴	.

谁穿过第二座桥进入了洞穴。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['kærid] [ə; eɪ]['læntərn][ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'vænst] ['kerfəli] ,

Each	of	the	latter	carried	a	lantern	and	they	advanced	carefully	,
每个	的	这	后者	携带	一个	灯笼	和	他们	先进的	小心	,

后者每人拿着一盏灯笼，小心翼翼地向前走去。

['flæʃɪŋ] [ðer; ðər] [laɪts] [æz; əz][fɑːr] [ə'hed] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

flashing	their	lights	as	far	ahead	as	possible	.
闪烁	他们的	灯	作为	远的	前方	作为	可能的	.

他们尽可能远地向前闪灯。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['elboʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [prə'siːdid] [wɪ'ðaʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Around	the	elbow	of	the	cave	they	proceeded	without	catching	sight	of	their
大约	这	弯头	的	这	洞穴	他们	继续	没有	捕捉	视线	的	他们的

['kwɑːri] .

quarry	.
采石场	.

他们绕过洞穴的拐角处继续前进，却始终没有看到猎物的踪影。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑːrðər] ['tʃeɪmbər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] ['pʌz(ə)ld] [ʌn'tɪl] [baɪ] ['flæʃɪŋ] [ðer; ðər]

Even	in	the	farther	chamber	they	were	somewhat	puzzled	until	by	flashing	their
甚至	在	这	更远	房间	他们	是	有些	困惑	直到	经过	闪烁	他们的

[laɪts] ['oʊvər][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [wɔːl] ,

lights	over	the	sloping	wall	,
灯	超过	这	倾斜的	墙	,

即使到了更深处的房间，他们也感到有些困惑，直到他们用手电筒照射倾斜的墙壁才恍然大悟。

[ðeɪ] [pər'siːvd] [tuː] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [haɪ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] ['boʊldər] [ðæt] [tʃoʊkt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['eksɪt] .

they	perceived	two	shining	eyes	high	up	near	the	bowlder	that	choked	the	upper	exit	.
他们	感知	二	灼灼	眼睛	高的	向上	靠近	这	保龄球手	那	窒息	这	上	出口	.

他们看到在堵塞上层出口的圆顶附近，高处有两只闪亮的眼睛。

['mɪstər] . ['hʌfmən] [set] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Huffman	set	his	lantern	down	and	put	the	stock	of	his	gun	to	his
先生	.	霍夫曼	放	他的	灯笼	向下	和	放	这	库存	的	他的	枪	到	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

霍夫曼先生放下灯笼，把枪托抵在肩上。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] , [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [aɪz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd]

But	even	as	he	sighted	along	the	barrel	,	the	gleaming	eyes	had	disappeared
但	甚至	作为	他	目击者	沿着	这	桶	,	这	闪闪发光	眼睛	有	消失

.

:
.

但就在他瞄准枪管的那一刻，那双闪亮的眼睛却消失了。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [jeld] [hæl; heɪl] .

“	Look	out	!	”	yelled	Hal	.
“	看	出去	!	”	大喊	哈尔	.

“小心！”哈尔喊道。

[ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] [skriːtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blæŋk] ['dɑːrknəs] .

A	horrible	screech	came	from	the	blank	darkness	.
一个	可怕	尖叫	来了	从	这	空白的	黑暗	.

漆黑一片中传来一声凄厉的尖叫。

['hʌfmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .

Huffman	raised	his	rifle	and	fired	in	the	direction	of	the	sound	.
霍夫曼	提高	他的	步枪	和	被解雇	在	这	方向	的	这	声音	.

霍夫曼举起步枪，朝着声音传来的方向开火。

[ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] ['ɔːlmoʊst] ['defnd] [ðem; ðəm] ,

The	thundering	report	of	the	gun	almost	deafened	them	,
这	雷鸣	报告	的	这	枪	几乎	耳聋	他们	,

枪声雷鸣般响起，几乎震聋了他们。

[bʌt; bət] [ʃrɪl] [ə'bʌv] ['iːv(ə)n] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [skriːm] .

but	shrill	above	even	that	came	a	second	scream	.
但	尖锐	多于	甚至	那	来了	一个	第二	尖叫	.

但更刺耳的是，第二声尖叫声也响起。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [hæl; heɪl] [felt] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɑːdi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] .

The	next	instant	Hal	felt	a	big	body	catch	him	between	the	legs	.
这	下一个	立即的	哈尔	毛毡	一个	大的	身体	抓住	他	之间	这	腿	.

下一刻，哈尔感到一个庞大的身躯从两腿之间夹住了他。

[daʊn] [hiː; hi] [went] , [hɪz; ɪz] ['læntərn] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['ʃætərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

Down	he	went	,	his	lantern	flying	from	his	hand	and	shattering	against	the
向下	他	去	,	他的	灯笼	飞行	从	他的	手	和	破碎	反对	这

['rɑːki] [wɔːl] .

rocky	wall	.
岩石	墙	.

他摔了下去，手中的灯笼飞了出去，撞在岩壁上摔得粉碎。

[wen] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['hʌfmən] , ['læntərn] [ɪn] [hænd] ,

When	he	rose	to	his	feet	it	was	to	see	Mr	.	Huffman	,	lantern	in	hand	,
什么时候	他	玫瑰	到	他的	脚	它	曾是	到	看	先生	.	霍夫曼	,	灯笼	在	手	,

他站起身来，看到霍夫曼先生手里提着灯笼。

[kɜ'ɪrɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɑːk] - [struːn] [flɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

careering	over	the	rock	-	strewn	floor	toward	the	mouth	of	the	cave	.
职业	超过	这	岩石	-	散落的	地面	朝向	这	嘴	的	这	洞穴	.

飞速冲过布满岩石的地面，朝着洞口奔去。

“ [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] , [maɪlz] !
“ Look out there , Miles !
“ 看 出去 那里 , 迈尔斯 !

“迈尔斯，小心外面！”

” [hiː; hi] [jeld] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] .
” he yelled as he ran .
” 他 大喊 作为 他 跑 .

他边跑边喊。

[hæl; heɪl] ['skræmbld] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,
Hal scrambled his way out as well as he could in the dark ,
哈尔 打乱 他的 方式 出去 作为 出色地 作为 他 可以 在 这 黑暗的 ,

哈尔在黑暗中竭尽全力地爬了出来。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['sekənd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [maɪlz] - ['raɪf(ə)l] .
expecting every second to hear the report of Mr . Miles ' rifle .
期待 每一个 第二 到 听到 这 报告 的 先生 . 迈尔斯 - 步枪 .

每一秒钟都提心吊胆地等着听到迈尔斯先生的步枪射击声。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [peɪn] .
Instead he heard a shout and then a cry of pain .
反而 他 听到 一个 喊 和 然后 一个 哭 的 疼痛 .

他听到的却是一声喊叫，然后是一声痛苦的呻吟。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] .
As he came to the cave entrance he saw the cause .
作为 他 来了 到 这 洞穴 入口 他 锯 这 原因 .

当他走到洞口时，他看到了原因。

['mɪstər] . [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ˌʌnə'werz] .
Mr . Miles had been taken unawares .
先生 . 迈尔斯 有 到过 已采取 不知情 .

迈尔斯先生毫无防备。

[ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] [kʌm] ['hɜːrtl] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [tuː] [kloʊz] [reɪndʒ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juːz]
The lion had come hurtling at him at too close range for him to use
这 狮子 有 来 疾驰 在 他 在 也 关闭 范围 为了 他 到 使用
[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] .
the rifle .
这 步枪 .

狮子朝他猛冲过来，距离太近，他根本来不及用步枪射击。

['blaɪndɪd] [pər'hæps] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [gler] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [fʊl]
Blinded perhaps by the sudden glare of daylight , the animal had charged full
失明 也许 经过 这 突然 强光 的 日光 , 这 动物 有 带电 满的
[æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,

或许是被突如其来的日光晃得睁不开眼，那动物径直朝他冲了过来。

[ænd; ənd] [daʊn] [maɪlz] [hæd; həd] [gɔːn] .
and down Miles had gone .
和 向下 迈尔斯 有 已消失 .

迈尔斯就这样倒下了。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
There he lay at the very edge of the bridge , clutching at the railing with
那里 他 躺 在 这 非常 边缘 的 这 桥 , 紧握 在 这 栏杆 和
[wʌn] [hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

他躺在桥边，一只手紧紧抓住栏杆。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

and	holding	the	other	over	his	stomach	.
和	保持	这	其他	超过	他的	胃	.

另一只手则放在他的肚子上。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] , [ɪf] ['hiːd] [hɪt][ˌem 'iː] ['eniwer] [els] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] , [ɪn] ['miŋgld] [peɪn]

“	I	wouldn't	mind	,	if	he'd	hit	me	anywhere	else	,	”	he	gasped	,	in	mingled	pain
”	我	不会	头脑	,	如果	他会	打	我	任何地方	别的	,	”	他	倒吸一口气	,	在	混合	疼痛

[ænd; ənd] ['læftər] .

and	laughter	.
和	笑声	.

“如果他打我其他地方，我倒也不介意，”他喘着气说，痛苦和笑声交织在一起。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] [gʌn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['hʌfmən] ['sʌd(ə)nli] .

“	Where's	your	gun	?	”	asked	Mr	.	Huffman	suddenly	.
”	在哪里?	你的	枪	?	”	问	先生	.	霍夫曼	突然	.

“你的枪呢？”霍夫曼先生突然问道。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['laɪən] ?

“	Where's	the	lion	?
”	在哪里?	这	狮子	?

狮子在哪里?

” [maɪlz] [æskt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

”	Miles	asked	in	return	.
”	迈尔斯	问	在	返回	.

“迈尔斯反问道。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [hæl; heɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

“	Do	you	think	he	swallowed	it	?	”	asked	Hal	with	a	chuckle	.
”	做	你	思考	他	吞咽	它	?	”	问	哈尔	和	一个	轻笑	.

“你觉得他把它吞下去了吗？”哈尔笑着问道。

[æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [weɪ] , [æz; əz][bəuθ][hæl; heɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrənər][hæd; həd] [bɪn] ['eɪkɪŋ]

At	that	they	all	gave	way	,	as	both	Hal	and	the	coroner	had	been	aching
在	那	他们	全部	给予	方式	,	作为	两个都	哈尔	和	这	验尸官	有	到过	疼痛

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

于是，他们都让开了，哈尔和验尸官都一直渴望这样做。

[soʊ]['kɑːmɪk(ə)l][wʌz; wəz]['mɪstər] . [maɪlz] - [peɪn] - [drɔːn] [feɪs] .

so	comical	was	Mr	.	Miles	'	pain	-	drawn	face	.
所以	滑稽	曾是	先生	.	迈尔斯	-	疼痛	-	绘制	脸	.

迈尔斯先生痛苦的表情真是滑稽极了。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [nɑːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] ,

“	I'm	afraid	it	must	have	been	knocked	over	the	falls	,
”	我是	害怕的	它	必须	有	到过	敲门	超过	这	瀑布	,

“恐怕它一定是掉下瀑布去了。”

” ['mɪstər] . [maɪlz] ['mænɪdʒd] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [sə'dʒest] .

”	Mr	.	Miles	managed	at	last	to	suggest	.
”	先生	.	迈尔斯	管理	在	最后的	到	建议	.

“迈尔斯先生终于设法提出了建议。”

“ [hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː] ['prɪti] [hɑːrd] ,

“	He	hit	me	pretty	hard	,
”	他	打	我	漂亮的	难的	,

他下手很重，

[ænd; ənd][maɪ] [geɪm] [leg] ['ɪznt] ['eni] [tuː] [strɔːŋ] — [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['peski] ['ænɪm(ə)l] [traɪd]
and **my** **game** **leg** **isn't** **any** **too** **strong** **—** **especially** **when** **the** **pesky** **animal** **tried**
和 我的 游戏 腿 不是 任何 也 强的 — 尤其 什么时候 这 讨厌的 动物 尝试
['fʊtbɔːl] [ɑːn][ˌem 'iː] .
football **on** **me** **.**
足球 在 我 .

而且我的比赛腿也不太强壮——尤其是当那只讨厌的动物试图和我踢足球的时候。

" [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [gɔːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **The** **gun** **was** **undoubtedly** **gone** **,** **and** **it** **must** **have** **fallen** **into** **the**
" 这 枪 曾是 无疑 已消失 , 和 它 必须 有 倒下 进入 这
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

“枪肯定不见了，一定是掉进水里了。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [daɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [hæl; heɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
“ **We'll** **have** **to** **come** **back** **and** **dive** **for** **it** **,** **"** **added** **Hal** **with** **a** **sigh** **,**
" 出色地 有 到 来 后退 和 潜水 为了 它 , " 额外 哈尔 和 一个 叹 ,

“我们得回来潜水把它捞上来，”哈尔叹了口气补充道。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['raɪf(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
for **in** **a** **way** **he** **looked** **upon** **the** **rifle** **as** **his** **own** **.**
为了 在 一个 方式 他 看起来 之上 这 步枪 作为 他的 自己的 .

因为在某种程度上，他把那支步枪视作自己的财产。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [skaʊts] . "
“ **That'll** **be** **fun** **for** **us** **Scouts** **.** **"**
" 那将 是 乐趣 为了 我们 童子军 . "

“这对我们童子军来说会很有趣。”

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['laɪən][get] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['kɔːrənər] [rɪ'gretfəli] ;
“ **I** **hate** **to** **have** **that** **lion** **get** **away** **,** **"** **said** **the** **coroner** **regretfully** **;**
" 我 恨 到 有 那 狮子 得到 离开 , " 说 这 验尸官 遗憾的是 ;

“我真不希望那头狮子逃脱，”验尸官遗憾地说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] . "
“ **but** **I** **suppose** **we** **might** **as** **well** **go** **back** **.** **"**
" 但 我 认为 我们 可能 作为 出色地 去 后退 . "

“不过我想我们还是回去吧。”

“ [sə'poʊz] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔːr; fər]
“ **Suppose** **I** **take** **you** **two** **to** **Lakefarm** **and** **then** **go** **back** **from** **there** **for**
" 认为 我 拿 你 二 到 - 和 然后 去 后退 从 那里 为了
[ðə; ði] [rest] ,
the **rest** **,**
这 休息 ,

“假设我带你们俩去湖畔农场，然后从那里返回，继续剩下的行程，”

" [sed] [maɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] .
" **said** **Miles** **as** **they** **walked** **back** **toward** **the** **aeroplane** **.**
" 说 迈尔斯 作为 他们 步行 后退 朝向 这 飞机 .

“迈尔斯一边说着，一边和他们一起往飞机走去。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [taɪm] .
“ **It** **will** **save** **time** **.**
" 它 将要 节省 时间 .

“这将节省时间。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [suːn] [drɑːpt] [æt; ət] - ,
" **So** **it** **was** **decided** **,** **and** **the** **two** **were** **soon** **dropped** **at** **Lakefarm** **,**
" 所以 它 曾是 决定 , 和 这 二 是 很快 掉落 在 - ,

于是就这么定了，两人很快就被送到了莱克农场。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweitid] [baɪ][æn; ən] [ˈiːgər] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] .

where	they	were	awaited	by	an	eager	crowd	of	boys	.
在哪里	他们	是	等待中	经过	一个	渴望的	人群	的	男孩们	.

那里有一群热切的男孩在等候着他们。

[ðen] [ˈmɪstər] . [maɪlz] [hwɜːd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ˈflæthed] , [suːn] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ]

Then	Mr	.	Miles	whirred	back	toward	the	top	of	Flathead	,	soon	to	return	with
然后	先生	.	迈尔斯	嗡嗡作响	后退	朝向	这	顶部	的	平头	,	很快	到	返回	和

[hɪz; ɪz][fɜːrst][loʊd] .

his	first	load	.
他的	第一的	加载	.

然后迈尔斯先生飞速返回弗拉特黑德山顶，很快就要带着他的第一批货物回来了。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [trɪp] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈmækswel][ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ]

On	the	last	trip	he	brought	back	the	body	of	the	dead	Maxwell	and	Dr
在	这	最后的	旅行	他	带来	后退	这	身体	的	这	死的	麦克斯韦	和	博士

. [ˈbɜːrd] .

.	Byrd	.
.	伯德	.

最后一次旅行中，他带回了死去的麦克斯韦和伯德医生的遗体。

“ [wel] , [bɔɪz] , [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈstrenjuəs] [deɪ] — [ɔːr] [deɪz] .

“	Well	,	boys	,	we've	had	a	pretty	strenuous	day	—	or	days	.
“	出色地	,	男孩们	,	我们已经	有	一个	漂亮的	费力的	天	—	或者	天	.

“伙计们，我们今天——或者说这几天——都非常辛苦。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhɑːlədeɪ] . ”

I	think	that	the	Boy	Scouts	of	the	Air	deserve	a	little	holiday	.	”
我	思考	那	这	男生	童子军	的	这	空气	应得	一个	小的	假期	.	”

我认为空中童子军们应该放个假。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [gruːp] .

“	The	Boy	Scouts	of	the	Air	?	”	asked	one	of	the	waiting	group	.
“	这	男生	童子军	的	这	空气	?	”	问	一	的	这	等待	团体	.

“空中童子军？”等候的人群中有人问道。

“ [jes] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ʌv; əv] [ˈflæthed] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmembərʃɪp]

“	Yes	,	the	Boy	Scouts	of	the	Air	,	of	Flathead	Mountain	,	with	a	membership
“	是的	,	这	男生	童子军	的	这	空气	,	的	平头	山	,	和	一个	会员资格

[ʌv; əv] [faɪv] . ”

of	five	.	”
的	五	.	”

“是的，弗拉特黑德山的空中童子军，只有五名成员。”

“ [oʊ] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈmɜːrmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .

“	Oh	!	”	came	a	disappointed	murmur	from	the	rest	.
“	哦	!	”	来了	一个	失望的	低语	从	这	休息	.

“哦！”其他人失望地低声说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði][ˈhɑːlədeɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ,

“	But	I	think	we'll	make	the	holiday	general	,
“	但	我	思考	出色地	制作	这	假期	一般的	,

但我认为我们会把假期变成普遍现象，

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [er] [pəˈtroʊl][kæn; kən] [ɪnˈroʊl] [sʌm; səm] [nuː] [ˈmembər] .

and	maybe	the	Air	Patrol	can	enroll	some	new	members	.
和	或许	这	空气	巡逻	能	注册	一些	新的	成员	.

或许空中巡逻队可以招募一些新成员。

[soʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiːl] [dʒʌst] [ˈskætər] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːrˈselvz] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] .

So	to	-	morrow	we'll	just	scatter	and	enjoy	ourselves	our	own	way	.
所以	到	-	明天	出色地	只是	分散	和	享受	我们自己	我们的	自己的	方式	.

所以明天我们就各奔东西，按自己的方式享受生活吧。

" [ðə; ði] [ʃaʊt] [ðæt] [went] [ʌp] [left] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]['pɑːpjələr] .

"	The	shout	that	went	up	left	no	doubt	that	the	decision	was	popular	.
"	这	喊	那	去	向上	左边	不	怀疑	那	这	决定	曾是	受欢迎的	.

“现场响起的欢呼声清楚地表明，这项决定很受欢迎。”

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] !

"	Three	cheers	for	the	Boy	Scouts	of	the	Air	!
"	三	干杯	为了	这	男生	童子军	的	这	空气	!

“为空中童子军欢呼三声！”

" [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [θroʊt] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

"	came	from	a	score	of	throats	as	the	doctor	turned	to	go	in	.
"	来了	从	一个	分数	的	喉咙	作为	这	医生	转向	到	去	在	.

“医生转身进去时，几十个喉咙里都传来了这种声音。”

" [rɑː] [fɔːr; fər]['dɑːktər]['bɜːrd] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

"	Rah	for	Doctor	Byrd	!	"	came	from	the	five	Boy	Scouts	of	the	Air	in	return	.
"	拉	为了	医生	伯德	!	"	来了	从	这	五	男生	童子军	的	这	空气	在	返回	.

“为伯德医生欢呼！”五位空中童子军回应道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [brɪdʒ]

MOUNTAIN	LION	BRIDGE
山	狮子	桥

山狮桥

" [haʊ] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [jʊr; jər]['hɑːlədeɪ] ?

"	How	you	going	to	spend	your	holiday	?
"	如何	你	去	到	花费	你的	假期	?

你打算怎么度过假期?

" [æskt] [bæd][ʌv; əv][hæl; heɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] ['kæmpəs] .

"	asked	Bad	of	Hal	the	next	morning	when	the	two	chanced	to	meet	on	the	campus	.
"	问	坏的	的	哈尔	这	下一个	早晨	什么时候	这	二	偶然	到	见面	在	这	校园	.

第二天早上，当巴德和哈尔在校园里偶然相遇时，巴德问哈尔：“你好吗？”

" [ʃ] ! [nɑːt][soʊ] [laʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Sh	!	Not	so	loud	,	"	was	the	reply	.
"	什	!	不是	所以	大声	,	"	曾是	这	回复	.

“嘘！小声点。”对方回应道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ['kɛnjən] [keɪv] . "

"	I'm	going	to	explore	Kenyon	Cave	.	"
"	我是	去	到	探索	肯扬	洞穴	.	"

“我要去探索肯扬洞穴。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər] — "

"	But	the	doctor	—	"
"	但	这	医生	—	"

“但是医生——”

" [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	He	said	we	could	do	as	we	pleased	to	-	day	.
"	他	说	我们	可以	做	作为	我们	高兴	到	-	天	.

他说，今天我们可以随心所欲。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [get] [ðæt] [gʌn] [ə'gen] . ”

I'm	going	to	see	if	I	can't	get	that	gun	again	.	”
我是	去	到	看	如果	我	不能	得到	那	枪	再次	.	”

我打算看看能不能再弄到那把枪。

“ [ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði]['laɪən] ?

“	And	hunt	the	lion	?
”	和	打猎	这	狮子	?

“然后去猎杀狮子？”

[bʌt; bət] [its] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːlz] . ”

But	it's	under	the	falls	.	”
但	它是	在下面	这	瀑布	.	”

但它就在瀑布下面。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	don't	think	it	is	.
”	我	不	思考	它	是	.

我不这么认为。

[ðæt] ['laɪən][hɪt]['mɪstər] . [maɪlz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

That	lion	hit	Mr	.	Miles	hard	enough	to	knock	him	down	.
那	狮子	打	先生	.	迈尔斯	难的	足够的	到	敲	他	向下	.

那头狮子猛击迈尔斯先生，把他撞倒在地。

[ðæt] [gʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['flaɪɪŋ] .

That	gun	must	have	gone	a	-	flying	.
那	枪	必须	有	已消失	一个	-	飞行	.

那把枪肯定飞出去了。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

Maybe	it	dropped	in	shallow	water	.
或许	它	掉落	在	浅的	水	.

也许它掉进了浅水里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['eniweɪ] .

And	the	biggest	part	of	the	falls	is	on	the	other	side	anyway	.
和	这	最大	部分	的	这	瀑布	是	在	这	其他	边	反正	.

而且瀑布最主要的部分在河对岸。

[aɪl] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I'll	chance	it	.	”
患病的	机会	它	.	”

我愿意冒险一试。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm] ['græpl] [hʊks] — ”

“	And	we	could	take	some	grapple	hooks	—	”
”	和	我们	可以	拿	一些	抓钩	钩子	—	”

“我们还可以带上一些抓钩——”

“ [wiː; wi] ? ” [æskt] [hæl; heɪl] .

“	We	?	”	asked	Hal	.
”	我们	?	”	问	哈尔	.

“我们？”哈尔问道。

“ [ʃʊr] . [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

“	Sure	.	I'm	going	along	.
”	当然	.	我是	去	沿着	.

“当然，我去。”

[sə'poʊz] [ðæt] - [ʃoʊ] [ʌp] — ”

Suppose	that	lion'd	show	up	—	”
认为	那	-	展示	向上	—	”

假设那头狮子出现了——”

“ [jes] , [sə'poʊz] .
“ Yes , suppose .
“ 是的 , 认为 .

“是的，假设一下。”

['hwʌtɪd] [juː; jʊ][duː] ?
What'd you do ?
什么 你 做 ?

你做了什么?

[seɪv] [maɪ][laɪf][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði][kæt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ? ”
Save my life by running away and getting the cat to follow you ? ”
节省 我的 生活 经过 跑步 离开 和 获得 这 猫 到 跟随 你 ? ”

“逃跑并让猫跟着你，这样就能救我的命吗？”

“ ['nevər] [maɪnd] .
“ Never mind .
“ 绝不 头脑 .

“没关系。

[juː; jʊ][ræn][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
You ran from it yourself the other day .
你 跑 从 它 你自己 这 其他 天 .

前几天你自己也逃避过它。

[juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
You just watch me when we find it again .
你 只是 手表 我 什么时候 我们 寻找 它 再次 .

你等着瞧我们再次找到它的时候吧。

[aɪl] — ”
I'll — ”
患病的 — ”

患病的-”

“ [klaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] ? ” [læft] [hæl; heɪl] .
“ Clout it in the jaw ? ” laughed Hal .
“ 影响力 它 在 这 颚 ? ” 笑了 哈尔 .

“一拳打在下巴上？”哈尔笑着说。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz] ['græpl] [hʊks] , ” [bæd] [sə'dʒestɪd] .
“ I know where there's grapple hooks , ” Bad suggested .
“ 我 知道 在哪里 有 抓钩 钩子 , ” 坏的 建议 .

“我知道哪里有抓钩，”巴德建议道。

“ [aɪl] [get][ðem; ðəm] .
“ I'll get them .
“ 患病的 得到 他们 .

“我会让他们知道的。”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] ,
” And away he went ,
” 和 离开 他 去 ,

于是他走了。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv][kɔːrdz][ænd; ənd] [hʊks] [stʌft]
to return in a few minutes with a tangled mass of cords and hooks stuffed
到 返回 在 一个 很少 分钟 和 一个 纠缠不清 大量的 的 绳索 和 钩子 填充
['ʌndər] [hɪz; ɪz][koʊt] .
under his coat .
在下面 他的 外套 .

几分钟后，他回来了，外套下面塞着一团乱糟糟的电线和钩子。

“ ['redi] [tu:; tə][goʊ] [naʊ] ? ”
“ Ready to go now ? ”
” 准备好 到 去 现在 ? ”

“现在可以出发了吗？”

“ [su:n] [æz; əz][aɪ][get][ə; eɪ]['læntərn] .
“ Soon as I get a lantern .
” 很快 作为 我 得到 一个 灯笼 .

“我一拿到灯笼就……”

[aɪ][hɪd][wʌn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['hɑ:loʊ] [elm][nekst][tu:; tə][ðə; ði][roʊd] .
I hid one inside the hollow elm next to the road .
我 隐藏 一 里面 这 空洞的 榆树 下一个 到 这 路 .

我把一个藏在了路边那棵空心榆树里。

[kʌm] [ɑ:n] .
Come on .
来 在 .

快点。

” [soʊ][ðə; ði] [tu:] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][ɑ:n][ðer; ðər] [θri:] - [maɪl] [trʌdʒ] ,
” So the two started out on their three - mile trudge ,
” 所以 这 二 开始 出去 在 他们的 三 - 英里 跋涉 ,

于是两人开始了三英里的跋涉。

['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn]
stopping to pick up the lantern and a lunch that was likewise hidden within
停止 到 挑选 向上 这 灯笼 和 一个 午餐 那 曾是 同样地 隐 之内
[ðə; ði] [tri:] .
the tree .
这 树 .

停下来取回藏在树里的灯笼和午餐。

“ ['dɪviz] , ” [sed] [hæl; heɪl] ['dʒenərəsli] [æz; əz][hi:; hi] [ʃʌvd] [ðɪs] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
“ Divvies , ” said Hal generously as he shoved this into his pocket .
” 部门 , ” 说 哈尔 慷慨地 作为 他 推搡 这 进入 他的 口袋 .

“小玩意儿，”哈尔大方地说着，把这东西塞进口袋里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['mʌmi] ['kænjən][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
It was not long before Mummy Cañon was in sight .
它 曾是 不是 长的 前 木乃伊 峡谷 曾是 在 视线 .

没过多久，木乃伊峡谷就出现在眼前了。

[ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tɔ:rd] [ðə; ði]
They crossed the bridge and made their way slowly along the path toward the
他们 交叉 这 桥 和 制成 他们的 方式 缓慢地 沿着 这 小路 朝向 这
['skri:mɪŋ] ['kætərækt] .
Screaming Cataract .
尖叫 白内障 .

他们过了桥，沿着小路缓缓走向尖叫瀑布。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [stɑ:pt] .
Just before they came to the bridge they stopped .
只是 前 他们 来了 到 这 桥 他们 停止 .

快到桥边时，他们停了下来。

[bæd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] ,
Bad sat down and began to pull off his shoes and stockings ,
坏的 卫星 向下 和 开始 到 拉 离开 他的 鞋 和 长筒袜 ,

巴德坐了下来，开始脱掉他的鞋袜。

[bʌt; bət][hæl; heɪl] ['mɪrli] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ]

but	Hal	merely	stood	looking	at	the	water	,	that	was	boiling	and	foaming
但	哈尔	仅仅	站立	寻找	在	这	水	,	那	曾是	沸腾	和	起泡

['iːv(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

even	along	the	shore	.
甚至	沿着	这	支撑	.

但哈尔只是站在那里看着水，水面甚至在岸边也沸腾翻滚，泡沫四溅。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [diːp] [ɪn][ðer; ðər] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] [fɔːlz] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

“	It	can't	be	very	deep	in	there	this	side	the	falls	,	”	he	observed	.
“	它	不能	是	非常	深的	在	那里	这	边	这	瀑布	,	”	他	观察到	.

“瀑布这边应该不会很深，”他说道。

“ [ðə; ði] [gʌn] [kʊd; kəd] ['iːzi] [hæv; həv] ['fɔːlən] [raɪt] [ɪn][nekst][tuː; tə] [ʃɔːr] .

“	The	gun	could	easy	have	fallen	right	in	next	to	shore	.
“	这	枪	可以	简单的	有	倒下	正确的	在	下一个	到	支撑	.

“这把枪很可能就掉到岸边去了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [bʌt; bət] [ðæt] [eint] ['laɪkli] ,

Of	course	it	could	have	gone	the	other	way	,	but	that	ain't	likely	,
的	课程	它	可以	有	已消失	这	其他	方式	,	但	那	不是	可能	,

当然，事情也可能朝着另一个方向发展，但这不太可能。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪən][hɪt] [maɪlz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

as	the	lion	hit	Miles	in	this	direction	.
作为	这	狮子	打	迈尔斯	在	这	方向	.

狮子朝着这个方向撞向迈尔斯。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wiːl] ['nevər] [get][ˌaɪ 'tiː] — [ən'les] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə]

If	it	did	go	toward	the	middle	we'll	never	get	it	—	unless	we	happen	to
如果	它	做过	去	朝向	这	中间	出色地	绝不	得到	它	—	除非	我们	发生	到

['græpl] [ˌaɪ 'tiː] . ”

grapple	it	.	”
抓钩	它	.	”

如果它真的落到中间，我们就永远也拿不到它了——除非我们碰巧抓住了它。

“ [wʌt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

“	What	you	going	to	do	?
“	什么	你	去	到	做	?

你打算怎么办?

[traɪ][tuː; tə] ['græpl] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][ɔːr][daɪv] ? ”

Try	to	grapple	it	first	or	dive	?	”
尝试	到	抓钩	它	第一的	或者	潜水	?	”

先尝试抓住它还是跳下去?

“ [ɔːr] [weɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [diːp] .

“	Or	wade	if	it	isn't	too	deep	.
“	或者	涉水	如果	它	不是	也	深的	.

“如果水不太深，也可以涉水而过。”

[bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .

But	first	of	all	I'm	going	to	take	a	look	inside	the	cave	.
但	第一的	的	全部	我是	去	到	拿	一个	看	里面	这	洞穴	.

但首先我要去洞穴里面看看。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] [rɑːk] [ɪz] [wedʒd] [ɪn][hɑːrd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] . ”

I	want	to	see	if	that	rock	is	wedged	in	hard	like	it	looked	from	above	.	”
我	想	到	看	如果	那	岩石	是	楔形	在	难的	喜欢	它	看起来	从	多于	.	”

我想看看那块石头是否像从上面看的那样牢牢地卡在洞里。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?
“ What for ?
” 什么 为了 ?

“做什么的?

[səˈpoʊz] [ðə; ði][ˈlaɪənz][ɪn][ðer; ðər] !
Suppose the lion's in there !
认为 这 狮子的 在 那里 !

假设狮子就在里面!

” [hæl; heɪl] [læft] .
” Hal laughed .
” 哈尔 笑了 .

哈尔笑了。

“ [hiː; hi][gɑːt] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [sker] [ɪn][ðer; ðər] [ˈjestərdeɪ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [raɪt] [əˈweɪ] . ”
“ He got too good a scare in there yesterday to come back right away . ”
” 他 得到 也 好的 一个 吓 在 那里 昨天 到 来 后退 正确的 离开 . ”

“他昨天在里面被吓了一跳，不敢马上回来。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [gʌn] [fɜːrst] ?
“ But why not find the gun first ?
” 但 为什么 不是 寻找 这 枪 第一的 ?

“但是为什么不先找到枪呢? ”

[wʌt] - [ˌaɪ ˈtiː][duː][juː; jʊ] [ɪf] [ðə; ði] [rɑːk] [ˈiznt] [taɪt] .
What good'll it do you if the rock isn't tight .
什么 - 它 做 你 如果 这 岩石 不是 紧的 .

如果岩石不牢固，那对你有什么好处呢?

[kʌm] [ɑːn] , [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɪn] .
Come on , I'm going in .
来 在 , 我是 去 在 .

来吧，我要进去了。

” [ænd; ənd][bæd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
” And Bad continued taking off his clothes .
” 和 坏的 持续 采取 离开 他的 衣服 .

“然后巴德继续脱衣服。”

“ [noʊ] , [aɪl] [kuːl] [ɔːf][fɜːrst] .
“ No , I'll cool off first .
” 不 , 患病的凉爽的 离开 第一的 .

“不，我先冷静一下。”

[juː; jʊ][goʊ] [əˈhed] .
You go ahead .
你 去 前方 .

你先请。

[aɪl] [goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði][gʌn][moʊst] [ˈlaɪkli] [fel] .
I'll go up on the bridge and show you where the gun most likely fell .
患病的 去 向上 在 这 桥 和 展示 你 在哪里 这 枪 最多 可能 跌倒 .

我上桥去，给你指指枪最有可能掉落的地方。

” [hiː; hi] [ˈgæðərd] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [smɔːl] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
” He gathered a handful of small stones and standing on the bridge ,
” 他 聚集 一个 少数 的 小的 石头 和 常设 在 这 桥 ,

他捡起一把小石头，站在桥上，

[bɪˈgæn][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
began to throw them into the water ,
开始 到 扔 他们 进入 这 水 ,

开始把它们扔进水里，

['mɑːrkɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði]

marking	**off**	**a**	**small**	**circle**	**that**	**extended**	**from**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**falls**	**to**	**the**
标记	离开	一个	小的	圆圈	那	扩展	从	这	边缘	的	这	瀑布	到	这

[ʃɔːr] .

shore	**.**
支撑	.

画出一个小圆圈，从瀑布边缘延伸到岸边。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪn'saɪd] [ðæt] . "

"	**It**	**ought**	**to**	**be**	**inside**	**that**	**.**	**"**
"	它	应该	到	是	里面	那	.	"

“它应该在里面。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[hɪr] [goʊz] , " [kɔːld] [bæd][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['weɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

Here	**goes**	**,**	**"**	**called**	**Bad**	**as**	**he**	**began**	**wading**	**away**	**from**	**the**	**bank**	**.**
这里	去	,	"	称为	坏的	作为	他	开始	涉水	离开	从	这	银行	.

“开始了，”巴德一边说着，一边开始涉水离开河岸。

" [juː] - [juː] - [ˌdʒiː'eɪtʃ] !

"	**U**	**-**	**u**	**-**	**gh**	**!**
"	U	-	你	-	gh	!

“呜呜呜！”

[its] [koʊld] .

it's	**cold**	**.**
它是	寒冷的	.

是冷的。

[soʊ] [diːp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['dʌkɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] ,

So	**deep**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**ducking**	**himself**	**under**	**to**	**the**	**chin**	**,**
所以	深的	,	"	他	额外	,	躲避	他自己	在下面	到	这	下巴	,

“好深啊，”他一边说着，一边低下头，把脸埋到水里。

[priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [step] - [ɔːf] — [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

pretending	**he**	**had**	**found**	**a**	**step**	**-**	**off**	**—**	**to**	**come**	**up**	**to**	**his**	**waist**	**a**	**minute**
假装	他	有	成立	一个	步	-	离开	—	到	来	向上	到	他的	腰部	一个	分钟

['leɪtər] .

later	**.**
之后	.

假装找到了一个台阶——一分钟后，台阶就涨到了他的腰部。

" [kɔːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [hæl; heɪl] [sed] , ['æftər] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['læntərn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	**Call**	**me**	**if**	**you**	**find**	**it**	**,**	**"**	**Hal**	**said**	**,**	**after**	**lighting**	**his**	**lantern**	**with**	**a**
"	称呼	我	如果	你	寻找	它	,	"	哈尔	说	,	后	灯光	他的	灯笼	和	一个

[mætʃ] ,

match	**,**
匹配	,

“找到就给我打电话，”哈尔说着，用火柴点燃了灯笼。

[bɔɪ] [skaʊt] [staɪl] ['biːɪŋ] [tuː] [sloʊ] [dʒʌst] [ðen] .

Boy	**Scout**	**style**	**being**	**too**	**slow**	**just**	**then**	**.**
男生	侦察	风格	存在	也	慢的	只是	然后	.

童子军式的速度在这个时候太慢了。

" [aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	**I'll**	**be**	**with**	**you**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
"	患病的	是	和	你	在	一个	很少	分钟	.

“我马上就到。”

" [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][bæd] [kən'tɪnjuːd] ['weɪdɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ]

"	He	disappeared	within	the	cave	,	and	Bad	continued	wading	out	toward	the	edge
"	他	消失	之内	这	洞穴	,	和	坏的	持续	涉水	出去	朝向	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ,

of	the	fall	,
的	这	落下	,

他消失在洞穴深处，而巴德则继续涉水向瀑布边缘走去。

['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [toʊz] .

feeling	for	the	gun	with	his	toes	.
感觉	为了	这	枪	和	他的	脚趾	.

他用脚趾摸索着枪。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrm][sɔːrt][ʌv; əv][sænd] - [mʌd] ,

This	was	an	easy	matter	,	as	the	bottom	was	a	firm	sort	of	sand	-	mud	,
这	曾是	一个	简单的	事情	,	作为	这	底部	曾是	一个	公司	种类	的	沙	-	泥	,

这很容易，因为底部是坚实的沙泥。

[smuːð] [ænd; ənd]['dʒentli] ['sloʊpɪŋ] .

smooth	and	gently	sloping	.
光滑的	和	轻轻地	倾斜的	.

平缓且坡度较缓。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['diːpənd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

The	water	deepened	till	it	was	up	to	his	neck	,	but	that	was	all	.
这	水	加深	直到	它	曾是	向上	到	他的	脖子	,	但	那	曾是	全部	.

水深一直淹到他的脖子，但也仅此而已。

[aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['meni] [taɪmz] [diːpər] ,

Out	under	the	falls	it	was	doubtless	many	times	deeper	,
出去	在下面	这	瀑布	它	曾是	毫无疑问	许多	时代	更深	,

瀑布下的水深无疑要深很多倍。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [θɪn] ['trɪkl] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [hæd; həd][nɑːt][wɔːrn] ['eni] [hoʊl] .

but	here	the	thin	trickle	from	above	had	not	worn	any	hole	.
但	这里	这	薄的	涓涓细流	从	多于	有	不是	磨损	任何	洞	.

但是，从上方流下的细小水流并没有在这里冲刷出任何洞。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [kʌt] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	guess	I'll	cut	in	toward	the	bridge	,	"	he	said	to	himself	,
"	我	猜测	患病的	切	在	朝向	这	桥	,	"	他	说	到	他自己	,

"我想我得抄近路往桥那边走，"他自言自语道。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɜːrk] ['oʊvər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

"	and	then	work	over	along	the	bank	.
"	和	然后	工作	超过	沿着	这	银行	.

然后沿着河岸继续前进。

" [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][wʌn]

"	As	he	came	under	the	bridge	he	stood	there	a	moment	,	holding	to	one
"	作为	他	来了	在下面	这	桥	他	站立	那里	一个	片刻	,	保持	到	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbɚz] ,

of	the	timbers	,
的	这	木材	,

"他走到桥下时，站在那里，扶着一根木头，愣了一会儿。"

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ʌndərtoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːlz] [wʌz; wəz] ['ræðər] [strɔːŋ] .

for	at	this	point	the	undertow	from	the	falls	was	rather	strong	.
为了	在	这	观点	这	暗流	从	这	瀑布	曾是	相当	强的	.

因为此时瀑布的暗流相当强劲。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] ['spɪrɪt] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn]

As	he	stood	there	his	mischievous	spirit	prompted	him	to	play	a	trick	on
作为	他	站立	那里	他的	恶作剧	精神	提示	他	到	玩	一个	诡计	在

[hæl; heɪl] .

Hal	.
哈尔	.

他站在那里，顽皮的本性驱使他捉弄哈尔。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrk][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [stretʃ] [hɪm'self] [aʊt]

Wouldn't	it	be	a	lark	to	climb	up	under	the	bridge	and	stretch	himself	out
不会	它	是	一个	云雀	到	爬	向上	在下面	这	桥	和	拉紧	他自己	出去

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ænd; ənd] [weɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hæl; heɪl] ?

along	the	timbers	and	wait	there	for	Hal	?
沿着	这	木材	和	等待	那里	为了	哈尔	?

爬到桥下，沿着桥墩伸展身体，在那里等着哈尔，岂不是件很有趣的事吗?

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [θɪŋk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ][bæd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ?

What	would	he	think	when	he	came	out	and	found	no	Bad	in	the	water	?
什么	会	他	思考	什么时候	他	来了	出去	和	成立	不	坏的	在	这	水	?

当他出来发现水里没有坏蛋时，他会怎么想?

[hiː; hi][hæd; həd] [læft] [æt; ət][bædz] [sker] [wen] [ðə; ði][plæŋk] [tɪpt] , [ðæt] [naɪt] [wen] ['kɛnjən]

He	had	laughed	at	Bad's	scare	when	the	plank	tipped	,	that	night	when	Kenyon
他	有	笑了	在	坏的	吓	什么时候	这	板	倾斜	,	那	夜晚	什么时候	肯扬

[keɪv] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

Cave	was	discovered	.
洞穴	曾是	发现	.

那天晚上发现肯扬洞穴时，木板倾斜，吓得巴德魂飞魄散，他却嘲笑巴德。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] .

Here	was	a	good	chance	to	get	even	.
这里	曾是	一个	好的	机会	到	得到	甚至	.

这是个报复的好机会。

[soʊ][bæd] [wɜːrmd] [hɪm'self] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts] ,

So	Bad	wormed	himself	up	one	of	the	posts	,
所以	坏的	驱虫	他自己	向上	一	的	这	帖子	,

所以，坏蛋爬上了其中一根柱子，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [skwɜːrmɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd] ['ferli]

and	after	a	good	deal	of	squirming	found	himself	a	firm	and	fairly
和	后	一个	好的	交易	的	蠕蠕	成立	他自己	一个	公司	和	相当

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['restɪŋ] [pleɪs] [wer] [tuː] ['breɪsɪŋ] ['tɪmbɚz] [fɔːrmd] [ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [bed] .

comfortable	resting	place	where	two	bracing	timbers	formed	a	V	-	shaped	bed	.
舒服的	休息	地方	在哪里	二	支撑	木材	形成	一个	V	-	形状	床	.

经过一番扭动，他终于找到了一处稳固而相当舒适的休息场所，那里有两根支撑木梁组成了一个 V 字形的床。

[raɪt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nɑːtˌhoʊl] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Right	above	him	was	a	large	knothole	,	within	a	few	inches	of	his	eyes	.
正确的	多于	他	曾是	一个	大的	节孔	,	之内	一个	很少	英寸	的	他的	眼睛	.

他头顶上方有一个很大的树节孔，离他的眼睛只有几英寸远。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , [hɪz; ɪz]['oʊnli] [vjuː] [ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtər][dʒʌst] [bɪ'niːθ] ,

He	lay	there	and	waited	some	time	,	his	only	view	the	tumbling	water	just	beneath	,
他	躺	那里	和	等待	一些	时间	,	他的	仅有的	看法	这	翻滚	水	只是	下面	,

他躺在那里等了一会儿，只能看到脚下翻滚的水流。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] , [ə; eɪ] ['nɑːtˌhoʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] .

and	above	,	a	knothole	sight	of	the	cliff	and	a	patch	of	blue	sky	.
和	多于	,	一个	节孔	视线	的	这	悬崖	和	一个	修补	的	蓝色的	天空	.

上方，透过树洞可以看到悬崖和一片蓝天。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][kɔːl] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] .

Once	he	was	tempted	to	call	,	but	waited	.
一次	他	曾是	受诱惑	到	称呼	,	但	等待	.

他一度很想打电话，但还是忍住了。

[ðen] , [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['fʊtfɔːl] .

Then	,	above	him	,	on	the	boards	of	the	bridge	,	he	heard	a	quiet	footfall	.
然后	,	多于	他	,	在	这	板	的	这	桥	,	他	听到	一个	安静的	人流量	.

然后，他听到上方桥板上传来轻微的脚步声。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ber] [fiːt] ;

It	sounded	like	bare	feet	;
它	听起来	喜欢	裸	脚	;

听起来像赤脚的声音；

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hæl; heɪl][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] — [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə]

perhaps	that	was	why	Hal	had	been	so	long	—	he	had	stopped	to
也许	那	曾是	为什么	哈尔	有	到过	所以	长的	—	他	有	停止	到

[ʌn'dres] .

undress	.
脱衣服	.

也许这就是哈尔待了那么久的原因——他停下来脱衣服了。

[ðə; ði] ['fʊtfɔːl] ['siːst] .

The	footfalls	ceased	.
这	脚步声	停止	.

脚步声停止了。

[bæd] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['snɪfɪŋ] [nɔɪz] , [ðæt] [kept] [ʌp] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz]

Bad	fancied	he	heard	a	curious	sniffing	noise	,	that	kept	up	till	it	got	on	his
坏的	幻想	他	听到	一个	好奇的	嗅闻	噪音	,	那	保留	向上	直到	它	得到	在	他的

[nəːvs] .

nerves	.
神经	.

巴德觉得他听到了一种奇怪的嗅探声，这种声音一直持续，直到让他心烦意乱。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæl; heɪl][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] !

What	could	Hal	be	doing	that	would	make	such	a	funny	noise	!
什么	可以	哈尔	是	正在做	那	会	制作	这样的	一个	有趣的	噪音	!

哈尔到底在做什么，才会发出这么奇怪的声音！

[bæd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['nɑːtˌhoʊl] .

Bad	tried	to	look	through	the	knothole	.
坏的	尝试	到	看	通过	这	节孔	.

巴德试图透过树洞往外看。

['oʊnli] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [greɪ] [klɪf] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Only	blue	sky	and	gray	cliff	could	be	seen	.
仅有的	蓝色的	天空	和	灰色的	悬崖	可以	是	已见	.

只能看到蓝天和灰色的悬崖。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðæt] [snɪf] - [snɪf] [kept] [ʌp] .

But	still	that	sniff	-	sniff	kept	up	.
但	仍然	那	嗅	-	嗅	保留	向上	.

但那抽泣声依然没有停歇。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːtˌhoʊl] , [hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] “ [waʊ] !

Putting	**his**	**mouth**	**to**	**the**	**knothole**	**,**	**he**	**drew**	**in**	**his**	**breath**	**and**	**then**	**“**	**Wow**	**!**
推杆	他的	嘴	到	这	节孔	,	他	画	在	他的	气息	和	然后	“	哇	!

他将嘴贴在树节孔上，吸了一口气，然后“哇！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

But	**the**	**answer**	**was**	**not**	**what**	**he**	**expected**	**.**
但	这	回答	曾是	不是	什么	他	预期的	.

但答案却出乎他的意料。

[ə; eɪ] [loʊ] [snɑːrl] [keɪm] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][snɑːrl][wʌz; wəz] [tuː] ['ænɪm(ə)l] - [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]

A	**low**	**snarl**	**came**	**in**	**reply**	**,**	**and**	**the**	**snarl**	**was**	**too**	**animal**	**-**	**like**	**to**	**have**
一个	低的	咆哮	来了	在	回复	,	和	这	咆哮	曾是	也	动物	-	喜欢	到	有

[kʌm] [frʌm; frəm][hæl; heɪl] .

come	**from**	**Hal**	**.**
来	从	哈尔	.

作为回应，传来一声低沉的咆哮，这咆哮声太像动物的叫声了，不可能是哈尔发出的。

[bæd]['ɔːlmoʊst] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] .

Bad	**almost**	**fell**	**from**	**his**	**perch**	**in**	**his**	**sudden**	**fright**	**.**
坏的	几乎	跌倒	从	他的	栖息	在	他的	突然	惊吓	.

巴德突然受到惊吓，差点从栖木上摔下来。

[ə'gen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] , [bʌt; bət] [dʒɜːrk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] .

Again	**he**	**put**	**his**	**eye**	**to**	**the**	**hole**	**,**	**but**	**jerked**	**back**	**with**	**a**	**scream**	**.**
再次	他	放	他的	眼睛	到	这	洞	,	但	猛地一抖	后退	和	一个	尖叫	.

他再次把眼睛凑近洞口，却猛地尖叫一声缩了回去。

[ə; eɪ][koʊld] , [dæmp] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

A	**cold**	**,**	**damp**	**something**	**had**	**touched**	**his**	**face**	**,**
一个	寒冷的	,	潮湿	某物	有	感动	他的	脸	,

冰冷潮湿的东西碰到了他的脸，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

and	**that**	**something**	**he**	**knew**	**instinctively**	**was**	**the**	**muzzle**	**of**	**an**	**animal**	**.**
和	那	某物	他	知道	本能地	曾是	这	枪口	的	一个	动物	.

他凭直觉就知道那是动物的嘴巴。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [θɔːt] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [luːz] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

Perhaps	**it**	**was**	**this**	**thought**	**that**	**made**	**him**	**lose**	**his**	**balance**	**.**
也许	它	曾是	这	想法	那	制成	他	失去	他的	平衡	.

或许正是这种想法让他失去了平衡。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**almost**	**before**	**he**	**realized**	**it**	**,**
在	任何	速度	,	几乎	前	他	已实现	它	,

总之，几乎在他意识到之前，

[hiː; hi][hæd; həd] ['tɔpld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	**had**	**toppled**	**out**	**of**	**his**	**seat**	**and**	**into**	**the**	**water**	**.**
他	有	倾覆	出去	的	他的	座位	和	进入	这	水	.

他从座位上摔了下来，掉进了水里。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['flaʊndəd] , [ðen] [strʌk] [aʊt] , ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

For	**an**	**instant**	**he**	**floundered**	**,**	**then**	**struck**	**out**	**,**	**under**	**water**	**,**
为了	一个	立即的	他	挣扎	,	然后	击	出去	,	在下面	水	,

他挣扎了一会儿，然后奋力游向水下。

[tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

to	get	as	far	away	as	he	could	.
到	得到	作为	远的	离开	作为	他	可以	.

他想尽可能地逃离。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈænɪm(ə)l] , [wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,

He	did	not	stop	to	reason	that	the	animal	,	whatever	it	was	,
他	做过	不是	停止	到	原因	那	这	动物	,	任何	它	曾是	,

他没有停下来思考，那动物，不管它是什么，

[wʊd] [ˈhɑːrdli] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] ; [hiː; hi] [ˈmɪrli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

would	hardly	attack	him	in	the	water	;	he	merely	wanted	to	get	away	.
会	几乎	攻击	他	在	这	水	;	他	仅仅	通缉	到	得到	离开	.

在水中他几乎不会攻击他；他只是想逃走。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	suddenly	he	stopped	and	came	to	his	feet	.
然后	突然	他	停止	和	来了	到	他的	脚	.

然后他突然停了下来，站了起来。

[hɪz; ɪz] [hænd] [hæd; həd] [strʌk] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɑːlɪd] .

His	hand	had	struck	something	solid	.
他的	手	有	击	某物	坚硬的	.

他的手碰到了坚硬的东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [nɑːt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ðɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ə; eɪ] [stɪk] — [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l] [ˈbærəl] .

It	felt	not	unlike	the	branch	of	a	tree	or	a	stick	—	or	a	rifle	barrel	.
它	毛毡	不是	与此不同	这	分支	的	一个	树	或者	一个	戳	—	或者	一个	步枪	桶	.

感觉就像摸到了树枝、木棍，或者步枪枪管。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] .

It	was	standing	straight	up	in	the	water	.
它	曾是	常设	直的	向上	在	这	水	.

它笔直地立在水中。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [hiː; hi] [grəupt] [əˈbaʊt] , [ðen] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

For	a	second	he	groped	about	,	then	struck	it	again	.
为了	一个	第二	他	摸索	关于	,	然后	击	它	再次	.

他摸索了一会儿，然后又击打了一下。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [hiː; hi] [grɑːspt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [tʌg] [ðæt] [friːd] [ˌaɪ ˈtiː]

With	a	feeling	of	triumph	he	grasped	it	and	gave	a	tug	that	freed	it
和	一个	感觉	的	胜利	他	抓住	它	和	给予	一个	拖船	那	自由	它

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [mʌd] .

from	the	mud	.
从	这	泥	.

他带着胜利的喜悦抓住它，用力一拽，把它从泥里拽了出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈraɪf(ə)l] .

It	was	the	rifle	.
它	曾是	这	步枪	.

是那支步枪。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

Then	he	looked	toward	the	bridge	.
然后	他	看起来	朝向	这	桥	.

然后他看向了桥的方向。

[ðer; ðər] , [ɪts] [tiːθ] [bɛrd] [ɪn] [ə; eɪ] [snɑːrl] , [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈlaɪən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

There	,	its	teeth	bared	in	a	snarl	,	was	the	mountain	lion	of	the	day	before	.
那里	,	它是	牙齿	裸露	在	一个	咆哮	,	曾是	这	山	狮子	的	这	天	前	.

那里，龇牙咧嘴地咆哮着，正是昨天出现的那只美洲狮。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kraʊtʃt] , [bʌt; bət] [stʊd] [ðer; ðər] ,

It	was	not	crouched	,	but	stood	there	,
它	曾是	不是	蹲着	,	但	站立	那里	,

它没有蹲着，而是站在那里。

[ɪts] [hed] [ˈgoʊɪŋ][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][æn; ən][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ʃeɪk] ,

its	head	going	from	side	to	side	in	an	impatient	shake	,
它是	头	去	从	边	到	边	在	一个	不耐烦	摇	,

它焦躁地左右摇晃着脑袋，

[ɪts] [teɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [flɔːr] [ˈæŋgrəli] .

its	tail	beating	the	bridge	floor	angrily	.
它是	尾巴	殴打	这	桥	地面	愤怒地	.

它的尾巴愤怒地拍打着桥面。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈoʊnli][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [soʊ] .

But	for	an	instant	only	it	remained	so	.
但	为了	一个	立即的	仅有的	它	剩余	所以	.

但这种情况只持续了片刻。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈlɜːrt][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ˌaɪ ˈtiː] [dəˈrektɪd] [ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

With	an	alert	turn	of	the	head	it	directed	its	attention	to	the	cave	.
和	一个	警报	转动	的	这	头	它	指导	它是	注意力	到	这	洞穴	.

它警觉地转过头，将注意力转向了山洞。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] .

It	had	heard	something	.
它	有	听到	某物	.

它似乎听到了什么。

[bæd] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæl; heɪl] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][bæd] [stʊd] [æz; əz] [ɪf]

Bad	heard	the	same	sound	;	it	was	Hal	coming	out	,	and	Bad	stood	as	if
坏的	听到	这	相同的	声音	;	它	曾是	哈尔	未来	出去	,	和	坏的	站立	作为	如果

['perəlaɪzd] .

paralyzed	.
瘫痪	.

Bad 也听到了同样的声音；是 Hal 出来了，Bad 像被冻住了一样站在那里。

“ [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] !

“	Stay	in	the	cave	!
“	停留	在	这	洞穴	!

“待在山洞里！”

” [hiː; hi] [jeld] , [ˈsʌd(ə)nli] [riːˈgeɪnɪŋ] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	he	yelled	,	suddenly	regaining	command	of	his	voice	.
”	他	大喊	,	突然	恢复	命令	的	他的	嗓音	.

他突然恢复了声音，大声喊道。

“ [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [rɪˈplaɪ] .

“	I'm	coming	,	”	came	the	indistinct	reply	.
“	我是	未来	,	”	来了	这	模糊	回复	.

“我来了，”一个含糊不清的声音回答道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [gʌn] ? ”

“	Did	you	find	the	gun	?	”
“	做过	你	寻找	这	枪	?	”

“你找到枪了吗？”

“ [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] !

“	Stay	in	the	cave	!
“	停留	在	这	洞穴	!

“待在山洞里！”

[ðə; ði]['laɪənz][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ! ”
The lion's on the bridge ! ”
这 狮子的 在 这 桥 ! ”

狮子在桥上!

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .
“ I can't understand you .
” 我 不能 理解 你 .

我听不懂你在说什么。

” [bæd][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
” Bad had difficulty in hearing the words ,
” 坏的 有 困难 在 听力 这 字 ,

巴德听不清这些话，

['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [ˌɪregjə'lærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
broken by the irregularity of the passage and drowned by the noise of the
破碎的 经过 这 不规则 的 这 通道 和 溺水 经过 这 噪音 的 这
[fɔːlz] .
falls .
瀑布 .

被不规则的通道阻断，又被瀑布的轰鸣声淹没。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] — [maɪ] ['læntərnz] [aʊt] . ”
“ I'm coming fast as I can — my lantern's out . ”
” 我是 未来 快速地 作为 我 能 — 我的 灯笼的 出去 . ”

“我正在以最快的速度赶来——我的灯笼灭了。”

“ [oʊ] - [eɪtʃ] — ” [groʊn] [bæd] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
“ Oh - h — ” groaned Bad , “ what shall I do ?
” 哦 - h — ” 呻吟 坏的 , “ 什么 将 我 做 ?

“哦——”巴德呻吟道，“我该怎么办？”

[dəunt] [kʌm] [aʊt] !
Don't come out !
不 来 出去 !

别出来!

” [hiː; hi] [ʃriːkt] [ə'gen] .
” he shrieked again .
” 他 尖叫 再次 .

他又尖叫起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
There was no reply .
那里 曾是 不 回复 .

没有回复。

[ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][nɑːt] [stɜːrd] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɪk'spektəntli] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .
The lion had not stirred , crouching expectantly at the opening .
这 狮子 有 不是 搅拌 , 蹲伏 满怀期待地 在 这 开幕 .

狮子一动不动，蹲伏在洞口，满怀期待。

[wen] [hæl; heɪl] [ə'pɪrd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sprɪŋ] — [ænd; ənd][bæd] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
When Hal appeared , it would spring — and Bad shuddered at the thought .
什么时候 哈尔 出现 , 它 会 春天 — 和 坏的 颤抖 在 这 想法 .

当哈尔出现时，它就会弹跳起来——想到这一点，巴德不禁打了个寒颤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌn] !
But the gun !
但 这 枪 !

但是枪!

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] .

Suddenly	**he**	**remembered**	**that**	**.**
突然	他	记得	那	.

他突然想起了这件事。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'rʌstid] .

He	**looked**	**at**	**the**	**breech**	**;**	**it**	**was**	**unrusted**	**.**
他	看起来	在	这	臀	;	它	曾是	未生锈的	.

他看了看炮膛，没有生锈。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [ʃel] ['ɪntuː] [pleɪs] ; [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] .

He	**threw**	**a**	**shell**	**into**	**place**	**;**	**then**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**barrel**	**.**
他	扔	一个	壳	进入	地方	;	然后	他	想法	的	这	桶	.

他把一枚炮弹扔到位；然后他想到了炮管。

[wʌn] [glæns] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .

One	**glance**	**told**	**him**	**it**	**was**	**choked**	**with**	**mud**	**.**
一	瞥一眼	讲述	他	它	曾是	窒息	和	泥	.

他一眼就看出里面满是淤泥。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

What	**could**	**he**	**do**	**?**
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɜːrst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌd]

He	**remembered**	**hearing**	**of**	**a**	**gun**	**that**	**had**	**burst**	**because**	**there**	**was**	**mud**
他	记得	听力	的	一个	枪	那	有	爆裂	因为	那里	曾是	泥

[ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] .

in	**the**	**end**	**of**	**the**	**barrel**	**.**
在	这	结尾	的	这	桶	.

他记得曾听说过有一把枪因为枪管末端进了泥而走火。

[truː] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] .

True	**,**	**that**	**was**	**a**	**shotgun**	**.**
真的	,	那	曾是	一个	霰弹枪	.

没错，那是一把霰弹枪。

[derd] [hiː; hi] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Dared	**he**	**risk**	**it**	**?**
敢于	他	风险	它	?

他敢冒险吗?

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] — [ðen] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

He	**brought**	**the**	**gun**	**to**	**his**	**shoulder**	**—**	**then**	**hesitated**	**.**
他	带来	这	枪	到	他的	肩膀	—	然后	犹豫了一下	.

他将枪举到肩上——然后犹豫了。

[bæd][wʌz; wəz][noʊ] ['kaʊərd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [rɪsk] .

Bad	**was**	**no**	**coward**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**the**	**risk**	**.**
坏的	曾是	不	懦夫	,	但	他	知道	这	风险	.

巴德并非懦夫，但他深知其中的风险。

“ [hæl; heɪl] !

“	**Hal**	**!**
“	哈尔	!

“哈尔!

” [hiː; hi] [jeld] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

”	**he**	**yelled**	**for**	**the**	**last**	**time**	**.**
”	他	大喊	为了	这	最后的	时间	.

他最后一次喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] ['futsteps] [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] “ [aʊtʃ] !

There	was	no	reply	,	but	the	click	of	footsteps	and	a	loud	“	Ouch	!
那里	曾是	不	回复	,	但	这	点击	的	脚步声	和	一个	大声	“	哎哟	!

没有回应，只有脚步声和一声响亮的“哎哟！”

” [toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kɔːl][hæd; həd] [dʌn] [noʊ] [gʊd] .

”	told	him	his	call	had	done	no	good	.
”	讲述	他	他的	称呼	有	完毕	不	好的	.

告诉他，他的电话没有任何用处。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['laɪən] [kraʊtʃ] [stɪl] ['loʊər] , [ðə; ði][leg] ['mʌslz] ['taɪtnd] , [ænd; ənd] [ðen] — [bæŋ] !

He	saw	the	lion	crouch	still	lower	,	the	leg	muscles	tightened	,	and	then	—	Bang	!
他	锯	这	狮子	蹲伏	仍然	降低	,	这	腿	肌肉	收紧	,	和	然后	—	砰	!

他看到狮子蹲得更低了，腿部肌肉紧绷起来，然后——砰!

[bæd][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Bad	had	shut	his	eyes	as	he	pulled	the	trigger	.
坏的	有	关闭	他的	眼睛	作为	他	拉	这	扳机	.

巴德扣动扳机时闭上了眼睛。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][held][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['veri] [taɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ;

Furthermore	,	he	had	not	held	the	rifle	very	tight	to	his	shoulder	;
此外	,	他	有	不是	握住	这	步枪	非常	紧的	到	他的	肩膀	;

此外，他并没有把步枪紧紧地贴在肩膀上；

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði]

he	picked	himself	out	of	the	water	and	gave	a	frightened	look	toward	the
他	挑选	他自己	出去	的	这	水	和	给予	一个	害怕	看	朝向	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

他从水中爬起来，惊恐地望向桥的方向。

[ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər][bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər] ['kraʊtʃɪŋ] .

The	lion	was	still	there	but	no	longer	crouching	.
这	狮子	曾是	仍然	那里	但	不	更长	蹲伏	.

狮子还在那里，但不再蹲伏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]

He	was	whirling	round	and	round	,	a	struggling	bundle	of	rage	and
他	曾是	旋转	圆形的	和	圆形的	,	一个	挣扎	捆	的	愤怒	和

['skrætʃɪŋ] [klɔːz] .

scratching	claws	.
抓挠	爪子	.

他不停地旋转，像一团愤怒的漩涡，爪子不停地抓挠。

[hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [hwaɪnz] [sent][ðə; ði][koʊld] [tʃɪlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

His	savage	whines	sent	the	cold	chills	up	and	down
他的	野蛮的	抱怨	发送	这	寒冷的	寒意	向上	和	向下

他那野蛮的呜咽声让人不寒而栗。

[bædz] [bæk] .

Bad's	back	.
坏的	后退	.

坏蛋又回来了。

['kʌmɪŋ] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Coming	too	close	to	the	edge	of	the	bridge	,
未来	也	关闭	到	这	边缘	的	这	桥	,

靠桥边太近了，

[ðə; ði]['laɪən] [roʊld] [ɔːf] — [ænd; ənd][bæd]['heɪstɪli] ['skræmbld] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][bæŋk] .

the	lion	rolled	off	—	and	Bad	hastily	scrambled	his	way	toward	the	bank	.
这	狮子	滚动	离开	—	和	坏的	草草	打乱	他的	方式	朝向	这	银行	.

狮子滚落下来——巴德慌忙地爬向河岸。

" [hə'loʊ] ! " [kɔːld] [hæl; heɪl] , [ə'piərɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .

"	Hello	!	"	called	Hal	,	appearing	just	then	in	the	cave	entrance	.
"	你好	!	"	称为	哈尔	,	出现	只是	然后	在	这	洞穴	入口	.

"你好！"哈尔喊道，这时他出现在洞口。

" [wɒts] [ʌp] , [bæd] ? "

"	What's	up	,	Bad	?	"
"	是什么	向上	,	坏的	?	"

"怎么了，巴德？"

" ['nʌθɪŋ] , " [sed] [bæd] ['lɪmpli] .

"	Nothing	,	"	said	Bad	limply	.
"	没有什么	,	"	说	坏的	软弱无力	.

"没什么，"巴德无力地说。

" ['nʌθɪŋ] ? [ɪz] [ðæt] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [sɪk] ?

"	Nothing	?	Is	that	what	makes	you	look	so	sick	?
"	没有什么	?	是	那	什么	制作	你	看	所以	生病的	?

"什么事都没有？这就是你看上去病怏怏的样子吗？"

[wʌt] [juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] ? "

What	you	been	doing	with	the	gun	?	"
什么	你	到过	正在做	和	这	枪	?	"

你拿着枪干什么了？

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

"没有什么。

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['slaɪli][bʌt; bət] ['ʃeɪkɪli] : " [aɪ][dʒʌst] ['klaʊtɪd] ['mɪstər] . ['laɪən][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] . "

"	Then	he	added	slyly	but	shakily	:	"	I	just	clouted	Mr	.	Lion	in	the	jaw	.	"
"	然后	他	额外	狡猾地	但	摇摇晃晃地	:	"	我	只是	重击	先生	.	狮子	在	这	颚	.	"

然后他狡黠但颤抖地补充道："我刚刚一拳打在了狮子先生的下巴上。"

" [ðə; ði]['laɪən] !

"	The	lion	!
"	这	狮子	!

"狮子！

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ðæt] [ʃɑːt] ?

Was	it	you	that	shot	?
曾是	它	你	那	射击	?

那一枪是你开的吗？

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [keɪm] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

Where	is	he	?	"	came	in	rapid	succession	.
在哪里	是	他	?	"	来了	在	迅速的	演替	.

"他在哪里？"这个问题接连不断。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ðer; ðər][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [læft] [bæd] ,

"	I	believe	he	went	downstairs	there	to	get	a	drink	,	"	laughed	Bad	,
"	我	相信	他	去	楼下	那里	到	得到	一个	喝	,	"	笑了	坏的	,

"我相信他是下楼去喝水了，"巴德笑着说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [legz] ['getɪŋ] [strɔːŋgər] .

his	voice	and	legs	getting	stronger	.
他的	嗓音	和	腿	获得	更强	.

他的声音和腿脚都越来越有力了。

“ [ɪf] [juːl] [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [fɪʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [wiːl] [lʌg] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] - ,
“ If you'll help me to fish him out , we'll lug him back to Lakefarm ,
” 如果 你会 帮助 我 到 鱼 他 出去 , 出色地 凸耳 他 后退 到 - ,

“如果你能帮我把他捞上来，我们就把他拖回湖畔农场。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
and s'prise the natives .
和 s'prise 这 本地人 .

并赞美当地居民。

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [æz; əz] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [ðeɪ]
” And that was certainly what they did , as , a couple of hours later , they
” 和 那 曾是 当然 什么 他们 做过 , 作为 , 一个 夫妻 的 小时 之后 , 他们
[əˈraɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

“而他们也确实这么做了，几个小时后，他们就到了。”

[fægd] [aʊt] [bʌt; bət] [praʊd] , [æt; ət] - [ˈɪnstɪtuːt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðer; ðər] [ˈtroʊfi] [æt; ət]
fagged out but proud , at Lakefarm Institute and dropped their trophy at
疲惫不堪 出去 但 自豪的 , 在 - 研究所 和 掉落 他们的 杯 在
[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbɜːrd] ,
the feet of Mr . Byrd ,
这 脚 的 先生 . 伯德 ,

虽然筋疲力尽，但他们依然感到自豪，在莱克法姆学院，他们把奖杯扔在了伯德先生的脚下。

[huː] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈfræŋkländ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [maɪlz] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpotər] , [æz; əz] [wel]
who , with Mr . Frankland and Mr . Miles and Mr . Porter , as well
WHO , 和 先生 . 弗兰克兰 和 先生 . 迈尔斯 和 先生 . 搬运工 , 作为 出色地
[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,
as all the Boy Scouts ,
作为 全部 这 男生 童子军 ,

他与弗兰克兰先生、迈尔斯先生、波特先生以及所有童子军一起，

[wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .
was waiting to receive them .
曾是 等待 到 收到 他们 .

一直在等着接收它们。

“ [ænd; ənd] [huː] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈbɜːrd] ,
“ And who shot him ? ” asked Dr . Byrd ,
” 和 WHO 射击 他 ? ” 问 博士 . 伯德 ,

“是谁开枪打死他的？”伯德医生问道。

[ˈæftər][ðə; ði] [sleɪn] [biːst] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈspektɪd] [ænd; ənd] [ədˈmaɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz]
after the slain beast had been inspected and admired to the full expectations
后 这 被杀 兽 有 到过 检查 和 钦佩 到 这 满的 期望
[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈhɪroʊz] .
of the two heroes .
的 这 二 英雄 .

在两位英雄仔细检查并欣赏了被杀死的野兽之后，这头野兽完全符合他们的预期。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fræŋk] , ” [hæl; heɪl] [rɪˈplaɪd] .
“ It was Frank , ” Hal replied .
” 它 曾是 坦率 , ” 哈尔 回复 .

“是弗兰克，”哈尔回答道。

“ [nɑːt][bæd] ? ” [æskt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈbɜːrd] , [kwaɪt] [ˈsɪriəsli] .
“ Not Bad ? ” asked Dr . Byrd , quite seriously .
” 不是 坏的 ? ” 问 博士 . 伯德 , 相当 严重地 .

“还不错吧？”伯德博士很认真地问道。

“ [noʊ] — [fræŋk] .

“	**No**	—	**Frank**	.
”	不	—	坦率	.

“不——弗兰克。”

[bæd][hæz; həz] [meɪd] [gʊd] , [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] .

Bad	**has**	**made**	**good**	**,**	**and**	**he's**	**been**	**promoted**	**.**
坏的	有	制成	好的	,	和	他是	到过	推广	.

坏人改邪归正，升职了。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ['hiːz] [fræŋk] . ”

From	**now**	**on**	**he's**	**Frank**	**.**	**”**
从	现在	在	他是	坦率	.	”

从今以后，他叫弗兰克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神